

EUSEBIO HERNÁNDEZ, S. J.  
FÉLIX RESTREPO, S. J.

# LLAVE DEL GRIEGO

## COMENTARIO SEMÁNTICO, ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

EDICIÓN FACSIMILAR

NOTA LIMINAR  
POR  
RAFAEL TORRES QUINTERO

INTRODUCCIÓN  
POR  
MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI, S. J.



INSTITUTO CARO Y CUERVO  
BOGOTÁ  
1987

EUSEBIO HERNÁNDEZ, S. J.

FÉLIX RESTREPO, S. J.

# LLAVE DEL GRIEGO

COMENTARIO SEMÁNTICO,  
ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

EDICIÓN FACSIMILAR

NOTA LIMINAR

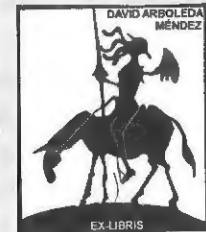
POR

RAFAEL TORRES QUINTERO

INTRODUCCIÓN

POR

MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI, S. J.



INSTITUTO CARO Y CUERVO  
BOGOTÁ

1987

EUSEBIO HERNÁNDEZ, S. J.  
FÉLIX RESTREPO, S. J.

# LLAVE DEL GRIEGO

COMENTARIO SEMÁNTICO

ETIMOLOGÍA Y SINTAXIS

NOTA LIMINAR

NOTA LIMINAR

ES PROPIEDAD

NOTA LIMINAR

MANUEL BERNARDI, S. J.



INSTITUTO CARO Y CUERVO

BOGOTÁ

IMPRENTA PATRIÓTICA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO, YERBABUENA.

## NOTA LIMINAR

No podía el Instituto Caro y Cuervo dejar de asociarse a la celebración del centenario del padre Félix Restrepo, figura clave en la historia de la filología en Colombia pero, sobre todo, ideólogo, fundador e impulsor de esta institución.

Fue él quien comprendió en toda su magnitud la necesidad de retomar el hilo de los estudios filológicos, poco menos que abandonados desde la muerte de los dos grandes humanistas Miguel Antonio Caro y Rufino J. Cuervo. Comprendió él también, que el impulso a esta clase de investigaciones debería darlo no una institución gubernamental sujeta a los cambios y contingencias de las personas, sino un organismo con carácter de centro investigativo permanente en donde el resultado científico fuera fruto de esfuerzo colectivo y no producto aislado de unos pocos aficionados, como lo había sido hasta entonces en materias filológicas.

Concibió así el padre Restrepo la creación, por ley de la República, de una institución especializada que tuviese objetivos muy concretos en el terreno de la investigación lingüística y que fuera ajena a influencias de carácter personal o político. Su iniciativa cuajó en la ley 5ª de 1942, que creó el Instituto Caro y Cuervo con fines específicos de investigación filológica. Mas esta

*iniciativa habría sido letra muerta si no se hubiera llegado a la expedición del decreto reglamentario de marzo 31 de 1944, que dio vida al Instituto, reglamentó la mencionada ley y definió las finalidades del nuevo organismo, fijando personal, funciones y asignaciones de quienes hubieran de ser nombrados miembros de la naciente institución.*

*No es mi propósito reconstruir en esta nota la historia oficial del Instituto a partir del año 42. Si la he recordado es porque el nombre del padre Félix Restrepo está íntimamente vinculado a ella, mas no ya como el del funcionario a quien se le confían determinadas tareas oficiales, sino como el del creador visionario de una empresa científica de amplia trascendencia histórica.*

*El padre Restrepo vio desde un principio, con meridiana claridad, todo lo que podría llegar a ser una institución creada con fines específicos de investigación científica en un campo casi abandonado desde la muerte de Caro y Cuervo. Él sintió patrióticamente la necesidad de volver a una ruta abandonada y no quedarse al margen de los avances científicos logrados en países amigos, especialmente de Europa y Norteamérica. Ese es, en mi concepto, su indiscutible mérito: ser el impulsor, el promotor y el organizador de una empresa científica y pedagógica que ha tenido, en su ya casi medio siglo de vida, evidentes logros y ha retomado la senda de la investigación filológica y lingüística por los mismos caminos que en su tiempo siguió Cuervo, y con él, los grandes maestros europeos y americanos.*

*Si Colombia figura hoy entre los países americanos de mayor y más firme tradición filológica, ello se debe naturalmente a Caro y Cuervo, los dos grandes humanistas y maestros del siglo XIX, pero no menos a sus epígonos y continuadores, como Marco Fidel Suárez, José María Restrepo Millán, Félix Restrepo y José Manuel Rivas Sacconi, para mencionar solamente a los más notables en este campo del saber.*

*Hace muy bien el Instituto en reimprimir, una vez más, una de las obras clásicas de la filología histórica, la Llave del griego, en la que tuvo el padre Restrepo tan efectiva participación y que será siempre poderoso auxiliar en los estudios humanísticos y especialmente los que tienen por objeto la historia y naturaleza de nuestra lengua.*

*Séame permitido concluir esta breve nota con un recuerdo de personal admiración y afecto al maestro y amigo que fue el jesuita padre Félix Restrepo. A él debo mi formación y mi vocación por los estudios del lenguaje; a él, mi vinculación al Instituto desde su fundación; a él pudiera invocar como Dante a Virgilio en el inmortal poema: "Tu duca, tu signore, e tu maestro".*

RAFAEL TORRES QUINTERO

Febrero de 1987.



## INTRODUCCIÓN

Por sexta vez se reproduce la *Llave del griego* de los padres Eusebio Hernández y Félix Restrepo, de la Compañía de Jesús. La primera edición, publicada en 1912 (Friburgo de Brisgovia, Alemania)<sup>1</sup>, tornose a imprimir allí mismo en 1923 y 1937. Por cuarta vez se hizo en México (1952), con la única modificación del pie de imprenta<sup>2</sup> y el colofón<sup>3</sup>. Todavía en Barcelona (1959) se hizo una quinta edición.

La *Llave del griego*, basada en la *Pequeña Antología* del abate A.-F. Maunoury, fue juzgada en seguida como "un método excelente para aprenderla [lengua

<sup>1</sup> En la primera edición, el pie de imprenta figura como B. Herder, Librero-Editor Pontificio, Berlín, Estrasburgo, Karlsruhe, Munich, Viena, Londres y San Luis. Aparece además en la última página, una *Fe de erratas* (13 nada más) con una nota que advierte que "por descuido hemos omitido la explicación de varios interrogativos e indefinidos, que podrán verse en cualquier gramática".

La segunda edición ya corrige las erratas advertidas (aun cuando quedan algunas todavía, v. gr. las voces de los nn. 21, pág. 66, y 1208, pág. 230, que no son del género neutro sino masculino y no son de la tercera declinación sino de la segunda, como lo advierte el padre Eusebio en una carta del 22-VI-1913, que califica de "malhadados" gazapos de triste linaje"; y Heródoto por Hesíodo [353]); y el pie de imprenta figura simplemente: Freiburg im Breisgau (Alemania), Herder & Co.

<sup>2</sup> Buena Prensa, Donceles 99-A Apartado 2181, México 1, D. F.

<sup>3</sup> Este libro se terminó de imprimir el día 20 de junio de 1952, Fiesta del Sacratísimo Corazón de Jesús, en los Talleres Litográficos de Gonzalo Villa Durante, Impresora Govil, Vicente Suárez 126, México 1, D. F.

griega] con *facilidad*, con *gusto* y con *provecho*"<sup>4</sup>, más aún con *exactitud*, podríamos añadir nosotros. El propio Maunoury, al comienzo de su obra aconseja al joven helenista, cuando tenga ese volumen en sus manos, que comprenda bien lo que lee, relea lo comprendido, avance poco a poco y vuelva a recorrer los pasos. Pero insiste en el esfuerzo personal: "El pájaro no volará jamás — dice — si no se atreve a fiarse de sus alas"<sup>5</sup>. Y añade confidencialmente: "Que no te desanimen las primeras dificultades: éstas pronto se evaporan, si eres constante. Quienes han seguido este método olvidan ahora sus penas con Homero, Jenofonte, Herodoto, que leen de corrido".

Aprovechando, pues, esta obra, el propósito de los dos jesuitas, según se lee en el Prólogo, fue hacer "un texto elemental que respondiera al presente adelanto de la lingüística"<sup>6</sup>. No abunda tanto en lectura de autores cuanto en raíces griegas no arrancadas y secas, sino bien trabadas entre sí, con tal arte que parecería difícil aprender tantas voces en tan corto trecho<sup>7</sup>.

Una versión castellana, ceñida pero elegante, acompaña al texto junto con un esmerado Comentario, práctico, de especial esfuerzo y mérito, en cuya redacción el padre Félix se valió "sobre todo de los romanistas alemanes Diez, Walde y Körting"<sup>8</sup>. En él se analizan, en forma holgada, minuciosa y erudita, todas las

<sup>4</sup> EUSTASIO FERNÁNDEZ DE CABO (S. J.), en *Razón y Fe*, vol. 35 (1913), pág. 114.

<sup>5</sup> *Conseil*, en *Petite Anthologie*, 27e. éd., Paris, Libr. Poussielgue Frères, 1890, pág. VIII.

<sup>6</sup> Pág. VIII.

<sup>7</sup> Pág. VI.

<sup>8</sup> FÉLIX RESTREPO, S. J., en *Explicación necesaria*, *Boletín del Instituto Caro y Cuervo* (BIC), t. V, 1949, pág. 551.

palabras del texto, una por una; se advierte con frecuencia el paralelismo con otras latinas y se añaden tres mil voces castellanas que se derivan del griego<sup>9</sup>, al lado de las cuales van con frecuencia las etimologías griegas correspondientes al catalán, portugués, italiano, provenzal y francés, para los que posean esas lenguas: etimologías que están aquilatadas con el rigor de la lingüística moderna. Si bien un crítico apunta que "confundidas entre terminología tan exuberante menudean, tal vez en demasiado número, aunque no siempre necesarias, observaciones lingüísticas de diversa índole científica que, cuando menos, la prestan mayor interés y atractivo"<sup>10</sup>. "De este modo — dice el Prólogo — se ponen en juego en la enseñanza del griego dos resortes poderosos, hasta hoy poco aprovechados: la *apercepción* y el *interés*. La *apercepción*, porque así pueden los discípulos atar las voces griegas no conocidas con las castellanas conocidas; el interés, porque dejará de mirarse el griego como lengua que no tiene que ver con la nuestra"<sup>11</sup>.

La segunda parte, obra del padre Eusebio Hernández, está formada por la Etimología y la Sintaxis, "tal vez [esta última] lo mejor y más claro y más brevemente escrito que se halla en autor alguno"<sup>12</sup>, con otras cualidades más difíciles de encontrar en un texto elemental: la concisión, la sencillez y el aparato crítico. Para todo terminar con un *Índice de las palabras griegas que forman la Antología*.

Desde el primer momento, el año mismo en que apareció, revistas españolas de alta cultura, como *Espa-*

<sup>9</sup> Prólogo, pág. IX.

<sup>10</sup> *Estudios franciscanos*, año VI, t. IX (1912), pág. 223.

<sup>11</sup> Prólogo, pág. IX.

<sup>12</sup> E. FERNÁNDEZ DE CABO, o. c., pág. 115.

ña y América<sup>13</sup>, *Estudios franciscanos*<sup>14</sup>, *Razón y Fe*<sup>15</sup>, y otras más, juzgaron con tino y merecidas alabanzas al que llamaron "libro interesantísimo que los ilustres jesuitas PP. Hernández y Restrepo ofrecen a los amantes del idioma griego", "obra de suma importancia para el estudio de la lengua helénica"<sup>16</sup>, y la calificaron de "obrita tan apreciable", "recomendada eficazmente"<sup>17</sup>.

El Conde de Casasola<sup>18</sup>, uno de los grandes helenistas de la época en la Península, denominaba Maestros a los dos jóvenes autores de veinte años de edad: "Confío en que con Maestros como V.V. por tronco salga un plantel de discípulos que revistan las numerosas ramas del frondoso árbol de la Filología".

Don Luis de Segalá, quizás el más brillante traductor de Homero a nuestra lengua, añadía en una carta que "el libro es precioso y cuanto se diga de la ciencia que revelan los autores y del conocimiento que tienen de los últimos adelantos filológicos, es muy poco en comparación de lo que se merecen. Acreedores a todo elogio son el estudio semántico, la propiedad de las voces castellanas, el excelente sistema de acompañar

<sup>13</sup> *España y América*, año X, t. IV (1912).

<sup>14</sup> *Estudios franciscanos*, año VI, t. IX (1912).

<sup>15</sup> *Razón y Fe*, vol. 35 (1913). — El padre Eusebio Hernández, en cartas desde Bilbao (17-I-1913 y 22-VI-1913), cita también elogios de la *Revista Católica*, *El Debate*, la *Revista de la Habana* "y otra porción de Revistas eclesiásticas y religiosas".

<sup>16</sup> P. I. KESELS, en *España y América*, año X, t. IV (1912), págs. 74.

<sup>17</sup> *Estudios franciscanos*, año VI, t. IX (1912), pág. 223.

<sup>18</sup> En un ms., 60 fols., encuadernado, sin paginación, con el título de *Notas del Conde de Casasola a la Llave del Griego*, conservado entre los apuntes privados del padre Félix. Archivo de la Provincia Colombiana de la Compañía de Jesús.

los vocablos griegos con los nuestros que de ellos se derivan, el estudio de las oraciones y partículas, los grupos etimológicos, etc. Me ha sido muy grato recomendar a mis alumnos de la Universidad [de Barcelona] el libro de ustedes"<sup>19</sup>, concluía Segalá.

Hasta el presente, y van corridos setenta y cinco años de la primera edición, no se ha pensado, creíamos, en poner mano a esta obra ya sea para retocarla, o bien para corregirla, pese a que los autores reconocen con modestia "que en su ejecución existen deficiencias y defectos", como en toda realización humana. ¡Tan acertada fue su concepción y tan sabias las manos que la redactaron! Sin embargo, el mencionado Conde<sup>20</sup> hace a propósito una serie de observaciones, más que todo añadiduras y comentarios interesantes, eruditos, a veces aventurados y en ocasiones atrasados dado el avance de la lingüística moderna<sup>21</sup>. Tomó el libro y, siguiendo el orden del Comentario, fue haciendo al margen notas

<sup>19</sup> Cit. por E. FERNÁNDEZ DE CABO, o. c., pág. 115.

<sup>20</sup> Don Gonzalo de Aguilera y Gamboa, octavo conde de Casasola, licenciado en filosofía y letras, tras desempeñar notables cargos y misiones diplomáticas, se consagró a importantes estudios homéricos, llegando a ser uno de los principales helenistas de su tiempo.

<sup>21</sup> *Monitor*, por ejemplo, viene del latino *monitor*, y éste, de *monēo*; el Conde lo deriva del griego *μόνος* (107). De *καλός* (86) deriva 'acicalarse, tener a gala', cuando la Academia lo deriva del árabe *aṣ-ṣiqāl*, el pulimento. De *κεραμικός* (566) el Padre deriva normalmente *cerámica*, pero el Conde añade *ceramista*, citando al "de tan buena memoria P. (Fidel) Fita", "y lo cito —añade— porque indica la facilidad con que la palabra podría nacionalizarse en la lengua", como en efecto ya la registra el Diccionario. De *ταχύς*, veloz (1035) el Conde trae 'taquilla' "(donde se despachan en el acto las informaciones, los pagos, los billetes de viajes, espectáculos, etc.)", cuando la Academia lo deriva de *taca*<sup>2</sup>, y ésta del árabe *ṭāqa*, ventana, agujero en la pared. Basten estos ejemplos a los que podríamos agregar otros muy positivos y deliciosamente sabios.

según le parecían, agregando más voces castellanas derivadas del griego, y aun señalando tres mínimas erratas<sup>22</sup>. Pero la *Llave* no quiere ser exhaustiva, nos parece.

"El texto de V.V. (...) yo admito íntegro — escribe el Conde — y por él de nuevo les felicito; y lo que agregó es por si V.V. con mayores conocimientos y el n° de papeletas que tendrán preparadas entresacan algo de estas que sea beneficio para los estudiantes". No omite citas a la *Semántica* del padre Félix, lo cual indicaría que las Notas se redactaron hacia 1918. Y al final comenta: "Estoy hablando con V. como con un antiguo conocido, y es que hace años lo conozco y me he complacido con su compañía en sus libros, por aquello de Alonso de Varros:

'Ni hay más cierto y deleitoso  
Amigo que el libro bueno'".

Pues bien, tornando a la *Llave*, la iniciativa fue del padre Félix, como él mismo confiesa al iniciar el Prólogo<sup>23</sup>. Tenía veinte años, decimos, cuando comenzó esta obra. Había nacido en Medellín, Colombia, el 23 de marzo de 1887. Condiscípulo suyo en el célebre Colegio de Oña de los Padres Jesuitas, era el español Eusebio Hernández, poco después profesor de griego y lingüística comparada en el Colegio de Estudios Superiores de Deusto (Bilbao). "Joven de talento poderoso", a decir de su compañero, él fue quien lo inició en la lingüística

<sup>22</sup> [353], *Heródoto por Hesíodo*; (1370), *campio por campo*; (1527), *presión por prisión*.

<sup>23</sup> "Cediendo a los deseos de varios profesores de griego, comencé hace unos cuatro años la refundición castellana de la *Ἀνδολογία Μικρά* de Maunoury", dice en el Prólogo, pág. v, de 1911.

indoeuropea<sup>24</sup>, y ambos convinieron en componer la que denominaron *Llave del griego*, desechando lo anticuado de Maunoury y realizando una obra original. Cuatro años después se imprimía en Alemania. "Fruto primerizo de la vasta erudición crítica y lingüística de sus autores, los PP. Eusebio Hernández y Félix Restrepo — escribe la revista *Estudios franciscanos*<sup>25</sup> —, el contenido de semejante volumen, moldeado como está en troqueles nuevos, va además enriquecido con gran acopio de aquellas conclusiones que hoy son sostenidas por los neogramáticos como las más útiles y mejor probadas de su depósito".

Pero hay más. Para 1911 ya había terminado Félix Restrepo otra obra: *El alma de las palabras. Diseño de semántica general*, que se publicó después, en la cual aplicó los métodos científicos alemanes, como se habían impuesto en la república de los sabios<sup>26</sup>. "Fue cosa de juventud", explicaría más tarde, y de la *Llave* diría, sonriente y modesto ante las ponderaciones de un prelado: "Esa obra la hice de muchacho..."<sup>27</sup>. Estos libros le merecieron sobradamente el nombramiento de Académico Correspondiente en la Academia de la Lengua.

<sup>24</sup> FÉLIX RESTREPO, S. J., en *Explicación necesaria*, BIC, t. V, 1949, pág. 550.

<sup>25</sup> *Estudios franciscanos*, año VI, t. IX (1912), pág. 222.

<sup>26</sup> FÉLIX RESTREPO, S. J., en *Explicación necesaria*, BIC, t. V, 1949, pág. 550. Todavía inédito este libro cuando apareció la *Llave*, es citado en la Bibliografía de ésta (pág. xx) con el título aún no definitivo: "La Semántica a que con frecuencia se remite al lector, es una obra próxima a publicarse: 'Diseño de Semántica - Ciencia de las significaciones, por el P. Félix Restrepo, de la Compañía de Jesús'".

<sup>27</sup> CARLOS E. MESA, CMF., en *Discurso de posesión en la Academia Colombiana de la Lengua, Boletín de la Academia Colombiana*, t. XVII (1967), págs. 114, 113.



El padre Félix, una de las inteligencias más señeras, doctas y orientadoras que han florecido en Colombia en los últimos tiempos, falleció en Bogotá el 16 de diciembre de 1965, cuando se dirigía a sus labores ordinarias como director de la Academia de la Lengua. Fue diez años rector de la Universidad Javeriana, a la cual infundió un dinamismo extraordinario, y fundó el Instituto Caro y Cuervo, destinado al cultivo de la investigación científica y a la continuación, entre otros trabajos, del *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana* de don Rufino José Cuervo. Como escritor, su docta pluma dejó páginas perdurables en el mundo de las letras. Asimismo, fue helenista, gramático, pedagogo, humanista cristiano y sacerdote egregio.

Al conmemorarse el I Centenario del nacimiento del padre Félix, fundador del Instituto Caro y Cuervo, su director Ignacio Chaves Cuevas ha tenido la grata iniciativa de publicar la *Llave del griego* como un homenaje a su memoria. Muchos, sin embargo, se preguntarán a qué viene reeditar hoy un texto para aprender una lengua clásica antigua que ya no se estudia. Es verdad, respondemos, que el propósito de los autores "es la posesión del griego", pero no exclusivamente. No se trata de una gramática ni se pretende sólo estudiar la lengua sino en gran manera el vocabulario griego, tan básico en el mundo científico, especialmente las palabras "en que estén representadas todas las raíces; sabidas las cuales y conociendo por otra parte las variantes de significación de los prefijos y sufijos, pueden los discípulos [y en general los intelectuales] unas veces deducir, otras retener fácilmente el sentido de todas las demás voces"<sup>28</sup>.

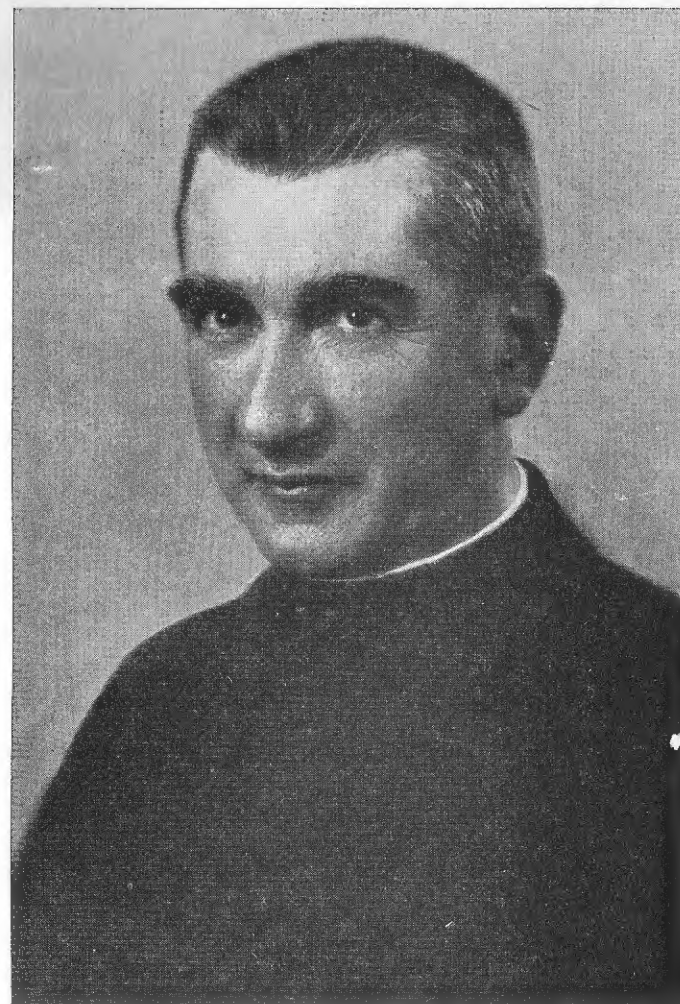
<sup>28</sup> *Llave del griego*, Prólogo, pág. v.

La *Llave* no comprende, repetimos, sólo trozos para traducir, para saborear la perfección del estilo heleno, para sentir el placer de leer las excelentes obras que los griegos nos dejaron en todos los géneros<sup>29</sup>, sino mucho más, y esto con *abundancia*, con *brevedad* y *atractivo*. Ojalá que entre nosotros, fuera de un puñado de estudiosos quijotescos que lo han admirado, tenga este libro la resonancia merecida que hasta ahora no ha manifestado la llamada "Atenas Suramericana".

MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI, S. J.

Yerbabuena, marzo 23 de 1987.

<sup>29</sup> MAUNOURY, o. c., *Préface*, pág. vii.



P. Kestep



LLAVE DEL GRIEGO

# LLAVE DEL GRIEGO

COLECCIÓN DE TROZOS CLÁSICOS

SEGÚN LA ANΘΛΟΓΙΑ ΜΙΚΡΑ DE MAUNOURY

COMENTARIO SEMÁNTICO, ETIMOLOGÍA  
Y SINTAXIS

POR LOS PADRES

EUSEBIO HERNÁNDEZ Y FÉLIX RESTREPO

DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

---

FRIBURGO DE BRISGOVIA (ALEMANIA) 1912

B. HERDER

LIBRERO-EDITOR PONTIFICIO

BERLÍN, ESTRASBURGO, KARLSRUHE, MUNICH, VIENA,  
LONDRES Y SAN LUIS

Es propiedad. — Queda hecho el depósito que marca la ley

Tipografía de B. HERDER en Friburgo de Brisgovia (Alemania)

## PRÓLOGO.

Cediendo á los deseos de varios profesores de griego, comencé hace unos cuatro años la refundición castellana de la *Ἀνθολογία Μικρά* de Maunoury.

Algunos meses después pude comunicar mi plan con el P. E. Hernández, profesor hoy de griego y lingüística comparada en el Colegio de Estudios Superiores de Deusto (Bilbao), quien acariciaba el proyecto de toda una colección de textos para la enseñanza del griego, latín y castellano. Entraba pues en su plan mi trabajo, y muy de grado se ofreció á colaborar en la ejecución.

Extraño parecerá que hayamos preferido la *Antología de Maunoury*, tan antigua y ya casi olvidada, á otras más modernas y hoy generalmente preferidas; v. gr. las de *Ragón*, tan corrientes por Francia, Bélgica y América del Sur.

También nosotros hemos pesado esta razón, y examinado las obras no sólo de *Ragón*, sino también de *Chassang-Clairin*, *Pessoneaux*, *Férou*, *Wilamowitz-Moellendorff*, etc.; pero hemos encontrado que, si bien las otras partes de la colección de Maunoury desmerecen de las de estos autores, pero en lo tocante á texto para aprender el vocabulario, á todas hace ventaja la *Ἀνθολογία Μικρά*.

En efecto, hace muchos años que se viene considerando como el mejor medio para aprender el vocabulario griego, el reducirlo todo á un corto número de palabras, en que estén representadas todas las raíces; sabidas las cuales, y conociendo por otra parte las variantes de significación de los diversos prefijos y sufijos, puedan los discípulos unas veces deducir, otras retener fácilmente el sentido de todas las demás voces.

Un texto hecho conforme á este principio, debe combinar lo mejor posible tres factores: *la abundancia, la brevedad, el atractivo*. Debe ser abundante, para que entren en él todas las raíces; breve y gustoso, para facilitar el aprendizaje y el repaso.

Ahora bien, ninguno ha resuelto este problema con tanto acierto como Maunoury. Tan breve es su texto, que no llena

32 págs. en 18°; tan abundante como lo puede ver cualquiera hojeando el comentario, la etimología, cuyos ejemplos son casi todos del texto mismo de Maunoury, y los grupos etimológicos; tan gustoso, como que todo él son trozos de clásicos bien escogidos, aunque modificados cuanto la abundancia y brevedad exigían<sup>1</sup>.

Compárese este ramillete recogido en los perfumados campos helénicos y en los deleitosos prados de los Santos Padres y las Sagradas Escrituras, con las descarnadas listas de voces que con frecuencia se hallan en libros de texto, con las filas interminables de sentencias al estilo de la Γνωμολογία de Lubinus añadida al Diccionario de Schrevelius, con las numerosas páginas de rimas, hartas veces absurdas, que ofrecen otros autores como Voisin y Lancelot<sup>2</sup>.

Cierto que algunos criticaron á Maunoury de que sus trozos no estuvieran tomados de los clásicos al pie de la letra. Pero el mismo Maunoury respondió muy bien que, de tomarlos así, hubiera resultado la obra muy voluminosa si había de comprender todas las raíces.

No es la Antología colección de flores literarias, sino de raíces; si éstas las supo presentar Maunoury, no arrancadas y secas, sino trabadas y dando vida á una maceta de flores, tanto mayor es su mérito.

Se dirá, y no sin alguna razón, que es difícil aprender tantas voces en tan corto trecho; pero *no hay atajo sin trabajo*, y éste de la Antología es el menos costoso. ¿Quién no se animará á aprender 32 páginas no llenas? ¿Y para repasar? Quien aprende la Antología, en unas pocas horas repasa lo que sabe. En cambio, quien leyendo poemas y discursos va poco á poco adquiriendo el vocabulario, tiene tan desparramado lo que sabe. . . . Tiene que leer tanto para repasarlo. . . , y con la desventaja de que voces bien sabidas están saliendo á cada paso, mientras muchas que estaban un poco al aire y necesitaban más repetidos golpes para quedar clavadas, rara vez se presentan y acaban por caerse de la memoria.

En esto está pues el mérito singularísimo del texto griego de Maunoury, bien acreditado por sus treinta ediciones francesas y

<sup>1</sup> «Les sujets ont été habituellement pris dans les ouvrages des anciens. J'ai porté à regret la main sur ces beaux passages, en les abrégant, en faisant même quelquefois de la prose avec des vers; mais enfin ces vieux auteurs m'ont encore, la plupart du temps, fourni l'idée et l'expression» (Anthologie, Préface pág. vi).

<sup>2</sup> Sobre este último en particular véanse las magistrales cartas de Maunoury publicadas por D. J. Dihigo en la Revista de la Facultad de Letras y Ciencias de la Habana, mayo 1910.

quince inglesas: en haber reunido tan hábilmente en páginas cortísimas de griego correcto y fáciles de aprender, repasar y retener, las principales cabezas á que el diccionario de los clásicos puede reducirse.

Ragón, en 99 páginas, no encierra sino las voces necesarias para manejar los prosistas áticos; Maunoury, en 32 condensó el caudal de todos los escritores griegos. Ragón no presenta más ventaja que el reducir el trabajo al estudio del griego ático, pero esta ventaja no compensa el inconveniente, que el mismo Ragón confiesa, de dejar á los alumnos en la incapacidad de entender gran número de escritores prosistas y todos los poetas. En conjunto, pues, es mejor el método de Maunoury, ya que con poco más trabajo habilita á los jóvenes para entender toda la literatura griega.

Entonces ¿cómo se abandonó texto tan bueno?

Mucho han influido sin duda la autoridad y mérito de sus sucesores, pero mucho más, á nuestro parecer, las deficiencias del mismo Maunoury en la segunda parte de su obra.

No puede negarse que Maunoury acertó á conocer y recalco lo más que pudo la importancia de la etimología como parte esencial de su método<sup>1</sup>, pero en la ejecución no correspondió ni con mucho á lo bien trabajado de la primera parte.

Las pocas reglas etimológicas están desparramadas por todo el comentario francés, y agrava esta falta lo escaso del tratadito final, donde sólo se declaran veinte terminaciones sustantivales, nueve adjetivales y seis verbales.

Pero lo más grave de todo está en los numerosos errores en que cae Maunoury, ni permitía otra cosa el estado de la lingüística francesa hace cincuenta años. Para muestra basta que examinemos el comentario francés de los diez números primeros<sup>2</sup>.

Á propósito de νεῦρον dice en la pág. 55, col. 1: «Nótese la trasposición de la F en el paso del griego al latín: νέφρον *nephrus*. Ya vimos antes lo mismo en *parvus* de παῖρος ó παῦρος.» Hoy está probado que la trasposición fué al revés: νεφρον > νεῦρον; ni las palabras latinas citadas se derivan de las griegas, aunque si son parientes. Relacionada con la anterior está la declaración de κλαίω (pág. 56, col. 1). «Se decía antaño κλάδω, *ful.* κλάδισμαι. La F fué remplazada por ε en el presente y por υ en el futuro.» Hoy es sabido que κλαίω no viene sino de κλαίω > κλαίω > κλαίω > κλαίω > κλαίω > κλαίω, y no es menester sustitución alguna para el *ful.* κλαύσμαι. No diré que sea tan conocido lo falso de la otra regla insinuada con mo-

<sup>1</sup> Véanse por ejemplo, en el original francés, págs. VIII, 49, 50, 128, 132, y traducción francesa pág. 36.

<sup>2</sup> Para las cosas aquí notadas véanse estas voces en el Comentario y el epitome de Etimología n° 7 y sigs.

tivo de λαμβάνω (pág. 56, col. 2), porque realmente nada tan común en las gramáticas como la regla: en el aor 2º ó fuerte se encuentra la raíz pura, consiguientemente se llaman alargados los presentes del tipo πείθω, etc.; mas ya es cosa averiguada que en πείθω, λείπ-ω, etc., está la raíz pura, barto más v. gr. que en ἔμαθ-ον, ἐπλάκ-ην, ἔδραμ-ον, ἔδραπ-ον donde la θ, λ, μ, π, no pertenecen á la raíz. Evidentemente falsas son también las derivaciones que trae pág. 53, col. 1 y 2: ἐλίσσω < ἀν-ελίσσω y ἐλιῖ < ἐλίσσω; pág. 54, col. 1: λιτή < λίσσομαι; lo razonable sería todo lo contrario; ἀναγινώσκω (pág. 54) lo saca de νοῦς, ἀρνός de ἄρρην (pág. 55); ἦλος lo hace venir de ἦμι (pág. 56); ἀπαλός lo identifica con ἀταλός y ambos los deduce de ἀπτομαι (pág. 57); τόν es para él un caso de ἔτης (pág. 57), etc., etimologías todas ellas hoy día inadmisibles para quien esté medianamente versado en la lingüística moderna. Y así sigue el comentario, y todo el resto de la obra francesa.

Esta es, á nuestro modo de ver, la causa del olvido y desacreditado en que ha caído la Antología de Maunoury, y con esto dicho se está que nuestra obra no podía ser traducción de la francesa como la inglesa publicada en los Estados Unidos.

Nos propusimos más bien hacer, tomando por base los trozos de Maunoury, *un texto elemental que respondiera al presente adelanto de la lingüística*.

No quiere esto decir que hayamos acumulado doctrinas lingüísticas que más bien estorban que aprovechan al principiante deseoso de dominar los clásicos; sino que, evitando por una parte toda explicación menos conforme á las doctrinas lingüísticas, hemos procurado, por otra, aprovechar cuanto ofrecen las nuevas investigaciones capaz de facilitar el trabajo á los discípulos.

En el **Comentario** hemos explicado las voces por el mismo orden con que en el texto van saliendo. Será la *primera obra* castellana en que para facilitar los significados griegos se indique su derivación y orden semántico. En la versión de las palabras se ha procurado con todo empeño dar con precisión los significados, corrigiendo á veces hasta á dicionaristas como Bailly, cuando nos pareció que estaban en pugna aun con los mismos pasajes de los clásicos por los dicionaristas aducidos. Hemos escogido los términos más castizos y suministrado sinónimos castellanos; todo lo cual era tanto más necesario, cuanto es más absoluta la carencia de diccionarios griegos españoles.

Con el tipo de letra (espaciada) distinguimos el sentido que ocurre en el texto.

Para hacer más cómoda la retención del vocablo griego, notamos frecuentemente su paralelismo con otra palabra latina, y sobre todo añadimos las voces castellanas que se derivan del

griego. Aunque al lado de las vulgares sólo damos cabida á las más vulgarizadas de las científicas, llegan por todas á 3.000<sup>1</sup>.

De este modo se ponen en juego en la enseñanza del griego dos resortes poderosos que hasta hoy no se han aprovechado lo bastante: la *apercepción* y el *interés*. La *apercepción*, porque así pueden los discípulos atar las voces griegas no conocidas con las castellanas conocidas; el *interés*, porque dejarán de mirar el griego como lengua que no tiene nada que ver con la nuestra.

Con mucha frecuencia se añaden al lado de las nuestras las etimologías griegas correspondientes del catalán, portugués, italiano, provenzal y francés para los que posean esas lenguas: estas etimologías están aquilatadas con el rigor de la lingüística moderna. También este recurso se explota convenientemente por *vez primera* en un texto castellano de griego.

Como en nuestras Universidades se estudia la gramática histórica y comparada del castellano, en estas etimologías hallarán también los jóvenes materia de ejercicio y aliciente para dicho estudio.

Sin embargo, hay que evitar que por entusiasmarse demasiado los alumnos con estas etimologías, que no son para ellos sino medio, descuiden el fin, que es la posesión del griego. Basta que las lean alguna que otra vez, y por eso van ó recogidas al margen ó impresas con tipo más pequeño para que se pueda prescindir de ellas fácilmente.

En los verbos irregulares hemos corregido las numerosas faltas del Cognet y notado con tipo más saliente los tiempos que *necesitan* aprender de memoria los discípulos, sabidos los cuales, se reconocerán fácilmente los restantes.

Con el texto griego facilitado por el Comentario poseen ya los discípulos gran caudal de palabras. Para utilizarlo, es decir, para reconocer las raíces en sus diversas formas y las variantes de significación de los sufijos y diversas clases de compuestos, les servirá la **Etimología**<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> También este recurso entraba en el plan de Maunoury (v. Anthologie pág. 49), si bien no llega á indicar 340 palabras francesas, términos técnicos en su mayoría.

<sup>2</sup> Cuando se ha de estudiar ésta, á los profesores toca determinarlo. Lo más importante, que va con tipo mayor, convendría que lo vieran pronto; lo restante, cuando tengan aprendida más de la mitad de la Antología. De todos modos, cuando sepan ésta toda, apenas hallarán dificultad en la Etimología, pues casi todos los ejemplos están tomados de la misma Antología.

Sea dicho aquí de paso que no debe darse la Antología á los discípulos antes de que sepan bien la declinación y conjugación. Para no recargar la memoria, debe dividirse el trabajo. Se podría estudiar el primer libro

En esta parte se debe evitar el error en que caen algunos que se imaginan que lo más expedito es ir directamente á las raíces de las palabras, y agrupar en cada raíz todas las voces simples y derivadas que á ellas pertenecen.

Para hacer ver lo inexacto de esta idea, y encauzar al mismo tiempo lo razonable que tiene, hemos puesto al fin de la Etimología varios cuadros ó *grupos etimológicos*. Los primeros, pocos, van encabezados por la verdadera raíz indeuropea. Con sólo ver esos ejemplares se convencerán los discípulos de que las raíces, llevadas con rigor científico, no pueden ser camino para aprender el griego, sino estudio que sólo pueden emprender los que tengan vocación para ello después de conocidos perfectamente por lo menos el griego y el latín. Los cuadros siguientes van encabezados, no por la raíz, sino por una palabra de las más sencillas, que puede llamarse *cabeza del grupo*, bajo la cual se han reunido, en tantos miembros cuantas son las alternancias vocálicas que presenta cada grupo, las demás voces de la misma raíz. Encabezar los grupos por raíces falsas, al estilo de Chassang ó Bailly, sobre no ser más fructuoso, tiene el grave inconveniente de inducir en errores garrafales sobre el número de sílabas, cantidad y forma primitiva de las raíces.

De este modo lograrán los discípulos todas las ventajas que al aprendizaje ofrecen las disquisiciones lingüísticas, sin perder el tiempo en las sendas laberínticas de las raíces indeuropeas; y si alguno emprende más tarde estudios superiores de gramática comparada, no tendrá que empezar por olvidar errores sino antes tendrá un buen fundamento en que apoyar sus nuevos conocimientos.

Á estos grupos remitimos en el Comentario siempre que ocurre alguna de las voces que en ellos se hallan, para que vea el discípulo qué palabras de la misma familia le son ya conocidas, y pueda relacionar con ellas á la recién llegada<sup>1</sup>.

al acabar las declinaciones y conjugaciones; en las Universidades, por ejemplo, en la segunda mitad del primer curso. En el curso siguiente puede verse en la primera mitad el segundo libro, y en la segunda el tercero. Adviértase que la Antología no es libro de traducción, y así no debe omitirse mientras tanto la traducción de Jenofonte u otro autor acomodado á los principiantes. Para los primeros pasos que se suponen ya dados antes de coger la Antología, prepara el P. Hernández una *Crestomatía* dispuesta con un método muy práctico. En ella irán aprendiendo gradualmente los discípulos buena parte del vocabulario á la par de las declinaciones y conjugaciones, y lo más fundamental de la Sintaxis ática; con lo cual les será mucho más fácil, breve y útil el estudio de la Antología.

<sup>1</sup> Por no aumentar demasiado el volumen y precio de la obra, desistimos de incluir todos los grupos de que presenta ejemplos la Antología. Los

El que sabe la Antología sabe también ya prácticamente el uso de los tiempos y modos de los verbos y el empleo de las preposiciones y partículas, y con esto, lo principal y más difícil de la sintaxis griega.

No falta sino que caiga en cuenta de que lo sabe y pueda repasarlo metódicamente. Uno y otro se lo facilita nuestra *Sintaxis*, en la cual hemos reunido las reglas principales para ilustrarlas con ejemplos tomados de la Antología. En algunos casos en que no tiene ejemplos la Antología, los hemos tomado ante todo de la Filípica I de Demóstenes<sup>1</sup> y del libro I de la Ilíada.

Por ser la partícula *av* de uso tan frecuente, tan variado y tan del griego, hemos confirmado sus usos con especial atención, poniendo, no sólo todos los ejemplos que de cada uno hay en la Antología, sino también *todos* los que ofrece la Filípica I, que felizmente comprenden todos los empleos clásicos de esta partícula.

Y con esto queda expuesto nuestro plan. Que en su ejecución hay deficiencias y defectos, no lo dudamos; por lo cual agradeceremos muy de veras á los profesores cuantas advertencias se dignen hacernos para la mejora de nuestra obrita.

Permítaseme para concluir dar las gracias á todos los que nos han ayudado en la composición de esta obra, singularmente á los PP. Ignacio Errandonea y Joaquín Azpiazu, á los cuales se debe no pequeña parte del trabajo que supone,

que van encabezados con la raíz indeuropea, se citan en el Comentario de este modo: ETIM. *Ves* (gp. 141), etc., siguiendo la numeración de la Etimología; los otros: ETIM. gp. ἀρκύν, etc.

<sup>1</sup> En las citas de Demóstenes tanto los números romanos como los arábigos se refieren á la Filípica I.

Ignatius-Colleg *Valkenburg* (Holanda) fiesta del Patrocinio de S. José, 7 de mayo de 1911.

Félix Restrepo, S. J.



## ÍNDICE.

Prólogo . . . . .	Pág.
Bibliografía . . . . .	v
Signos convencionales . . . . .	xvii

### ΑΝΘΟΛΟΓΙΑ ΜΙΚΡΑ.

#### ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ.

Πρόλογος . . . . .	1
I. Λιπή . . . . .	1
II. Εἰς λύραν . . . . .	1
III. Ἦλος . . . . .	2
IV. Λουκιανὸς ἐκ γλυφῆως φιλόσοφος . . . . .	3
V. Κύνες δύο . . . . .	4
VI. Ἐλαφος . . . . .	6
VII. Χριστοῦ σημεῖα . . . . .	7
VIII. Τό ἔαρ . . . . .	8
IX. Ὅρνιθες . . . . .	8
X. Παραβολαί . . . . .	9
XI. Ὁ λύκος . . . . .	10
XII. Ὁ κόλοιος . . . . .	10
XIII. Παραινέσεις . . . . .	11

#### ΒΙΒΛΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ.

I. Εὐχαί . . . . .	12
II. Ἐχίδνα . . . . .	12
III. Νεβρός . . . . .	13
IV. Εἰς τράγον ἀμπελον δάπτοντα . . . . .	13
V. Εἰς ἐλαίαν οἶνη ἐμπεπλεγμένην . . . . .	13
VI. Ἀβράμου θυσία . . . . .	13
VII. Ἀχράς (ἀλλ-ηγορία) . . . . .	14
VIII. Κίμβροι . . . . .	14
IX. Εἰς τὸν Πινδάρου κλάμον . . . . .	15
X. Ὁ τυφλὸς καὶ ὁ κολοβός . . . . .	15
XI. Λοιμός . . . . .	15
XII. Ἀγροικὸς καὶ ἀλώπηξ . . . . .	16
XIII. Νήπιος . . . . .	16
XIV. Γυνή . . . . .	17
XV. Ὁ βίος . . . . .	17

XVI. Ὁ θάνατος	Pág.
XVII. Ἡ Ἐκκλησία	18
XVIII. Ἡ Κιβωτός	19
XIX. Μῦθος	19
XX. Καρκίνος	19
XXI. Ἀλλεῖς καὶ ἰχθυόδιον	19
XXII. Γνώμαι	20
XXIII. Ἀμύλλα γυναικῶν	20
XXIV. Ἀπόπλους ἐαρινός	22

## BIBLION TRITON.

I. Δέσεις	23
<i>Ὅδυσσεύς ἐκ-λογαί.</i>	
II. Προοίμιον	23
III. Καλυψώ	23
IV. Ἀχιλλεύς ἐν ἡλυσίῳ πεδίῳ	25
V. Κύκλωψ	26
VI. Θερσίτης	30
VII. Γάμοι κωμητικοί	31
VIII. Μελέτη	31

## ANTOLOGÍA MANUAL.

## LIBRO PRIMERO.

Prólogo	33
I. Invocación	33
II. Ἀ ἡ Λίρα	33
III. El clavo	34
IV. Luciano hecho de escultor filósofo	34
V. Los dos perros	35
VI. El ciervo	36
VII. Milagros de Jesucristo	37
VIII. La primavera	37
IX. Las aves	38
X. Parábolas	39
XI. El lobo	39
XII. El grajo	40
XIII. Exhortaciones	40

## LIBRO SEGUNDO.

I. Preces	42
II. La víbora	42
III. El cervatillo	42
IV. Ἀ ἡ χίβο que devoraba una vid	43
V. El olivo abrazado por la vid	43
VI. El sacrificio de Abrahán	43

VII. El peral silvestre (alegoría)	Pág.
VIII. Los cimbros	44
IX. Ἀ ἡ pluma de Píndaro	44
X. El ciego y el cojo	45
XI. La peste	45
XII. El labriego y la zorra	45
XIII. El niño	46
XIV. La mujer	47
XV. La vida	47
XVI. La muerte	48
XVII. La Iglesia	48
XVIII. El arca	48
XIX. El ratón	48
XX. El cangrejo	49
XXI. El pescador y el pececillo	49
XXII. Aforismos	49
XXIII. Apuesta de sentencias	50
XXIV. Salida del puerto en primavera	51

## LIBRO TERCERO.

I. Oración	52
------------	----

*Fragmento de la Odisea.*

II. Proemio	52
III. Calipso	52
IV. Aquiles en los campos Elíseos	54
V. El Ciclope	55
VI. Tersites	60
VII. Bodas de aldea	60
VIII. Meditación	61

## COMENTARIO.

Libro primero	63
Libro segundo	202
Libro tercero	290

## ETIMOLOGÍA.

§ 1. Introducción	369
α) Nociones	369
β) Alternancias	371
§ 2. Palabras simples	377
A. Reduplicación	377
B. Temes raíces	379
C. Derivados	379

§ 3. Palabras compuestas . . . . .	Pág. 389
I. División morfológica de los compuestos . . . . .	390
II. División semántica de los compuestos . . . . .	403
§ 4. Grupos etimológicos . . . . .	404

## SINTAXIS

## DE LAS ORACIONES Y PARTÍCULAS.

Cap. I. Sentido y uso de los tiempos . . . . .	427
Cap. II. Modos del verbo griego y su uso en las oraciones principales . . . . .	434
Cap. III. Oraciones completivas . . . . .	439
Cap. IV. Oraciones temporales . . . . .	446
Cap. V. Oraciones consecutivas . . . . .	449
Cap. VI. Oraciones finales . . . . .	450
Cap. VII. Oraciones causales . . . . .	451
Cap. VIII. Oraciones condicionales y no-ostantes . . . . .	453
Cap. IX. Partículas . . . . .	457
Cap. X. Las preposiciones . . . . .	475
Índice de las voces castellanas cuya etimología se explica en el Comentario . . . . .	501
Índice de las palabras griegas que forman la Antología . . . . .	531
Índice de la Etimología y la Sintaxis . . . . .	565

BIBLIOGRAFÍA<sup>1</sup>.

- \* *Bamberg-Cucuel*, Règles fondamentales de la syntaxe grecque. 4<sup>a</sup> ed. París 1901, Klincksieck.
- \* *Bailly, A.*, Dictionnaire grec-français. 5<sup>a</sup> ed. París 1906, Hachette<sup>2</sup>.
- \* *Βερναρδάκης, Λεξικὸν ἑρμηνευτικὸν τῶν ἐνδοξοτάτων Ἑλλήνων ποιητῶν καὶ συγγραφέων*. Atenas 1908, Σακελλαρίου.
- Bettei*, Morfologia della lingua greca. Milán 1895, Hoepli.
- \*\* *Boisacq, E.*, Dictionnaire étymologique de la langue grecque (en curso de publicación desde 1907; van publicados 7 fascículos hasta la voz *λαυκαίνη*). París, Klincksieck
- Bopp*, trad. *Breal*, Grammaire comparée des langues indo-européennes. 4 tomos. París 1866, Hachette.
- \* *Bourciez, E.*, Précis historique de phonétique française. 3<sup>a</sup> ed. París 1907, Klincksieck.
- *Eléments de linguistique romane*. París 1910, Klincksieck.
- \* *Boxler*, Précis des institutions publiques de la Grèce et de Rome antiques. 2<sup>a</sup> ed. París 1907, Lecoffre.
- \* *Breal-Bailly*, Les mots latins. Dictionnaire étymologique latin. 6<sup>a</sup> ed. París 1906, Hachette.
- \*\* *Brugmann, K.*, trad. *Bloch*, Abrégé de Grammaire comparée des langues indo-européennes. París 1905, Klincksieck.
- \*\* — *Griechische Grammatik*. 3<sup>a</sup> ed. Munich 1900, O. Beck.
- \*\* — *Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen*. 2<sup>a</sup> ed. Tomos I y II: Estrasburgo 1897—1911, Trübner.
- \* *Carnoy*, Le latin d'Espagne d'après les inscriptions. Lovaina 1903, Istas.
- Cejador, J.*, Gramática griega según el sistema histórico comparado. Barcelona 1900, Henrich.
- Cognet*, Manuel des verbes irréguliers, defectifs et difficiles de la langue grecque, avec des exercices. 15<sup>a</sup> ed. París 1900, Lecoffre.

<sup>1</sup> No recomendamos sino las obras señaladas con asterisco. Las que llevan dos, son en cada ramo las mejores.

<sup>2</sup> Lástima que este diccionario, en lo demás tan bueno, se haya quedado en la parte etimológica tan atrasado casi como el de Chassang.

*Corredera*, Πιζολογία μικρά, 6 elementos fundamentales comparados en las lenguas clásicas griega y latina. Salamanca 1896, Imprenta Católica Salmanticense.

\*\* *Cuervo*, R. J., Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana. París 1886 y sigs. Roger-Chernoviz (van publicados dos tomos en folio hasta la D inclusive).

\*\* — Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano 5ª ed. París 1907, Chernoviz<sup>1</sup>.

\*\* — Disquisiciones sobre antigua ortografía y pronunciación castellanas, en «Revue Hispanique», publicada por R. Foulché-Delbosc, nº 4 (1895 marzo) y 15 (1898 tercer trimestre). París, Picard.

*Curtius*, Grundzüge der griechischen Etymologie. 5ª ed. Leipzig 1879, Teubner.

*Díaz de León*, J., Curso de raíces griegas. París (México) 1904, V. de Ch. Bouret.

*Diez*, F., Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 5ª ed. con un apéndice de A. Scheler. Bonn 1887, Marcus.

— Grammaire des langues romanes. 3 tomos. París 1874—1876 (4ª ed. alemana, Bonn 1874—1876, Weber).

*Dihigo*, J., Las raíces griegas: Revista de la facultad de Letras y Ciencias de la Habana, Marzo 1908.

— Reparos etimológicos al diccionario de la Real Academia Española. Voces derivadas del griego. (En curso de publicación en la misma revista.)

\* *Du Cange*, Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ græcitatatis. 2 tomos en folio. Lión 1688.

\* — Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ latinitatis. 6 tomos en folio. París 1733—1736.

\* *Dufour*, M., Traité élémentaire de synonymes grecs. París 1910, Colin.<sup>2</sup>

*Eguílaz y Yanguas*, Glosario etimológico de las palabras españolas de origen oriental. Granada 1886, La Lealtad.

*Fick-Bezzenger, Stokes, Torp, Falk*, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Göttingen, Ruprechts-Verlag. (De la 4ª ed. han salido 3 tomos: 1891, 1894, 1909; 3ª ed. 4 tomos: 1874—1876.)

*Forcellini-De Vit*, Totius latinitatis lexicon. 6 tomos, Prato 1858—1875, Alberghetti.

*Gramática griega* arreglada por los Profesores del Colegio de Veruela de la Compañía de Jesús. Madrid 1910, Administración de «Razón y Fe».

<sup>1</sup> Contra lo que pudiera esperarse por el título, tiene esta obra mucha doctrina sobre la naturaleza del castellano y en general sobre cuestiones lingüísticas; «felices apuntaciones» — como dijo Hartzenbusch — «modestas en el título, de suma importancia en la esencia».

<sup>2</sup> Por haberse publicado esta hermosa obra cuando ya teníamos escrita la nuestra, no hemos podido aprovecharla cuanto quisiéramos.

*Henri*, V., Précis de Grammaire comparée du grec et du latin. 6ª ed. París 1908, Hachette. (Mera reimpresión de la 5ª, 1894.)

*Janssens*, Grammaire grecque. 3ª ed. Bruselas 1889, Société belge de librairie.

*Kaegi*, Kurzgefasste griechische Schulgrammatik. 20ª ed. Berlín 1910, Weidmann.

*Koch*, trad. *Rouff*, Grammaire grecque. 2ª ed. París (sin fecha), Colin.

*Κονσταντινίδου*, M., Μέγα λεξικὸν τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης. Atenas 1910, Σιδέρη.

*Körting*, H., Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 3ª ed. Paderborn 1907, Schöningh.

*Lanchetas*, R., Gramática y vocabulario de las obras de Gonzalo de Berceo. Madrid 1900, Rivadeneira.

*Lepitre*, La phonétique indo-européenne et ses progrès depuis trente ans (compte rendu du 3º Congrès scientifique international des catholiques tenu à Bruxelles du 3 au 8 Sept. 1894). Bruselas 1895, Société belge de librairie.

\* *Madvig*, trad. *Hamant*, Syntaxe de la langue grecque. París 1884, Klincksieck.

*Maigne d'Amis*, W. H., Lexicon manuale ad scriptores mediæ et infimæ latinitatis. París 1858, Migne.

*Mansion*, J., Les gutturales grecques. París 1904, Buillon.

*Martínez Marina*, Catálogo de algunas voces castellanas puramente arábigas, en Memorias de la R. A. de la Historia, tomo IV. Madrid 1805, Lancha.

\*\* *Meillet*, A., Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. París 1908, Hachette.

\*\* — Les dialectes indo-européennes. París 1908, Champion.

\*\* — De indo-europea radice *men* = mente agitare. París 1897, Buillon.

\* — Mélanges linguistiques. París 1902, Klincksieck.

\* *Menéndes-Pidal*, R., Manual elemental de gramática histórica española. 2ª ed. Madrid 1905, Suárez.

\*\* — Cantar de Mío Cid. Texto, gramática y vocabulario. (Obra premiada por la R. Academia Española.) I. Madrid 1908, Bailly Boilliere.

\*\* *Meyer-Lübke*, trad. *Rabiet*, Grammaire des langues romanes. 3 tomos. París 1890—1900, Welter.

*Monlau*, F., Diccionario etimológico de la lengua castellana. Madrid 1856, Rivadeneira.

*Múgica*, B., Gramática del castellano antiguo. Berlín 1891, Kempe.

\* *Paul*, H., Prinzipien der Sprachgeschichte. 4ª ed. 1909. Halle, Niemeyer.

*Prelwitz*, W., Etymologisches Wörterbuch der griechischen Sprache. 2ª ed. Göttingen 1905, Ruprecht.

*Rich*, trad. *Cheruel*, Dictionnaire des antiquités romaines et grecques. París 1883, Didot.

\*\* *Saglio-Danenberg*, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines. (En curso de publicación desde 1877; llega á la T.) París, Hachette.

*Scerbo, F.*, Radici sanscrite. Florencia 1892, Seeber.

*Scheler v. Diez*.

\* *Schleicher, A.*, Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 3ª ed. Weimar 1871, Böhlau.

*Spagnotti, I* verbi greci anomali. Milán 1892, Hoepli.

\*\* *Stephanus, H.*, Thesaurus græcæ linguæ. 8 tomos. París 1830—1865, Didot.

*Suhle und Schneidewin*, Übersichtliches griechisch-deutsches Handwörterbuch für die ganze griechische Literatur. Leipzig, Hahn.

*Suidas*, Lexicon græce et latine, ed. *Bernbardy*, Halle 1834—1853.

\*\* *Thesaurus linguæ latinæ* editus auctoritate et consilio Academiæ quinque germanicarum. (En curso de publicación desde 1900.) Leipzig, Teubner.

*Torres y Gómez*, Gramática histórico-comparada de la lengua castellana. Madrid 1899, Jubera.

*Vasconcellos, A. G. R. de*, Gramatica historica da lingua portuguesa. París y Lisboa 1900, Ailland.

\*\* *Vendryes, J.*, Traité d'accentuation grecque. París 1904, Klincksieck.

\*\* *Walde, A.*, Lateinisches etymologisches Wörterbuch. 2ª ed. Heidelberg 1910, Winter.

*Χριστοδούλος, Α.*, Γραμματική τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς γλώσσης. Atenas 1878, Παπαλεξάνδρη.

NB. La Semántica á que con frecuencia se remite al lector, es una obra próxima á publicarse: «Diseño de Semántica — Ciencia de las significaciones, por el P. Félix Restrepo, de la Compañía de Jesús.» El índice alfabético de voces en ella explicadas, guiará al lector al número correspondiente, que no podemos citar por ahora.

## SIGNOS CONVENCIONALES.

El signo > entre dos palabras (= de donde) indica que la segunda procede etimológica ó semánticamente de la primera; el inverso < (= de) que la primera procede de la segunda.

El signo :: sólo indica parentesco de las voces entre las que se encuentra. Puede leerse: del mismo grupo es... ó son... , e:c

El signo \* ante las voces griegas indica que son poéticas. Ante otras voces indica una forma hipotética, necesaria para explicar el desarrollo fonético de alguna palabra.

El signo † precede á los presentes inusitados de los verbos.

En los verbos, ( ) se usa para los tiempos no áticos pero frecuentes y antiguos, [ ] para los tiempos ni áticos ni frecuentes ó de época posterior.

Las citas de HOMERO, siguiendo la costumbre más general, se hacen de este modo: HOM. A, 52; HOM. β, 60, etc. Las letras mayúsculas se refieren á la Ilíada, las minúsculas á la Odisea.

V = raíz.

ACAD. = Academia.

act. = en la voz activa.

acus. = acusativo.

ad. = además.

a. de J. C. = antes de Jesucristo.

adj. = adjetivo.

Adv. = Advertencia.

adv. = adverbio.

al. = alemán.

anal. = analogía.

ant. = antiguo, antiguamente.

ant. alt. al. = antiguo alto alemán.

antífr. = antífrasis.

ANTOL. = Antología.

aor. = aoristo.

ár. = árabe.

arag. = aragonés.

át. = ático.

cast. = castellano.

cf. = *confer*, confiérase.

CIC. = Cicerón.

colect. = colectivamente.

comp. = compuestos.

conj. = conjunción.

contr. = contraído.

cop. = (α) copulativa.

cp. = comparativo.

D. = derivados.

dat. = dativo.

d. de J. C. = después de Jesucristo.

DEM. = Demóstenes.

demonstr. = demostrativo.

deriv. = derivado.

determ. = determinado.

dial. = dialecto.

dimin. = diminutivo.

encl. = enclítico.

epít. = epíteto.

erud. = erudito  
 espec. = especialmente.  
 etim. = etimología.  
 exc. = excepto.  
 exp. = expreso.  
 ext. (por ext.) = extensión.

fem. = femenino.  
 fig. = figurado.  
 filos. = filosóficamente.  
 fr. = francés.  
 frec. = frecuente.  
 fut. = futuro.

gall. = gallego.  
 genit. = genitivo.  
 germ. = germánico.  
 gp. = grupo.  
 gr. = griego.  
 gram. = gramática.  
 gut. = gutural.

habl. = hablando.  
 HEROD. = Herodoto.  
 hom. = homérico.  
 HOM. = Homero.

id. = idéntico.  
 imperat. = imperativo.  
 impers. = impersonal.  
 impf. = imperfecto.  
 INDIC. = índice castellano.  
 indecl. = indeclinable.  
 indetermin. = indeterminado.  
 indeurop. = indeuropeo.  
 indic. = indicativo.  
 inf. = infinitivo.  
 ingl. = inglés.  
 instr. = instrumental.  
 intens. = (â) intensiva.  
 interj. = interjección.  
 interrog. = interrogativo.  
 intr. = intransitivo.  
 inus. = inusitado.  
 it. = italiano.  
 JENOF. = Jenofonte.

lat. = latín.  
 lit. = literalmente.  
 lomb. = lombardo.

mall. = mallorquín.  
 masc. = masculino.  
 med. = en la voz media.  
 metáf. = (por) metáfora, metafórica  
 mente.  
 mod. = moderno.  
 mov. = movimiento

negat. = negativo.  
 nom. = nominativo.  
 N. Test. = Nuevo Testamento.

op. = oposición.  
 opt. = optativo.  
 ord. = ordinario, ordinariamente.  
 orig. = origen, originariamente.

pág. = página.  
 part. = participio.  
 partic. = particular(mente).  
 pas. = en la voz pasiva.  
 pers. = personal.  
 pf. = perfecto.  
 pg. = portugués  
 pl. = plural  
 plpf. = pluscuamperfecto.  
 poét. = poético  
 por ej. = por ejemplo.  
 pos. = posesivo.  
 post. = posterior(mente).  
 prep. = preposición.  
 pres. = presente.  
 primit. = primitivamente.  
 priv. = (â ó âv) privativa.  
 probabl. = probablemente.  
 pron. = pronombre.  
 prop. = propio, propiamente.  
 prov. = provenzal.

reflex. = reflexivo  
 relat. = relativo.  
 ret. = retórica.  
 retorom. = retorománico  
 rom. = romance.  
 rum. = ruménico.

s. = sufijo.  
 sc. = scilicet.  
 sent. = sentido.  
 S. Escr. = Sagrada Escritura.

sign. = significa(ción).  
 sing. = singular.  
 sinón. = sinónimo.  
 sobrent. = sobrentendido.  
 suj. = subjuntivo.  
 sup. = superlativo.  
 sust. = sustantivo.

temp. = temporal.  
 térm. = término

Test. = Testamento.  
 tr. = transitivo.  
 transl. = traslaticia.  
 Tuc. = Tucídides.

us. = usado.

v. = véase.  
 vb. = verbo.  
 v. gr. = *verbi gracia*.



# ΑΝΘΟ-ΛΟΓΙΑΣ ΜΙΚΡΑΣ

## ΒΙΒΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ.

### ΠΡΟ-ΛΟΓΟΣ.

Συγ-γραφεὺς Μαθητῆ.

1. Ἴδου βίβλος, ὧ φίλτατε, ἦν σοι ἐγὼ συν-έρραψα, τὰ μὲν ψιλῇ λέξει κατα-σκευάσας, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις. Ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἥσσονά σοι τῶν ἐμ-μέτρων παρ-έξειν ὄνησιν, καὶ ψήθην ὀλίγα τῶν πάλαι ποιητῶν ἔπη, ὡς μαργαρίτας, ἐν-εῖρων, κεχαρισμένα σοι ποιήσιν. Ἀλλὰ καὶ οἴκοθεν εἰ ἐρρυθμι-σμένα παῦρα παρ-εἰς-έδου, ταῦτα οὐχ ἡγησάμην ἐκβλητέον.

2. Σὺ δὲ τυτθόν, ὧ παῖ, τοῦτο βιβλίον λαβὼν,  
Ὅποιόν ἐστ', ἀν-έλισσε σπουδαίᾳ χερσί.

Κλεῖδα γὰρ ἤδη \*βαιάν τινά πως ἔχεις, οὐ μετάλλου γε τῶν τιμίων, ἀλλ' ἢ ῥαδίως πάσας Ἑλλάδος τὰς βιβλιοθήκας ἀν-οίγων, καὶ τοὺς χάρτας ἡδέως ἀναγνώσει.

### I. ΛΙΤΗ.

3. Χριστὲ μάκαρ, μερ-όπων φάος ἄ-φθιτον, ἐλπίς ἁ-πάντων,  
Ἐσθλὰ δίδου χατέουσι, τὰ δ' οὐ καλὰ νόσφιν ἐρύκοις·  
Σὴν χάριν ἡμῖν ὄπαζε καὶ ὀλβιό-δωρον ἀρωγὴν.

### II. ΕΙΣ ΛΥΡΑΝ.

4           Θέλω λέγειν ἀγῶνας,  
              Νίκας θέλω μελίζειν  
              Ἀνδρῶν μάχαις ἀρίστων·  
              Ἡ βάρβιτος δὲ χορδαῖς  
              Ἦχεῖ μόνην Μαρίαν.

# ΑΝΘΟ-ΛΟΓΙΑΣ ΜΙΚΡΑΣ

## ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ.

### ΠΡΟ-ΛΟΓΟΣ.

Συγ-γραφεὺς Μαθητῇ.

1. Ἴδοὺ βίβλος, ὧ φίλτατε, ἣν σοι ἐγὼ συν-έρραψα, τὰ μὲν ψιλῇ λέξει κατα-σκευάσας, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις. Ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἥσσονά σοι τῶν ἐμ-μέτρων παρ-έξειν ὄνησιν, καὶ ψήθην ὀλίγα τῶν πάλαι ποιητῶν ἔπη, ὡς μαργαρίτας, ἐν-είρων, κεχαρισμένα σοι ποιήσιν. Ἀλλὰ καὶ οἴκοθεν εἰ ἐρρυθμι-σμένα παῦρα παρ-εἰσ-έδω, ταῦτα οὐχ ἡγησάμην ἐκβλητέον.

2. Σὺ δὲ τυτθόν, ὧ παῖ, τοῦτο βιβλίον λαβὼν,  
Ἵποῖόν ἐστ', ἀν-έλισσε σπουδαίᾳ χερσί.

Κλεῖδα γὰρ ἤδη \*βαιάν τινά πως ἔχεις, οὐ μετάλλου γε τῶν τιμίων, ἀλλ' ἡ ῥαδίως πάσας Ἑλλάδος τὰς βιβλιοθήκας ἀν-οίγων, καὶ τοὺς χάρτας ἡδέως ἀναγνώσει.

### I. ΛΙΤΗ.

3. Χριστὲ μάκαρ, μερ-όπων φάος ἄ-φθιτον, ἐλπίς ἁ-πάντων,  
Ἐσθλὰ δίδου χατέουσι, τὰ δ' οὐ καλὰ νόσφιν ἐρύκοις·  
Σὴν χάριν ἡμῖν ὅπαζε καὶ ὀλβιό-δωρον ἀρωγὴν.

### II. ΕΙΣ ΛΥΡΑΝ.

4                   Θέλω λέγειν ἀγῶνας,  
                      Νίκας θέλω μελίζειν  
                      Ἀνδρῶν μάχαις ἀρίστων·  
                      Ἡ βάρβιτος δὲ χορδαῖς  
                      Ἦχεϊ μόνην Μαρίαν.

5. Φόρμιγγος ἤμειψα νεῦρα πρώην, καὶ τὴν λύραν ᾠ-πασαν·  
καὶ ἐγὼ μὲν ἄρνας τε ἦδον ἐν λειμῶσι πόαν νεμομένους, καὶ  
μέλποντας βου-κόλους ἐν νάπαις· ἡ χέλυς δὲ Μαρίαν ἀντ-  
εφώνει.

6. Χαίροιτε δὴ λοιπὸν ἡμῖν, ὦ βοὴν ἄριστοι ἄνδρες, καὶ  
δαμάλαι τὸ κάρδαμον τῶν ἐλῶν βοσκόμεναι· ἐμὴ γὰρ ἱερά λύρα  
μόνην Μαρίαν ᾄδει.

### III. ΗΛΟΣ.

7. Ἀθύρων ποτὲ  
Σφύρα νήπιος  
Ἐς μελίην δοκὸν  
Ἦλον ἔθεινε.  
Σκοποῦ δ' ἁμαρτῶν  
Ἀντὶ τοῦ γόμφου  
Δάκτυλον ἔθλασεν.

8. Ἐνθ' ἀλγήσας  
Ἀν-ωλόλυξε,  
Καὶ πρὸς μητέρα  
Κλαίων ἔδραμε.  
Μάμμη δ' αὐτὸν  
Λαβοῦσα κόλπῳ  
Ξανθοὺς ἰούλους  
Κατ-έρρεζεν,  
Ἀμφὶ τε δειρὴν  
Ὠλένας πλέκουσα  
Γένυας ἀπαλὰς  
Χεῖλεσιν ἐκύνει·  
Ὁ δ' ἴαχε μάλλον  
Ὅξεϊ λαιμῷ.

9. Ἡ δ' αὐτοῦ κάσις,  
Πικρὸν στόμα,  
Γλῶσσα δριμεῖα,  
Ἐκάγχαζε  
Σκώπτουσ' ὀδυρόν.

10. «Ἄξια πάσχεις  
Τῆς ἀ-νοησίας,  
Ὡ τὰν, ἔφη.

Ἔστι δὴ μήχος  
Τοῦ μὴ ραῖσαι  
Μή-ποτε δακτύλους·  
Εἰ γὰρ σφύρας  
Τὴν λαβὴν ἔλοις,  
Ὡ βέλτιστε,  
Χερσὶν ἀμφοτέραις,  
Οὐκ ἂν ἀριστερὰν  
Δεξιὰ κόψαι.»

II. Τοίαν χλεύην  
Ἄλυσσα μήτηρ  
Ἐμειδίασε,  
Καὶ βρέφος αὐτὸ,  
Οὐκ ἐλεούμενον,  
Εὐθὺς ἐπαύσατο κραυγῆς.

### IV. ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΕΚ ΓΛΥΦΕΩΣ ΦΙΛΟ-ΣΟΦΟΣ.

12. Ἐτεκμαίρετο πατὴρ ὡς ἐγὼ παρὰ τῆς φύσεως ἔτυχόν  
τινος δεξιότητος εἰς τὴν γλυφῶν τέχνην. Ὅποτε γὰρ ἀφ-εθείην  
ὑπὸ τῶν διδασκάλων, ἀπο-ξέων τὸν κηρὸν, ἢ βόας, ἢ ἵππους,  
ἢ καὶ, νῆ Δί', ἀνθρώπους ἐπлатτον, εἰκότως, ὡς ἐδόκουν τῷ  
πατρί. Μειράκιον οὖν γενόμενος τῷ θεῷ ἐδόθην, γλυφεῖ ὄντι  
δαιδάλῳ, τὴν τέχνην αὐτοῦ μαθησόμενος.

13. Ἀλλὰ τό γε πρῶτον ἐμοὶ τι σύν-ηθες τοῖς ἀρχομένοις  
ἐγίγνετο. Ξοῖδα γὰρ δοὺς ὁ πρέσβυς ἐκέλευσέ μοι ἡρέμας  
ἄβακά τινα κνίζειν, ἐπ-ειπὼν τό· «Ἀρχὴ δέ τοι ἡμισυ παντός.»  
Ἐμοῦ δὲ σκληρότερον τῇ σμίλῃ κνήσαντος ὑπ' ἀ-πειρίας, κατ-  
εάγη μὲν ἡ πλάξ· ὁ δὲ ἀγαν-ακτῆσας καὶ σκυτάλην λαβὼν οὐ  
πρῶτως ἐμάστιξέ μοι τὸν νῶτον.

14. Ἄλλ' ἐγὼ ἀπο-δράς ἐκείθεν, ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἀφ-ικνουμαι  
συν-εχὲς αἰάζων, καὶ τὰς πληγὰς ἀφ-ηγούμαι,

Νωλεμέως λύζων, ἰδὲ τοὺς μύλωπας ἐδείκνυν  
Μητρὶ φίλῃ.

Τῆς δὲ πολλὰ τῷ ἀ-δελφῷ λαιδωρησαμένης, οἷα τὸ παιδίον ὁ  
σκυθρὸς αὐτῇ ἔδειρεν, ὅτε νῦν ἐπ-ῆλθεν ἐγὼ κατ-ἐδαρθον ἔτι  
ἐν-δακρυς· καὶ ὅλην πῶς τὴν νύκτα ἐν-νοήσας, τῆς ὑστεραίας,

πολλά λέγων χαίρειν μαρμάρῳ τε καὶ τιτάνῳ, καὶ ἄβαξι,  
φιλόσοφος ἐκ γλυφέως ἠγέρθην.

## V. ΚΥΝΕΣ ΔΥΟ.

15. Ἐλεγέν ποτέ τις ἄστος  
Κυνὶ κύων ἀγρότῃ·  
«Αὔριον ὁ δεσπότης  
Θυγατέρα φίλην γαμέσεται.  
Πότνιαν σαίνειν  
Ἐλθὲ σὺ νύμφην,  
Δαίνυσθαί τε μετ' αὐτῆς.»
- Ἄμ' ἔω δ' αὐτὸς ἀνα-στάς  
Δέμας ἐλούσατο κρήνη,  
Κυλισάμενός τ' ἐν πόσῳ  
Τρίχας ἐμάξατο σπουδῇ,  
Εἰς τήν τε πόλιν ἔδραμε νήφων.

Τείχεσι δ' ὡς ἐπέλαζεν,  
Ἔταρος μὲν ἀπ-ήντησεν,  
Ἀλλήλους τ' ἡσπάσανθ'  
Οἷα νομίζουσιν κύνες,  
Τήν τ' αὐλήν εἰσ-ἤεσαν ἄμφω.

16. Εἶχεν δὲ μέγα θάμβος  
Ἄγρ-οικον, ἀγασθένθ' ὡς  
Δμῶες ἐκινούντο πάντοθεν,  
Οἶός τ' ἦν πάταγος ἀρμάτων,  
Οἶός τε θεόντων κρότος ἵππων.

Βαλιοὶ δ' ἴσαντ' ἄλλη πῶλοι,  
Ὅχεων λελυμένοι,  
Κρὶ λευκὸν ἐρεπτόμενοι  
Ὀλύρας τε  
Πλέαισιν ἐπὶ φάτναις.

Πορφυρέας δὲ ταινίας  
Ἐρυθρούς τε κροσσούς  
Ἐφόρουν πάντες,  
Πλήν οὐ τῶν σκυλάκων γένος.

17

Πολλά μὲν ἔνθα καὶ ἔνθα  
Ὅστέα βρώσιμ' ἔκειτο.  
Τοιούτων δὲ κατ-έπτυσον  
Κύνες ἐλπίδι βελτιόνων.  
Ἄστος γὰρ τὸν ἀγροικόν  
Πρὸς τὴν αἴθουσαν ἀγαγὼν ἐσχάραν,  
Ἐδείκνυεν φίλῳ  
Ὅρνιθας ἐσφαγμένας,  
Περιστεράς τε χήνάς τε,  
Κίχλας δὲ τ' εὐ-σάρκους,  
Θάλλοντας ἀλοιφῇ πέρδικας,  
Ἀλεκτόρων στίλβοντα σώματα,  
Καὶ πίονας ὄρυγας,  
Κρεῶν τε παντοίων  
Πληθὺς γε πάμ-πολυ,  
Σφριγύντων μὲν δημῷ,  
Ὅβελοῖς δὲ πεπαρμένων,  
Ἀνθραξίν τ' ὀπτωμένων,  
Ἡ κνισσώντων ἐν πυρὸς αὐγῇ,  
Ἡ κύτεσιν ἐφομένων λεβήτων χαλκέοις,  
Ἀβρὸν δὴ σφισι δόρπον.

18.

Ἄλλ' ὁ μάγειρος  
Κατ-ιδὼν αὐτῷ  
Περι-σκεπτομένῳ,  
Πάντων τε κρεῶν  
Ὅσφραινομένῳ,  
Ἦδη δὲ λιχυωμένῳ,  
Καὶ μόνον οὐ λείχοντε,  
Τότε δὴ ῥ' ἐπάταξε μόθωνα  
Δις τὴν βράχιν βάβδω,  
Τὸν πρωκτὸν ποδὶ παίσας.

Τὸν δ' ὀρρωδῇ  
Καὶ σκυζόμενον  
Ξένον ἀρπάξας  
Τῶν ὑπὲρ σκελῶν,  
Ἐσφενδόνησεν  
Εἰς εὐρείαν  
Τηλόσ' ἀγυίαν.

14.

Εἴτα τινὲς τῶν σκύμνων  
Ὅπως ἤσθιεν ὡς ἤροντο,  
Ὁ δ' οὐ θιν εὐήθης,  
Τὸν δέννον κρυπτάζων,  
Ἀστείως ἡμείβετο·  
«Ὡστε, φίλοι, μὴ γινῶναι  
Ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξ-ελθεῖν.»

Μὴ φεῦδεσθαι μὴ-ποτε·  
Ἄλλ', ἦν θέμις, ἔσθ' ὕβριν  
Ἰδία λωίτερον κατα-πέσσειν.

# VI. ΕΛΑΦΟΣ.

20.

Καύσωνος ἐν ἀκμῇ ποτε  
Διψῶν ἔλαφος  
Ἡσύχου λίμνης  
Ἐπινεν ὕδωρ.

21.

Τότε δ' ἐν πηγῆς ὁμαλῷ  
Σκιὰν ἑαυτοῦ  
Θεασάμενος,  
Ἐνεκα τῶν ποδῶν  
Ὡς ἄγαν ἰσχνῶν  
Ἐλυπήθη,  
Ἐπὶ δὲ κέρασιν  
Ἡύχετο λίαν  
Ὡς μάλα σεμνοῖς.

22.

Ἄλλ' αἰφνιδίως αὐτὸς  
Ἀνδρας ἀκόντια  
Χερσὶ φέροντας,  
Κυνῶν τε πολὺν  
Εὐ-ρίνων ὄχλον  
Ὑλατούντων  
Βαυζόντων τ'  
Ἰδὼν, ἔφυγεν,  
Πεδίου τε μακροῦ  
Γύας εὐρέας  
Κραιπνὸς ἐπέρασεν  
Ἰχνεσι κούφοις.

23.

Εἰς-ελθὼν δέ τιν' ὕλην  
Δενδρῆσσαν,  
Κέρατα δρυμοῖς  
Ἐμ-πεπλεγμένους  
Βληθεὶς τ' οἰστοῖς  
Ἐθηρεύθη.

24.

Ὡς δὲ κυνῶν ὁμιλος  
Γνάθοις ὠμαῖς  
Ἐδαπτον μέλη  
Τοῦ δυσ-πότμου,  
Δάκρυα λείβων·  
«Δύστηνος, ἔφη,  
Τῆς ἐμῆς ἀ-νοίας!  
Οὓς μὲν γὰρ ἔμεγον  
Οὐτοί μ' ἔσωζον,  
Οἷσι δ' ἔχαιρον,  
Ταυτά μ' ἀπ-ώλεσε δειλόν.»

# VII. ΧΡΙΣΤΟΥ ΣΗΜΕΙΑ.

25. Ὁ Λόγος ἄνθρωπος ἐγένετο, ὡς βροτῶν ἰᾶται τὰς νό-  
σους. Νῦν ἄρα βλέπουσιν οἱ τυφλοὶ ἀκτῖνας ἡλίου, κύκλον τε  
σελήνης \*αἰγλήντα, καὶ ἀστέρων θαυμάζουσι ῥιπὰς. Νῦν κυλλό-  
πους ὁ πρότερον μόλις σκάζων, ὡς νεβρὸς ἄλλεται, ὁ δὲ λε-  
πρὸς τὸν χρῶτα στίλβει, καθαρὸς ὡς ἄβραι νηπίου δι-ετοῦς  
παρειαί.

26.

Νῦν αἰοῦσι κωφοὶ ὀρνίθων μέλος,  
Κτύπον τε βροντῆς ἀκροῶνται,  
Θεόθεν βρεμόντων δια-πρύσιον ὄτοβον πόλων,  
Τῶν τε μερ-όπων κλύουσιν αὐδήν.

Ἦδη καὶ νεκροὶ ἐν τάφοις ἐγείρονται· ἔστι γὰρ ἄδου μὲν ἡ θύρα  
κεκλεισμένη, ἀν-εωγμέναι δὲ πτωχοῖς αἱ πύλαι τῶν οὐρανῶν.

27.

\*Τί-πτ' ἄρ' κινυμένων ἐθνῶν ὀρυμαγδὸς ὄρωρεν;  
Ὅχλοι μὲν ῥα φρυάσσονται, λαῶν δὲ τ' ἀνακτες  
Ῥῶντ' ἀντί-παλοι Χριστῷ κοσμήτορι πάντων.

Μαυιδίως βασιλῆες ἀν-έστασαν ἡδὲ μέδοντες·  
Αἴσυλα γὰρ μελετῶντες ἐτώσια μερμήριζαν.

Νομεύσει ὁ Χριστὸς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ τοὺς ὑπερ-φιάλους,  
θραύσει τοὺς γαύρους ὥσπερ σκεύη κεραμέως, καὶ τοὺς ὑπερ-  
αύχους οἶον σταφυλὰς ἐν ληνῷ κατα-πατήσει.

### VIII. ΤΟ ΕΑΡ.

28. Ἴδὲ πῶς ῥόδα βρύει, ἔαρος φανέντος. Ἴδὲ πῶς νήσσο  
κολυμβᾷ, καὶ γέρανος ὀδεύει. Ὑσεν ἄλις· \*δηρὸν ἀ-μαυρὸς  
νῦν ἀφελῆς ἔλαμψε Τιτάν, τὴν κρυερὰν πάχνην δια-χέας τῷ  
θάλλει, καὶ τῶν νεφῶν Ζοφερὰν ἀχλὺν ἀκτῖσι δια-σκεδάσας.

29. Νῦν κατ-εχούσης τὴν θάλασσαν γαλήνης, αἰγιαλοῖς τὰ  
κύματα σπένδεται. Νῦν δι-αυγέστερον νάουσι πίδακες, δαφι-  
λέστερόν τε ποταμοὶ ῥέουσι, καὶ νοτίσι διαινομένη βῶλος γλαυ-  
κοὺς τῶν \*ληίων ἀν-ίησι καυλοῦς. Φύεται χλόη, θάλλει ῥόα,  
βλαστάνει ἐλαία, καὶ μαλακὴν βοτάνην τὰ μῆλα κείρει. Ὁζοντα  
γλυκὺ ταπεινὸν Ἴον ἀνα-πτύσσει τὰ πέταλα, οὔτε νάρκισσος  
ἔτι τὴν ἀργὴν κάλυκα μέμυκεν, ἐξ ἰδίου τε φλοιοῦ δι' ὀφθαλ-  
μῶν ἢ δάφνη προ-κύπτει.

30. Νῦν σκιρτῶσιν ἄμνοι χλοεραῖς ἐπὶ ταῖς ἀρούραις· ἄρτι  
δὲ ναὺς ἐκ λιμένων στέλλεται, ἰστίῳ πετρουμένη, καὶ δελφίς  
τοὺς πλέοντας προ-πέμπει ἀνα-φυσῶν ὡς ἥδιστον. Ἄρτι δ' ὁ  
γε-ωργὸς, λιπὼν ἐστὶαν. ὑπὸ ζυγὸν ἄγει βοὺν ἀρότην, καὶ  
βαθεῖαν αὐλακα τέμνει, ὕνιν στίλβουσιν εὐθύνων· ἄρτι δὲ  
ποιμὴν καὶ βοῦ-κόλος ἀρμόζονται σύριγγας, καὶ νόμιον ἐμ-  
πνέουσι μέλος, καὶ φυτοῖς καὶ πέτραις ἐν-εαρίζουσιν· ἰξευτὴς  
δὲ καλάμους γλίσχρους οἰκο-δομεῖ· ἄλιεύς δὲ ἄγκιστρα καὶ  
σαγήνην ἔχων, βυθοὺς δι-ορᾷ.

31. Νῦν δ' ἡ φιλ-εργὸς μέλισσα, σίμβλων ἐπ-ανα-στάσα,  
λειμῶνας ἐφ-ίπτταται, καὶ βομβοῦσιν ἔσμοι, ἀνθέων μέλι συ-  
λῶντες. Νῦν δ' ἀγέρωχος ἵππος οἴκῳ δυσ-χεραίνων καὶ τὰ  
δεσμὰ ῥήξας κατὰ πεδῖον χρεμετίζει, κροαίνων καὶ ποταμοῦ  
λούεσθαι ἱμειρόμενος.

Ἐν τ' ὀρέων κορυφαῖς, ῥεέθροισιν τ', Ὠκεανῷ τε,  
Ὑμνεῖ πάντα Θεὸν κρατερόν, δωτηρὰ τ' ἐάων.

### IX. ΟΡΝΙΘΕΣ.

32. Καλιὰν ὄρνις πῆγνυται ἀχύροις τε καὶ πληῷ· ταύτην  
πέτρας ἐν γυάλῳ κεύθει, ἢ δασέων θάμνων ἐν φύλλοις· ἔνι-οἱ

τε δένδρων ὑψηλῶν ἐν ἀκροτάτοις ὄρπηξιν οἰκίαν τιθέασι  
δονουμένην ἀέλλαις.

33. Ἡ μὲν θήλυς ἐν θαλάμῳ κοιμάται, πολλὰς ἡμέρας τὰ  
ψὰ θάλπουσα, νεοσσῶν γλιχομένη.

Ἄρσιν δ' αὖ πέλας,  
Ἑρνεί θάσσων,  
Χαρίεσσιν ὅπα  
Λάρυγγος ποικίλου  
Ἰησιν αἰεῖ·  
Καὶ μολπάζων  
Ἰδιὰς αἰόλας  
Πιστὴν ὄρα τέρπει.

Τότε δὲ βορὰν διζόμενος, κύνωπας, ἢ μυίας, ἢ κόκκους, ἢ  
πυροῦ χόνδρους βίον ἀ-λόχῳ φέρει.

### X. ΠΑΡΑ-ΒΟΛΑΙ.

34. Δένδρον ἕκαστον ἐδήλωσε καρπός· ἐξ ἀκανθῶν γὰρ οὐ  
συλ-λέγουσι σύκα, οὔτ' ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.

35. Σπανίως ρίζα πικρά φύει καρποὺς γλυκεῖς· πατρὶ λέγω  
τέκνον μετ' ὀργῆς νοῦ-θετοῦντι.

Ὅτ' εὐ-πλοεῖς, μάλιστα μέμνησο Ζάλης.

36. Τείρων ὄφιν ῥίνην, τοὺς ὀδόντας αὐτὸς αὐτοῦ κατα-  
τρυχεῖ· ὁ μεγαίρων ἀκουέτω.

Βίαιον μάθημα οὐ πέφυκε παρα-μένειν· τὰ δὲ μετὰ τέρψεως  
καὶ χάριτος εἰσ-δυόμενα, μονιμώτερόν πως ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν  
ἐν-ιζάνει.

37. Πάντες ἐρχόμεθα πῆραν φέροντες, ἢ ὅπισθε μὲν τὰ  
ἡμέτερα, πρόσθε δὲ τὰ ἀλλότρια βάρη χανδάνει.

Σιμὸς πίθηξ ἰδὼν Ἀθηναῖν εὐ-τέχνως ἐν πίνακι γεγραμμένην·  
«Ὡ τῆς αἰσχίστης ὤψεως! εἶπεν· οὐδ-ἐν γὰρ πιθήκειον ἔχει.»

38. Νικηθεῖσαν μὲν ἄπαξ ἐπι-θυμίαν, ἀλλὰ μὴ παντελῶς  
ἀφ-ηρημένην, ἡγού τιθασσὸν ὄφιν, ὅσ-περ, ἰδὼν οὐκ ὀλέσας,  
τὸν φέρβοντα νύξει ποτὲ, καὶ ἐν φλεψὶ το αἶμα θρομβώσει.



## XI. Ο ΛΥΚΟΣ.

39. Ἄγρ-οικος ἠπειλήσε νηπίῳ τίτθῃ  
Κλαίοντι· «Παῦσαι, μή σε τῷ λύκῳ ῥίψω.»  
Ὁ δ' οὐκ ἔληγε τῶν γόων ὀξυ-φθόγγων.

Λύκος τότε λιμῷ πιεζόμενος \*ἔκυρε παρ-ελαύνων, καὶ τὴν γραῦν νομίσας ἀληθῆ \*βάζειν, ἐν λόχοις ἔμεινεν, ὡς ἔγοιμα δειπνήσων.

40. Τῆς δὲ δείλης ἐπ-ελθούσης, τὸ βρέφος ἡ τιθήνη ταῖς ἀγκάλαις ἐκόμισε, καὶ ἐν θερμῇ κατ-έκλινε κοίτῃ, σπαργάνοις ἀμφι-έσασα, κῶεσί τε ὑπερθε στορέσασα μαλακοῖς. Ὁ δὲ λύκος ἐνόστησεν εἰς φωλεάν, νωθραῖς ἐλπίσιν ἕως ὅψε παρ-εδρεύσας.

41. Ἐνήστευε δὲ ἡ δάμαρ, σὺν πεινώσι τέκνοις αὐτὸν προσ-δοκῶσα ἐπὶ θύρας, εἴ τι τροφῆς ἀνα-φέρει. Ἡρώτα δὲ τὸν πόσιν πρὸς τὰ \*μέλαθρα νισσόμενον· «Πῶς οὐδ-ἐν ἄρας ἤλθες, ὡς περ εἰώθεις;» Ὁ δ' εἶπεν· «Μητρὶ γὰρ ὁμο-κλούσῃ ἡλίθιος ἐπίστευσα.»

## XII. Ο ΚΟΛΟΙΟΣ.

Μὴ τοῖς ἀλλοτρίοις ἀλαζονεύεσθαι

42. Ἴρις ἡ πορφυρὰ κήρυξ ἡγγεῖλέ ποτε τοῖς πτηνοῖς ἀγῶνα κάλλους ἐν Ὀλύμπῳ κεῖσθαι. Εὐθύς ἄρα πᾶν μὲν ὀρνίθων ἦλθε φύλον, σείον ταρσοὺς, κτενίζον χαίτας, λόφον τε (οἷσ-περ ἐν-ἦν) εὖ σχηματίζον. Ὁ δὲ κολιοὺς ἄλλο ἔξ ἄλλου πε-τεινοῦ πτερόν τε πτίλον τε εὐ-πρεπῶς ἑαυτῷ συν-αρμόσας, μόνος τὰ πάντων καλὰ πεποικιλμένος ἐκοσμήθη, καὶ μέγα καυχώμενος εἰς ἄμιλλαν προσ-ῆι.

43. Γαίοντα δὴ κολιοὶν τότε' ἐπ-άκτῳ κύδει  
Βλέπων ἐθάμβει διος ἀμίλλης ὁ βραβεύς.

Ὡς-τε ὑπο-χωροῦντα ἔκρινεν αὐτῷ καὶ τὸν ταῶν τὸν ἱριο-εἰδῆ. Αὐτῷ οὖν ἔρρεψ' ἂν τὴν νίκη, εἰ μὴ τὸν φῶρα ἡ γλαυῆ ἤλεγξεν, ὑπὲρ ὧμων ἀλλοτρίων τὸ σφέτερον κατ-ιδούσα.

44. Ἐλκουσῇ γοῦν τὸ πτερόν ὁ κολιοὺς ἔλεγεν \*ἦκα· «Μη με συκο-φαντίσης, καὶ πάντα σοι ἀπο-δώσω.» Ἄλλ' αὐτὸν ἤδη τρυγῶν ἐσπάρασε, κορώνῃ τε μελανό-χρως, κίσσα τε κωτίλῃ,

πυρρούλας τε ὁ \*κισσοχαρῆς, καὶ κύκνος ὁ \*λειριόεις, καὶ ὁ μελί-γερυς κορυδαλλὸς, καὶ ὁ κίρκος, οἳ τε ἄλλοι ὁμοίως. Καὶ κολιοὺς ὧν ἐγνώσθη.

## XIII. ΠΑΡ-ΑΙΝΕΣΕΙΣ.

45. Ἀκούετε, νέοι, γέροντος· ἔγωγε δὴ σοφίαν διδάσκω παῖδας, οὐ νάρθηξιν ἱπτόμενος, ἀλλὰ ῥήμασιν ἀληθέσι πείθων.

Ὡς-περ ἰχθὺν γριπεὺς δελεάζων ἔλκει, οὕτως ἡδονὴ τοὺς ἀσελεγεῖς θέλγουσα παρα-σύρει· τρυφή δὲ ἀ-λίτημα τίκτει, ἀμαρτία δὲ θάνατον ἀπο-κυεῖ.

46. Σῶμα εἶφος τιτρώσκει· Θεοῦ δ' εἰκόνα ψυχὴν ἰοῦ μεστή γλῶσσα φονεῖ.

Ὁ θιγγάνων πίσεως μολύνεται, καὶ πόρνός γίγνεται ὁ λάγνοις ὀμιλῶν.

47. Εἰς ἰλὺν βαθεῖαν ἀ-δικίας πεπτωκὺς, πρὸς τὸν Κύριον βόησον· ὁ γὰρ, ἅτε πραπίδας εὐ-μενῆς, αὐτίκα λαβὼν σε χερσὶν ὀρθώσει, ἰδίου τε αἵματος ἔρση ῥαίνων τὰς σὰς κηλίδας ἀπο-νίψει· ὡς γάλα λευκ-ανθίσεις, καὶ ὑπὲρ χιόνα λάμψεις.

Χρήζων πάθεσιν ἀκέστορος, ἐὰν κακὰ κεύθῃς, οὐ-ποτε ἀργα-λέαν σηπεδόνα φεύξῃ.

48. Ὡς οὗτος, ὁ βιῶν ἀν-ειμένως, μέμνησο τοῦ λέγοντος· «Ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ψυχρὸς οὔτε ζεστὸς, μέλλω ἐμέσαι σε ἐκ τοῦ στόματός μου.»

Ὑπὸ διφθέραις οἱ πατέρες ἡμῶν ἐσκήνουν, εἰς τὸν Ἀ-όρατον ἀ-τενίζοντες, καὶ τῶν φθαρτῶν οὐδ-ἐν κηδόμενοι.

49. Θησαυροὺς ὑμῖν ἀθροίζετε, μὴ θάπτοντες ἐν βόθροις, ἀλλ' ἐν οὐρανῷ σωρεύοντες, ἔνθα μή-τε σῆτες ἔδουσι, μή-τε κλέπται ἐρύσσουσιν.

Ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ εὐ-λογεῖτε τοὺς κατ-αρω-μένους ὑμῖν.

50. Ὡς ἀρυόμενα φρέατα δαυιλέστερα γίγνεται, οὕτω περισ-σεύει ὁ χρυσὸς καὶ πηγάζεται, δαπανώμενος εἰς τοὺς ἐν-δεεῖς. Τὸν πένητα γὰρ ὠφελήσας, τῷ Χριστῷ ἐδάνεισας.

## BIBAIION ΔΕΥΤΕΡΟΝ.

## I. ΕΥΧΑΙ.

51. Ἀγνή παρθένε Μαρία,  
Τὸν Θεὸν ὑπὲρ-μέδοντα,  
Σέθεν γεννηθέντα  
Σαῖς ἔχουσα παλάμαισιν,  
Ἰλάσκου μερ-ύπεσσιν.  
Ῥῦσαι τ' αἶν ἀ-πήμονα  
Κόσμον ἅ-παντα.

Χριστὸν ῥυσάμενος, καὶ παισὶν ἄμυνον, Ἰωσήφ·  
Φρούρησόν θ' ἡμᾶς, Ἀγγελε, πιστὲ φύλαξ.

## II. EXIDNA.

52. Ἐὰν ἐχιδνά σοι δεινὸν δεδορκυῖα προσ-έρπη, μὴ μάχεσθαι αὐτῇ βέλτιον, ἀλλ' ὅσον τάχιστα φεύγειν. Ἐὰν δὲ φθάνῃ σε δραμοῦσα, καὶ ἀμύνεσθαι ἀνάγκη, μὴ πτέρνη λακτίσης, ἀμφὶ γὰρ ἂν τὴν κνήμην ἐλισσομένη σε στίζοι· μὴ-τε τῆς οὐρᾶς αὐτὴν κρατήσης, ἅψ γὰρ ἀνα-στρεφομένη τάχ' ἂν σε δάκνῃ.

53. Ἄλλ' ἰτέαν ἢ σημύδαν \*καρπαλίμως σπάσας, ῥαδινῇ ῥαπίδι τὸν θῆρα πληξόν· ἢ γνάμψας ὑγρὸν ὄζον δίδυμόν τε ἰδνώσας, τὸν ὄφιν δολιχαῖς ἄρπαξον χηλαῖς, καὶ λεπιδωτοῦ μάρψας αὐχένος, τὸν τρέχῃλον ἄγξον, \*ἰφί τε σφίγξον· μὴ φείδου, πνίξον· ἢ λίθω ῥαίων αὐτῷ τὴν κεφαλὴν τρίψον. Τὴν ἔχιν μὴ χάλα, πρὶν ἂν θάνῃ· ἦν γὰρ ζῶσαν μεθ-ίης, ἔμ-παλιν ὀρμωμένη σε δρύψει· εἰ μὴ φθερεῖς, ἀπ-ολέσει φλεγόμενον χόλῳ θηρίον.

Οὐκ ὀλεθριωτέρ' ἔστιν ἀμαρτίας ἔχης.

## ΕΠΙ-ΓΡΑΜΜΑΤΙΑ.

## III. Νεβρός.

54. Δορκάδος ἀρτι-τόκου τιθηνητήριον ἔχης ἔτυπεν οὐθαρ. Ὁ δὲ μόσχος θηλὴν ἰο-μιγῇ βδήλας καὶ ἐκ τοῦ τραύματος γάλα μυζήσας ὀλοὸν, τῆς μητρὸς τὸν θάνατον ἡμελξεν, ἀμφω τε ἄδην ἠλλάξαντο, καὶ

Ὅν γαστήρ ἔπορεν μαστὸς ἀφ-εῖλε βίον.

## IV. Εἰς τράγον ἄμπελον θάπτοντα.

55. Ἰξαλος καὶ εὐ-πύγων αἰγὸς πόσις, ἐν ἄλλω ποτε κλά-δους οἴνης ἔδαπτεν. Ἡ δ' ἐκ γῆς \*ἤπυε· Τεῖρε, κάκιστε, ἡμέτερον κλήμα·

Ῥίζα γὰρ, ἔμ-πεδος οὔσα, πάλιν γλυκὺ νέκταρ ἀν-ήσει,  
Ὅσων ἐπι-σπένδῃς σοι, τράγε, θυομένῳ.

## V. Εἰς ἐλαίαν οἶνῳ ἐμ-πεπλεγμένην.

56. Παλλάδος εἰμὶ φυτόν· Βρομίου, τί με θλίβετε, κλώνες;  
Αἴρετε τοὺς βότρυας· παρθένος οὐ μεθύω.

## VI. ΑΒΡΑΜΟΥ ΘΥΣΙΑ.

57. Σχίσας ὁ Ἀβραμὸς κᾶλα σφησί, καὶ ὄνον σάξας, ἐπορεύετο εἰς τὸ ὄρος ἐφ' οὗ τὸν υἱὸν τὸν ἀγαπητὸν, τὸν αὐτῷ ἐπὶ γήρῳ οὐδῶ γενόμενον, ὁ Κύριος ἐκέλευε σφάξαι. Τριταῖος ἀφ-ἴκετο εἰς τὸ ἄκρον μετὰ τοῦ παιδός. Ἐνθα νήσας πυρὰν ὁ γέρων τὸν υἱὸν τὸν \*τηλύγετον ἔδησεν ὑπὲρ τοῦ βωμοῦ.

58. Ἦισσεν δὴ λαζόμενός ῥα τότε Ἀβραμὸς ἄορ,  
Ληματιῶν φρεσὶν ἦσι Θεῷ ῥέζειν φίλον υἱόν.

Καὶ ἔμελλεν ἤδη παῖαιν, ἀτρεκῶς τ' ἂν τοῦτο ἔδρασεν, εἰ μὴ ἄγγελος εἶρξεν ἀπ' οὐρανοῦ βοήσας· «Μὴ πράττης· τῷ νέῳ μη-δέν.» Ὁ δ' οὖν ἔλυσεν τὸν υἱόν, καὶ ἀντ' αὐτοῦ κριὸν ἔθυσεν, ὃν-περ ἔδειξεν ὁ Ἄγγελος ἐν ῥάμνῳ κέρασιν ἐμ-πλακέντα.

59. Καὶ ὁ Κύριος πείραν λαβὼν τῆς Ἀβράμου θρησκείας, ὄρκον ὤμοσεν, ὅτι «Ἐπειδὴ ταῖς ἐμαῖς ἐν-τολαῖς ὑπ-ήκουσας, ἐγὼ τὸ γένος σου πληθυνῶ ὥς-εἰ ἄμμον ἐπ' αἰγιαλοῦ θαλάσσης.»

## VII. ΑΧΡΑΣ. (Ἀλλ-ηγορία.)

Διδασκάλῳ Μαθητῆς.

60. Ἦν πάρος μὲν ἀχράς,  
Νόθης ὀπώρας  
Ζεῖδωρος ἐγὼ,  
Πρέμνον ἐρημίας·  
Νῦν δὲ μετ-έμ-φυτος  
Ὅθνεῖοις κλάδοις  
Ἦμερα θάλλω·  
Νέρθε γὰρ ἀχράς,  
Ὑπερθε πέλω  
Εὐ-πνοος ὄχνη.  
Πολλή σοι χάρις,  
Ὡ φυτο-εργέ,  
Ὅς κενῶ φλοιῷ  
Ἐρρίζωσας  
Πτόρθον εὐ-καρπον.

## VIII. ΚΙΜΒΡΟΙ.

61. Τοῖς Κίμβροις πολεμήσων Κάτλος ὁ ὕπατος τὰς μὲν Ἀλπεῖς ἀπ-έγνω φυλάσσειν, μὴ τὴν δύναμιν δι-ελεῖν ἀναγκαζόμενος ἀ-σθενὴς γένοιτο· τὸν δὲ Ἀτίσωνα ποταμὸν, τότε πλημμυροῦντα, λαβὼν πρὸ αὐτοῦ, χάραξιν ἐφράξατο πρὸς τὰς διαβάσεις, ἔξευξέ τε τὸν πόρον, ὥς ἐπι-βοηθεῖν εἴη τοῖς πέραν.

62. Κίμβροις δὲ τοσοῦτον περι-ῆν θρασους, ὥς-τε βουλόμενοι ῥώμην καὶ τόλμαν ἐπι-δείκνυσθαι. γυμνοὶ μὲν ἦν-εἶχοντο νιφόμενοι· καὶ διὰ πάγων καὶ χιόνος βαθείας τοῖς ἀκροῖς προσέβαινον· θυρεοὺς δὲ πλατεῖς ὑπο-τιθέντες τοῖς σώμασιν, εἴτ' ἀφ-ιέντες αὐτοὺς ἄνωθεν, ὑπ-εφέροντο κατὰ κρημνῶν ὀλισθήματα, καὶ λισσάδας, καὶ φάραγγας ἀ-χανεῖς ἐχόντων.

63. Μετ' ολίγον δὲ κατα-βάντες παρὰ τὰς ὄχθας Ἀτίσωνος, ἤρξαντο χοῦν· καὶ τοὺς πέριξ λόφους ἀνα-ρρηγνύντες, ὥς-περ

οἱ γίγαντες, δένδρα πρό-ρριζα καὶ γῆς κολωνοὺς ἐφόρουσαν εἰς τὸν ποταμὸν· καὶ τοῖς ἐρείδουσι τὰ Ζεύγματα βάθροις ἠφ-ίεσαν βάρη μεγάλα, συρόμενα κατὰ ῥοὺν, κρούοντά τε καὶ τινάσσοντα ταῖς πληγαῖς τὴν γέφυραν. Τότε οὖν τῶν Ῥωμαίων οἱ πλείστοι ὑπο-δειλιάσαντες ἀν-εχώρουν.

## ΕΠΙ-ΓΡΑΜΜΑΤΑ.

### IX. Εἰς τὸν Πινδάρου κάλαμον.

64. Ἦν ἐγὼ κάλαμος, ἀ-χεῖρον φυτόν. Ἄλλ' ἐμήσει μέ τις ἀνὴρ μουσῶν ὑπ-ηρέτην, λεπτὰ χεῖλη τορεύσας, καὶ στενὸν ῥοὺν ὀχετευσάμενος. Ἐξ οὗ δὴ ὁσάκις οἶνον ἐγὼ πῖω μέλανα, ὥς-περ ἔν-θεος,

Πάν ἔπος ἀ φθέγκτω τῷ-δε λέγω στόματι.

### X. Ὁ τυφλὸς καὶ ὁ κολοβός.

65. Πηρὸς ὁ μὲν γυίοις, ὁ δὲ ὄμμασιν, ἀμφοτέρω ἀλλήλοις τὸ τύχης ἐν-δεὲς ἠράνισαν. Ὁ μὲν γὰρ \*ἀ-λαὸς τὸν κολοβὸν ὑπὲρ νώτου φέρων

Ἦγε, πόδας χρήσας, ὄμματα χρησάμενος.

## XI. ΛΟΙΜΟΣ.

66. Ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ πρὸς τοὺς Πελοποννησίους πολέμου, νόσος ἐς τὴν Ἀθηναίων πόλιν ἐγ-κατ-έσκηπεν. Ἐπείζε δ' αὐτοὺς καὶ ἡ συγ-κομιδὴ ἐκ τῶν ἄγρων ἐς τὸ ἄστυ. Οἰκίων γὰρ οὐχ ὑπ-άρχουσῶν, ἐν καλύβαις πνιγνῆραῖς δι-έτριβον. Ἐξαίφνης ὑγιεῖς ὄντας τῆς κεφαλῆς θερμαί, καὶ τῶν οφθαλμῶν ἐρυθῆματα καὶ φλόγῃσις ἐλάμβανεν· ἢ τε φάρυγξ καὶ ἡ γλῶσσσα αἱματώδης ἦν, καὶ τὰ ἐντὸς πνεῦμα δυσ-ώδες ἠφ-ίει.

67. Ἐπειτα πταρμὸς καὶ βράτχος ἐπ-ερίγνετο, μετὰ βηχὸς ἰσχυροῦ· λύγξ τε τοῖς πλείοσιν ἐν-έπιπτε, σπασμὸν ἐν-διδούσα ταχέως λωφῶντα. Ἦν δὲ τὸ σῶμα πελιδνόν, φλυκταίναις τε μικραῖς καὶ ἑλκεσιν ἐξ-ηθηκός.

68. Οὔτε ἱατροὶ ἤρκουν, οὔτε ἄλλη ἀνθρωπεία τέχνη οὐδεμία. Ἐν ταῖς ὁδοῖς ὠχροὶ τε καὶ ἡμι-θνήτες, ἢ περὶ τὰς κρήνας

ἐκαλινδούντο. Καὶ τὰ ἱερά ἐν οἷς ἐσκήνηντο νεκρῶν πλέα ἦν· συχνοὶ γὰρ ὑπὸ τῆς λύμης ἀπ-έθνησκον, καί-περ διαίτη πάση θεραπευόμενοι. Καὶ ἐν τοιοῦτῳ λοιμοῦ καὶ πολέμου θορύβῳ πάντες νόμοι τῇ πόλει ἐταράχθησαν.

## XII. ΑΓΡ-ΟΙΚΟΣ ΚΑΙ ΑΛΩΠΗΞ.

69. Ἀνὴρ τις ἀγρότης ἐμήνιε τῷ γείτονι, καὶ ἀλώπεκι τῆς ἐγγὺς ὕλης \*ἐχώετο. Τῷ μὲν γὰρ ἀνθρώπῳ ἐφθόνηι ὅτι·πίονας εἶχεν αἶγας, αὐτῷ δὲ ἦσαν ἰσχναὶ τε μηκάδες καὶ πόρτιες γάλακτος κεναί, παντὸς δὴ στέατος καὶ λίπους, ὥς ἔφασκεν, εἰς τὰς πλησίον ὑπο-ρρεόντων, τοῦ μάγου βασκανίαις καὶ φαρμάκοις. Τὴν δ' ἀλώπεκα ἐστύγει, ὅτι τὴν ἀμπελὸν αὐτοῦ ἐσίνετο. Θαμὰ γὰρ σκέπην δια-τοροῦσα τῶν φραγμῶν, ἀν' ὄρχους ἐφοῖτα, καὶ τοὺς βότρυς ἔτρωγεν.

70. Ἄλλ' ἄρκυς ἢ κερδῶ βρόχους τε καὶ παγίδας ἀλύξασα \*δηρὸν, ἑάλω ποτέ. Ὁ δ' ἀνθρωπος ἄγρῳ γηθῶν ἔφη· «Τίσομαι διπλῇ, καί σε μιανὰν κολάζων, καὶ διὰ σῆς ποινῆς τὸν ἕτερον αἰκίζων.»

71. Εὐθύς οὖν περὶ τὴν λασίαν ἀλώπεκος κέρκον στύπην εἰλήσας, καὶ δάδα λίνῳ δήσας, ἄπτει. Εἶτα τὴν σχετλίαν ἀφ-ῆσι καίεσθαι εἰς ἀγρὸν τοῦ γείτονος.

72. Ἄλλ' ἀγρίῳ πυρὶ φλεγομένη ἀλώπηξ ἔκραξε· «Καὶ σὺ, βάρβαρε, οἰμῶξεις.» \*Αἰψά τε πρὸς τὴν αἵμασιαν \*θοροῦσα, ὑπὲρ τὸ ἔρκος ἐπήδησε, καὶ εἰς τὰ λήια τοῦ βαλόντος φεύγουσα, τοὺς στάχυς ἐν-έπρησεν. Ἦν δὲ τοῦ θέρους ὥρα, καὶ ἄμνητος ἐλπίδων πλήρης. Ὁ δὲ γέρων ὀπίσω τιλλόμενος χαίτας ἦει, τὴν πολλὴν ζημίαν ὀλοφυρόμενος.

Ἔστι δὴ που Νέμεσις ὀργῆς· ὁ γὰρ ἀνίαν ἐχθρῷ μηδόμενος ἐαυτὸν πολλάκις ἔβλαπεν.

## ΠΑΡ-ΑΛΛΗΛΙΣΜΟΣ.

### XIII. Νήπιος.

73. Φύσις κέρατα μὲν ταύροις, ὅπλᾶς δ' ἵπποις ἔδωκεν, ὀδόντων χάσμα λέουσιν, ἐλέφασι προ-νομαίαν, ἰχθύσιν ἄλδς τὸ νηκτόν.

Φύσις ρύγχει ὥπλισε κάπρους, ἀγκύλους ὄνυχας ἔθηξεν ἀετοῖς, γρυπὸν ῥάμφος οἰωνοῖς ἔκαμψε, καὶ πυκινὰς ἀνδράσιν ὥπασε φρένας.

74. Τί οὖν Φύσις νηπίοις ἔτευξεν; Δακρύων σταγόνας ἐν-έτηξεν αὐτῶν \*ἰλλοῖς, ἀντὶ κρανῶν \*βριαρῶν, ἀντ' ἀσπίδων μεγάλων, ἀντ' ἐγχείων ὀβρίμων.

Οὕτως ἰσχύει ὄμμα δάκρυσι μυδαλέον.

## XIV. Γονή.

75. Τὴν γυναῖκα πάλαι ἐν κτημάτων ἀριθμῷ τεταγμένην ὁ Χριστὸς βαπτίσας οὐ μόνον τῆς δουλείας ἀπ-ήλλαξεν, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ ὅσιον τῆς εὐ-σεβείας, καὶ σπλάγχχνων τὸ χρηστὸν, καὶ δὴ καὶ ἀρετῶν τὸ ἅγιον καὶ τὸ στερρόν, ἐδόξασε, καὶ ἐν οὐρανοῖς ὕψωσε βασίλισσαν.

76. Τύραννός τε νῦν πόλεως  
Αἰπὺ τείχος ἐρείψας,  
Ἀνδρας θύραξι χαλκοῦς,  
Κόρυσίν τ' ἀστράπτοντας,  
Φασγάνοις τε σμερδαλέους  
Αἰχμὴ φονεύσας ἐξ-εναρίζει.

77. Ἀλλὰ γυναῖκας ἀν-όπλους,  
Κεκαλυμμένας φάρεσι,  
Σταυρῷ δ' ἡσφαλισμένας  
Οὐ μόνον ἡπιος ἐλεαίρει,  
Ἄλλ' αἰδούμενος  
Σέβεται ὥσ-περ ἀγάλματα ναῶν.

## ΟΡΙΣΜΟΙ.

### XV. Ὁ βίος.

78. ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ. Τί ἐστὶν ὁ βίος ἡμῶν, ὦ παῖ;  
ΜΑΘΗΤΗΣ. Κόνις καὶ τέφρα θανάτου πνεύματι σαιρομένη, καὶ ἄνθος μαραινόμενον, καὶ αὐαινομένη δρόσος, ἢ ἰκμὰς ἀτμιζομένη, λυχνίον σβεννύμενον, ψόφος ἐξαίφνης θρεόμενός τε καὶ λήγων, ὥς ῥοίζος βέλους ἀέρα δι-ἵπταμένου, πάρ-οδος

σκιᾶς, ἵχνος ὀρνέου δι' αἰθέρος πετομένου, ἢ κέλευθος ἀκάτου ἐν κύμασι θεούσης.

79. ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ. Τὸν βίον ὅτι βραχύς μὲν ἐστὶ καὶ πάνυ λιτόν τι χρῆμα καλῶς δι-ὠρίσας, ὦ ἴαθῃ, καὶ μετὰ πολλῆς γε ποιήσεως. Ἀλλὰ τῷ ἀκριβῶς γε τάληθές ἐπι-ζητοῦντι, ἕτερόν τι παρα-λιπὼν ἔλαθες, ὅτι βίος ἐστὶν ὁμίχλη εἰς φῶς ἄ-σπετον αὐγαζομένη, χρόνος εἰς αἰῶνα λήγων, νόμισμα τίμιον, ὦ-περ ἡδονὴν ἀ-κίβδηλον ὁ συν-ετὸς ἔμ-πορος ὠνεῖται.

80. Καὶ τὴν ἡλικίαν ταύτην, ἐν ἣ σὺ νυνὶ θάλλεις, ὦ παῖ, οὐσαν οἶου βαλβίδα, ὅθεν ὁ φρόνιμος δρομεὺς εἰς νίκην, αἰδίου σπεύδεται.

#### XVI. Ὁ Θάνατος.

81. ΜΑΘΗΤΗΣ. Καὶ τὸν θάνατον ὃ τι δὴ ποτ' ἐστὶν ἐρωῶ. Ἔστι μὲν γὰρ ἰσθμὸς τὸν χρόνον καὶ τὸν ἀ-πέραντον αἰῶνα ζευγνύων, τέρμα τῶν μόχθων καὶ ἀνά-παυσις τῶν ἰδρώτων.

82. Ἔστι δὲ καὶ μάλιστα σφραγὶς τῆς νίκης, κανὼν τοῦ βίου, κοινός τε ὄρμος, ἐφ' ὃν ἐπειγόμεθα πάντες ἀνέμοις πᾶσι φερόμενοι. Μὴ οὖν ἀσχάλλωμεν θνητοὶ ὄντες· ἀ-θανασίαν γὰρ θανόντες ἐν-δυόμεθα.

83. Δι' ὃ τὸν θάνατον οὐκ ἔγω-γε ὀνομάζω λοιγόν, οὔτε λυγρὸν \*οἶτον, οὔτε πένθιμον \*ἡμαρ. Ἀλλὰ τοῦτον ἐγὼ κρίνω φαιδρὰν ἐορτήν, τοῖς \*μαρναμένοις θριάμβου τόπον καὶ παυ-σάλῃς, ἐχυρὸν κατὰ τῶν ἐπηρεαζόντων καὶ μεταιρόντων φρούριον, κληρὸν οὐ μισητόν, ἀλλὰ στερκτόν· ἐμοὶ γὰρ τὴν ζωὴν ὁ θάνατος οὐκ \*ἀμέρσει, ἀλλὰ δωρήσει, τὸν οὐρανὸν τῆς γῆς ἀλλαξαμένω.

#### ΠΑΡΑ-ΘΕΣΙΣ.

#### XVII. Ἡ Ἐκ-κλησία.

84. Τὴν Ἐκ-κλησίαν ὁ μέγας Παῦλος λέγει ὅτι κίων ἐστὶ τῆς ἀληθείας, καὶ στῦλος τῆς εὐ-σεβείας τὸν τοῦ Θεοῦ ναὸν, στέγων, τὸν οὔτε λίθοις οὔτε πλίνθοις, ἀλλὰ ῥήμασι τῆς Σο-φίας ὡκο-δομημένον.

#### XVIII. Ἡ Κιβωτός.

85. Ὅτε τοὺς ὑπερ-ηφάνους γίγαντας ὁ κατα-κλυσμὸς ἐδη-λείτο, κιβωτὸς ἔστεγε τὴν ἐλπίδα τοῦ κόσμου, καινοῦ σπέρμα δήμου σώζουσα. Τὸ μὲν γὰρ γένος ἀνθρώπων πεπιστευμένη κύμβη ἀ-βύσσω ἐπ-επόλαζεν· τὴν δὲ λάρνακα πλαζομένην ὁ Θεὸς ἐκυβέρνα.

#### XIX. ΜΥΣ.

86. Γαλῆ ποτε μυσὶν ἵζουσα λόχον, ἑαυτὴν ἀπὸ πασσάλου θύλακος δίκην ἐξ-ερέμασεν. Ζητῶν δὲ ψίχας οὕτως ἀπ-ηρτημένην μὺς πινυτὸς εἶδε, καὶ ἀθρήσας εὐθὺς ἐνόησε τὸ γοήτευμα· καὶ πόρρωθεν· «Οὐ-πω θύλακον ἐωράκειν, ἔφη, αἰλούρου Ζώσης ἔχοντα σιαγόνας. Ὡς πρότερον γαλῆ, νυνὶ δὲ σάκκος, ἦν καὶ συὸς ἐτύμου γένῃ γλουτὸς, οὐκ ἂν σοῦ γευσαίμην.»

87. Καὶ ταῦτ' \*ἄφαρ μηνύσων ἔδραμε τῇ γαμετῇ, παισί τε ποσὶ τροχάζουσι \*μικκύλοις.

Οὕτω μῆτις ἐνδὸς ἔσωσε πάντας.

#### XX. ΚΑΡΚΙΝΟΣ.

88. Μὴ λοξὰ βαίνειν, ἔλεγε καρκίνω μήτηρ, Ὑγρῇ τε πέτρῃ πλάγια κῶλα μὴ σύρειν. Ὁ δ' εἶπε· Μῆτερ, ἡ διδάσκαλος, πρώτη Ὀρθὴν ἀπ-ελθε, καὶ, βλέπων σε, ποιήσω.

BABRIUS.

#### XXI. ΑΛΙΕΥΣ ΚΑΙ ΙΧΘΥΔΙΟΝ.

89. Ἀλιεὺς, θαλάσσης πᾶσαν ἐξ-ετάζων τὴν ἡὸνα δικτύῳ, μικρὸν ποτ' ἤγρευσεν ἰχθὺν τῶν ἐς τάγηον ἐπιτηδείων. Ὁ δὲ οὕτως αὐτὸν ἀ-σπαίρων ἰκέτευεν· «Τί σοι τὸ κέρδος; ἢ πόσου με πωλήσεις; τίς γὰρ ὀβολοῦ μ' ἀγοράσει; Ἄφ-ες με γενέσθαι μέγαν, καὶ τότε πλουσίοις πρέποντα δείπνοις αὐθὶς με συλ-λήψῃ.»

90. Τοιαῦτα μὲν ἐλιπάρει ὁ δὺς-ποτμος, οὐκ ἔμελλε δὲ τὸν γέροντα θωπεύειν· ὁ γὰρ ὀξεῖ πείρων αὐτὸν σχοίνῳ· «Μά-ταιος, εἶπεν, ὅστις, ἄ-δῃλα ζητῶν, μὴ τὰ μικρὰ, πλὴν βέβαια, τηρήσει.»

## XXII. ΓΝΩΜΑΙ.

91. Ἀνδρῶν πονηρῶν ὄρκον εἰς ὕδωρ γράφε.  
 Θυμὸν χαλίνου, μὴ φρενῶν ἔξω πέσης.  
 Φιλίας οἰζὺς ἐστὶ βάσανος ἀ-τρεκής.  
 Οἶμος ἐπ' ὀλεθρον \*αἰσύλοις \*ὀπαδεῖν.  
 Νόσος χαλεπὴ συν-εἰδήσις ὕπ-ουλος.  
 Ἥδονή, γαργαλίζουσα πρῶτον, τελευτῶσα κτείνει.
92. Ἡ παρ-ρησία, θέλγουσα καρδίας, ἀπό-ρητα βλέπτει.  
 Τοὺς μύρμηκας φιλ-εργοὺς ὁ νωθὴς ὁρῶν αἰσχυνέσθω.  
 Πτελαργὸς τὸν ἀ-χάριστον ἐν-τρέπει, ὁ τοὺς τεκόντας γηρο-  
 βοσκῶν.
93. Τὸν κάμηλον ἐδημι-ούργησεν ὁ Θεός, ναὺν ἔμψυχον τῆς  
 ἐρημίας.  
 Καὶ τὴν \*πτερόεσσαν ψυχὴν, τὸ ἀνθεμο-ειδὲς βλάστημα  
 κάμψης, ἀν-έπλασε μάρτυρα τῆς ἀνα-βιώσεως.  
 Μιμούμενος Χριστὸν γενήσομαι Θεός.

## XIII. ΑΜΙΛΛΑ ΓΝΩΜΩΝ.

94. Φίλ-ιππος καὶ Ἀμύντας ὁ ἀ-δελφός, ἐν ἐρίκαις ὑπὸ  
 πτελέα καθ-ήμενοι, ἡμιλλῶντο γνῶμαις· καὶ μνημονεύοντες  
 ἀμοιβαδὸν, τά-δε πως ἔλεγον·

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

95. Κρεῖττον σιωπᾶν ἢ λαλεῖν αἰ μὴ πρέπει·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Μύρου δὲ λήκυθος τὰ χεῖλη τῶν σοφῶν.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Σμικρὸν ἐπὶ σμικρῷ θέμενος, τάχα πλούσιος ἔσση·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Χρήματα δ' ὁ σπαθᾶν εὐ-καίρως, πλούτον ἀγείρει.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Τὴν νοερὰν ψυχὴν ἐπι-βρίθει γαστέρος ὄγκος.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Καλλ-ωπίσας τὸ σῶμα, ψυχὴν ἐμίανας.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

96. Τίς ἐστὶν εὖ στοχαζόμενος μάντις τῶν ἐσομένων;

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Τῶν γεγονότων ὁ δεδαῶς.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Τοὺς τε νεφροὺς δοκιμάζει ὁ Θεός, καὶ τὰς καρδίας ἐρευνῶν  
 ἐπι-σκοπεῖ.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Οὐκ ἂν πριαίμην ἀρετῇ μυσαρὰν ἡδονήν.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

97. Τοῦ φωρὸς χείρων ἐστὶν ὁ κόλαξ·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Ὁ μὲν γὰρ \*ἀπ-αίνυται χρυσὸν, ὁ δὲ καὶ τὴν φρόνησιν  
 κλέπτει.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Φαῦλος ἀνὴρ πίθος ἐστὶ τετρημένος,

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Εἰς ὃν ἀ-πάσας  
 Ἀντλῶν τὰς χάριτας, ἐς κενὸν ἐξ-έχεας.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Βατράχους μὲν παρα-φεύγοντες λαγωοὶ ἐκ-φοβοῦσι, πτώκας  
 δὲ φύλλων οἱ ψόφοι·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Ἀνδρας δ' ὁκνηροὺς αἱ σκιαὶ τῶν κινδύνων δεδίσσονται.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

98. Οἱ μὲν ἀπὸ τῆς στοᾶς φιλό-σοφοι, ἀλθαίνειν οὐ δυνά-  
 μενοι τὸ ἄλγος, ἡρνοῦντο·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Ὁ δὲ Χριστὸς, ἐξ-ὃν αὐτὸ ἀ-φανίσαι, μᾶλλον ἔλιπεν ἡμῖν,  
 καθάρσιόν τε ἀμαρτίας καὶ ἀρετῆς κέντρον.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ.

Καλὸν θέαμά γ' ἐστὶν εὖ πράττων φίλος·

ΑΜΥΝΤΑΣ.

Καλὸν θέαμά γ' ἐστὶν εὖ φρονῶν κάσις.

## XXIV. ΑΠΟ-ΠΛΟΥΣ ΕΑΡΙΝΟΣ.

99. Ὁ πλόος ὥραϊος· καὶ γὰρ *λαλαγεῦσα* χελιδὼν

ἤδη μέμβλωκεν, χῶ χαρίεις Ζέφυρος.

Λειμῶνες δ' *ἀνθεῦσι*, σεσίτηκεν δὲ θάλασσα,Οἶδμασι καὶ *τρηχεῖ* πνεύματι βραζομένη.

Ἄλ-κυόνες στορνῶσι τὰ κύματα. Μηκέτι πόντος

Πορφύρει τρομερῇ φρικὴν χαρασσόμενος.

100. Τοῦνεκα μηρύσασθε διά-βροχα πείσματα, ναῦται·

Ἔλκετε δ' ἀγκύρας φωλάδας ἐκ λιμένων·

Λαίφεα δ' εὐ-ύφῃ προ-τονίζετε· λύσατε πρύμνην,

Ὡς ἀνέμοις πλῶν πασαν ἀφ-εἰς οθόνην.

## ΒΙΒΛΙΟΝ ΤΡΙΤΟΝ.

## I. ΔΕΗΣΙΣ.

Εἰς τὸν Χριστόν.

101. Χριστὲ, τὴν προ-ἴαλλε χάριν καμάτοισιν ἐμεῖο.  
Σταυρὸς, ἐμῆς ψυχῆς πλῦνον ἀτασθαλίαν.

Ἀσπασμὸς Ἀγγέλου.

Χαῖρε, κόρη χαρίεσσα, μακαρτάτη, ἄ-φθορε νύμφη·  
Για Θεοῦ λαγόνεσσιν, ἄτερ πατρὸς, ἐμ-βρυον ἔξεις.

## ΟΔΥΣΣΕΙΑΣ ΕΚ-ΛΟΓΑΙ.

## II. ΠΡΟ-ΟΙΜΙΟΝ.

102. Ἄνδρα σοφὸν τηρεῖν ἐγὼ βούλομαι, ὅς ἴλιου τὰ  
θεμέλια πέρσας, πολλῶν μὲν λαῶν ἔγνω τοὺς νόμους, μυρία  
δ' ἐν κυανέῳ πόντῳ ἀλῶμενος ἔπαθεν· ἦν τε ψυχὴν σώζων,  
καὶ τῶν ἐταίρων τὸν νόστον ἀρνύμενος· σφετέρᾳ δ' αὐτοῦς  
ὤλεσεν ἀτασθαλία.

## III. ΚΑΛΥΨΩ.

103. Νύμφη μὲν Λαερτιάδην Ὀδυσῆα Καλυψῶ  
Σπέσσιν ἐνὶ γλαφυροῖσι λιλαιομένη κατ-έρυκεν.Ὁ δ' ἄ-λόχου πιστῆς, υἱοῦ τε φίλου καὶ πατρὸς πολιοῦ  
μεμνημένος, ἀπο-πλεῖν ἐγλίχετο. Ἄλλ' οὐχ ἦνδανε τῇ νύμφῃ,  
πάλαι τ' ἠρνεῖτο, καὶ ἐρώσα τοῦ ἀνδρὸς ἐμύνετο χειμῶνος τοὺς  
σφοδροὺς ἀήτας.

Ἄντρον.

104. Τὸ μὲν σπήλαιον τῆς θεᾶς ἦν ἐς θόλου ἰδέαν πέτρα  
κεκοιλασμένον, χάλιζιν οστράκοις τε πέποικιλυμένον, καὶ ἀμπέλῳ

ἔστεμμένον ἡβώσῃ, ἥσ-περ οἱ μὲν λυγηροὶ ἀκρεμόνες πάντῃ  
ἐφ-εῖρπον ἐλίσσόμενοι· κλήματα δὲ σταφυλαῖς ἀπ-έβριθεν·

Ἔλῃ δὲ σπέος ἀμφὶ πεφύκει τηλεθώσῃ·  
Ὅγχναι, καὶ ῥοιαί, καὶ μηλέαι ἀγλαό-καρποι  
Ἥλδαίνοντο,

συκαὶ τε γλυκεραί, φοίνικες τε βαλάνους ἐρυθρὰς ἔχοντες,  
πτελέαι τε μνιδεῖς ἅμ' εὐ-ώδεσι φιλύραις.

105. Ἐνθα δ' ὄρνιθες πάμ-πολλοὶ εὐνάζοντο, σκῶπές τε,  
ἱρηκές τε, καὶ ἀηδόνες, καὶ ψιττάκαι ὄσση μερ-όπων λαλοῦσαι.  
Ἀμφὶ δὲ κρίνον, σέλινον, ὑάκινθον λειμῶνες ἔβρυνον, οὓς ἦρδον  
κρῆναι ὑαλόεσσαι, εἰς πολυ-τρόπους ἀμάρας σκολιο-δρομοῦσαι,  
κρυστάλλινά τε βαλανεῖα ἔνθα καὶ ἔνθα πορίζουσαι.

106. Πάντα δὴ οὖν ἐκεῖ ἔθελγεν ὄμματα. Τούτων δὲ Λαερ-  
τιάδης οὐκ ἤθελεν ἀπο-λαύειν· ἀλλ' ἤματα πάντα καθ-ίζων παρ'  
ἡϊόνι φυκιοέσῃ πόντον ἐδέρκετο νόστον ἐλδόμενος.

Ἑρμοῦ ἐν-τολή.

107. Στελλόμενος δ' οὐρανόθεν Ἑρμῆς ἄγγελος ἦλθε τῇ  
Νύμφῃ· τὴν δ' ὁ Κυλλήνιος ἐν βρυῶνδεϊ ἀντρωῖ ἔτετμε κερκίδι  
βύσσον ὑφαίνουσιν· αἱ δὲ λευκ-ώλενοι ἀμφί-πολοι χρυσᾶς  
ἡλακάτας ἔστρεφον, καλὰ λήνη κλώθουσαι, οἷων ἄωτον. Τὴν  
δὲ θεὰν προσ-φωνήσας Ἑρμῆς, τοιόνδ' ἔπος ἐφθέγγετο·

108. «Ἴσθι δόξαν Κρονίῳ ἀνακτι τὸν ἥρωα μὴ χλῆιν ἔτι  
παρὰ σοὶ ἐκκλον, ἀλλὰ σὴν νῆσον ἀπο-λιπεῖν. Οὐ γὰρ αἶσα  
φίλων ἐκάς αὐτὸν ὀλέσθαι, ἀλλ' ἔστι μοῖρα πατρίδα γῆν αὖθις  
ἐφ-οράν. Μῆδ' ἄρ' ἀμφισ-βητήσης αὐτὸν ἀπο-πέμπειν, μή-ποτέ  
σοι κοτέσῃ Ζεὺς ὁ τερπι-κέραυνος, καὶ ὀργιζόμενος ἱφὶ χαλέψῃ  
δηθύνουσαν.»

Ταῦτα πυνθανομένη ἐρρίγησε μὲν ἡ Καλυψώ, θεία δ' ὄμφῃ  
γογγύζουσα περ ἐπέειθετο· κρατερῶς γὰρ ἐπ-έτελλεν.

Ναυ-πηγία.

109. Εὐθύς οὖν ἔκτε θεὰ παρὰ τὴν ῥηγμῖνα πολυ-φλοίσβου  
θαλάσσης, ἀγχοῦ τε Ὀδυσσέως ἰσταμένη εἶπεν· «Οἶζυρὲ,  
μηκέτι σοι ἐνθάδε αἰὼν φθινέτω. Ἄλλ' ἄγε δόρατα μακρὰ  
ταμῶν εὐρεῖαν σχεδίαν ἄρτυνον, Διὸς πιθήσας ἐφ-ετμαῖς.

Αὐτὰρ ἐγὼ σῖτον ἐν-θεῖσα, καὶ ὄψον ἄδην, οὖρον ὅπισθε  
πέμπω, ὅφρα σοι ἔσται σὴν Ἰθάκην ἐπ-ιδεῖν· οὕτω γὰρ Ζεὺς  
ὑπερ-μενῆς ἄνωγεν.» Ἐμολε δ' ἔπειτ' αὐτὸν ἄγουσα νήσου ἐπ'  
ἐσχατιάς, ὅθι δένδρα μακρὰ,

Κλήθρη τ', αἰγειρός τ', ἐλάτῃ τ' ἦν οὐρανο-μήκης,  
Αὔα πάλαι.

110. Αἶψα δ' ἄρ' Ὀδυσσεὺς ἅμα βαναύσοις ὕλην ἔτεμνε,  
καὶ πιπτόντων δένδρων κόναβος μέγας ὀρώρει. Τὰ στελέχη  
πρίουσιν οἱ τέκτονες, ἐπὶ στάθμην ἰθύνουσι, σανίδας τε κο-  
λάψαντες λεαίνουσιν, οἱ δὲ τιτραίνουσιν, ἀρμόζουσι, κολλῶσιν.  
Καὶ τὴν τρόπιν γνάμψαντες, βεβαίως τε γομφώσαντες, ἔκτοσθε  
καὶ ἔντοσθε πισσαλοφούσιν. Θοῶς ἔρχον αὐτοῖς ἡνυστο.

111. Κύμβην ἄρ' ἐκτισμένην καὶ εὖ ἀραρυῖαν αἶψα φαλαγ-  
γίοις τε κάλῃς τε καὶ ἱμάσιν ἐλκύουσιν εἰς θάλασσαν. Ἡ δὲ  
Καλυψὼ πορφυρέους χιτῶνας, χλαῖνας τε σιγαλοέσσας, καὶ  
τάπητας πολυ-τελεῖς, καὶ ἱμάτια μύρου ἀπ-όζοντα, ξένια λοίσθια,  
χερσὶν εἰς-έφερεν. Αἱ δὲ λατρεύουσαι αὐτῇ νύμφαι οἶνον ἐν  
ἄσκοις, κρέα τε ἀλσί πεπασμένα, καὶ ἄρτους ἔφερον.

Ἀπό-πλους.

112. Εὐθύς οὖν ἔθεεν ὠκεῖα πρῶρα, φελλοῦ δέμας ἐλαφρά,  
δια-περώσα κλύδωνας καὶ λίγδην ἐπι-ψαύουσα τῶν ὑδάτων.  
Μέγας δὲ φλοῖστος ἀμφὶ πλευρὰς μορμύρων ἐκελάρυζε, καὶ  
ὅπισθεν

Ὀλκὸς ἀφροῦ πολίου φευγούσῃ ἐφ-εῖπετο πρύμνῃ.

113. Τὸν οἶακα μὲν Ὀδυσσεὺς αὐτὸς ἐκυβέρνα, σπιλάδας  
τε καὶ τεναγῇ, καὶ ψάμμων κόρθυας φυλαττόμενος. Ἄλλ' οὐκ  
ἡμελλε δηρὸν τοὺς κινδύνους ἀλεύεσθαι θυέλλαις ἥρως ὀφει-  
λόμενος. Ἐλσασα γὰρ λαῖλαψ ἐκέασε τὸ πλοῖον αὐτοῦ, καὶ  
ἡρεῖε κατὰ στηλῶν· μόνος τε Ὀδυσσεὺς εἰς τὴν Φαιάκων  
χέρσον ἐξ-ενήξατο.

#### IV. ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΕΝ ΗΛΥΣΙΩΙ ΠΕΔΙΩΙ.

114. Εἰς Ἑρεβος κατα-βάς Ὀδυσσεὺς καὶ Ἀχιλλέως εἶδωλον  
κιχῶν, τῆς εὐ-δαιμονίας αὐτὸν ἐμακάριζεν·

«Πρὶν μὲν γὰρ σὲ ζωὸν ἐτίμεν ἴσα θεοῖσιν,»



ἔφη, «νῦν αὐτε μέγα κρατέεις νεκύεσσιν.» Ὁ δ' Ἀχιλλεύς κατηφῆς ἀπ-εκρίνατο· «Μή μοι θάνατόν γε παρ-αύδα· βουλοίμην γάρ ἂν μάλλον, ἐπ-άρουρος ὦν, ἀνδρὶ παρ' ἀ-κλήρῳ θητεύειν,

ἢ Πᾶσιν νεκύεσσι κατα-φθιμένοισιν ἀνάσσειν.»

Σχόλιον.

115. Οὕτως εὐ-τελῇ τῆς ἀρετῆς ἄθλα προὔθεσαν οἱ πάλαι σοφοὶ τοῖς ὑπὲρ αὐτῆς οὐ πονοῦσι μόνον, ἀλλὰ καὶ ἀποθανοῦσιν· τὸ γε πάντων ἐνταῦθα μελέων ἀθλιωτέρους ἐκεῖ ἀλύειν. Ἄλλ' οὐ τοιοῦτον ἡμᾶς ἐκέλευσε τὸ γέρας ἐλπίζειν ὁ Χριστὸς· παράδεισον γάρ τοῖς ὑπὲρ εὐ-σεβείας μογοῦσιν ὑπέσχετο, ἐν ᾧ ἔϋλον θάλλει, καὶ πηγὴ βλύζει· τὸ μὲν αἰεὶ ἀδρούς πεπαῖνον καρπούς, ὦν εἴ τις ἔφαγεν, οὐ μηκέτι πεινήσῃ· ἡ δὲ πηγὴ λαμπρὰ ὡς κρύσταλλος ἀγλᾶν κατα-ρρεῖ ὕδωρ, οὐ πιὼν ἂν τις, οὐ μὴ διψήσῃ ποτέ· ἄλλεται γάρ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ τὴν ἡδονὴν ὁ Θεὸς εἰρήνης εἰς τὰς τῶν ἀγίων καρδίας οὐ σταλάζει, ἀλλ' ἀδινὴν ἀθρόως αἰε-ναόν τε κατα-χεῖ.

## V. ΚΥΚΛ-ΩΨ.

Ὀδυσσεὺς ἐν Κύκλωπος ἀντρῷ.

116. Ἀφ-ικόμεθα νῆσον, εἶπε Λαερτιάδης, ἢ ἄλλα μὲν ἄσπαρτα φύει, μάλιστα δὲ πυρούς, βρόμον τε, καὶ κριθάς, ἥδ' ἄμπέλους, ἃς Διὸς ὄμβρος αὐξάνει. Ἐνθα Κύκλ-ωπες τῶν ὀρέων ναίουσι κορυφάς, οὐκ ἀολλεῖς ἐν κύμαις, ἀλλ' ἔρημοι

Σπέσσιν ἐνὶ γλαφυροῖς, οὗτ' ἀλλήλων ἀλέγοντες.

117. Ἐπει-δὴ δὲ κνέφας ἦλθε, νύκτα διὰ σκοτεινὴν πρὸς ἀκτὴν ἡμεῖς εὐ-σελμον ἐκέλσαμεν τὴν ναῦν. Ἐγὼ δὲ, ὡς ὄρθρος ἐφάνη, καμπύλα τόξα εὐθύς ἐλὼν ἀγρίας ἐθήρων αἶγας, Κυκλ-ώπων τ' εἰς χώραν ἔλευσον, ὁρῶν τῆλε καπνὸν ἐλίσσόμενον εἰς νεφέας.

118. Ξένια δὴ τινα φέρων, καὶ σὺν ὀλίγοις τῶν ἐταίρων προ-χωρήσας, εἶδον σπέος ὑψηλόν, πίτυσι κατ-ηρεφές, κράνοισ τε καὶ δρυσίν, ἐγγὺς δὲ κρουνὸς αἰγί-λιπος πέτρας κατ-έρρει.

119. Εἰς-δύντες οὐδ-ένα μὲν εὖρομεν, σηκοὶ δὲ ἀρνῶν ἐστείνοντο καὶ βληχθέντων ἐρίφων, φάτναι δ' ἔγεμον αἰ μὲν

χόρτου ξηροῦ, αἰ δὲ χилоῦ νεο-κόπου· ἄγρη τ' ὀρῶ πάντα ἔναον, καὶ ταρσοὶ τυρῶν ἔβριθον. Ἐμείναμεν δὴ τὸν ἐν-ιαύοντα, ἔνδον καθ-εζόμενοι.

Κύκλωψ ἐπ-έρχεται.

120. Ἦλθε πέρας ἀνὴρ πελώριος, βλοσυρὸς τὸ εἶδος, σιφλὸς τε τὴν μορφήν, κορύνην μὲν ὑπὸ μάλης κρατῶν, ὄβριμον δ' ἄχθος κάλων ἀζαλέων ὤμοις βαστάζων, ῥίψ δενδρήντι ἐν-αλίγκιος. Ἦν δὲ οὗτος μοιχίδιος Ποσειδῶνος νόθος.

121. Ἐκτοσθε δόμου τὸ φορτίον ἔραζε βαλὼν ἔθηκεν ὀρυμαγδόν, καὶ τὸν βουνὸν ἐπελέμειzen. Ἡμεῖς δὲ τρέσαντες καὶ ἀτυζόμενοι, ἐς μυχὸν αὐλίου τὸν ἔσχατον ἀπ-εσύμεθα, ὡς χίμαρος ἔφυγεν ἀρκτου ἐπι-σπέρχοντος, ἢ στρουθοὶ ἐπτόνγνται τυπὸς κλαγγῇ μεγάλῃ ἐφ-ιπταμένου.

122. Ὁ δὲ γίγας ὀκρίεσσαν πέτραν ὡς πύργον ἀείρας, ἦν-περ εἴκοσιν ἄμαξαι οὐκ ἂν ὀχλίσειαν, εὐ-μαρῶς ἔχριμψε θύραις. Ἡμῖν δ' ἐν στήθεσιν ἐπάλλετο φίλον ἥτορ. Τοιοῦτω γάρ θηρὶ ἐν τῷ ὄρει, ὡς-περ λαῖνῃ σορῶ, ἦμεν συγ-κατορρωγμένοι, οὐδε-μία τ' ἦν οὗ-τε ἀλκὴ πρὸς τὸν πολέμιον, οὐ-τε ὅπῃ δι-έξ-οδον πορίζουσα.

Κύκλωπος δεῖπνον.

123. Ἄλλ' ὅ γε πεύκην ὡς λύχνον ἄψας παπταίνει, γοργὸν δερκόμενος· «Πρὸς τῶν ξενίων θεῶν, ἐλίσσόμην, ἡμᾶς ἐλέησον.» Ἄλλ' ὁ βάρβαρος φθόγγῳ ἀπ-εκρίνατο φρικώδει· «Τίνας μοι θεοὺς ὀνομάζεις; θεῶν ἐγὼ δύναμιν ἴσῃν λαχὼν οὐκ ὄθομαι οὐδ' ἐμπάζομαι. Ὅσ-τις ἔρρων μεγάρους ἐμοῖς ἔτλη πλησιάζειν, τὴν αὐτοῦ γυναῖκα τίθημι χήραν.»

124. Ἡ δ' ὄς, καὶ ἀν-αῖξας παχείας ἡμῖν-χειρας ἰάλλει· δύο δ' ἐταίρων μάρψας πέδῳ ῥάσσει· χαμάδις δ' ἔρρει ὁ ἐγ-κέφαλος καὶ ἔδευε τὴν γῆν.

Τοὺς δὲ δια-μελεῖστί ταμῶν ὑπλίσσατο δόρπον·

Ἦσθιε δ' ὡς-τε λῶν ὀρεσί-τροφος, οὐδ' ἀπ-έλειπεν

Ἐγκατὰ τε, σάρκας τε, καὶ ὀστέα μυελόεντα.

125. Ἡμεῖς δὲ στενάζοντες καὶ θρηνοῦντες τοὺς φίλους ψκτείρομεν.

Αὐτὰρ ἐπεὶ Κύκλ-ωψ μεγάλην ἐμ-πλήσατο νηδύν,

τότε ἀσώμενος, κάρῳ τε δηθείς, ἔκειτο διὰ τῶν προ-βάτων τετανυσμένος.

126. Ἐνταῦθ' ἐβουλευσάμην ἄσπον ἰῶν,  
Ἐκ κολεοῦ Ξίφος ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ,

πρὸς στήθος ἐμ-μεμαῶς οὐτάσαι, ὅθι πραπίδες ἦπαρ ἔχουσιν·  
ἕτερος δ' ἐκώλυέ με θυμός· οὐ γάρ ἂν ἡδυνάμεθα σύμ-παντες  
βηλοῦ τὸν αἰπὺν λίθον ἀπ-ώσασθαι.

Παρα-σκευὴ δόρατος.

127. Πρωὶ δὲ, ὡς τὸ φέγγος ἔω τοὺς ἀστέρας ἤμβλυνεν,  
ὁ Πολύ-φημος (ἐκείνο γὰρ ἦν οἱ τοῦνομα), πρὸς τὰς νομάς  
ἔτρεψε μὲν τὸ πῦρ, λάα δ' αὖθις ἔθηκε πύλαις, ὡς μικρόν τις  
πῶμα φαρέτρα. Ἐν θυμῷ δ' ἐγὼ ἐμερμήριζον εἴ πως τὸν  
βάρβαρον τισαίμην, καὶ μαστεύοντι ποιήν ἔμοι ἀγαθὴ μήτις  
ἐφαίνετο.

128. Κύκλ-ωπος ἔκειτο μέγα ρόπαλον, ἱστοῦ δίκην, ὁ-περ  
ἔταμε φέρεσθαι ἀντὶ καλαυροπίου. Τοῦ δὴ μήκος ὀργυῖας ἀξίνῃ  
ἀπο-κόψας ἔλεψα, καὶ ἔθξα, ὡς ἀκόνη δρέπανον. Εἴτα πυρὶ  
σκέλλω, καὶ δόρατος ἀκμὴν ἀνθραξὶ λίαν σκληρώσας, ὑπὸ  
κόπρῳ καὶ ἐσπιλωμέναις κάρφαις νόσφι κατα-κρύπτω.

Τολύ-φημος μεθυσθείς.

129. Ἐσπέριον δ' ἐπ-αν-ἦκε τέρας ἀπηνές, αὖθις τε δύο  
φώτας ἔσκυλε καὶ ἐλάφυξεν. Ἦν δέ μοι ἐν ἀσκῷ μέθυ, δῶρον  
αἰμύλης Καλυπσοῦς, οὐ κύπελλον ἦν τις ἐν κρατῆρι κυκίῃ,  
δέπας οἶον τὴν φρένα φαιδρὰν ἐκοίμα. Ἐγὼ μέλανος οἴνου  
κισσύβιον γόνασιν ὀκλάζων ὀρέγῳ, κηλῶν τε ἅμα καὶ μεμφό-  
μενος·

Κύκλωψ, τῇ, πῖε οἶνον, ἐπεὶ φάγες ἀνδρόμεα κρέα.

130. Ὁ δὲ ἀγκῶνι ἔρειδόμενος ὠσφρήσατο, καὶ ῥοφήσας  
ἦτει με δεύτερον· «Ξένε, δός μοι ἔτι ψιάδας τοῦ νέκταρος,  
δνομα τὸ σὸν φράζων, ἵνα δῶ μισθὸν ψὶ σὺ χαίροις.» Ἐγὼ  
δὲ ἀσμένως τὸ σκύφος πάλιν οἴνου ζωροῦ πλήρες ἔτεινον.  
Τρὶς ἤφωξα, τρὶς ὁ μάργος τὸ καρχήσια δεξάμενος ἔλαψε.

131. Καὶ τότε· «Οὔτις ἐγὼ καλοῦμαι», εἶπον αὐτὸν ἀπατῶν,

«Ἰλαθί μοι πραῦς, καὶ ἐλεύθερον οἴκαδε πέμψον.»

Ὁ δὲ τοὺς κυάθους πεπωκῶς, οἴνου τε μεστός, ἐψελλίσατο  
βαμβαίνων· «Ζῆς ἔτι, δόμον Κύκλ-ωπος ὑπ-ελθών. Χθές γάρ  
ἐφείσάμην σου· μὴν ἐλάχεια χάρις; καὶ αὖριον ἔτι ἀνα-πνεύσεις  
ἐν ἐμῷ ταμείῳ. Τούσ-δε γὰρ πάρος φάγομαι, μετὰ δ' Οὔτιν  
ἔδομαι λοίσθιον.»

132. Ἡ δ' ὅς, καὶ ἡμῶν κára, ὕπνῳ τε νυστάζων, ἐκ  
δίφρου ἔπεσεν ὕπτιος, καὶ δούπῳ ἀντρον ἐσμαράγησεν. Ὁ δὲ  
γίγας ἐδάρθανε ῥεγχόμενος, φάρυγγος ἐμῶν ψωμοῦς, καὶ  
ἐρευγόμενος ῥεθῶν λακίδας σιάλῳ καὶ χυλῷ πεφυρμένας.

Πολύ-φημος τυφλωθείς.

133. Καὶ τότε· ἐγὼ τὸν μοχλόν, τὸν ὑπ' ὄνθῳ κεκαλυμμένον,  
εἰς σποδὸν αἰθαλόεσσαν πάλιν ἤλασα θερμαίνεσθαι. Ἄλλ' ὅτε  
δὴ σχεδὸν ἡμελλεν ἀψεσθαι, τότε ἔνευσα δενδύλλων, καὶ ὕφ-  
ειμένη φωνῇ· «Δεῦτε, φίλοι· οὐχ ὥρα βλακεύειν, ἔφην, ἀλλὰ  
νυνὶ τὸν θῆρα κολαστέον.» Καὶ ἐκάστῳ θαρσαλέον μένος τις  
ἐν-ἐπνευσε δαίμῳ.

134. Αἶψα δ' ἄρα καρπαλίμως οἱ ἐταῖροι τὸν σκόλοπα ὑπὲρ  
ὀφθαλμὸν ἐπ-αιωροῦντες, ὅς μόνος ἐν-ἦν μετ-ὧπῳ τοῦ θηρίου,  
καὶ ἱφὶ σκίψαντες, ἐν βλεφάρῳ μέσῳ κατ-ἐπῆξαν· ἐγὼ δ'  
ὑπερθεν ἀερθεῖς, ὡς ὅτε τις δόρυ τρυπᾷ, ἐδίνουν. Ἐτριζε δὲ  
στρεφόμενος δαλός, ὡς ὅτε χαλκεὺς σκέπαρνον ἢ πέλεκυν  
τεύχων, ὕδατι ψυχρῷ βάπτει σίζοντα μύθρον. Ἡ γὰρ λόγχης  
ἀκωκὴ γλήνην τε ἰνάς τε καὶ νεύρων ῥίζας δι-ἐπείρεν, ἐκήκιε  
δ' ὠτειλήθεν ἰχώρ.

135. Ὡρσεν δόδυνη πηρὸν, καὶ ἀλγεὶ μαινόμενος δεινὴ ἐγε-  
γώνει αὐτῇ, κωκυτῷ τε χῶρος ὅλος ἔβραχεν. Γείτονες ἤκουσαν,  
καὶ ἐφοίτησαν ὡς ἀλεξήσοντες. Φρατρία δὲ γιγάντων πρὸ τῆς  
θύρας ἱσταμένη· «Τίς ἄτη σ' ἀτέμβει;» ἠρώτων. «Τίς αἰτία  
τοσαύτης οἰμωγῆς; Ἡ μή σε δόλῳ τις ἢ βία κτείνει;»

136. Ἡμεῖβετο Πολύ-φημος· «Οὔτις μοι ἐπηρέασεν, ὦ ἀ-  
δελφοί· Οὔτις, Οὔτις ἔκαινέ με δόλοις.» Καὶ λυσσαλέος ὤρυνεν.  
Οἱ δ' ἔλεγον· «Ἄρα τί βοᾷς; τί κινύρη, σχέτλιε; καὶ ἡμᾶς  
θωῦσσων ἀ-βρότης ἐν ὄρφνῃ, καθ-εὔδειν οὐκ εἴσας;» Καὶ  
ἐνόστουν. Ἐγὼ δ' ἐν γωνίᾳ ταπεινὸς ἐτέλασα φίλον κῆρ, ὡς  
δόλος ἀ-μύμων ἐξ-ῆπαφε τὸν μῶρον.

\*Οδύσσεως ἔξ-οδός.

137. Ἦμος δ' ἔω κροκο-πέπλου σέλας ἔλαμψεν, ἐκὼν μὲν δ' τυφλὸς ἀν-έψεν ἄντρον, κνήμας δὲ δια-τείνας ἔφρασσε τὴν θύραν, καὶ ἔξ-ερχόμενα τὰ μῆλα καθ' ἐν ἐψηλάφα τὰ νῶτα. Ἄλλ' ἡμῶν οὐκ ἠσθάνετο δια-πορευομένων. Οἱ μὲν γὰρ ἑταῖροι διὰ σκελῶν τοῦ θηρὸς ἐσώζοντο, τῶν κριῶν μαλλῶ ὑπερητημένοι, τριζύγων, οἰσὺν τε συν-δεδεμένων· ἐγὼ δὲ κτίλον τὸν μέγιστον λαβὼν, τὸν κωδωνο-φόρον, καὶ αὐτὸς εἶρει λασίαν ὑπὸ γαστέρα ἔλυσθεις ὕστατος ἔξ-ἦλθον.

138. Δῆ-ποτε κινδύνων ἐκάς γενόμενοι τὰ κτήνη τοῦ βαρβάρου πρὸς τὴν ναῦν σοβοῦμεν, καὶ ἐρέσσαντες κύπαις, ὡς ἐλίπομεν θίνα, Κύκλ-ωπι τὴν ὠμότητα, ἐν τῷ ἀ-σφαλεῖ ὄντες, ὠνιδίσσαμεν. Ὁ δὲ χολωθείς κρηνοῦ σπάραγμα μυλο-εἰδὲς γῆθεν σπάσας, εἰς τὴν σκάφην, ὡς ψήφον, προ-ἶαψε, καὶ αὐτὸς ἐδίωκεν ἡμᾶς διὰ τῆς θαλάσσης, μακρῷ τῷ πήχεε πεταννύων· καὶ ἐν τοῖς κύμασι βαδίζοντος ὕδωρ οὐκ ἔτεγγε τὸν ομφαλόν.

139. Ἐλαφρότερον δὲ τὸ πλοῖον ἐχάζετο. Πολύ-φημὸς τε εἰς σκόπελον πταίσας καὶ σφαλλόμενος ἔπεσε πρηνής· καὶ ἔμυκε τὸ πέλαγος ἄμφ' αὐτὸν, ὡς πλεθριαῖον περὶ κήτος. Ἀπο-γνοὺς δὴ κρατῆσαι ἡμῶν, τὰς ὀφρυς αἱματώδεις καὶ γλήνην ὀφθαλμοῦ ἔστερηνμένην ἀπ-ωμόρξατο, καὶ εἰς τὴν ἀκτὴν ἐπ-αν-ῆλθε βρύχων.

#### VI. ΘΕΡΣΙΤΗΣ.

140. Θερσίτης αἰσχιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν·  
Φολκὸς ἔην, χωλὸς δ' ἔτερον πόδα· τῷ δὲ οἱ ὦμα  
Κυρτῷ, ἐπὶ στήθος συν-οχωκότε· αὐτὰρ ὕπερθεν  
Φοῖξος ἔην κεφαλὴν, φαλακρῷ δ' ἐπ-ενήνοθε λάχνη  
Ψεδνή.

Ἀνὰ στρατὸν Ἑλλήνων φλύαρος ἐκόλψα, βασιλεῦσιν ἐρίζων αὐτῷ τε νεικῶν Ἀχιλλεῖ. Δι-όπερ οἱ Ἑλληνες αὐτῷ ἐκ-πάγλως ἐκοτοῦντο, μηδ-ενὶ τε ἤρεσκεν· ψυχρὰ γὰρ ὁ λαβρό-στομος χεῖλών ἡφ-ίει ὄνειδη, χειμερίαν ὡς χάλαζαν.

141. Τοῦτον Ὀδυσσεὺς ποτε κακο-προθοῦντα τοὺς κοιράνους εὔρεν. Αἶψα δὴ τραχὺ δερκόμενος χαλεπῷ ἠνίπαπε μῦθω, σκίπτρω τε τὸν ἄδο-λέσχην ἔπληξεν. Σμῶδιξ μὲν ὑπὸ ράβδου

ἔξ-υπ-αν-έστη· ταρβήσας δὲ Θερσίτης ἔζετο, καὶ ἄ-χρειον λάων ἀπ-ωμόρξατο δάκρυ. Οἱ δ' Ἑλληνες ἐτέλων, καὶ τὸν Λαερτιάδην ἐπ-ῆνουν, ὅτι τὸν λωβητῆρα τὸν ἱταμὸν ἔπαυσέ σφισι λήροις ἐν-οχλοῦντα.

#### VII. ΓΑΜΟΙ ΚΩΜΗΤΙΚΟΙ.

142. Τρεῖς μὲν κοῦροι τὴν ἐσθῆτα κομποὶ φαιοὺς κέλητας σαλπίζοντες ἐκέντουν. Εἶπετο δὲ ὁ νυμφίος, καλπάζοντα πῶλον ἡνίαις ἐλαύνων. Ἐπειθ' ἄμαξαν βόες τέτταρες εἶλκον, τὰ ἔδνα καὶ τὴν φερνὴν ἔχουσιν.

143. Αὐτὴν δὲ τὴν νύμφην ἦγεν ὀρεὺς σιγαλόεντι κρῆδένω κεκαλυμμένην. Ἐζώσατο δὲ κυανέαν ζώνην, καὶ ἔρματα χρυσὰ λοβοῖς ἐν-ῆκε τῶν ὤτων εὐ-τρήτοις, ἐάνον τ' εὐ ἡσκημένον πόρπαις ἀργυραῖς ἐπερονάτο. Ἠκολούθουν δ' αὐτῇ ὁ πατήρ τε καὶ ἡ μήτηρ ὄνων ἐπ-οχοι, καὶ ὁ ἀ-δελφὸς, δασὺν τὴν ἔθειραν ἴννον μαστίζων. Δύο δὲ κασιγνήτας ἐν ὀχημάτιον ἦγεν.

144. Τὴν δὲ νυδὸν προσ-δοκῶντες ἔμενον πρὸ τῆς κύμης ὁ τε βραδύ-πους, ἐκυρὸς, βακτηρία μεσπίλης ἐρειδόμενος, ἐκυρά τε πότνια, καὶ ὁ δαῆρ, καὶ ἡ γάλως εὐ κεκασμένη. Πυμάτη δ' ἔστειχεν ἴλη τῶν παρα-νυμφίων, τὰς κόμας πορφυρᾷ μίτρᾳ δεδεμένων.

145. Τράπεζαι δ' ἱκαναὶ ἦσαν ὑπὸ σκηνῇ παρ-εσκευασμένα. Πάντες οὖν εὐθὺς κεκλιμένοι ἐδαίνυντο, ἕως νεανιῶν χορὸς, τοὺς κροτάφους μύρτω κοτίνῃ τε ἐστεμμένοι, ὀργάνοις πυξίνους ἠϋλουν, ἔψαλλον λύραις, ἐκρεκόν τε κιθάρας.

146. Αἱ δὲ δμῳίδες ὀτρυνόμεναι καθ' ὅμιλον ἐποίπνουν, φοροῦσαι μὲν ὑαλίναις ἐν λαγύναις οἶνον, κομίζουσαι δὲ ἰτεῖνοις ἐν καλᾶθις ἄρτους, ἐν δὲ σπυρίσι κάρυα, κάστανά δ' ἐν ταλάροις, μῆλα δ' ἐν κανέοις, ἐν δὲ κασιτερίναις λε-κάναις κρέα παντοῖα. Καὶ θρύλος πολὺς τῶν εἰλαπιναζόντων ὀρώρει. Ἐπειδὴ δὲ ἦσαν κεκορεσμένοι ἐδητύος καὶ πόσεως, οἱ μὲν ἀστραγάλοις ἡψιῶντο νήπιον, οἱ δὲ σκαίροντες ὑπὸ πλατεΐαις ὠρχοῦντο φηγοῖς.

#### VIII. ΜΕΛΕΘ.

147. Χθιζὸς ἐμοῖς ἀχέεσσι τετρυμένος, οἷος ἀπ' ἄλλων  
Ἦμην ἐν βήσσης ἄλσει, θυμὸν ἔδων.  
Καὶ γάρ πως φιλέω τότε φάρμακον ἐν παθέεσσι,  
Αὐτὸς ἐμῷ θυμῷ προσ-λαλέειν ἀκέων.

Αὔραι δ' ἐπιθύριζον ἄμ' ὀρνίθεσσιν ἀοιδοῖς,  
 Καλὸν ἀπ' ἀκρεμόνων κῶμα χαριζόμεναι.  
 Καὶ μάλα περ θυμῷ κεκαφηότι· οἱ δ' ἀπὸ δένδρων  
 Στηθο-μελεῖς, λιγυροὶ, ἡλίοιο φίλοι,  
 Τέττιγες λαλαγεῦντες ὅλον κατ-εφώνεον ὄλσος·  
 Πᾶρ δ' ὕδωρ ψυχρὸν ἔγγυς ἔκλυζε πόδας.

148. Ἐμὸς δὲ θυμὸς οὐκ ἤθελε τέρψεως ἀντιᾶν, ἀλλὰ τοιάν-  
 δε ἀντι-πάλων ἐπῶν εἶχε δῆριν· τίς ἐγενόμην; τίς δ' εἰμί; τίς  
 δ' ἔσομαι; οὐκ οἶδα σαφῶς. Εἰκὴ μινυνθάδιος ἐν σαθρῷ καὶ  
 σαλευομένῳ κόσμῳ πλανῶμαι, οὐδὲν ἔχων, οὔθ' ὕπαρ οὐδ'  
 ὄναρ, ὦν ποθῶ, κεράμου ψυχῆς τε κερασθὲν εἰδῶλον. Πόσους  
 ἔτι μῆνας τόνδε πηλὸν ἐγὼ στείβων πατήσω, τούτῳ τῷ  
 σφαιριδίῳ συγ-κυλινδούμενος;

149. Ἐκ τύμβου θορῶν (μητρὸς λέγω τὴν κοιλίαν), ἐπὶ  
 τύμβον οἶχομαι. Ἄλλο μὲν ἤδη μέρος παρ-έθρεξεν ἐμοῦ, ἄλλο  
 δὲ νῦν τελέθω. Ἐμ-πεδον οὐδ-ἐν· ἐγὼ βιαίως ἐρωῶ, μηδ-ενὸς  
 στασίμου μὴ σθένων δράσσεσθαι. Ἐγω-γε ροῦς θολεροῦ ποτα-  
 μοῦ, αἰεὶ ἐπ-ερχομένου, ἐστῶς οὐδ-ἐν ἔχοντος.

150. Ἄλλ' ἢ γε ψυχὴ ἐστὶν ἄημα Θεοῦ, καὶ σπινθήρ ἐπ-  
 ουρανίου φωτός. Ὡς δὲ δελφὶς ἀλί-δρομος ἐπὶ χέρσον ἀπο-  
 ψύχεται, οὕτω καὶ μετ-εώρω μὲν ἐμοὶ εἰς οὐρανὸν εὐ-κόλως  
 ἐμ-πνεῖ ὁ θῶραξ, καὶ ἡ καρδία σφύζει· ἀλλὰ χαμαι-γενὴς αὖ καὶ  
 τούτῳ τῷ παχεῖ ἀέρι καὶ βορβόρῳ πνιγόμενος, ἀπο-θνήσκω.  
 Τὸ μὲν οὖν τῆς δια-νοίας πτερόν εἰς ἀστέρας πυκνὰ πετάννυται,  
 κατ-έχουσι δ' ὁρμὴν ἐμὴν αἱ μολυβδίνου τοῦ σώματος πέδαι.  
 Ἄλλ' ἤξει ἡμαρ, ὅτε φλογὶ φλῶξ ἀνα-μιγήσομαι εἰλι-κρινῆς  
 αἰωνίῳ.

ΤΕΛΟΣ.

## ANTOLOGÍA MANUAL.

### LIBRO PRIMERO.

#### PRÓLOGO.

El autor al discípulo.

1. Aquí tienes una colección, amigo mío, que combinando prosa y verso he compuesto para ti; pues me pareció por una parte que la prosa te había de ser no menos útil que los versos, y supuse por otra que engastando aquí y allí como preciosas perlas algunos cantos de los antiguos poetas, sería mi obra más de tu agrado. Y si algunas pocas rimas de propia cosecha se me han ido con las otras, no me pareció tampoco que debía darlas de mano.

2. Por lo que á ti toca, amigo mío, recibe este pequeño libro y revuélvelo con mano diligente. Pues ya tienes en él como una llave, con la cual, ya que no sea de metal precioso, abrirás fácilmente las bibliotecas todas de la Grecia, para deleitarte leyendo sus tesoros.

#### I. INVOCACIÓN.

3. ¡Jesús, Rey de gloria, luz inextinguible, esperanza de todos los mortales! remedia nuestra miseria con tus dones, aleja de nosotros todo mal, haz que nos acompañen tu gracia y salvador amparo.

#### II. Á LA LIRA.

4. Quiero cantar los combates, quiero celebrar las victorias de los valientes guerreros; mas de las cuerdas de mi arpa sólo brota el nombre de María.

HERNANDEZ-RESTREPO, Llave del Griego.

5. Cambié no ha mucho las cuerdas á la lira, y hasta cogí otra nueva; y probé á cantar los corderillos que pacen en los campos y los pastores que cantan en los valles; pero el laúd me respondió otra vez: María.

6. Andad pues enhorabuena, guerreros famosos; quedaos allá, novillas que pacéis en las vegas sabrosa hierba; que mi devota cítara sólo acierta á cantar á María.

### III. EL CLAVO.

7. Jugaba un niño una vez con un martillo clavando un clavo en un madero de fresno; pero errando el golpe, se cogió un dedo en vez del clavo.

8. Entonces, con la fuerza del dolor, levantó el grito, y echó á correr hacia su madre. Ella, recibéndole en su regazo, le acariciaba los dorados rizos, y le comía á besos las tiernas mejillas; pero con eso el chico chillaba más y más fuerte.

9. En cambio la mala lengua y boca fisgona de su hermana se reía á carcajadas burlándose de sus lágrimas.

10. «Amiguito», le decía, «bien merecido te lo tienes por atolondrado; pero mira, ¿sabes un medio para no volver á machacarte los dedos? Coge el martillo á dos manos, y así no podrá ya la derecha pegar á la izquierda.»

11. La madre celebró sonriéndose la broma, y el chiquillo, como vió que no le hacían caso, se calló bien pronto.

### IV. LUCIANO HECHO DE ESCULTOR FILÓSOFO.

12. Presumía mi padre que yo tenía cierta disposición natural para la escultura; pues en soltándome los maestros, me ponía á modelar, raspando un pedazo de cera, bueyes, caballos y hasta hombres, voto á Júpiter, y bastante bien, á lo que juzgaba mi padre. Llegado pues á la adolescencia, me encomendaron á un tío mío, hábil escultor, para aprender el arte.

13. Pero á la primera me sucedió una cosa bien frecuente en los principiantes, y fué que, dándome el anciano

un raspador, me mandó raspar una tabla suavemente, añadiendo el proverbio: «Quien bien empieza, la mitad tiene hecha.» Mas como yo, por mi inexperiencia, rayese toscamente con el raspador, se me rompió la tabla; y entonces él, enfurecido y empuñando una correa, me zurró, y no suavemente, las espaldas.

14. Con esto me escapo á todo correr y llego á casa gritando sin cesar; sollozando de continuo doy cuenta de los golpes y enseño los cardenales á mi querida madre. Ella maldijo mil veces á su hermano por haberla el bárbaro desollado á su chiquitín de tal manera; y cuando llegó la noche, yo me acosté llorando todavía. Después de haberme pasado casi toda la noche cavilando, al día siguiente, dando al traste con el mármol, el yeso y la madera, me levanté hecho de escultor filósofo.

### V. LOS DOS PERROS.

15. Decía una vez un perro ciudadano á otro campesino: «Mañana va á casar el amo á su querida hija: ven tú también á festejar á la novia mi señora y á comer con ella.» Al día siguiente se levantó el otro con la aurora, se bañó en una fuente, se revolcó en la hierba para secarse, se atusó el pelo con primor, y en ayunas echó á correr á la ciudad.

Según se acercaba á los muros salió su compañero á recibirle; saludáronse á la usanza de los perros, y entraron juntos en el palacio.

16. Quedó pasmado el campesino viendo el ir y venir de los esclavos en todas direcciones, y oyendo el estrépito de los carruajes y el ruido que metían corriendo los caballos.

En otro departamento, potros overos, ya sueltos de los carros, comían en llenos pesebres espelta y blanca cebada. Todo bicho viviente estaba enjaezado con cintas y purpúreas franjas, menos el elemento perruno.

17. Aquí y allí se veían por el suelo huesos bien roíbles, pero de eso no hacían caso los perros que aquel día esmeraban cosas mejores. Tanto que el de la villa, llevando

á su amigo el campesino al ardiente fogón, se puso á enseñarle gallinas degolladas, palomas y gansos, carnudos tordos, perdices y gallos relucientes de grasa, y gordas codornices; ¡vamos! una verdadera multitud de carnes de todas clases, lardosas unas y asándose en las brasas espetadas en sendos asadores, exhalando otras en la lumbre tufillo á chicharrones, otras cociéndose en el fondo de calderas de bronce. ¡Nada! ¡que iban á tener un festín de primera!

18. Mas cata aquí que el cocinero me los pesca curioseando y oliendo todas las carnes y sacando la lengua ya á punto de lamer; y cogiendo una vara, me le atiza al de casa un par de palos en el espinazo con un puntapié en salva sea la parte.

Y al pobre forastero, que gruñía temblando con el rabo entre las piernas, agarrándolo por las patas traseras lo tiró lejos á la espaciosa calle.

19. Más adelante, como le preguntaran unos gozquejos que qué tal había comido, él, que, eso sí, tonto no era, contestó agudamente disimulando el bochorno. «Vaya, queridos, que era cosa de no acertar ya con la salida.»

Mentira no hay que decir nunca; pero cuando se pueda buenamente, más vale pasarse á solas los malos tragos.

## VI. EL CIERVO.

20. Un ciervo sediento bebía una vez, en lo más recio del calor, el agua de una tranquila laguna.

21. Y viendo su sombra en la superficie de las aguas, se entristeció por sus piernas que se le antojaban demasiado largas, pero en cambio se gloriaba de sus cuernos que le parecían muy majestuosos.

22. Mas de pronto, advirtiendo una partida de cazadores, armados de dardos, con una jauría de perros, finos husmeadores, que aullando y gritando se le venían encima, echó á huir, y á paso rápido atravesó veloz el vasto espacio de una extensa llanura.

23. Mas en llegando á una selva de tupidos árboles, enredados los cuernos en un encinar y herido de los dardos, cayó en manos de los cazadores.

24. Y cuando la turba de perros con sus rabiosas mandíbulas despedazaba los miembros del infortunado: «¡Desgraciado de mí! ¡qué insensatez la mía!» dijo prorrumpiendo en llanto; «que las piernas que vituperaba me iban salvando; los cuernos de que me jactaba, éstos me han perdido, ¡miserable!»

## VII. MILAGROS DE JESUCRISTO.

25. El Verbo se hizo hombre para curar las enfermedades de los mortales. Por eso ven ya los ciegos los rayos del sol y el esplendoroso disco de la luna, y admiran los destellos de los astros. El que antes baldado cojeaba penosamente, salta ahora como un cervatillo, y brilla la piel del leproso, pura como las tiernas mejillas de un niño de dos años.

26. Ya perciben los sordos el cantar de las aves, y oyen el estampido del trueno, penetrante estruendo de los cielos que rugen á impulso divino, y escuchan la voz de los hombres.

Hasta los muertos despiertan en sus sepulcros; que la puerta del infierno quedó cerrada, y para los mendigos están abiertas ya las puertas de los cielos.

27. ¿Por qué pues se agitan los pueblos, y de entre ellos se levanta tanto estruendo? Las muchedumbres rugen y los príncipes se lanzan contra el Rey de todos, Jesucristo.

Pero en vano se levantan los reyes y los príncipes, pues ideando planes inicuos sólo resolvieron vanidades.

Cristo regirá á los soberbios con vara de hierro; quebrantará á los orgullosos como vasos de alfarero, y conculcará á los arrogantes como uvas en el lagar.

## VIII. LA PRIMAVERA.

28. Mira cómo pululan las rosas al aparecer la primavera; mira cómo nada el cisne y cómo vuela la grulla. Ya ha llovido bastante; el sol, lánguido por tanto tiempo, brilla ahora resplandeciente, deshaciendo con su calor el hielo frío, y disipando con sus rayos la obscuridad tenebrosa de las nubes.

29 En los mares reina la tranquilidad, y ajustan las paces olas y riberas; brotan más límpidas las fuentes, fluyen con más copia los ríos, y la tierra, empapada en humedad, brota los verdes tallos de las mieses. Nace la hierba, florece el granado, germina la oliva, y las ovejas pacen la blanda hierba. La humilde violeta de suave olor despliega sus pétalos; ya no guarda cerrado su blanco cáliz el narciso; y Dafnis se inclina desde su corteza para contemplar la naturaleza con sus propios ojos<sup>1</sup>.

30. Ahora saltan los corderos en los verdes campos; ya sale la nave del puerto, en alas de las velas, y los delfines cortejan á los navegantes resoplando vistósísimamente. El labriego abandona el hogar y guía bajo el yugo los aradores bueyes, y abre profundo surco, dirigiendo la brillante reja; ya el pastor y el boyero arman sus flautas y tocan tonadas pastoriles, y primaverean entre plantas y rocas; el cazador prepara cañas enligadas, y el pescador con sus anzuelos y redes observa el fondo al través de las cristalinas aguas.

31. La abeja laboriosa, saliendo de su colmena, vuela ya sobre los campos, y zumban los enjambres despojando á las flores de su miel. Ya el indómito caballo, aburrido del establo y rompiendo sus prisiones, relincha por los campos, piafando y anhelando bañarse en el río.

Y en las cumbres de los montes, en las fuentes, en los mares, entona un himno la naturaleza al Dios creador y dispensador de todo bien.

#### IX. LAS AVES.

32. El pájaro construye su nido de pajas y barro, y lo oculta en la concavidad de alguna roca ó en el follaje de tupidos zarzales; otros colocan su casa balanceada por las tempestades, en las últimas ramas de los árboles más altos.

33. La hembra se echa en el nido y calienta los huevos por muchos días esperando sus polluelos, y mientras tanto

<sup>1</sup> Dafnis es, según la mitología, una ninfa convertida en laurel. Las yemas del laurel son sus ojos. En griego δάφνοι σημαίνει, además de ojos, las yemas de los árboles.

el macho, desde una rama cercana, lanza graciosos trinos de su multísona garganta, y cantando modulados cantos entretiene de continuo á su fiel compañera. Después se va á buscar alimento, y trae de comer á su esposa cínifes ó moscas ó bayas ó granos de trigo.

#### X. PARÁBOLAS.

34. Por el fruto se conoce el árbol, pues de los espinos no se cogen higos, ni en la zarza se vendimian uvas.

35. Milagro sería que raíz amarga produjera dulces frutos; dicho sea para el padre que corrige con ira á sus hijos.

En la bonanza, acuérdate más que nunca de la tempestad.

36. La serpiente, mordiendo una lima, se gasta á sí misma los dientes. Escúchelo el envidioso.

La ciencia aprendida con violencia no es para durar; mas la adquirida con gusto y con deleite, se posa más de asiento en nuestras almas.

37. Todos andamos cargados con una alforja, que lleva detrás nuestra carga y por delante la del prójimo.

Un mono chato, viendo á Minerva artísticamente pintada en un cuadro: «¡Qué facha tan horrible!» dijo; «si no tiene nada de mono.»

38. La pasión vencida alguna vez, pero no desarraigada por entero, haz cuenta que es una culebra domesticada, que, no habiendo perdido el veneno, picará algún día al que la alimenta, y le cortará la sangre en las venas.

#### XI. EL LOBO.

39. Amenazaba una vez una niñera al chiquillo que estaba llorando: «Calla, que si no, te echo al lobo.» Pero él no paraba de chillar.

Pasaba á esta sazón por allí un lobo hambriento, y, creyendo que la vieja lo decía de veras, se puso en acecho, para recibir la presa prometida.

40. Pero llegada la noche, la niñera llevó al niño y le acostó en su cunita caliente, envolviéndole en pañales y

extendiéndole encima una suave zalea. Y el lobo, después de haberse pasado aburrido toda la tarde en emboscada, pérdida la esperanza, tuvo que volverse á su cueva.

41. Entre tanto estaba en ayunas la esposa con sus hambrientos hijos, esperándole á la puerta por si traía algo de comer; y al verle venir hacia la madriguera preguntó: «¿Cómo vienes hoy sin nada contra lo que sueles?» Y él respondió «¡Insensato de mí! por creer en los regaños de una madre».

## XII. EL GRAJO.

No jactarse de lo ajeno.

42. Iris, la purpúrea pregonera, anunció en cierta ocasión á las aves, que había en el Olimpo un concurso de belleza. Al punto pues acudió toda clase de pájaros, sacudiendo las alas, peinándose el copete, y arreglándose la cresta, los que la tenían. Por su parte el grajo, acomodándose convenientemente una pluma de uno, un plumoncillo de otro, iba engalanado él sólo con los variados adornos de todos los demás; y muy fachendoso salió á la arena.

43. El divino juez del concurso, viendo al grajo gloriándose de su robada hermosura, admiróse, y llegó á creer que á su lado hasta el irisado pavón quedaba oscurecido. Y hubiera inclinado la victoria en su favor, si el mochuelo no hubiera confundido al ladrón, viendo lo suyo sobre ajenas espaldas.

44. Mientras tiraba pues el mochuelo de su pluma, díjole el grajo suavemente: «No me denuncies, y te lo entrego todo.» Pero para entonces ya la tórtola lo estaba desplumando, y la negra corneja, y la picaza charlatana, y el pechi-rojo amigo de la hiedra, y el cisne blanco como el lirio, y la melodiosa alondra, y el halcón, y así los demás. Y quedó el pobre grajo al descubierto.

## XIII. EXHORTACIONES.

45. Oíd á un anciano, jóvenes; yo enseño á los niños la sabiduría, no maltratándoles con la férula, sino persuadiéndoles con sentencias verdaderas.

Como saca el pescador al pez engañándolo con el cebo, así arrastra el placer con sus halagos á los libertinos. Mas la molicie produce el pecado, y el pecado engendra la muerte.

46. El cuchillo hiere al cuerpo: al alma, imagen de Dios, máta la lengua venenosa.

El que toca la pez se mancha, y el que trata con los impuros se hace impuro.

47. Tú que estás sumergido en el profundo fango del pecado, da voces al Señor; que él, que es piadoso de corazón, te dará al punto la mano, y te pondrá en buen camino, y quitará tus manchas lavándote con el rocío de su propia sangre; quedarás blanco como la leche, y brillarás más puro que la nieve.

Como en todo caso has menester médico para tus enfermedades, si ocultas el mal, jamás te verás libre de la postema dolorosa.

48. Tú que vives remisamente, acuérdate del que dijo: «Porque eres tibio y no caliente ni frío, estoy para echarte de mi boca.»

Nuestros padres habitaban en tiendas de pieles, fija en el Invisible su consideración y sin hacer caso de las cosas transitorias.

49. Atesorad riquezas, no enterrándolas en fosas sino reuniéndolas en el cielo, donde ni polilla roe, ni ladrones socavan.

Amad á vuestros enemigos, y bendecid á los que os maldicen.

50. Como los pozos, cuando se saca agua de ellos, se hacen más ricos, así abunda y corre como una fuente el oro dispensado á los indigentes. Pues quien socorre al pobre, presta á Jesucristo.



## LIBRO SEGUNDO.

### I. PRECES.

51. Pura virgen María, que tienes en tus brazos, nacido de las entrañas, al Dios que reina en las alturas; hazle propicio á los hombres y guarda siempre incólume el universo entero.

Oh José, que protegiste á Cristo, defiende á los niños. Y tú, fiel ángel de la guarda, custódianos.

### II. LA VÍBORA.

52. Cuando serpeando la víbora se te acerque con fiera mirada, mejor es no luchar con ella, sino huir cuanto antes. Mas si te toma la delantera y tienes que defenderte, no la pises con el calcañal, pues enroscándose en la pierna, te picará; ni tampoco la cojas por la cola, pues revolviéndose, te picará en seguida.

53. Antes bien desgaja á toda prisa una rama de sauce ó álamo y azota la fiera con la flexible vara, ó combando una rama blanda y plegándola en dos, asegura desde lejos la culebra, atenázala por la escamosa cerviz, oprímela el cuello, apriétala de firme, no la perdones, estrangúlala; ó hiriéndola con una piedra, aplástala la cabeza. No la dejes antes que muera, pues si la sueltas viva, abalanzándose de nuevo te picará: si no la aniquilas, la fiera, inflamada en cólera, te perderá.

No hay víbora más terrible que el pecado.

### EPIGRAMAS.

#### III. El cervatillo.

54. Picó una víbora la nutritiva ubre de una gacela recién parida; el cervatillo, chupando la teta envenenada, y sacando

de la herida mortífera leche, bebióse la muerte de su madre; trocaron ambos suertes, y con esto la ubre le quitó la vida que el vientre le había dado.

#### IV. Á un chivo que devoraba una vid.

55. Un retozón y barbudo macho cabrió devoraba en cierta ocasión en el campo los ramos de una vid; la cual clamó desde la tierra: Destroza, pérfido, mis sarmientos; que la raíz, duradera como es, producirá de nuevo dulce néctar, más que suficiente para rociarte, macho, cuando te sacrificuen.

#### V. El olivo abrazado por la vid.

56. Yo soy el árbol de Palas; ¿por qué me estrecháis, ramos de Baco? Quitad esos racimos; soy virgen, y no me embriago.

#### VI. EL SACRIFICIO DE ABRAHÁN.

57. Abrahán, después de rajar leña con cuñas y cargar su asno, partió hacia la montaña en la que el Señor le mandaba degollar al hijo querido, que le había nacido en el umbral de la vejez. Á los tres días llegó á la cumbre con el niño. Allí, levantando el anciano una pira, ató sobre el altar al hijo idolatrado.

58. Espada en mano, disponíase Abrahán con voluntad firme á sacrificar á Dios su hijo querido. Ya iba á descargar el golpe, y lo hubiera hecho puntualmente, si un ángel del cielo no le hubiera detenido gritando: «No hagas daño al niño.» Abrahán entonces desató á su hijo, y en su lugar sacrificó un carnero que le mostró el ángel enredado por los cuernos en un espino.

59. Y el Señor, satisfecho de la religiosidad de Abrahán, hizo este juramento: «Ya que has obedecido mis mandatos, yo multiplicaré tu generación como las arenas en las playas del océano.»

## VII. EL PERAL SILVESTRE. (Alegoría.)

El discípulo al maestro.

60. Era yo antes un peral silvestre, tronco del desierto, que sólo daba frutos bastardos. Mas ahora, con los injertos de extraños ramos, produzco dulces frutos; pues silvestre por abajo, soy arriba fino y fragante. Mil gracias á tí, oh jardinero, que en mi huera corteza has injertado un vástago fructífero.

## VIII. LOS CIMBROS.

61. El cónsul Cátulo, habiendo de entrar en guerra con los cimbros, renunció á guardar los Alpes, para no debilitar sus fuerzas en la necesidad de dispersarlas; tomando pues por línea de defensa el Adigio, desbordado entonces, le fortificó con empalizadas en los vados, y juntó las dos orillas con un puente, para poder socorrer á los del otro lado.

62. Mas era tan desmedida la osadía de los cimbros, que queriendo mostrar su fuerza y audacia, sufrían desnudos la nevasca; y por entre las capas de hielo y nieve se adelantaban hasta el borde de las rocas, y echándose sobre los anchos escudos, y dejándose caer desde arriba, se desplomaban por precipicios de ventisqueros, resbaladizas rocas y descomunales barrancas.

63. Después, bajándose hasta las riberas del Adigio, empezaron un dique; y, cual si fueran gigantes, talando los collados circunvecinos, llevaban árboles arrancados de cuajo y montones de tierra, y lanzaban contra los pilares que sostenían el puente grandes moles, arrastradas á favor de la corriente, que á fuerza de golpes lo batían y quebrantaban. Entonces la mayor parte de los romanos, amedrentados, se retiraron.

## EPIGRAMAS.

## IX. Á la pluma de Píndaro.

64. Era yo una caña, planta inútil. Pero un hombre me consagró servidora de las Musas, labrándome finos labios y abriéndome un estrecho canal. Desde entonces,

cuantas veces bebo negro vino, como endiosada, hablo de todo, con esta muda boca.

## X. El ciego y el cojo.

65. Un hombre falto de piernas, y otro de ojos, supliéronse mutuamente lo que la suerte les había negado. Pues el ciego, llevando á cuestas al cojo, le conducía prestando pies, y con prestados ojos.

## XI. LA PESTE.

66. En el segundo año de la guerra del Peloponeso, una epidemia cayó sobre la ciudad de los atenienses. Oprímíalos también la confluencia de gente de los campos á la ciudad; pues no habiendo casas disponibles, vivían en tugurios sofocantes. Á los que estaban sanos les sobrevenían de repente ardores de cabeza y enrojecimiento é inflamación de los ojos; la faringe y la lengua poníanseles sanguinolentas, y las entrañas arrojaban fétido aliento.

67. Luego les sobrevenían estornudos y ronquera, con una fuerte tos; á los más les daba hipo que les ocasionaba espasmos pasajeros. Poníanseles el cuerpo lívido y cubierto de pequeñas fístulas y úlceras.

68. No bastaban ni médicos ni ninguna otra industria humana. En las calles y junto á las fuentes se arrastraban hombres pálidos y medio muertos, y los templos en que se habían alojado estaban llenos de cadáveres; pues eran muchísimos los que morían tocados del azote, aunque atendidos con todo cuidado. Y en semejante confusión de peste y guerra, se perturbaron todas las leyes de la ciudad.

## XII. EL LABRIEGO Y LA ZORRA.

69. Cierta labriego estaba irritado contra su vecino, y airado con la zorra de la próxima selva. Al vecino le tenía envidia porque sus cabras estaban muy gordas, mientras que él no tenía sino cabras macilentas y vaquillas de poca leche, pasándose secretamente, como él decía, al rebaño vecino, todo el sebo y la grasa, por los hechizos y medicinas

del Mago. Y á la zorra la tenía inquina porque hacía daño en su viña; pues atravesando frecuentemente la defensa de las vallas, se paseaba por las filas de vides y se comía los racimos.

70. Mas la astuta, después de haber evitado mucho tiempo las redes, lazos y trampas, al fin vino á caer, y nuestro hombre, alegre con su presa se dijo: «Ahora es la mía; dos venganzas de un golpe: te las cobro á ti, taimada, y de paso le jarobo al otro.»

71. Al punto, pues, envolviendo estopa alrededor de la peluda cola de la zorra, y atándola una tea con una cuerda, la puso fuego, y echó luego á la infeliz á que se quemara al campo del vecino.

72. «También tú, bárbaro», gruñó la zorra abrasada por el ardiente fuego, «te has de lamentar.» Y dirigiéndose al punto hacia la cerca de espinos, saltó la valla, y huyendo á la mies del que la había lanzado, puso fuego á las espigas. Era tiempo de verano, y la mies estaba llena de esperanzas. Y el viejo echó á correr detrás, mesándose los cabellos y deplorando tan horrible estrago.

También al rencor le llega su hora, que muchos han caído en la trampa que armaron á su prójimo.

#### PARALELOS.

##### XIII. El niño.

73. La Naturaleza dió cuernos á los toros, cascos á los caballos, profunda boca armada de dientes á los leones, á los elefantes trompa, y el poder de nadar á los peces del océano.

La Naturaleza armó de colmillos á los jabalíes, aguzó á las águilas las encorvadas uñas, torció á las aves de presa el corvo pico, y dió al varón por compañera la prudente razón.

74. Y para los niños ¿qué hizo la Naturaleza? En vez de fuertes cascos, de grandes escudos, de robustas lanzas, infundió en sus ojos gotas de lágrimas.

Tanto es el poder de una carita bañada en llanto.

##### XIV. La mujer.

75. Cristo, bautizando á la mujer, que antiguamente no era mirada sino como utensilio del hombre, no sólo la redimió de la esclavitud, sino que por la pureza de su piedad, y por la ternura de sus entrañas, y la santidad y firmeza de sus virtudes, la honró y la exaltó á los cielos como reina.

76. Y ahora el tirano, después de echar por tierra los altos muros de la ciudad, mata con su lanza y despoja á los guerreros de férreas corazas, brillantes cascos y tremendas espadas.

77. Mas á las inermes mujeres, cubiertas sólo con sus velos, pero bajo el seguro de la cruz, no solamente las compadece piadoso, sino que las venera reverente como á las estatuas de los templos.

#### DEFINICIONES.

##### XV. La vida.

78. EL MAESTRO. Dime, niño, ¿qué es nuestra vida?

EL DISCÍPULO. Polvo y ceniza arrastrada por el viento de la muerte, flor que se marchita, rocío que se seca, humedad que se evapora, lámpara que se apaga, chasquido que en un punto estalla y cesa, como el silbido de una flecha que vuela por los aires; es el paso de una sombra, la huella de un ave que vuela por el éter, ó el camino de un esquife que corre por las olas.

79. EL MAESTRO. Muy bien y con mucha poesía has explicado, hijo mío, cómo la vida es breve y cosa muy despreciable. Mas para quien quiera escudriñar á fondo la verdad, te has pasado algo por alto, y es que la oscura niebla de la vida se esclarece convirtiéndose en luz indecible, que la vida es tiempo que para en una eternidad, moneda preciosa con que el mercader inteligente se compra la felicidad verdadera.

80. Y esta edad en que ahora floreces, hijo mío, mírala como el punto de partida, desde el cual el corredor prudente se lanza á la victoria eterna.

## XVI. La muerte.

81. También diré qué viene á ser la muerte. Es un ismo que une el tiempo con la eternidad, es el término de las fatigas y el fin de los sudores.

82. Es sobre todo sello de victoria, regla de vida, y puerto común adonde todos los vientos nos empujan. No nos aflijamos pues por ser mortales; porque en muriendo nos revestiremos de inmortalidad.

83. Por eso yo no llamo á la muerte calamidad, ni triste suerte, ni día de duelo. Sino que la miro como espléndida fiesta, punto de triunfo y descanso para los luchadores, fuerte castillo contra los que nos envidian y maltratan, herencia, no pesada, sino dulce; porque la muerte no me quitará la vida, antes me la dará, dándome el cielo por la tierra.

## COMPARACIÓN.

## XVII. La Iglesia.

84. La Iglesia según el gran San Pablo es pilar de la verdad y columna de la piedad, que sostiene el templo de Dios; templo fabricado, no con piedras y ladrillos, sino con las palabras de la Sabiduría.

## XVIII. El Arca.

85. Mientras el diluvio aniquilaba á los soberbios gigantes, el Arca guardaba la simiente de un nuevo pueblo. Porque, ligera nave guiada por Dios que la había confiado en depósito el género humano, flotaba incólume sobre la superficie de las aguas.

## XIX. EL RATÓN.

86. En cierta ocasión un gato, armando una emboscada á los ratones, se colgó de una viga, como un saco. Un astuto ratón que andaba buscando migajas, lo vió así suspendido, y reflexionando un poco, se dió cuenta al punto de la trampa, y gritó á respetuosa distancia: «Saco con quijadas de gato nunca lo había visto. ¡El tú, no ha mucho gato y ahora saco! aunque te volvieras verdadero y legítimo jamón, no te probaría.»

87. Y con esto corrió á advertir á su esposa y á sus pequeñitos que trotaban con menudas patitas. Así los salvó á todos la prudencia de uno.

## XX. EL CANGREJO.

88. «No andes para atrás», decía á un congrejito su madre, «no arrastres así en esa piedra tus arrevesadas patas.» Y él contestó: «Madre, pues te pones á maestra, anda tu primero á las derechas, y en viéndote, yo haré otro tanto.»

## XXI. EL PESCADOR Y EL PECECILLO.

89. Estaba una vez un pescador recorriendo la playa con su red, y cogió un pececillo de los buenos para freir. El cual, temblando y rogando, le decía: «De mí ¿qué ganancia vas á sacar? ¿en cuánto me podrás vender? ¿quién va á dar por mí ni un óbolo? Suéltame para que crezca, y entonces, cuando sea ya digno de ser presentado en las mesas de los ricos, me vuelves á coger.»

90. Con estas razones instaba el infortunado, pero no estaba el viejo para dejarse engañar, y así le respondió ensartándolo en el puntiagudo junco: «Más vale pez en mano que ciento nadando.»

## XXII. AFORISMOS.

91. Juramento de malvados, escríbelo en el agua.

Enfrena la pasión, para que no caigas de la razón.

La verdadera piedra de toque de la amistad es la desgracia.

Malas compañías, derecho á la ruina.

Terrible enfermedad es una conciencia ulcerada.

El deleite halaga un poco al principio, pero al cabo da la muerte.

92. La confianza demasiada, fascinando el corazón, le roba los secretos.

Avergüéncese el perezoso viendo las laboriosas hormigas.

La cigüeña, que alimenta á sus ancianos padres, confunde al ingrato.

93. Dios fabricó al camello para nave animada del desierto.  
Y modeló la alada mariposa, florido renuevo de la oruga,  
para indicio de la resurrección.  
Imitando á Jesucristo, me endiosaré.

## XXIII. APUESTA DE SENTENCIAS.

94. Filipo y su hermano Amintas, sentados bajo un olmo  
entre unos matorrales, competían en decir máximas alter-  
nativamente, diciendo poco más ó menos:

FILIPO.

95. Más vale callar, que hablar lo que no conviene.

AMINTAS.

Pero los labios de los sabios son como vaso de perfume.

FILIPO.

Ahorrando poquito á poco, pronto llegarás á rico.

AMINTAS.

También allega riquezas el que á tiempo distribuye sus  
dineros.

FILIPO.

Al alma espiritual la oprime el peso del vientre.

AMINTAS.

Hermoseando el cuerpo, manchas el alma.

FILIPO.

96. ¿Quién acierta mejor con lo futuro?

AMINTAS.

El que sabe aprender de lo pasado.

FILIPO.

Dios sondea el interior, y siempre vigilante escudriña los  
corazones.

AMINTAS.

Á costa de la virtud no compraré yo un placer impuro.

FILIPO.

97. Peor es el adulador que el ladrón.

AMINTAS.

Porque éste nos quita el oro, aquél nos roba el juicio.

FILIPO.

El hombre perverso es un tonel sin fondo.

AMINTAS.

Cuenta por perdidos todos los favores que inviertas en él.

FILIPO.

Las liebres, huyendo, espantan á las ranas, y á las liebres  
las espanta el ruido de las hojas.

AMINTAS.

Y á los cobardes los asustan las sombras de los peligros.

FILIPO.

98. Los filósofos estoicos, no pudiendo curar el dolor,  
lo negaban.

AMINTAS.

Mas Jesucristo que podía exterminarlo, prefirió dejárnoslo  
para expiación del pecado y estímulo de la virtud.

FILIPO.

Hermoso espectáculo es un amigo benéfico.

AMINTAS.

Hermoso espectáculo es un hermano prudente.

## XXIV. SALIDA DEL PUERTO EN PRIMAVERA.

99. Tiempo es de navegar, que ya están de vuelta el  
blando céfiro y la parlera golondrina; ya florecen los prados,  
se apacigua el mar, que ha poco hervía hinchado por furiosos  
vientos, y las gaviotas allanan las olas; ya no está el ponto  
sombrio ni erizado por trépida aspereza.

100. Recoged pues, marineros, las húmedas amarras;  
levad del puerto las ocultas anclas; tended las bien tejidas  
velas; soltad la popa, y entremos por el mar á velas des-  
plegadas.

## LIBRO TERCERO.

## I. ORACIÓN.

Á Jesucristo.

101. Cristo Jesús, prevén con tu gracia mis trabajos. Oh cruz, lava la iniquidad de mi alma.

Salutación angélica

Dios te salve, graciosa doncella, virgen intacta, la más feliz de las criaturas, tú concebirás sin padre en tus entrañas al Hijo de Dios.

## FRAGMENTO DE LA ODISEA.

## II. PROEMIO.

102. Quiero cantar á aquel prudente guerrero, que después de haber destruido hasta los cimientos de Troya, conoció las costumbres de muchísimos pueblos y sufrió innumerables trabajos errante á través del azulado ponto, salvando su vida y procurando la vuelta de sus compañeros, á los cuales sin embargo perdió su propia insensatez.

## III. CALIPSO.

103. La ninfa Calipso, enamorada de Ulises, hijo de Laertes, deteníale en sus bien labradas grutas. Pero él, fiel á su esposa, y acordándose de su hijo y de su anciano padre, ansiaba darse á la vela. Mas la ninfa no se avenía á ello, antes resistió por largo tiempo, pretextando en su pasión por el caudillo las furiosas tempestades del invierno.

La gruta.

104. Estaba la gruta de la diosa cavada en forma de bóveda en la roca, adornada con variedad de conchas y

rocalla y tapizada por una tierna vid, cuyos flexibles sarmientos la rodeaban serpenteando por todas partes, y cuyos ramos se inclinaban al peso de los racimos. Una florida selva crecía alrededor de la gruta; y criábanse también perales y granados, manzanos de hermosos frutos; dulces higueras, palmas de encarnados dátiles, musgosos olmos y fragantes tilos.

105. Allí anidaban multitud de aves: mochuelos, gavilanes, ruiseñores y habladores papagayos. En los prados del contorno pululaban el lirio, el apio y el jacinto, regados por diáfanas fuentes que corrían por tortuosos canales, presentando acá y allá cristalinos baños.

106. Todo allí halagaba la vista, pero de nada quería gozar Ulises; antes pasaba los días sentado en la algosa ribera, mirando al mar, ansiando volver á su patria.

Mensaje de Mercurio.

107. Cuando he aquí que viene Mercurio del cielo á traer un mensaje á la ninfa. Hallóla el Cilenio en la musgosa gruta, tejiendo lino con la lanzadera, mientras que sus doncellas de blancos brazos, volteando husos de oro, hilaban preciosas lanas, flor de las ovejas. Mercurio, dirigiéndose á la diosa, la habló de esta manera:

108. «Sabe que el soberano Jove ha decretado que el héroe Ulises no viva ya más tiempo en la molicie, ocioso cabe ti, sino que abandone tu isla. Pues no quiere la suerte que perezca lejos de sus amigos; antes es su destino que vuelva de nuevo á ver su patria. No dudes pues en despedirle, no sea que se irrite contra ti el fulminante Júpiter, y airado castigue severamente tu tardanza.»

Rígida quedó Calipso al oír estas órdenes; mas, aunque murmurando, se aprestó á obedecer al divino oráculo; pues la orden era terminante.

Construcción de la nave.

109. Al punto pues partió la diosa por la ribera del estrepitoso mar y llegándose á Ulises le dijo: «¡Desgraciado! ¡no se consuma más aquí tu vida; antes, anda! y obedeciendo á los mandatos de Júpiter, corta largos troncos é

improvisa un ancho esquife. Por mi parte lo abasteceré de trigo y provisiones en abundancia, y enviaré tras él viento favorable, para que puedas volver á Ítaca. Así lo manda Júpiter todopoderoso.» Y en seguida le condujo á la extremidad de la isla, donde había en abundancia grandes árboles, alisos, álamos y abetos, que se elevaban hasta el cielo, secos hacía largo tiempo.

110. Sin tardanza se puso Ulises con sus obreros á cortar madera, y se levantó gran estruendo al caer de los árboles. Los carpinteros sierran los troncos, los alinean á cordel y los hacen tablas, que unos pulen, otros barrenan y encolan; y encorvando el casco y clavándolo con fuertes clavos, lo calafatean con pez por dentro y por fuera. Bien pronto estuvo la obra concluída.

111. Construída pues y bien armada la nave, la arrastraron hacia el mar con rodillos, cables y sogas. Y Calipso les trajo en propias manos purpúreas túnicas, hermosos abrigos, preciosos tapetes y perfumados y fragantes vestidos, últimos regalos que hacía á sus huéspedes. Las ninfas que la servían traían también panes, odres de vino y carnes espolvoreadas de sal.

La partida.

112. Corrió al punto la rápida proa, liviana como un corcho, cortando las olas y deslizándose sobre la superficie de las aguas. Á sus flancos resonaba murmurando grande estruendo, y por detrás un surco de blanca espuma seguía la fugitiva popa.

113. El mismo Ulises gobernaba el timón, guardándose de los escollos, vados y bancos de arena. Mas no había de escapar mucho tiempo á los peligros aquel héroe reservado para las tempestades. Pues envolviendo un torbellino la nave, la rajó y la estrelló contra las rocas. Sólo Ulises se salvó á nado en la tierra de los feacos.

#### IV. AQUILES EN LOS CAMPOS ELÍSEOS.

114. Cuando bajó Ulises al Érebo, encontrado la sombra de Aquiles, felicitóle por su bienandanza. «Porque si antes», le dijo, «cuando aún vivías, te honrábamos igual que á los

dioses; ahora tienes gran poder sobre los muertos.» Pero Aquiles respondió cabizbajo: «No intentes siquiera consolarme de mi suerte; á fe que yo más quisiera servir como labrador á un hombre desheredado, que reinar sobre todos los muertos.»

Nota.

115. Tan pobre recompensa señalaban los sabios antiguos á los que trabajaban por la virtud, y no de cualquiera manera, sino hasta inmolar su vida: fastidiarse en la otra vida más miserables que los más miserables de la tierra. No es así por cierto el premio que Jesucristo nos mandó esperar; pues á los que sufren por el bien prometió el Paraíso, donde crece un árbol y brota una fuente: aquél cargado continuamente de opimos frutos, de los cuales el que come no vuelve á tener hambre; la fuente, clara como el cristal, arrastra un agua purísima, de la cual el que bebe, no vuelve jamás á tener sed, pues salta hasta la vida eterna. Y el Dios de paz no destilará gota á gota el placer en los corazones de los santos, sino que lo derramará á torrentes, abundante y sempiterno.

#### V. EL CICLOPE.

Ulises en la cueva del Cyclope.

116. Llegamos, dijo Ulises, á una isla, que produce espontáneamente muchos frutos, pero sobre todo trigo, avena y cebada, y vides que hace crecer la lluvia de Júpiter. Allí viven los Cyclopes en las cumbres de las montañas, no reunidos en pueblos numerosos, sino solitarios, en profundas cuevas, sin cuidarse los unos de los otros.

117. Cuando vinieron las tinieblas, arrimamos á la playa nuestra bien trasteada nave á favor de la oscura noche, y cuando apareció la aurora, cogiendo mi encorvado arco me puse á cazar cabras, no sin mirar hacia la región de los Cyclopes, donde se veja el humo elevarse en espirales hasta el cielo.

118. Llevando pues conmigo presentes de hospedaje, y habiéndome adelantado con unos pocos compañeros, vi una encumbrada gruta, sombreada de pinos, cornejos y

encinas, junto á la cual una fuente se precipitaba por una escarpada roca.

119. Entramos, pero no encontramos á nadie; los establos estaban repletos de carneros y berradores cabritos; los pesebres, atestados unos de seco heno, otros de forraje recién cortado; los vasos todos rebosando leche, y los zarzos cargados de quesos. Sentados dentro, pusímonos á esperar al morador de la cueva.

Llega el Ciclope.

120. Llegó por fin un hombre monstruoso, de aspecto terrible, de figura deforme, oprimiendo una maza bajo el brazo, y trayendo á la espalda una pesada carga de leña seca; parecía un monte coronado de árboles. Era un hijo bastardo de Neptuno.

121. Al arrojar en tierra la carga fuera de la casa, levantó un gran estruendo y conmovió la colina. Nosotros, temblando y aterrados, nos metimos en el más profundo rincón de la cueva, como huye la cabra al echarse encima el oso; como se sobrecogen de terror los gorriones con las penetrantes graznidos del milano que se acerca.

122. Entre tanto el gigante, alzando una áspera piedra como una torre, que no hubieran podido mover veinte carros, tapó con ella la puerta. Á nosotros nos daba vuelcos el corazón en el pecho; quedábamos sepultados en la montaña, como en un ataúd de piedra, en compañía de aquella fiera, y no teniendo ni fuerza contra el enemigo, ni resquicio que nos ofreciera salida.

Cena del Ciclope.

123. En esto él, encendiendo un pino por candil, miraba á todas partes con terrible mirada. «Por los dioses hospitalarios», díjele suplicante, «apiádate de nosotros.» Pero el bárbaro respondió con voz terrible: «¿Que me vienes á mí con dioses? ¿Qué dioses me invocas? Á mí me ha dado la suerte un poder igual al de los dioses, y así, ni los temo ni me cuido de ellos. Cualquiera que para su ruina se atreva á acercarse á mi palacio, cuente por viuda á su mujer.»

124. Dijo, y extendiendo sus enormes manos se lanza sobre nosotros y cogiendo á dos de mis compañeros los estrella contra el suelo, de modo que los sesos se esparcieron por el piso, humedeciendo la tierra. Preparó después la comida cortándolos en trozos. Comía como un león criado en la selva, sin perdonar ni entrañas ni carnes ni hueso de meollo.

125. Por nuestra parte gimiendo y lamentándonos compadecíamos la suerte de nuestros compañeros. Después, cuando el Ciclope hubo llenado su ancho vientre, saciado ya y rendido por un profundo sueño, se acostó, tendiéndose en medio de sus ovejas.

126. Entonces estuve pensando acercarme, y sacando de la vaina la afilada espada que tenía colgada al cinto, herirle intrépidamente en el pecho, donde el diafragma encierra al hígado; pero otro pensamiento me detuvo, pues no hubiéramos podido entre todos retirar la enorme piedra de la puerta.

Apresto de la lanza.

127. Por la mañana, cuando la luz de la aurora desvaneció las estrellas, Polifemo (que éste era su nombre) sacó á los pastos el rebaño, y volvió á colocar en la puerta la losa, como quien pone la cobertuela á una aljaba. Entonces me puse á pensar si de alguna manera podría vengarme de aquel bárbaro, y mientras discurría un castigo, se me ocurrió una buena idea.

128. Yacía por tierra una enorme clava del Ciclope, del tamaño de un mástil, que había cortado para llevarla de cayado. Corté de ella con el hacha una tranca de una brazada de largo, la mondé y la agucé como se aguza una hoz con la piedra de afilar. Después la sequé al fuego, y habiendo endurecido entre las brasas la punta de esta especie de lanza, la escondí en un sitio apartado bajo el estiércol y la lodosa paja.

Polifemo borracho.

129. Por la tarde volvió el monstruo cruel y otra vez despedazó dos hombres y los devoró. Tenía yo en una odre vino puro don de la amable Calipso, del cual bastaba



echar una copita en un cráter, y una sola copa de la mezcla adormecía la mente más despejada. Hincado de rodillas ofrecíle un jarro de este negro vino, halagándole y vituperándole al mismo tiempo: «Ten, Ciclope», le dije, «bebe vino después de haber comido carne humana.»

130. Él, apoyado en el codo, olió el vaso, se lo vació, y me pidió otro: «Extranjero», dijo, «dame otras gotas de ese néctar, y dime tu nombre para darte una recompensa que te gustará.» Yo, sin hacerme rogar, le extendí otra vez el vaso lleno de vino puro. Tres veces saqué vino de la odre; tres veces el insensato, recibiendo el vaso, lo vació.

131. Entonces le engañé diciendo: «Yo me llamo Nadie; compadécete benigno de mí, y envíame libre á mi patria.» Pero el Ciclope, lleno de vino después de haber apurado las copas, balbuceó tartamudeando: «Vives aún habiendo entrado en la casa de un Ciclope, pues ayer te perdoné; ¿es éste exiguo favor? Y aun mañana todavía respirarás en mi despensa; porque me comeré primero á éstos; y por último me comeré también á Nadie.»

132. Dijo, é inclinando la cabeza, vencido por el sueño, cayó del asiento boca-arriba, y al estruendo de la caída retumbó la cueva. Dormía el gigante y roncaba, arrojando de la garganta trozos de carne y jirones de miembros humanos envueltos en saliva y quilo.

Polifemo cegado.

133. Entonces yo metí de nuevo en la candente ceniza para que se calentara la estaca que había escondido bajo el estiércol, y cuando ya estaba á punto de inflamarse, hice á mis compañeros una señal con la cabeza y les dije en voz baja: «Venid, amigos, no es hora de andar remisos; ahora tenemos que castigar esta fiera.» Y algún dios nos infundió á todos un valor lleno de arrojo.

134. Al punto mis compañeros, levantando rápidamente la estaca sobre el ojo único que tenía la fiera en la frente, apoyándose fuertemente, se la clavaron en medio del párpado; y yo, subido encima, le daba vueltas como quien barrena un madero; chirriaba al girar el tizón como cuando

un herrero, que está haciendo una azuela ó una hacha de dos filos, sumerge la silbante masa en agua fría. La punta de la lanza traspasó la pupila, las fibras y las raíces de los nervios, y de la herida saltaba un líquido sanguinolento.

135. Despertó la tortura al ciego que, loco de dolor, alzó el grito con tremenda voz, y toda la región resonó con sus lamentos. Oyéronle los vecinos y vinieron como para auxiliarle. Reunida pues á la puerta la tribu de los gigantes: «¿Qué desgracia te aflige?» le preguntaron; «¿cuál es la causa de tantos lamentos? ¿Te mata alguno acaso á traición ó por fuerza?»

136. Contestó Polifemo: «Nadie me dañaba, hermanos; Nadie, Nadie me mataba á traición», y aullaba lleno de rabia. Ellos le dijeron: «Entonces, ¿por qué gritas? ¿por qué gimes, miserable? ¿por qué, llamándonos con tus clamores, no nos dejas dormir en la noche oscura?» Y se volvieron. Yo en tanto, encogido en un ángulo de la cueva, reíame en mi corazón del modo como mi inocente trampa había engañado al insensato.

Salida de Ulises.

137. Cuando despuntó la luz de la aurora entre celajes de azafrán, abrió el ciego por sí mismo la cueva; pero, extendiendo las piernas, obstruía la puerta y palpaba una por una en el dorso las ovejas que salían. Con todo no nos sintió salir; porque mis compañeros se salvaron por entre las piernas de la fiera, colgados del vellón de los carneros que iban atados con juncos de tres en tres. Por mi parte, cogiendo el carnero más grande, el que llevaba la esquila, y envuelto en la lana debajo del vellonado vientre, salí el último.

138. En fin, fuera ya del peligro, empujamos hacia nuestra nave el rebaño del bárbaro, y bogando á fuerza de remos, cuando nos alejamos de la playa y estuvimos ya en seguro, reprochamos su crueldad al Ciclope. Pero él, encendido en cólera, arrancando de la tierra un pedazo de roca como una piedra de molino, la arrojó sobre el esquife como si fuera una chinilla, y él mismo se lanzó por el mar en pos

de nosotros, extendiendo sus largos brazos. Iba por entre las olas, y el agua no llegaba á mojarle el ombligo.

139. Pero nuestra nave se alejaba más rápidamente. Polifemo, topando en un escollo, perdió el equilibrio y cayó de cabeza, y mugió el mar en derredor cual si fuera una ballena del tamaño de una yugada. Desesperando pues de cogernos, limpióse la sangrienta ceja y la vacía cuenca del ojo, y volvióse rugiendo á la playa.

#### VI. TERSITES.

140. Era Tersites el hombre más feo de cuantos fueron á Troya. Era zambo, cojo de un pie, y tenía los gibosos hombros contraídos sobre el pecho; rematábale en punta la cabeza, y sobre la calva flotábale una ligera pelusa. Juglar en el ejército de los griegos charlaba como un grajo, disputando con los reyes, y riñendo con el mismo Aquiles; por lo cual los griegos estaban muy irritados con él; á ninguno hacía gracia; pues el deslenguado echaba de la boca frías injurias como granizada de invierno.

141. Á éste pues encontró en cierta ocasión Ulises echando imprecaciones contra los jefes, y al punto, mirándole torvamente, reprendióle con ásperas palabras, y golpeóle con el cetro por hablador. Donde le cogió la vara le salió un chichón; Tersites sentóse temblando, y mirando tontamente limpióse una lágrima. Los griegos soltaron la risa, y aplaudieron al hijo de Laertes por haber hecho callar al atrevido injuriador que les fastidiaba con sus necedades.

#### VII. BODAS DE ALDEA.

142. Tres jóvenes vestidos elegantemente, tocando la trompeta, picaban oscuros caballos; seguía el esposo, rigiendo la brida á un potrillo trotador; después tiraban cuatro bueyes un carro en que venían el dote y los regalos de boda.

143. La esposa iba en un mulo, cubierta con magnífico flámeo. Habíase ceñido un azulado cinturón, se había puesto zarzillos de oro en los lóbulos de las orejas cuidadosamente horadados, y se había abrochado con broches de plata la elegante vestidura. La acompañaban el padre y la madre

montando sendos asnos, y su hermano que fustigaba un muleto de espesa crin. Luego iban sus dos hermanas en un carro.

144. Á la entrada de la aldea estaban esperando á la nuera, el suegro de tardos pies, apoyado en un bastón de níspero, y la venerable suegra, y el cuñado con su mujer muy bien engalanada. En último término marchaba el grupo de los amigos del esposo, ceñida la cabellera con una banda de púrpura.

145. Bajo un entoldado estaban preparadas las mesas suficientes. En un momento se sentaron todos y empezaron el convite, mientras un coro de jóvenes, coronadas las sienes de mirto y olivo, tocaban flautas de boj, pulsaban la lira y tocaban la cítara.

146. Entre tanto esclavas solícitas servían con diligencia por todo el concurso, llevando vino en botellas de cristal, ofreciendo pan en azafates de sauce, nueces en espuelas, castañas en cestas, manzanas en canastos, y en fuentes de estaño carnes de todas clases. Y era grande el alboroto que levantaban los convidados. En fin cuando se hartaron de comer y beber, pusieronse los niños á jugar á las tabas, y los otros á danzar, bailando á la sombra de las copudas hayas.

#### VIII. MEDITACIÓN.

147. Ayer, atormentado por mis penas, me senté en un bosque de un valle solitario, royéndome á solas el corazón; que el remedio que apetezco yo para mis males es hablar en silencio con mi alma. Las auras susurraban á una con las canoras aves, enviándome desde las altas ramas dulce sueño, aunque mi mente estaba muy turbada. Las estridentes cigarras amigas del sol, de melodioso pecho, llenaban desde los árboles el bosque todo con sus resonantes voces, y un fresco arroyo cruzaba por allí tan cerca, que casi me mojaba los pies.

148. Pero mi alma no quería atender á estos halagos, antes sostenía en su interior una lucha de voces contrarias: ¿Qué fui? ¿qué soy? ¿qué seré? no lo sé de cierto. Fantasma de un momento formado de barro y espíritu, voy

errando al azar por este mundo agitado y corruptible, sin hallar ni despierto ni en sueños nada de lo que deseo. ¿Cuántos meses tendré que andar todavía hollando este lodo, dando vueltas con este orbe tan pequeño?

149. Salido de la tumba, es decir, del vientre de mi madre, hacia la tumba vuelvo. Ya pasó una parte de mi ser; ahora soy otro del que era; estable, nada. Arrastrado con violento ímpetu, no puedo abrazar nada permanente. Soy la corriente de un cenagoso río, que siempre corre y no tiene punto firme.

150. Empero mi alma es un soplo de Dios, una centella de la lumbré celestial. Como el delfín corre en el mar y en tierra expira, así á mí, cuando me elevo hacia el cielo, fácilmente me respira el pecho y me palpita el corazón; mas cuando me abato á la tierra, perezo sofocado por este espeso aire y este cieno. Las alas de mi mente tienden con frecuencia hacia los astros, mas los grillos de este cuerpo de plomo me impiden el vuelo. Pero día vendrá en que convertido en pura llama, me uniré á la llama sempiterna.

FIN.

## COMENTARIO.

Se totum potius magister effundat . . . in vim etymologiamque verborum, quam ex probatis petet auctoribus.  
(Ratio Studiorum S. J. Regula V Prof. Hum.)

(Los números á que, sin advertir otra cosa, se remite al lector, se refieren á este mismo Comentario.)

### LIBRO PRIMERO.

- 1 1. Ἀνθο-λογία (= *flori-legium*) florilegio, antología, colección de flores (ἄνθος flor; λέγω recoger).

∴ λέγω (= *lego* > *col-ligo*, *e-ligo*) recoger, elegir.

<i>fut.</i> λέξω	<i>aor.</i> ἔλεξα	<i>pf.</i> (en comp.) ἐλόχα
λέξομαι	ἐλέγχην	ἐλέγχμαι
λεγήσομαι [λέξομαι]	ἐλέχθην ἐλέγην	

*Comp.* ἀνα-λέγω id. sign. > ἀνά-λεκτα *analecta*, piezas ó fragmentos escogidos. συλ-λέγω, id. sign. más usado que los anteriores.

2. μικρός, á, ὅν δ σμικρός, á, ὅν (∴ *mi-nor*) pequeño, a. > ὁ μικρόν *omicro*. *microscopio* (σκοπέω observar) instrumento para observar las cosas pequeñas. > *microscópico*, *ultramicroscopio*.
3. βιβλίον (dim. de βίβλος), ου (τό) (= *psapyrus*) papel, libro.  
> τὰ βιβλία los libros por excelencia: la *Biblia*. *bibliófilo* (φίλος amigo) amigo de coleccionar libros. *bibliografía* (γράφω describir) conocimiento y descripción de libros.
4. πρῶτος, η, ον (\**προ-α-το-ς*) (= *primus*) primero.  
> πρωτο-μάρτυρ *Protomártir* (San Esteban, primer mártir de la Iglesia).



- (1) *fut.* σκευάσω *aor.* έσκεύασα *pf.* έσκεύασμαι  
σκευασθήσομαι έσκευάσθην

*Comp.:*

α) κατα-σκευάζω 1. aparejar, equipar 2. construir, disponer | 3. metaf. construir con la imaginación, imaginar, suponer. — *med.* 1. *tr.* preparar, construir, etc., para sí | 2. *intr.* prepararse, disponerse (ώς ές μάχην, como para el combate).

β) παρα-σκευάζω 1. preparar | 2. prepararse. > ή παρα-σκευή preparación de lo necesario > entre los judíos la víspera del Sábado en la que *preparaban* todo lo necesario para no trabajar el día del Señor; entre los cristianos la *parascève* (cf. MARC. XV, 42), el Viernes por excelencia ó Viernes Santo.

19. καί conj. y adv. 1. conj. y | 2. adv. también (v. SINT.).

20. έν prep. en (v. SINT.).

21. στίχος, εος (τό) línea, verso.

> δί-στιχος dístico, dos versos; ήμι-στίχον hemistiquio, medio verso. (ETIM. gr. στείχω.)

22. νομίζω 1. tener ó reconocer como costumbre > 2. en general tener por, juzgar, pensar. (ETIM. gr. νέμω.)

*fut.* νομιώ (νομίσω) *aor.* ένόμισα *pf.* νενόμικα  
νομισθήσομαι (νομιομαι) ένομίσθην νενόμισμαι

> νόμισμα, ατος (τό) cosa establecida por el uso y en partic. moneda (lat. *numisma*) > numismática, ciencia de las monedas y medallas antiguas.

23. γάρ conj. pospositiva porque, pues (v. SINT.).

24. πεζός, ή, όν (= *pedestris*) 1. pedestre | 2. prosaico.

∴ πούς, ποδός (= *pes, pedis*) pie.

> α) αντί-πους, οδος antípoda = *qui adversa nobis urget vestigia* (CIC., Somn. Scip.).

β) τρί-πους, οδος tripodé ó más eufonizado trébede.

γ) πέζα 1. planta del pie | 2. porción de tierra > bajo lat. *petia* y *petium* porción de tierra; *uno petio de tierra illa* (MURAT., Ant. ital. t. III, pág. 569, año 757); *et alia petia* (ib. pág. 1005, año 730). > pieza = porción, trozo (DIEZ). KÖRTING (7106) prefiere derivar á *pieza* de la raíz céltica *pēt*.

- (1) δ) πόδιον (= lat. *podium*) pedestal > it. *poggio* > *appoggiare*; pg. cast. *pozo* > *apoyar* = *prop.* poner un pozo ó *apoyo*<sup>1</sup>. Cf. KÖRTING 7278.

25. λόγος, ου (ό) I. *verbum* > 1. palabra ó frase | 2. conversación | 3. disertación, discurso, composición en prosa. II. *verbum mentis*: el concepto > 1. la razón, entendimiento | 2. juicio, opinión | 3. razón que se da, explicación, relación | 4. relación, proporción.

I. 1. > α) neologismo (νέος nuevo) innovación en el lenguaje. — β) logogrifo (γρίφος enigma), *sermo captiosus*, especie de enigma.

2. > α) monólogo (μόνος). — β) φιλό-λογος 1. amigo de conversación y charla | 2. amante de las letras, filólogo. > filología.

El primero que en Grecia se dió este título fué *Eraístenes de Cirene* (año 236 a. de J. C.), de quien dice SÜETONIO (Gram. cap. 10): *Erastosthenes, qui primus hoc cognomen sibi vindicavit, quia multiplici varisque doctrina censebatur*. Pero ni en Grecia, ni en Roma, ni en la época del Renacimiento se dió á esta denominación valor preciso que distinguiera con exactitud á los *filólogos* de los *críticos* y *gramáticos*. Aun hoy día con hablarse y escribirse tanto de *filología*, cada autor la entiende á su manera; sólo convienen en que el objeto de ella son las lenguas, literaturas, y en general, la cultura de épocas no contemporáneas. Sin embargo parece que se va sobreponiendo la definición de OTOFREDO MÜLLER, según el cual la filología es la percepción integral y plena de la vida intelectual antigua.

3. > πρό-λογος prólogo. (5.)

II. 1. > ή λογική (sobrent. τέχνη) *ars rationis*: la lógica. > adj. lógico.

2. > λογίζομαι raciocinar, calcular.

*fut.* λογίσσομαι *aor.* έλογισάμην *pf.* λελόγισμαι

<sup>1</sup> Sería muy conveniente, para que los discípulos no solamente crean sino que vean con sus propios ojos la derivación de las voces castellanas, cuando se trata de palabras en que han ejercido las leyes fonéticas su secular desgaste, que les explique el profesor algunas de las más fáciles y generales de estas reglas, p. ej. la diptongación de las breves tónicas *ε, ο* en *ie, ue* (por ej. *certain* > cierto, *ferrus* > fiero, *vesca* > yesca [iesca], *ferrum* > hierro, *terra* > tierra, *petra* > piedra, *petra* > pieza; *ferum* > fuero, *focus* > fuego, etc.), y otras por el estilo, que son verdaderas leyes ó reglas generales, y que pueden verse en MENÉNDEZ PIDAL, Manual elemental de Gramática histórica española.

(1.) *Comp.* συλ-λογίζομαι unir con el pensamiento. > συλ-λογισμός razonamiento, especie de argumentación, silogismo.

3. > α) ἔτυμο-λογία (1568) etimología. — β) ἀπόλογος, ου 1. relación | 2. narración, fábula, apólogo. > ἀπο-λογέομαι justificar, defender. > ἀπολογία apología.

4. > ἀνάλογος proporcional, relativo, análogo. > ἀναλογία correspondencia, relación, proporción; analogía, término de filosofía, geometría y gramática.

La parte de la gramática que reúne las formas *correspondientes* (declinación y conjugación) y clasifica las voces de oficio gramatical *análogo*, solía llamarse *analogía*; hoy *morfología* (2033).

26. οὐκ, οὐχ, οὐχί, οὐ partícula negat. NO (v. SINT.).

27. ἡσσων ὁ ἥττων, ονος: cp. de μικρός y de κακός; significa menor, más débil, inferior. (Cf. KOCH [ed. 10] pág. 67.)

28. ὁ, ἡ, τό I. ant. pronombre demostrativo: éste, ésta, esto, sign. que conserva en el correlativo ὁ μὲν... ὁ δέ (15), pero que de ordinario la ha dejado al compuesto ὅδε, ἥδε, τόδε (1252) 2. artículo determinado el, la, lo.

29. ἔμ-μετρος, ον medido, rimado, en verso. < μέτρον, ου (τό) (= *metrum*) medida.

> α) metro > **decámetro** (δέκα diez) diez metros; **hectómetro** (ἑκατόν cien); **kilómetro** (χίλιος mil); **miriámetro** (μύριοι diez mil).

β) πεντά-μετρος, ου (ὁ) **pentámetro** (πέντε cinco), verso de cinco medidas ó pies. ἑξά-μετρος, ου (ὁ) **hexámetro**, verso de seis pies.

γ) διά-μετρος **diámetro**, así llamado porque *mid*e el círculo *pasando por* el centro. > **diametral**.

δ) σύμ-μετρος de la misma medida. > συμ-μετρία **simetría** (reducción á una medida), proporción. > **simétrico**.

ε) περί-μετρος (περί *circum*) contorno, **perímetro**.

30. παρ-έχω (*para-beo* por \**para-habeo*) procurar, suministrar.

*fut. act.* παρ-έξω [παρασχήσω]; *fut. med.* παρέξομαι y παρασχέ-σομαι; para los demás v. έχω (63).

(1.) > πάροχος procurador. > *parochus*, **párroco**. \*Hinc *parochi* in Ecclesia nunc dicuntur, qui fidelibus necessaria ad salutem suppeditant» (FORCELLINI-DE VII). V. *parroquia* (262).

31. ὄνησις, εως (ἡ) socorro, utilidad. SAN PABLO (Filem. 10 y 11) alude á la etimología de esta palabra: Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς Ὑνῆσιμον, τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὖ-χρηστον, Te ruego por el hijo mío *Onésimo*, que engendré en las prisiones, el un tiempo para tí *inútil*, mas ahora y para tí y para mí *útil*.

32. οἶζομαι ἢ οἶμαι (de *act.* sólo la primera de sing. οἶω y ésa sólo en poesía) creer, opinar.

*impf.* οἶμην y οἶμαι  
*fut.* οἰήσομαι *aor.* οἰήθην [οἰήσάμην] *pf.* (οἶμαι)

33. ὀλίγος, η, ον poco, corto en número.

> ὀλιγ-αρχία (ἀρχή mando) **oligarquía**, gobierno ejercido por un pequeño número de magnates.

34. πάλαι adv. antiguamente. (ETIM. gp. 148.)

> παλαιός, á, ὄν antiguo. > οἱ παλαιόλογοι los **paleólogos**, lit. que disertan sobre la antigüedad. **paleografía** (γράφω escribir) arte de descifrar los escritos antiguos. **paleontología** (ὤν, ὄντος *ens*, ente; λογία) estudio de los seres orgánicos que existieron en épocas remotas.

35. ποιέω (reg.; ante ε y η puede suprimirse la ι, mas no ante ο y ω; v. gr.: ποιεῖ y ποιεῖ, pero sólo ποιῶν, y no \*ποιῶν) hacer. 1. fabricar (casas, etc.) | 2. producir (frutas, etc.) | 3. causar | 4. imaginar, inventar, obrar con arte, componer un poema; y en general todos los sentidos de hacer.

4. > α) ποιητής, οὔ (ὁ) **poeta**, el autor de una poema.

β) ποίησις, εως 1. acción de hacer ó componer | 2. **poesía**.

γ) ποίημα, ατος (τό) 1. acción | 2. **poema**. > ποιητικός, ή, ὄν 1. propio para obrar | 2. **poético**.

36. ἔπος, εος (τό) 1. palabra > 2. sentencia, discurso | 3. materia de un discurso | 4. **poema**, verso.

4. > ἐπικός, ή, ὄν **épico**; τὰ ἐπη significa la **poesía** narrativa por op. á τὰ μέλη la **lírica**. > ἐπο-ποιία **epopeya**

(1.) (ποιέω), composición de un poema épico, el mismo poema.

37. ως adv., conj. y prep. I. adv. como | 2. conj. á fin de | 3. prep. para con (v. SINT.).

38. μαργαρίτης, ου (ὁ) perla, piedra preciosa, margarita.  
> Margarita.

39. εἶρω (= sero, serui, sertum) entrelazar; de act. sólo se usa el pres. y del aor. εἶρα sólo el parí.; en pas. sólo part. de pf. εἰρμένος, épico εἰρμένος, y plpf. 3ª pers. épica εἶρτο.

Comp. ἐν-εἶρω (= in-sero) insertar, engastar.

impf. ἐνειρον aor. ἐνειρα part. pf. pas. ἐνειρμένος

40. χαρίζομαι I. med. ser agradable i. dar gusto, complacer | 2. conceder una gracia, un perdón. II. pas. ser agraciado, recibir un favor. Cf. χάρις (90).

fut. { χαρισθῶμαι  
[χαρίζομαι y χαρισθήσομαι] aor. { ἐχαρισάμην  
[ἐχαρίσθην] pf. ζεχάρισμαι

·: α) χάρισμα, ατος (τό) gracia, carisma.

β) εὐ-χαριστία Eucaristía | I. prop. acción de gracias; sacrificio de acción de gracias ó sea la Santa Misa (S. BASILIO 4, 188) > | 2. el Santísimo Sacramento (S. CRISÓST. I, 424 Ed. Migne) — D. eucarístico.

41. ἀλλά I. conj. sign. ord. mas, pero | 2. y (como partícula de mera transición) (v. SINT.).

42. οἶκος, ου (ὁ) I. i. casa, habitación, cuarto | 2. comedor | 3. templo | 4. sepulcro. II. ajuar de la casa.

> οἶκοθεν de mi casa, de mi caudal.

·: οἰκέω (reg.) habitar.

> α) ἡ οἰκουμένη (sobrent. γῆ) la (tierra) habitada. > οἰκου-  
μενικός, ή, όν = universal. Concilio ecuménico, al que  
asisten obispos de todo el mundo.

β) ἀντ-οικοι antecos (ἀντί contra), los que en un mismo  
meridiano ocupan puntos simétricos al Ecuador.  
περί-οικοι periecos (περί á los dos lados), los que viven  
en puntos diametralmente opuestos en un mismo  
paralelo.

(1.) Comp. δι-οικέω (reg.; pf. pas. διψικμαι y δεδιψικμαι) adminis-  
trar los negocios de la casa. > διοίκησης administración,  
diócesis. > diocesano. arquidiócesis (ἀρχι-). En Méjico:  
diocésis; los clásicos dan ejemplos de ambas, aunque la más  
autorizada es la mejicana.

43. εἰ conj. si (v. SINT.).

44. ῥυθμίζω (reg.; nótese fut. act. ῥυθμιῶ conforme á la regla)  
1. disponer á intervalos regulares, rimar | 2. llevar el  
compás 3. arreglar, coordinar. < ῥυθμός, ritmo. > rimo  
y rima. > rimar. ῥυθμικός, ή, όν = rítmico. (Cf. no obstante  
DIEZ en la voz rima.) De rima viene arrimar = lit. poner juntamente  
con > poner junto á (KÖRTING 8084). > arrimo, arrimadillo, rimero  
(montón), desarrimar, etc.

45. παῦρος, ον (= parvus) poco numeroso; pequeño.

46. δύω tr.; δύνω, δύομαι intr. (= duo, induo) I. sumergirse  
2. meterse en (en casa, en los vestidos, etc.).

fut. δύσω aor. ἔδυσα pf. ἔδευκα  
δύσομαι ἔδουν ἔδύθην  
δυθήσομαι ἐδύθην

2. ·: παρ-εἰσ-δύω entrar furtivamente (εἰσ-δύω  
= penetrar).

47. οὗτος, αὕτη, τοῦτο este, esta, esto.

48. ἡγέομαι, -οῦμαι reg. deponente med. (= duco) I. guiar |  
2. mandar | 3. creer, juzgar. (ETIM. gp. ἄγω.)

2. ·: ἡγεμών, όνος (ὁ) guía, jefe. > ἡγεμονία hegemonía,  
supremacía.

Comp. ἀφ-ηγέομαι y ἐξ-ηγέομαι, id. sign. y además: llevar  
hasta el fin paso á paso, y metaf.: exponer detallada-  
mente. > ἐξ-ήγησις exegesis, explicación de la Biblia.  
ἐξ-ηγητής, οῦ (ὁ) exegeta.

49. βάλλω I. tr. i. lanzar | 2. echar por tierra | 3. intr.  
lanzarse. II. i. herir á distancia (con dardo, piedra, etc.).  
(ETIM. gp. βέλος.)

fut. βαλῶ aor. ἔβαλον pf. βέβληκα  
βαλόμην ἐβλήθημι  
βληθήσομαι ἐβλήθη

- (1.) I. 1. > α) lat. *ballista*, máquina de guerra. > *balista* y *ballesta*. β) βολίς, ἴδος (ή) saeta, sonda, por anal. bólideo. (Cf. PLINIO 2, 25, 1.)

II. 1. > αἱ Βαβλιαρίδες (νήσοι) las Baleares. Según autores antiguos merecieron este nombre por la destreza de sus habitantes en manejar la honda. (Cf. *bala*, *baile*, n.º 1121; *bola*, etc., n.º 1464.)

*Comp.*:

α) ἐκ-βάλλω (= *re-jicere*) echar de sí, rechazar.

β) ἀμφι-βάλλω I. *tr.* 1. echar al rededor | 2. envolver | 3. arrollar (un ejército, etc.). II. *intr.* 1. trasladarse a | 2. balancearse > estar indeciso (cf. lat. *amb-igo*, por \**amb-ago*). > ἀμφι-βολός I. que envuelve | 2. envuelto | 3. ambiguo. > *amphibologia* anfibiaología, oración ambigua. Por haplología de *amphi-bolo-logia*. Los griegos decían ἀμφιβολία.

γ) κατα-βάλλω (*de-icere*) echar por tierra, derrocar, destruir. > καταβολή = máquina de guerra. > prov. \**cadabre* > *calabre*, ant. fr. *caable*, *chaable*, hoy *cha<sup>da</sup>* = argile; ant. cast. *calabre* > probablemente dim. \**calabrina* > *carabina*, it. *cara-bina*, fr. *carabine*, *carabin* (ant. *calabrin*) = *carabinero*. ¿Tendrá relación con el ant. cast. y prov. el hasta hoy inexplicado *calibre*? it. *calibro*; v. en KÖRTING 5563 algunas conjeturas poco fundadas sobre la etimología de esta última voz.

2. 50. τυτθός, ὄν I. adj. 1. pequeño | 2. débil. II. adv. 1. τυτθόν poco | 2. τυτθά en partes pequeñas | 3. τυτθόν ó τυτθά por poco, apenas.

51. παῖς, παιδός (ό), *vocat.* παῖ, 1. niño, joven, 2. criado.

α) παιδίον, ου (τό) niño (menor de 7 años). > lat. *pagius*, it. *paggio*, fr. *page*, cast. *page*. Palabra introducida en Italia por los bizantinos, si no es que la trajeron de Oriente los cruzados (DIEZ). La etim. παθικός dada por KÖRTING 6787 es fonéticamente imposible.

β) παιδ-αγωγός (ἄγω conducir) *pedagogo*, primit. esclavo que conducía los niños a la escuela; ya en PLATÓN se encuentra en el sentido de *preceptor* y παιδ-αγωγία en el de *educación*. Hoy *pedagogía* es la ciencia de la educación.

γ) παιδεύω (reg.) enseñar.

Los italianos eruditos en griego romanizaron el verbo παιδεύω formando de él el romance *padare* > *pedante* it. y cast. (DIEZ). Véase el siguiente texto de VARCHI (Ercol. pág. 60 ed. de 1570) cit. por DIEZ: *Quando io era piccino quegli che*

(2.)

*avevano cura de fanciugli, insegnando loro ... e menandogli fuora, non si chiamavano, come oggi, pedanti, ne, con voce greca pedagogi, ma con più orrevole vocabolo ripititori.* Se ve pues que *pedante* fué antiguamente sinónimo de pedagogo. Más tarde significó el que tiene prurito de enseñar, de hacer el sabihondo. — D. *pedantería*, *pedantesco*.

*Comp.* προ-παιδεύω = ante-instruir. > *propedéutica*, preparación para una ciencia, curso preparatorio.

52. λαμβάνω I. coger (con todas las significaciones de esta palabra castellana) > 1. coger con la mano | 2. coger, sorprender, descubrir (un criminal) | 3. llevarse consigo | 4. tomar posesión de | 5. alcanzar con los sentidos ó la inteligencia | 6. conseguir, obtener. II. 1. recibir | 2. recoger | 3. tomar prestado.

*ful.* λήψομαι *aor.* ἔλαβον *pf.* εἴληφα y εἴλημα  
εἴλημαι εἴλημαι  
ληφθήσομαι ἐλήφθην

II. 3. > λήμμα *lema*, *quod quis defendendum assumit*, lo que uno escoge para propugnar, etc. (ETIM. gr. λαβή.)

*Comp.*:

α) ἐπι-λαμβάνω id. sign. y además interceptar. > ἐπιληψία *epilepsia*, enfermedad que intercepta el conocimiento y el movimiento.

β) κατα-λαμβάνω id. sign. y además retener, dejar inmóvil. > κατά-ληψις *catalepsia*, enfermedad de efectos análogos.

γ) συλ-λαμβάνω (= *colligere*) reunir. > συλλαβή, ἥς (= *syllaba*) sílaba, conjunto de letras que se reúnen en una sola emisión de la voz (D. v. INDC.): μονο-σύλλαβος, ὄν (μόνος solo), δι-σύλλαβος (δύς dos veces), etc., etc., monosílabo, disílabo, trisílabo, tetrasílabo, pentasílabo, etc., vocablo ó verso de una, dos, tres, etc., sílabas. Sobre la forma de los numerales como precomponentes v. ETIM. 121.

53. ὁποῖος, α, ὄν cual (= *qualis*). Responde a τοῖος (lat. *talis*).

54. εἰμί (v. Gram. de VERUELA, pág. 22 y 23) ser, existir. Á veces es expletivo. (ETIM. gr. 141.)

55. ἐλίσσω, ἐλίσσω I. *tr.* hacer girar | 2. envolver | 3. desenvolver, desarrrollar (hojear) | 4. *intr.* volver y girar.

*impf.* ἐλίσσον *aor.* ἐλίξα *pf.*  
*ful.* ἐλίξω *ἐλίξομαι* *ἐλίξαμην* *ἐλίχθην*  
*ἐλίχθισομαι* [ἐλίγησομαι] *ἐλίχθην*

α: ἑλῖξ, ἑλῖξ (ή) espiral, hélice.

*Comp.* ἀν-ελίσσω desarrollar (hojear), revolver.



- (2.) 56. σπουδαῖος, α, ον I. (hablando de personas) diligente > 1. activo | 2. celoso | 3. honrado. II. (habl. de cosas) rápido > 1. hecho con presteza | 2. hecho con cuidado > | 3. que merece diligencia, conveniente, serio, importante.

57. χεῖρ, χειρός (ή) mano.

> α) χειρό-γραφον ( manu-scripto) quirógrafo, escrito de propia mano. χειρ-ουργία (ἔργον obra) cirugía, como quien dice mani-obra, ciencia de curar las enfermedades por medio de operaciones, cirujano. > χειρουργικός, ή, όν quirúrgico, lo perteneciente a la cirugía. quiromancia (μαντεία = predicción), adivinación por las rayas de la mano.

β) Εὖ-χειρ, χειρός lit. hábil, Euquerio.

γ) ἐπι-χειρέω atacar (cf. venir a las manos). > ἐπι-χείρημα lit. ataque, epiquerema, especie de argumentación.

58. κλεῖς, εἰδός (ή) llave.

59. ἤδη adv. á partir de aquí > 1. local inmediatamente, en seguida. II. temp. 1. (del pasado) ya | 2. (del presente) ya, desde ahora 3. (del fut.) en adelante, desde entonces, al punto.

60. \*βαῖος, á, όν pequeño, vil.

> baya, burla, mofa, chasco (dar baya, etc.), voz que por supuesta relación con ¡vaya! (de ir) se suele escribir con v (cf. it. *baja*, fr. *baie*, equivalentes; it. *bajuca*, friolera). Si la voz es originaria de Italia, dice Diez, podría relacionarse con *baíos* vil, pequeño; pero si lo es de Francia, entonces no puede ser otra cosa que la voz *baiz*, baya, fruto pequeño, y de aquí, *friolera*

61. τίς, τί pron. indef. ó interrog. alguno, quien (lat. *aliquis*, *quis*).

62. πῶς adv. cómo, de algún modo.

63. ἔχω adherirse á > 1. agarrar (de la mano, etc) 2. retener, contener (los caballos, etc.) | 3. adquirir, poseer, tener | 4. habitar. No se confunda con ἔχω llevar (de raíz muy distinta). (ETIM. gp. ἔχω.)

impf. εἶχον muy raro en el simple, más usado en los compuestos.  
fut. ἔξω σχήσω                      aor. ἔσχον                      pf. ἔσχηκα  
ἔξομαι σχήσομαι                      ἔσχόμην                      ἔσχημαι  
[σχεθήσομαι]                      [ἐσχεθην]

(2.)

2. : ἔκτωρ, ορος 1. adj. (ό, ή) que retiene fuertemente | 2. sust. (ό) ancla. Ἐκτωρ, ορος = que retiene, Héctor.

Comp. ἐπ-έχω 1. tener sobre | 2. detener. > ἐπ-οχή época, prop. punto de descanso; tiempo transcurrido entre uno y otro hecho culminante de la historia, en los cuales descansa la memoria. De la misma raíz (σ)εχ > ἔχω, σχεῖν, σχήσω, viene σχήμα (cf. lat. *habitus* de *habeo*) manera de ser exterior, figura, esquema.

64. μέταλλον, ου (τό) ( - metallum) 1. mina | 2. metal<sup>1</sup>. > metálico, metaloide.

1. > μεταλλ-ουργία (ἔργον trabajo) metalurgia, arte de explotar las minas. 2. : medalla. > medallón.

65. γέ (part. enclit.) sirve para atraer la atención sobre la palabra ó frase á que se refiere (v. SINT.).

66. τίμιος, α, ον precioso, estimable. (ETIM. gp. 147.)

De τιμή estimación, viene asimismo τιμάω, -ω 1. avaluar | 2. estimar | 3. honrar. > Θεό-τιμος honorable como un dios, Teótimo. Τιμόθεος que honra á Dios, Timoteo.

67. ῥάδιος, α, ον, cp. ῥάων, ον, sup. ῥάστος; significa lo mismo que el *facilis* latino y más partic. I. fácil, cómodo. > II. 1. de buen carácter, complaciente 2. inconstante, ligero | 3. inconsiderado.

<sup>1</sup> De las palabras que tienen forma paralela en griego y latín, no todas son derivadas de aquél á éste. El latín y el griego tienen un origen común: el indoeuropeo; del cual se derivó el griego inmediatamente, el latín mediante otras dos lenguas: el italo y el italo-celta. Es pues bastante cercano el parentesco del griego y el latín para que en muchas palabras salte á la vista, así que v. gr. del indoeur. \**pr̥tēr* vienen gr. πατήρ, lat. *pater*. Pero el griego influyó también sobre el latín dándole un gran número de palabras en muy diversas épocas. Las primeras cuando el primer contacto de los romanos con las numerosas colonias griegas en Italia, éstas se aclimataron perfectamente en Roma y hasta dieron derivados latinos; v. gr. *petra* (< πέτρα), D. *petrosus*; *canna* (< κάννα), D. *canalis*. Otras entraron por intermedio de los letrados, en quienes influyó muchísimo, en todo tiempo, la literatura griega. Cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 4, 2. De aquí que el numero de voces de origen griego que existen en castellano sea mayor de lo que á primera vista pudiera creerse. V. el trabajo magistral de WEISE, Die griechischen Wörter im Latein, Leipzig 1882.

(2.) 68. πᾶς, πᾶσα, πᾶν todo; *genit.* παντός, πάσης, παντός.

∴ ἡ διαπασῶν indeclinable 1. (ἡ διὰ πασῶν χορδῶν συμφωνία) la escala de todas las notas | 2. (por restricción) instrumento para dar el tono, **diapasón**.

∴ πάντη adv. por todas partes. (104.)

69. Ἑλλάς, ἄδος la Hélade, Grecia.

∴ Ἑλλάδιος griego, **Heladio**. (ETIM. gr. Ἑλένη.)

70. βιβλιο-θήκη (= *bibliotheca*) biblioteca (βιβλίον; θήκη lugar en que se coloca alguna cosa; de τίθημι colocar).

71. οἶγω abrir poét.; en prosa sólo se usan los compuestos.

*impf.* ἔωγον *fut.* οἴξω *aor.* ἔωξα *pf.* ἔωχα (inus, en el simple)  
οἴξομαι ἐώχθην ἔωγμαι

NB. Los aumentos del *aor.* no pasan del *ind.*; así *inf.* οἶξαι; *part.* πας οἶχθεις.

*Comp.* ἀν-οίγω id. sign.; más usado que el anterior.

72. χάρτης, ου (ό) hoja de papiro.

> cartel, carta. > cartucho, cartón, cartulina, descartar, cartearse, cartilla, cartuchera. (V. INDC.) De *chartaceus* con el artículo ár. *al* viene *alcartaz* y *alcatraz*, cucurucho de papel (DIEZ).

73. ἡδύς, εἶα, ύ dulce, agradable (= *suaavis*). ἡδέως adv. agradablemente.

74. γιγνώσκω (= *cognosco*) 1. conocer, comprender | 2. formarse una opinión, opinar | 3. decidir.

*impf.* ἐγίνωσκον *fut.* γνώσομαι *aor.* ἔγνων *pf.* ἔγνωκα  
γινώσθην ἐγνώσθην ἔγνωσμαι

∴ γνώμη pensamiento, juicio, sentencia. > γνωμικός sentencioso, nómico.

*Comp.*:

α) ἀνα-γιγνώσκω 1. reconocer | 2. leer. — 1. ∴ ἀναγνώρισις, εως (ή) **anagnórisis**, reconocimiento.

β) δια-γιγνώσκω (διά sign. separar) discernir. > δια-γνωστικός lo que hace discernir una enfermedad; hoy se aplica al fallo del médico, **dianóstico**.

γ) προ-γιγνώσκω conocer antes. > προ-γνωστικόν indicio de lo futuro, pronóstico.

3. 75. λιτή, ἥς (ή) ruego, súplica, plegaria sinónimo de λιτανεία letanía.

∴ λίσσομαι (*fut.* λίσσομαι, *aor.* ἐλίσσῃην) pedir con instancia, suplicar.

76. χρίω 1. picar, descortezar | 2. frotar > ungir, perfumar.

*fut.* χρίσω *aor.* ἔχρισα *pf.* κέχρικα  
κέχρισμαι [κέχρισμαι]  
χρισθήσομαι ἐχρίσθην

2. > α) χριστός, ή, όν ungido, perfumado. ό Χριστός, ού el Ungido del Señor, Cristo. > ἀντί-χριστος anticristo (ἀντί contra). χριστιανός, ού (ό) cristiano, que pertenece á Cristo; > cristianar, cristiandad, cristianismo, cristianizar. Χριστίνα, ης (ή) lo mismo que χριστιανή cristiana, Cristina. Χριστό-δωρος, ου = don de Cristo, **Cristodoro**. Χριστο-φόρος, ου que lleva á Cristo, **Cristóforo** > \*Cristóbolo > **Cristóbal** (para φ = β, cf. φάσηλος > bajel).

β) χρίσμα ό χρίσμα, ατος (= *unctio*) unción, **crisma**.

77. μάκαρ, μάκαιρα, μάκαρ y también μάκαρ para los tres géneros, feliz, bienaventurado.

∴ Μακάριος Macario (— lat. *Felix*), feliz. μακαρία felicidad.

En Hesiquio μακαρία = βρώμα ἐκ ζωμοῦ καὶ ἀλφίτων manjar de salsa y farro. > veneciano *macarone*, it. *maccherone*, cast. *macarrón* (DIEZ). LIEBRECHT (Jahrb. t. XIII, pág. 230) da razón de la denominación. «Viene, dice, de μάκαρες bienaventurados, los difuntos, porque esta comida se usaba en los festines fúnebres.» KÖRTING (5816) sin embargo se inclina á derivar á *maccherone* del verbo *maccare* = machacar.

78. μέρ-οψ, οπος (ό) que tiene voz articulada. μέροπες, ων (οί) los hombres.

79. φάος, ους (τό) luz.

∴ Φαέθων, οντος (*part.* del inus. φαέθω) brillante, el sol; **Factonte**.

80. ἄ-φθιτος, ον, incorruptible.

φθίνω y φθίω consumirse, llegar á su término. Se aplica, ya al tiempo: φθίνουσι νύκτες se acaban las noches, ya á las personas: οί φθίμενοι los muertos.

- (3.) *fut.* φθινήσω *aor.* ἐφθίνα y ἐφθίνησα *pf.* (ταρο) ἐφθικα  
φθίσω ἐφθισα ἐφθίμην ἐφθίμαι  
φθίσομαι ἐφθίσην ἐφθίμην
- ∴ φθίσις, εως corrupción, tisis. φθισικός, ή, όν tísico.
81. ἐλπίς, ίδος (ή) esperanza.  
∴ Ἐλπίδιος que espera, Elpidio.
82. ἄ-πας, ασα, αν todo, todo junto. Ἄπαν adv. absolutamente. V. πάς (68).
83. ἐσθλός, ά, όν bueno, con todas las sign. de esta palabra, virtuoso, excelente, útil. ἐσθλά (τά) (= bona) bienes. (ETIM. gr. 141.)
84. δίδωμι dar, regalar, entregar. V. Gram. gr. de VERUELA pág 114 y sig.  
∴ α) δόσις porción que se da, dosis.  
β) ἀν-ἐκ-δοτος (= lat. *in-e-ditus*) inédito > anécdota, hecho secreto ó privado.  
γ) θεο-δόσιος el que da á los dioses; > Teodosio.  
Δοσι-θέα dada por Dios, Dositea.  
*Comp.*:  
α) ἀντι-δίδωμι 1. dar en cambio | 2. dar contra. > ἀντί-δοτον contraveneno, antídoto.  
β) ἀπο-δίδωμι (= lat. *de-dere*) entregar, devolver. > ἀπό-δοσις apódosis, segunda parte de un período.
85. χα-τέω, -ώ (sólo *pres. é impf.*) 1. desear ardientemente | 2. necesitar.
86. καλός, ή, όν bello, bueno, decente. καλώς adv. bien.  
> καλλι-γραφία caligrafía (γράφω). Κάλλιστος bellísimo, Calisto.  
Es muy abundante el grupo interromance gala, galón, galonear, galonero, galán, galanura, galante, galantear, galanteo, galantería, engalanar, etc., it. pg. *gala* = vestido de fiesta, etc.; fr. *galer* = hacer fiesta > *regaler* = festejar, regalar (á un huésped, etc.) > regalo, fr. *regál*, it. pg. *regalo*, etc. KORTING (4197) después de enumerar las varias etimologías que se han propuesto de este grupo, concluye que la más verosímil es la ya de antiguo propuesta por PÉRION, á saber, el gr. *καλός* = cosas bellas, *galas*. (Para *z* — *g* cf. κόλπος > golfo, κυβερνάω > gobierno, κρύπτει > gruta, κόλαφος > golpe, κάμματος > gámbaro, etc.

- (3.) El cambio *z* > *g* es común á las voces introducidas en época antigua por influjo de los griegos que colonizaron la Italia del sur y Sicilia. Cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 412.)
87. νόσφι adv. lejos, separadamente, á un lado.
88. ἐρύκω (reg. sin *pf. act.*; *aor.* 2º *poét.* ἐρύκακον) 1. detener | 2. apartar.
89. σός, σή, σόν tuyo. Cf. σύ (12).
90. χάρις, ιτος (ή) 1. gracia, amabilidad | 2. favor, consideración, condescendencia 3. agradecimiento, recompensa | 4. gracia sobrenatural. (V. nº 40.)
91. ὁπάζω (reg. sin *pf. act.*) 1. dar de compañero > | 2. hacer que algo siga á uno > dar, regalar | 3. seguir, acosar. (ETIM. *Vseq*ª, acompañar [gp 153].)
92. ὀλβιό-δωρος, ον que da ricos dones, que da la felicidad. δῶρον, ου don. (ETIM. gr. δίδωμι.)  
∴ α) Παν-δώρα (πάν todo) Pandora, mujer mitológica adornada por los dioses con toda clase de dones.  
β) Ἰσίδωρος don de Isis (Ἴσις diosa llamada también Ἴλω, οθς), Isidoro y pronunciado en el siglo IV según el acento *Isidorus*, Isidro. D. *isidoriano*.  
γ) Διό-δωρος don de Júpiter, Diodoro (Διός, *genit.* de Ζεύς).  
δ) Θεό-δωρος Teodoro. Δωρο-θέα Dorotea, don de Dios.
93. ἀρωγή, ης (ή) seguro, protección, ayuda.
4. 94. εἰς prep. á, hacia (v. SINT.).
95. λύρα (= *lyra*) lira.  
> ὁ λυρικός 1. que pulsa la lira | 2. poeta lírico.  
> lirismo, etc.
96. ἐθέλω y θέλω querer 1. obrar con gusto | 2. amar | 3. querer, desear | 4. estar á punto de (cf. ya que quería amanecer) | 5. significar (τί ἐθέλει τὸ ἔπος; *quid sibi vult verbum?* ¿qué quiere decir?) En prosa especialmente entre los áticos, se usa casi siempre ἐθέλω. θέλω sólo se usa en poesía, en el lenguaje familiar, en los proverbios y frases hechas; en las inscripciones áticas no aparece hasta 410 a. de J. C.

- (4.) ἐθέλω: *fut.* ἐθελήσω *aor.* ἠθέλησα *pf.* ἠθέληκα  
 θέλω: *fut.* θελήσω *aor.* ἐθέλησα *pf.* τεθέληκα

∴ Μονο-θελήται herejes que sólo reconocían una voluntad en Jesucristo, monotelitas.

97. λέγω I. decir > 2. disertar, hablar, relatar | 3. llamar, dar nombre | 4. significar | 5. mandar, 6. (rara vez en los át.) leer.

Reg. sin *pf. act.*; pero sólo es frecuente el *pres.*, los demás tiempos son de poco uso; v. εἶρω y ἀγορεύω (246).

1. > α) ἄστρο-λόγος que enumera los astros, **astrólogo**. Esta palabra, sinón. de *astrónomo* entre los griegos, vino a hacerse en la Edad Media sinónimo de *mag*o, por hallarse entonces la ciencia de los astros mezclada con gran número de supersticiones.

β) ταῦτο-λογία (ταὐτό por τὸ αὐτό lo mismo) **tautología**, repetición inútil.

2. > Εὐ-λόγιος que habla bien, **Eulogio**.

Á este capítulo se refieren los poscomponentes -λόγος y -λογία, que significan el primero, agente: *el que diserta sobre ...* el segundo, el resultado: *disertación, tratado de ...*; y por extensión el segundo: *ciencia, estudio de ...*; el primero: *el que se dedica á dicha ciencia*. Ejemplos: φυσιό-λογος (φύσις naturaleza) que diserta sobre la naturaleza, **fisiólogo**; φυσιο-λογία disertación sobre la naturaleza (ARIST., Sens. 4, 24), **fisiología**. > fisiológico. μυθο-λογία (μῦθος fábula) en gr.: narración de una fábula; en cast.: **mitología**, ciencia ó estudio de las divinidades fabulosas. ἀρχαιο-λογία (ἀρχαῖος antiguo) en gr.: leyenda de la antigüedad; en cast.: **arqueología**, estudio de antigüedades. **teólogo**, **teología** (θεός dios). **ontología** (ὄν, ὄντος), tratado del ente, etc. etc. > **mitológico**, **arqueológico**, etc.

Como se ve por los ejemplos anteriores el sentido dado á -λογία de *ciencia de ...* y el correspondiente de -λόγος son relativamente modernos. Los griegos expresaban por lo general las ciencias y artes indiferentemente con la terminación adjetiva -ακη, sobrentendiendo τέχνη: ἡ φυσική (φύσις naturaleza) la física; ἡ ἀριθμητική (ἀριθμός número) la aritmética; ἡ μουσική (μοῦσα musa) la música; αἱ πλαστικά (πλάσσω modelar) las artes plásticas.

-λογία en el sentido que le daban los griegos nos ha quedado en **genealogía**: γενεα-λογία (γενεά generación) relación

- (4.) de las generaciones de una familia; **tautología**, etc. Algo bárbara es la formación de **menologio** (μῆν, μηνός mes), relación de las vidas de los santos de cada mes.

3. > ὁμό-λογος (ὁμός común) (= lat. *equi-vocus*) **homólogo**, objetos que se llaman con un nombre común.

4. ὥρο-λόγιον (ὥρα hora) **horologium**, **reloj**, indicador de las horas. **logaritmo** (ἀριθμός), indicador del número.

5. > δεκά-λογος, ου (ή) **decálogo**, los diez mandamientos.

*Comp.:*

- α) δια-λέγομαι I. conversar | 2. hablar una lengua. I. > διά-λογος, ου (ὁ) **diálogo** = conversación. > **dialogar**.

- β) ἐπι-λέγω decir además. > ἐπί-λογος, ου (ὁ) **conclusión**, **epílogo**.

- γ) κατα-λέγω I. llamar uno tras otro | 2. decir ó recitar por orden (versos, sucesos, etc.). I. > κατά-λογος, ου (ὁ) **lista**, **catálogo**. > **catalogar**.

- δ) προ-λέγω decir antes. > **prólogo**. προλεγόμενα fr. *prolegomena*.

98. ἀγών, ὠνος (ὁ) I. **asamblea**, partic. la concurrencia á los juegos olímpicos | 2. juegos olímpicos | 3. certamen, **lucha**. (V. ETIM. gp. ἄγω.)

1. ∴ ἀγωνίζομαι I. tomar parte en las luchas olímpicas  
 2. en general combatir. I. > πρωτ-αγωνιστής autor encargado del papel principal, **protagonista**.

2. ∴ ἀγωνία **lucha**, **agonía**. ἀντ-αγωνίζω luchar en contra. > ἀντ-αγωνιστής **antagonista**, adversario, rival.

99. νίκη, ης (ή) **victoria**, triunfo.

∴ Νικη-φόρος (φέρω) vencedor, **Nicéforo**. Θεσσαλονίκη **Tesalónica** = victoria de Tesalia.

100. μελίζω I. *intr.* ser cadencioso. II. *tr.* I. cantar | 2. acompañar con cantos.

Sólo el *pres.* (en Mosco *fut. med.* μελίζομαι).

- (4.) :: μέλος, εὖς (τό) I. prop. I. miembro del cuerpo | 2. en pl. todo el cuerpo. II. sentido fig. I. trozo, frase | 2. canto, pieza musical | 3. palabra. 4. τὰ μέλη la poesía lírica.
- II 2. > α) φίλο-μήλα, ἡς (lat. *philomela*) = amante del canto, ruiñeñor. > **Filomela y Filomena**. Es raro hallar en este compuesto la forma alargada de la raíz, pues no suele alargarse el segundo componente sino cuando empieza por vocal. (V. ETIM. n.º 134.)
- β) **meílopea** (ποιέω > ποίησις), poesía que se recita siguiendo el ritmo de una composición musical.
101. ἀνὴρ, ἀνδρὸς (ὅ) hombre, con todos los matices semánticos de esta palabra castellana I. varón I. por op. a hembra | 2. marido. II. hombre I. no Dios 2. hombre formado (no niño) | 3. todo un hombre (que tiene las cualidades morales de valor, honradez, fidelidad) | 4. unido a títulos o profesiones ἀνὴρ βασιλεὺς rey; ἀνὴρ μάντις adivino.
- II. 2. > Νίκ-ανδρος vencedor de hombres (νικάω vencer), **Nicandro**.
3. > Λέ-ανδρος hombre (sostén) del pueblo (λεῶς por λαός pueblo), **Leandro**.
102. μάχη, ἡς (ῆ) I. combate, batalla | 2. certamen, quereña, lucha, esfuerzo. En JENOFONTE a veces significa el campo de batalla (p. ej., Anab. 2, 2, 6)
1. > α) Ἀνδρο-μάχη varonil en los combates, **Andrómaca**.
- β) Καλλί-μαχος buen luchador (καλός bueno), **Calímaco**. Τηλέ-μαχος que combate de lejos, **Telémaco**. Λυσι-μαχος que resuelve un combate (λύω *solvere*, *resolvere*), **Lisímaco**.
- γ) ναυ-μαχία (ναὺς nave) combate naval, **naumaquia**.
- δ) **tauromaquia** (ταῦρος) arte de lidiar los toros.
103. ἀριστος, ἡ, ον *sup.* de ἀγαθός (cf. *cf.* ἀρεῖων) el mejor, el más fuerte, el más bravo.
- > Ἀρίστ-αρχος = el mejor príncipe, **Aristarco**. Ἀριστείδης (patronímico de Ἄριστος) hijo de **Aristo**, **Aristides**. ἀριστο-κρατία (κρατέω *dominar*) gobierno de los nobles, aristocracia. > **aristócrata**, aristocrático.

- (4.) 104. βάρβιτος, ου (ῆ) instrumento músico de muchas cuerdas. (ETIM. gp. 143.)
105. χορδή, ἡς (lat. *chorde*) I. tripa > | 2. cuerda musical hecha de tripa | 3. en general cuerda (musical) | 4. morcilla, salchicha.
- > μονό-χορδον: it. *monocordo*, cast. **monocordio**, instrumento de una sola cuerda.
- D. **cordel**, **cordón**, **acordonar**, **cordaje**, **cordelería**, **cordelejo**, etc.
106. ἤχέω, -ῶ (reg.) I. *intr.* resonar, vibrar | 2. *tr.* hacer resonar.
- :: ἦχος, ου y ἡχώ, οὗς (ῆ) ruido, y en partic. **eco**.
- Comp. κατ-ηχέω id sign. y además: hacer resonar al oído, instruir de viva voz. > ὁ κατηχούμενος el que se instruye para el bautismo, **catecúmeno**; κατ-ήχησις, εὖς (ῆ) catequesis; κατ-ηχισμός catecismo; κατ-ηχίζω catequizar, etc.
107. μόνος, ἡ, ον I. adj. I. sólo. | II. adv. μόνον I. solamente | 2. (con optat.) por lo menos.
- > α) μον-αρχία (ἀρχέω mandar) gobierno de uno sólo, **monarquía**. μόναρχος, ου y μονάρχης, ου (ὁ) **monarca**. > **monárquico**.
- β) μονάς, ἄδος (ῆ) sust. la unidad | adj. solitario. > μονα-στήριον **monasterio**, residencia solitaria. μοναχός (= *monachus*) **monje**. > **monja**, **monjil**, **monástico**.
108. Μαρία, ας **Maria**. Forma griega del nombre hebreo *Miriam*.
5. 109. φόρμιγξ, ἡς (ῆ) lira ó arpa pequeña que al principio tuvo dos ó tres cuerdas, que más tarde llegaron a siete. (ETIM. gp. φέρω.)
110. ἀμείβω (reg. sin. *pf. acc.*) I. *tr.* cambiar, dar en cambio, tomar en cambio 2. *intr.* reemplazar, suceder.
2. :: ἀμοιβαῖος (sobrent. ἀοιδή) canto, generalmente pastoral, en que van alternando dos cantores, **amebeo**.
- III. νεῦρον, ου (τό) I. nervio, fibra, y por metáfora, fuerza, vigor 2. objeto hecho de fibras.

1. > **neuralgia** (ἄλγος dolor). **neurastenia** (ἀσθένεια debilidad) dolor, debilidad de los nervios. > **neurálgico**, **neurasténico**, **antineurálgico**, etc.

112. **πρῶην** adv. antayer, hace poco.

113. **ἀρήν** (nominativo inus. reemplazado por ἄρνός), **genit.** ἄρνός, cordero. (V. ETIM. gp. ἔριον.)

114. **τε** conj. enclítica; equivale al lat. *-que* y significa y (V. SINT.).

115. **ᾄδω**, contr. át. de ἀείδω, cantar.

fut. ᾄσομαι [ᾄσω]

aor. ᾄσα

pf.

ᾄσθη

(ᾄσμαι)

> ᾠδή, ἥς' canto (contr. por ἀοιδή) > **oda**. μελ-ωδία (μέλος frase musical) **melodía** > **melodioso**, **melo-drama**. παρ-ωδία (παρά idea de paralelismo) imitación burlesca de una poesía, **parodia** > **parodiar**. προσ-ωδία parte de la gramática relativa a la poesía, **prosodia** > **prosódico**.

116. **λειμών**, ὠνος (ὅ) 1. lugar húmedo | 2. pradera. (V. ETIM. gp. λείβω.)

∴ **λεῖμαξ**, **ακος** limaco, limaza.

117. **πόα**, ας (ῆ) hierba, pasto para las bestias.

118. **νέμω** I. 1. distribuir > | 2. asignar a los ganados el sitio donde han de pacer, apacentar | 3. de donde, por la costumbre de los pueblos **νόμαδας** (νομᾶδες — pastores), para los cuales llevar sus ganados a pacer a una región era tomar posesión de ella: poseer 4. gobernar. II. **vos med.** sign. correlativas y además I. habitar | 2. pacer.

fut. νεμῶ

aor. ἐνειμα

ἐνειμάμην [ἐνεμησάμην]

ἐνεμήσθη

pf. νενέμηκα

νενέμημαι

I. 3. > **οἰκο-νόμος** lit. administrador de su casa, **ecónomo**. **οἰκο-νομία** buena administración de la casa, lo cual lleva consigo la idea de aborro, en cuyo sentido se toma hoy **economía**. > **economista**, **economizar**, **económico**.

119. **μέλπω** (reg. sin. pf. act.) cantar.

> **Μελπομένη** — cantora, **Melpómene**, musa de la tragedia.

(5.) 120. **βου-κόλος**, ου 1. boyero que conduce ó cuida bueyes | 2. que cuida animales. (ETIM. Vq<sup>ue</sup>l, giro? [gp. 148])

> **βουκολέω** apacentar bueyes (βοῦς, κέλλω). > **bucólico**, pastoril.

121. **νάπη**, ης (ῆ) valle cubierto de árboles, soto, parque.

> **Ναπο-λέων** león del valle. Antes que el primer Cónsul de la república francesa, llevó este nombre San **Napoleón**, martirizado en Alejandría en la persecución de Diocleciano (fiesta: 15 de Agosto).

122. **χέλυς**, υος (ῆ) 1. tortuga | 2. lira hecha primitivamente con concha de tortuga.

123. **φωνέω**, -ῶ (reg.) 1. hablar en voz alta | 2. hablar | 3. llamar.

> **φώνημα** **fonema**, sonido articulado. **φωνητικός**, ῆ, ὄν relativo a la voz humana > **fonética**, ciencia de las transformaciones de los fonemas. El estudio de los mismos sin tener en cuenta sus transformaciones llámase **fonología**.

Comp.:

α) **ἀντι-φωνέω** responder. > **ἀντι-φώνη** y más frecuente **ἀντίφωνον** **antífona** lit. respuesta (cf. *responsorium*, *responsum*).

β) **ἐπι-φωνέω** hablar sobre. > **ἐπι φώνημα** exclamación, sentencia final, **epifonema**.

6. 124. **χαίρω** 1. alegrarse, gozarse en (dat.) | 2. *med.* complacerse en (dat.).

fut. χαίρῃσω aor. (ἐχαίρησα) ἐχάρην pf. κεχάρηκα

(κεχάρημαι y κεχαρμαι)

**χαίροιτε** ᾧ ἄνδρες (irónico) tened muchas prosperidades, es decir andad a paseo. **χαῖρε**, **χαίρετε** equiv. al lat. *ave*, *avete* y también *salve*, *salvete*. **χαῖρε** Μαρία = Ave María.

I. > α) por antífrasis **χάρων**, οντος risueño, **Caronte**, barquero del infierno.

β) **χαίρέ-φυλλον**, ου (τό) (φύλλον hoja) = que se alegra con las hojas > lat. *carefolium* > it. *cerfolio*, cast. **cerafollo**.

γ) De **χαρά** alegría deriva la ACAD. á **jarana**, lo cual es inverosímil; pues la χ siempre pasa al lat. *c* ó *ch* y al cast. *qu*, *c*

(6.)

(χορός *chorus* > **coro**; χίμαιρα > *chimera* > **quimera**) ὁ π, ε  
(ἀρχιεπίσκοπος > **arzobispo**; ἀρχιδιάκονος > **arcediano**;  
ἀρχιερεσβιτήρ > **arcipreste**).

125. δὴ partícula pues (v. SINT.).

126. λοιπός, ἢ, ὄν (= lat. *reliquus*) 1. restante | 2. partic. hablando del tiempo: restante, futuro; ὁ λοιπὸς χρόνος y ὁ λοιπὸς τοῦ χρόνου el porvenir (DEM. 195, 6); τὸ λοιπὸν τῆς ἡμέρας el resto del día (JENOF., An. 3, 4, 16) | 3. adverbialmente: λοιπόν, τοῦ λοιποῦ χρόνου, ἐκ τοῦ λοιποῦ, τὸν λοιπόν, τὸ λοιπόν, τὰ λοιπά, etc., de aquí en adelante, en lo sucesivo. (ETIM. gr. λέπω.)

∴ λέπω (usado ya en la segunda mitad del siglo IV a. de J. C.)  
I. *tr.* 1. abandonar | 2. dejar atrás. II. *intr.* 1. irse  
2. ser insuficiente, faltar.

<i>fut.</i> λείψω	<i>aor.</i> ἔλειπον [ἔλειψα]	<i>pf.</i> ἔλειπα
λείψομαι	ἐλειψάμην	ἔλειμμαι
λειψήσομαι y λελείψομαι	ἐλείφθην	

127. βοή, ἦς (ῆ) grito de los hombres y animales | 2. grito de socorro, de victoria, de gozo. βοὴν ἄριστοι ἄνδρες es de HOMERO: βοὴν ἀγαθὸς Μενέλαος, Menelao, valiente para lanzar el grito de guerra, es decir, para el combate. (Cf. lat. *boare*, *bovare*.)

128. δαμάλη, ἥς (ῆ) novilla Es la forma más ordinaria. En los SETENTA se lee también δάμαλις, εως que significa lo mismo.

129. κάρδαμον, ου (τό) berro, planta de sabor acre.

130. ἔλος, εὸς (τό) 1. vega, marisma 2. pantano.

∴ helopiría (πῶρ fuego) fiebres palúdicas.

131. βόσκω 1. *act.* apacentar, alimentar | 2. *med.* pacer.

<i>fut.</i> βοσκήσω	<i>aor.</i> ἐβόσκησα	<i>sin pf.</i>
---------------------	----------------------	----------------

∴ βοσκή, ἥς (ῆ) prado, dehesa. > lat. *\*buscus* > it. *bosco*, prov. *bosc*, cast. **bosque**. La *o* del prov. é it. arguye una *o* lat.; en cambio la *o* cast. supone una *o* lat. — una prueba más de las vacilaciones por que atravesaron las voces griegas al naturalizarse en el lat. vulgar. Véanse otros ejemplos análogos en MEYER-LÜBKE, Grammaire de langues romanes I § 17. El βόσχος que suele darse como origen de este grupo, no existe en ningún diccionario. El al. *busch*, lejos de ser la raíz de *bosque*, es introducido al alemán de las lenguas romances. (Cf. KLUGE, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 1910.)

(6.)

D. bosque, guardabosques, buscar (CUERVO, Diccionario).  
> busca, busco, buscón, buscapié, buscarruidos, buscavidas, etc.; rebuscar, rebusca, rebuscado; emboscada, emboscarse, embosquecerse, desemboscada.

132. ἐμός, ῆ, ὄν mío.

133. ἱερός, ἄ, ὄν (ὁ ὅς, ὅς, ον) 1. augusto, admirable, fuerte | 2. sagrado, divino | 3. consagrado á los dioses.

∴ ἱέρων, ὡνος, lit. sacerdote. Hierón, rey de Siracusa. ἱερ-ώνυμος (ὄνομα nombre) de nombre santo; Jerónimo > Jeromo, Jeromín.

7. 134. ἥλος, ου (ὁ) 1. clavo de adorno (HOMERO) | 2. clavo para clavar | 3. lo que tiene forma de clavo, v. gr. verruga, etc.

135. ἀθύρω (sólo *pres* é *imperf.* ἄθουρον) jugar, divertirse.

136. ποτέ adv. encl. en cierta ocasión (= lat. *aliquando*).

137. σφῦρα, ας (ῆ) 1. prop. instrumento de trabajo > | 2. martillo | 3. azada, pala.

138. νήπιος, α, ον 1. prop. que no habla > 2. de corta edad. HOMERO lo aplica también á los animales | 3. débil (ve- ó νη-; ἔπος).

NB ἐς v. εἰς (94).

139. μέλινος, η, ον de fresno.

140. δοκός, οὔ (ῆ) viga.

141. θείνω (reg; el *aor.* 2º ἔθενον no se usa en *indic.*) 1. chocar, pegar (τινὶ τινί á uno con algo) | 2. pegar con un arma, atarazar, cortar | 3. chocar (las naves) (cf. lat. *fendo* en *offendo*) (ETIM. *Vg<sup>u</sup>hen*, machacar [gp. 151])

142. σκοπός, οὔ (ὁ) 1. observador, guardia, centinela, protector 2. fin, blanco (lat. *scopus*); σκοπὸν βάλλειν tender al fin; σκοποῦ τυχεῖν alcanzarlo; σκοπὸν ἀμαρτάνειν errar el golpe.

∴ σκοπέω, -ῶ 1. observar de alto, de lejos | 2. examinar. No tiene más que *pres.* é *imperf.* [aor. ἐσκόπησα]; lo demás se suple con *σχέπτωμαι* (*fut.* σκέψομαι, *aor.* ἐσκεψάμην, *pf.* ἐσκεμμαι) de idéntica significación.

(7.) 1. > **calidoscopio** (καλός; εἶδος figura), instrumento catóptrico (κάτ-οπ-τρον, ou espejo); que por medio de espejos combinados, presenta multitud de hermosas figuras. **microscopio** (v. n.º 2). **electroscopio**, aparato para observar si un cuerpo está electrizado.

2. > **σκεπτικοί** **escépticos**, filósofos que se contentan con examinar los motivos, sin decidirse á juzgar nada como cierto. > **escepticismo**.

*Comp.* ἐπι-σκοπέω inspeccionar. > ἐπί-σκοπος, ou lit. inspector. > it. *vescovo*, cast. \**obispo* > **obispo**, pg. *hispo*. (Para el cambio castellano de *e* inicial en *o* cf. *eruca*, > *oruga*, *erigine* > *orín*) — *D.* **obispado**, **episcopal**, **arzobispo** (v. αρχι- 239), **arzobispado**, **arzobispal**.

143. **ἀμαρτάνω** errar el golpe | 2. engañarse | 3. cometer una falta.

*fut.* { ἀμαρτίσσομαι } *aor.* { ἤμαρτον } *pf.* ἡμάρτηκα  
[ἀμαρτήσω] [ἡμάρτησα ἡμβροτον] ἡμάρτηθην ἡμάρτημαι

144. **ἀντί** prep. en vez de (v. SINT.).

145. **γόμφος**, ou (ὁ) 1. clavija que sirve para sostener sobre todo las piezas de un navío | 2. **clavo**.

146. **δάκτυλος**, ou (ὁ) (= lat. *digitus*) **dedo**. > | 2. **dáctilo**, pie de una larga y dos breves á semejanza del dedo que tiene una falange larga y dos breves. **δάκτυλος** por anal. significa **dátil**, pg. *dátilo*, it. *dattilo*.

147. **θλάω** machacar, moler.

*fut.* θλάσω *aor.* ἔθλασα *pf.* τέθλαχα  
θλασθήσομαι ἐθλάσθην τέθλασμαι

8. 148. **ἐνθα** adv. A) demostr. I. (local) 1. allí | 2. hacia allá. II. (temp.) entonces, en ese momento. > B) correlat. I. (local) 1. en donde | 2. adonde. II. (temp.) en el momento en que.

ἐνθάδε adv. I. (local) aquí, aquí mismo | 2. (temp.) ahora mismo, en este mismo momento.

149. **ἀλγέω**, -ῶ (reg. sin *pf.*) sufrir, sentir un dolor físico ó moral (ἄλγος dolor).

> α) **κεφαλαλγία** **cefalalgia** (κεφαλή cabeza), dolor de cabeza.

β) **odontalgia** (ὀδούς, ὄντος diente).

γ) **cardialgia** (καρδία corazón) dolor de corazón, etc.

(8.) 150. **ὀλολύζω** 1. lanzar gritos agudos y prolongados, sobre todo hablando de las mujeres | 2. gritar de alegría ó de dolor.

*fut.* ὀλολύξομαι [ὀλολύξω] *aor.* ὠλόλυξα *pf.* inus.

*Comp.* ἀν-ολολύζω levantar el grito.

151. **πρός** prep. hacia (v. SINT.).

152. **μήτηρ**, **μητρός** (ἡ) 1. madre > | 2. por. anal. la tierra como fuente de producción | 3. nodriza.

> **Δη-μήτηρ** (τῆς μήτηρ madre de la tierra; δᾶ dor. por γῆ) **Demeter**, diosa que enseñó á los hombres la agricultura; la **Ceres** del Lacio. > **Δη-μήτριος** de Demeter ó **Ceres**, **Demetrio**.

153. **κλαίω**, **át.** κλάω llorar, deplorar.

*fut.* { (κλαύσομαι) } *aor.* ἔκλαυσα *pf.* ἐκλαυσάμην (κέκλαυσμαι) κέκλαυμαι  
[κλαύσω κλαίσω] [κλαυσθήσομαι] [ἐκλαυσθην]

NB. La forma **át.** κλάω nunca se contrae.

154. **τρέχω** correr, marchar de prisa; en sent. fig. correr peligro.

*fut.* { δραμοῦμαι } *aor.* { ἔδρημον } *pf.* { δεδράμην }  
[τρέξομαι] [ἔθρεξα] [δέδρομα]

La forma **δρομ** está emparentada con ἵππό-δρομος (ἵππος caballo), lugar para carreras de caballos, **hipódromo**, y otras voces que pueden verse en el n.º 1495.

155. **μάμμη** ó **μάμμα**, **ης** (ἡ) (voz espontánea del niño) 1. **mama**, ó como se empezó á decir á la francesa en tiempo de Felipe V: **mamá** | 2. **abuela** | 3. **seno** de la madre.

156. **αὐτός**, **ή**, **όν**, compuesto de τό *este* y αὐ *por otra parte* > 1. **él mismo** en persona (lat. *ipse*) | 2. **de por sí**, espontáneamente | 3. **él**, **ella**, **ello** | 4. **ó** **αὐτός**, por crasis αὐτός **el mismo** (lat. *idem*).

1. > **αὐτό-γραφον** escrito de puño y letra del mismo autor, **autógrafo**.

2. > **αὐτό-ματος** orig. pensado por sí mismo (**αὐτός** y *men*, pensar. Cf. BRUGMANN, Kurzgefaßte vergleichende Grammatik 186, 1b) > 1. que obra por sí mismo |





(9.)

I. &gt; Χρισόστομος = boca de oro, Crisóstomo.

II. 2. > α) στόμαχος prop. abertura. > estómago > es-  
tomacal. — β) ἐπι-στόμιον > = pistón.

176. γλῶσσα, át. γλῶττα, ης (ῆ) 1. lengua | 2. lenguaje.

1. > glosa, interpretación (*quia vice lingua fungitur* [FOR-  
CELLINI]) > glosar, glosario.2. > πολύ-γλωττος poligloto (πολύς mucho), de muchas  
lenguas.177. δριμύς, εἶα, ύ 1. acre, picante | 2. agudo, hablando del  
entendimiento; astuto.178. καρχάζω (sólo pres. y aor. ἐκάρχασα) reirse á carcajadas;  
burlarse de uno (cf. lat. *cachinnus*).

179. σκώπτω 1. burlarse | 2. jugar.

fut. σκώψομαι (σκώψω) aor. ἔσκωψα pf. ἔσκωψάμην  
ἔσκωφθην ἔσκωμαι

180. ὀδυρμός, οὐ (ό) llanto, lamento.

10. 181. ἄξιος, α, ον 1. lit. que entra por su peso | 2. que  
vale tanto como pesa > | 3. digno de, debido | 4. pre-  
cioso. (ETIM. gr. ἄγω.)> ἄξιόω, -ῶ apreciar, juzgar digno. > ἄξιωμα axioma  
verdad que merece creerse por sí misma.182. πᾶσχω 1. experimentar alguna sensación | 2. hallarse  
en un estado bueno ó malo: κακῶς πάσχειν hallarse malo:  
εὖ πάσχειν hallarse bien. | 3. padecer, recibir mala im-  
presión. V. πάθος n.º 972. (ETIM. gr. πένθος.)

fut. πείσομαι aor. ἔπαθον pf. πέπονθα

183. ἀ-νοησία, ας (ῆ) irreflexión, locura (νοῦς).

184. ὦ τάν indecl. (sólo usado en esta locución) amigo, querido.

185. φημί lit. hacer visible > 1. manifestar su pensamiento |  
2. decir, afirmar.φημί decir: imph. ἔφην fut. ἐρῶ λέξω aor. ἔφην  
φημί afirmar: φήσω ἔφησα

Para lo demás v. Gram. gr. de VERUELA pág. 119.

(10.)

En las gramáticas viejas se le confunde con ἡμέ, que sólo tiene:  
ἡμέ digo, ἦν decía (yo), ἦ decía (él), sólo usado en parén-  
tesis y en fórmulas como ἦ δ' ὅς y dijo él; ἦ ἢα dijo pues;  
ἦν δ' ἐγώ y dije yo.1. > εὐ-φημισμός eufemismo, figura que expresa  
con decencia lo inconveniente ó bajo.2. ∴ α) φήμη (lat. *fama*) lit. lo revelado > 1. respuesta  
de un oráculo | 2. lo anunciado por la palabra,  
reputación, fama. — β) ἀ-φασία impotencia para  
hablar, afasia.Comp. ∴ πρό-φημι pre-decir. > προφήτης profeta;  
προφητεία profecía; προφητίζω profetizar; προφη-  
τικός profético.

186. μῆχος, εος (τό) 1. medio | 2. remedio.

∴ μηχανή μάquina. > α) ἡ μηχανική (τέχνη) la me-  
cánica, ciencia de las fuerzas y movimientos de los cuerpos,  
cuya principal aplicación es á la construcción de máquinas.  
Otros D.: maquinamente, maquinaria, maquinista. —  
β) *machina* > \**ma'na* > maña, pg. *manha* (KÖRTING 5778);  
> mañoso, amañarse, desmañado, etc.

187. μή partícula negat. NO (v. SINT.)

188. ράίω (reg. sin pf. act.) 1. romper | 2. destruir, ani-  
quilar.189. μή-ποτε 1. adv. jamás (= lat. *ne unquam*) | 2. conj. para  
que jamás.190. λαβή, ῆς (ῆ) 1. acción de coger | 2. aquello por donde  
se coge, asa, mango, empuñadura | 3. ocasión para  
algo (cf. lat. *ansam sumere ad*, tomar ocasión para).191. αἰρέω, -ῶ 1. act. coger 2. med. escoger (cf. cast.  
*se cogió lo mejor*, etc.).fut. αἰρήσω aor. εἶλον pf. ἔρηξα  
αἰρήσομαι εἰλόμην ἔρημαι  
αἰρεθήσομαι ἠρέθην> αἵρεσις, εως (ῆ) prop. elección, preferencia por una  
doctrina ó secta, de donde: la secta misma, herejía.  
> αἵρεσι-άρχης (ἄρχω encabezar) caudillo de una he-  
rejía, heresiarca. — Otros D. hereje, herético.

(10.)

Comp.:

α) δι-αίρῶ separar. > διαίρεσις, εως (ή) separación, diéresis, figura que divide un diptongo en dos sílabas.

β) συν-αίρῶ coger á la vez, reunir en uno. > συν-αίρεσις sinéresis, figura gramatical por la que dos vocales de distinta sílaba se convierten en diptongo.

192. βέλτιστος, η, ον sup. de ἀγαθός muy bueno, excelente. La misma raíz que en βελ aparece en el lat. *dē-bil-is* = no fuerte.

193. ἀμφοτέρως, α, ον el uno y el otro (= lat. *utroque*).

194. ἀριστερός, ά, όν siniestro, izquierdo.

195. δεξιός, ά, όν (lat. *dexter*) 1. lo que está á la derecha, por op. á ἀριστερός; ή δεξιά (se ent. χείρ) mano derecha | 2. de buen agüero | 3. hábil, diestro.

196. κόπτω 1. herir, golpear | 2. cortar | 3. separar cortando.

fut. κόψω	aor. ἔκοψα	pf. κέκοφα
		κέκομμαι
κοπήσομαι	ἐκόπην	

3. > κόμμα, ατος (τό) miembro de un período, de donde pasó á significar el signo que los separa, coma. > comillas.

Comp.:

α) ἀπο-κόπτω cortar. > ἀπο-κοπή supresión de una sílaba ó letra al fin de una palabra, apócope.

β) συν-κόπτω 1. act. acortar | 2. pas. desfallecer. > συγ-κοπή 1. supresión de una letra en medio de una palabra 2. desfallecimiento. Nosotros en el primer caso decimos *síncopa*, en el segundo *síncope*.

11. 197. τοῖος, α, ον tal; partícula correlat. de οἷος. Raro en prosa; más ordinario τοιόσ-δε.

198. χλεύη, ης (ή) 1. risa burlona, burla | 2. objeto ridículo. > χλευάζω (sinón. σκώπτω) burlarse, reirse. > χλευασμός ironía burlona, cleuasmo.

199. αἶω (sólo pres. é imperf. ήιον) 1. oír | 2. prestar atención, escuchar (cf. lat. *audire*).

(11.) 200. μεῖδιάω, -ῶ (reg. sin pf.) sonreír, reír dulcemente; significa un poco menos que γελάω brillar, reírse (ANΘΟΛ. n.º 136).

fut. γελάσομαι [γελάσω]	aor. ἐγέλαισι	pf. γεγέλαα
γελασθήσομαι	ἐγελάσθην	γεγέλαμαι

∴ Γελάσιος Gelasio = risueño.

201. βρέφος, εος (τό) 1. niño que está aún en el seno de su madre | 2. recién nacido | 3. muchacho.

202. ἐλεέω, ἐλεῶ (reg. sin pf.) compadecerse de (τινά).

> ἐλεημοσύνη piedad, compasión, limosna; ant. *almosna*, pg. y gallego *esmóla*, it. *limosina*, prov., retorom., cat. y mall. *almògna*, fr. *aumône* (CUBERO, Apuntaciones 7). — D *limosnero*.

203. εὐθύς, εἶα, ú adj. recto, derecho. εὐθύς adv. 1. directamente 2. al punto, enseguida.

204. παύω 1. act. hacer cesar | 2. med. cesar.

fut. παύσομαι (παύσω)	aor. ἔπαυσα	pf. πέπαυκα
παύσομαι	ἐπαυσάμην	πέπαυμαι
παυθήσομαι	ἐπαύθην	

∴ παύσις, εως (ή) pausa. > pausado, pausar. De aquí también el bajo lat. *pausare* = 1. cesar | 2. reposar. La segunda significación se halla ya en epítafios cristianos: *Hic pausat in pace ingenua* (LE BLANT, Inscript. chrét. 1. 3, pág. 373; fin del siglo IV, apud LITTRÉ). > it. *posare*, fr. *poser*, cast. *posar*, *posarse*, *reposar*, *reposo*. — Otros D. *posa*, *posada*, *posadero*, *posaverga*, *posma*, *poso*, *aposeno*, *aposenar*.

205. κραυγή, ης (ή) grito.

12. 206. Λουκιανός, οῦ Luciano, célebre filósofo griego de Samosata (120 200 d. de J. C.).

207. ἐκ (ἐξ ante vocales) prep. de, fuera de ( SINT.).

208. γλύφω 1. tallar | 2. esculpir | 3. grabar. (Cf. lat. *glubere*, *gluma* por *glúma*.)

fut. γλύφω	aor. ἔγλυφα	pf. γέγλυμαι
γλυφθήσομαι	ἐγλύφθην	ἐγλύμην

> α) γλυφεύς, εως (ό) escultor ó grabador.

β) τρί-γλυφον triglifo, ornamento del friso dórico consistente en tres estrías que alternan con la metopa.

(12.)

γ) τὰ ἱερο-γλυφικά (γράμματα) (ἱερός sagrado) **jeroglíficos**, escritura sagrada de los sacerdotes egipcios por medio de caracteres simbólicos > toda escritura en caracteres simbólicos.

209. φιλό-σοφος, ου (lat. *philosophus*) filósofo, amigo de la sabiduría. > φιλο-σοφία (= *studium sapientia*. Cic.) **filosofía** (φίλος, σοφός). — *D.* filosofal, filosofar, filosófico, filosofastro.

∴ α) σοφία, ας *I.* habilidad en cualquier arte | 2. sabiduría. Σοφία = **Sofía**.

β) σοφιστής **sofista**. Esta denominación, honrosa en un principio, se aplicó después á una turba de sabidillos que en tiempo de Pericles invadió á Atenas, los cuales á precio de oro, abusando de la dialéctica inventada por Zenón Eleo, enseñaban á defender las más absurdas y contradictorias hipótesis. Ridiculizados por Sócrates se hizo su nombre despreciable. > σόφισμα invención ingeniosa, argumento capcioso, sofisma; sofistería, etc.

210. τεκμαίρω (de *act.* sólo *pres.* y *aor.* y éstos poét.), τεκμαίρομαι *I. act.* poner un límite, una señal | *II. med.* *I.* fijar, designar | 2. conjeturar, creer.

*fut.* τεκμαροῦμαι *aor.* ἐτέκημην  
τεκμηροῦμαι ἐτεκημήμην

211. πατήρ, έρος, *át.* πατρός (— *pater*) **padre**.

> α) ἡ πατρίς, ίδος (se ent. χώρα) la tierra de nuestros padres, la patria.

β) Κλεοπάτρα (κλέος gloria) gloria de su padre, Cleopatra. Lo mismo significa Πάτροκλος, ου Patroclo.

212. παρά prep. *I.* con genit. de parte de | 2. con dat. cerca de | 3. con acus. cerca de, por causa de, contra (v. *SINT.*).

213. φύσις, εως (ή) prop. *I.* producción > | 2. naturaleza, esencia, forma, carácter, etc. de las cosas | 3. la naturaleza, la fuerza productora.

2. > φυσιογνωμία (no át.) **fisonomía**, aspecto por el que se distingue una persona (γνώμη = conocimiento). > **fisonomista**.

3. ∴ ἡ φυσική la **física**, estudio de la naturaleza. τὰ μετὰ φυσικά (μετὰ después) libros de Aristóteles, á

(12.)

los que puso este nombre el compilador Alejandro Afrodita (300 d. de J. C.), por haberlos coicocado *después* de los intitulados τὰ φυσικά. Hoy suele darse al componente *μετὰ* la significación de *ultra*, y *metafísica* se interpreta, según eso, *lo que trasciende la naturaleza sensible, ultra-física*.

214. τυγχάνω *I.* alcanzar | 2. hallar por casualidad | 3. acontecer. ὡς ἔτυχε = *ut evenit*.

*fut.* τεύξομαι *aor.* ἔτυχον [ἐτύχησα] *pf.* τετύχηκα [τέτευχα]  
[en comp. ἐτύχθην [en comp. τέτευμαι]  
ἐτεύχθην]

215. δεξιότης, τητος (ή) *I.* destreza | 2. (no clásico) afabilidad. V. δεξιός nº 195.

216. τέχνη, ης (ή) arte, artificio.

∴ τεχνικός **técnico**, artístico. > **politécnico** (πολύς mucho) que abraza muchas artes.

217. ὁπότε conj. cuando, siempre que. ὁπότε ἀφ-εθείην — *cum dimittebar* (v. *SINT.*)

218. ἵημι (v. Gram. gr. de VERUELA págs. 110 y sig.) *I. tr.* *I.* mover hacia adelante | 2. enviar (= lat. *dimitto*), lanzar. *II. intr. poét.* *I.* lanzarse | 2. desear.

*Comp.* ἀφ-ίημι *I. tr.* dejar, soltar > *I.* arrojar, disparar, lanzar | 2. (de los órganos corporales) dejar escapar, emitir, despedir | 3. dejar ó enviar (absuelto, libre, con vida, á casa) | 4. rechazar, abandonar, repudiar | 5. dejar, permitir | 6. descuidar, desdénar, dejar perder. *II. intr.* *I.* partir, ponerse en camino | 2. omitir, descuidar.

219. ὑπό prep. *I.* con genit. por | 2. con dat. y 3. con acus. debajo (v. *SINT.*).

220. διδάσκαλος, ου (ό, ή) maestro, maestra.

> διδασκαλικός perteneciente á la instrucción, **didascálico**.

∴ διδάσκω *I. act.* enseñar, dar instrucciones. *II. med. I. tr.* hacer instruir | 2. *reflex.* aprender (lat. *disco*)

*fut.* διδάξω *aor.* ἐδίδαξα [ἐδιδάσκησα] *pf.* δεδίδαχα  
διδάξομαι ἐδίδαξάμην δεδίδαγμα  
διδάξομαι [δίδαχ- ἐδίδαχθην  
θήσομαι]

- (12.) 221. ξέω 1. raspar > pulir | 2. grabar | 3. descortezar.  
 fut. ξέσω aor. ξέεσα pf. ξέριχα  
 ξεσθήσομαι ξεέσθην ξεεσμαι

Comp. ἀπο-ξέω raspar, pulimentar raspando.  
 NB. ξέω y sus compuestos contraen las combinaciones vocálicas  
 εω, εο: ξῶ, ξοῦμεν, etc.

∴ ξυρίς, ἶδος > = jiride (planta). KÓRTING 10.417.

222. κηρός, οὖ (ὅ) cera.

223. ἢ conj. I. ὅ; entre dos proposiciones equivale á menudo á: ὅ  
 si no. II. que (con cp., sup. y palabras que indican preferir,  
 escoger, querer más, etc.) (v. SINT).

224. βοῦς, βοός (ὁ y ἡ) buey, vaca.

> α) βού-βαλος búfalo.

β) Βόσ-πορος estrecho, y en esp. el que hoy llamamos el  
 Bósforo (Βόσπορος θράκιος) y el estrecho de Jenicale  
 (B. κιμέριος) entre la Propóntide y el Mar Egeo.

γ) Βου-κεφάλας, α (ὁ) y Βουκέφαλος, ου **Bucéfalo**, el  
 caballo de Alejandro Magno, porque era de una raza  
 de Tesalia que tenía la cabeza semejante á la del buey.

δ) ἐκατόμ-βη, ης sacrificio de cien bueyes > gran  
 sacrificio aun de otros animales, **hecatombe**.

ε) **bostar** = establo de bueyes (pg. *bostal*); no es fácil  
 que venga de βου-στάσιον id. sign. como supone DIEZ; pero  
 no se ha dado hasta ahora otra etimología mejor.

225. ἵππος, ου (ὁ y ἡ) 1. caballo, yegua | 2. por ext. ὁ  
 ἵππος caballero, jinete; ἡ ἵππος la caballería.

> α) Φιλ-ἵππος aficionado á caballos, **Felipe y Filipo**.  
 > filípica.

β) Ἴπποκρήνη ὁ Ἴππου-κρήνη **Hipocrene**, fuente que  
 con el casco hizo brotar el caballo Pegaso en el  
 monte Helicón.

γ) ἵππο-πόταμος caballo de río, **hiporótamo**.

226. νή partícula afirmativa con acus. sí por...

227. Ζεύς, Διός Júpiter (cf. lat. *divus*).

∴ Διό-δωρος **Diodoro** (v. n.º 92). Διο-γένης hijo de Júpiter, **Diógenes**.

- (12.) 228. ἄνθρωπος, ου (ὁ) el hombre, la mujer. (ETIM. V<sup>seq</sup>, acom-  
 pañar [gp. 153].)

> α) ἄνθρωπο-φάγος (φάγομαι, fut. de ἐσθίω comer) **antro-  
 pófago**.

β) φιλ-άνθρωπία sentimiento de humanidad, **filantropía**.  
 > **filantrópico**. En los Santos Padres es sinón. de *caridad*.

γ) μισ-άνθρωπος (μισέω odiar) que odia á los hombres,  
**misántropo**. > **misantropía**.

229. πλάσσω, át. πλάττω (es regular dental) modelar, forjar.

∴ α) αἱ πλαστικάι las artes **plásticas**.

β) πλαστός, ἡ, ὄν modelado. > **plasta**, masa blanda.  
 > **aplastar**.

Comp.:

α) ἐμ-πλάσσω modelar en > embadurnar. > ἐμπλαστρον  
 emplastro > **emplastar**.

β) κατα-πλάσσω aplicar una cosa embadurnada. > κατά-  
 πλάσμα **cataplasma**.

γ) μετα-πλάσσω modelar de distinto modo. > μετα-  
 πλάσμός **metaplasmo** —: *transformatio*, nombre genérico de  
 las figuras de dicción que consisten en quitar, añadir ó mudar  
 una letra ó sílaba, y son: apócope, aféresis, elisión, crasis,  
 prótesis, metátesis y síncope.

230. εἰκότως 1. probablemente 2. como conviene,  
 con razón. εἰκώς *partic. act. de pf. de εἰκω* 1. 1. ase-  
 mejarse, parecerse, ser parecido á (τινί) | 2. parecer (ὡς  
 εἰκε ἄ το que parece) > εἰκώς probablemente | 3. paréceme  
 que (= *videor mihi*). II. parecer bien, convenir. Sólo tiene  
 formas aisladas y poco usadas del *imperf. fut. y aor.*, de ordinario  
 sólo el *pf. εἰκα*, át. *εἶκα* (> *part. εἰκώς*, át. *εἰκώς*), con sent. de  
*pres.*, y el *plperf. ἐψκειν*, át. *ἤκειν*, con sent. de *imperf*

∴ ἐπιεικής conveniente. > ἐπιείκεια 1. moderación, cle-  
 mencia 2. equidad. En castellano epiqueya significa  
 interpretación benígna de la ley.

231. δοκέω, -ῶ I. en abstr. parecer (*videor*) ὡς ἐδόκουν  
 τῷ πατρί, ut *videbar patri* II. en concr. 1. pensar, creer:  
 τοὺτους τί δοκέετε; ¿Qué pensáis que son éstos? (JENOF.) 2. de  
 cidir: οὕτω δέδοκται así está decidido.

fut. δόξω (δοκήσω) aor. ἔδοξα (ἐδόκησα) pf. (δεδόκηκα)  
 δόχομαι (δεδοχμαι)

δοχθήσομαι ἐδόχθην (ἐδόκηθην)

(12.)

2. > δόγμα, ατος (τό) decreto, **dogma**. > **dogmático**, **dogmatizar**.

De la misma raíz δοκ, viene δόξα, ης opinión, reputación, gloria > α) ὀρθό-δοξος (ὀρθός recto) que opina rectamente, **ortodoxo** > **ortodoxia**, por oposición á ἑτερό-δοξος (ἕτερος otro) que tiene otras opiniones de las que debía, **heterodoxo** = hereje; — β) εὐδοξία buena reputación, **Eudoxia**; — γ) παρά-δοξον (παρά fuera) aserción extraña, fuera de la opinión común, **paradoja**.

232. μειράκιον, ου (τό) I. adolescente, de 14 á 21 años, chaval, mozo, joven | 2. más tarde hombre joven, hasta de 30 años.

233. οὖν pues (v. SINT.).

234. γίγνομαι I. llegar á ser > | 2. nacer | 3. hablando de cosas producirse, tener lugar, etc.

*fut. γενήσομαι aor. ἐγενόμην pf. γέγονα [τέτατα] γεγένημαι*  
*Comp. ἐπι-γίγνομαι id. sign. y además acontecer.*

∴ γένεσις, εως (ή) I. I. causa, origen > | 2. producción, generación | 3. nacimiento. II. cosa creada > I. la creación entera | 2. raza, especie.

I. I. > Γένεσις (ή) el Génesis, el primer libro de la Sagrada Escritura, donde se cuenta el origen del mundo. > **genesíaco**.

235. θείος, ου (ό) tíο.

Con esta palabra griega sustituyen las lenguas del Mediterráneo las denominaciones latinas *avunculus*, *avúta*; it. *vio*, *vía*, prov. *tía*, *sía*, cast. **tío**, **tía** (KÖRTING 9518).

236. δαίδαλος, η, ον I. hábil | 2. trabajado con arte.

I. > Δαίδαλος **Dédalo**, el hábil constructor del laberinto de Creta.

237. μανθάνω I. aprender | 2. comprender. Cf. μαθητής (7).

*fut. μαθήσομαι [μαθήσω] aor. ἔμαθον pf. μεμάθηκα*  
*pas. sólo pres. y pf. μεμαθήμαι*

∴ α) μάθημα, ατος (τό) ciencia. > ή μαθηματική (τέχνη)  
ó τὰ μαθηματικά las **matemáticas**. Bajo este nombre

(12.)

comprendían los antiguos, la astronomía, la geografía y hasta la música, pero siempre en primer lugar la aritmética y geometría, á las cuales y demás ciencias exactas ha quedado reducida la acepción de esta palabra.

β) χρηστο-μάθεια (χρηστός útil) colección de trozos útiles para la enseñanza, **crestomatía**.

13. 238. συν-ήθης, ες I. de iguales costumbres, habitación, etc. | 2. habituado, acostumbrado á | 3. ordinario, habitual, común. (ETIM. gp. ἔθος.)

239. ἄρχω (reg.) *act.* I. I. ser el primero ó principal > | 2. mandar. II. I. hacer por primera vez > | 2. comenzar.

I. I. > Á esta significación se refiere el precomponente *ἀρχι-* el principal: *ἀρχι-συνάγωγος* arquisinagogo; *ἀρχι-τέκτων* el que dirige los trabajos, **arquitecto** > **arquitectura**, **arquitectónico**; *ἀρχι-πρεσβύτες* arcipreste > **arciprestazgo**; *ἀρχι-τρίκλινος* el que preside un banquete, **arquitriclino**; *Ἀρχιμήδης* el que piensa mejor, **Arquimedes** (para el acento de Arquimedes v. CUERVO, Apuntaciones n.º 40, y cf. Nicomédēs, Ganimédēs, Diomédēs); **arquidiocesis** (v. n.º 42); **arquitrabe**; **arcángel** (*ἀρχ-άγγελος*), etc.

En nombres propios es frecuente la forma *ἀρχε-*: *Ἀρχέ-λαος* que gobierna al pueblo, **Arquelao**. En todos éstos el sufijo, y la significación por consiguiente, es de *agente*.

2. > *Ἀρχων*, οντος gobernador, se aplicaba especialmente al primer magistrado de Atenas, **Arconte**. *ἀρχεῖον* (*archium* ó *archivum*) **archivo**, lugar en que se guardan los documentos públicos tocantes al gobierno, administración, etc., y por extensión colección de documentos. > **archivar**, **archivero**.

Á esta misma acepción corresponden los poscomponentes α) *-αρχος*, β) *-αρχης*, γ) *-αρχια*, los dos primeros (sufijos de agente) significan príncipe, el que manda; el tercero (sufijo de acción) gobierno de. Ejemplos:

α) *Ἀρίστ-αρχος* el mejor príncipe, **Aristarco**; *μόναρχος* y *μονάρχης* monarca; *ἐξ-αρχος* y *ἐξάρχης* (ἐξ seis), **exarca**.

β) *πατρι-άρχης*, ου jefe de una familia, **patriarca** (*πατρίδ* tribu, descendencia); *ἱερ-άρχης* (*ιερεύς* sacerdote)

(13.)

jerarca; τετρ-άρχης (τετρα- cuatro; cf. τέτατος cuarto) tetrarca.

γ) μον-αρχία monarquía; ἀν-αρχία (ἀν, a priv.) anarquía; ὀλιγ-αρχία oligarquía. En ἱερ-αρχία jerarquía, según el uso común se desvía un poco la significación general, pues quiere decir el orden ó clase sacerdotal á cuya cabeza está el ἱεράρχης *jerarca* ó jefe de los sacerdotes; y por extensión los diversos órdenes de los bienaventurados. Por una desviación análoga ἀριστοκρατία aristocracia (v. n.º 103) de gobierno de los nobles, ha pasado á significar la clase noble.

D. patriarcal, jerárquico, anárquico.

- II. Del radical αρχ con esta significación de *prioridad* viene el subst. ἀρχή, que, aunque también significa *autoridad*, magistratura, más generalmente significa *principio*, comienzo. > ἀρχαῖος, α, ον primitivo, antiguo. > ἀρχαῖζω darse aire de antiguo. > ἀρχαῖσμός imitación de los antiguos, término que nosotros hemos limitado al lenguaje anticuado, *arcaísmo* > *arcaico*. — El precomponente ἀρχε, análogo en la forma al que hace poco explicamos, se diferencia en la acepción, pues significa *prioridad*, origen: ἀρχέ-κακος origen, principio del mal; ἀρχέ-τυπος modelo original, arquetipo.

NB. Como se ve, el precomponente griego ἀρχ- (lat. *archi-*) presenta en cast. dos formas: la primera, genuina y popular, *arci-*: arcipreste, arzobispo (< arci-obispo); la segunda, erudita, *arqui-*: arquitecto, etc. Decir *archi-*, como archidiócesis, etc., es una corruptela que proviene de dar pronunciación castellana á la escritura latina, anomalía que ha prevalecido, no obstante, en las voces archiduque, archipámpano y archipiélago, como también en *archivo*.

240. ξοῖς, ἴδος (ή) instrumento para tallar piedra ó madera, cincel.
241. πρέσ-βυς, εως I. adj. anciano. *cf.* πρεσβύτερος. *sup.* πρεσβύτατος | 2. sust. embajador.

Del *cf.* viene el lat. *presbyter*, *eris*, anciano, sacerdote. (Cf. οἱ πρεσβύτεροι los ancianos del pueblo entre los judíos, *Seniores*. MAT. XVI. 21.) > α) *presbítero*, en la Iglesia: sacerdote. — β) *Presbiterianos*, herejes que niegan la institución divina del episcopado y dicen que los llamados de suyo á la ad-

(13.)

ministración y gobierno de la Iglesia son los presbíteros. Los presbiterianos son calvinistas rígidos.

También se usó la forma πρεσβύτης, ου > lat. \**presbýtes*, α, > el popular *preste* (it. *prete* [ant. *preite*, *pricte*], rum *preot*, prov. *preste-s*, fr. *prêtre*, pg. *preste*); Arcipreste (ἀρχι-πρεσβύτης) y el erud. *présbita*, el que ve de lejos mejor que de cerca, enfermedad frecuente en los viejos, > *presbicia*.

242. κελεύω I. poner en movimiento, remover. II. en particular por la palabra > 1. excitar | 2. mandar | 3. demandar, expresar un vivo deseo | 4. *en pas.* recibir una orden.

*fut.* κελεύσω *aor.* ἐκέλευσα *pf.* κεκέλευκα  
*κελευσθήσομαι* *ἐκελεύσθην* *κεκέλευμαι* (κεκέλευμαι)

II. 2. > κέλευσμα — lat. *celeusma*, voz con que el cómitre anima á los remeros, voz de mando > según DIEZ, «pasaría á significar *compañía de remeros*, como el al. *kommando* significa lo mismo la voz de mando que los que la obedecen» (cf. cast. *comandancia* 1. empleo de comandante | 2. región que obedece al comandante). > \**clausma* > \**cliusma* > *chusma*, voz que nos vino de Portugal (cf. VASCONCELLOS I. I, n.º 123), donde además de *chusma* tienen *churma* y *chulma* (fr. *chourme*, cat. *xurma*, it. *ciurma*). Tal vez haya influido en la evolución fonética (r por s) y aun semántica de esta palabra una falsa afinidad con *turma* (?).

Tanto por ser esta voz tan general en los romances como por su significado primitivo de «conjunto de galeotes y forzados de galeras», de donde se extendió á significar «conjunto de gente soez», es inadmisble el origen ár. que le atribuye MARTÍNEZ M. de *jusma* ó *xusma* (= lat. *familia*): «los que forman un hogar, hijos, servidumbre», etc.

243. ἡρέμας ὁ -μα adv. dulcemente.
244. ἄβαξ, ακος (ὁ) placa, tablero (de los juegos de damas, etc.), *ábaco*. Raíz hebr. *ābāq* = polvo. Ἀβαξ era al principio «tabla empolvada donde se escribía».
245. κνίζω (reg. sin *pf. act.*) I. raer, raspar | 2. cosquillear, 3. irritar, excitar, atormentar. Ἐκνίζει μ' αἰεὶ τοῦτο me roe («me atormenta») esto siempre (SOF., Edipo R. 786).
246. εἶρω *pres.* raxo [ἐπω] I. decir, hablar | 2. anunciar, dar una noticia | 3. convenir, concertar, apalabrar 4. mandar | 5. mencionar. (ΕΤΙΜ. gp. εἶρω; para εἶπον, etc., gp 153.)

*fut.* ἐρῶ *aor.* εἶπα *εἶπον* *pf.* εἶρηκα  
*εἶρημαι*  
*ῥηθήσομαι* [εἰρήσομαι] *ἐρρήθην*

(13.)

*Comp.* ἐπ-εἶπον (*inf.* ἐπ-εἰπέν) 1. añadir | 2. hablar de uno.

ἀγορεύω id. sign. (reg.; pero en los *dt.* sólo se suele hallar el *pres.* & *imperf.*; los demás tiempos son los del verbo anterior)  
1. echar un discurso | 2. decir, hablar, pronunciar | 3. proclamar, declarar, decir, mandar.

< ἀγορά 1. asamblea > | 2. discurso ante una asamblea | 3. lugar de reunión > | 4. plaza > | 5. mercado > | 6. mercancías.

1. > Ἀναξαγόρας, ου príncipe de la asamblea (ἀναξ príncipe), **Anaxágoras**. Πρωταγόρας, ου id. sign. (πρῶτος) **Protágoras**.

\* παν-ήγυρις, εως 1. reunión de todo el pueblo (πάν todo), especialmente para la celebración de una fiesta nacional, juegos olímpicos, etc.

> πανηγυρίζω 1. celebrar una fiesta pública > | 2. hablar en una fiesta pública > | 3. pronunciar un elogio público en una fiesta nacional.

> πανηγυρικός (sobrent. λόγος) elogio público > **panegírico**. > **panegirista**.

247. ἡμισυς, εια, υ, *genit.* εος 1. adj. medio | 2. subst. τὸ ἡμισυ la mitad. (ETIM. *V*sem. [gp. 152].)

Del precomponente ἡμι- (lat. *semi*) se forman:

α) ἡμι-κύκλιον, ον (τό) (κύκλος círculo) **hemiciclo** (= *semi-circulus*);

β) ἡμι-στίχιον (στίχος verso) **hemistiquio**, medio verso;

γ) ἡμι-σφαίριον (σφαῖρα esfera) **hemisferio**, media esfera, etc.

De esta misma raíz se deriva *hemina*, tercera parte de la fanega.

248. σκληρός, ἄ, όν seco, duro, áspero.

> esclerótica, membrana fibrosa y áspera que cubre el ojo. **esclerosis**, endurecimiento (de las arterias, etc.).

249. σμίλη, ης (ή) 1. cincel de escultor | 2. bisturí | 3. lezna, cortaplumas.

250. κνῶω (reg. sin. *pf.*; las contracciones los át las hacen en γ, los no át. en ζ) 1. raspar para limpiar | 2. cosquillear, rascar.

(13.) 251. ἀ-πειρία, ας **inexperiencia**. πείρα, ας 1. prueba, ensayo, experiencia (*experimentum*) > | 2. experiencia adquirida. (ETIM. gp. πείρω.)

\*: πειράω 1. ensayar | 2. tentar fortuna en los mares.

> πειρατής, οὔ **pirata**. > **piratear**, **piratería**.

> ἐμ-πειρικός **empírico**, **experimental**. > **empirismo**.

252. ἄγνυμι romper, quebrar. (ETIM. gp. ῥήγνυμι.)

*ful.* ἄζω

*aor.* ἔαζα [ἦεα]

*pf.* ἔαγα (*intr.*)  
(ἐαγμαί)

ἀχθήσομαι ἑάχθην, ἑάτην

*Comp.* κατ-άγνυμι id. sign. y único usado en prosa át, donde ἄγνυμι no se suele emplear.

253. πλάξ, πλακός (ή) **placa**.

254. ἀγαν-ακτέω, -ῶ (reg.) 1. entrar en ebullición, fermentar | 2. irritarse, enfadarse.

255. σκυτάλη, ης (= lat. *scutula*) 1. rama, verduguillo, azote. II. palo, en part. 1. maza | 2. estaco y tallo de las plantas | 3. cilindro | 4. (en Esparta) palo donde se enrollaban los despachos del estado > | 5. mensaje, despacho, nueva | 6. lámina.

256. πραῦς, εἶα, ὦ dulce, calmante, benigno. πράως adv. **dulcemente**.

Nótese el acento de πραῦς, que está mal en algunos diccionarios, v. gr. en BAILLY.

257. μαστίζω (gutural reg. sin *pf.*) 1. hostigar | 2. azotar.

258. νῶτος ὁ νῶτον, ου espalda, tanto en sentido propio como en el figurado.

14. 259. διδράσκω, sólo usado en los compuestos, como ἀπο-διδράσκω **huir**, **escaparse**.

*ful.* δράσομαι

*aor.* ἔδραν

*pf.* δέδραξα

260. ἐκεῖθεν adv. de allí (lat. *inde*). < ἐκεῖ sinónimo de ἐνταῦθα allí, entonces.

261. ἐπί adv. y prep. de genit., dat. y acus.; sign. generalmente sobre, al lado de (v. SINT.).



## (14.) 262. οἰκία, ας (ή) casa.

> παρ-οικία vecindario (παρά al lado; lat. *paracia*) parroquia. Como se ve, *parroco* y *parroquia* son de etimología y significación completamente distintas; sin embargo los escritores latinos de la decadencia, por atracción de *parochus*, favorecida por la confusión de ideas, usaron *parochia*, de donde derivamos nosotros *parroquia*. El francés más conforme con la etimología dice *paroisse*.

D. parroquial, parroquiano. V. *parroco* (30)

263. ἰκνέομαι, οὔμαι 1. venir, marchar | 2. llegar, alcanzar, conseguir | 3. venir con súplicas. ἀφ-ικνέομαι lo mismo que el anterior. En la prosa át. no se usa el simple, pero sí en los poetas.

fut. ἴξομαι aor. ἰκόμην pf. ἴγμαι

264. συν-εχές, forma adv. del adj. συν-εχής, ἐς (lat. *continuus*) continuo, continuado. (ΕΤΙΜ. gr. ἔχω.)

265. αἰᾶζω (sólo se usa el *pres.* y *part.* de aor. αἰδέας) gemir. Palabra derivada de αἶ = *ay*'

266. πληγή, ἥς (ή) golpe, herida, llaga (= lat. *plaga*).

NB. ἀφ-ηγέομαι v. ἡγέομαι (48).

267. νωλεμές ó νωλεμέως, adv. sinón. de συν-εχές sin interrupción.

268. λύζω (fut. λύξω, aor. ἔλυξα) tener sacudidas violentas, 1. sollozar | 2. tener hipo.

269. μῶλ-ωψ, ωπος (ό), lit. marca del combate; marca de un golpe, cardenal [μῶλος, ου (ό) combate; ὦψ aspecto].

270. δείκνυμι (reg.) mostrar, indicar, señalar.

Comp.:

α) ἀπο-δείκνυμι de-mostrar. > ἀπο-δεικτικός apodíctico, demostrativo.

β) παρα-δείκνυμι mostrar una cosa al lado (παρά) de otra > comparar. > παράδειγμα comparación, ejemplo, modelo, paradigma.

271. πολύς, πολλή, πολύ, *genit.* πολλοῦ, πολλῆς, πολλοῦ, numeroso, mucho. (ΕΤΙΜ. gr. πέλαγος.)

(14.) α) Πολύ-δωρος que da muchos dones, Polidoro.

β) politeísmo (θεός) doctrina que admite muchos dioses.

γ) politécnico, que abraza muchas artes (τέχνη).

δ) πολύπους = pólipo, pulpo (= it. *polpo*) de muchos pies.

272. ἀ-δελφός, οὔ (ό) 1. sust. hermano | 2. adj. fraternal, gemelo: τὰ ἀδελφά los órganos gemelos (ojos, manos, etc.).

ἀ-δελφή, ἥς hermana (α copulativa, δελφύς seno maternal; lit. de un mismo seno).

> Φιλ-αδέλφεια (φιλία amor) ciudad de Lidia, «amor fraterno», Filadelfia.

Adelfa (arbusto) es el ár. *ad-díflâ* = laurel (KÖRTING 186).

273. λοιδορέω, -ῶ (reg.) insultar, injuriar.

274. οἷος, α, ον cual. Este relativo tiene por antecedente á τοῖος tal. οἷον y οἷα ἔδειπεν *qualiter caedebat*.

275. σκυθρός, ά, όν 1. triste, de mal humor | 2. brusco.

276. δέρω 1. desollar | 2. en general maltratar.

fut. δερῶ aor. ἔδειρα pf. (οἰδαρκα) δέδαρμαι

δαρθήσομαι [δαρήσομαι] ἐδάρην ἐδάρθην

δέρμα, ατος (τό) 1. la piel quitada á un animal (*pellis*) | 2. en general piel, cutis.

2. α) ἐπίδερμῖς (ἐπί sobre) película sobre la piel, epidermis. dermatología.

β) κροκό-δειλος (κρόκος, ου azafrán; \*δειλος por δειρος (τό), indecl., sinón. de δέρμα) cocodrilo, lit. de piel rojiza.

277. ὅτε conj. I. (temp.) cuando. II. (causal) pues que, como (lat. *quandoquidem*) (v. SINT).

278. νύξ, νυκτός (ή) (lat. *nox, noctis*) noche.

α) νυκτάλ-ωψ, οπος (ὦψ vista) que ve de noche, nictálope.

279. ἔρχομαι caminar 1. venir | 2. ir, irse.

fut. ἐλεύσομαι aor. ἦλθον pf. ἐλήλυθα

(14.)

*Comp.:*

α) επ-έρχομαι sobrevenir, acercarse, venir.

β) προσ-έρχομαι 1. acercarse | 2. asociarse á. ∴ προσ-ήλυτος, ου afiliado á la religión verdadera, prosélito.  
Cf. APOC. II, 10.

280. δαρθάνω (inus. los demás tiempos del simple), κατα-δαρθάνω dormir.

fut. κατα-δαρθήσομαι aor. 2º κατ-έδαρθον pf. κατα-δεδάρθηκα

281. ἔτι adv. 1. aún | 2. luego, ya desde | 3. desde luego, al punto | 4. aún, además.

282. δάκρυ, υος (τό) lágrima.

&gt; ἔν-δακρυς, υ bañado en lágrimas.

283. ὅλος, η, ον todo, entero. (Cf. lat. *solus*.)

&gt; α) καθ-ολικός (καθ-όλου adv. por κατὰ όλου, universalmente) universal, católico.

β) ὁλόγραφος, ον hológrafo. Se usa en jurisprudencia para indicar el testamento escrito todo de mano del testador.

284. νοέω (reg.) I. llegar á la inteligencia &gt; 1. ver, percibirse de | 2. comprender. II. tener en la mente 1. νόον νοεῖν (Hom. I, 104) tener un pensamiento en la cabeza &gt; | 2. maquinan, proyectar, revolver con la mente. III. ser sesudo, prudente.

*Comp.* ἐν-νοέω cavilar, revolver con la mente.

285. ὕστεραίος, α, ον posterior, siguiente. τῆς ὕστεραιας (se ent. ἡμέρας) ὁ τῇ ὕστεραίᾳ al día siguiente.

286. λέγειν χαίρειν echar á paseo. V. χαίρω (124).

287. μάρμαρος, ου (ὁ) (= lat. *marmor, oris*) mármol (cf. μάρμαρος, ον brillante).> μαρμαρίτης = brillante (< μαρμαίρω) > fr. *marmité* = marmitón, it. *marmita*, *marmitone*, cast. pg. *marmita*, *marmitón*. Esta es, de las varias que se han propuesto, la etimología mejor fundada de estas voces. Cf. KÖRTING 5966.288. τίτανος, ου (ῆ) 1. cal | 2. yeso | 3. mármol. Las dos primeras sílabas son breves, á diferencia de las de τιτάνος, genit. de τιτάν *titán*, que las tiene largas.(14.) 289. ἐγείρω I. tr. 1. hacer levantar, despertar, 2. erigir | 3. excitar | II. intr. med. (y el pf. 2º ἐγρήγορα) 1. despertarse | 2. vigilar | 3. levantarse (cf. lat. *ex-per-giscor* de \**ex-per-griscor*)fut. ἐγερῶ aor. ἤγειρα pf. ἐγήγερχα, (intr.) ἐγρήγορα  
ἐγερούμαι ἡγήρομην ἐγήγερχαι  
ἐγερθήσομαι ἡτέρθην

plpf. act. ἐγηγέρκειν, intr. ἐγηγόρειν y ἡγηγόρειν; med. ἐγηγέρμην.

II. 2. ∴ Γρηγόριος vigilante, Gregorio. &gt; Gregoriano.

15. 290. κύων, κυνός (ὁ y ῆ) (= *canis*) can, perro.

&gt; κυνικός perruno, cínico.

∴ κυν-άγχη (ἄγχω ahogar) «angina de perro» > lat. *cynanche*;> ant. fr. *quinancie*, *squinancie*, cast. *esquinancia*.

κυνός κεφαλαί lit. cabezas de perro, Cinocéfalos, nombre de dos colinas de Tesalia donde los romanos vencieron á Filipo V rey de Macedonia, obligándole á renunciar su dominación sobre Grecia.

291. δύο, δυοῖν adj. numeral dos (= lat. *duo*).292. ἀστός, οὔ (ὁ) (= lat. *urbanus*) ciudadano. < ἄστν, ἄστεως (τό) ciudad.

&gt; ἀστεῖζομαι ser urbano, hablar con cortesía. &gt; asteísmo, figura por la que se alaba debidamente con apariencias de re-prensión.

293. ἀγρότης, ου (ὁ) (= lat. *agrestis*) agreste, campesino.∴ α) ἀγρός, ου (ὁ) (= lat. *ager*) campo. > Μελέ-αγρος (μέλω ocuparse de) dedicado al campo, Meleagro.β) ἄγριος (: lat. *agrus*) rústico, agreste, inculto, agrio. Se aplica también en gr., lat. y cast. á los frutos silvestres por oposición á los cultivados, de donde ha pasado á significar *acre*, *ácido*. (ETIM. gp. ἄγρ.)

294. αὔριον adv. mañana.

295. δεσπότης, ου (ὁ) señor.

Esta palabra significa en griego un poder absoluto pero legítimo. Hoy déspota suena lo mismo que *tirano*. De un modo semejante en la República romana *rex* era sinónimo de *tirano*, y esta misma voz *tirano* (τύραννος) no significó en su origen sino «señor absoluto», y así los griegos la aplican con frecuencia

- (15.) á los dioses. En las mismas lenguas modernas las denominaciones de *absoluto*, *absolutista*, se tienen casi como sinónimos de *déspota* y *despótico*. Notable ejemplo de semántica en el que se ve cómo los cambios en la manera de pensar de los pueblos se reflejan en los cambios de significación de las palabras. — *D.* despótico, despotismo.

296. θυγάτηρ, τρός (poét. τέρος) (ή) hija.

297. γαμέω, -ω I. *tr.* tomar por esposa (lat. *uxorem ducere*) | 2. *intr. med.* tomar por esposo (lat. *nubere*) | 3. *tr. med.* hablando de los padres: casar una hija (con uno τινί) (γάμος).

*fut.* γαμῶ [γαμήσω]    *aor.* ἔγγημα [ἐγάμησα]    *pf.* γεγάμηχα  
γαμοῦμαι    ἐγγημάμην    γεγάμημαι  
[γαμηθήσομαι]    ἐγαμέθην [ἐγαμήθην]

•• mono-γαμία monogamia, matrimonio con una sola mujer por op. á πολυ-γαμία polygamia, βι-γαμία bigamia.

298. πότ-νια, ας sust. I. senora, dueña 2. adj. augusta, santa.

299. σαίνω (reg. sin *pf. act.*) I. mover la cola en señal de alegría | 2. cortejar, acariciar | 3. conmoover.

300. νύμφη, ης (ή) > I. novia, prometida, recién casada | 2. nuera | 3. joven | 4. divinidad de las aguas, nubes, etc., ninfa.

> lat. = *lympha*, α, fuente, agua > linfa I. corriente de agua  
2. humor acuoso que se halla en varias partes del cuerpo.  
> vasos linfáticos, etc.

301. δαίνυμαι (reg. sin *pf. act.*; sin *med.*) I. dar un convite > | 2. tomar parte en el festín, comer > | 3. consumir.

302. μετά prep. I. con genit. con | 2. con acus. después de (v. SINT.).

303. ἅμα I. adv. I. todo á la vez | 2. al mismo tiempo. II. prep. con dat. en compañía, con. (ETIM. *V*<sub>sem</sub> [gp. 152].)

304. ἔως, *genit.* ἔω, *dat.* ἔω, *acus.* ἔω (ή) la aurora; también se dice ἡώς, ἡοῦς, *dat.* ἡοῖ, *acus.* ἡῶ (ή), y también, aunque rara vez, ἄως.

- (15.) 305. ἵστημι (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 101. y sig.) I. *tr.* I. colocar en pie, erigir | 2. levantar | 3. detener | 4. colocar en una balanza, pesar. II. *intr.* I. ponerse en pie 2. estar firme | 3. detenerse.

I. 4. : ἡ στατική (τέχνη) la estática, parte de la mecánica que trata de las fuerzas en equilibrio.

II. 1. : στάδιος, α, ον en pie, á pie firme. > στάδιον, ου (τό) medida de 300 pies griegos; anfiteatro de un estadio de largo, Estadio.

*Comp.:*

α) ἀν-ίστημι, levantar, resucitar. > ἀνα-στασία resurrección, Anastasia.

β) ἀφ-ίστημι separar, segregar. > ἀπο-στασία, separación de la Iglesia, apostasía. ἀπό-στημα (= lat. *abs cessus*) apostema ó postema. Según la concepción antigua, que da razón de la etimología, provenían las postemas de una segregación de humores que se aglomeraban en un sitio.

γ) ἐξ-ίστημι hacer salir de, sacar fuera de sí; ἀνθρώπους ἐαυτῶν (DEMOST.) sacar de sí á los hombres. > ἔκστασις, εως (ή) enajenamiento, éxtasis.

δ) συν-ίστημι colocar juntamente, reunir, relacionar. > σύστημα, ατος (τό) I. reunión de hombres, ejército | 2. de doctrinas, sistema. > sistemático, sistematizar.

ε) ὑφ-ίστημι colocar debajo. > ὑπό-στασις (= lat. *subpositio*) supuesto, persona. > ὑπο-στατικός hipostático, epíteto aplicado á la unión personal del Verbo divino con nuestra naturaleza.

306. δέμας (τό) (sólo nom. y acus.) I. cuerpo, talle | 2. adv. á manera de (lat. *instar*) (v. ANΘΩΛ. n.º 112).

307. λούω lavar I. lavar el cuerpo, bañar, por op. á νίζω lavar los pies y las manos, ó á πλύνω lavar los vestidos | 2. en los escritores eclesiásticos: bautizar.

*fut.* λούσω    *aor.* ἔλουσα    *pf.* (λέλουκα)  
λέλουμαι [λέλουσμαι]  
λουθήσομαι    ἐλούθην [ἐλούσθην]

Nótese las contracciones ἔλου (ἐλουε), ἐλούμεν (ἐλούομεν), λοῦμαι (λούομαι), λοῦσθαι (λούεσθαι), etc.

308. κρήνη, ης (ή) fuente (sin idea de brotar), taza, pilón de la fuente, por op. á πηγή, ης = fuente que brota.

> Hipocrene v. n.º 225.

- (15.) 309. κυλίω (reg. sin *pf. act.*) 1. hacer girar, envolver | 2. *med. pas.* revolcarse. (ETIM.  $\sqrt{\text{q}^{\text{el, giro?}}$  [gp. 148])

1. ∴ κύλινδρος cilindro.

310. θρίξ, τριχός (ή) cabello, vello del cuerpo, crin.

> τρίχινος, η, ον hecho de cabello. > triquiña (ει?), dimin. triquiñuela (cf. lat. *non facit pili*, no estima en nada). triquiña, animal microscópico que devora los músculos causando la terrible enfermedad llamada por eso triquinosis.

311. μάσσω, *át.* μάττω 1. asentar con las manos, atusar | 2. sobar, amasar.

*fut.* μάξω

*aor.* έμαξα

*pf.* μέμαχα  
μέμαγμα

μαχθήσμαι

εμάχθην εμάγην

∴ μάγειρος cocinero.

312. σπουδή, ής (ή) diligencia. Cf. σπουδαίος n° 56.

313. πόλις, εως (ή) 1. ciudad | 2. estado. (ETIM. gp. πέλαγος.)

1. > α) μετρό-πολις ciudad madre ó principal, *metrópoli*. > *metropolitano*, etc.

β) Νεά-πολις (νέος nuevo) ciudad nueva, Nápoles. *Qua urbs, quoniam postrema aedificata est, Neapolis nominatur* [Cic.].

γ) πολιτεία constitución de un estado, policía. > *polizonte*. — πολιτικός concerniente al gobierno de un estado, político. > *politiquear*, *politicastro*.

δ) Κωνσταντινου-πόλις Constantinopla. Llámase también Estambul (εις την πόλιν).

Cuentan que cuando los catalanes y aragoneses á las órdenes de Roger de Lauria recorrían la Grecia, preguntando á los griegos que encontraban de camino adónde iban, respondían éstos: *ές τήν πόλιν*, á la ciudad. Quizá por razón análoga llamaron los turcos á su capital *Stambul* ó *Istanbul*; y por un juego de palabras *Islambul* = llena de islamismo.

314. νήφω (reg.) 1. ser sobrio, sobre todo con respecto al vino | 2. no haber bebido aún | 3. estar sobre sí, ser prudente.

315. τεῖχος, εως (τό) 1. muro que circunda una ciudad | 2. en HEROD. muchas veces: fortaleza, castillo, etc.

- (15.) 316. πελάζω 1. *intr.* aproximarse | 2. *tr.* acercar.

*fut.* πελώ (πελάσω)

*aor.* επέλασα

*pf.* inus.

πέπλημαι

πελασθήσμαι

επελάσθην (επλήμην)

317. έταῖρος ó έταρος, ου (ό) sust. ó adj. 1. compañero 2. amigo | 3. que vive en bandadas, hablando de los animales.

No se confunda con έτερος, α, ον (lat. *alter*) 1. uno de los dos, el otro | 2. el segundo | 3. diferente, contrario.

De este último viene έτερο-γενής, έος (γένος) de distinta naturaleza, **heterogéneo**.

**heterodoxo** v. n° 231; **heteroscio** v. n° 451.

318. αντίάω, -ώ encontrarse frente á, encontrar (αντί). αντίάω no se halla ni en los prosistas át. ni en los cómicos.

*fut.* αντήσμαι (αντήσω)

*aor.* ήνησα

*pf.* inus.

*Comp.* άπ-αντάω 1. salir al encuentro | 2. presentarse en | 3. llegar á, presentarse á.

319. άλλήλων *genit. pl.* sin *nom.* uno á otro, los unos á los otros.

∴ παρ-άλληλος, ον puesto al lado de (τινί), paralelo. αἱ παρ-άλληλοι (se ent. γραμμαί) las líneas paralelas.

20. άσπάζομαι (reg.) traer hacia sí > 1. acoger con benevolencia > | 2. saludar. (ETIM.  $\sqrt{\text{seq}^{\text{u}}}$ , acompañar [gp. 153].)

Άσπασμός άγγέλου la salutación angélica.

NB. νομίζω v. n° 22.

321. αὐλή, ής (ή) aula 1. espacio al aire libre 2. patio ó corral (lat. *cors*, *cortis*) | 3. morada espec. de un soberano (cf. cast. *corte* derivada de *cors*). De la misma raíz viene probablemente αὐλός, οὗ instrumento de viento, flauta, etc.

∴ ὕδρ-αυλις, εως (ή) (ὕδωρ agua) instrumento músico, especie de órgano movido por agua. > *hidráulica*, máquina movida por agua; arte de conducir las aguas.

322. εἶμι (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 120) ir, ir hacia. Se aplica á las personas, animales y aun á las cosas, v. gr. á los astros. El *pres.* εἶμι suele tener sentido de *fut.* (ETIM. gp. εἶμι.)

(15.)

... yones, partículas pequeñísimas electrizadas en el seno de un fluido que van hacia los electrodos al establecerse la corriente. aniones, cationes.

Comp. εἶσ-εἰμι 1. entrar | 2. presentarse en público, en el tribunal.

323. ἄμφω, *genit. y dat.* ἀμφοῖν, (lat. *ambo*) ambos.

16. 324. μέγας, μεγάλη, μέγα 1. grande de estatura, es decir, alto | 2. en general grande | 3. fuerte, poderoso | 4. mayor.

·: α) ὦ μέγα o grande, omega.

β) megaterio (θηρίον fiera) enorme fiera antediluviana.

325.θάμβος, εὖς (τό) admiración, estupor.

326. ἄγρ-οικος, ου (ό, ή) 1. campesino, que vive en el campo | 2. rústico.

327. ἄγρ-αμι 1. admirar > | 2. estar embelesado | 3. envidiar (afin de ἀγρόζομαι venerar, agasajar).

*fut.* ἀγάσομαι *aor.* ἡγάσθην [ἡγασάμην] *pf.* inus.

De aquí, aunque con duda, saca la ACADEMIA agasajar ó gasajar = tratar amistosamente, pero según DIEZ proviene del ant. alt. al. *gasaljo*, al. mod. *geselle*, camarada, amigo. En un documento español del 804 se lee: *Feci ibi pressuras cum meis gasalianibus* (camaradas) *necum commorantibus* (Esp. Sagr. XXVI, 445), donde *gasalianes* se debió formar por el pl. god. *gasaljans*.

328. δμῶς, δμῶς (ό) 1. cautivo, prisionero, 2. criado, esclavo. Cf. lat. *dominium*. (ETIM. gp. δέμω.)

329. κινέω, -ῶ (reg.) 1. *act.* 1. mover, agitar | 2. perturbar | 3. incitar. II. *pas.* 1. moverse, ponerse en movimiento | 2. apartarse de (lat. *ci-o*, *ci-vo*).

> α) κίνημα, ατος (τό) movimiento. > cinematógrafo (γράφω copiar).

β) telecino (y no *telequino*) barco de nueva invención que se mueve por medio de un instrumento eléctrico instalado en la playa (τήλε lejos).

330. πάντοθεν adv. de todas partes.

331. πάταγος, ου (ό) ruido de cuerpos que chocan.

(16.) 332. ἄρμα, ατος (τό) I. 1. carro de guerra | 2. carro de carrera tirado por caballos, por op. ἄχημα carro de mulas | 3. en general carro, carroza. II. tiro, tronco de caballos.

333. θέω 1. correr | 2. disputarse el premio del combate.

*fut.* θεύσομαι [θεύσω]; los demás tiempos se suplen con τρέχω v. n.º 154.

334. κρότος, ου (ό) ruido que se hace hiriendo alguna cosa, en partic. aplauso.

> κρόταλον, ου castañuela. > α) crotalogía, tratado sobre el modo de tocarlas. — β) crotalo, serpiente cascabel. — γ) crotorar = cantar la cigüeña. (DIEZ en la voz *crochare*.)

335. βαλιός, ά, όν 1. pío, overo, rodado (de los caballos), matizado, pintado | 2. rápido. (ETIM. gp. βέλος.)

NB. ἴσθημι v. n.º 305.

336. ἄλλη adv. (= *alibi*) en otra parte, 2. aquí y allá.

337. πῶλος, ου (ό y ή) (= *pullus*) la cría de un animal y partic. de la yegua, potro.

πῶλος > lat. \**poledrus* y *poletrus* > it. *poledro*, *puledro*, *poledrino*, prov. *pudrel-s*, ant. fr. *poltre*, pg. cast. ant. *poltro*, hoy *potro*. Cf. KÖRTING 7284. — D *potra*, *potrada*, *potranca*, *potrero*.

338. ὄχος, εὖς (τό) carro (de ordinario en *pl.* designando un solo carro.)

339. λύω 1. desligar | 2. disolver | 3. resolver, resolverse en bien: πᾶς ὁ παρῶν φόβος λελύσεται (DEM.) — todo el temor presente quedará resuelto en bien.

<i>fut.</i> λύσω	<i>aor.</i> ἔλυσα	<i>pf.</i> λέλυκα
λύσομαι	ἐλύσάμην	λέλυμαι
λύθήσομαι	ἐλύθην	
<i>fut. pf.</i> λελύσομαι		

Como se ve, es irregular en la cantidad de la *υ* radical, tan irregular como δέω *atar* por ejemplo, pues precisamente en los mismos tiempos en que tiene éste *η*, tiene aquél *υ*.

·: Λύς-ανδρος libertador de hombres, Lisandro. Ἴππο-λυτος que desata los caballos, Hipólito.

electrólisis resolución de un cuerpo (electrólito) por medio de la corriente eléctrica.

(16.) *Comp.:*

α) ἀνα-λύω disolver. > ἀνά-λυσις análisis, resolución de un todo en sus partes.

β) παρα-λύω relajar, paralizar. > παρά-λυσις relajación, parálisis. παρα-λυτικός, paralítico > = perlático.

340. κρῖ (τό) (*nom. ó acus.*) y κριθή, ἥς (ῆ) 1. cebada | 2. orzuelo | 3. grano, pesito.

341. λευκός, ἥ, ὅν 1. brillante | 2. claro, puro, limpio | 3. blanco; τὸ λεκόν lo blanco, el color blanco.

> α) leucocitos (κύτος cavidad) los glóbulos blancos de la sangre, etc.

β) Λευκο-θέα diosa de la luz de la mañana, Leucotea.

342. ἐρέπτομαι (sólo *part. de pres. act.* y sobre todo *med.*) pacer. (ETIM. gp. ἔρπω.)

343. ὄλυρα, ας (ῆ) espelta, escanda (especie de trigo).

344. πλέος, α, ον (= *plenus*) lleno.

∴ πλήθω 1. *intr.* estar lleno | 2. *tr.* llenar. (ETIM. gp. πέλαγος.)

*ful.* [πλήσω] *aor. inus.* *pf.* πέπληθα con sent. de *pres.*

1. ∴ α) πληθῶρη exceso de sangre, plétora (mejor ple-tora).

β) πλεονάζω ser excesivo, tener de alguna cosa con exceso. > πλεονασμός redundancia de una palabra en la oración, pleonasma.

NB. πλέαισιν poét. por πλέαις.

345. φάτνη, ἥς (ῆ) pesebre.

346. πορφύρεος, α, ον, *contr.* οὖς, ᾧ, οὖν 1. en HOMERO revuelto, turbio, de color turbio, sombrío (∴ φύρω *revolver*, con reduplicación) | 2. más tarde por confusión del sentido primitivo con el de πορφύρα púrpura (voz desconocida á HOMERO) purpúreo (πορφύρω, en HOM. *revolverse*, post. *teñir de púrpura*).

∴ Πορφύριος Porfirio. > πορφυρίτης (se ent. λίθος) mármol purpurino, pórfiro ó según la ACAD. pórfido.

Otros D. purpurado, purpúreo, purpurino.

(16.) 347. ταινία, ας (ῆ) banda, cinta, franja | 2. solitaria, tenia. (ETIM. gp. τεῖνω.)

348. ἐρυθρός, ἅ, ὅν bermejo, rojo (sangre, etc.), tinto (vino).

Ἐρυθρός πόντος era para los antiguos, no sólo el actual Mar Rojo, sino el Océano Índico.

349. κροσσός, οὐ (ὅ) franja, orla, ribete.

350. φέρω, -ῶ (*reg.*) 1. llevar de un lado á otro | 2. cargar | 3. soportar (el frío, el calor) | 4. en general llevar. (ETIM. gp. φέρω; v. n.º 464.)

> electróforo = conductor de la electricidad. re-  
óforo = conductor de la corriente (φέρω correr).

351. πλὴν adv. excepto. πλὴν εἰ á menos que. πλὴν οὐ ex-  
cepto.

352. σκύλαξ, ακος (ὅ) 1. perrito | 2. cría | 3. collar.

353. γένος, εος (τό) (= *genus*) 1. nacimiento | 2. origen | 3. género, raza | 4. descendencia, parentela.

∴ α) Εὐ-γένης, ους bien nacido, noble, Eugenio.

β) Ὠρι-γένης nacido entre cuidados (ὥρα = lat. *cura*),  
Orígenes.

γ) κοσμο-γονία cosmogonía, sistema sobre la forma-  
ción del mundo.

δ) Θεο-γονία teogonía, título de un libro de Heródoto, en que  
trata del origen de los dioses.

17. 354. ὀστέον, οὐ (τό) 1. hueso, osamenta | 2. la parte más  
dura de una cosa.

> osteología.

355. βρώσιμος, ος, ον comible, comestible (βιβρώσκω comer).  
Cf. lat. *voror*. (ETIM. *Vg<sup>er</sup>*, devorar [gp. 150].)

356. κεῖμαι (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 121) 1. estar echado  
> por analogía, estar muerto | 2. estar abandonado |  
3. estar colocado. En este sentido sustituye á menudo á la  
pasiva de τίθημι.

357. τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο tal, de tal manera.

(17.) 358. πτύω (= lat. *spuo*) escupir.

fut. πτύσω y πτύσομαι aor. ἔπτυσα

pf. ἔπτυκα  
ἔπτυσμαι

πτυσθήσομαι ἐπτύσθην y ἐπτύην

Comp. κατα-πτύω despreciar (cf. lat. *respuo*).

NB. βελτίων, ov, cp. de ἀγαθός mejor (192).

359. αἶθω (sólo pres é *imperf*) abrasar, inflamar (cf. lat. *ustus*).  
> αἰθήρ éter.

∴ αἰθί-οψ, οπος de rostro quemado, negro, etíope.

360. ἄγω (= lat. *ago*) 1. llevar, conducir, etc. | 2. pasar (la vida, etc.; cf. lat. *agere vitam*).fut. ἄξω aor. ἤγαγον [ἤξα] pf. ἤξα, en comp. ἀγήροχα  
ἄξομαι ἤγαγόμεν ἤγμαι  
ἀχθήσομαι ἤχθηνEl imperativo ἄγε, ἄγετε (= lat. *age, agite*), se usa como interjección para animar, exhortar, etc. (v. ANΘΩΛ. n.º 109).

Comp.:

α) ἔξ-άγω sacar, exportar, vender fuera. > ἔξ-άγιον (= *exagium*) 1. balanza | 2. pesa (lat. *sexula*); > it. *esagio* pesa de dragma y media > *assaggio, saggio*, pesada, prueba, tanteo; > *assaggiare*, tantear, probar; prov. *essai-s*, > *essaiar, assaiar*; fr. *essai*, > *essayer*; cat. *ensaig*; pg. *ensaio*; cast. *ensayo* > *ensayar, asayar*. KÖRTING (3309), sin hacer mención del gr. ἔξ-άγιον, saca estas voces del lat. *exigere*.

β) συν-άγω reunir. &gt; συν-αγωγή, ἡς reunión, συναγωγή.

γ) παρ-άγω, sign. anal. y además 1. prolongar | 2. poner al lado de. — 2. > παρ-αγωγή adición de una letra ó sílaba al fin de una palabra, *paragoge*.361. ἐσχάρα, ας (ἡ) 1. hogar, altar para los sacrificios | 2. hogar, brasero. > *escara* = costra especialmente de una quemadura. *Escarcha* probablemente es del vascuence.

## 362. ὄρνις, ιθος (ὁ, ἡ) 1. pájaro | 2. ave agorera | 3. ave de corral.

&gt; α) ornitología, tratado de las aves.

β) ἄ-ορνος *averno*, cueva y laguna de Campania. He aquí cómo explica VIRGILIO la etimología de este nombre:

## (17.)

Spelunca alta fuit vastoque immanis hiatu,  
scrupea, tuta lacu nigro nemorumque tenebris,  
quam super haud ullæ poterant impune volantes  
tendere iter pennis: talis sese halitus atris  
faucibus effundens super ad convexa ferebat:  
unde locum Graii dixerunt nomine Avernum.

(Eneid. VI, 237 y sigs.)

## 363. σφάζω, át. σφάττω 1. degollar | 2. inmolar, sacrificar una víctima.

fut. σφάξω aor. ἐσφαξα pf. inus. plpf. ἐσφακείν  
ἐσφαγμαι

σφαθήσομαι ἐσφάχθην ἐσφάγην

## 364. περιστερὰ, ας (ἡ) paloma, pichón.

## 365. χήν, χηνός (ὁ, ἡ) ganso.

## 366. κίχλα, ας (ἡ) ó mejor κίχλη, ης (ἡ) tordo.

## 367. εὖ-σαρκος, ov carnudo, gordo. &gt; σάρξ, σαρκός (ἡ) carne.

∴ α) σαρκο-φάγος, ov lit. carnívoro. λίθος σαρκο-φάγος piedra cálcica que consume (come) la carne, ataúd hecho de esta piedra, en general ataúd, tumba, sarcófago.

β) σαρκασμός ironía amarga que, por decirlo así, levanta ampollas, sarcasmo. > sarcástico. (Cf. *escarnio* del lat. *ex carne*.)

γ) σαρκώ, -ῶ hacer carnudo. &gt; σάρκωμα, ατος (τό) sarcoma, prop. excrecencia de carne.

## 368. θάλλω 1. florecer, verdeguear | 2. echar hoja | 3. por metaf. estar floreciente.

fut. inus. aor. (ἐθαλον) pf. τέθηλα

∴ θαλλός, ου (ὁ) retoño, tallo.

## 369. ἀλοιφή, ἡς (ἡ) grasa, manteca, la pez.

ἀλείφω engrasar.

fut. ἀλείψω aor. ἤλειψα pf. ἀλήλιφα  
ἀλ-ήλιμμαι

ἀλειφθήσομαι ἠλείφθην

- (17.) *Comp.* συν-αλείφω encolar, pegar. > συν-αλοιφή fusión en una sílaba de dos vocales, final é inicial de distinta palabra, sinalefa.

370. πέρδιξ, ικος (ή) (= *perdix*) perdiz.  
*D.* perdigón (pollo de perdiz). desperdigarse = irse cada uno por su lado como los perdigoncitos;  
 > act. desperdigar. perdigones (municiones).
371. ἀλέκτωρ, ορος ó ἀλεκτρυών, όνος (ό) gallo.  
 ∴ alectromancia (μαντεία adivinación) adivinación por el canto del gallo.
372. στίλβω [sólo *pres.*, *impf.* y *aor.* (ἐστίλω)] 1. brillar, resplandecer | 2. hacer brillar.
373. σῶμα, ατος (τό) 1. cuerpo por op. á ψυχή, alma | 2. cuerpo muerto, cadáver por op. á δέμας, cuerpo vivo | 3. materia | 4. algún órgano del cuerpo.
374. πίων, πίων, *genit.* πίνος 1. gordo, grueso | 2. opulento.
375. ὄρνυξ, υγος (ό) codorniz.
376. κρέας, ατος, *át.* κρέως (τό) carne. (Cf. lat. *crur.*)  
 ∴ πάγκρεας, ατος (τό) (πᾶς) el pancreas.
377. παντοίος, α, ον 1. de todas clases | 2. que toma toda clase de formas y medios.
378. πλῆθος, εος (τό) 1. muchedumbre, multitud | 2. masa grande: v. n.º 344. (ETIM. gr. πέλαγος.)
379. πάμ-πολυς, παμ-πόλλη, πάμ-πολυ muy numeroso, muy abundante (πᾶς, πολὺς). *cp.* παμ-πλείων (ARISTÓTELES), *sup.* páμπλειστος (DIÓN CASIO y ELIANO).
380. σφριγᾶω, -ῶ (sólo *pres.*) (lat. *turgeo*) 1. estar lleno de jugo, savia, etc. | 2. estar en pleno vigor.
381. δημός, ου (ό) grasa, enjundia.
382. ὀβελός, οῦ (ό) asador.  
 > ὀβελίσκος asadorcito, especie de pirámide alargada, obelisco

- (17.) 383. πείρω atravesar de parte á parte, horadar.

*fut.* περῶ      *aor.* ἐπειρα      *pf.* inus. *πέπαρμαι*

*παρήσομαι*      *ἐπάρην*

∴ α) περόνη, ης broche, hebilla y por anal. el hueso más delgado de la pierna, **peroné**.

β) πόρος pasaje, camino, **poro**.

γ) πορεύω (en *act.* raro en prosa) 1. *act.* trasportar | 2. *med.* ir, marchar.

*fut.* πορεύσω      *aor.* ἐπόρευσα      *pf.* inus. *ἐπορεύην* *πεπόρευμαι*  
*πορεύσομαι* [*πορευθήσομαι*]

*Comp.* δια-πείρω id. sign. (ETIM. gr. πείρω).

384. ἄνθραξ, ακος (ό) 1. carbón | 2. carbunclo (piedra preciosa y úlcera), **ántrax**.

> **endrina**, ciruelo silvestre cuyo fruto es del color del carbón.

385. ὀπτᾶω, -ῶ (reg. sin *pf.*) cocer.

386. (κνισσᾶω) κνισᾶω, -ῶ (reg.) 1. quemar en sacrificio | 2. despedir buen olor (las carnes al asarse), llenar de humo de los sacrificios. (Cf. lat. *nidor*, *oris*.)

387. πῦρ, πυρός (τό) fuego. (Cf. lat. *pruna*.)

∴ α) ἐμ-πύριος ígneo, **empíreo**. *Ita calum vocatur quia stellis quasi quibusdam ignibus distinguitur* (FORCELLINI), quizás más bien porque en el último cielo ó empíreo ponían los antiguos la esfera del fuego.

β) πυρά, ᾶς (ή) hoguera, **pira**. > πυραμῖς, ἴδος por la semejanza de la forma, **pirámide**. > **pyramidal**.

γ) πυρ-ωπός, όν (ῶς aspecto) rojo inflamado. ∴ **piropo**, aludiendo quizás al rubor que causan las alabanzas.

δ) πυρηναῖα (τά) **Pirineos**. Creyeron los antiguos que el elemento del fuego tuvo su asiento un tiempo en la cumbre de los Pirineos.

ε) πύρριχος rojizo. Πύρριχος inventor de la danza guerrera llamada por eso πυρρίχη. > πυρρίχιος 1. lo tocante á esta danza > 2. pirriquo, pie de dos breves.

ζ) πυρρός, ᾶ, -όν 1. de color de fuego | 2. rojo | 3. otros colores semejantes. Aplícase por ej. al león, al buey, perro, asno, etc.



(17.)

> **Pirro**; lat. *hyrrhus*, *birrus* ó *burrus*, rojizo, etc. La forma *birrus*, la hemos conservado en **birreta**, solideo encarnado de los cardenales. > **birrete**, it. *berretta*, fr. *barrette*, pg. *barretta* y *birreto*. De aquí también it. *birro* ó *sbirro* (vestido con manto rojo [i?]) = **esbirro** (DIEZ; KÖRTING 1399). Cf. lat. *birrus* = manto (GRÖBER). — La forma *burrus*, está conservada en **burriel**, color rojo ó pardo, y en **burro**, borrico, bajo lat. *buricus* y *burichus*. (S. ISID., Etim. XII, 1, 55: *Mannus vero equus brevior est, quem vulgo burricum vocant.*) Como se ve por este texto, *buricus* en lat. significaba *mulo*, así llamado por su color rojizo ó leonado, y así VARRÓN (2, RR. 8) le llama *rubicondiorem*. (Cf. FORCELLINI-DE VIT, *mannus* y *burricus*.) Más tarde debió cambiar la significación. El cambio de *Y* en *ī* — procede de una sustitución de sufijo — se remonta al latín vulgar, pues *ī* suponen los romances: it. *bricco*, cast. *borrico*, fr. *bourrique*, pg. *burrico* (KÖRTING 1659). — *D. burra*, *borricada*.

η) **πύρεθρον** > lat. *pyrethrum* (= *Anthemis pyrethrum* L.) > it. *pilatro*, prov. *pelitre-s*, pg. *pelitre*, cast. *pelitre*, erud. *piretro*.

388. **αὐγή, ἥς (ῆ) resplendor** del sol, del fuego, etc.

389. **κύτος, εὖς (τό) cavidad** (cf. *κύω*; *cutis*).

∴ **citología**, tratado de las células. **leucocitos** v. n.º 341.

390. **ἔψω cocer, hacer hervir.**

fut. *ἐψήσω* aor. *ἔψησα* pf. *ἔψηκα*  
ἔψηθῶμαι ἔψηθην [ἔφθην] ἔψημαι

391. **λάβης, ἦτος (δ) caldera-trébede** | 2. caldera | 3. bañera.

392. **χάλκεος, α, ον, ἄτ. χαλκοῦς, ῆ, οὖν** 1. de bronce > | 2. de metal.

393. **ἀβρός, ἄ, ὄν** 1. tierno, delicado, gracioso > | 2. muelle, afeminado.

394. **οὐ, οἶ, ἔ (= sui, sibi, se)** 1. de sí... | 2. de él...

395. **δόρπον, ου (τό)** 1. cena (ἀριστον era como el desayuno, δεῖπνον la comida, y δόρπον la cena) | 2. alimento. (ETIM. gp. ἔδω.)

18. 396. **καθ-οράω** 1. mirar de alto abajo | 2. examinar | 3. atender: v. ὁράω (8).

∴ **κάτ-οπτρον, ου (τό) espejo**, > **catóptrica** parte de la óptica que trata de la luz reflejada en los espejos.

(18.) 397. **περι-σκέπτομαι** 1. mirar alrededor, **curiosear**, examinar | 2. ser prudente: v. **σκεπτομαι**, **σκοπέω** (142).

398. **ὀσφραίνομαι** [ὕ ὀσφραίνω] 1. **act. hacer oler** | 2. **med. oler**. Cf. ὄζος = olor. (ETIM. gp. ὀδμή.)

fut. ὀσφρήσομαι aor. ὠσφρόμην [ὠσφρησάμην ὠσφράνθην]

399. **λιχμάω, -ῶ** (sólo *pres.* y *aor.*) **sacar la lengua, lamer.**

400. **λείχω** (reg. sin *pf.*) (= lat. *lingo*) **lamer.**

∴ **λειχήν, ῆνος = lichen**, especie de lepra, sarpullido > **sarro** de los árboles, ó **liquen**. La derivación semántica de *λείχω* pudo ser *lamer* > *roer* > *lo que roe la piel*.

401. **τότε** adv. demostrativo 1. en aquel momento, entonces | 2. (lat. *olim*) en cierta ocasión 3. al punto, enseguida.

402. **ῥά** adv. encl. pues (lat. *igitur*) (v. SINT.).

403. **πατάσσω** (reg. sin *pf.*; el *pres.* sólo se halla en los épicos) 1. **pegar con ruido, herir** | 2. **palpitar de miedo.**

**πάταγος**, ruido v. n.º 331. — DIEZ tiene por coincidencia la analogía de este verbo con las voces romances *pata*, *patín*, *patán*, *patear*, *patada*, *patio* (= pg. *pateo*), *patalear*, *pataleta*, *patilla*, *pato*, *patojo*, *patagón*, muy grande de pies > **Patagonia** (?), *patacón* orig. moneda de plata de una onza, > (por la semejanza de la forma) rodajas fritas de plátano (en Colombia); **empatar**, **empate**. También en fr. es muy rico este grupo. Entre otras hay la voz *patouiller* = chapotear, *patuillar*, > *patouille* = it. *patuglia*, fr. *patrouille*, cast. *patrulla*. El grupo parece ser originario del francés, con la significación primitiva de pisar, > aplastar > cosa plana. KÖRTING (6917), sin mencionar el griego **πατάσσω**, sospecha que el grupo sea de origen alemán. Para *pato* = ánade, da MARTÍNEZ M. la etimología árabe *batto*, *patto* = ánade.

404. **μόθων, υνός (δ)** (= lat. *verna*, *a*) **esclavo nacido en casa** | 2. siervo de condición baja, pero libre.

De aquí, aunque con duda, saca la ACADEMIA el cast. *mozo*, pero esta voz es la misma del lat. vulgar *moitilis a, um* romo (de cuernos), que de los novillos se trasladó á los jóvenes. > cast. pg. *mozo*, prov. *mois*, it. *mozzo*, fr. *moisse*.

405. **δίς (= bis)** dos veces.

∴ **diedro** (ἔδρα asiento) lit. de dos asientos.

406. **ῥάχις, ιός, ἄτ. ῥάχεως (ῆ) espina dorsal, espinazo.**

> **raquítico** (ῥαχίτις νόσος = enfermedad de la espina dorsal).

(18.) 407. ῥάβδος, ου (ῆ) 1. ramo, sarmiento | 2. vara para pegar | 3. caña de pescar | 4. bastón de mando. (ETIM. gr. ῥέπω.)

408. πρῶκτός, οὔ (ὅ) (= *podex, icis*) trasero, tasanario.

409. παίω herir, golpear.

<i>fut.</i> παίω [παίῃω]	<i>aor.</i> ἔπαισα	<i>pf.</i> πέπαικα
παίσθησμαι	ἐπαίσθην	πέπαισμαι

∴ ἀνά-παιστος (ἀνά al revés) pie métrico cuya medida se marca al revés del dactilo, anapesto.

410. ὀρρωδής, ἐς tímido (habl. de animales). — ὀρρώδης, ἐς (distinto por el acento) seroso.

411. σκύζομαι (sólo *pres.* é *imperf.*) gruñir, estar irritado.

412. ξένος, η, ον ὁ ξένιος, α, ον 1. extranjero, forastero | 2. lo perteneciente á la hospitalidad.

413. ἀρπάζω arrebatar (cf. lat. *rapio*). (ETIM. gr. ἔρπω; v. n.º 1032.)

<i>fut.</i> ἀρπάσομαι [ἀρπάσω]	<i>aor.</i> ἤρπασα [ἤρπαξα]	<i>pf.</i> ἤρπακα
ἀρπάσομαι	ἤρπασάμην	ἤρπασμαι
ἀρπασθήσομαι	ἤρπάσθην	

*Comp.* ἔξ-αρπάζω id. sign. y además: arrancar de > it. *sarpare* (s en vez de ξ cf. *saggio* < ἔξ-άγιον, *sarte* < ἔξάρτιον etc. > fr. *sarper*, valón *sarpiá*, cat. *zarpar*, cast. *zarpar* = arrancar del puerto. De aquí mismo *zarpa*, pues si bien LARRAMENDI reduce este último al vascuence, pero en it. se halla *sarpi* con la misma significación, y además el cat. *zarpar* significa lo mismo zarpar que echar la zarpa BAIST (*Zeitschrift für romanische Philologie* V, 237), citado por SCHELER, reduce este grupo al lat. *sarpere* = arañar, con poca probabilidad, aunque sea la etimología preferida también por KÖRTING (3317 y 8373).

Con ἀρπάζω están también emparentadas las voces *arpeo*, *arpon*, *arpar*, *arpía*, pero no *arpa*. La explicación detallada de la etimología de estas voces véase en la SEMÁNTICA.

414. ὀπίθεν y más común ὀπισθεν adv. 1. local por detrás, por la espalda | 2. temp. en lo venidero.

415. σκέλος, εὐς (τό) pierna.

∴ ἴσο-σκελής lit. de piernas iguales (ἴσος igual); se dice del triángulo que tiene dos lados iguales, triángulo *isósceles*.

(18.) 416. σφενδονάω, -ῶ (reg.) 1. lanzar con la honda 2. en general disparar.

∴ σφενδόνη, ης (ῆ) (> lat. *funda*) honda.

417. εὐρύς, εἶα, ὅ ancho, vasto.

∴ α) Εὐρύ-αλος (ἀλὴ campo) de extensos campos, Eurialo.

β) Εὐρ-ώπη lit. «cari-ancha» (ὤψ cara), Europa. > euro-  
peo, europeizar.

418. τηλόσε adv. lejos (con mov.). (ETIM. *Vq<sup>el</sup>*, giro.) τηλόθεν adv. de lejos. τῆλε ὁ τηλοῦ adv. lejos (sin mov.)

∴ teléfono (φωνή voz) > telefónico, telefonema, telefonar. Τηλε-μάχος (μάχομαι) que combate de lejos, Telémaco. telescopio > telescópico. telégrafo > telegrafía, telegrafiar, telegráfico, telegrafista, telegrama.

419. ἀγυιά, ἄς (ῆ) 1. calle, vía, camino; en sent. fig. el camino de la virtud, etc. | 2. barrio de una ciudad, ciudad | 3. región, comarca. (ETIM. gr. ἄγω.)

420. εἴτα adv. enseguida, pues.

19. 421. σκύμνος, ου (ὅ) cachorro, cría de un animal: lobato, oseznó.

422. ὅπως, poét. ὅππως I. adv. cómo. II. conj. 1. á fin de | 2. cuando.

423. ἐσθίω 1. comer, hablando de las personas | 2. pastar, raro, aplicado á los animales > | 3. fig. consumir, devorar del fuego, de la enfermedad, etc. (ETIM. gr. ἔδω.)

<i>fut.</i> ἔδομαι (φάγομαι)	<i>aor.</i> ἔφαγον	<i>pf.</i> ἐδήδοκα ἔδηδα
(ἐδομαι)	ἐφαγόμεν	ἐδήδεσμαι
	(ἠδέσθην)	

∴ οἰσοφάγος (οἶσω de φέρω; φαγεῖν comer) esófago.

424. ἔρομαι (el *pres.* inus. se suple con ἐρωτῶ) preguntar.

*imperf.* εἰρόμην *fut.* ἐρήσομαι *aor.* ἠρόμην *sin pf.*

∴ εἰρων, υνος (ὅ) que pregunta, que se finge ignorante. εἰρωνεία, ἄς (ῆ) pregunta fingiendo ignorancia > ironía. > irónico.

425. θην partícula encl. poét. cierto, claro, sin duda.

(19.) 426. εὐήθης, ες 1. de buenas costumbres, sencillo > | 2. necio, tonto. (ETIM. gp. ἔθος.)

427. δέννος, ου (ὅ) reproche, ultraje.

428. κρυπτάζω ὁ κρύπτω (reg. y además: aor 2º [ἐκρυπον, ἐκρυβον], φας. [ἐκρύβην]) cubrir, ocultar.

∴ κρύπτη, ης bóveda subterránea > la voz erudita **cripta** y la popular **gruta**, it. *grotta*. > *grotesco*, epíteto aplicado a lo que se lleva a cabo en una *gruta* ὁ *cripta*: misterioso > admirable > sorprendente > charro, **grotesco**. Hoy, por falsa afinidad con *grosero*, se va acercando a la de éste su significación. En un documento italiano (año 887) *grupta* por *crypta*.

Comp. ἀπο-κρύπτω id. sign. y además: disimular. > ἀπό-κρυφος libro supuesto ó fingido, apócrifo.

429. ἀστεῖος, α, ον, Ἰ. de ciudad | 2. sagaz, astuto. ἀστείως adv. elegantemente, con finura, astutamente.

430. ὥστε 1. adv. como | 2. conj. hasta el punto de (v. SINT.).

431. ὅπη, ποέτ. ὅπη adv. 1. de lug. 1. por dónde (con mov.) 2. dónde (sin mov.). > II. de modo como, de la manera que.

432. μέλλω 1. estar á punto de | 2. estar en situación de, haber de | 3. tardar, dudar.

fut. μελήσω aor. ἐμέλλησα pf. inus.

NB. ἡμέλλησα con aumento en η es posterior a la época át., de los siglos III y II a. de J. C.

433. ἔξ-έρχομαι salir: v. ἔρχομαι nº 279.

434. ψεύδω (reg.) 1. engañar, 2. mentir.

1. ∴ **seudónimo** (ὄνομα) nombre fingido. **seudoprofe**, y demás voces compuestas con el precomponente **seudo** = falso, fingido.

435. ἦν, ἄν, ἐάν si (v. SINT.).

436. θέμις, *genit. épico* θέμιστος (ἦ) (= lat. *fas*) 1. ley divina (por op. á νόμος ley humana establecida por el uso), cosa lícita, derecho, regla, etc. | 2. decreto de los dioses. (ETIM. gp. τίθημι.)

Θέμις **Temis**, diosa de la justicia. Θεμιστο-κλῆς, έους = gloria de la justicia (κλέος gloria), **Temístocles**.

(19.) 437. ὕβρις, εως (ἦ) lit. lo que excede la medida > 1. (como sentimiento) orgullo, insolencia, impetuosidad | 2. (como acción) insulto, violencia, injuria.

2. > *hybridus* (*quasi iniuria natura*), híbrido.

438. ἴδιος, α, ον propio, particular, privado. ἰδίᾳ adv. en particular.

∴ α) ἰδιώτης, ου simple, particular, extraño á tal ó cual oficio > simple, ignorante, **idiota**.

β) ἰδίωμα, ατος (τό) prop. carácter propio de una lengua > la lengua misma, **idioma**.

γ) **idiotismo**, construcción peculiar de una lengua.

δ) **idiosincrasia** v. nº 2488.

439. λωίτερος, α, ον, *cp.* como λώϊων, de λώϊος bueno. Se usa poco en prosa, más en poesía. En prosa λῶϊων, *sup.* λώϊστος ὁ λῶϊστος. Del positivo sólo se usa el *pl. neutro* λῶϊα en **TEÓCRITO**; en los demás ἀγαθός.

440. πέσσω, át. πέττω 1. cocer al fuego, etc. | 2. digerir > | 3. reconcentrar, guardarse (una pena, etc.). (Cf. lat. *coquo*)

fut. πέσω aor. ἔπεσα pf. inus.  
πέσομαι ἐπεσάμην πέπεμαι  
πεφθήσομαι ἐπέφθην

Comp. κατα-πέσσω id. sign.

∴ **apepsia** (α negativa). **dispepsia** (δυσ-) digestión difícil.

20. 441. ἔλαφος, ου (ὅ, ἦ) 1. ciervo, cierva | 2. piel de ciervo.

442. καύσων, υνος (ὅ) 1. calor ardiente, excesivo | 2. viento cálido.

443. ἀκμή, ἦς (ἦ) 1. punta | 2. lo más culminante, el más alto grado de pujanza (de la edad, del calor, etc.) 3. momento oportuno.

444. διψάω, -ῶ (reg.; las contracciones son en η, por α) tener sed. δίψα, ης (ἦ) sed.

∴ **dipsómetro**, instrumento para medir la sequedad del aire.

- (20.) 445. ἡσυχος, ον I. *intr.* 1. tranquilo | 2. inmóvil, inactivo | 3. plácido, calmoso. II. *pas.* no perturbado.

*sinón.* ἡσύχιος, ον. > Ἡσύχιος = Tranquilino = Hesiquio.

446. λίμνη, ης (ή) 1. agua estancada, pantano > | 2. lago. (ETIM. gr. λείβω.)

447. πίνω beber. ETIM. gr. πῦμα. (Cf. lat. *poculum*.)

*fut.* πίομαι [πιοῦμαι] *aor.* ἔπιον (*imperat.* πῖθι ó πτε) *pf.* πέπωκα  
 ποθήσομαι ἐπόθην πέπομαι

*Comp.:*

α) ἐμ-πίνω beber, **empinar** (DIEZ). En cast. tenemos el adj. *empinado*, alto como un pino, > *empinarse*, alzarse sobre las puntas de los pies; *empinar* = levantar > empinar el codo. Ésta, como se ve, es otra explicación del sentido de *beber* que tiene el verbo empinar, no menos probable que la de DIEZ. Cf. KÖRTING 3243 y 4781.

β) προ-πίνω brindar, dar á beber, **propinar**. > **propina**.

448. ὕδωρ, ατος (τό) agua.

α) **anhidro** (αν priv.) cuerpo en cuya composición no entra el agua. **hidratar**, mezclar con agua. **hidrógeno** (γίγνομαι) engendrador de agua.

β) ὕδρα, ας (ή) serpiente de agua, serpiente fabulosa, **hidra**.

γ) ὕδρια, ας (ή) cántaro, **hidria**.

δ) ὕδρ-ωψ, ωπος (δ) lit. aspecto acuático > lat. *hidrops* y también *hidropsis*, is, > **hidropesía**. ὕδρωπικός > **hidrópico**.

ε) ὕδρο-φόβος, ον, lit. que tiene horror al agua, **hidrófobo**. ὕδρο-φοβία, ας (ή) **hidrofobia**, mal de rabia. Otros comp.: **hidrodinámica**, **hidrografía**, **hidrográfico**, **hidrometría**, **hidroterapia**.

21. 449. πηγή, ης (ή) fuente, origen. V. κρήνη n° 308. (ETIM. gr. πήγνυμι.)

α) Πήγασος **Pegaso**, caballo fabuloso nacido de la sangre de Medusa: debe su nombre á haber aparecido junto á las fuentes del Océano.

450. ὁμαλός, ή, όν (= lat. *similis*) 1. **plano** | 2. **igual** (δμός) (ETIM. √sem.)

2. > **άν-ώματος** irregular, **anómalo**. > **anomalia**.

- (21.) 451. σκιά, άς (ή) sombra.

α) ἄσκιος **ascios**, habitantes de la zona tórrida, que en ciertas épocas no tienen sombra.

β) ἀμφί-σκιος **anfiscios**, habitantes de la zona tórrida que proyectan la sombra en ciertas épocas hacia el norte y en otras hacia el sur (ἀμφί á uno y otro lado).

γ) ἑτερό-σκιος **heteroscios**, habitantes de las zonas templadas, cuya sombra al mediodía se proyecta siempre hacia el mismo lado, norte ó sur (ἕτερος uno de los dos).

452. ἑαυτοῦ, ης, οὔ *genit.*; *dat.* ἑαυτῷ, ἡ, ᾧ; *acus.* ἑαυτόν, ἡν, ό (= *sui, sibi, se*) de sí, para sí, á sí.

453. θεάομαι, θεώμαι (reg.; nótese que alarga no en η sino en α: θεάσομαι) **contemplar**.

α: **θέα**, ας (ή) 1. contemplación 2. aspecto, espectáculo 3. lugar para los espectadores.

> **θέατρον** lugar de las representaciones, **teatro**. > **teatral**. ἀμφι-θέατρον teatro circular, **anfiteatro**.

θεωρία observación, especulación, **teoría**. > **teorético**. θεωρικός **teórico**. θεωρός, οὔ espectador. > θεωρέω 1. asistir como espectador (á los juegos, etc.) | 2. contemplar con el espíritu, estudiar. > θεωρημα, ατος (τό) = objeto de estudio, **teorema**.

454. ἕνεκα prep. de genit. 1. por razón de | 2. á favor de | 3. con relación á (v. SINT.). (Cf. lat. *ergo*: *legis, virtutis ergo*)

455. ἄρην adv. 1. mucho, muy. > | 2. demasiado.

456. ἰσχνός, ή, όν 1. seco. > | 2. flaco, tenue, débil. (ETIM. gr. ἔχω.)

457. λυπέω, ᾧ (reg. sin *aor.*) 1. afligir, entristecer | 2. vejar, inquietar (á un enemigo) | 3. dañar.

λύπη, ης (ή) **aflicción**, dolor, pena.

> ἄ-λυπος, ον sin pena. > Ἄλυπος y Ἀλύπιος **Alipio**.

458. κέρας, ατος y ως (τό) I. 1. **cuerno** | > 2. ala ó flanco de ejército, de flota | 3. entena. II. de cuerno ó materia córnea, 1. **casco** de caballos | 2. arco | 3. vaso de beber | 4. **cuerno-trompa**, etc.

(21.)

> ῥινό-κερως, ὠτος rinoceronte (ῥίς, ῥινός nariz), porque tiene un cuerno en la nariz.

> κεράτιον I. cuernecillo | 2. bellota | 3. cierta unidad de peso para las monedas (cf. cast. *cornado* y *cornadillo*) > lat. *ceratium* y *cerites*, α > pg. ant. *quirate*, ár. *quârât*, fr. *carat*, it. *carato*, cast. *quilate* > *aquilatar*. Cf. KÜRTING 2085.

459. εὐχομαι (reg.) I. dirigir una súplica ó voto (τοῖς θεοῖς, DEM.) | 2. jactarse.

460. λίαν, adv. I. muy | 2. unido á un adj. ó adv. demasiado.

461. σεμνός, ἡ, ὄν I. venerable, augusto, santo > 2. grave, respetable, imponente > | 3. majestuoso.

22. 462. αἰφνιδίως adv. de repente. Lo mismo significa αἰφνης y ἑξαίφνης.

463. ἀκόντιον, ου (τό) dardo pequeño; en pl.: ejercicio de ballesta.

> ἀκοντίζω disparar flechas. (ETIM. gp. ἀκμή.)

464. φέρω (= lat. *fero*) llevar, con todos los sentidos generales de estos verbos. Cf. φορέω nº 350. (ETIM. gp. φέρω.)

fut. ὀσσω	aor. ἔνεγκαι (ἤνεγκον)	pf. ἐνήνεγκα
οἶσμαι	ἤνεγκάμην	ἐνήνεγκαι
ἐνεχθήσομαι	ἤνέχθην	

∴ ἀμπορεύς, έως (ό) (ἀμφί á uno y otro lado) vaso de dos asas, ánfora. φέρετρον, parihuela > féretro.

Comp.:

α) μετα-φί, ω trasladar. > μετα-φορά *metáfora*, traslación. > *metafórico*.

β) περι-φέρω llevar en derredor. > περι-φέρεια, *periferia* (*circumferentia*), circunferencia.

γ) συμ-φέρω I. ayudar á llevar. | 2. acontecer | 3. acompañar, ser útil. > συμ-φορά acontecimiento, algunas veces *feliz* (SOF. EL. 1230, etc.), mas de ordinario *desgraciado*. > *Sinfórico* (con el sufijo lat. *osus*) lleno de desgracias.

δ) εἰς-φέρω I. I. llevar á > | 2. contribuir. II. introducir, aportar.

(22.) 465. ῥίς, ῥινός (ἡ) nariz.

∴ εὐ-ρινός (ό, ἡ) de buen olfato.

466. ὄχλος, ου (ό) I. muchedumbre, turba, multitud (de gente, soldados, animales, bagajes, etc.) > | 2. la turba, el populacho, el vulgo > | 3. del estorbo que suelen causar las muchedumbres: impedimento, estorbo, baraúnda, tumulto.

467. ὕλακτέω, -ῶ (reg. sin pf.) I. I. ladrar | 2. lanzar grandes gritos de cólera > II. perseguir con aullidos. (Cf. lat. *ululatus*.)

468. βαῦζω (sólo pres. y part. de aor. βαύξας) I. ladrar | 2. re-funfuñar. 3. pedir á gritos.

469. φεύγω I. I. huir | 2. esquivar, hurtar el cuerpo | II. expatriarse. (ETIM. gp. 144.)

fut. φεύξομαι (φευξοῦμαι)	aor. ἔφυγον	pf. πέφευγα
		πέφευγμαι
φευχθήσομαι	ἐφεύχθην	

470. πεδῖον, ου (τό) I. llanura | 2. campo labrado.

471. μακρός, ἄ, ὄν I. idea de largura: I. largo | 2. vasto | 3. alejado. II. idea de profundidad ó altura: hondo, elevado. III. idea de duración: largo, duradero. IV. idea de cantidad: mucho, abundante. (Cf. μήκος y μακρύν.)

∴ Μακρο-βίος de larga vida, Macrobio.

472. γύη, ης (ἡ) poét. I. surco | 2. campo, yugada de tierra.

473. κραιπνός, ἡ, ὄν I. pronto, rápido | 2. impetuoso, violento.

Sin relación con κραιπάλη (lat. *crapula*), *crápula*, pesadez de cabeza, borrachera. (Contra MANSION, Les gutturales grecques, t. and 1904; cf. BO.SACQ κραιπάλη.)

474. περάω, ῶ (reg.; nótese que alarga la α no en γ sino en ῶ: περάσω, etc.) I. pasar á través de, atravesar. (ETIM. gp. πείρω.)

475. ἵχνος, εος (τό) I. huella | 2. trazo. (Cf. οἶχομαι.)

2. ∴ *icnografía*, arte de hacer los planos de un edificio.

476. κοῦφος, η, ον I. ligero, sin carga | 2. poco pesado | 3. vano, vacío.

23. 477. εἰσ-έρχομαι entrar: v. ἔρχομαι n° 279.

478. ὕλη, ης (ῆ) (= lat. *silva*). I. selva. | 2. árboles cortados, leña 3. maderas de construcción | 4. en general materiales de construcción.

479. δένδρον, ου (τό) I. árbol, 2. madera.

∴ dendrolito (λίθος piedra) árbol petrificado. δενδρήεις, εσσα, εν abundante en árboles, frondoso, tupido.

480. δρυς, υός (ῆ) encina.

∴ α) δρυμός, οὔ (ό), pl. ποέτ. τὰ δρυμὰ I. encinar | 2. en general bosque, selva: δρυμοῖς ἐμπεπλεγμένος enredado en el bosque (el pl. por el sing.).

β) Δρυάς, ἄδος Driada, ninfa de los bosques.

γ) Ἄμα-δρυάδες (ἄμα simul) Hamadriades, ninfas de los bosques, que nacían y morían con los árboles. χαμαί-δρυς, υος = encina baja, camedrio (KÖRTING 2117).

481. ἐμ-πλέκω (= lat. *im-plico*) trabar; v. πλέκω n° 164.

NB. βληθεῖς v. βάλλω n° 49.

482. οἰστός, οὔ, ἀτ. οἰστός (ό) flecha.

483. θηρεύω (reg.) cazar; sinón. θηράω (reg.; nótese que alarga la *a* no en *γ* sino en *α*: θηράσω.)

θήρα, ας (ῆ) caza. θήρ, θηρός (ό, ῆ) (= *fera*) fiera.

α) θηριακή (se ent. ἀντί-δοτος) = *teriac* ó *triac*.

β) megaterio (v. n° 324).

γ) πᾶν-θηρ, ηρος (πᾶν del todo) pantera.

24. 484. δμιλος, ου (ό) tropa, multitud (όμοθ simul; ἄλη multitud). ETIM. √sem (gr. 152).

∴ α) ὀμι-λία, ας reunión, tertulia, conversación familiar, lección familiar, homilía.

β) ὀμι-λέω (reg.) I. tener trato con > | 2. reunirse, encontrarse > | 3. frecuentar (un lugar) > | 4. entregarse á una ocupación.

485. γνάθος, ου (ῆ) I. mandíbula | 2. boca.

(24.) 486. ὠμός, ῆ, ὄν I. I. crudo, no cocido | 2. verde. II. metaf. I. grosero, incivil | 2. cruel, inhumano.

487. δάπτω (reg. sin *pf.*) devorar en sent. lit. y metaf. (cf. lat. *dapes*).

488. δύσ-ποτμος, ον infortunado, desgraciado. (ETIM. gr. πέτομαι.)

489. λείβω (reg. sin *aor.* ni *pf.*) I. libar, derramar gota á gota | 2. derramar (lágrimas, etc.) 3. hacer libaciones. (ETIM. gr. λείβω.)

490. δύσ-τηνος, ον, *dor.* δύστᾱνος desgraciado, infortunado.

491. ἄνοια, ας (ῆ) I. delirio, necedad, locura | 2. en la S. Escr. ignorancia.

492. ψέγω (reg. sin *pf. act.*) injuriar, decir mal de alguno, reprochar.

493. σῶζω preservar, salvar, conservar.

*fut.* σώσω *aor.* ἔσωσα [ἔσωσα] *pf.* σέσωκα  
*συνθήσομαι* *ἔσωθην* *σέσωμαι* [σέσωσμαι]

∴ α) Σωτήρ, ἦρος Salvador, Sotero.

β) σάος, σῶς, *fem.* σάος, σῶς ó σάα, σα, *n.* σάον, σῶν intacto, sano y salvo.

γ) Σώ-φρων, υνος (= *Prudentius*) sensato, > Sofronio, deriv. de σῶφρων, ον, *gen.* σῶφρονος (φρήν mente) lit. de mente sana, sensato, casto, sobrio.

δ) σω-φροσύνη (φρήν espíritu) *sofrosine*; es admirable el conjunto de ideas que encierra esta palabra: salud ó buena disposición del espíritu, buen sentido, moderación, sencillez, etc. Muy acertado anduvo el que se valió de ella para significar el sentido estético de los griegos.

ε) Σωκράτης = de sana autoridad (κρατέω), Sócrates.

494. ὀλλυμι I. *act.* hacer perecer, destruir | 2. *med. γ pf.* 2 *act.* perecer, estar perdido.

*fut.* ὀλώ (ὀλέσω) *aor.* ὀλέσω  
ὀλοῦμαι *ὀλόμην* *pf.* ὀλώλεκα  
[ὀλέσθην] ὀλωλα

(24.)

*Comp.* ἀπ-όλλυμι id. sign.; único usado en prosa; el simple ἄλλυμι es poét. Ἀπ-όλλων, υἱὸς Ἀπολλο, divinidad mitológica identificada con el sol; no tiene parentesco con ἀπόλλυμι: la forma primitiva fué Ἀπέλλων; cf. BOISACQ.

495. δειλός, ἢ, ὄν I. tímido | 2. cobarde. II. I. vil, vulgar | 2. desgraciado, pobre.

25. 496. σημεῖον, ου (τό) señal, signo; en la S. Escr. milagro. Las señales por que dió Jesús á conocer su divinidad fueron sus milagros, y en este sentido usa la Escritura esta palabra.

*Sinón.* σημα, ατος (τό) signo. > σημαίνω (reg.; nótese el pf. med. σεσήμασμαι) I. señalar | 2. anunciar. > **se-mántica** ó **semasiología** (σημασία significación de una palabra). V. SEMÁNTICA n.º 1.

497. βροτός, ὄν adj. y sust. mortal (βροτός < \*μρο-τος). Cf. lat. *mor-ior*. ἄ-μβροτος (= *in-mortalis*) inmortal.

> α) ἄμβρόσιος, α, ον lo que pertenece á los inmortales, divino. > **Ambrosio**.

β) ἡ ἀμβροσία (se ent. ἐδωδή manjar) el manjar de los dioses; **ambrosía**, en los clásicos **ambrosia**, conforme á las reglas, y así lo usa aún M. PELAYO en sus poesías.

ἄβροτος, ος (ὁ ἡ), ον I. inmortal, divino: νύξ ἄβροτη = la noche sagrada (HOM. Ξ, 78) | 2. sin mortales, desierto.

498. ἰάομαι (reg.) curar; *pas.* ser curado.

ἰαίνω I. calentar | 2. ablandar por el calor.

*fut.* inus.

*av.* ἔγωγε

ἰάνθη

*pf.* inus.

MAUNOURY dió en este trozo á ἰαίνω el sentido de *curar*, pero aparece sólo un ejemplo de ἰαίνω en este sentido, en QUINTO DE ESMIRNA, poeta épico, siglo V después de J. C. (Cf. STEPHANUS; BAILLY; SIEBLE; SCHNEIDEWIN.)

499. νόσος, ου (ἡ) enfermedad, mal (físico y moral).

∴ **nosomántica** (μαντεία magia), arte de curar por encantamiento.

500. νῦν adv. I. I. ahora (= lat. *nunc*) | 2. entonces (= *tunc*). II. pues (= *ergo*).

(25.) 501. βλέπω I. I. ver, tener vista | 2. mirar, volver los ojos. II. I. velar sobre, cuidar.

*fut.* βλέψομαι [βλέψω]

*av.* ἐβλεπα

*pf.* ἴνυς.

los demás inusitados, menos: βέβλεμαι

502. τυφλός, ἢ, ὄν I. ciego | 2. oscuro, opaco.

∴ **tifitis**, ceguera.

La raíz dhēu significa prop. *humear*. > τύφω llenar de humo, hacer humo. > τύφος I. humo, tufo, tufillo | 2. especie de letargo, tifo (tifus), tifoidea (-οιδης sufixo deriv. de εἶδος forma, especie), especie de tifo.

Compuesto de *tufo* es el verbo *atufar*, *enojar*, *enfadar* (cf. la expresión: subirse el humo á las narices, subírsele á uno los humos). pg. *atufar*, *entufar*, henchir soplando, ensoberbecerse: *tufar*, henchir, airarse (CERVERO, Diccionario).

Va en gr. τύφος se usaba metafóricamente por los humos del orgullo (v. por ej. ANT. 10, 45; PLUTARCO, Moral 81, c., etc.). También ARNOBIO usaba el lat. *typhus* en el sentido de *altivo*. De aquí mismo viene > lat. *extufare*, it. *stufare* I. escaldar | 2. estofar. I. > sust. *stufa* = baño, terma, fr. *étouffer* = ahogar, cast. *estufar*, *estofar*, *estufa*, *estofa*. Las formas it. y las cast. con *u* suponen *u*; la fr. y las cast. con *o* suponen *u* (v. n.º 131 lo dicho sobre las voces griegas á propósito de *bosque*). *Estofa* orig. = *adobo* se ha generalizado en frases como *de baja estofa* (cf. *á guisa de*). KÖRTING (3538) explica ingeniosamente las relaciones de este grupo con fr. *étuver* = adobar, caldear > *étuve* = baño, cast. *estovar*, por una confusión con *tubus* > \**extubare*, muy verosímil en el lenguaje de las antiguas termas, donde entraban en la calefacción *tubos* y *estufas*.

503. ἀκτίς, ἴνος (ἡ) rayo de sol, de una llama, etc.

> **actinómetro**, instrumento para medir la intensidad de los rayos solares.

504. ἥλιος, ου (ὁ) (*hom.* ἥλιος, *doct.* ἄελιος) el sol. (ETIM. gp. Ἑλένη.)

∴ α) Ἡλιό-δωρος don del sol, **Heliodoro**.

β) ἡλιό-τροπος (τρέπω volver) **girasol**, y también **heliótropo**.

γ) **helioscopio** (σκοπέω observar).

δ) ἀφ-ἥλιον **afelio** (ἀπό lejos), el punto de la órbita de un planeta en que éste se encuentra á mayor distancia del sol.

ε) περι-ἥλιον (περί cerca) **perihelio**.

ζ) παρ-ἥλιον (παρά en frente) **parelio**, imagen del sol reflejada en una nube.

- (25.) 505. κύκλος, ου (ὁ) 1. círculo, todo objeto circular > 2. evolución de un año. (ETIM. gp. q<sup>o</sup>el, giro.)

1. > α) ciclón, por la forma arremolinada de las tempestades que llevan este nombre.

β) biciclo, bicicleta = de dos ruedas.

γ) αἱ Κυκλάδες (νῆσοι) las Cícladas, islas dispuestas circularmente en torno de Delos.

δ) ἔγ-κύκλος, ον circular. > *encyclica* (*sanctio*), carta encíclica. (Cf. carta circular.)

ε) ἡ ἔγ-κύκλιος παιδεία enseñanza en cuyo círculo entran todas las ciencias, **enciclopedia**. — *Ciclope* v. n<sup>o</sup> 1984.

2. > **ciclo**, época, serie. > οἱ κυκλικοί poetas **cíclicos**; eran aquellos cuyas obras reunidas formaban una serie, un ciclo (κύκλος ἐπικός) de historias heroicas (por ej. el ciclo troyano hasta la muerte de Ulises).

*Comp.* ἀνα-κυκλῶ 1. hacer, dar la vuelta | 2. repetir. > ἀνα-κυκλικός (στίχος) que se repite dando la vuelta, que se lee lo mismo al derecho que al revés, **anacíclico**. Sirva de ejemplo este verso coriámbo escrito sobre el baptisterio de Santa Sofía en Constantinopla:

ΝΙΨΟΝΑΝΟΜΗΜΑΤΑΜΗΜΟΝΑΝΟΨΙΝ  
(= *Delicta munda nec faciem tantum luas*).

506. σελήνη, ης (ἡ) la luna.

> **selenio** (metal). — **paraselene**, imagen de la luna reflejada en una nube (212).

507. αἰγλήεις, εσσα, εν brillante, resplandeciente.

508. ἀστήρ, ἑρος (ὁ) (> *astrum*) astro, estrella (cf. lat. *stella* por *\*ster-la*).

> *dim.* ἀστερίσκος **asterisco**, estrellita para llamar la atención. — **astrólogo**, **astrónomo**. ἄστρο-λάβος, ου (ὁ) (λαμβάνω) instrumento para tomar la altura de los astros, **astrolabio** (ár. *astrolābon*).

509. θαυμάζω 1. admirar, ver con extrañeza, venerar, honrar | 2. ser objeto de admiración.

*fut.* θαυμάσομαι [θαυμάσω] *aor.* ἐθαύμασα *pf.* τεθαύμακα  
ἐθαύμασθην τεθαύμασμαι  
θαυμασθήσομαι ἐθαυμάσθην.

∴ θαύμα, ατος (τό) milagro. > θαυματουργός, ὄν **taumaturgo**.

- (25.) 510. ῥίπή, ῆς (ἡ) (= lat. *iactus*) 1. acción de lanzar, impetu | 2. hablando de los astros: emanaciones, rayos de luz, destellos, centelleo.

511. κυλλό-πους, ποδος zambo, baldado, torcido, tullido.

512. πρότερον (= *prius*) antes; forma adv. de πρότερος, α, ον.

513. μόλις adv. apenas, difícilmente.

514. σκάζω (sólo *pres.* é *imperf.*) cojear.

< α) ὁ σκάζων, οντος (llamado también χωλ-ἰαμβος de χωλός cojo) el verso **coriambo** ó **escazonte** ó sea un yambo acabado en un troqueo ó un espondeo; un yambo cojo.

β) σκαληνός, ἡ, ὄν cojo. σκαληνόν τρίγωνον triángulo cojo ó escaleno que tiene todos sus lados desiguales.

515. νεβρός, οὔ (ὁ, ἡ) cervatillo.

516. ἄλλομαι (= lat. *salio*) saltar, lanzarse.

*fut.* ἄλομαι *aor.* ἤλαμην *pf.* inus.

517. λεπρός, ου **leproso**. λέπρα, ας (ἡ) **lepra**. > **leprosería**. (Cf. λέπω pelar n<sup>o</sup> 2143.)

518. χρώς, χρωτός (ὁ) 1. piel | 2. color de la piel, color. En éste es más frecuente la 1<sup>a</sup> sign.; en su sinón. χρώμα, ατος (τό) es más frecuente la 2<sup>a</sup> (Cf. χρώννυμι teñir; χρώα, ας color.)

> α) **cromo**, metal que colora las sustancias con que se combina.

β) **cromático**, de color. **acromático** sin color.

γ) **cromolitografía** (λίθος piedra) arte de hacer en piedra grabados de colores.

519. καθάρος, ἄ, ὄν puro, limpio.

> Αἰκαθαρίνα (cf. Synaxarium Ecclesiae Constant. 24 de Nov.)

> lat. *Catharina* > it. *Caterina* > cast. **Catalina**.

ἀκάθαρτος = impuro > **cadarzo** (it. *catorno*), seda basta. Para la pérdida de la *a* inicial cf. *bodega* < ἀποθήκη, etc. KÖRTING 73a.

520. δι-ετής, ἔς de dos años (δύς, y ἔτος, εος [τό] año).



(25.) 521. παρειά, ᾗς (ἡ) mejilla.

26. 522. κωφός (= lat. *obtusus*) 1. embotado; se aplica a los sentidos y al entendimiento | 2. mudo | 3. sordo, sordomudo | 4. de corta vista, torpe.

∴ probabl. > gofo, tonto, it. *goffo*, fr. *goffe*. Véanse sin embargo otras conjeturas sobre la etimología de estas palabras en KÖRTING (4392).

523. κτύπος, ου (ὁ) 1. ruido producido por un choque | 2. ruido en general.

524. βροντή, ἥς (ἡ) trueno. βροντάω tronar (βρέμω; lat. *fremo*). ETIM. gp. 143.

525. ἀκροάομαι (reg.; nótese que no cambia la *a* en *γ* sino en *α̃*. v. gr.: ἀκροάσομαι) escuchar, obedecer (cf. para la semántica lat. *obediō* por *ob-audio*).

> ἀκρόαμα, ατος (= lat. *acroama*) lo que se oye con placer (composición musical, juglar, etc.).

526. θεόθεν (= *divinitus*) (θεός) que viene de los dioses, por obra de los dioses.

527. βρέμω (en *act.* sólo *pres.* é *impf.*, en *med.* sólo *pres.*) (= *fremo*) bramar, rugir, hablando del mar, etc. (ETIM. gp. 143.)

Nuestro verbo *bramar* es prop. de origen germánico; ant. alt. al. *brēman*, med. alt. al. *brēmen*, hoy *brummen*, el cual es de la misma raíz que el lat. *fremo*, gr. βρέμω. Cf. CUERVO, Diccionario, y KÖRTING 1557.

528. δια-πρύσιος, ου 1. que penetra profundamente, penetrante | 2. violento. (ETIM. gp. πείρω.)

529. ὄτοβος, ου (ὁ) ruido retumbante.

530. πόλος, ου (ὁ) prop. 1. quicio sobre el que gira alguna cosa > 2. extremo del eje de la tierra, polo. > polar. (ETIM. gp. 148.)

∴ (πολέω) (reg.) girar.

∴ πολίδιον > it. *puleggia*, fr. *poulic*, cast. *polea*. Esta etimología, dice KÖRTING (7292), la ha probado de un modo concluyente G. PARIS en «Romania» XXVII 484, contra el parecer de DIEZ, que había dado el anglosajón *pullian* = tirar.

(26.) 531. κλύω (sólo *pres.*, *impf.* y del *aor.* sólo el *imperativo*: κλῦθι, κέκλυθι, κλῦτε, κέκλυτε) oír, escuchar (cf. κλέω n.º 862; lat. *inclutus*, etc.).

κλέος (τό) (sólo *nom.* y *acus.*) 1. rumor, nueva que se esparce > 2. fama, renombre, gloria.

∴ α) Κλειώ Clío, musa de la historia.

β) Δαμο-κλῆς dor. (δῆμος pueblo) gloria del pueblo, Dámocles. Ἐμπεδο-κλῆς (ἔμπεδος estable) estable gloria, Empédocles. Σοφοκλῆς esclarecido por su ciencia, Sófocles.

γ) Cleopatra v. n.º 211. Κλεοφάνης esclarecido por su gloria, Cleófanes = al. *Rupert* ó *Robert* (< ant. alt. al. *hrō* = gloria, *bert* = φανής).

532. αὐδή, ἥς (ἡ) ruido > 1. voz humana | 2. rumor | 3. ruido penetrante (cf. lat. *audio*).

533. νεκρός, ᾧ, ὄν muerto (cf. lat. *necare*, *nex*).

∴ α) νεκρό-πολις, εως (ἡ) *necrópolis*, ciudad de los muertos.

β) νεκρο-μαντεία (μαντεύω predecir) *nigromancia*, evocación de los muertos para predecir el porvenir. > *nigromante*.

Los eruditos á medias dijeron *nigromancia* por creer esta voz emparentada con el latín *niger* = negro. Esta desviación de la recta forma de una palabra gracias á una supuesta relación con otra se llama en lingüística «etimología popular». Cf. CUERVO, Diccionario Introd. pág. XXVI. Sobre la acentuación viciosa en la sílaba *man* v. CUERVO, Apuntaciones 13.

534. τάφος, ου (ὁ) 1. funerales 2. tumba (θάπτω).

∴ ἐπι-τάφιος inscripción de un sepulcro, epitafio.

535. Ἅιδης ὁ Ἄιδης, ου (ὁ) 1. Hades, Plutón rey de los in fiernos 2. la morada de los muertos, los in fiernos.

536. θύρα, ας (ἡ) (= *fores*) puerta de una casa, etc.

∴ Δι-θύραμβος (τις) (*dis*, dos veces) epíteto de Baco, que nació dos veces según la mitología, himno en su honor, ditirambo.

(26.) 537. κλείω, át. κλήω cerrar, encerrar. (κλείς v. n° 58.)

*fut.* κλείσω      *aor.* ἔκλεισα      *pf.* κέκλεικα  
κλεισθήσονται      ἐκλείσθη

538. πτωχός, ή, όν 1. lit. que se encoge, se humilla > |  
2. mendigo.

∴ πτήσω I. *tr.* asustar, espantar. II. *intr.* 1. agazarse en emboscada | 2. encogerse, arrinconarse, acurrucarse, agazaparse de miedo.

*fut.* πτήξω      *aor.* ἔπτηξα      *pf.* ἔπτηχα πέπτηχα  
*pas. sólo pres.*

539. πύλη, ης (ή) 1. puerta de un palacio, ciudad, etc. | 2. paso, desfiladero.

2. ∴ θερμο-πύλαι (θερμός, ών [τά] termas) lit. «desfiladero de las termas» entre Tesalia y la Lócride; las Termópilas.

540. οὐρανός, οὐ (ό) cielo.

∴ Urano, planeta descubierto por Herschel en 1781. Οὐρανία musa de la astronomía, Urania. uranio, cierto metal.

27. 541. τίπτε έrico por τί πότε; (= *quid tandem*) ¿y á qué? ¿y por qué? (-πτε no es síncope de πότε. v. BRUGMANN, Gr. Gr. pág. 546, y cf. lat. -pte en *suāpte*, etc.)

542. κίνυμαι (sólo *pres.* é *impf.*) 1. agitarse, revolverse | 2. partir.

543. έθνος, εος (τό) raza, pueblo, nación. (Etim. gp. έθος.)

> έθνικός, ή, όν gentil (con relación á los hebreos, cf. S. MATEO v. 47) (cf. lat. *gentilis*) **étnico. etnografía**, descripción de las diversas razas que habitan la tierra.

544. όρυμαγδός, οὐ (ό) gran ruido. Cf. ώρύομαι n° 2276. (lat. *rumor*.)

545. όρνυμι 1. *act.* levantar, excitar | 2. *med. intr.* levantarse | 3. lanzarse.

*fut.* όρσω      *aor.* ώρσω ώρωρον      *pf. intr.* ήρωμαι  
όρούμαι      ώρύμη

∴ (según FICK, B. B. 23, 222) ήρον cierta planta > = it. *aro*, pg. *aro*, jarro, cast. *arón*, *garo*. KÖRTING 861.

(27.) 546. φρυάσσω (reg.) 1. rugir | 2. enorgullecerse, ser arrogante.

547. λαός, οὐ (ό) multitud, pueblo. Se distingue de δήμος, en que éste supone una agrupación política.

> α) λαϊκός del pueblo, profano, laico, palabra erudita al lado de la popular lego.

β) Λαο-δίκη ( *-ius populí*) Laodicea.

γ) Ἀρχέ-λαος que gobierna al pueblo, **Arquelao**. Νικό-λαος (νίκη) ó Νικό-δημος vencedor del pueblo, **Nicolao** ó Nicolás, equivalente á Nicodemo.

548. άναξ, ακτος (ό) (Fαναξ) señor, jefe, rey.

∴ Ἀστυ-άναξ, ακτος rey de la ciudad, **Astianacte**, nombre del hijo de Hector.

549. ήύομαι (reg. sin *pf.*) agitarse violentamente.

550. άντί-παλος, ον que lucha contra > 1. adversario | 2. rival, de fuerzas iguales (πάλη, ης lucha).

∴ παλαίω luchar.

*fut.* παλαίσω      *aor.* έπάλαισα      *pf.* πεπάλαικα  
παλαισθήσονται      έπαλαίσθην  
πεπάλυσμαι

> παλαίστρα, **palestra**, sitio de la lucha.

Quizá de παλαίειν viene **pelear, pelea**, pg. *peleiar*. CAIX (Studj di etimologia italiana e romanza, Firenze 1878) deriva estas voces de *pilus* = pelo (como si originariamente hubiera sido «refir tirándose de los pelos»). KÖRTING (6789) juzga esta opinión muy probable; con todo da la preferencia, y con razón, á παλαίω. Desarrollo probable παλαίειν > \**paleare* > *peleare*. — Para a pretónica, mudada en *e*, cf. *anellum* > *eneldo*; ant. *angera* > hoy *enguera*; ant. *aspárrago* > *espárrago*. — Cf. Παλλάς n° 1121.

551. κοσμήτωρ, ορος (ό) ordenador, jefe (Hom. A 16).

> κοσμέω, -ώ (reg.) 1. ordenar, regular | 2. mandar (cf. lat. *moderari*) y siguiendo la idea de orden > | 3. embellecer, adornar.

1. ∴ κόσμος lit. el ordenado (cf. lat. *mundus* = limpio), el mundo, el cosmos. > cosmogonía, cosmopolita, cosmografía, cosmología.

(27.)

3. ∴ Κοσμάς adornado > Cosme. κοσμητικός lo tocante al adorno, cosmético.

552. μαψιδίως vanamente. μαψίδιος, α, ον 1. vano, 2. vil (μάψ en vano, inútil, neciamente).

553. βασιλεύς, έως (δ) 1. rey | 2. jefe.

> βασιλείος real, **Basilio**. > βασιλίσκος reyezuelo, **basilisco**. βασιλική (se ent. αὐλή) palacio real. Cuando Constantino cedió al Papa el soberbio palacio de Letrán, «Basilica Laterana», el Papa lo convirtió en catedral bajo la advocación de S. Juan, pero conservándole su nombre de **basilica**, que vino a ser más tarde título honorífico concedido por el Papa a algunas iglesias principales. GIETMANN, S. J. (Ästhetik der Baukunst n.º 304) cree que ya desde antes llamaban los cristianos **basilica** la sala donde se reunían, y que la cesión de Constantino no fué sino ocasión para que se hiciera público este nombre.

554. ἤδέ (= *et*) y, también (conj. poét. y sobre todo épica).

555. μέδω (sólo *pres. act.*) (= *moderari*) 1. regular > 2. cuidar de, proteger | 3. reinar.

μέδομαι (*fut.* μεθήσομαι; los demás *inus.*) 1. cuidar de, preocuparse de, pensar en > 2. desear.

∴ α) μέδων, οντος rey. Λαο-μέδων **Laomedonte**, que rige al pueblo.

β) Ἀρχι-μήδης **Arquímedes**, el mejor pensador. Διομήδης que piensa en Júpiter, **Diomedes**.

556. αἷσυλος, ον impío, criminal.

557. μελετάω, -ῶ (reg.) 1. cuidar de, pensar en 2. ocuparse en, ejercitar.

∴ μελέτη, ης 1. cuidado, solicitud | 2. práctica, ejercicio. > Μελέτιος cuidadoso, **Melecio**.

μέλω 1. *intr.* ser una cosa de cuidado: μέλει μοί τινος *interest mihi alicuius rei* | 2. *med.* tener cuidado de, ocuparse en (τινός), etc.

*fut.* μελήσω *aor.* ἐμέλησα *pf.* μεμέληκα [μέμηλα] *med y pas.* μελήσομαι *ἐμελήθη* μεμέλημαι

2. ∴ Μελί-βοιος que cuida de los bueyes, **Melibeo**.

(27.) 558. ἐτῷσιος, ον vano, inútil (ἐτός, usado en la locución οὐκ ἐτός, no sin razón)

559. μερμηρίζω 1. *intr.* inquietarse | 2. *tr.* maquinar.

*fut.* μερμηρίζω *aor.* (épico) μερμήριξα *ἐμερμήριξα*

560. νομεύω (reg.) apacentar; raro en el sent. de gobernar. (V. νέμω n.º 118.) *ÉTIM.* gr. νέμω.

561. σίδηρος, ου (δ) 1. hierro | 2. instrumento de hierro. > σιδήρεος, -οῦς; ρέα, -ᾶ; ρεον, -οῦν 1. férreo, de hierro | 2. duro, inflexible.

562. ὑπερ-φίαλος, ον 1. muy poderoso | 2. orgulloso, arrogante (lat. *superbia*).

563. θραύω 1. romper, destrozarse. Cf. lat. *frustum*.

*fut.* θραύσω *aor.* ἔθραυσα *pf.* ἴθραυσα

*θραυσθήσομαι* *ἐθραύσθην*

564. γαῦρος, α, ον 1. lit. alegre (sinón. de ἱαρός) > 2. orgulloso | 3. algunas veces: majestuoso. Cf. lat. *gaudeo, gaudis* > cast. *gayo, gaya* = alegre (gaya ciencia, etc.).

De ἱαρός, con la misma significación de *alegre*, vienen los nombres propios: Ἰάριος **Hilario** é Ἰαρίων, υἱος **Hilarión** = **Leto**.

El grupo *garbo, garbear*, pg. *garbo*, it. *garbo, garbare*, prov. *garbié*, fanfarrón, no es probable que venga de γαῦρος, sino del anl. alt. al. *garwi* = adorno.

NB. ὥσπερ v. ὥς (37).

565. σκευός, εος (τό) mueble, utensilio, instrumento, vaso, etc. (v. 18).

566. κεραμεύς, έως (δ) alfarero.

> ἡ κεραμική (τέχνη) la **cerámica**, arte de hacer vasos de tierra. > κέραμος, ου (δ) 1. arcilla | 2. vaso de arcilla.

567. ὑπέρ-αυχος extremadamente orgulloso (αὐχὴ *jactancia*).

568. σταφυλή, ης (ή) 1. racimo de uvas maduras 2. uva.

569. ληνός, οὔ (ή) todo objeto hueco, partic. lagar.

570. πατέω, -ῶ (reg.) hollar (πάτος camino)

∴ pata, patín, etc. v. 403

(27.)

Comp.:

α) κατα-πατέω sign. reforzada.

β) περι-πατέω ir y venir, pasearse. > οἱ περι-πατητικοί los **peripatéticos**, discípulos de Aristóteles, así llamados porque este insigne filósofo solía dar sus lecciones paseando por el Liceo ó **Peripato** (ὁ περί-πατος). V. *Liceo* n.º 813.28. 571. ἔαρ, ἔαρος (τό) (= *ver*) I. lit. la mañana (sólo se usa en este sent. en la forma adverbial ἤρι *por la mañana*) > 2. la mañana del año, la primavera.

572. πῶς I. cómo, de qué manera | 2. cómo, por qué.

573. ῥόδον, ου (τό) rosa.

574. βρύω (*fut.* βρύσω; los demás inus.) I. *intr.* pulular  
2. *tr.* raro hacer pulular.: ἔμ-βρυον, ου (τό) **embrión**. > **embrionario**.575. φαίνω I. *act. tr. & intr.* I. hacer brillar; brillar  
2. hacer ver, mostrar, mostrarse. II. *med. intr.* brillar.  
2. dejarse ver, aparecer | 3. ser evidente, 4. parecer  
(ὥς γ' ἐμοὶ φαίνεται á lo que me parece).

<i>fut.</i> φανῶ	<i>aor.</i> ἔφηνα	<i>pf.</i> πέφαγκα, <i>intr.</i> πέφηνα
φανοῦμαι	ἐφηνάμην	πέφασμαι
φανήσομαι	ἐφάνθην	

: φανός, ή, όν claro, brillante, evidente. > φανός, οὔ (ό), antorcha, lámpara, fanal, *it.* fanale (DIEZ en la voz *faló*).II. 2. : α) τὸ φαινόμενον lo que se ve > **fenómeno**.  
> **fenomenal**.β) φαντασία, ας (ή) aparición, aparición de una imagen en la mente > acto de la imaginativa y facultad de imaginar, **fantasía**.γ) φάντασμα, ατος (τό) I. aparición, visión, sueño |  
2. imagen de un objeto en el sentido interno |  
3. espectro, **fantasma**.δ) φανταστικός, ή, όν relacionado con la imaginación, **fantástico**.ε) Ἀριστο-φάνης el que mejor aparece, **Aristófanes**.

(28.)

Comp.:

α) δια-φανής **diáfano** transparente, sinón. de δι-αυγής, ἐς (v. n.º 601).β) ἐμ-φαίνω hacer ver en. > ἐμ-φασις, εως (ή) expresión que deja entrever más de lo que dice, **énfasis** (*lat.* *significatio*; cf. CIC. 3. Orat. 53). **enfático**.γ) ἐπι-φαίνω manifestar. > Ἐπι-φάνεια (τά) **epifanía**, fiesta de las manifestaciones de Jesús: 1. por la estrella á los Magos; 2. por la voz del Padre en el Bautismo; 3. por el milagro de las bodas de Caná. (Cf. S. BERNARDO: Ed. Migne Patr. lat. t. 183, col. 147.) > Ἐπι-φάνιος ilustre, **Epifanio**.

576. νήσσα, ης (ή) ánade, pato.

577. κολυμβάω, -ῶ (reg.) nadar, flotar, sumergirse.

Sobre nuestras voces *colunpio*, *colunpiar* dice CUERVO (Diccionario) «Origen desconocido. κολυμβάω es conjetura sin fundamento.»578. γέρανος, ου (ή, á veces ό) (*lat.* *grus*) I. grulla. 2. grúa.  
> γεράνιον (τό) **geranio**, *lit.* *grulbta*

579. ὁδός, οὔ (ή) I. camino | 2. vía, medio de hacer una cosa.

: α) ὁδεύω (reg.) caminar, viajar.

β) μέθ-οδος, ου (ή) (*vía docendi et discendi*) **método**; > **metódico**, **metodista**, **metodizar**, **metodología**.γ) ἔξ-οδος salida, el **éxodo**, uno de los libros del Pentateuco en que se cuenta la salida de Egipto.δ) περί-οδος **período**, circuito, rodeo, por donde se explica el sentido que tiene en retórica (cf. *lat.* *ambitus*). Aplicada al tiempo se explica esta palabra por la acepción que en gr. tiene de «revolución de un astro por su órbita» > espacio de tiempo. > περί-οδικός, que se deja ver tras regulares y constantes intervalos, propiamente se aplica á los astros, lo que explica su etimología, > **periódico** (adj. y sust.) > **periodista**, **periodismo**.ε) σύν-οδος reunión, **sínodo**.ζ) ἐπ-εισ-όδιος = cosa introducida, **episodio**; originariamente significaba parte del drama introducida entre dos entradas del coro (εἰσ-οδοί), más tarde, incidente, etc.η) ἄνοδος (ἀνά) camino de donde; **κάτοδος** (κατά) camino hacia donde va la corriente eléctrica. Tienen también el nombre común de **eléctrodos**. Por el acento en griego, por

(28.)

la cantidad, por la analogía de las otras palabras castellanas derivadas de ὀδός, deben ser esdrújulas estas voces. (Cf. sínodo, éxodo, método, etc.) No debe prevalecer contra toda razón la copia servil del francés *catode*, etc. (Cf. CUERVO, Apuntaciones pág. 75 nota.)

580. ὦω ἰ. hacer llover (Ζεὺς θεὶ Ἰὺπιτερ hace llover) | 2. *impf.* ὦει, etc. (= *pluit*) llueve.

*fut.* ὦσω *aor.* ὦσα *pf.* ἰνυσ.  
*pas* ὦσθην

581. ἄλις adv. 1. en masa | 2. en abundancia | 3. bastante.

582. δηρὸς, ἄ, ὄν ἰ. (= *diuturnus*) de larga duración | 2. δηρόν adv. largo tiempo (= *diu*, δὴν). No se confunda con δεῦρο (= *huc*) hasta aquí.

583. ἄ-μαυρός, ἄ, ὄν, oscuro, indeciso (cf. μαρ-μαίρω). Á veces se halla suprimida la α intensiva.

· μαῦροι, lit. negros, moros. ἀμαύρωσις amaurosis, oscurecimiento de la vista, vulgarmente, gota serena.  
D. de moro: morería, moruno, morueco (KÖRTING 5986), morenillo (KÖRTING 6314), moreno.

584. ἄ-φελής, ἔς no escabroso, llano | 2. no rebuscado, sencillo, ingenuo, puro, limpio.

585. λάμπω brillar.

*fut.* λάμψω *aor.* ἔλαμπα *pf.* ἔλαμπα con sent. de *pres.*

· λαμπάς, ἄδος (ή) (> lat. *lampas*, *lampadis*) antorcha, lámpara. > lamparería, lamparero, lamparilla, lamparín, lamparón. · lampo, relámpago; it. *lampo* = relámpago, cat. *llamp*. (Cf. KÖRTING 5408, 5409.) > relampaguear, relampagueo.

586. Τίτάν, ἄνος τίτάν, gigante. > titánico. (ETIM. εἰ τείνω.)

587. κρυερός, ἄ, ὄν ἰ. *pas.* frío, helado | 2. *act.* que hiela | 3. espantoso, que hiela de espanto.

· κρύος, εὖς (τό) frío, glacial. > crioscópico (método) para determinar los pesos atómicos de los cuerpos, por lo que sus soluciones hacen bajar el punto de congelación del agua u otro líquido

588. πᾶχνη, ης (ή) líquido endurecido > 1. escarcha | 2. hielo | 3. (raro) sangre coagulada. (ETIM. gr. πήγνυμι.)

(28.) 589. χέω ἰ. *tr.* verter, derramar | 2. *intr.* derramarse, fluir.

*fut.* χέω [χέω] *aor.* ἔχεα [ἔχευσα] [ἔχευα] *pf.* χέχυα  
χέσθαι ἔχεσθαι χέχρηται χέχρηται  
χέσθαι ἔχρηται χέχρηται

*Comp.* δια-χέω hacer fluir, liquidar.

NB. Del ár. *alkīmīa* vienen los rom. *alchimia*, fr. *alchimie*, cast. *pg alquimia*. Mera abreviación de estas voces son las modernas fr. *chimie*, etc. (KÖRTING 473.) En cast. *química* debió de formarse por anal. de *física*; nada extraño pues que se la mire como derivación directa del gr. χέω. (Cf. EQUÍLAZ y YAGUAS, pág. 250, y SUIDAS en la voz χημεία.)

590. θάλλπος, εὖς (τό) calor del sol, etc.

591. νέφος, εὖς (τό) (· *nubes*) 1. nube | 2. oscuridad, tinieblas.

592. ζοφερός, ἄ, ὄν sombrío (ζόφος ὁ δνόφος, ου tinieblas).

593. ἀχλύς, εὖς (ή) oscuridad, tinieblas.

594. σκεδάννυμι 1. derramar | 2. dispersar (el simple no se usa en la prosa clásica).

*fut.* σκεδάω (σκεδάσω) *aor.* ἐσκέδασα *pf.* ἰνυσ.  
ἐσκέδασμαι ἐσκέδασθην

*Comp.* δια-σκεδάννυμι dispersar á un lado y otro.

29. 595. κατ-έχω detener, ocupar, poseer: v. ἔχω (63).

596. θάλασσα, ἄτ. θάλαττα, ης (ή) el mar.

> talasómetro, aparato para medir la profundidad de los mares.

597. γαλήνη, ης (ή) 1. serenidad, calma (del mar, del espíritu) | 2. galena (mineral compuesto de plomo y azufre).

· γαληνός, ὄν sereno (del mar, personas, etc.). > galeno, adj. (viento ó brisa suave y apacible). Γαληνός y Γαλήνιος Galeno, médico griego celeberrimo > galeno, médico.

D. galénico, galenismo, galenista.

El sup. γαληνός se usó posteriormente como título de respeto (cf. lat. *serenissimus Imperator* y en cast. *serenísimo Infante*, etc.). (Cf. BASILIO ed. Migne Patr. gr. t. 32, pág. 345.)

598. αἰγιαλός, οὗ (ό) ribera, litoral, playa (αἶ αἶρες grandes olas, de αἶε, cabra).

599. κῦμα, ατος (τό) lit. lo que se infla, abultado > I. I. ola | 2. avenida (de gente, desgracias, etc.). II. toda producción >

- (29.) 1. embrión | 2. fruto | 3. retoño, cogollo (afin de κύω y κυέω: v. n° 943).

De aquí viene sin duda el rom. cima (dialectal quima), it. pg. prov. cima, fr. cime, lat. cyma, atis y cyma, a, pero no por la parte que significa «hinchazón, protuberancia», sino, aunque parezca raro, por la parte que significa «cogollo». En efecto en el lat. vulg. y bajo se usó mucho esta voz en este último sentido «cogollo de las berzas», y por extensión «lo sumo, lo más alto de las plantas». *Cyma... est... summitas olerum vel arborum in qua vigens virtus naturalis est* (S. ISID., Etim. 17, 10, 4). De aquí pasó fácilmente a su significación actual: «la parte superior de los árboles, montes, etc.» (Cf. KÖRTING 2729.)

D. encima, encimar, cimera (sust.), cimero (adj.).

600. σπένδω 1. libar, verter | 2. estipular (por medio de una libación); hacer un tratado de paz, etc.

<i>fut.</i> σπείσω	<i>aor.</i> ἔσπειρα	<i>pf.</i> ἔσπεικα
σπείσομαι	ἐσπείσαμην	ἔσπεισμαι
σπείσθῃσμαι	ἐσπείσθην	

∴ σπονδή libación. σπονδαῖος espondeo, pie de dos sílabas largas (— —), muy usado en los cantos de las libaciones y sacrificios.

601. δι-αυγής, ἐς brillante, trasparente (διδ; αὐγή).

602. νάω (sólo *pres.* é *impf.*) fluir, correr de los líquidos.

603. πίδαξ, ακος (ή) fuente. (ETIM. gr. πῦμα.)

Nótese el acento que está mal en algunos vocabularios, v. gr. en CHASSANG.

604. δασιλής, ἐς 1. liberal, generoso abundante. (Cf. δαπάνη.)

605. ποταμός, οὐ (ό) río. (ETIM. gr. πῦμα.)

Μεσο-ποταμία (μέσος medio) región en medio de los ríos Eufrates y Tigris, Mesopotamia. hipopótamo v. n° 225.

606. ῥέω 1. correr, fluir | 2. lanzarse contra (= lat. ruo), 3. caer (— lat. corruo).

∴ ῥεῦμα, ατος (τό) reuma (cf. lat. fluxus), flujo de humores. > reumático, reumatismo, romadizo.

comp. διαρρέω fluir. > διάρροια diarrea.

607. νοτῖς, ἶδος (ή) humedad.

NB. Un ejemplo curioso de la variedad de raíces y determinativos afines que para ciertos casos poseía el indoeuropeo nos lo ofrecen νοτῖς y νάω (recuérdese ETIM. n° 8, 9, 10, 17, 18).

(29.)

s net, s not > νοτῖς, νότιος húmedo; νότος, ου Noto ó ábrego, viento sur que para los griegos era de lluvia.

s nep, s nop > Neptunus.

s neu, s nou, s nu > νέω nadar, fluir.

*fut.* νεύσομαι νευσοῦμαι *aor.* ἔνευσα *pf.* νένευκα

Cf. νόα (fuente =) πηγή. Λάκωνες y ἔννουθεν (tenían derramado =) ἐκέχυντο. (Hes.)

s neud y s neudh y s neut, sin ejemplos en gr. y lat.

s nāt, s nēt > natāre = nadar.

s nāu, s nēu > νάω fluir (dial. ναίω, ναύω).

s nā, s nē > nō, nāre nadar; (umbro) s nata, s natu humedecidas, νήχω nadar; νάμα manantial; νάρος flúido; Νηρέυς Nereo; Νηιάς y Ναιάς, άδος Náyade, ninfa de las fuentes; νήσος isla > en cast. Micronesia (μικρός), Polinesia (πολύς), Melanesia (μέλας negro).

ναῦς, νεώς (ή) (= nāvis) nave, buque; no es cierto que pertenezcan a estos grupos.

608. διαίνω (reg.; nótese el aor. ἐδίαινα) 1. humedecer, mojar | 2. llorar.

609. βῶλος, ου (ή) 1. gleba, terrón | 2. tierra, campo | 3. masa de otras materias, oro, plomo, etc. (v. βάλλω n° 49).

610. γλαυκός, ή, όν (= glaucus) 1. primit. brillante sin idea de color determinado | 2. más tarde, azulado, verdoso, ceniciento.

611. λήιον, ου (τό) campo de trigo, mies.

612. ἀν-ίημι lanzar hacia arriba > emitir, brotar: v. ἦμι (218).

καθ-ίημι 1. tr. lanzar hacia abajo | 2. intr. caer. ∴ καθ-ετος que cae, vertical, perpendicular, y de aquí: catetos, los lados del ángulo recto en el triángulo rectángulo.

613. καυλός, οὐ (ό) 1. tallo de una planta espec. de col > 2. col (= caulis) | 3. metaf. extremidad de varios objetos (cabo del asta donde se encaja la lanza, mango de una espada, etc.).

614. φύω 1. tr. producir, hacer nacer | 2. intr. med. nacer, crecer | 3. el aor. 2° ἔφυν y el pf. πέφυκα: haber nacido con tal cualidad, ser por naturaleza (bueno, malo, etc.)

(29.)

fut. φύσω  
φύσσομαι  
φύσσωμαιaor. ἐφύσα  
ἐφυσεν  
ἐφύσθηpf  
πέφυκα

615. χλόη, ης (ή) 1. hierba tierna, fina | 2. nuevo verdor de los árboles, etc.

∴ χλόος y χλωρός verde (641)

616. ροιά, ἃς ὁ ρόα (ή) 1. granada 2. granado.

617. βλαστάνω (sólo pres., impf. y aor. ἐβλαστον) y βλαστέω (reg.; pf. βεβλάστηκα y ἐβλάστηκα) germinar.

βλαστός germen > (según la ACAD.) *vástago*. STORM (Romania V, 187) propone el gót. *wahstus* = vegetación (apud SCHELER, y KÖRTING 9968). Ambos reprobables.618. ἐλαία, ας (ή) olivo. ἔλαιον, ου (τό) (> *oleum*) óleo, aceite.619. μαλακός, ή, όν (*mollis*) 1. blando, suave, delicado, tierno | 2. afeminado,> μαλάσσω — suavizar. > μάλαγμα emplasto para suavizar la piel; lat. *malagma*, « > \**malagmare*, preparar un emplasto > *amalgamare* > los romances it. *amalgamare*, cast. *amalgamar*, combinación del mercurio con otro metal, por extensión: mezcla de varias cosas (DIEZ; KÖRTING 5819). Metátesis semejantes son frecuentes en castellano en voces semicultas: cf. *cum(u)lo*, *comlo* > *colmo*; *tú(u)lo*, *túle* > *túlde*; *rotulo* > *rolde*.

∴ μέλεος, α, ον 1. vano, inútil 2. desgraciado, triste.

620. βοτάνη, ης (ή) hierba.

∴ ή βοτανική la botánica.

621. μῆλον, ου (τό) res de ganado menor, partic. oveja, carnero, cabra | 2. id. de ganado mayor, partic. toro. No se confunda con μήλον, ου (*malum*) manzana, ó en general *fruta*, cuyo plural μήλα (τά) se toma analógicamente por las mejillas (= lat. *malae*)

622. κείρω (reg. sin pf. act.; nótese el pf. med. κέκαρμαι y el aor. παρ. ἐκέρυθεν y ἐκείρην) cortar &gt; 1. cortar el pelo, motilar, rasurar, afeitar | 2. podar | 3. pacer, devorar | 4. cosechar.

1. ∴ κόρη (1733).

2. ∴ κορμός trozo de madera, madero. > *corma*. (KÖRTING 2517.) El ár. *corma* es tomado del cast. según SIMONET, Glosario de voces ibéricas y latinas usadas entre los mozárabes (en la voz *corma*).(29.) 623. ὀζω exhalar olor. Cf. ὀδμή, lat. *odor*. (ETIM. gr. ὀδμή.)

fut. ὀζήσω aor. ὤζησα (el pf. ὤδωδα que tiene sentido de pres. no es át.; pf. ὀδῶδεν y ὠδῶδεν)

&gt; οζοο, estado alotrópico del oxígeno, caracterizado por su fuerte olor.

∴ ὀσμάσμαι (reg.) oler. ὀσμή olfato. > it. *orma*, rastro, > *ormare* — seguir el rastro (los perros); cast. *husma*, *husmear*.624. γλυκύς, εἶα, ύ (*dulcis*) dulce, sinón. γλυκερός, ά, όν.

∴ α) Γλυκέριος dulce, Glicerio.

β) glicerina.

γ) γλυκύ-ρριζα (ρίζα raíz) > lat. *liquiritia* (*liquiritia frigida est et dulcis*, THEODOR. PRISCIANO, De diaeta 9), > it. *legonizia* y por metátesis *regolizia*, > cast. *regaliz*.

625. ταπεινός, ή, όν 1. bajo | 2. humilde | 3. abatido.

626. ἴον, ἴου (τό) violeta. &gt; ἰώδης, ες violáceo. ∴ yodo. &gt; yoduro, etc.

627. πτύσσω (reg. sin pf. act.; en el pf. med. es libre poner reduplicación ó aumento) plegar, doblar.

∴ díptico, tríptico (δύς *bis*; τρίς *ter*) cuadro de dos, tres partes que se pliegan la una sobre la otra.*Comp.* ἀνα-πτύσσω desplegar (cf. lat. *explicare*).

628. πέταλον, ου (τό) hoja de una planta, pétalo (ETIM. gr. πέτομαι). πέταλος, η, ον extendido, plano.

629. οὔτε conj. πῖ (sobre la diferencia entre οὔτε y μήτε v. SINT.).

630. νάρκισσος, ου (ό y ή) narciso. Narciso.

631. ἀργός, ή, όν 1. brillante &gt; | 2. blanco | 3. veloz.

∴ ἀργυρος, ου, ό (= *argentum*) la plata (por su color blanco). > *hydrargirium* (ὕδωρ agua) = lit. «plata líquida», nombre lat. del mercurio, *hydrargirio*.∴ ἀργίλος ó ἀργίλλος arcilla. > arcilloso. ἀργυλος: ἔστιν ἡ λευκή γῆ (Etymol. Magn.) lat. *argilla* y *arcilla*. (Cf. FORC. DE VIT, y DIEZ.) Para el cambio de *g* en *c* cf. *spargere* > *parcir*, *Bergido* > *Bierzo*, *ringella* > *rencilla* (v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 47, 2b).

No se confunda con ἀργός, contr. de ἀ-εργος 1. inactivo 2. inútil | 3. no labrado. &gt; argo (1888).

(30.) 632. κάλυξ, υκος (ή) 1. cubierta de flor ó de fruto, cascabillo de los granos, etc. | 2. cáliz de una flor | 3. botón de las plantas.

No se confunda con κύλιξ, ικος (ή) copa, cáliz.

633. μύω (reg.) 1. *intr.* cerrarse, estar cerrado | 2. *tr.* cerrar.

1. ∴ μυστήριον verdad cerrada para nuestra razón, misterio. > misterioso. μυστικός misterioso, místico. > misticismo.

2. ∴ μύ-ωψ, ωπος que cierra los ojos para ver, miope. > miopía.

634. φλοιός, ού (ό) 1. corteza | 2. cáscara, monda de las frutas.

635. διά prep. de genit. por medio de, y acus. por causa de (v. SINT.).

636. ὀφθαλμός, ού (ό) ojo. (ETIM. V<sup>o</sup>q<sup>u</sup> [gp. 142].)

∴ ὀφθαλμία oftalmía, enfermedad de los ojos.

637. δάφνη, ης laurel.

Dafne, ninfa convertida en laurel; las yemas del laurel son sus ojos; ὀφθαλμοί significa además de ojos, las yemas de los árboles.

638. κύπτω (reg.) 1. inclinarse hacia delante | 2. bajar la cabeza, por vergüenza, etc.

Comp. προ-κύπτω 1. inclinarse para ver | 2. estar al borde de > | 3. estar á punto de.

30. 639. σκιρτάω, -ῶ (reg.) saltar.

640. ἀμνός, ού (ό, ή) 1. cordero | 2. en la S. Escr.: el Cordero inmaculado, Cristo Jesús.

641. χλοερός, ά, όν y mejor χλωρός, ά, όν 1. verdoso, amarillento | 2. verde, fresco, por op. á seco.

1. > cloro. > clorato, cloruro, cloroformo, etc.

∴ χλόη verdura de las plantas tiernas. (∴ lat. *olus*, legumbre.) χλωρίων, χλωρίς oropéndola (macho y hembra respectivamente). χλωρεύς > = lat. *chloreus* > quizás prov., fr. ant. *corlieu*, *curlicu*, hoy *courlieu*, cast. *chorio*, *chorlito*.

642. ἄρουρα, ας (ή) tierra de labor (ef. ἄρω).

643. ἄρτι (= *nuper*) adv. 1. al presente | 2. poco ha | 3. inmediatamente.

(30.)

∴ ἄρτιος, α, ον 1. bien ajustado | 2. bien proporcionado.

> ἀρτίζω (en *act.* sólo el *imperativo* ἀρτίσον; en *med.* sólo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἡρτίσδμην) acomodar, aparejar. > ἐξ-αρτίζω equipar, aparejar. > ἐξάρτια (*pl.*) los arreos del navío. > pg. *enxarcia*, it. *sartie*, cast. *jarcia* (DIEZ. KÖRTING 3318).

∴ ἀρτεμισία > lat. *artemisía* (también *ī*), it. *artemisía*, prov. *artemiza*, ant. fr. *ermoise*, hoy *armoise*, cat. *altimira*, pg. *artemisía*, cast. *altamisa* (KÖRTING 896).

644. ναὺς, νηός, άτ. νεώς (ή) nave.

∴ ναύτης, ου marino, nauta. ναυτικός, ή, όν náutico. ναυτία y ναυσία mal de mar > náuseas. > nau-seabundo.

∴ οἱ Ἄργο-ναῦται los que se embarcaron en el navío Ἄργος para buscar el vellocoino de oro; los Argonautas. ∴ aeronauta (ἀήρ aire).

645. λιμήν, ένος (ό) puerto, refugio. (ETIM. gp. λείβω.)

646. στέλλω (reg. sín. fut. *pas.*; nótese *aor.* 2<sup>o</sup> *pas.* ἐστάλην) 1. *tr.* vestir | 2. preparar, equipar (*partic.* para una expedición) ∴ | 3. enviar. | II. *intr. med.* y á veces *act.* prepararse, equiparse, partir, ir, venir.

∴ στολή túnica, estola.

Comp.:

α) ἀπο-στέλλω enviar. ∴ ἀπό-στολος enviado. apóstol.

β) δια-στέλλω 1. separar | 2. dilatar. ∴ diástole.

γ) συσ-τέλλω reunir, restringir, abreviar. ∴ συσ-τολή abreviación de una vocal larga, sistole. diástole y sistole movimientos de dilatación y contracción del corazón.

647. ἱστίον, ου (τό) 1. tela | 2. vela.

648. πτερόω, -ῶ (reg.) 1. suministrar alas en sent. prop. ó fig. | 2. elevarse en alas de (la esperanza, etc.). (ETIM. gp. πέτομαι.)

∴ πτερόν, ού (τό) 1. pluma > | 2. en *pl.* ala en sent. prop. y fig.).

∴ πέτομαι volar.

fut. πτήσομαι

aor. ἐπτόμην

pf. πεπότημαι



(30.)

« díptero, edificio de dos alas. coleóptero (κολεός estuche) insectos que ocultan las alas en uno como estuche.

649. δελφίς, ἴνος (ὁ) delfín, tonino.

El delfín es más inclinado á retozar y más caprichoso que los otros cetáceos. No sólo sigue al vapor más rápido sino que va, vuelve y juguetea alrededor de él: al divisarse sobre las olas su oscuro lomo, óyese un resoplido como de fuelle y se ve elevarse por el aire surtidores de agua.

650. πλέω navegar. (Cf. lat. *pluit*.)

*fut.* πλεῖσσομαι πλεισσοῦμαι *aor.* ἔπλευσα *pf.* πέπλευκα  
πλευσθήσομαι ἐπλεύσθην πέπλευσμαι

∴ Πλειάδες Pléyades, pléyade (v. ΣΕΜΑΝΤΙΚΑ).

651. πέμπω I. enviar | 2. escoltar, acompañar.

*fut.* πέμψω *aor.* ἔπεμψα *pf.* πέπομφα  
πεμφθήσομαι ἐπέμφθην πέπεμμαι

∴ πομπή (lat. *pompā*) I. envío | 2. escolta, séquito | 3. procesión | 4. fig. fausto, pompa. > pomposo, pompearse, pomponearse.

De πομπή — envío (*emissio*) quizá se formara la voz científica fr. *pomphe*, cast. pg. cat. *bomba* (para sacar agua). > *bombero*, etc. DIEZ tiene estas voces por onomatopéyicas; LITTRÉ cree que son de origen alemán (al. *pumpe*, ingl. *pump*); KLUGE por el contrario dice que el al. *pumpe*, término marino, está tomado del cast. y pg. *bomba*.

*Comp.*:

α) ἀπο-πέμπω, id. sign. y además I. despedir, repudiar | 2. desechar.

β) προ-πέμπω I. enviar antes | 2. enviar delante | 3. acompañar, cortejar.

652. φυσάω, -ῶ (reg. sin *pf. act.*) I. soplar | 2. expeler (αἷμα ἄνω sangre á lo alto. SÓFOCL. Aj. 918) | 3. soplar en (una flauta, etc.) (cf. *in-flare calamos*) | 4. inflar.

*Comp.* ἀνα-φυσάω I. I. (ἀνα = re) I. resoplar | 2. inflar | henchir; *pas.* estar inflado de orgullo. II. (ἀνα = arriba) lanzar arriba soplando.

653. γε-ωργός, ὄν, adj. y sust. (= *agri-cola*) labrador (τῇ tierra; ἔργον trabajo). (ETIM. gr. ἔργον.)

(30.)

> Γεώργιος Jorge (cf. lat. *Agri-cola*). > γεωργικός, ή, ὄν agrícola > geórgicas, *georgica, orum*, título que dió Virgilio á sus poemas agrícolas.

654. ἐστία, ας (ή) hogar con la sign. prop. de lumbre y la trasl. de casa (= *Vesta*).

655. ζυγόν, οὔ (τό) (*iugum*) yugo (ζεύγνυμι).

656. ἀρότης, ου (ὁ) arador (ἀρώω).

ἀρόω, -ῶ labrar la tierra, arar | 2. sembrar. (Cf. lat. *aro, arvum*, etc.)

*fut.* (ἀρόσω) [ἀρόσομαι] *aor.* ἤροσα *pf.* ἰνους.  
(ἀροθήσομαι) ἠρόθην [ἀρήρομαι]

∴ ἀρο-τρον (*aratrum*) arado, ant. *arudro*.

657. βαθύς, εἶα, ύ I. profundo, espeso, sombrío | 2. opulento, fértil, pingüe.

βάθος, εος (τό) profundidad. > batómetro instrumento para medir profundidades.

Del cp. dórico βάσσων viene el lat. *bassus* = *pinguis, obesus* (ISID., Gloss. n.º 203); y porque los obesos suelen ser ó parecer bajos, *bassuni* = *non altum* (Gloss. ap. A. MAI. Class. ant. I. 6. p. 511, Roma 1831) > cast. *bajo*, ant. *baxo*, it. *basso*, pg. *baixo*, fr. *bas*. En lat. *Bassus* era también sobrenombre de familia (cf. *Crassus, Longus*, y otros sobrenombres tomados de la disposición corporal de los sujetos). Esta etimología parece mejor que la de ULRICH (*Zeitschrift für rom. Philol.*) apud KORTING 1263: *bassus: battire :: missus: mittere*.

658. αὐλαξ, ακος (ή) I. surco | 2. trazo. (ETIM. gr. ἄλκω.)

659. τέμνω I. cortar, talar | 2. destrozar | 3. pinchar | 4. fabricar cortando (ἱμάντας ἐκ δέρματος correas de cuero).

*fut.* τεμῶ *aor.* ἔτεμον [ἔταμον] *pf.* τέτμηκα  
τεμοῦμαι ἐτεμόμην τέτμημαι  
τεμήθην ἐτέμήθην

∴ α) τόμος, ου división, parte > trozo de pergamino > volumen, tomo.

β) ἀ-τομος indivisible, átomo.

*Comp.*:

α) ἀνα-τέμνω (lat. *dis-seco*) abrir cortando, disecar. ∴ ἀνα-τομία disección, anatomía.

(30.)

β) ἐν-τέμνω encontrar. ∴ ἐντομον (se ent. ζῷον) (= *insectus*) insecto, denominaciones que expresan la conformación de dichos animales, los cuales tienen el cuerpo compuesto de piezas ó anillos articulados que forman otras tantas intersecciones. > **entomología**, parte de la historia natural que trata de los insectos.

γ) ἐπι-τέμνω abreviar. ∴ ἐπι-τομή compendio, epitome.

660. ὕνις ὁ ὕνις, εὐς (ῆ) reja del arado.

661. εὐθύνω (reg. sin *pf.*) 1. dirigir, conducir | 2. enderezar, encaminar.

662. ποιμήν, ἐνος (ὁ) pastor (πόα).

663. ἀρμόζω, *at.* ἀρμόττω (verbo dental reg.) *tr. é intr.* ajustar, adaptar, adaptarse | 2. unir en matrimonio | 3. dirigir, gobernar (cf. lat. *moderari*). Cf. nº 332.

∴ ἀρμονία adaptación, justa proporción, armonía, filarmónico, aficionado á la música (φίλος). Otros *D.* armónico, armonioso, armonizar, armonio. *armonium* es inglés y no castellano.

664. σὺριγξ, ἱγξος (ῆ) 1. flauta | 2. todo conducto largo y angosto (cf. lat. *susurrum*).

> jeringa y siringa, *it.* *sciringa*, *fr.* *seringue*.

chirimía, especie de flauta. Sin relación con *chirivía*, planta hortense, pues ésta viene del ár. *Karvija*.

*D.* jeringar, jeringazo, jeringuilla.

665. νόμιος, α, ον pastoril (νόμη). (ETIM. gr. νέμω.)

666. πνέω (= *spiro*) 1. soplar | 2. respirar | 3. exhalar olor.

*fut.* {πνευσσομαι  
{πνεύσομαι} *aor.* ἔπνευσα *pf.* ἔπνευσα

ἐπνεύσθην πέπνευσμαι (πέπνυμαι)

1. ∴ πνεῦμα, ατος (τό) 1. soplo (πνεῦμα ἄγιον *Spiritus sanctus*) | 2. respiración | 3. olor. > πνευματικός, ῆ, ὄν tocante al aire. > **neumático**, henchido de aire.

∴ máquina **neumática**. (ETIM. gr. πνέω.)

> πνεύμων, ονος (ὁ) pulmón. > πνευμονία, ας **neumonía**.

2. ∴ δύς-πνοια **disnea**, respiración difícil.

*Comp.* ἔμ-πνέω id. sign.

(30.) 667. φυτόν, οὐ (τό) planta.

∴ νεό-φυτός recién plantado, **neófito**. S. PABLO (1 Tim. 3, 6) es el primero que usa esta palabra para significar los recién admitidos en la Iglesia, tratado de las plantas.

668. πέτρα, ας (ῆ) (> *petra*) **piedra**, roca. (ETIM. gr. πέτομαι.)

*D.* v. INDC. **pedernal**, etc. **Piedrahita** (< *Petra-ficta*), **Pedrajas**, etc., **apedrear**, **empedrado**, **empedrar**, **empedernido**. Para las diversas formas que presenta en cast. el nombre de **Pedro**, **Pero** (> *Pero Grullo*), **Pérez**, etc. v. M. PÍDAL, *Cantar de mio Cid*, I, p. 140.

669. ἐαρίζω (reg.) ὁ ἐν-εαρίζω pasar la primavera, primavera (ἐαρ).

670. ἰξευτής, οὐ (ὁ) el que caza con liga. ∴ ἰξεύω cazar con liga. ∴ ἰξός, οὐ (ὁ) liga (cf. lat. *viscum*).

671. κάλαμος, ου (ὁ) (= *calamus*) 1. caña | 2. objetos de caña: pluma para escribir, flecha, planta, etc. Del dim. baj. lat. *calamellus* viene nuestro **caramillo**.

672. γλίσχος, α, ον 1. viscoso | 2. tenaz | 3. aferrado, ruin, mezquino. (Cf. *gluo*, *gluten*.)

673. οἰκο-δομέω, -ῶ (reg. sin *fut.*) 1. edificar una casa | 2. levantar, construir | 3. disponer, componer. En este sentido sólo lo usa S. GREGORIO en el pasaje de que está tomado este trozo de la Antología.

674. ἀλιεύς, έως (ὁ) 1. marino | 2. pescador (ἀλς nº 1389).

675. ἄγκιστρον, ου (τό) gancho, anzuelo. (ETIM. gr. ἀγκών.)

676. σαγήνη, ης (ῆ) (= *sagena*) red de pescador | 2. red de cazador.

677. βυθός, οὐ (ὁ) fondo (cf. βῆθος).

∴ βύθιος, α, ον sumergido > **buzo** (lat. \**bythius* ó *butius*. Cf. *byrrhus* y *burrus*). ἄ-βυσσος sin fondo, **abismo**. > **abismar**.

\*Tenemos\*, dice DIEZ, «en **abismo**, á lo que parece, un ejemplo de superlativo sustantivo, con el cual quisieron tal vez significar la profundísima sima del infierno (en este sentido se halla con frecuencia en los Santos Padres). Por lo demás, ἄ-βυσσος es adjetivo en su origen, sujeto por tanto á gradación. De *abisissimus* pudo venir **abisimo** > **abismo**, como de *metipsissimus*, *medissimus* > *meismo* > *misimo*»

678. δι-οράω mirar al través de: v. οράω (8).

31. 679. φιλ-εργός, όν laborioso (φιλέω, εργον). (ETIM. gr. εργον.)

680. μέλισσα, ης (ή) abeja. μέλι, ιτος τό (= *mel*) miel.

·: οξύ-μελι *ojimiel*, mezcla de miel y vinagre (όξος, εος vinagre).

681. σίμβλος, ου (ό) colmena.

682. έπ-αν-ίστημι 1. *tr.* levantar por encima de | 2. *intr.* salir: v. ίστημι (305).

683. ίπτημι (sólo *pres.* y *aor.* έπτην), ίπταμαι (*imperf.* ίπτάμην y *aor.* έπτάμην) volar; de ordinario πέτομαι. (ETIM. gr. πέτομαι.)

*Comp.:*

α) δι-ίπτημι, δι-ίπταμαι atravesar volando, volar á través.

β) έφ-ίπταμαι y más frec. έπι-πέτομαι volar sobre ó hacia.

684. βομβέω (reg.) zumbar.

βόμβος mugido, ruido sordo. > lat. *bombus*, conservado, si bien con el género invertido, en los romances, it. *bomba*, fr. *bombe*, cast. *bomba*, y con su propio género en el cast. *bombo*.

D. de bomba: *bombarda*, *bombardear*, *bombardeo*, *bombazo*. Por la forma esférica que suelen tener los explosivos ha pasado *bomba* á significar «esfera». > *bombilla*, *bombón* > *bombonera*, *pompas* ó *bombas* de jabón, *bombacho*, etc.

685. έσμός, ου (ό) enjambre.

686. συλάω, -ώ (reg.) 1. quitar | 2. despojar.

2. ·: ά-συλον in-violable > *asilo*, lugar seguro de donde no puede ser uno arrebatado. > *asilar*.

687. άγέρωχος, ον fiero, noble, arrogante.

688. δυσχεραίνω (reg.) 1. llevar con pena | 2. estar enfadado de (τινί) (δυσ-χεραίνω, δυσ-χερής de χείρ).

689. δεσμός, ου (ό) 1. ligadura | 2. vínculo. *pl.* de ordinario δεσμά (τά).

690. ρήγνυμι (*rumpo*) 1. *tr.* romper | 2. hacer brotar | 3. *intr.* brotar (una fuente, etc.). (ETIM. gr. ρήγνυμι.)

<i>fut.</i> ρήξω	<i>aor.</i> έρρηξα	<i>pf.</i> έρρηξα
ρήξομαι	έρρηξάμην	έρρωγα ( <i>intr.</i> )
ρήγνυσμαι	έρρηγνύμην	έρράγγην ( <i>intr.</i> )

(31.) 1. > *ράγή*, ης hendidura. > lat. *racula* = raspador. > *raja*, pg. *racha* (> cast. *racha*), fr. *raille* = hurgón, *railler* = raspar. D. *rajar*, *rajadura*, *rajeta*, *rajadillo*, *rajabroqueles*.

3. ·: αίμο-ρραγία *hemorragia* (αίμα sangre).

691. κατά prep. de genit. y acus. á lo largo de, abajo (v. SINT.).

692. χρεμετίζω (*fut.* inus., *aor.* [έχρεμέτισα], *pf.* inus.) relinchar.

693. \*κροαίνω (sólo *pres.*) piafar, herir el suelo con el casco. En prosa: κρούω

694. ίμείρω, más ordinario ίμείρομαι (*fut.* inus., *aor.* ίμειράμην, *imérrην*, *pf.* inus.) desear, ansiar, apetecer.

NB. No aparece en prosa ática sino una vez en el Cratilo de PLATÓN.

695. όρος, εος (τό) montaña.

·: α) Όρέστης montañés, *Orestes*.

β) *orografía*, descripción de las montañas de un territorio.

γ) βορέας, ου (ό) *Boreas* (por *φορέας*) lit. viento de la montaña, viento borrascoso. ·: *borrasca* = it. *borea* ó *bora*. (Para la adición del sufijo cf. nieve > *nevasca* [DIEZ].)

δ) όρίγανος (ό y ή) (γάνος *delicia*) planta de perfume intenso, lit. *delicia* de la montaña; *orégano*.

696. κορυφή, ης (ή) (= *culmen*) cima.

> *κορυφαίος* el que está en la cima, el principal, el que preside el coro en las tragedias, *corifeo*.

697. ρέϊθρον, ποεί. ρέεθρον, ου (τό) corriente (de un río, etc.).

698. Όκεανός, ου el océano.

699. ύμνέω, -ώ (reg.) 1. cantar un himno | 2. celebrar, exaltar.

·: ύμνος, ου *himno*. Πολύμνια (= *muchicantora*) *Polimnia*, *musa* de la lírica y de la elocuencia.

700. θεός, ου (ό, ή) (= *deus*) dios, diosa. *diosa* se dice de ordinario θεός, aunque O. RIEMANN (Rev. de philolog. V, pág. 169) aduce un ejemplo epigráfico del siglo V que prueba el uso de ή θεά, en prosa át. para evitar confusiones.

- (31.) : απο-θέωσις, εως apoteosis, recepción de un héroe entre los dioses. ἄ-θεος ateo > ateísmo. Por el contr. teísmo, teísta. πάνθειον, ου (τό) (se ent. ἱερόν) el panteón, templo consagrado á todos los dioses. — D. monoteísmo, politeísmo, panteísmo. > panteísta, mono-teísta, etc.

701. κρατερός, ἄ, ὄν I. fuerte, vigoroso, robusto 2. sólido.

702. δωτήρ, ἥρος (ὅ) dispensador. (ETIM. gp. δίδωμι.)

703. ἑύς, ἐπico ἥύς, *genit.* ἑήος, *acus. masc.* ἑύν, *neutro* ἥύ, *genit. pl.* ἑάων sust. bienes, adj. bueno. El neutro εὖ, ἐπico εὖ v. n.º 879. (ETIM. gp. 141.)

32. 704. καλιά, ἄς (ή) I. cabaña de madera | 2. nido.

705. πήγνυμι I. *tr.* I. fijar, clavar | 2. ensamblar, construir 3. congelar. II. *intr.* (*pf.* 2.º y *plpf.*) I. clavarse, fijarse | 2. congelarse (cf. lat. *frango*).

*fut.* πήξω

*aor.* ἔπηξα

*pf.* πέπηγα (*intr.*)  
πέπηγμα

*παρήσομαι*

ἐπάτην [ἐπέχτην]

I. I. : σκηνο-πηγία (σκήνή tienda) **cenopegias**, nombre que daban los griegos á la fiesta de los tabernáculos (*tiendas*) de los judíos.

II. 2. : πάχνη, ης escarcha, hielo (588).

706. ἄχυρον, ου (τό) paja.

707. τε y καί y.

El repetir la copulativa con cada miembro es de muy poco uso en castellano, aunque no faltan ejemplos en Fray LUIS DE LEÓN, M. A. CARO, etc., pero en griego es muy común y entonces puede 1. repetirse el καί delante de cada uno: καὶ διὰ πάγων καὶ χιόνος βαθείας (ANΘΟΛ. 62) á través y de hielo y de nieve | 2. ponerse el τε detrás de los primeros y καί delante del último: ἀχύροις τε καὶ πηλῷ (ANΘΟΛ. 32) ó combinar con otras partículas (v. SINT.).

708. πηλός, οὐ (ὅ) fango, arcilla, barro.

709. γύαλον, ου (τό) I. hueco, cavidad de coraza, vaso, roca > | 2. cueva, antro, caverna | 3. cavidad de un valle > en pl. valle.

710. κεύθω I. ocultar | 2. guardar.

*fut.* κεύσω

*aor.* ἔκυσθον

*pf.* κέκειυθα

- (32.) 711. δασύς, εἶα, ὕ (= lat. *densus*) I. espeso, denso, tupido | 2. vellosa | 3. frondoso.

I. > δασύ-πους, πόδος (ὅ) lit. «de pies velludos», especie de conejo, DIEZ (en la voz *gazapo*) apoya la opinión de los que reducen á este origen el grupo romance pg. *caçapo*, sardo *gacciapo*, cat. *catxap*, cast. *gazapo* > *gazapera*, madriguera de conejos; *gazapina*, junta de gente ruin; *agazapar*, coger, prender á uno como á un conejo; *agazaparse*, encogerse y esconderse como el conejo. KÖRTING 2754.

DIEZ rechaza el bretón *gad* liebre, porque no explica las terminaciones romances, y MÚGICA (Gramática del castellano antiguo § 127 nota) desecha *dasyphus* > *gazapo* por la *g*. En verdad que esta etimología *dasyphus* > *gazapo* está llena de dificultades: la *p* debió trocarse en *h* por intervocálica; la *s* sólo en voces andaluzas se torna *z*; de *i*, *u* tónicas hechas *a* no conozco otro ejemplo [de *i* átona sí garbillo < *crisbellum*, salvaje < *silvaticum*, etc.]. Para *d* > *g* se alegan *dama* > *gamo*, τράχημα (n.º 1334) > fr. *dragée* > cast. *grajea*, y *delfin* > *golfin* (dialectal) (cf. DIEZ, Rom. Gram. I, 369, MAYANS Y SISCAR, Orígenes de la lengua pág. 407 [ed. 1873]; pero *gamo* es fusión de *dama* + *gamuza* y *golfin* lo es de *delfin* + *golfo* (MEYER-LÜBBKE, Gram. I, pág. 520). EGUÍLAZ Y YANGUAS, Glosario, da ár. *kazaba* > *gazapo*, mentir; pero ¿de dónde viene el sentido de conejo?

Cualquiera que sea el origen de estas voces, lo que es evidente es la confusión ó convergencia de *gazapo* y el lat. *caco-phatum* (κακό-φατον) y *cace-phatum* (por κακ-έμ-φατον), especie de cacofonía ó equívoco en el lenguaje. Este último fué en cast. *cacefatón*; *gazapo* significa también por metáf. *hombre astuto* > *embuste* (en este último cambio semántico pudo influir el ár. *kazaba*, mentir). Pues como eran tan parecidos el aumentativo *gazapón* y la voz *cacefatón*, se atrajeron; y confundidos fonética y semánticamente dieron *gazaphatón* y *gaza-fatón*. Prueba de ello es que MATEO ALEMÁN (en su Ortografía, México 1609), citado por CUERVO (Revue Hispanique núm. 15, pág. 280), tenía la voz *gazafatón* (con significación de disparate), en la que aparecen ya confundidos los dos elementos, por eufonización romance de *cacephaton*.

712. θάμνος, ου (ὅ) I. zarzal | 2. arbusto.

713. φύλλον, ου (τό) (= *folium*) hoja.

> α) περι-φύλλον planta cuyas hojas están como rodeadas de otras muchas muy pequeñas, perifollo. cerafollo v. n.º 124.

β) filoxera (ξηρός seco) enfermedad que seca las vides.

No se confunda con φύλον, ου (τό) tribu, pueblo.

(32.) 714. ἔνιοι, ἔνιοι, α algunos.

715. ὑψηλός, ἡ, ὄν 1. alto, elevado | 2. altanero.

∴ ὕψος, εὖς (τό) altura.

∴ hipsómetro, instrumento para medir alturas.

716. ἄκρος, α, ὄν 1. adj. extremo > 1. lo más alto | 2. lo más exterior | 3. lo más profundo. II. sust. 1. ἡ ἄκρα, ας punta, cúspide | 2. τὸ ἄκρον cima, extremo | 3. τὰ ἄκρα las extremidades > los principales (*optimates*). (ETIM. gp. ἀκμή.)

I. 1. ∴ ἡ ἀκρό-πολις la ciudad alta, ciudadela de Atenas, la Acrópolis.

2. ∴ ἀκρο-στιχίς, ἴδος (ἡ) composición poética cuyas letras extremas forman una palabra ó frase, acróstico. (Cf. Cíc. 2 Divin. 54, donde insinúa que tales habilidades datan de los tiempos de Ennio.)

acróteras; adornitos, de formas ya orgánicas ya geométricos, que se colocan en los vértices de cada frontón.

II. 1. De aquí saca la ACAD. la voz bisagra (bis y ἄκρα extremidad), pero también es probable la etimología que da MARTÍNEZ M. del ár. *bab*, puerta, y *aggrā*, apoyo, lit. apoyo de la puerta.

717. ὄρηξ, ἦκος (ὅ) 1. brote que se arrastra por el suelo > | 2. rama (cf. lat. *serpo*). (ETIM. gp. ἔρπω.)

718. τίθημι (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 106) (= *locare, ponere*) I. poner, colocar. II. depositar > 1. poner en seguro | 2. enterrar | 3. pagar | 4. inscribir. III. hacer ó poner en tal condición ó estado > 1. hacer á uno guerrero, esposo; poner en verso, dejar ciego, cojo | 2. regular, ordenar, arreglar. IV. asentar como principio > 1. admitir, suponer | 2. mirar como, tener por bueno, malo, beneficio. V. producir > 1. hacer, formar | 2. provocar, excitar, causar, producir, sugerir, inspirar | 3. instituir, determinar, decretar, disponer.

> α) θήμα, ατος (τό) lo que se fija ó propone > tema, en gram.: v. ETIM. n.º 5, en ret. argumento de una composición (*propositio*).

β) θέσις, εὖς (ἡ) (= *propositio*) tesis.

γ) θήκη, ης (ἡ) cofre, caja, teca.

(32.)

Comp.:

α) ἀνα-τίθημι (= *sursum ponere, se-ponere*). > (ἀνά-θημα ὁ ἀνά-θημα *anatema*; significa en griego indistintamente 1. (ἀνά arriba) ofrenda consagrada á los dioses y colocada en lo alto de los muros del templo, y también 2. (ἀνά des-) separación, cosa execrable, etc. Los latinos usan exclusivamente la forma larga para el primer significado, la breve para el segundo. — D. *anatematizar*.

β) ἀντι-τίθημι (= *op-ponere*). > ἀντί-θεσις, εὖς (ἡ) *antítesis* 1. figura ret. que junta en la oración conceptos opuestos 2. figura gram. en que se pone una letra por otra, por ej.: *faciundum* por *faciendum*.

γ) ἀπο-τίθημι (= *de-ponere*). > ἀπο-θήκη > bodega, botica, depósito. > *embodegar*, *boticario*.

δ) ἐπι-τίθημι (= *ap-ponere*). > α) ἐπί-θετον (= *ad-iectivum*) adjetivo = *epíteto*. — β) ἐπί-θημα 1. lo que se pone sobre > | 2. emplasto, *bizma* > *bizmar*.

ε) μετα-τίθημι (= *trans-ponere*). > μετά-θεσις tras-posición, *metátesis*, cambio de lugar de una letra, Ej.: terná, por tenrá.

ζ) παρα-τίθημι (= *iuxta-ponere*). > παρά-θεσις (acción de poner al lado) 1. acercamiento | 2. vecindad | 3. en gram.: juxta-posición | 4. comparación (cf. ANΘΟΛ. 84).

η) ἐν-τίθημι (= *im-ponere*) 1. poner en, dentro de | 2. poner sobre, extender.

θ) προ-τίθημι (= *ante-ponere*). > πρόθεσις (= *antepositio*) pró-tesis.

ι) προσ-τίθημι (= *ap-ponere*). > πρόσ-θεσις *prótesis* (= pró-tesis), adición de una palabra.

κ) συν-τίθημι (= *com-ponere*). > σύν-θεσις *síntesis* (*com-positio*), composición. > *sintetizar*, *sintético*.

λ) ὑπο-τίθημι (= *sup-ponere*). > ὑπό-θεσις *hipótesis*, suposición. > *hipotético*. ὑποθήκη *hipoteca*, prenda, fianza sobre la cual se hace un préstamo. > *hipotecar*, *hipotecario*.

ἐπ-έν-θεσις, εὖς (ἡ) *epéntesis* (= *inter-positio*) intercalación de una letra ó sílaba en medio de una palabra, *παρ-έν-θεσις* *paréntesis*, intercalación de un miembro incidental en una oración.

719. δονέω, -ῶ (reg. sin pf.) 1. sacudir | 2. lanzar | 3. agitar, turbar.

(¿?) ∴ δόναξ, ακος caña.

720. ἄελλα, ης (ή) huracán, vendaval. (ETIM. gp. ἀήμι.)
33. 721. θήλυς, εια, υ I. femenino | 2. por anal. que tiene alguna cualidad propia de la mujer: tierno, fecundo, delicado, afeminado, etc. > fem. poét. ή θήλυς, εος la hembra (v. SEMÁNTICA).
722. θάλαμος, ου (ό) I. I. aposento, partic. | 2. alcoba nupcial. II. casa. > *thalamus*, cast. *tálamo*.  
: ἐπι-θαλάμιον *epi-talamio*, canto nupcial.
723. κοιμάω, -ω (reg. sin *pf. act.*) I. *tr.* recostar, hacer dormir, adormecer | 2. *intr. med.* acostarse, dormir (κείμαι).  
: κοιμητήριον lugar de los que duermen, cementerio.
724. ήμέρα, ας (ή) día.  
: ἐφ-ήμερος *efimero*, que dura sólo un día. ἐφ-ημερίς, ίδος (se ent. βίβλος) diario > *efemerides*.  
No se confunda con ήμερος, α, ον adj. I. domesticado | 2. cultivado | 3. manso, tratable (ΑΝΘΟΛ. 60)
725. ψόν, ου (τό) (= *ovum*) huevo.
726. θάλλω (reg. sin *pf.*; de las voces *med.* y *pas* sólo se halla τέ-θαλπταν y el *part.* de *aor. pas.* θαλαφθείς) I. *tr.* I. calentar > | 2. *incubar* | 3. *inflamar*: ἐμὲ οὐδὲν θάλλπει ή δόξα, no me inflama, no me arrastra la ambición de gloria. II. *intr.* I. calentarse > | 2. estar ardiente, vigoroso.
727. νεοσσός, ου (ό) pollito (νέος). > νεοσσιά, ας (ή) nido.
728. γλίχομαι (sólo *pres. impf.* y *aor. ἐγλιέμην*) I. prop. adherirse á > | 2. *desear*, *ansiar* (cf. γλίσχος).
729. ἄρσην y *neo-át.* ἄρρην, εν, *genit.* ενος, masculino, viril, enérgico. ó ἄρρην, ενος el varón, el macho por op. á la mujer, á la hembra.  
ἀρρενικόν ó ἀρρενικόν veneno enérgico, *arsénico*, viene del persa (v. BOISACQ).
730. αὖ I. después, entonces | 2. de nuevo, á su vez | 3. en correlación con μέν unida ó no á δέ (v. SINT.).
731. πέλας adv. cerca.
732. ἔρνος, εος (τό) brote, retoño, rama tierna.

- (33.) 733. θάσσω (sólo *pres. é impf.*) estar sentado (θάκος). (ETIM. gp. τίθημι.)  
No se confunda θάσσω con el cp. de ταχύς θάσσων ó θάπτων (= *citior, citius*) más veloz (1035).
734. χαρίεις, ιεσσα, ιεν I. gracioso | 2. elegante.  
χάρις, ιτος gracia (90). αἱ Χάριτες las Gracias, semidiosas, hijas de Júpiter y Eurinome (Εὐρυ-νόμη de vastas posesiones, εὐρύς, νέμω poseer; cf. *Eurialo* n.º 417). Eran tres, Aglaia, Eufrosina y Talia: Ἀγλαΐα, hermosura (ἀγλαός brillante, hermoso), Εὐ-φροσύνη alegría (εὐ-φραίνω alegrar), Θαλία fecundidad (θάλλω = florecer, brotar). — χαριεντισμός carientismo, *tropus quo dura dictu gratius proferuntur*, especie de ironía.
735. ὄψ, ὀπός (ή) voz.  
: Καλλι-όπη (καλός v. n.º 86) de hermosa voz, Caliope, musa de la épica.  
No se confunda con ὤψ, ωπός que significa I. (ή) faz, cara | 2. (ό) ojo.
736. λάρυγξ, υγος (ό) laringe.
737. ποικίλος, η, ον I. abigarrado, de diversos colores | 2. cubierto de pinturas | 3. variado, matizado | 4. equívoco.  
ή ποικίλη στοά el pórtico péciio en Atenas, donde solían disputar los estoicos (v. n.º 1690), pintado por Polignoto Tasio con pinturas muy variadas (PLINIO 35, 35, 2).
738. αἰεί adv. siempre; por αἰεί, αἰφεῖ; cf. αἰών (1486).
- 739: μολπάζω (reg.) cantar (μέλω; v. n.º 119).
740. αἰόλος, η, ον I. prop. que se mueve sin cesar, inquieto, rápido | 2. tornasolado, abigarrado | 3. variado.
741. πιστός, ή, όν I. *act.* I. creyente, dócil, 2. fiel. II. *pas.* I. digno de fe | 2. sust. τὸ πιστόν sinón. de πίστις, εως (ή), fe, confianza, garantía. (ETIM. gp. πείθω).
742. ὄαρ, ὄαρος (ή) compañera, esposa (cf. lat. *soror*). (ETIM. gp. εἶρω.)
743. τέρπω (poét.) I. primit. saciar, sentido conservado sólo en *pas.* | 2. entretener, deleitar.

(33.)

*lat.* τέρψω *av.* ἔτερψα ἔταρπον *pf.* inus.  
(τερφθήσομαι) ἔτερφθην ἔτάρφθην ἔτάρπην

2. : α) Εὐ-τέρπη, ἡς Euterpe, musa de la música.

β) Τερψι-χόρα (χόρος danza) que se deleita en la danza, Tersicora, musa de la danza.

744. βορά, ἄς (ἡ) pasto, alimento. (ETIM.  $\sqrt{g^{ue}ra}$  [gp. 150].)

745. δίζω, δίζομαι (poét.; sólo *pres.* é *imperf.* en ambas voces) I. *act.* dudar. II. *med.* buscar. (ETIM.  $\sqrt{di\alpha}$  [gp. 145].)

746. κώνωψ, ωπος (ὁ) cínife (prop. «de aspecto cónico: κώνος, ὤψ?»).

> κωνωπίον = *conopeum* y *conopium* prop. *mosquintero* > it. *canopè* = lecho = pg. ant. *ganape*; cast. fr. pg. *canapé*. (KÖRTING 2426.)

747. μυῖα, ας (ἡ) (= lat. *musca*) mosca.

748. κόκκος, ου (ὁ) I. grano ó huesecillo partic. de granada, etc. > | 2. por anal. *cochinilla*, insecto que produce un tinte escarlata muy fino (cf. lat. *coccum*; κόκκινος, *coccinus* ó *coccineus* de color escarlata).

749. πυρός, οὔ (ὁ) trigo.

750. χόνδρος, ου (ὁ) I. grano 2. cartilago, partic. el que remata por delante el esternón.

> ὑπο-χόνδριος *hipocondrio*. > *hipocondríaco*.

751. βίος, ου (ὁ) (= *vita*) I. vida | 2. recursos para pasarla, víveres. (ETIM.  $\sqrt{g^{ue}ra}$  [gp. 149].)

No se confunda con el poét. βίος, οὔ arco.

> α) ἀμφί-βιος animal de tierra y agua, anfibio.

β) κοινό-βιον (κοινός común) *cenobio*, monasterio. *cenobita*, que vive en comunidad.

γ) βιόγραφο (γράφω).

δ) *biología*, estudio de los seres vivientes.

ε) *microbio* (μικρός pequeño) organismo microscópico. En gr. μικρό-βιος, ον significa de vida corta, lo contr. de μακρό-βιος.

752. ἄ-λοχος, ου (ἡ) esposa (ἄ *cop.* [v. ETIM. n° 72], λέχος).

34. 753. παραβολή, ἡς (ἡ) I. comparación, *parábola* | 2. en geom. curva cuyas dos ramas se separan hasta el infinito (παρά idea de separación), *parábola*. (ETIM. gp. βέλος.)

De *parábola* en su primer sentido viene el sentido de sentencia, que se encuentra ya en gr. (cf. S. LUCAS IV, 23) > más tarde el sentido de dicción, *palabra*. El desarrollo fonético fué *parábola*, > *paraula* (en el tratado de los diez mandamientos), que se pronunciaba *parabla* > *palabra* por metátesis. D. *apalabrar*, *palabrería*, *palabrero*, *palabrilla*, *palabreja*, *palabrota*.

*Comp.* de βάλλω (cf. n° 49):

α) παρα-βάλλω I. acercar | 2. desviar.

β) δια-βάλλω I. lanzar á través 2. calumniar, perseguir, etc. > διά-βολος calumniador, perseguidor, el diablo; siempre aplican esta denominación los Santos Padres á Luzbel, á diferencia de δαίμονες ó κακο-δαίμονες, los demonios. — D. *diabla* (á la), *diablejo*, *diablura*, *diabólico*, *endiablado*; *de demonio*, *demoníaco*, *endemoniado*.

γ) ἐμ-βάλλω I. arrojar en 2. incrustar, insertar, meter, etc. > ἐμβλημα, ατος (τό) en gr. y lat. sólo significa incrustación, figuras que se incrustaban en vasos, etc., las cuales como fuesen con frecuencia *simbólicas*, la palabra *emblemata* ha pasado á nosotros con la significación de figura simbólica. > ἐμ-βολον objeto que se introduce, cerrojo, etc., *émbolo*, pieza en varias máquinas que juega introduciéndose en otra.

δ) συμ-βάλλω reunir, comparar, etc. > σύμ-βολον *simbolo*, prop. objeto por cuyo medio se da uno á conocer. Los que antiguamente hacían contrato de hospitalidad, guardaban cada uno una parte de cierto objeto dividido en dos, que se trasmitía de padres á hijos; estas dos partes acomodadas una con otra (συμ-βάλλω) servían para darse á conocer por huésped. Entre los cristianos la señal para reconocerse era el Credo, de donde vino el que le llaman *simbolo*. — D. *simbólico*, *simbolizar*, *simbolismo*.

ε) ὑπερ-βάλλω I. lanzar por encima, pasar el límite | 2. sobrepujar | 3. *med.* exagerar. > ὑπερ-βολή I. exceso | 2. *hipérbole*. > *hiperbólico*.

754. ἕκαστος, η, ον cada uno (— *unusquisque*).

755. δηλώω, -ῶ (reg.; en SÓFOCLES se halla el *fut. med.* con sent. pas.) I. *tr.* I. mostrar, hacer visible | 2. mostrar, manifestar, hacer ver | 3. mostrar, hacer entrever, dar á entender |

(34.) 4. mostrar, revelar 5. mostrar, probar. II. *intr.* parecer, ser evidente: ἐδήλωσε δέ, se hizo evidente (JENOF.).

I. ∴ Δῆλος, οὐ (ἡ νῆσος) una de las Cícladas donde estaba el oráculo de Apolo, la isla de Delos.

756. καρπός, οὐ (ὁ) I. fruto, simiente, provecho | 2. la muñeca, carpo de la mano.

> τὸ μετακάρπιον el metacarpo, dorso de la mano inmediato a la muñeca.

I. ∴ carpología, estudio de los frutos. Πολυ-κάρπος de abundante fruto, Policarpo.

757. ἄκανθα, ἡς (ἡ) espina (gp. ἀκμή).

ἄκανθος, οὐ = planta espinosa, **acanto**. ἀκακία **acacia**, aunque de origen egipcio, ha sido influido por las palabras de este grupo (cf. BOISACQ).

758. συλ-λέγω (= *colligo*) I. reunir | 2. coger: v. λέγω n.º 97.

759. σῦκον, οὐ (τό) (= *ficus*) higo.

∴ συκό-μορος higuera de Egipto, **sicómoro** (μόρον, οὐ ὁ μῦρον, οὐ **moral**); sus hojas son semejantes a las del moral, su fruto al de la higuera. **sicofanta** v. n.º 908.

760. βάτος, οὐ (ἡ) espino (cf. lat. *batax*).

De aquí deduce la ACAD. la voz **mata** de etimología incierta; DIEZ propone con menos acierto el gótico *mantan*, cortar (podar). De *mata* se deriva según KÖRTING (5807) **matiz**, escala de los cambiantes del verde, y por extensión, de los otros colores > **matizar**. Otros *D.*: mato, matear, matorral.

761. τρυγᾶω, -ῶ (reg.) I. cosechar | 2. ordin. vendimiar (τρύχ chorra ó vinillo nuevo). (ETIM. gp. τείρω.)

35. 762. σπανίως adv. raras veces. σπάνιος, α, ον raro.

ESTRABÓN, sin fundamento etimológico, dice que *Hispania*, España, viene de σπανία por su rara fertilidad.

763. ῥίζα, ἡς (ἡ) (= *radix*) raíz. > ῥιζοκέρριζα regaliz, v. n.º 624.

764. τέκνον, οὐ (τό) hijo, hija (τίκτω n.º 940).

765. ὀργή, ἡς (ἡ) I. disposición natural | 2. en sentido moral disposición moral, manera de ser, de sentir y pensar | 3. a mala parte carácter apasionado y violento, pasión

(35.) fuerte y violenta | 4. particularmente resentimiento, rencor, ira, cólera.

766. νοῦ-θετέω, -ῶ advertir, hacer caer en cuenta > I. poner en razón, advertir, reprimir, corregir > | 2. calmar | 3. traer a la memoria (νοῶς, τίθημι).

767. εὐ-πλοέω, ῶ (reg.) navegar felizmente.

768. μνάομαι, -ῶμαι I. pensar en | 2. acordarse de.

*fut.* μνήσομαι *aor.* ἐμνησάμην *pf.* μέμνημαι.

*μυμνήσκω* hacer recordar.

*fut.* μνήσω *aor.* ἐμνησα *pf.* inus.

*μυμνήσκομαι* (*med.*) I. pensar en | 2. acordarse de | 3. hacer mención de.

*fut.* μνησθήσομαι *aor.* ἐμνήσθην *pf.* μέμνημαι *f pf.* μεμνήσομαι.

∴ ἀ-μνηστία olvido, perdón, **amnistía**. > **nemotecnia**, arte de la memoria (τέχνη).

NB. No se confunda μνάομαι, *pensar en, acordarse de*, con μνᾶομαι, *pedir por mujer*; el primero tiene la misma raíz que μένος y Μέντωρ, el segundo la misma de γυνή y sólo se usa en *pres.*, *imperf.* é *imperf. iterativo* ἐμνασκόμην.

769. Ζάλη, ἡς (ἡ) tempestad, borrasca. (ETIM. Vdja [gp. 145].)

36. 770. τείρω (sólo *pres.* é *imperf.* de ambas voces) (= lat. *terro*) frotar, gastar.

∴ τόρνος aparato para labrar madera, etc., torno, lat. *tornus* > *tornare*, labrar a torno, **tornear**. *Idque ita tornavit ut nihil effici possit rotundius* (CIC., Univ. 6). Úsase sobre todo el torno para dar forma redonda a los objetos, y de allí nuestros derivados **contorneado**, **contorno** (compárese en los *contornos* y a la *redonda*). Siendo el torno una máquina giratoria, *tornare* en la decadencia significó, «hacer girar», y de aquí su evolución posterior, paralelamente a la cual se ha desarrollado después, al lado de *tornar*, el verbo *volver* (*volvere* = hacer girar) | I. regresar: *tornar*, hoy también *volver* (ya en el «Glos. arábico-lat.» se encuentra *tornare* con esta sign., FORC.-DE VIT); sust. ant. *tornada* (BERCEO, S. Mill. 742) y *torno* (Señor merçet te clamo. que torne mejorada. Al torno de este embargo sea desembargada [S. DOMINGO 302]), hoy *vuelta* | 2. convertir: *trasformar*, *tornar* (El vino torna en sangüe [BERCEO, Sac. 101]), hoy también *volverse* | 3. devolver: *tornar* (cf. en *retorno*), hoy también *volver* ó *devolver* | 4. reiterar: *torno* a decir, hoy también *vuelve* a decir.



(36.)

Derivados de *tornar*: *tornadizo*, *torna-voz*, etc., *entornar*, *retorno*, *contorno*, etc.; de *torno*: *tornear*, *tornera*, *tornillo*. También se deriva de *tornar*, *torneo*, *tornear*, luchar en un torneo, etc. (por la acción de volver [tornar] el caballo para tomar de nuevo carrera y después para atacar al adversario).

771. ὄφις, εως (ὅ) serpiente.

∴ *ofiolatría* (λατρεία culto), culto tributado por los paganos á la serpiente.

772. ῥίνη, ης (ή) lima.

773. ὀδούς, ὄντος (ὅ) (= *dens, dentis*) diente. (ETIM. gp. ἔδω.)

∴ α) *odontalgia* (ἄλγος dolor).

β) *mastodonte* (μαστός *mamilla*), mamífero fósil cuyos dientes tienen en la corona de tres á seis filas trasversales de tubérculos, redondeados en forma mamilar, carácter que ha servido para denominar la especie.

774. τρύχω (*fut.* τρύξω; *aor.* y *pf.* inus.) I. frotar | 2. gastar, consumir. κατα-τρύχω id. sign.

775. μεγαίρω (reg. sin *pf.*) I. prop. tener por grande > envidiar | 2. rehusar por envidia ú odio.

776. ἀκούω (= *audio*) I. oír | 2. escuchar, obedecer (lat. *ob-audio* por *ob-audio*) | 3. oír hablar de sí bien ó mal, es decir tener buena ó mala reputación: κακῶς ἀκούω (= *male audio*) paso por un malvado (SÓFOCLES). (V. SINT. n.º 57.)

*fut.* ἀκούσομαι *aor.* ἤκουσα *pf.* ἀκήκου *plpf.* ἠκηκόειν (ἠκούσμαι)

ἀκουσθήσομαι ἠκούσθην

> *acústica*, parte de la física que trata del sonido.

777. βίαιος, α, ον violento (βία).

NB. πέφυκε v. φύω n.º 614.

778. παρα-μένω (= *permaneo*) permanecer: v. μένω n.º 828.

779. τέρψις, εως (ή) I. satisfacción | 2. deleite. V. n.º 743 y 1834.

NB. εἰσδύναμις v. δύω n.º 45.

780. μόνιμος, ον estable, permanente.

781. ψυχή, ης (ή) (= *anima*) I. soplo. II. soplo de vida > alma en todos los sentidos del castellano y además como asiento de los

(36.)

afectos, pasiones, deseos y como expresión de cariño | 2. vida | 3. mariposa (símbolo para los antiguos de la inmortalidad del alma, por la transformación de la crisálida, en mariposa).

∴ *psychologia*, *sicología*, tratado del alma.

ἐμ-ψυχῶ animar. > μετ-ἐμ-ψύχωσις paso de un alma de uno á otro cuerpo, *metensicosis* (no *metensicosis*; v. CUERVO, Apuntaciones 22).

782. ἵζανω ὁ ἐν-ἵζανω (sólo *pres.* ἔ *imperf.*) I. sentarse | 2. establecer, disponer.

ἵζω [*fut.* (ἵζῃσω) *aor.* (ἵζησα)] I. *intr.* sentarse | 2. *tr.* hacer sentar á uno.

37. 783. πῆρα, ας (ή) (= *pera*) saco, alforja, mochila.

784. ὅς-τις, ἡ-τις, ὅ-τι pron. I. relat. indefinido cualquiera que | 2. relat. el que, la que, lo que | 3. interrog. indir. quién, qué | 4. para denotar más ó menos indeterminación se junta á otras partículas: ὅστις-γε, ὅστις-δή, ὅστις-περ, ὅστις-οὖν.

MAUNOURY usó mal en este lugar y en el n.º 116 ὅς-τις por ὅς: ὅστις se usa siempre en vez del relativo ὅς detrás de una proposición negativa ó de sentido negativo, y puede emplearse en lugar de ὅς en las oraciones causales, consecutivas y finales: pero sólo en estos casos.

785. ἡμέτερος, α, ον nuestro, nuestra.

786. πρόσθε adv. por delante.

787. ἀλλότριος, α, ον ajeno (ἄλλος).

788. βάρος, εος (τό) I. pesadez, carga | 2. gravedad, autoridad. (ETIM. gp. βαρύς.)

∴ βαρύς, εἶα, ύ (= *gravis*) pesado, grave. βαρύ-τονος barítono, voz media entre el tenor y el bajo, en gram. palabra grave, que no tiene acento en la última. barómetro, instrumento para medir la presión atmosférica.

Muy dudoso es el origen de las voces *varón* y *barón*, que son la misma con diferente ortografía, pg. *varão*, prov. *bar*, fr. *baron*, fr. ant. *embarnir*, fortalecerse. > *baron franc* = grande de Francia. En los Capitulares de Carlos el Calvo *barones* son los próceres. Para Juan de Garlandia *baro* = *gravis* et *authenticus vir*. Un Glosario antiguo (apud A. MAI, Class. Auct. t. VIII, pág. 69, Roma 1831), citado por F. G. HILDE-

(37.)

BRAND (Glossar. lat., Gotinga 1854), dice: *Item a<sup>h</sup> hoc nomine quod est barus* [lat. *barus* significa elefante] *h. Jaro, onis; eo quod sicut elephas cetera animalia magnitudine, ita et baro alios homines precellit. Et inde hic barrunculus, i. diminutivum, et hac baronisa, æ, virago, baronis habens animum.* Por el contrario S. ISID. (Etim. 9, 4, 31) saca esta voz de βαρύς: *Mercenarii sunt qui serviunt accepta mercede. Idem et barones græco nomine quod sint fortes in laboribus; βαρύς enim dicitur gravis, quod est fortis.*

Sin embargo el origen de *barón* parece ser gálico, aunque DIEZ no lo crea probable (cf. ant. frisón *bera*, ganapán > fr. ant. *ber* [acus. *baroi*, mudada la *e* átona en *a*, como es frecuente] > *baron* i. hombre fuerte | 2. guerrero fuerte, grande del reino); pues efectivamente con la limitada significación de «siervos del ejército entre los galos» entró esta voz en latín, para extenderse después á significar *fortes in laboribus* (S. ISID.), y de aquí por una parte los fuertes, ó grandes del reino (hoy cast. *varones*), y por otra el hombre, «el fuerte» (hoy *varón*), por oposición á la mujer. *Tam baronem quam fuerminam*, dice un ant. libro alemán de derecho (L. RIP); *barum vel faminam* (L. ALANZ, citados por DIEZ). Coexistiendo las formas *baro* y *viro* es probable que por etimología popular se relacionaran, y fundiéndose acabara por subsistir *baro*, *onis* con las significaciones propias y las del supuesto afín, tanto más cuanto que *viro vero* resultaba en medio lat. homofono de *vero* = verdadero. KÖRTING (1243) da el origen lat. *baro*, *onis*, voz respectiva en CÍCERÓN (= simple), y añade: «Es mérito de SETTEGAST (Romanische Forschungen I 240) el haber reconocido y probado que el lat. *baro* es el origen de este grupo.» Si en el lugar citado no se dan pruebas más sólidas que las que insinúa KÖRTING, no creo que esté decidida la cuestión.

D. *varonil*, *baronesa*.

Barca v. INDC.

789. χανδάνω contener (cf. lat. *pre-hendo*).

fut. χείσομαι aor. ἔχιδον pf. (con sentido de pres.) κέχνημι.

790. σιμός, ἡ, ὄν (= *simus*) 1. chato 2. deprimido.

Sobre nuestra palabra *sima* DIEZ dice solamente que no está averiguada su etimología. Es raro que no haga siquiera mención de σιμός, ἡ, ὄν = deprimido. τὰ σιμά (JENOF. Κυνηγετικός 5, 16), «lugares escarpados», y más propiamente «barrancos ó simas», como se ve por el contexto, aunque BAILLY y DIDOT traducen «eminencias».

También MARTINEZ MARINA, citando á CASIRI, propone el ár. *simaton*, cosa honda, cóncava y oscura. La etimología propuesta la confirma BAIST (Zeitschrift f. rom. Philol. V, 563) apud SCHELER.

Á KÖRTING le ha depistado el creer que «sima» significa «cueva», pues así la traduce DIEZ (*höhle*); en una parte (2056)

(37.)

propone κείμα, voz que no se halla en los diccionarios; en otra (8723) κύμα, ola.

791. πίθηξ, ηκος (δ) y más frec. πίθηκος, ου mono (cf. lat. *simius* afín de *similis*). Se dice también μιμῷ, ὅος (de μιμέομαι imitar; v. n.º 1643). ETIM. gr. πείθω.

∴ cercopitecos (κέρκος cola) monos de cola larga.

792. Ἀθηνᾶ, ἄς (ἡ) nombre de Palas ó Minerva, diosa de la guerra y sabiduría.

Ἀθῆναι Atenas. El nombre de esta ciudad como el de otras muchas tiene terminación plural, porque constaban de dos partes ἡ ἀκρό-πολις y ἡ κατὰ-πολις, separadas por una muralla. Otras ciudades están separadas por ríos, etc.

793. εὐτέχνως adv. muy artísticamente (v. εὐ n.º 879 y τέχνη n.º 216).

794. πίναξ, ακος (δ) 1. placa, tablero | 2. tabla para pintar | 3. índice, catálogo | 4. plato.

∴ Πινακο-θήκη pinacoteca, galería de cuadros.

795. γράφω primit. arañar (HOM. P, 599) > 1. grabar, escribir | 2. escribir, componer | 3. inscribir | 4. redactar leyes, etc. 5. escribir una acusación, acusar por escrito, acusar, llevar á los tribunales | 6. dibujar, pintar.

fut. γράψω

aor. ἔγραψα

pf. γέγραφα

γραφῆσομαι

ἐγράψην

γέγραμμαι

I. ∴ γράμμα letra. Los griegos creyeron que el latín *scrupulum* (24.ª parte de la onza) era derivado de *scribo*, y por eso lo tradujeron por la palabra γράμμα, que aun conservamos nosotros en el sistema decimal: **gramo**.

ἡ γραμματική (τέχνη) «ciencia de las letras», gramática. > **gramatical**.

Muchos de los innumerables derivados de γράφω tienen la significación de *describir*. > γραφικός, ἡ, ὄν, adjetivo que en griego se acomoda á todas las significaciones del verbo, significa en castellano descriptivo ó característico: un epíteto gráfico. cosmografía, etnografía, descripción del mundo, de las diversas razas, etc. etc.

Otros sólo indican la acción de *escribir*: grafito, taquígrafa, caligrafía, etc. ἀνά-γραμμα anagrama, frase ó palabra que resulta de la trasposición de las

(37.)

letras de otra. (La pregunta que hizo Pilatos al Salvador: *Quid est veritas*, tiene por anagrama: *Est vir qui adest*. JUAN B. AGUENSIS, cortesano del Cardenal Julio Rospigliosi, hizo 100 anagramas de las palabras *Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum*. Sirva de muestra el siguiente: *Digna mater Jesu et pura a macula omni*. [Summa aurea XIII, 885. Cf. BEISSEL, S. J., Geschichte der Verehrung Marias im 16. und 17. Jahrh., Freiburg 1910.]) **monograma** (μόνος sólo) cifra compuesta de algunas letras enlazadas, que se usa como abreviatura de un nombre.

2. **agiógrafo**, que compone vidas de santos.

*Comp.:*

α) **ἐπι-γράφω** (*in-scribere*). > **ἐπι-γραφή** inscripción, título de una obra, resumen que encabeza los capítulos, **epígrafe**. > **ἐπί-γραμμα** epigrama, inscripción (casi siempre en verso, de donde vino el llamar epigrama cualquiera composición ligera en verso. Cf. idilio, égloga.)

β) **παρα-γράφω** escribir al lado de. > **παραγραφή** párrafo, ant. **parágrafo** prop. signo al margen para indicar los diversos apartes ó párrafos. *D. parrafada*.

γ) **προ-γράφω** anunciar por un aviso ó escrito público. > **προ-γράμμα**, era en Grecia un aviso que se ponía en sitio donde lo pudiera ver el pueblo, que anunciaba las cuestiones que se iban á tratar en los Consejos y Asambleas; de aquí nuestro programa.

*Grabar*, fr. *graver*, más bien viene del al. *graben*, según DIEZ y KÖRTING 4343.

796. ὦ | οἱ! señal de admiración, indignación y dolor, distinta por el acento del ὦ (ὦ φίλατε) de los imperativos y vocativos.

797. αἰσχρός, á, όν, *cp.* αἰσχύων, *sup.* αἰσχιστος I. *intr.* I. feo, deforme | 2. vergonzoso | 3. inconveniente. II. *tr.* deshonoroso, ultrajante.

∴ αἰσχος, εος (τό) I. deshonra, infamia, vergüenza 2. fealdad repugnante.

El mismo DIEZ da como probable origen de nuestra voz *asco* el gr. αἰσχος. WIESE (Zeitschrift f. rom. Philol. XI, 554) adopta esta etimología, que KÖRTING (385) juzga por muy probable. Ninguno sin embargo menciona el ár. *hase* — repugnancia, tedio, etimología dada por MARTÍNEZ MARINA, que no carece de probabilidad.

(37.) 798. ὄψις, εως (ή) (= *visus*) vista I. acción de ver | 2. ojos | 3. apariencia exterior, aspecto | 4. espectáculo, visión (lat. *oculus*). (ETIM. *V*oq<sup>n</sup> [gp. 142].)

I. ∴ α) αὐτοψία, ας (ή) **autopsia**, lit. acción de ver por sus propios ojos, disección de un cadáver.

β) σύν-οψις cuadro que se abarca de un golpe de vista, **sinopsis** (*conspectus*).

γ) ὤψ (ή y ό), ὠπός, *acus*. ὠπα I. rostro, aspecto | 2. ό ὤψ, τὰ ὠπα, el ojo, los ojos.

2. ∴ ἀνθάλ-ωψ, οπος **antílope**, cuadrúpedo parecido al ciervo por sus hermosos ojos (ἀνθος flor).

I. ∴ προσ-ωπο-ποιία personificación (como quien dice κατὰ πρόσωπον ποίεω, poner delante de los ojos), **prosopeya**.

799. οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν y μηδεῖς, μηδεμία, μηδέν nadie, nada.

800. πιθήκειος, α, ον monesco: v. n. 791. (ETIM. gp. πείθω.)

38. 801. νικάω, -ῶ (reg.) I. vencer | 2. sobrepujar.

∴ α) Ἀ-νίκητος invencible, **Aniceto**.

β) Νικ-άνωρ, ορος (άνήρ) hombre vencedor, **Nicanor**.

γ) Νικ-άνδρος, Ἀνδρό-νικος, **Nicandro, Andrónico**. Para la diferencia de sentido cf. Teófilo n. 10.

δ) Νικάσιος (= *Victorinus* ó *Victorianus*) relativo á la victoria, **Nicasio**.

ε) Νικήτης (= *Victor*) vencedor, **Nicetas**.

ζ) Νικίας = gran victoria, **Nicias**.

802. ἅπαξ adv. (= *semel*) una vez, de una vez. (ETIM. *V*sem.)

803. ἐπι-θυμία, ας (ή) I. deseo, ganas | 2. pasión | 3. cosa deseada.

804. παντελῶς adv. (= *omnino*) completamente (πάς).

805. ἀφ-αἰρέω, -ῶ quitar, disminuir: v. αἰρέω (191).

> ἀφ-αίρεσις, εως supresión de una letra ó sílaba al principio de una palabra, **aféresis**.

- (38). 806. **τιθασσός, ὄν δ τιθασός, ὄν** I. educado, domesticado (se dice especialmente de los animales domésticos) > 2. civilizado, pulido, culto | 3. dulce, afable, tratable.

NB. 80-περ v. 85 (11).

807. **ἰός, οὐ (ὅ)** I. veneno | 2. á veces, miel: ἰὼ μελισσῶν (genit. dórico) (PÍNDARO, Oda VI, 79) *con la miel de las abejas* | 3. herrumbre, orín, cardenillo de los metales.

808. **φέρβω** (sólo *pres.*, *imperf.* y *plpf.* ἐπεφόρβειν) I. apacentar | > 2. nutrir, alimentar > | 3. educar | 4. sustentar, mantener.

809. **νύσσω, ἄτ. νύττω** I. picar > herir | 2. golpear, chocar | llamar á uno tocándole (cf. unguis = δ-νυξ).

*fut.* νύξω

*aor.* ἐνύξα

*pf.* inus.

νένυγμαι

νυχθήσομαι

ἐνύχθην ἐνύχην

810. **φλέψ, φλεβός (ή)** I. vaso sanguíneo, vena ó arteria | 2. vena, por op. á arteria | 3. metaf. vena (de agua, metal, etc.).

811. **αἷμα, ατος (τό)** sangre (en todos los sentidos del castellano).

∴ α) ἀν-αιμία falta de sangre, anemia.

β) αἰμορραγία (βήγνυμι *erumpere*) flujo de sangre, hemorragia.

γ) αἰμορροῖδες almorranas. almorraniento.

812. **θρομβόω, -ῶ** (reg.) hacer coagular > coagularse (hablando de la sangre).

39. 813. **λύκος, ου (ὅ)** (= *lupus*) lobo.

∴ α) Λυκοῦργος ahuyenta = lobos (εἶργω), Licurgo.

β) Λύκειον Liceo, nombre de un célebre gimnasio de Atenas, donde Aristóteles enseñó filosofía, dentro de cuyo recinto estaba el templo de Apolo, por otro nombre Λύκειος, prop. vencedor de lobos. Otros derivan este epíteto de \*λυκη, primera luz de la mañana. Recuérdese que Apolo, Febo, el Sol es lo mismo.

γ) Λυκία Licia.

814. **ἀπειλέω, -ῶ** (reg.) I. amenazar > 2. rechazar, repeler (con amenazas) | 3. arrinconar, apretar, estrechar | 4. blasonar, jactarse.

- (39.) 815. **τίτθη, ης (ή)** nodriza, > cast. pg. *teta*, fr. *tette*, it. *tetta*, etc.

816. **ρίπτω** I. I. lanzar, arrojar, despedir, disparar una piedra, una flecha | 2. dejar caer, abandonar, arrojar. II. *intr.* lanzarse, precipitarse.

*fut.* ρίψω

*aor.* ῥριπα

*pf.* ῥριφα  
ῥριμμαι

ῥιφίσομαι

ῥριφθην ῥριφην

817. **λήγω** (reg. sin *pf.*) I. *tr.* hacer cesar | 2. *intr.* cesar (cf. lat. *langueo*).

*Comp.* κατα-λήγω acabar. > κατα-ληκτικός cataléctico, verso que acaba antes de tiempo, que tiene una sílaba ó pie menos. ἀ-καταληκτός acatalecto, que no acaba antes de tiempo.

818. **γόος, ου (ὅ)** gemido, lamento, plañido.

819. **ὀξύ-φθογγος, ον** chillón, chillador, reteñidor. (ETIM. gr. ἀκμή.)

φθόγγος, ου I. ruido, sonido (φωνή) | 2. voz, palabra.

∴ δι-φθογγος diptongo, sonido doble. triptongo sonido triple. Cf. φθέγγομαι (1823). ἄ-φθεγκτος, ον I. que no habla, mudo, silencioso (v. ANΘΩΛ. 64) | 2. secreto, misterioso.

820. **λιμός οὐ (ὅ)** I. hambre | 2. hombre hambriento.

821. **πιέζω** (reg. sin *pf. act.*) comprimir, estrechar | 2. apretar en sent. lit. y fig. | 3. apretar, insistir.

∴ **piezómetro** (μέτρον) aparato para medir la compresibilidad de los líquidos.

822. **κύρω** I. *tr.* I. encontrar, topar | 2. tocar, lograr, alcanzar (el fin, etc.). II. *intr.* I. hallarse, encontrarse | 2. referirse.

*fut.* κύρω

*aor.* ἔκυρσα

*pf.* inus.

κυρέω, -ῶ (reg) id. sign.

823. **ἐλαύνω** A) *tr.* I. empujar por delante > I. guiar, conducir, dirigir | 2. prolongar, alargar, extender, dilatar (líneas, muros, etc.) | 3. derramar, despedir (lágrimas, etc.) | 4. producir, causar, provocar, excitar. II. echar á empujones > I. expulsar, arrojar, desalojar | 2. perseguir,

- (39.) maltratar, herir. B) *intr.* adelantarse, avanzar (á caballo, en nave, etc.).

*fut.* { ἐλῶ (ἐλθῶ etc.) *aor* ἤλασα *pf.* ἐλήλασα  
(ἐλάσω)  
ἐλάσομαι ἤλασάμην { ἐλήλαμαι  
[ἐλήλασμαι ἤλασμαι]  
ἐλαθήσομαι ἤλαθην [ἤλάσθην]

> ἐλαστής que empuja > elástico.

*Comp.* παρ-ελαύνω I. *tr.* echar á un lado | 2. *intr.* pasar al lado de: ἔκυρε παρ-ελαύνων se encontraba de paso.

824. γράυς, αὐός (ή) anciana, vieja (cf. γέρων).
825. ἀληθής, ἔς I. *intr.* abierto, claro > 1. verdadero, por op. á falso. | 2. verídico por op. á mentiroso | 3. real por op. á vano, aparente. II. *tr.* (raro) que hace franco: οἶνος ἀληθής (PLAT.), vino descubridor de la verdad. Cf. λανθάνω y λήθη n.º 1480.
826. βάζω (sólo *pres.*, *impf.* y el *pf.* pas. βέβαῖμαι) I. hablar, decir | 2. suplicar.
827. λόχος, ου (ό) I. emboscada | 2. tropa. λόχος es en JENOFONTE *compañía de 100 hombres*, en TUCIDIDES de 200. A veces el mismo JENOFONTE llamó λόχος á un grupo de 24 hombres.
828. μένω (= *maneo*) I. estar quieto, permanecer | 2. aguardar, esperar (cf. *manet mihi mors*).  
*fut.* μενῶ *aor.* ἔμεινα *pf.* μεμείνηκα μέμικα  
∴ μέν-ανδρός *epít.* aplicado á las mujeres, significa «que espera á su marido»; más tarde nombre propio de hombre, Menandro.
829. ἔτοιμος, η, ον I. *pas.* I. realizado | 2. realizable. II. *act.* I. dispuesto, pronto > | 2. ágil, diligente > | 3. resuelto, animoso. (ETIM. V. es. [gp. 141].)
830. δειπνέω, -ῶ (reg.) comer (cf. ant. fr. *dípnēr*, hoy *díner*). — δειπνόν, ου (τό) I. comida en general > desayuno | 2. cena, etc. | 3. comida del mediodía, ó principal del día. II. la Eucaristía. III. pasto, forraje.
40. 831. δείλη, ης (ή) I. la tarde | 2. metaf. poniente: ἀπ' ἡοῦς μέχρι δέλης (PLAT.), de oriente á poniente.

- (40.) 832. τιθήνη, ης (ή) I. nodriza | 2. aya, rolla | 3. madre.

833. ἄγκάλη, ης (ή) I. objeto encorvado > | 2. brazo encorvado, como cuando se lleva en brazos. (ETIM. gp. ἀγκών.)

> bajo lat. *ancra* y *angra* = valles (Gloss. ISID. n.º 93). > *angra*, ensenada (KÖRTING 635).

834. κομίζω (reg.; nótese el *fut. dt.* κομῶ) I. I. tener cuidado de | 2. llevar consigo. II. *med.* recibir. sinón. κομέω, -ῶ (reg.) tener cuidado.

∴ manicomio (μανικός loco), casa en que se cuida á los locos. νοσοκομεῖον (= *nosocomium*) hospital (νόσος, ου [ή] enfermedad).

835. θερμός, ή, όν caliente. (Cf. lat. *formus*, *fornax*.)

α) τὰ θερμά (se *ent.* λουτρά, baños) las termas.

β) termidor, mes del calor, undécimo del calendario republicano, del 19 de Julio al 19 de Agosto.

γ) termómetro, medidor del calor.

δ) atérmano, diatérmano, *epít.* aplicados con poca propiedad á los cuerpos opacos (*a priv.*) y transparentes (*did á través*) para el calor (θερμαίνω *calentar*), y digo con poca propiedad porque atérmano de suyo significa que no se calienta, es decir, lo contrario de lo que sucede al cuerpo así llamado, que como no deja pasar el calor se calienta mucho. Es lástima que no se tenga más cuidado con la propiedad, en las denominaciones científicas. — De θερμός finalmente viene también el ár. *attormos* > = *altramuz*, cierta planta. (Cf. MENÉNDEZ PIDAL, *Manual* 4, 4).

836. κλίνω (= *in-clino*) I. *tr.* I. inclinar > 2. apoyar, reclinar, acostar | 3. echar por tierra, derribar, tumbar. II. *intr.* I. inclinarse, espec. hablando de los astros: ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, *dies autem coeperat inclinare* (LUC. IX, 12).

*fut.* κλινῶ *aor.* ἔκλινα *pf.* κέκλικα  
κλινούμαι ἐκλινάμην κέκλιμαι  
κλιθήσομαι ἐκλίθην [ἐκλίνθην] ἐκλίνην

∴ α) κλίνη, ης lecho. > τρί-κλινον y τρικλίνιον (*triclinium*) comedor; solía haber en los comedores antiguos tres lechos, y en cada lecho tres asientos (v. FORCELLINI en la voz *accumbō*).

β) κλινικός lo tocante á los enfermos que guardan cama. > clínico, la clínica. (lat. *clínicus* I. médico | 2. enfermo.)

(40.)

γ) κλίμα, ατος inclinación de la tierra desde el Ecuador al Polo > las zonas en que dividían este espacio; > (por dividirse según su temperatura en zona tórrida, glacial, etc.) clima, temple habitual de cualquiera región. > climatología, climatológico.

δ) κλίμαξ, ακος (ή) escalera, escala. > Climaco. S. Juan Climaco debe su fama y sobrenombre a una obra ascética, titulada escala (κλίμαξ) (MIGNE, P. gr. LXXXVIII 631—1164). en la cual, bajo la imagen de una escala que conduce al cielo, se expone el progresivo desenvolvimiento y continuo perfeccionamiento de la vida consagrada a Dios; se señalan en ella 30 grados correspondientes a los 30 años de la vida oculta del Señor. (BARDENHEWER, Patrología III, § 106, 3. Roma 1903.)

ε) κλιμακτήρ, ήρος 1. escalón | 2. escalón de la vida ó punto crítico de ella > *annus climatericus* > año climatérico, el séptimo de la vida y sus múltiplos, que a lo que creían los antiguos, eran peligrosos y críticos.

ζ) KÖRTING (2261): *clīnicus*, a, um (gr. κλινικός) = postrado en cama. Según DIEZ (pág. 446), C. MICHAELIS (Studien zur romanischen Wortschöpfung pág. 268 y 286), *clīnicus* > \**in-clīnicus*, es el fundamento del cast. *enclenque*. FÖRSTER (Zeitschrift f. rom. Philol. I, 559) rechazó con buenas pruebas esta etimología y propuso en su lugar el ant. alt. al. *slīnk* = izquierdo, como origen de *enclenque*, ant. fr. *esclenc*, *es-clenche* (picardo *esclenque*). Apoyaron esta opinión G. PARIS (Romania VII, 346), ASCOLI (Archivio glottologico III, 449) y SCHUCHARDT (Zeitschrift f. rom. Philol. VI, 425). El último con la restricción de que *en* debía explicarse por la preposición *en* como en *en-xiemplo* > *xjemplo*, etc, mientras que FÖRSTER sostenía que provenía del desarrollo fonético. Contra la opinión de FÖRSTER se levantó BAIST (ibidem V, 550), defendiendo la etimología de DIEZ. Contestóle FÖRSTER (ibidem VI, 113) urgiendo sus razones. BAIST respondió con un largo artículo (ibidem 427), retiró su aserto, y propuso por insinuación de K. HOFMANN, el med. lat. *enclēticus* (DUCANGE). La acalorada discusión de que ha sido objeto el origen de la voz *enclenque*, ha provocado no pocas observaciones de gran interés fonético-histórico; no se ha llegado sin embargo a un resultado definitivo. En resumen parece que es menester separar el cast. *enclenque* del fr. *esclenc*, que el primero debe referirse a *in-clīnicus* (τ) > *e* se explica por la posición latina, como al principio había concedido FÖRSTER: Zeitschrift f. rom. Philol. I, 559) y el segundo al ant. alt. al. *slīnc*. (Cf. también GOLDSCHMIDT pág. 58)

(40.)

Comp.:

α) κατα-κλίνω recostar, acostar.

β) ἐγ-κλίνω inclinar. ∴ ἐγ-κλιτικός, ή, όν, se dice de las partículas que inclinan, declinan de sí el acento; *enclíticas*.

837. κοιίτη, ης (ή) 1. lecho, cama | 2. lecho de un río, cauce | 3. nido.

838. σπάργανον, ου (τό) mantillas, pañales.

∴ σπαργάω, -ώ = estar lleno de jugo, hinchado, redondo. > άσπάργος > *espárrago*. > *esparragera*.839. έννυμι (verbo poético) 1. vestir 2. *med.* vestirse, cubrirse (por είνυμι; ∴ έσθής, ήτος).

fut. έσσω	aor. έσσα	pf. inus.
inus.	έσσάμην	είμαι y έσμαι

Comp. άμφι-έννυμι 1. vestir | 2. vestirse, cubrirse.

fut. άμφιῶ (άμφιέσω)	aor. ήμφιέσα	pf. inus.
άμφιέσομαι	ήμφιέσάμην	ήμφιέσμαι

NB. Los tiempos que faltan a este verbo se suplen con ένδύω.

840. κώας, κώος (τό) zalea (piel de oveja que sirve de manta), manta.

841. ὕπερθε ό ὕπερθεν adv. encima.

842. στόρνυμι (sólo *pres.* é *impf.*) mejor que: στορέννυμι *sterno*, 1. extender | 2. cubrir extendiendo | 3. aplanar (cf. lat. *sternere viam*).

fut. στορώ (στορέσω)	aor. έστόρεσα	pf. inus.
		έστόρξαι

στορεσθήσομαι έστορέσθην

∴ στέρνον, ου *esternón*, hueso largo y extenso del antepecho.843. νοστέω, -ώ (reg.; *med.* sólo poét.) volver a la patria, etc. (ΕΤΙΜ. gr. νέω.)∴ νόστος, ου regreso. > *nostalgia*, añoranza, pg. *saudades*.

844. φωλέα, ας, ό φωλεά, άς ό φωλεός, ου cueva, caverna, guarida.

845. νωθρός, ά, όν 1. lento, perezoso | 2. emperezador.

(40.) 846. ἕως, épico εἰως I. conj. hasta, hasta que, en tanto que. II. adv. I. local hasta: ἕως οὗ (HEROD.), hasta donde él está | 2. temp. durante (algún tiempo; v. SINT.).

847. ὀψέ adv. tarde > I. tiempo indeterminado. I. mucho después | 2. demasiado tarde. II. tiempo determinado por la tarde. *cf.* ὀψιαιτέρον (PLATÓN, ARISTÓTELES), ὀψίτερον (PLUTARCO). *sup.* ὀψιαιτάτα (PLATÓN, JENOF., etc.).

848. παρ-εδρεύω (reg.) estar sentado cerca de. ἔδρα, ας (ή) (= *sedes*) asiento: silla, banco, trono, etc. | 2. asiento, puesto, lugar, sitio (de personas y cosas) | 3. morada, residencia > de los dioses templo, altar; de las naves puerto, etc.

I. ∴ α) καθ-έδρα, ας id. sign. *cátedra* > *catedral*, porque en ella tienen los obispos su *cátedra*. De *cathēdra*, lat. vulg. *cathēdra* (cf. *tinieblas* < *tenēbra*, etc.), viene *cadera*, orig.: respaldo de la silla. En pg. *cadeira* = silla y *cadera*. Cf. KÖRTING 2015.

β) συν-έδριον sanedrín.

γ) diedro, de dos bases, ángulo formado por dos planos que se cortan. πολύ-εδρος poliedro de muchas bases. > *poliédrico*. tetraedro, pentaedro, etc., de tres, cuatro, etc., bases.

41. 849. νηστεύω (reg.) I. estar en ayunas, ayunar > | 2. abstenerse de. (ETIM. gp. ἔδω.)

850. δάμαρ, αρτος (ή) esposa.

∴ δαμάλη v. n.º 128.

δαμάζω (reg.) (= *domo*) I. domar, domesticar animales > | 2. sojuzgar, vencer, domar, someter | 3. matar, destruir. ∴ Δάμασος «domador», Dámaso.

∴ ἄ-δάμας, αντος indomable, diamante. > lat. *adamas*, -ania > = prov. *adīman-s*, *asīman-s* *aīman-s*, fr. *aimant*, cast. *imán*. En la Edad Media se designó el llamado en lat. *magnes*, con el nombre del diamante. KÖRTING 159. — D. *diamantino*, *adamantino*, *imantar*, *imanar*, *imanación*, *electroimán*, etc.

NB. Otros (BRUGMANN, J. SCHMIDT, SCHULZE) refieren δάμαρ a δόμος casa.

851. σύν (y ξύν) prep. de dat. con (v. SINT.).

852. πεινάω, -ῶ I. tener hambre, estar hambriento | 2. hambrear, estar ávido de | 3. carecer, necesitar.

(41.) *ful.* πεινήσω [πεινάσω] *aor.* ἐπεινήσα [ἐπείνασα] *pf.* πεπεινήκα  
NB. Las contracciones son, no en *ā*, sino en *η*.

853. προσ-δοκάω, -ῶ (reg.) esperar, aguardar.

854. τροφή, ἥς (ή) I. *act.* I. nutrición | 2. alimento, partic. vituallas, víveres | 3. género de vida. II. *pas.* I. criatura, niño, vástago | 2. retoño, brote.

τρέφω I. lit. condensar, cuajar: γάλα, la leche | 2. llenar de grasa: ἐλαίῳ τρίχας, empapar en aceite los cabellos | 3. por ext. engordar (cf. lat. *impinguare*), nutrir, alimentar, sustentar, mantener, criar espec. hablando de niños. > | 4. educar, formar, instruir. (ETIM. gp. τρέφω.)

*ful.* θρέψω *aor.* ἔθρεψα *pf.* τέτρεφα (intr.), τέτραφα  
τέθραμμαι

τραφήσομαι ἐτρέφην ἐτρέφην

∴ α) ἄ-τροφία falta de nutrición, debilitamiento, *atrofia* > *atrofiado*; por el contrario *hipertrofia* (ὑπέρ = excesivamente).

β) μαμμό-θρεπτος criado por su abuela (μάμη abuela). S. AGUSTÍN (*Enarr. in Psalm. 30 n. 12*) llama así a los niños que aun bastante crecidos, siguen mamando. No sé por qué se dió este título de *mamotreto* a una especie de concordancias de la Biblia publicada en España, de que se hicieron por lo menos 13 ediciones en 30 años (1470—1500). De aquí viene el sentido que hoy le damos de *protocolo*, *farrago*.

855. ἀνα-φέρω: v. φέρω (464) I. (ἀνδ = *arriba*) I. levantar, levar, alzar | 2. aliviar | 3. tomar a su cuidado, levantar las cargas del erario, pagar tributos, contribuciones, gabelas, etc. II. (ἀνδ atrás; = *referre*) I. llevar por detrás | 2. relacionar, referir | 3. aludir | 4. llamar, revocar (de destierros, etc.) | 5. hacer remontar, atribuir, imputar.

856. ἐρωτάω, -ῶ (reg.) I. preguntar, interrogar | 2. término de dialéctica proponer una cuestión > argüir, disputar | 3. en la S. Escr.: rogar, suplicar.

857. πόσις, ιος (ό) (raro en prosa) I. novio | 2. esposo, marido.

858. μέλαθρον, ου (τό) I. viga gruesa que sostiene el techo | 2. techo | 3. morada, casa. Es palabra casi exclusivamente poética.

- (41.) 859. νίσσονται I. andar, ir, venir | 2. viajar, marcharse, volver.

fut. νίσσομαι

aor. [ένισάμην]

pf. inus.

860. αἶρω ó ἀείρω (reg.) I. I. levantar > en milicia levantar el campo, en marina levar anclas, hacerse á la vela | 2. coger para traer ó para llevar > | 3. arrebatarse, robar, suprimir, destruir, hacer perecer | 4. por ext. negar, refutar. II. hacer una leva. III. por met. elevar, exaltar, engrandecer, ensalzar. IV. sacar fuera de sí. (ETIM. gp. ἀείρω).

861. εἴωθα (sólo pf. y plpf. y part. pres. ἔθων) (= *suesco*) soler, acostumbrar, tener costumbre. (ETIM. gp. ἔθος.)

ἦθος I. maneras, carácter, índole | 2. costumbres, usos, hábitos > residencia habitual: de hombres casa; de pueblos aldea, villa, etc.; de animales establo, cuadra, pocilga, ovil, majada, aprisco, redil, gallinero, etc.; de fieras guarida, cubil, etc.

NB. Distínganse ἔξις, temperamento, complexión; ἦθος carácter, índole; ἔθος uso; τριβή rutina.

> α) τὰ ἠθικά cuestiones filosóficas de moral, la ética.

β) ἡθο-ποιία *etopeya* (ποιέω imitar), descripción imitativa de las costumbres de uno.

NB. *hético*, que significa *habitual*, no viene de esta raíz; es la palabra ἔκτικός, *habitual*, epíteto aplicado especialmente á la calentura lenta y continua ó habitual. (Cf. *habere* > habitual; ἔχω > ἔκτός = habitual > ἔκτικός πυρετός [GAL 2, 263] fiebre habitual. Cf. también *tenere* > *tenax*, tener, tenaz, pertinaz.) De aquí que *hético* signifique I. *el que sufre calentura continua* y por ext. | 2. *consumido*. *Hético* y *enteco* son una misma palabra (DIEZ); *hético* culta, *enteco* semiculta. La colocación del acento (debía ser *énteco*, cf. *hético* y pg. ant. *étego*), se explica por fusión de *énteco* adj. con *entégo* sust., formado, según uso corriente en cast., de la primera persona del singular del presente de indicativo del verbo entecar; cf. *aviar*, *avío*; *trocar*, *trueco*; *cambiar*, *cambio*; *morder*, *muerdo*, etc.: la existencia del verbo entecar está comprobada en documentos; v. BERCRO (S. Oria 155): «Guarria la su olor á omne entecado.»

862. κλέω (sólo pres., impf. y aor. ἐκλήσα). I. celebrar | 2. llamar. En HOMERO se encuentra κλείω en activa y κλέομαι. Cf. κλύω (531).

∴ Κλεῷ Cleo, Κλείω Clío, celebridad.

- (41.) *Comp.* ὁμο-κλέω llamar juntamente > | I. animarse á gritos | 2. llamar á gritos, interpelar | 3. reprender.

863. ἡλίθιος, α, ον I. insensato, necio, tonto, bobo, fatuo, sin seso, sin juicio, mentecato | 2. vano, inútil.

864. πιστεύω (reg.) I. *intr.* I. creer, confiarse á (lat. *credere se*), fiarse de | 2. creer á, dar fe á alguno (*credere*) | 3. creer en. II. *tr.* confiar, en *pas.* recibir en depósito. (ETIM. gp. πείθω.)

42. 865. κολοιός, οὔ (ὅ) grajo.

866. ἀλαζονεύομαι (reg.) jactarse, vanagloriarse, fanfarronear.

867. ἶρις, ἰδος (ἦ) I. el arco iris | 2. por ext. halo | 3. iris parte del ojo. Ἰρις, ἰδος (ἦ) la mensajera de los dioses, Iris.

Los poetas creían que el arco iris era el camino ó vestigio de la mensajera de los dioses, que por eso llamaron Iris.

In terram pictos delapsa per arcus

Iris....

OVIDIO.

868. κήρυξ, υκος (ὅ) I. pregonero | 2. heraldo, mensajero | 3. término eclesiástico predicador.

κηρύσσω, *dt.* κηρύττω (reg. sin *pf. act.*) pregonar, anunciar, convocar, mandar, intimar por medio de pregoneros.

869. ἀγγέλλω (reg.; en *pas.* tiene los dos aor. ἡγγέλην y ἡγγέλθην, ambos igualmente áticos) I. llevar un mensaje | 2. anunciar, proclamar, declarar.

∴ ἀγγελος, ου mensajero, enviado, embajador, nuncio, ángel. > angélico, angelical, angelón, angelote. — εὐ-αγγέλιον, ου buena nueva > evangelio. evangelizar, evangélico, evangelista.

*Evangelina*, nombre de mujer, si está formado con el sufijo clásico -ινος, η, ον, que significa: materia de la que está hecha una cosa (cf. μέλινος, de fresno, etc.), y también, si es oxítono, «abundante en...», significa: formada por el Evangelio ó llena del Evangelio, evangélica; pero si está formado con el sufijo del gr. mod. -ινα, significa: mujer ó esposa de Εὐαγγελος «buen mensajero», nombre propio de hombre.

870. πτηνός, ἦ, ὄν (= *volucris*) que vuela, volátil (ETIM. gp. πέτομαι). τὰ πτηνά (— *volatilia*) las aves. También se



(42.) encuentra πετεινός (HERODOTO), πετεινός (HOMERO) y πετηνός (ESQUILO).

871. Ὀλυμπος, ου (ὁ) Olimpo (monte entre Tesalia y Macedonia donde habitaban los dioses).

∴ Ὀλύμπια, ων (τά) los juegos olímpicos, que se celebraban en Olimpia, en honor de Júpiter, llamado Olímpico, como habitador del Olimpo.

Ὀλυμπιάς, ἄδος (ή) olimpiada, período de cuatro años, así llamado porque tuvo origen en los juegos olímpicos y se contaba de unos juegos a otros.

872. φύλον, ου (τό) I. de familia raza, tribu, casta, linaje | 2. de hombres y animales clase, género, especie.

∴ Πάμ-φυλία (πάς todo) lit. reunión de todas las tribus o naciones, Panfilia, región del Asia Menor.

Πάμ-φυλος, ον de todas naciones, razas etc. Como nombre propio, Πάμ-φυλος, no se confunda con Πάμ-φιλος, amigo de todos, > cast. Pánfilo, nombre propio, y pánfilo, adj. bo-nachón, pausado, tardo.

873. σείω I. sacudir, agitar, remover, blandir, bambolear | 2. agitar, turbar, alborotar.

fut. σείσω aor. έσεισα pf. en comp. σέσεικα  
σεισθήσομαι έσεισθην

∴ α) σείστρον *sistro*, instrumento músico egipcio, especie de sonaja: consistía en un aro metálico atravesado por varillas móviles de metal: su forma la de la red del tenis: se tocaba agitándolo y haciendo chocar los remates de las varillas contra el aro.

β) σεισμός, ου I. conmoción | 2. temblor de tierra. *sismógrafo*, aparato para registrar los temblores.

γ) σεισμικός *sísmico*.

874. ταρσός, *neo-át.* τάρρος, ου (ὁ) I. enrejado de mimbres | 2. empalizada, etc. | 3. ala 4. párpado | 5. dentadura | 6. tarso ó garganta del pie.

Ταρσός se llamaba también la patria de S. Pablo. (V. SEMÁNTICA.) — De tarso se deriva *metatarso* = empeine del pie.

875. κτενίζω (sólo *pres. é impf.*; en *pas.* rara vez, *aor.* y *pf.* regulares) I. peinar | 2. acicalar, pulir el estilo, etc.

876. χαίτη, ης (ή) I. crin, melena, cabellera abundante, larga y poblada > | 2. penacho, cimera.

(42.) 877. λόφος, ου (ὁ) I. cuello de un animal, partic. la parte pelada por el yugo | 2. penacho, cresta | 3. tupé 4. cresta de un monte, colina.

878. εν-ειμι (= *in-esse*: v. n° 54) I. estar dentro de 2. estar entre | 3. ser posible. La construcción con dativo de persona es igual a la latina *est mihi, in-est mihi*, yo tengo. Nótese ενι = ενεστι. (ETIM. Ves [gp. 141].)

879. ευ bien. (ETIM. Ves [gp. 141].)

880. σχηματίζω (reg.) I. dar ó tomar una figura, posición, etc., arreglar, conformar | 2. *med. tr.* fingir. (ETIM. gp. έχω.)

881. ἄλλος, η, ο (= *alius*) otro, el otro.

∴ ἄλληγορία (*ἀγορεύω* decir n° 246) = *figura qua aliud dicitur, aliud significatur*, alegoría.

882. πτίλον, ου (τό) I. pluma | 2. metaf. bozo, vello, borrialla, pelusilla, tundizno | 3. plumón > | 4. flojel, ala generalmente de insecto. (ETIM. gp. πέτομαι.)

883. ευπρεπής, ές I. decente, conveniente, noble, hermoso, bello, agraciado | 2. de noble aspecto, aire, modales, maneras (*speciosus*) (ευ, πρέπω).

> el nombre propio *Euprepio*, id. sign.

884. συν-αρμόζω: v. αρμόζω (663) I. *tr.* I. ajustar, pegar | 2. edificar | 3. ordenar. II. *intr.* convenir, acordar con (σύν, αρμόζω).

885. ποικίλλω (reg. sin *fut.*) I. *tr.* hacer vario, I. matizar por la pintura, bordado, grabado, etc. | 2. fig. variar (el estilo, etc.) | 3. proceder con doblez. II. *intr.* cambiar, mudarse, variar (v. ποικίλος n° 737).

886. καυχάομαι, -ώμαι (reg. sin *pf.*) gloriarse, pavonearse, contonearse.

887. ἄμιλλα, ης (ή) combate, lucha, certamen. (ETIM. Vsem [gp. 152].)

888. I. πρόσ-ειμι, *inf.* προσιέναι: v. είμι (322) I. I. ir delante, avanzar | 2. acercarse. II. allegarse. (ETIM. gp. είμι.)  
2. πρόσ-ειμι, *inf.* προσείναι: v. είμί (54) I. I. estar junto, pegado a | 2. estar a punto. II. estar demás.

43. 889. ἔγαιῳ (sólo *part. de pres.* en la frase γαίων κύδει) estar soberbio con.

890. ἔπ-ακτος, ον I. introducido | 2. traído con fraude (ἐπί, ἄγω).

∴ epacta, lo introducido ó añadido; es el número de días que hay que añadir al año lunar para completar el solar; también se da este nombre al añalejo ó cartilla del rezo.

891. κῦδος, εος (τό) I. gloria | 2. lo que la proporciona, fuerza, hermosura, talento, etc.

892. θαμβέω, -ῶ (reg. sin. *fut.*) I. *intr.* asombrarse, pasmarse de admiración | 2. *tr.* asombrar, sorprender: v. θάμβος (325).

893. δῖος, α, ον (= *divus*) prop. tocante á Júpiter (Ζεὺς, Διός), divino.

Διό-νυσος el dios del monte Nisa, es decir Baco  
> Διο-νύσιος Dionisio.

894. βραβεύς, έως (ό) juez de un certamen. βραβεῖον premio del certamen.

895. χωρέω, -ῶ A) *intr.* I. hacer sitio, retirarse. II. moverse de sitio > | I. adelantarse > | 2. progresar, resultar (un negocio, etc.). B) *tr.* ser capaz, suficientemente grande, caber, hacer, coger, poder contener.

*fut.* χωρήσομαι (χωρήσω) *aor.* ἐχώρησα *pf.* κεχώρηκα

*Comp.* ὑπο-χωρέω, -ῶ retirarse, ceder.

896. κρίνω (= *discerno*) discernir, I. separar | 2. escoger | 3. distinguir > | 4. decidir, juzgar, resolver, sentenciar, dictaminar | 5. explicar, aclarar, declarar, interpretar. (Cf. lat. *cernere*, *certus*.)

<i>fut.</i> κρίνω	<i>aor.</i> ἔκρινα	<i>pf.</i> κέκρικα
κρινοῦμαι	ἐκρινάμην	κέκριμαι
κριθήσομαι	ἐκρίθην	

2. ∴ α) κρίσις, εως crisis, I. juicio | 2. decisión, momento decisivo.

β) ἡ κριτική (τέχνη) la crítica.

γ) κριτήριον, regla para discernir, criterio. D. crítico, criticastro, criticismo.

(43.)

3. ∴ κριτής, οῦ juez. > Θεό-κριτος, epíteto de Paris, juez de las diosas, Teócrito. Δημό-κριτος, juez del pueblo, Demócrito.

*Comp.* ὑπο-κρίνομαι I. responder | 2. desempeñar un personaje en el teatro | 3. remedar, fingir > ὑπο-κρισία, mejor ὑπό-κρισις, fingimiento, hipocresía.

897. τὰς, ὡ (ό) pavo real.

898. ἱριοειδής, ές semejante al arco iris, irisado.

899. ῥέπω (reg. sin *pf.*) I. *intr.* I. abajarse, inclinarse | 2. decidirse por | 3. sentir inclinación ó afecto. II. *tr.* abajar.

900. φῶρ, φωρός (ό) ladrón (= *fur*) (φέρω fero). ETIM. gr. φέρω.

901. γλαῦξ, κός (ή) mochuelo (cf. γλαυκός).

902. ἐλέγχω (sin *pf. act.*; el *pf. med.* ἐλήλεγμα; los demás reg.) avergonzar, confundir > I. despreciar | 2. echar en cara | 3. acusar, probar una falta | 4. refutar.

I. ∴ ἔλεγχος, εος (τό) afrenta, baldón, oprobio.

No se confunda con 3. ∴ ἔλεγχος, ου (ό) I. prueba | 2. argumento para refutar una proposición, elenco | 3. catálogo con el que se prueba a si uno pertenece á tal corporación, elenco (del ejército, etc.).

903. ὑπέρ prep. de genit. y acus. sobre, encima de (v. SINT.).

904. ὤμος, ου (ό) (= *humerus*) hombro, espalda.

∴ ὤμο-πλάτη (πλάτη superficie larga y ancha) omóplato, espaldilla.

905. σφέτερος, α, ον I. suyo | 2. por ext. algunas veces propio, mío, nuestro, tuyo, vuestro (σφεῖς cf. οὔ).

44. 906. ἐλκύω I. sacar | 2. tirar, atraer, arrastrar. (ETIM. gr. ἔλκω.)

sólo: <i>fut.</i> ἐλκύσω	<i>aor.</i> εἴλκυσα	<i>pf.</i> εἴλκυκα
		εἴλκυμαι

εἰλκύσθην

Los demás se suplen con ἔλκω.

sólo: <i>impf.</i> εἴλκον	<i>fut.</i> ἔλξω	<i>aor.</i> [εἴλξα]	<i>pf.</i> inus.
	ἐλχθήσομαι	εἴλχθην	

- (44.) ∴ ῥυμουλκέω (ῥύμα cuerda, cf. ῥύομαι) sacar, tirar con cuerdas, remolcar. > á remoique.

NB. γοῦν 1. al menos | 2. sí, en verdad (γέ, οὖν).

907. ἦκα, cf. ἦσσον, sup. ἦκιστα, 1. suavemente de movimientos, sonidos, vistas, etc. | 2. poco á poco de tiempo (cf. lat. *secius*).

908. συκο-φαντεύω, -ῶ (reg.) prop. denunciar á los contrabandistas de higos > 1. acusar | 2. calumniar.

∴ συκο-φάντης, ου delator de los contrabandistas de higos, calumniador, sicofanta (συκον higo, φαίνω delatar).

909. τρυγών, όνος (ή) tórtola.

910. σπαράσσω (gut. reg. sin *pf. act.*) 1. desgarrar. | 2. estar agitado, hacer grandes esfuerzos.

911. κορώνη, ης (ή) corneja [voz distinta de la siguiente:]

κορώνη, ης (ή) 1. extremidad ó remate encorvado del arco, picaporte, aldaba, etc. | 2. argolla, gancho, gan-zúa | 3. popa | 4. apófisis ó remate saliente de un hueso codo, nudillo, etc. | 5. cornisa | 6. remate, acabamiento, término, fin, colofón, corona.

> α) lat *corona* > cast. *corona*, it. *corona*, rum. *cunună*, reto-rom. prov. cat. *corona*, pg. *corôa*, fr. *couronne*. KÖRTING 2725. coronación, coronado (ant. cornado), coronamiento, coronar, coronal, coronilla, coronero, ant. corolla, corola, corolario, etc.

β) κορωνίς, ίδος > lat. *coronis* > cast. *cornisa*, pg. *cornija*, it. *cornice*, fr. *corniche*. KÖRTING 2530 (el prov. cat. *coronda* no viene de aquí): la influencia del lat. *cornix* se ve en *cornisa* y su grupo: cornisamiento, cornisón, cornijamiento, cornijón, cornija, cornijal, etc.

912. μελανό-χρως, ωτος (ό, ή) de color negro, negricoloro (μέλας, χρώς).

913. κίσσα, ης (ή) picaza, marica, urraca.

914. κωτίλος, η, ον 1. charlatán, parlanchín, parlero, hablador | 2. seductor, encantador, fascinador, embelesador.

No se confunda con κοτύλη, ης ó κοτυληδών, όνος cavidad.

∴ cotiledones. > plantas acotiledóneas, monocotiledóneas, dicotiledóneas, etc., según el número de cotiledones que tengan.

- (44.) 915. πυρρούλας, ου (ό) pechirrojo: v. πῦρ (387.)

916. κισσοχαρής, ές amigo de la hiedra (κισσός, χαρίζομαι).

917. κύκνος, ου (ό) (= *cycnus*) cisne.

918. λειριόεις, εσσα, εν 1. de lirio | 2. blanco ó gracioso como la azucena. (ETIM. gp. λείβω.)

919. μελί-τηρυς, υος (ό, ή) de dulce voz (μέλι, τήρυς).

920. κορυδαλλός, οὔ (ό) alondra, cogujada.

921. κίρκος, ου (ό) (= *circus*) 1. circo | 2. suerte de halcón que se remonta formando círculos en el aire.

> κίρκινος > lat. *circinus* = circular > = it. *cérine*, fr. *cerne*, pg. *cerce* = liso, cast. *cercen* y *cercén* (ά). > cercenar.

922. δμοίως (= *similiter*) adv. de igual ó semejante manera. (ETIM. Vsem.)

α) δμοιος, α, ον (= *similis*) 1. semejante | 2. común | 3. igual. δμός, ή, όν id. sign. Sin embargo en el primero por diversificación (v. SEMÁNTICA) predomina la significación de *semejante*, en el segundo la de *igual*, y de aquí la célebre distinción entre δμο-ούσιος y δμοι-ούσιος. — AECIO, después de abrazar el arrianismo, formó secta aparte, enseñando que el Verbo no sólo no era consustancial con el Padre, sino de naturaleza desemejante (ἀν-όμοιος), por lo cual sus discípulos se llamaron *anomeos*. Los católicos, por el contrario, sostenían que era δμοιος, igual al Padre. — Otros arrianos moderados negaban sí la identidad, pero admitían la semejanza; su fórmula era δμοι-ούσιος (οὐσία sustancia) = de sustancia semejante; contra esta nueva fórmula opuso S. ATANASIO el δμο-ούσιος, *consustantialis*, probando que el Hijo era consustancial con el Padre.

β) homeopatía (όμοιο-παθεία, πάθος afección) arte de curar según el principio *similia similibus curantur*, opuesto al antiguo *contraria contrariis*.

γ) όμο-γενής, ές de la misma naturaleza (γένος), homó-géneo.

δ) όμό-λογος homólogo; sinónimo homónimo (v. όνομα n.º 2129.)

45. 923. παρ-αίνεσις, εως (ή) exhortación, consejo (παρ-αινέω).

924. νέος, α, ον (= *novus*) 1. nuevo | 2. joven.

∴ neologismo (λογίζω) innovación en el lenguaje. neófito v. n.º 667.

(45.) 925. γέρων, οντος (ὁ) anciano, viejo (cf. γράς n° 824).

> Γερόντιον dimin. = viejecito, Geroncio.

926. νάρθηξ, ηκος (ὁ) (= lat. *ferula*) I. cañaherla > II. objeto hecho de cañaherla | I. cajita para guardar medicinas, objetos preciosos, etc. | 2. vara, azote | 3. férula.

927. ἵπτομαι (fut. ἵσσομαι, aor. ἵψάμην) I. prensar, oprimir, abrumar | 2. herir, dañar.

928. ῥήμα, ατος (τό) (= *dictum*) I. palabra, frase | 2. el verbo.

∴ ῥήτωρ, ορος orador. > ῥητορική (τέχνη) la oratoria, la retórica. > retórico adj. y sust.

929. πείθω I. tr. persuadir | 2. intr. pf. y plpf. fiarse de | 3. med. dejarse persuadir, creer, obedecer. (Cf. πιστεύω n° 864. ETIM. gr. πείθω.)

fut. πείσω	aor. ἔπεισα	pf. πέπειχα
πείσομαι	ἐπιθόμην	πέπεισμαι
πεισθήσομαι	ἐπεισθην	

∴ Διο-πείθης, ους que obedece á Júpiter, Diópitēs.

930. ἰχθύς, ύος (ὁ) pez.

∴ ictiología, ictiófago (φάγομαι fut. de ἐσθίω), que se alimenta de peces.

931. ῥιπεύς, έως (ὁ) pescador.

ῥῖπος, ου ὁ ῥῖφος, ου red, enigma. ∴ logogrifo, *sermo captiosus*, especie de enigma.

932. δειλάζω (reg.) I. poner cebo | 2. coger con anzuelo, engañar, atraer con el cebo.

933. οὕτως adv. I. de este modo | 2. de tal manera que 3. así | 4. sencillamente, sin más (οὐτος).

934. ἡδονή, ης (ῆ) I. placer | 2. alegría | 3. filos. cualidad sensible.

935. ἀσελγής, ές licencioso, libertino.

936. θέλω (reg. sin pf. act. ni med.) I. encantar (con la magia) | 2. seducir | 3. calmar, consolar.

937. σύρω (reg.; en pas. aor. 2º ἐσύρην) tirar, atraer, arrastrar.

(45.)

∴ Σύρτιδες las Sirtes, dos bancos de arena sobre la costa de África, cuya etimología está explicada en este verso de AVIENO (Perieg. 293):

*Maiores vastae sibi late trahit aquora Syrtis.*

Comp. παρα-σύρω I. tirar de lado 2. llevar consigo | 3. arrastrar.

De σύρω, por intermedio de un lat. \**syricare*, debe de venir sirgar, arrastrar una embarcación, sirga, cable.

938. τρυφή, ης (ῆ) I. deleite, molicie, vida sensual | 2. desdén, orgullo.

939. ἀλίτημα, ατος (τό) falta, pecado, crimen (ἀλιταίνω; ἀλάομαι).

940. τίκτω I. parir, aovar | 2. engendrar | 3. crear, producir (cf. τέκνον, τοκεύς).

fut. τέξομαι	[τεκοῦμαι]	aor. ἔτεχον	[ἔτεξα]	pf. τέτοχα
τέξομαι		ἐτεκόμην	[ἐτεξάμην]	{ τέτεγμα
τεχθήσομαι		ἐτέχθην		{ [τέτυγμα]

NB. La voz media tiene en este verbo idéntica significación que la activa.

941. ἁμαρτία, ας (ῆ) error, falta, pecado (ἁμαρτάνω).

942. θάνατος, ου (ὁ) I. muerte | 2. pena de muerte.

∴ Ἀ-θανάσιος in-mortal, Atanasio.

943. κύω (sólo pres. y aor. ἔκυσα; lo demás se suple con κυέω) I. intr. estar embarazada, preñada, encinta. II. tr. I. llevar en su seno > | 2. concebir | 3. parir.

κυέω, -ῶ (reg., pero fut. κυήσω y κυήσομαι) id. sign.

ἀλ-κυών, όνος «marín pescador», alción (ἄλς mar), lit. «que incubaba en la mar» (etim. popular); construye su nido en la playa, y según creencia de los antiguos, los catorce días que dura la incubación, se aquieta el mar. Los marinos solían llamar estos días de calma, que caen al principio de la primavera, alcionios. V. ΑΝΘΟΛ. (99) y κύμα (599).

Comp. ἀπο-κυέω parir, dar á luz.

46. 944. ξίφος, εος (τό) espada.

945. τιτρώσκω I. penetrar en | 2. herir (cf. τιτρώω). (ETIM. gr. τέρω.)

HERNÁNDEZ-RESTREPO, Llave de Griego.

- (46.) *fut.* τρώσω *aor.* ἔτρωσα *pf.* τέτρωκα  
τρωθήσομαι ἐτρώθην τέτρωμαι

946. εἰκών, ὄνος (ή) imagen.

α) εἰκονο-κλαστής (κλάω romper) **iconoclasta**, hereje destructor de las imágenes de los santos.

β) **iconografía**, descripción de imágenes y monumentos antiguos.

γ) **iconología**, estudio arqueológico de imágenes, medallas, etc., de la antigüedad.

947. μεστός, ή, ὄν lleno, colmado

948. φονεύω (reg.) matar. (ΕΤΙΜ. Vg<sup>th</sup>en [gp. 151].)

949. θιγγάνω 1. tocar | 2. asir, agarrar, coger, abrazar, ganar, posesionarse, obtener.

*fut.* θίξομαι *aor.* ἔθιγον *pf.* inus.  
inus. (ἐθίχθην)

950. πίσσα, ης (ή) (= *pix*, *picis*) 1. pez | 2. resina.

·: πιττάκιον > lat. *pit(t)acium* = trozo de papel ó tela > it. *pettana* = bagatela, fr. *rapetasser*, prov. *petassar* = apedazar, cast. pg. *pedazo* > despedazar (KÖRTING 7207) y también, cast. *petacho*.

951. μολύνω (reg.) manchar, embadurnar.

952. πόρνος, ου (ό) libertino, lascivo (πέρνημαι = vender).  
πόρνη, ης (ή) prostituta > pornografía.

953. λάγνος, ου (ό) libertino, lascivo.

47. 954. ἰλύς, ὅς (ή) 1. barro | 2. posos.

955. ἀδικία, ας injusticia, iniquidad (ἄδικος; ἀ-δίκη). (ΕΤΙΜ. gp. δείκνυμι.)

956. πίπτω (= *cadere*) 1. caer | 2. precipitarse | 3. sucumbir |  
4. acontecer (= *ac-cidere*). (ΕΤΙΜ. gp. πέτομαι.)

*fut.* πεσοῦμαι *aor.* ἔπεσον *pf.* πέπτωκα

*Comp.*:

α) περι-πίπτω caer, acontecer. > περι-πέτεια *peripetia*, aventura, cambio súbito.

β) συμ-πίπτω (= *co-in-cidere*) coincidir. > σύμ-πτωμα, ατος (τό) *sintoma*, señal que coincide con una enfermedad y la da por tanto á conocer.

(47.) 957. κύριος, ου (ό) 1. señor, amo | 2. soberano | 3. adj. propio, particular.

Κυριακός = *Dominicus*, Domingo, Ciriaco.

958. βοάω 1. gritar, dar gritos | 2. gritar (llamando, ordenando, amonestando, implorando, etc.) | 3. proclamar, celebrar, alabar, enaltecer.

*fut.* βοήσομαι [βοήσω] *aor.* ἐβόησα *pf.* [βεβόηκα]  
βοήσομαι ἐβοησάμην βεβόημαι  
βοηθήσομαι ἐβόηθην

·: βοηθέω, -ῶ (reg.) y ἐπι-βοητέω correr en ayuda de, socorrer, auxiliar, ayudar, acorrer.

> lat. *boatus*, cast. *boato* 1. vocería y gritos en aclamación de alguien | 2. ostentación.

959. ἄτε conj. 1. lo mismo que | 2. supuesto que | 3. (= *ut-pote*) como quiera que.

960. πραπίδες, ων (αί) 1. diafragma | 2. corazón | 3. inteligencia > | 4. pensamiento, reflexión > | 5. prudencia, sabiduría. También, aunque poco, se usa el singular *πραπίς*, ἶδος.

961. εὖ-μενής, ἑς (= *bene-volus*) benévolo.

> αἱ Εὖ-μενίδες, ων las *Euménides*, lit. «las benévolas», nombre dado á las Furias porque además del oficio de vengadoras tenían el de admitir la reconciliación de los pecadores arrepentidos (cf. SAGLIO). Eran tres, hijas de la Noche y Aqueronte: *Alecto*, *Megera* y *Tisífone*: Ἀληκτώ (v. λήγω n.º 817) incesante, implacable; Μέγαιρα envidiosa (μεγαίρω envidiar); Τισι-φώνη vengadora de los asesinatos (τίω vengar; φόνος).

962. αὐτίκα adv. 1. en el mismo momento, al punto | 2. lo mismo, por ejemplo.

963. ὀρθόω, -ῶ (reg.) 1. enderezar en sent. material y moral | 2. levantar, erigir, edificar | 3. volver á levantar, á una persona reponer, realzar; un edificio reedificar, reconstruir.

ὀρθός, ή, ὄν derecho, recto, justo, etc. ·: **ortografía**, arte de escribir correctamente. > **ortográfico**. — **ortología**, arte de pronunciar correctamente. > **ortológico**. — **ortodoxo** v. n.º 231.

964. ἔρση, ης (ή) 1. rocío | 2. gota de cualquier líquido | 3. recién nacido, recental (HOM. I, 222).

(47.)

El cambio semántico de *rocío* á *recién nacido* parece haber sido bastante familiar á los antiguos. Cf. ῥόσος — 1. rocío | 2. cría de animales (Esquilo, Agamemnon 141); ψακάς = llovizna. > ψακάλον = recién nacido (Sófocles, Fragn. 63, pág. 258, col. 2 de Didot); ψακαλοῦχοι μητέρες. De la misma metáfora se vale el profeta Isaías (XIV, 8), clamando por la venida del Salvador: *Rorate celi desuper et nubes pluant iustum.*

965. ῥαίνω (reg.) 1. rociar, regar | 2. derramar.

966. κηλῖς, ἴδος (ῆ) 1. mancha | 2. mancilla, deshonra | 3. peste (cf. lat. *caligo*).

967. νίζω y [νίπτω] (labial reg.) lavar en sent. material y moral.

Comp. ἀπο-νίπτω id. sign.

968. γάλα, ακτος (τό) (= *lac, lactis*) 1. leche (*D. galactómetro*) . 2. τὸ γάλα la vía láctea. Se dice también ὁ γαλαξίας κύκλος > cast. *galaxia*, la vía láctea. ¿Obraría alguna confusión entre *galaxia* y *Galia* (voz muy usada en la Edad Media con motivo de la célebrima peregrinación á Santiago de Galicia) en el hecho de que el pueblo llamara á la vía láctea «camino de Santiago»? Éste sería un caso notable de movimiento semántico por asociación de ideas. (V. SEMÁNTICA.) *Galia* estaba en la imaginación popular asociada á la idea de *vía*; pues apenas se oía esta voz que no fuera tratando de la peregrinación á Santiago. *Galaxia* era una voz sin apoyo. Pues cuando el pueblo oyó decir á los eruditos en vez de *galaxia*: *vía láctea*, y quizá *vía galaxia*, relacionó las dos palabras y dijo: *vía de Galicia, camino de Santiago*<sup>1</sup>.

969. λευκ-ανθίζω (reg.) blanquear, ser blanco ó blanquecino.

970. χιών, όνος (ῆ) 1. nieve | 2. por ext. hielo. (Cf. χειμών.)

971. χρήζω (sólo *pres.*, é *impf.*) 1. estar necesitado 2. pedir, solicitar, desear.

972. πάθος, εος (τό) I. 1. lo que se experimenta, dolor | 2. experiencia | 3. suceso, accidente, en mal sent. desgracia, infortunio, desastre. II. 1. excitación, agitación interior, en buen sent. piedad, compasión, amor, contento; en mal sent. dolor, aflicción, tristeza, pesadumbre, cólera, ira > | 2. pasión, en sus diversos sentidos. (ETIM. gr. πένθος.)

<sup>1</sup> Después de impreso esto, hemos hallado las mismas ideas en MAYANS Y SISCAR, pág. 382.

(47.)

II. > α) παθητικός que excita las pasiones > patético.

β) ἀ-πάθεια, ας in-sensibilidad > apatía. > apático. ἀντι-πάθεια, ας diversidad de afecciones > anti-patía. > antipático. συμ-πάθεια, ας conformidad de afecciones > simpatía. > simpático, simpatizar.

γ) patología tratado de las enfermedades. > patológico, propio de enfermos.

973. ἀκέω, -ῶ I. cuidar, curar, remediar | 2. reparar.

*act.* sólo *pres.*

*fut.* ἀκοῦμαι (ἀκέσομαι) *aor.* ἤκεσάμην *pf.* ἤκεσμαι y ἀκήκεσμαι

· α) ἀκέστωρ, ορος (δ) médico.

β) ἄκος, εος (τό) remedio. > παν-άκεια curalotodo, remedio universal, panacea.

974. κακός, ή, όν I. malo | 2. malvado.

· α) κακο-φωνία, sonido desagradable, cacofonía. gaza-fatón v. n.º 711.

β) μωρό-κακος insensato y malvado (μωρός, d, όν tonto, simple) > morlaco (según la ACADEMIA).

975. οὔ-ποτε adv. jamás (οὔ, ποτέ).

976. ἀργαλέος, α, ον I. difícil | 2. terrible (por \*ἀλγαλεος, de ἄλγος).

977. σηπιδών, όνος (ῆ) putrefacción, corrupción, gangrena, descomposición.

σήπω I. *act.* corromper | 2. *med.* pudrirse.

*fut.* σήψω *aor.* inus.

*pf.* con sent. pas. σέσηπα

[σέσημμαι]

σαπήσομαι έσάπην [έσήφθην]

· σηπτικός que ayuda á corromper. αντι-σηπτικός antiséptico, que preserva de la corrupción. σηπία especie de pólipo marino, lat. *sepia*, > it. *seppia*, cast. jibia. (M. RIDAL, Manual II, 2 y 37, 2 b.)

48. 978. βιώω (= *vivir*) vivir, pasar la vida (βίος). (ETIM. √g<sup>ve</sup>ε [gp. 149])

*fut.* βιώσομαι

*aor.* [έβίωσα] έβίων

*pf.* έβείωκα

979. άν-ειμένως adv. flojamente, con dejadez.

(48.) 980. ὅτι conj. 1. en cuanto (lat. *quatenus*) | 2. que (con verbos de *decir, saber, oír*) | 3. porque | 4. con sup. lo más posible: ὅτι τὰχιστα lo más de prisa posible (v. SINT.).

981. χλιαρός, ἄ, ὄν 1. tibio, templado | 2. muelle, afeminado (v. χλίω)

982. ψυχρός, ἄ, ὄν 1. de cosas frío, helado | 2. de acciones estéril, inútil | 3. de personas indiferente, insensible, frío, apático.

∴ *sicrómetro* = aparato para medir la humedad de la atmósfera.

983. ζεστός, ἢ, ὄν ferviente, hirviente, que hierve.

ζέω hervir.

<i>fut.</i> ζέσω	<i>aor.</i> ἔζεσα	<i>pf.</i> inus. ἔξεσμαι
ζεσθήσομαι	ἔξεσθην	

∴ α) ζήλος, ου fervor, prop. ebullición, celo (cf. *fervor, hervor*). Compuesto de celo es *re-celo*, > *recelar*, etc. — *D. celoso, celosía* (persiana). Esta voz en los demás rom. (it. cat. *gelosia*, fr. *jalousie*) significa celos. (Cf. KÖRTING 10.446)

β) ἀπόζεμα > = it. *apozema* y *apozzima*, cast. *pócima*. (KÖRTING 739.)

984. ἐμέω vomitar, regoldar.

<i>fut.</i> ἐμέω	<i>aor.</i> ἔμεσα	<i>pf.</i> ἐμήμεσα ἐμήμεσμαι
ἐμεσθήσομαι	ἐμέσθην	

∴ ἐμετικόν (φάρμακον) *emético, vomitivo*.

985. διφθέρα, ας (ῆ) 1. piel, membrana seca y resistente | 2. todo objeto de piel.

∴ *difteria*, enfermedad caracterizada por la formación de una falsa membrana en las mucosas.

986. σκηνέω, -ῶ ὁ σκηνάω (reg.) 1. *act.* vivir en tiendas | 2. acampar | 3. alojarse | 4. *med.* construirse una tienda, hacer su morada, habitar.

σκηνή, ῆς toda construcción ligera, tienda, cabaña, etc., y en partic. barricada para representar comedias y más en espec. el lugar reservado á los actores, *escena, escenario*. > *escénico*. προ-σκήνιον parte anterior del escenario, *proscenio*. *cenopegias* v. n° 705.

987. ἄορατος, ον 1. invisible (α; ὁράω).

(48.) 988. ἀτενίζω (sólo *pres.* y *aor.*) estar en tensión | 2. fijar los ojos vivamente | 3. ostinarse (ἀτενής: α intens. y τείνω). (ETIM. gp. τείνω.)

989. φθαρτός, ἢ, ὄν corruptible (φθείρω n° 1082).

990. κήδω 1. *tr.* inquietar, afligir | 2. *intr.* estar inquieto, triste | 3. *med.* preocuparse.

<i>fut.</i> κηδήσω (κεκαδήσω)	<i>aor.</i> sólo part. κεκαδών	<i>pf.</i> <i>intr.</i> κέκηδα (κεκαδήσομαι) ἐκηδεσάμην
-------------------------------	--------------------------------	--

κήδος, εος τό (= *cura*) cuidado, solicitud. > ἀ-κηδία >  
lat. *acēdia* y *acūdia* > cast. *acedia, acidia, pereza*.

49. 991. θησαυρός, οὔ (ὅ) 1. tesoro | 2. depósito (sufijo -αυρος, cf. κένταυρος, λάσταυρος, etc.). (ETIM. gp. τίθημι.)

*D. atesorar, tesorero, tesorería.*

992. ἀθροίζω y ἀθροίζω (reg.) 1. reunir, congregar, juntar, amontonar | 2. condensar (ἀ-θρός, de α cop. y θρός). (ETIM. Vsem [gp. 152].)

993. θάπτω 1. hacer los honores fúnebres | 2. enterrar (cf. τάφος).

<i>fut.</i> θάψω	<i>aor.</i> ἔθαψα	<i>pf.</i> [τέταφα] τέθαμμαι
ταφήσομαι	[ἐθάφθην] ἐτάφην	

994. βόθρος, ου (ὅ) fosa, hoyo en el suelo, natural ó artificial.  
> it. *botro* = ramblazo, > dial. *budrone* = quiebra, it. *burrone* pendiente, cast. *burón* en Val de burón. (KÖRTING 1523.)

995. σωρεύω (reg.) (= *aceruare*) amontonar, acumular.

σωρός, οὔ (ὅ) (= *acervus*) cúmulo, montón. ∴ σωρείτης (*coacervatio*) *sortes*, arguementación formada por una acumulación de premisas. σωρός, οὔ (ῆ) urna en que se guardan las cenizas de los muertos, ataúd.

996. μή-τε ni; corresponde á μή como οὔτε á οὔ (v. SINT.).

997. σῆς, σητός (ὅ) gusanillo, larva.

998. κλέπτης, ου (ὅ) ladrón (cf. κλέπτω; κλοπή).

999. ὀρύσσω, ὀρύττω (= *fodere*) 1. cavar | 2. enterrar | 3. desenterrar.

<i>fut.</i> ὀρύξω	<i>aor.</i> ὤρυξα	<i>pf.</i> ὀρύρυχα ὀρύρυμαι
ὀρυθήσομαι	ὠρύχθην	

(49.)

3. ∴ **orictología**, ciencia de los fósiles. **orictognosia**, clasificación de los mismos (γνώσις, εως reconocimiento).

1000. ἀγαπάω, -ῶ (reg.) acoger benigneamente, amar (cf. ἀγαμαι n.º 327).

∴ ἀγάπη, ης muy usado en el N. Test. 1. caridad | 2. en plur. convites fraternales de los primeros cristianos, ágapes.

Ἀγαπητός «amado», Agapito.

1001. ἐχθρός, ὁ, ὄν 1. *pas.* aborrecido | 2. *act.* el que aborrece, enemigo.

1002. εὐ-λογέω, -ῶ (reg.) 1. hablar en pro | 2. celebrar | 3. bendecir | 4. por antífr. maldecir (εὐ; λέγω).

1003. ἀράομαι (reg.; el *pf.* sólo en comp.) dirigir una plegaria, suplicar, rogar, orar.

*Comp.* κατ-αράομαι (= *im-precari*) 1. hacer votos contra | 2. desear á otro un mal | 3. maldecir | 4. *pas.* estar maldito.

∴ ἀρά, ἄς imprecación. > ἀραῖος 1. imprecado: Ζεὺς 2. maldito | 3. que maldice. No debe confundirse con ἀραιός, ὁ, ὄν tenue. > **areómetro** instrumento para conocer la densidad ó relación de peso específico de los líquidos.

50. 1004. ἀρύω, ἄτ. ἀρύτω (reg.) sacar agua, agotar (propia-mente se dice del agua y sólo por metáf. de otras cosas).

1005. φρέαρ, ἄτος (τό) 1. pozo, cisterna | 2. vaso grande.

1006. περισσεύω, ἄτ. περιττεύω (reg.; sin *pf.*) 1. *intr.* desbordar | 2. exceder | 3. *tr.* abastecer, multiplicar (< περισσός de περί).

1007. χρυσός, οὐ (ὁ) 1. oro | 2. objeto de oro, moneda, etc.

∴ α) χρύσεος, α, ὄν ὁ χρυσοῦς, ἦ, οὖν 1. de oro | 2. precioso.

β) χρυσαλλίς, ἴδος crisálida, por su color amarillento.

γ) Χρύσ-ανθος de flor de oro, Crisanto.

δ) χρυσ-άνθεμον, ου crisantemo, planta conocida «de flores doradas».

ε) Χρυσό-στομος boca de oro, Crisóstomo

1008. πηγάζω (reg.) 1. *intr.* manar | 2. *tr.* hacer brotar (cf. πηγή n.º 449 fuente). (ΕΤΙΜ. gp. πήγνυμι.)

(50.) 1009. δαπανάω, -ῶ (reg.) 1. gastar | 2. saldar, pagar 3. agotar, gastar, derrochar, consumir (δαπάνη).

1010. ἐν-δεής, ἐς 1. necesitado | 2. imperfecto | 3. inferior (ἐνδέω necesitar).

1011. πένης, ητος (ὁ) 1. prop. bracero ó artesano que vive de su trabajo | 2. mendigo, pobre, indigente (πένομαι trabajar).

1012. ὠφελέω, -ῶ (reg.) socórrer, ayudar (ὄφελος utilidad).

1013. δανείζω (reg.) 1. prestar á rédito | II. *med.* 1. hacerse prestar á rédito > | 2. tomar prestado (δάνος préstamo á interés).



## LIBRO SEGUNDO.

51. 1014. δεύτερος, α, ον segundo. (: δὺω dos.)

> δευτερο-νόμιον **deuteronomio**, segunda ley (νόμος).

1015. εὐχή, ἥς (ῆ) I. voto > | I. plegaria | 2. juramento.  
II. en general deseo (por op. á la realidad).

I. I. > εὐχο-λόγιον (λέγω recoger) **eucologio**, colección de preces.

1016. ἄγνός, ἥ, ὅν I. santo, sagrado | 2. casto, puro | 3. incontaminado.

1017. παρθένος, ου A) (ῆ) I. I. doncella | 2. virgen.  
II. I. virgo (constelación) | 2. la niña del ojo. B) (ὅ) I. célibe | 2. (irónicamente) tímido.

> Παρθένιος virginal, **Partenio**. Παρθεν-όπη = **Parténope**, «vista virginal», nombre antiguo de Nápoles.

1018. ὑψι-μέδων, οντος (ὅ) que reina en las alturas.

1019. σέθεν *genit. épico de sú*.

1020. γεννάω, -ῶ (reg.) I. engendrar, producir (aun metafór.) | 2. desarrollar, hacer crecer.

1021. παλάμη, ης (ῆ) I. I. palma de la mano | 2. se usa como signo de fuerza (cf. cast. *puños*) y de habilidad (cf. cast. *mano*) | 3. por ext. trabajo de manos. II. I. violencia, golpe | 2. arte, medio, expediente.

1022. ἱλάσκομαι I. aplacar | 2. expiar (τὰς ἀμαρτίας los pecados, etc.).

*fut. ἱλάσομαι* *aor. ἱλάσθην* *pf. inus.*  
[ἱλασθήσομαι] *ἱλάσθην*

1023. ῥύομαι (reg. sin *pf.*) I. atraer | I. detener, contener | 2. salvar, proteger, conservar | 3. ocultar | 4. alejar, separar.

(51.)

I. > **remolcar** (906).

· ῥυμός, οὐ (ὅ) I. *act.* lo que sirve para arrastrar ó atraer, lanza de un carro, etc. | 2. *pas.* trazo dejado por una cosa arrastrada (cf. cast. *rastro*).

2. > pg. *rumo*, cast. **rumbo**, fr. *rumò*, it. *rombo*, trazo para indicar una dirección, especialmente en la rosa náutica, > dirección, *rumbo*. Esta etimología parece más probable que la dada por DIEZ y KÖRTING 8063, quienes reducen *rumbo* á ῥόμβος, sin poder explicar el desarrollo semántico ni el fonético. Para la introducción de la *b*, cf. *balumba* < *baluma* < *voláme*. KÖRTING 10.293.

*Rumbo* tiene además la significación de losanje en los blasones, y debe de ser una convergencia, obra quizás de atracción y fusión de las voces de sonido semejante, la que ha reunido en una misma palabra estas dos significaciones:

ῥυμός > *rumo* } > *rumbo* (cf. 1398).  
ῥόμβος > *rombo*

De esta significación deben venir las frases «hombre de mucho rumbo»; «darse rumbo» (cf. timbre de gloria; v. SEMÁNTICA) > *rumbo*. No hay dificultad en reducir á este grupo los verbos *arrumbar*; desarrollo semántico probable: I. hacer rumbo, dirigir hacia > | 2. llevar hacia, colocar > | 3. α) *arrinconar* > *arrumbado* = mohoso, *arrumbarse* = enmohecerse; β) distribuir la carga de un buque; en este último sentido predomina la forma *arrumar*, pg. *arrumer* = ordenar, fr. *arrumer* = *arrumar* (cf. al. *richten*, dirigir > *einrichten*, ordenar). No hay pues necesidad de acudir al origen holandés, que asignan á este verbo DIEZ y KÖRTING 8195, tanto más cuanto que la voz *rumbo* ha dado otro derivado en el lenguaje naval, á saber, *arrumbada*, cada una de las bandas del castillo de proa. — Otros *D.* *arrumaje*, *arrumazón*.

NB. αἰέν *por* αἰεί, siempre, v. n° 738.

1024. ἀ-πήμων, ον; *genit. ονος* I. *pas.* I. exento de males > | 2. próspero. II. *act.* I. inofensivo | 2. favorable, propicio.

1025. ἀμύνω (reg. sin *pf.*) I. *act.* | I. separar | 2. defender. II. *med.* | I. rechazar | 2. vengarse | 3. defenderse.

1026. Ἰωσήφ José.

1027. φρουρέω, -ῶ (reg. sin *pf. act.*) I. *intr.* I. hacer centinela | 2. vigilar. II. *tr.* I. guardar, proteger, velar por. φρουρά, ὅς (ῆ) centinela. (προ-ορδω.)

I. : α) οὐρος, ου (ὅ) centinela. > ἀρκτ-οὔρος **Arturo**, (ἀρκτος, ου osa) centinela de la Osa, estrella que

(51.)

está delante de la Osa Mayor: pertenece á la constelación del Boyero.

β) Ὑφ-ορος (ἐπί) vigilante, Éforo.

No se confunda οὐρος centinela, con οὐρος, ου (ὁ) viento favorable (: ὄρνυμι), ni con οὐρός, jónico por ὄρος = *sorum* = suero, > ψόν οὐρινον huevo seroso ó estéril > lat. *ovum urinum*. También decían los griegos οὐριον ψόν (ARISTOT., Generac. de los animales 3, 2), y de esta forma deriva DIEZ nuestra voz **huero**. (*ūrio* > huero; cf. *Dūrio* > Duero, *sa-būsio* > sabueso.) Cf. KÖRTING 9916.

1028. φύλαξ, ακος (ὁ, á veces ἡ) centinela, guarda, atalaya-dor, vigía, escucha. vigilante, custodio.

∴ φυλάσσω, át. φυλάττω I. *intr.* I. hacer centinela | 2. atender, velar | 3. guardarse. II. *tr.* I. custodiar | 2. guardar, conservar | 3. observar, guardar.

*fut.* φυλάξω *aor.* ἐφύλαξα *pf.* [πεφύλακα] en cp. πεφύλαχα πεφύλαγμαι

φυλαχθήσονται ἐφυλάχθη

2. ∴ προ-φυλακτικός = profiláctico = preservativo.

52. 1029. ἔχιδνα, ης (ἡ) víbora.

1030. δεινός, ἡ, ὄν extraordinario > I. I. terrible, temeroso > | 2. peligroso | 3. funesto. II. I. muy poderoso | 2. extraordinariamente hábil.

1031. [δέρκομαι] I. *tr.* clavar la vista en | 2. ver | 3. por ext. oír. II. *intr.* brillar.

*fut.* [δέρεομαι] *aor.* ἐδέρχθην ἐδρακον *pf.* { δέδορκα (con sent. de pres.)

I. I. ∴ δράκων, οντος (ὁ) dragón. > dragontea, ζtara-gontea y taragona? hierba de manchas negras como piel de serpiente (al. *schlangenkraut*). KÖRTING 3104.

1032. ἔρπω I. arrastrarse | 2. deslizarse | 3. por ext. moverse, avanzar.

*impf.* εἶρπον *fut.* ἔρπω *aor.* εἶρψα *pf.* inus. ἔρπομαι: sólo *pres.*

*Comp.* προσ-έρπω arrastrarse, avanzar, aproximarse suavemente.

∴ α) ἔρπης, ητος (ὁ) lit. «que cunde», herpes, especie de sarpullido.

(52.)

β) ἑρπετόν, οὐ (*reptile*) reptil. > herpetología, parte de la zoología que trata de los reptiles.

γ) ἑρπυλλος > lat. *serpyllum*, it. *serpillo*, *sermollo*, fr. *serpolet*, cast. *serpoll*, pg. *serpol*, *serpão*, cast. *serpillo*, *serpol*. (KÖRTING 8649.) La s- viene por influjo del gp. lat. *serpere*, *serpens*.

1033. μάχομαι I. combatir, luchar (aun en concursos de juegos) | 2. disputar, enzarzarse, altercar (v. μάχη n.º 102).

*fut.* { μαχοῦμαι [μαχέσονται, μαχήσονται, μαχέομαι] *aor.* { ἐμαχεσάμην [ἐμαχέσθην] *pf.* μέμαχημαι

1034. ὅσος, η, ον I. cuanto, a | 2. cuan grande.

1035. ταχύς, εἶα, ύ I. veloz, rápido | 2. repentino | 3. precipitado | 4. corto, breve. *cp.* θάττων, θάσσω, ον. *sup.* τάχιστος, η, ον. τάχα adv. rápidamente. ὅσον, ὡς, ἐπεί, ἐπειδή, etc. τάχιστα lo más pronto posible, *quanti citissime*.

I. > taquigrafía v. 795.

1036. φθάνω I. llegar el primero | 2. prevenir | 3. adelantarse.

*fut.* φθήσομαι [φθάσω] *aor.* ἔφθασα, ἔφθην *pf.* { ἐφθακα [πέφθακα]

NB. El *aor.* ἔφθην se conjuga como ἔστην.

1037. ἀνάγκη, ης (ἡ) I. necesidad (en todos los sentidos que tiene esta voz en cast.) | 2. el destino | 3. parentesco. (Cf. lat. *necessitudo*.)

∴ ἀναγκάζω (reg.) I. forzar, constreñir | 2. imponer por la fuerza.

1038. πτέρνα, ης (ἡ) I. calcañar, talón | 2. por anal. parte inferior de una cosa.

1039. λακτίζω (reg.) herir con el pie | 2. patear.

1040. κνήμη, ης (ἡ) I. pierna, (sobre todo) canilla | 2. cañuto, cañutillo.

1041. στίζω (gutural reg. sin *pf. act.*) I. picar | 2. marcar con instrumento agudo | 3. marcar en general, > partic. con hierro candente | 4. en gram. poner los signos ortográficos.

στίγμα (τό) I. picadura | 2. marca | 3. mancha, estigma, señal hecha con hierro candente en la frente á un esclavo fugitivo ú otra persona como señal de ignominia.

(52.)

α) estigmatizar, etc.

β) astigmatismo (α priv.) = despuntuación, enfermedad de la vista.

1042. οὐρά, ἄς (ή) 1. cola, rabo &gt; | 2. por anal. retaguardia.

1043. κρατέω, -ῶ (reg.) (= *potiri*, de *potens*) 1. ser fuerte, señor, etc. | 2. mandar | 3. apoderarse de, coger | 4. sobrepujar, prevalecer.

∴ κράτος, εὖς (τό) 1. fuerza, vigor | 2. dominación, poderío (en partic. del rey) | 3. victoria. ∴ κρατερὸς ὁ καρτερὸς fuerte. καρτερία fortaleza.

2. &gt; α) αὐτοκράτα (αὐτός) soberano absoluto.

β) δημο-κρατία democracia, gobierno popular &gt; demócrata. aristocracia (v. n° 103).

γ) ἵππο-κράτης poderoso por su caballería, Hipócrates. παγ-κρατής, ἐς todo-poderoso &gt; Pan-cracio. ἴσο-κράτης, οὖς (ἴσος igual) de igual fuerza, Isócrates.

1044. ἄψ adv. 1. detrás, atrás | 2. hacia atrás, de vuelta | 3. de nuevo (∴ ἀπό).

1045. στρέφω (= *verto*) I. *tr.* 1. volver | 2. revolver | 3. enrollar. II. *intr. casi siempre med.* 1. volverse | 2. agitarse | 3. desviarse | 4. alejarse, retirarse.fut. στρέψω      aor. ἔστρεψα      pf. ἔστρεψα  
ἔστραμμαι

στραφῆσομαι [στρεφθήσομαι] ἔστραψην [στρέφθην]

I. 1.: α) στροφή, ἀντι-στροφή, ἤς. En la tragedia griega el coro ejecutaba cierta evolución, primero a la derecha, luego a la izquierda; la parte del canto correspondiente a la primera se llamaba στροφή; ἀντιστροφή, la correspondiente a la segunda; la parte siguiente que cantaba el coro quieto, se llamaba ἐπ-ὠδός. De aquí **estrofa**, **epodo**.β) στρόμβος, οὐ (ὅ) 1. giro, torbellino | 2. peonza ó trompo que hacen girar los niños | 3. todo cuerpo redondeado y terminado en punta, y por consiguiente | 4. quilla 5. caracola, etc. > *strombus* 1. concha marina en especial, caracola | 2. torbellino, peonza | 3. cualquier objeto redondeado. (FORCELLINI-DE VIT.)De esta voz creo que deben derivarse las romances siguientes: 1. De la significación de *caracola*: cast. pg. **trompa**, pg. también *tromba*, instrumento músico y marcial, it. *tromba*, prov. *trompa*, fr. *trompe*. > **trombón**, **trompeta**, fr. *trompette*,

(52.)

pg. *trombeta*, it. *trombetta*, vb. it. *trombare*, fr. ant. *tromper*, moderno *trompeter* = **trompetear**. De aquí también **trompa**, la del elefante, por la semejanza de forma. > **trompazo**, **trompada**. 2. De la significación de *peonza*: cast. **trompo**, **trompar**, jugar al trompo. 3. De la significación de *torbellino*: cast. **trompa** ó **tromba** (de agua), parte de una nube que desciende al mar, del cual absorbe agua que se levanta en torbellino; it. *tromba*, fr. *trombe* y *trompe*. Sólo queda oscuro el sentido de engañar que aparece en el cast. **trompero**, el que engaña, fr. *tromper*, engañar, cast. **trompicar**, suplantar. (Cf. no obstante la locución «dar a uno mil vueltas», engañarle). DIEZ, con poco acierto, se esfuerza por derivar este grupo del lat. *tuba*; SETTEGAST (Romanische Forschungen I, 250), de *triumphare*. Otros autores han propuesto otras etimologías no menos inverosímiles; v. KÖRTING (9760), quien escoge la de SETTEGAST, advirtiendo sin embargo que es provisional. La pérdida de la σ inicial en la etimología propuesta puede explicarse por un \*τρομβος paralelo a στρόμβος (cf. τέγω = στέγω, etc.) ó por influencia erudita posterior (cf. *pasmo* = *espasmo* < σπασμός, etc.). DUCANGE trae numerosos ejemplos de las voces de este grupo, de documentos de los siglos XIII y XIV; por ej.: *tuba quam vulgus trumpam vocat* (Vitæ Abbatum Sancti Albani).

Comp.:

α) ἀνα-στρέφω (= *in-verto*) 1. volcar | 2. volver. > ἀναστροφή, ἤς inversión, en partic. del orden natural entre dos palabras, ó sea **anástrofe**.β) ἀπο-στρέφω (= *a-verto*) volver en sentido contrario. ∴ 1. ἀπο-στροφή **apóstrofe**, figura por la que el orador se vuelve a hablar con alguno distinto de aquellos a quienes va dirigida la oración. **apostrophar**. 2. ἀπόστροφος **apóstrofo**, signo de elisión.γ) ἐπι-στρέφω (= *con-verto*) volver sobre, ∴ ἐπι-στροφή **epístrofe**, en lat. *conversio*, repetición de la misma palabra al fin de cada cláusula. (V. CIC. II de lege agraria IX.)δ) κατα-στρέφω (= *e-verto*) trastornar. ∴ κατα-στροφή **catástrofe**, trastorno, revuelta, última parte de la tragedia.ε) ἐπ-ανα-στρέφω volver la cara a... ∴ ἐπ-ανα-στροφή **epanástrofe**, repetición, al principio de cada estrofa, de la palabra ó frase con que acaba la anterior.

1046. δάκνω 1. morder | 2. picar (moscas, olores etc.).

fut. δήξομαι      aor. ἔδακον [ἔδηξα]      pf. δέδηχα  
δέδημαι

δηχθήσομαι      ἐδήχθην [ἔδδκην]

53. 1047. ἰτέα, ας (ή) 1. sauce | 2. mimbre.



## (53.) 1061. λεπίδωτός, ἢ, ὄν escamoso.

∴ λεπίς, ἶδος (ἡ) I. corteza, papiro, lámina | 2. escama.

2. ∴ lepidópteros, insectos que, como la mariposa, tienen cubiertas las alas de un polvillo muy fino, en forma de escamas.

## 1062. μάρπτω tomar, asir. (ETIM. gr. ἀμάρω.)

*fut* μάρπω *aor.* ἔμαρψα *pf.* sólo el *part.* μεμαρπύς y del *plpf.* la 3ª de sing. poét. μεμάρπει

NB. A este verbo se añadió el *aor.* ἔμαπον de raíz enteramente distinta.

## 1063. ἀύχην, ἐνός (ὁ) I. cuello | 2. garganta ó desfiladero | 3. brazo de mar.

## 1064. τράχηλος, ου (ὁ) cuello.

1065. ἄγχω (reg. sin *pf.*) I. apretar, estrechar | 2. estrangular, ahogar (cf. lat. > *ango*, *angustus*, etc.). > *angina*.

## 1066. ἰφι adv. con fuerza, con valor.

1067. σφίγγω (reg.; sin *pf.*) I. apretar, estrechar, ahogar | 2. ligar fuertemente (ποδός) | 3. cerrar (πύλας).

∴ Σφίγξ, Σφιγγός Esfinge, monstruo fabuloso.

*Sphinx, volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.*

(AUSONIO.)

Estaba este monstruo á la entrada de Tebas, y proponía enigmas á los transeúntes, devorándolos si no los adivinaban. Al entrar á Tebas el famoso Edipo, propúsole este enigma la Esfinge: «¿Cuál es el animal cuadrúpedo por la mañana, bípedo á medio día y trípode por la tarde?» — «El hombre», dijo Edipo, y adivinado el enigma, venció y destruyó al monstruo que devastaba á Tebas.

## 1068. φείδομαι (reg.) I. I. economizar, tratar con economía | 2. ser parco | 3. ser discreto. II. abstenerse &gt; I. evitar | 2. dispensarse de, omitir | 3. guardarse de | 4. perdonar.

## 1069. πνίγω I. estrangular, ahogar | 2. cocer en recipiente bien cerrado. (ETIM. gr. πνέω.)

*fut.* πνίξω *πνίξομαι* *aor.* ἔπνιξα *pf.* inus. *πέπνιγμαι*

*πνιγίσσμαι* *ἐπνίγην*, en c *mp* *ἐπνίχθην*

## (53.) 1070. λίθος, ου (ὁ, ἡ) piedra, piedra sepulcral, preciosa.

∴ α) aerolito (ἀήρ), piedra caída del aire.

β) μονό-λιθος piedra de una pieza, monolito.

γ) paleolítica (παλαιός antiguo), época prehistórica caracterizada por el uso de piedra labrada.

1071. κεφαλή, ἥς (ἡ) I. cabeza | 2. hombre | 3. vida | 4. la parte principal de una cosa > | 5. el fin y remate de una cosa (cf. lat. *caput*).

> α) ἀ-κέφαλος sin cabeza, acéfalo.

β) cefalalgia v. n.º 149.

γ) Κεφαλληνία Cefalonia, isla del mar jónico á la cabeza de las islas jónicas.

1072. τρίβω (reg.; en *pas.* tiene usados los dos *fut.* y los dos *aor.*, el 1º y el 2º) I. frotar | 2. triturar | 3. gastar por el roce, uso, etc. | 4. pasar: χρόνον, βίον, pasar el tiempo, la vida (cf. lat. *terere vitam*) | 5. diferir: τὸν πόλεμον, etc. (ETIM. gr. τείρω.)

## 1073. ἔχισ, εως (ὁ, ἡ) víbora.

## 1074. χαλάω I. aflojar | 2. dejar ir | 3. ceder, cejar.

*fut.* χαλάσω *aor.* ἐχάλασα *pf.* κεχάλασα *κεχάλασμαι*

χαλασθήσονται *ἐχαλάσθην*

I. > calar, dejar caer > introducirse, sumergirse, empaparse. CUERVO, Diccionario: «pg. prov. cat. *calar*, fr. *caler*, it. *calare*; en la baja latinidad *calare* se usaba ya en lenguaje náutico, y se decía del puente, de las redes; en VITRUVIO *chalare* del gr. χαλᾶν, soltar, bajar, aflojar». Cf. KÖRTING 1760. En cambio no puede referirse á esta fuente nuestra voz *calambre*, como lo hacen COVARRUBIAS y la ACADEMIA, según los cuales viene de χαλασμα, relajación.

Tampoco son mejores las etimologías propuestas por DIEZ: ant. alt. al. *chlampheren* — adherir, agarrar, y KÖRTING 5281: ant. holandés *klampi* = grapa, gancho.

## 1075. πρίν adv. prep. y conj. antes (v. SINT.).

## 1076. θνήσκω I. morir | 2. ser muerto | 3. desaparecer.

*fut.* θανοῦμαι *aor.* ἔθανον *pf.* τέθνηκα (v. Gram. gr. de VERUELA, pág. 124)

*pf.* (τεθνήξω) τεθνήξομαι

(53.)

*Comp.* ἀπο-θνήσκω id. sign.; es más usado que el anterior, y sirve de pasiva á κτείνω, matar.

∴ ἡμι-θνήης, ἡτος (ὁ, ἡ) medio muerto (ἡμι-: ΕΤΙΜ. V<sup>sem</sup> [gp. 152].)

1077. ζάω, -ῶ I. *intr.* 1. vivir | 2. sustentar la vida | 3. pasar la vida | 4. hablando de cosas: estar en pleno vigor: ζῶσα φλόξ llama ardiente (ΕΥΡΙΠΙΔΕΣ). II. *tr.* dar la vida, vivificar. (ΕΤΙΜ. V<sup>g<sup>o</sup>eja</sup> [gp. 149])

*ful.* ζήσω ζήσομαι *aor.* ἔζησα *pf.* ἔζηκα

Las contracciones son en *η* por *ᾱ*, y más que el *aor.*, *pf.* y *plpf.* de este verbo se usan en los át. los de βιόω.

4. ∴ α) Ζώσιμος vigoroso, **Zósimo**.

β) Ζῶον, ου viviente animal > ἄζωε ὁ nítrógeno (1531), uno de los principales constitutivos del aire, sustancia simple, aeriforme, en la cual no pueden vivir los animales. > ζωόφυτον zoófito, animal que tiene aspecto de planta. zoología, tratado de los animales.

γ) ζωδιακός (se ont. κύκλος) el zodíaco, círculo celeste en que están las constelaciones representadas por los animales contenidos en estos versos:

Sunt aries, taurus, gemini, cancer, leo, virgo  
Libraque, scorpius, arcitenens, caper, amphora, pisces.

Sobre el acento: zodíaco, v. CUERVO, Apuntaciones n. 117, pág. 76.

1078. μεθ-ίημι I. dejar ir | 2. aflojar | 3. abandonar | 4. lanzar: v. ἵημι (218).

1079. ἔμ-παλιν adv. I. hacia atrás | 2. en sentido contrario | 3. de nuevo (ἐν, πάλιν).

1080. ὀρμάω, -ῶ (reg.) I. *tr.* 1. poner en movimiento | 2. dirigir contra > | 3. excitar (εἰς πόλεμον). II. *intr.* y en la voz *med.* 1. ponerse en movimiento, lanzarse | 2. ponerse en movimiento para hacer alguna cosa > prepararse para (la guerra, etc.).

1081. δρύπτω (reg.; sólo *aor.* en las tres voces y *plpf. med.*) I. desollar | 2. desgarrar.

1082. φθείρω (reg. y además *pf.* 2<sup>o</sup> ἐφθορα; nótese *pf.* ἐφθαρκα) 1. hacer perecer, de donde | 2. destruir; en pas. perecer de una enfermedad | 3. dañar > | 4. corromper, seducir | 5. alterar.

(53.) 1083. φλέγω (reg. sin *pf. act.*) I. inflamar | 1. consumir con una llama, quemar | 2. abrasar, quemar, desecar (hablando del sol). II. en sent. fig. | 1. inflamar en amor | 2. excitar | 3. iluminar.

∴ φλέγμα, ατος I. inflamación en sent. prop. y fig | 2. pituita, flema, causa, según los antiguos, de inflamaciones. > **flemón**. φλεγματικός aquel en quien predomina la pituita, **flemático**.

En cast., por ser calmosos los de temperamento flemático, *flema* se toma por lentitud. > **flemoso**, **flemudo**.

φλεγμονή, ἥς inflamación, tumor inflamado.

1084. χόλος, ου (ὁ) 1. prop. hiel, bilis > | 2. cólera, odio, resentimiento | 3. ponzoña.

∴ χολέρα, ας cólera. > **colérico**, **encolerizar**.

∴ μελαν-χολία (= atra bilis; cf. atrabiliario) **melancolía**. > **melancólico**. De *melancholia* por metátesis se hizo *malencolia*, y después *malenconia* (cf. it *malenconia* = melancolía). Creyóse, por etimología popular, compuesta esta palabra del adverbio *mal* (cf. *mal-fetría*, *mal-hablado*, etc.) y se separó el segundo componente **enconía**, con significación de rabia, enojo, ira, > el verbo **enconar**, **desenconar** y el sust. **encono**.

1085. θηρίον, ου (τό) I. 1. fiera sin idea de diminutivo | 2. bestia, por op. á los pájaros y peces 3. animal 4. en sent. fig. hombre intratable por lo fiero (τί δ'εἰ αὐτοῦ τοῦ θηρίου ἀκηκόατε; ¿y qué si hubierais oído á esa fiera? Esquines). II. como dim. animalito.

1086. ὀλέθριος, ον (alguna vez ος, α, ον) I. *act.* funesto, fatal. II. *pas.* desgraciado, miserable.

ὀλεθρος, ου (ὁ) 1. pérdida, destrucción, muerte | 2. que causa la ruina, azote.

54. 1087. ἐπι-γραμμάτιον, ου (τό) **epigramita**; v. n<sup>o</sup> 795.

1088. δορκάς, ἄδος (ἡ) y δόρξ, δορκός corza ó gacela. (ΕΤΙΜ. gp. δέρκομαι.)

1089. ἀρτι-τόκος adj. (ἡ) recién parida. Distingase de ἀρτί-τοκος recién nacido.

1090. τιθηνητήριος, α, ον amamantador.

(54.) 1091. τύπτω I. golpear | 2. herir, picar.

*fut.* τυπήσω *aor.* ἐτύπησα (ἐτυψα ἐτυπον) *pf.* (τετύπηκα)  
 τυπήσμαι { τετύπημαι  
 τυπηθήσμαι ἐτυπήθην [ἐτύπην]

I. ∴ α) τύπος, ου I. golpe | 2. marca impresa por un golpe > vestigio, marca, tipo | 3. imagen, figura | 4. diseño, modelo. Cf. κτύπος (523). — 2. > τί-pico, tipografía, tipográfico, tipógrafo.

β) τύμπανον tímpano, porque se toca golpeándolo. > témpano I. piel del tambor | 2. pedazo de cualquier cosa extendida y dura (de hielo, tierra, etc.). tímbal, timbre. > tímbrar v. SEMÁNTICA.

γ) πρωτό-τυπον (τό) modelo primitivo, prototipo.

δ) τυπή = golpe, tajo > quizá it. *tepa*, *tofa*, cast. *tepe* = trozo de tierra ó césped que saca de un tajo la pala ó la azada (BAIST, Zeitschrift f. rom. Philol. V, 558, cit. por SCHELER; cf. KÖRTING 9849).

*Comp.* ὑπο-τυπώ I. esbozar | 2. poner delante de los ojos un esbozo. 2. > ὑπο-τύπωσις, εὖς I. esbozo | 2. figura retórica por la cual se ponen como delante de los ojos los hechos de que se habla, hipotiposis.

1092. οὐθαρ, -ατος (τό) I. teta, pecho, seno, ubre | 2. en sent. fig. uva cuyo jugo se exprime | 3. lo más fértil del campo. (Cf. lat. *uber*)

1093. μόσχος, ου (ό) I. vástago | 2. joven, niño | 3. cría.  
 Μόσχος Mosco, célebre poeta bucólico de Siracusa, que vivió hacia el año 270 a. de J. C.

1094. θηλή, ἥς (ή) I. pezón, teta | 2. en sent. fig. seno materno. Cf. θήλυς (721).

1095. ἰο-μιγής, ἐς envenenado, venenoso (ἰός, ἰοῦ [807] y μίγνυμι mezclar [2521]; lit. mezclado con veneno).

1096. βδάλλω (reg. sin *pf.*) I. *act.* I. mamar | 2. ordeñar. II. *pas.* I. ser ordeñada > | 3. dar leche.

1097. τραῦμα, ατος (τό) herida. (ETIM. gr. τεῖρω.)

1098. μυζάω, -ῶ (reg.) mamar.

No se confunda con μύζω (gutural reg. sin *pf.*) I. apretar los labios | > 2. refunfuñar, murmurar, gruñir.

(54.) 1099. ὀλοός, ή, όν I. *act.* funesto, pernicioso | 2. *pas.* destruido, arruinado, perdido.

1100. ἀμέλγω (reg; sin *pf.* *act.* ni *fut.* y *aor.* *pas.*) I. I. ordeñar 2. extraer exprimiendo | 3. por anal. chupar, beber. II. *med.* I. dar de mamar | 2. chupar. Cf. lat. mulceo. (ETIM. gr. ἀμάω.)

I. 3. ∴ ἀμόργη > lat. *amurca* > it. *morca*, *morchia*, fr. *amourgne*, cast. *morga* (coco de las Indias). (KÖRTING 618.)

NB. ᾄδης v. n° 535.

1101. ἀλλάσσω, ἀλ. ἀλλάττω I. alterar | 2. cambiar | 3. dejar, abandonar.

*fut.* ἀλλάξω *aor.* ἥλαξα *pf.* ἥλλαγμα

ἀλλαγήσμαι ἡλλάγην ἡλλάχθην

παρ-αλλάσσω id. sign. y además desviar. ∴ παρ-αλλαγή, ἥς I. sucesión, mudanza | 2. cambio, diferencia | 3. movimiento alternativo | 4. paralaje, diferencia de posiciones de un astro en el cielo, según se le suponga observado desde la superficie ó desde el centro de la tierra; desde un punto de la órbita de ésta ó desde el centro de la misma.

1102. γαστήρ, τρός (ή) I. vientre, entrañas | 2. estómago > | 3. por ext. apetito, hambre, ganas de comer | 4. manjar, alimento sólido por op. á la bebida.

∴ γαστρική (ή νόσος) gástrica.

1103. († πόρω) (en *act.* sólo *aor.* ἔπορον; en *med.* y *pas.*, sólo *pf.* 3ª pers. πέπρωται, part. πεπρωμένος) suministrar, procurar; el part. sign. señalado por el destino.

1104. μαστός, οὔ (ό) I. teta, ubre de los animales | 2. cumbre redondeada de una colina | 3. nudo.

∴ mastodonte v. n° 773. Ἀ-μαζόνες Amazonas, mujeres belicosas que según la leyenda se quemaban el pecho derecho para tirar mejor el arco. La etim. de esta voz y la interpretación de la leyenda están por averiguar; cf. SAGLIO.

55. 1105. τράγος, ου (ό) cabrón, macho cabrío.

∴ τραγ-ψόδια lit. «canto del macho cabrío», tragicodia. > trágico, tragicomedia, etc.

La tragedia en su origen se reducía á una especie de danza ejecutada por personajes vestidos de sátiros. Eran éstos,

(55.)

monstruos mitológicos, velludos, de nariz, orejas y piernas de cabrón. CUERVO (Apuntaciones pág. 105 nota) opina que ésta es la razón de la etimología.

1106. ἄμπελος, ου (ή) I. viña | 2. planta marítima | 3. manetele, instrumento de defensa = lat. *vinea*. (ETIM. gp. ἀμάω.)

> α) ξηρ-αμπέλινος (ξηρός seco), epít. de cierta púrpura; lit. del color de una hoja de vid seca > sarampión, enfermedad que da a la piel este color.

β) ampeloterapia, tratamiento de las enfermedades de la vid.

1107. Ἰξαλος, ον retozón, jugueterón.

1108. πώγων, υνος (ό) barba. εὐ-πώγων, ον, *genít.* υνος I. de larga y hermosa barba | 2. barbudo.

1109. αἶξ, αἰγός (ό, ή) cabra: αἶξ οὐρανία (proverbio) abundancia de bienes (alusión al cuerno de la cabra Amaltea).

∴ αἰγίς, ἴδος égida, escudo de Júpiter hecho de la piel de la cabra Amaltea.

Αἰγίδιος (*Aegidius*) Gil, Egidio (= cabral).

1110. ἄλωά, ἄς (ή) I. era | 2. por anal. campo de cultivo | 3. jardín | 4. halo lunar. > Eurialo, etc.; v. n.º 417.

1111. κλάδος, ου (ό) I. ramito | 2. ramo para injertar en una planta.

∴ κλάω I. quebrar, romper, chascar | 2. doblar, dobligar, combar.

<i>fut.</i> κλάσω	<i>aor.</i> ἐκλάσα	<i>pf.</i> ἵπυς.
κλασθήσομαι	ἐκλάσθην	κέκλασμαι

> clástico, se aplica al maniquí formado de piezas para armar y desarmar.

1112. οἶνη, ης (ή) I. cepa | 2. vid. | 3. vino.

1113. γῆ, γῆς (ή) I. la tierra | 2. país, región | 3. tierra (como elemento producto) | 4. polvo (hablando de los muertos).

> α) ἀπό-γειον (ἀπό lejos) *apogeo* lit. punto de la órbita de un planeta en que éste se halla lo más lejos posible de la tierra, por op. a *perigeo* (περί cerca).

β) γεω-μετρία, lit. «agrimensura» ∴ geometría.

γ) geología, geografía. D. v. INDC.

(55.) 1114. ἡπύω (reg.) I. llamar á voces | *intr.* 2. hablar alto, gritar | 3. resonar, reteñir.

1115. κλήμα, ατος (τό) I. pedazo flexible de madera | 2. en partic. sarmiento, cepa | 3. estaca.

1116. ξμ-πεδος, ον I. que está firme en el suelo | 2. firme, sólido | 3. constante, duradero, inmutable | 4. continuo, incesante.

1117. πάλιν adv. I. en sentido inverso > | 2. al contrario: πάλιν εἶπεν (Hom. I, 56) contradecir | 3. de nuevo. Cf. ξμ-παλιν (1079).

I. ∴ παλιν-ψοία *palinodia*, retractación. παλιν-ψηστον *palinsesto* (ψάω raer) (cf. Cic. 7, Fam. 18) pergamino usado, raído segunda vez y aprovechado para otra escritura.

1118. νέκταρ, αρος (τό) néctar, bebida de los dioses.

1119. ἐπι-σπένδω I. *act.* sobrelibar | 2. derramar. II. *med.* pactar: v. σπένδω (600).

1120. θύω I. quemar incienso | 2. ofrecer un sacrificio, sacrificar | 3. consultar por medio de sacrificio.

<i>fut.</i> θύσω	<i>aor.</i> ἐθύσα	<i>pf.</i> τέθυκα
θύσομαι	ἐθύσάμην	τέθυμαι
τύθῃσομαι	ἐτύθην	

Como se ve, es irregular en la cantidad de la *υ*; tan irregular como δέω *atar* por ejemplo, que tiene exactamente el mismo cambio de *η* y *ε* que θύω de *υ*, *υ*.

∴ α) θύμα, ατος (τό) sacrificio. θυμιάω, -ῶ quemar incienso. > θυμίαμα *timiatma*.

β) θύμον, ου (τό) y θύμος, ου (ό) = *thymus* o *tumus* > tomillo. El *Appendix Probi* advierte: *thymum, non tumum*. La raíz dhēu significa humear > quemar incienso > por una parte, sacrificar, por otra, tomillo, por su buen olor (v. n.º 502). No se confunda con θυμός ánimo, cólera v. n.º 1607.

56. 1121. Παλλάς, ἄδος Minerva, Palas (= blandidora.) > paladio, Paladión. Cf. παλαίω, ἀντίπαλος (550).

∴ πάλλω I. *tr.* I. blandir | 2. agitar con las manos (los dados, etc.) II. *intr.* I. agitarse | 2. saltar.

La raíz παλλ, fundida quizás con βαλλ (49), pasó al lat. vulgar con la significación de blandir, > I. hacer girar 2. lanzar.



(56.)

Con una y otra significación entró dicha cepa en casi todos los romances.

A la primera se refieren it. *ballare* = bailar (que se halla ya en S. AGUSTÍN, por ej. sermón 106, 2, ed. Mai), *balicare* = bambolear; prov. *balar* = bailar; fr. ant. *baler* = bailar, *balotier* = oscilar; cat. *balejar* = zarandear, cast. *bailar*, *baile*.

A la segunda se refieren it. *pallare* = jugar á la pelota, *palla* ó *balla* = pelota, *pallone* = cast. *balón* (cf. = gr. πᾶλλα, ης), prov. *bala*, fr. *balle* > *ballon*, *ballot* > *balloter*; pg. cast. *bala*. Cf. KÖRTING 1184.

Quizás está emparentado con esta raíz el gp. πέλας = piel, πέλμα = 1. planta de pie | 2. suela, y el lat. *pellis*. (El desarrollo semántico pudo haber sido: blandir > rajar > desollar > el cuero sacado á una res, etc. > piel.)

Comp. de πέλας: ἐρυσί-πελας = *erisipela* (ἐρυθρός τοῖο); D. de πέλμα: *pelmazo*.

BAIST (Zeitschrift für rom. Philol. V, 241, ap. SCHELER) rechaza como inverosímil esta etimología, por el desarrollo de la significación y por ser voz extraña al latín, y propone lat. *pemma* = torta, con intercalación de la *l* y sufijo peyorativo. Pero por lo que hace á la segunda razón, DUCANGE trae *pelma* = *planta pedis ante digitos, qua solum teritur*. Es pues lo más probable que de *pelma* se formara \**pelmatizare* (para la forma cf. gr. πελματίζω = rascar la planta del pie; ALEXANDRE) con la significación de hollar, conculcar, aplastar. > \**pelmatizare*, *apelmazar*, *pelmazo* (cf. gr. πελματώδης ap. ALEXANDRE = plano como una suela).

Esta etimología parece más probable que las propuestas por MOREL FATIO (Romania IV, 48), á saber: *plumbaceo*, *plumaceo* > por corrupción *pelmazo*; y por CAROLINA MICHAELIS (Miscellanea di filol. e ling. in memoria di Nap. Caix é Ugo A. Canello, Firenze 1886), y admitida por KÖRTING (6089), á saber: πήγμα > lat. *pegma* = cosa compacta. Las otras formas rom, en que además de *pelmazo* se apoya esta conjetura, cuadran también con la nuestra: lomb. *pelma* = miel (idea de exprimir) y retorom. *pelma*, torta de forma plana.

1122. βρόμιος, α, ον alborotador (sobrenombre de Baco). (ETIM. Vmrem [gp. 143].)

βρόμος algazara > *broma* (ῥ?) = algazara, diversión, bulla, chunga, burla, chanza. > *embromar*, *bromearse*, *bromista*, *bromazo*.

No se confunda éste con los siguientes:

1. βρώμος, ου (ὁ) fetidez > *bromo*, cuerpo de olor fétido característico. — D. *bromuro*.

(56.) 2. βρόμος, ου (ὁ) 1. *avena loca* > *broma*, farro de avena (ACAD.) | 2. *broma*, planta gramínea (ACAD.).

1123. θλίβω (reg.; nótese el pf. τέθλιφα) 1. apretar, comprimir | 2. estrechar | 3. oprimir, abrumar.

1124. κλών, κλωνός (ὁ) 1. retoño | 2. vástago | 3. ramito.

1125. βότρυς, υος (ὁ) 1. racimo | 2. toda fruta arracimada | 3. bucles del cabello | 4. pendiente, arete.

1126. μεθύω (sólo pres. é impf.) 1. estar ebrio | 2. embriagarse | 3. estar mojado, impregnado, inundado.

∴ ἀ-μέθυστος *amatista*, piedra preciosa que según creencia de los antiguos preservaba de la embriaguez (PLINIO 37, 40, 3).

57. 1127. Ἀβραμος, ου Abrahán.

1128. θυσία, ας (ἡ) 1. sacrificio > | 2. ceremonias del sacrificio | 3. fiesta en que se ofrece un sacrificio | 4. modo de ofrecer un sacrificio (v.θύω nº 1120).

1129. σχίζω (reg. sin pf. act.) 1. hender, rajar | 2. rasgar | 3. dividir.

3. ∴ α) σχίσμα, ατος división, cisma.

β) σχέδη, ó más bien σχίδη astilla, fragmento, pedazo de corteza, ó papiro, > *schida* y *scheda*, hoja de papiro ó papel, > *esquela*. dim. *schedula* > *cédula*.

De σχίσμα viene también *chisme*, cat. *xisme*, pues aunque á DIEZ le detiene para no admitir este origen el que el grupo lat. *sch* no se hace en cast. *ch*. M. PIDAL (Manual 372, c) prueba que sí pasó á veces la explosiva lat. *c* inicial (en que se convirtió á veces el gr. *sch* (cf. *schedula* > *cédula*, *schisma* > *cisma*) á *ch*, en derivación dialectal las biformes *gimge* y *chínche* < *cimice*, *cisma* y *chisme* < *schisma*; *zanco* y *chanco* (ant. *chanqueta*, hoy *chancleta*) < *zanca*; *gamarra* y *chamarra*. Cf. también *chico* (CIB) de *cicco*, etc. Cf. además ant. fr. *cisme*, actual *schisme* = *cisma*.

D. *chismear*, *chismería*, *chismero*, *chismografía*, *chismoso*

1130. κἄλον, ου (τό) 1. madera | 2. leña.

> *calaria* apud IOAN. DE LANUA = *navis quae ligna portat* (cit. por CANELLO, Archivio Glottolog. III, 301). > it. *galera*,

(57.)

*galea*, etc., prov. *galeya*, *galea*, *galera*, fr. *galère*, *galion*, *galiole*, etc., cast. *galera*, *galea*, *galeón*, *galeaza*, *galeata* (especie de naves), > *galeote* (remero forzado), *galerada* (carga de una galera), *galeolo*, etc. Según KÖRTING (1724) el grupo es originario de Italia, y el mismo autor conjetura que con este grupo entronca el it. *galleria*, fr. *galerie* = *galería*, voz que se halla en el lat. del siglo IX con la sencilla significación de construcción de madera

1131. σφήν, σφηγός (δ) cuña.

1132. ὄνος, ου (δ, ῥ) asno, a; ὄνου σκιά, sombra de asno (ARISTÓFANES, Avispas 191), se dice cuando una cosa vale poco.

∴ ὄν-αγρος asno silvestre, **onagro**.

1133. σάπτω (gut. reg. sin fut. ni pf. act.) I. equipar, cargar, hacinar, llenar | 2. aprovisionar.

1134. πορεύω (reg. sin pf. act.; el aor. pas. tiene también sentido med.) I. I. transportar | 2. conducir, escoltar | 3. disputar. II. med. partir, marchar, viajar.

1135. υἱός, οὔ (δ) hijo, con los mismos sentidos que tiene en castellano (para la declinación v. Gram. gr. de VERUELA pág. 60).

1136. γῆρας, αος (τό) vejez, ancianidad (cf. γέρων, γράς).

No se confunda con γέρας, αος (τό) premio, recompensa.

1137. οὐδός, οὔ (δ) umbral.

1138. τριταῖος, α on I. de tres días | 2. á los tres días (τρεις).

1139. νέω amontonar, hacinar.

sólo	aor. ἔνησα	pf. inus.
	ἐνησάμην	νένησμαι
	ἐνήσθην	

No se confunda con los siguientes:

α) νέω, de ordinario νέομαι (sólo pres. é impf.) I. caminar, viajar, marchar, ir | 2. venir (cf. νόστος nº 843).

β) νέω hilar.

fut. νήσω	aor. ἔνησα	pf. inus.
	ἐνησάμην	νένημαι
	ἐνήσθην	

∴ νῆμα, ατος hilo > nema, sello de carta, porque antes se ataban éstas con un hilo sobre el cual se ponía el sello.

γ) νέω (fut. νέοσμαι, νευσοῦμαι; aor. ἔνευσα) nadar, fluir.

(57.) 1140. τηλύγετος, η, ον I. hijo último > | 2. tierno, delicado | 3. querido tiernamente.

1141. δέω I. ligar, atar en sent. propio y fig. | 2. aprisionar, encadenar

fut. δήσω	aor. ἔδησα	pf. δέδεκα
δήσομαι	ἐδήσαμην	δέδεμαι
δεθήσομαι	ἐδέθην	ff. δεδήσομαι

NB. Á pesar de ser monosílabo el radical de este verbo, tiene en los át. todas las contracciones aunque no sean en ει.

Comp.:

α) δια-δέω ceñir. > διάδημα, ατος diadema.

β) συν-δέω coniungere.

> I. σύν-δεσμος conjunción.

2. ἀ-σύνδετον asíndeto, figura que suprime las conjunciones, por op. á πολυ-σύνδετον, que las multiplica, polisíndeto.

3. συνδετικός, ή, όν que sirve para ligar > sinteticon, nombre de una cola especial para pegar toda clase de objetos y de un cosmético.

1142. βωμός, οὔ (= tumulus) I. base ó plataforma > | 2. estrado, pedestal, grada, altar, tumba.

58. 1143. αἶσσω, át. ἄσσω, ἄπτω y ἄπτω (reg. sin pf. act.; verbo raro en los prosistas át.) I. lanzarse impetuosamente, precipitarse | 2. darse prisa, apresurarse | 3. levantarse rápidamente | 4. agitar vivamente.

1144. λάζομαι (sólo pres. é impf.) tomar, asir, agarrar, coger. (ETIM. gp. λαβή.)

1145. ἄορ, ἄορος (τό) I. espada; post. | 2. tridente | 3. cuerno del rinoceronte. (ETIM. gp. αἶρω ó αἶρω, levantar.)

> ἄορτή aorta, gran arteria (ἀρτηρία, de la misma raíz) que saca la sangre del corazón.

1146. λημματιάω, -ῶ (sólo pres.) tener voluntad fuerte y enérgica, querer con eficacia, estar resuelto.

1147. φρήν, φρενός (ή) I. sent. material I. primitivamente el diafragma, membrana que separa el corazón y los pulmones de las

(58.)

vísceras inferiores > | 2. por ext. toda membrana que encierra una víscera: pericardio, peritoneo ó redañó, etc. > vísceras, entrañas, bandujo. II. sent. inmaterial en poesía corazón, alma 1. como asiento de los afectos y pasiones (cf. llevarle en las entretelas del corazón) | 2. como asiento de la atención, reflexión, pensamiento | 3. en pl. como asiento del entendimiento.

II. ∴ α) φρενίτις, ἰδος (νόσος) enfermedad mental, frenesí. > φρενιτικός, ἥ, ὄν atacado de frenesí ó locura, frenético.

β) frenología, etim. tratado de la mente. Este nombre dió GALL á su absurda hipótesis materialista sobre la constitución del cerebro, según la cual éste es un agregado de órganos en cada uno de los cuales reside una facultad distinta, sensitiva, ó intelectual (I); éstas tienen mayor ó menor energía según que en el cerebro se hayan desarrollado más ó menos los órganos en que residen.

γ) εὐ-φραίνω alegrar. > Εὐ-φρασία = gozo, Eufrasia. Eufrosina v. n.º 734.

δ) φρόνιμος, ὄν sensato, juicioso (τό φρόνιμον inteligencia, reflexión, presencia del a'ma, cordura, por op. á locura). sofrosine, etc., v. n.º 493.

1148. ἀτρεκῶς adv. 1. sinceramente | 2. exactamente, puntualmente, con precisión.

1149. δράω, -ῶ 1. hacer, obrar, ser activo | 2. servir | 3. hacer, ejecutar, poner por obra.

fut. δράσω      aor. ἔδρασα      pf. δέδρακα  
δρασθήσομαι      ἐδράσθην      δέδραμαι

∴ δράμα, ατος acción, drama. > dramático, dramaturgo, melodrama, etc.

1150. εἴρω (reg. sin pf. act) 1. separar, desviar | 2. ahuyentar 3. impedir, estorbar, prohibir, entredecir, poner entre-dicho. > Licurgo v. n.º 813.

1151. ἀπό prep. de genit. de, desde (v. SINT.).

1152. πράσσω, ἀτ. πράττω 1. atravesar, recorrer | 2. llegar hasta el fin, terminar, acabar, trabajar, ocuparse 3. hacer, ejecutar, realizar.

(58.)

fut. πράξω      aor. ἔπραξα      pf. πέπραχα πέπραγα  
πéπραγμα  
{πραχθήσομαι      {ἐπράχθην  
πραγίσσομαι      ἐπράγην

3. ∴ πρακτικός, ἥ, ὄν práctico (= ejecutivo). > practicar, practicable, practicante. πρᾶγμα, ατος (τό) negocio, πραγματικός, ἥ, ὄν > pragmática, ejecutoria.

De la 1ª sign. *recorrer* (el mar) vino más tarde á este verbo la sign. de negociar, traficar, de donde aunque no es etimología muy segura se derivó el gp. que se halla en casi todos los romances:

barata, trueque ó cambio. baratador, ant. = el que hace baratas, más tarde: engañador. baratería ant. = engaño, fraude. baratear ant. = comprar ó vender por menos del justo precio. barato = de poco precio (BERCEO, Sig. 21). abaratar. it. *baratto* = prov. fr. *barat*, ant. cast. *barato* = ant. cast. cat. prov. *barata*, ant. fr. *barate* = trueque engañoso. cast. ant. pg. prov. *baratar* = trocar, dar ó recibir á menor precio, ant. fr. *barater* = trocar, engañar. pg. ant. *bavatar* = it. *sbarattare* = cast. *desbaratar* = destrozarse. El preñijo es ocioso, como en *des-nudar* (> *nudare*). Diēz también se inclina á esta etimología, pues los mercaderes griegos pudieron introducir este verbo en las regiones latinas meridionales (*pratar* = *paratar* no es verosímil). Para el cambio de *p* en *b* cf. *πυξίς* = fr. *boîte*; *πύξος* = *buxus* = *boy*. KÖRTING (7404) confirma esta etimología.

∴ πράξις, εως (ἥ) = práctica. > Πραξι-τέλης (τελέω = intentar un fin) = de fines prácticos, Praxiteles. De aquí también el nombre lat. de mujer *Praxedis* ó *Praxedes*, > it. *Prasside*, cast. ant. *Praxedis*, mod. *Prajedis*. Que la acen-tuación esdrújula de este nombre es viciosa, pruébalo CUERVO, Apuntaciones 761.

1153. κριός, οῦ (ὁ) (= aries) 1. carnero | 2. aríete (máquina de guerra).

1154. ῥάμνος, ου (ὁ) espino. (ETIM. gp. ῥέπω.)

59. 1155. θρησκεία, ας (ἡ) 1. religiosidad, veneración, adoración | 2. en pl. ceremonias del culto.

1156. ὅρκος, ου (ὁ) 1. juramento | 2. por ext. el testigo del juramento. Cf. ἔρκος, εος (τό) barrera. El juramento es una barrera para la conciencia. (ETIM. gp. εἴρω.)

∴ ὀρκίζω τινά 1. hacer jurar | 2. conjurar | 3. tomar por testigo de un juramento.

(59.) *Comp.* ἐξ-ορκίζω = conjurar, exorcizar. exorcismo, exorcista.

1157. ὀμνυμι 1. jurar | 2. invocar como testigo de un juramento | 3. confirmar con juramento.

*fut.* ὀμοῦμαι [ὀμόσω] *aor.* ὤμοσα *pf.* ὀμώμοχα  
ὀμοσθήσομαι ὀμώσθην ὀμώθημι ὀμώμομαι ὀμώμοσμαι

1158. ἐπειδή 1. (idea de tiempo) luego que, después que, al punto que | 2. (para indicar la consecuencia de un razonamiento) pues que, ya que (v. SINT.).

1159. ἐν-τολή, ἥς (ἡ) 1. orden, mandamiento 2. instrucción (ἐν-τέλλω). αἱ δέκα ἐντολαί los diez mandamientos.

1160. ὑπ-ακούω (v. ἀκούω n.º 776) escuchar, prestar oído, atender > 1. condescender | 2. obedecer (= lat. *obaudire* > \**oo-audio*) 3. en especial, acudir a la cita del juez, comparecer | 4. atender al que llama a la puerta, abrirle | 5. en gramát. sobrentender, suplir (= lat. *sub-audio*).

1161. πληθύνω (reg.) I. *act.* amuchiguar, multiplicar, aumentar, hacer crecer. II. *pas.* 1. ser numeroso, abundante, estar lleno, hacer progresos, aprovechar | 2. ser excesivo.

1162. ἄμμος, ου (ῆ) arena.

∴ ἄμμωνιακόν, -ου (τό) sal amoniaco, lit. sal de la tierra de Amón, ó sea de Libia. En Egipto se llamaba a Júpiter Ἄμμων, υἱος (ὁ). Ἄμμοδν Αἰγύπτιοι καλέουσι τὸν Δία (HEROD. 3, 42). En lengua egipcia Ἀμμων (eg. *Amn*, *Ammon* ó *Amnre*) significa el sol. Pero los griegos, por etimología popular emparentaron este título del Jove egipcio con ἄμμος, arena, con el sufijo -ων = lugar en que abunda una cosa (v. ETIM. n.º 35) y lo interpretaron *arenal*. Después vinieron las fábulas para explicar este epíteto, que pueden verse en DE VIT, Onomasticon. (Cf. también SAGLIO-DAREMBERG.)

60. 1163. ἀχράς, ἀδος (ῆ) 1. peral salvaje | 2. pera salvaje.

1164. πάρος adv. y prep. I. sent. local delante. | 2. sent. temp. antes | 3. sent. metaf. más bien.

1165. νόθος, η, ου 1. bastardo | 2. en sent. fig. alterado, ilegítimo | 3. falso.

(60.) 1166. ὀπώρα, ας (ῆ) 1. otoño | 2. en sent. fig. madurez | 3. frutos de los árboles.

1167. ζειδωρος, ου 1. fecundo | 2. que da espelta.

NB. EMPÉDOCLES y PLATÓN aplicaron este epíteto a Venus, interpretándole *que da vida*, porque le tomaron por pariente de ζῶω, con el que nada tiene que ver.

1168. πρέμνον, ου (τό) 1. tronco; más bien su parte inferior, próxima a la raíz > | 2. en sent. fig. fundamento.

1169. ἐρημία, ας (ῆ) 1. soledad, desierto | 2. aislamiento | 3. desolación, devastación | 4. ausencia, privación (cf. ἐρημος yerno n.º 1993).

1170. μετ-έμ-φυτος, ου 1. injertado (μετὰ, ἐν, φυτόν) ó más bien renovado por medio de un injerto (lit. trasenjertado).

1171. ὀθνεῖος, α, ου 1. extranjero, forastero | 2. extraño.

1172. νέρθε adv. y prep. 1. abajo, debajo de | 2. en los infiernos, de los infiernos.

1173. πέλω y πέλομαι (sólo *pres.* é *imperf.* y *aor.* ἐπλεο, ἐπλεω hom. como el *part.* πλόμενος) 1. moverse | 2. girar, dar vueltas, volverse y revolverse > | 3. hallarse, estar (= *versari*). (ETIM. Vqñel [gp. 148].)

1174. εὖ-πνοος, ου 1. *act.* 1. que respira fácilmente | 2. bien oliente. II. *pas.* respirable, bien ventilado (εὖ n.º 879, πνέω n.º 666).

1175. ὄχνη ἢ ὄρχνη, ἥς (ῆ) pera ó peral.

∴ ἔρχος, εος lanza (1408).

1176. φυτο-εργός, φυτουργός, όν 1. que cultiva plantas, jardinero | 2. en sent. fig. autor, padre, creador, etc.

1177. κενός, ῆ, όν 1. vano, vacío | 2. privado, falto de | 3. vano, fútil, sin fundamento, huero.

1178. ῥιζώω, -ω (reg.) 1. hacer arraigar, *en pas.* arraigar, estar arraigado. | 2. cubrir de plantas, *en pas.* estar poblado de árboles (Hom. η, 122). Cf. ῥίζα (763).

∴ ῥιζικός, ῆ, όν radical (pie de un monte, escollo, suerte; sentido que parece tener la voz en gr. mod.) > según JOHN SCHMITT (cf. KÖRTING 8061a) it. *risico* roca cortada a pico > peligro; cast. *risco*, *riesgo* > arriesgar, arriescado (cf. KÖRTING 7995). arisco que añade a este

HERNÁNDEZ-RESTREPO, Llave del Griego.

(60.)

gp. KÖRTING no pertenece á él; es voz venida de Portugal: *arenisco* > ant. *areisco* > *arisco*; para la pérdida de la *n* cf. *bona* > pg. *boa*; *Olisipona* > pg. *Lisboa*, cast. ant. *Lisbona* (v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 4, 6).

1179. πτόρθος, ου (ό) 1. retoño | 2. retoñamiento, germinación.

1180. εὔ-καρπος, ον 1. *pas.* fértil, fecundo | 2. *act.* fecundador, fertilizador (εὔ, καρπός n° 756).

61. 1181. Κίμβρος, ου cimbros.

1182. πολεμέω, -ῶ (reg.) 1. hacer la guerra, guerrear, entrar en guerra con | 2. atacar, tomar la ofensiva (πόλεμος n° 1263).

1183. Κάτλος, ου (ό) Cátulo.

1184. ὕπατος, ου (ό) el más alto, elevado | 2. magistratura suprema > cónsul (pariente de ὑπό, ὑπέρ, *sub*, *super*; cf. WALDE en *summus*; para el -ατος cf. δέκατος, ἑνατος y v. BRUGMANN, Abregé 390, 6, a, pág. 340).

1185. Ἄλπεις, εων (αἱ) los Alpes.

1186. ἀπο-γινώσκω desconocer > rehusar, negarse á, renunciar á: v. γινώσκω (74).

1187. δύναμις, εως (ή) potencia (en todos los sentidos de esta voz) 1. potencia física, fuerza | 2. potencia moral (de carácter, entendimiento) | 3. potencia civil, poder, mando | 4. filosof. potencia, por op. al acto.

> α) δυναμικός dinámico.

β) δυναστεία dominación > dinastía. > dinástico, dinastismo.

γ) δινάμο, trasformador del trabajo mecánico en fuerza eléctrica.

NB. Mejor sería pronunciar *el* δινάμο conforme á las leyes del cast. que no *la* δινάμο á la francesa.

δ) δινamómetro, medidor de fuerza.

ε) δινamita. Cf. δύναμαι (1692).

1188. ἀσθενής, ἐς 1. sin fuerza. > | 2. débil, enfermizo | 3. sin fortuna, pobre | 4. sin valor, sin mérito (de un orador, discurso, etc.) | 5. poco abundante.

1. > neurastenia (111). Neurástenes (1546).

(61.) 1189. Ἀτίσων, ωνος (ό) el Adigio (río).

1190. πλημμυρέω (reg.) 1. estar demasiado lleno, desbordarse | 2. por anal. derramar torrentes de lágrimas (ETIM. gp. πέλαγος).

1191. πρό prep. de genit. delante, ante (v. SINT.).

1192. χάραξ, ακος (ή) 1. estaca | 2. púa | 3. madera de construcción | 4. empalizada, trinchera, etc.

1193. φράσσω, át. φράττω 1. apretar una cosa contra otra > | 2. llenar | 3. obstruir | 4. *med.* proteger, defender.

*fut.* φράξω φάρεω *aor.* έφραξα έφαρξα *pf.* { (πέφρακα) y en  
comp. πέφραγα  
| πέφραγμα  
| πέφαρμαι

φραγήσομαι { έφράχθην έφάρχθην  
| [έφράχην]

NB. Las formas con *ap* son del át. ant. (420 a. de J. C.), las en *pa* del át. mod. (347 a. de J. C.).

*Comp.* δια-φράσσω separar con una cerca, barrera, etc. > 1. interceptar | 2. fortificar. ∴ διά-φραγμα prop. barrera, separación > *diafragma*, membrana que separa la cavidad del pecho de la del vientre.

φραγμός, οὔ (ό) 1. acción 1. acotamiento, asetamiento | 2. atrincheramiento. II. efecto 1. cerca, cercado, coto, seto, valla, valladar | 2. empalizada, trinchera. (ANΘΟΛ. 69)

1194. διά-βασις, εως (ή) 1. acción 1. tránsito, travesía | 2. sucesión. II. instr. y lugar 1. vado | 2. puente. III. en gram. 1. pausa | 2. lo transitivo (de los verbos).

1195. Ζεύννυμι unciar > 1. unir, juntar | 2. casar | 3. reparar: παλαιὰς ναῦς las naves antiguas | 4. *med.* sujetar bajo su dominio.

*fut.* Ζεύω *aor.* έζευξα *pf.* en comp. [έζευχα] έζευγμα

Ζευχθήσομαι έζεύχθην έζύγη

1. ∴ ά-Ζευεις, εως *aceuje*, desunión, separación regular, en sílabas distintas, de dos vocales contiguas, v. gr. vi-aje, distinta de la *díresis* (διαίρεσις), que separa por licencia las

(61.)

vocales de un diptongo natural; v. gr. Guipúzcoa-a; lo correcto es Guipúzcoa. (Algunos dicen *aceuxis*.)

∴ Ζυμός = zumo (DIEZ; v. no obstante KÖRTING 2154, quien saca *zumo* de *χυμός* = jugo; pero ¿í la fonética?). Ζύμη = levadura. > ἄ-ζυμος sin levadura, ácimo. Nótese que estas voces no pertenecen, como ordinariamente se cree, a Ζέω = hervir (v. BOISACQ en la voz Ζύμη). De la significación primitiva de la raíz *jeu* = juntar, se desarrolló el grupo *jus* = mezclar. Ζύμη no es, pues, etimológicamente, lo que hace hervir, sino lo que se *mezcla* a la masa.

1196. ἐπι-βοηθέω, -ῶ venir en socorro de: v. βοηθέω (958).

1197. πέραν adv. al lado allá de = del otro lado > I. frente a frente | 2. más allá de.

62. 1198. τοσοῦτος, τοσαύτη, τοσοῦτο (át. y á veces hom. τοσοῦτον) tan (grande, pequeño, fuerte, etc.). εἰς τοσοῦτον ἔλθειν, venir hasta tal punto que.

1199. περί-εἰμι rodear > I. exceder á, ser superior á, superar, vencer | 2. exceder, sobrar | 3. quedar, permanecer | 4. quedar, sobrevivir | 5. restar, quedar, resultar.

1200. θράσος, εὖς (τό) I. (en buen sent.) I. osadía, resolución, valor | 2. confianza. II. (en mal sent.) I. temeridad, audacia, desvergüenza, impudencia.

> Θρασύβουλος (βουλή = resolución) = de audaces resoluciones, **Trasibulo**. Cf. = al. *Conrad* (ant. alt. al. *kuoni* = audaz, *rad* ó *rat* = consejo, resolución).

1201. βούλομαι I. querer, desear | 2. tener intención de, inclinarse á | 3. consentir.

*fut.* βουλήσομαι      *aor.* ἐβουλήθην      *pf.* βεβούλημαι

NB. El aumento en *η* no parece ático.

∴ βουλή, ἥς I. lo que determina ó se determina | I. voluntad | 2. aviso, consejo, resolución | 3. deliberación, reflexión | 4. plan, diseño, proyecto. II. asamblea deliberante, senado, consejo, cuerpo legislativo.

> I. I. abulia, falta de voluntad, especie de locura. En griego ἀβουλία significa *irreflexión*, *impudencia*.

2. Ἀριστό-βουλος **Aristobulo**, el mejor consejero. **Trasibulo** v. n.º 1200.

(62.) 1202. ῥώμη, ἥς (ῆ) I. fuerza, vigor | 2. energía de alma. *Roma* no viene de aquí, como creían los etimologistas antiguos, sino que es de origen etrusco (cf. WALDE).

1203. τόλμα, ἥς (ῆ) I. en buen sent. osadía, arrojo, resolución | 2. en mal. sent. audacia, temeridad.

τολμάω, -ῶ (reg.) I. atreverse, osar | 2. tener resolución, valor (partic. en los trabajos) | 3. aventurarse, arriesgarse. El verbo *τολμάω* significa también *sufrir* como *τλάω*. De aquí *τλήμων*, paciente y audaz. (Cf. ETIM. gr. *τλάω*.)

∴ Τελαμών, ὠνος **Telamón**, padre de uno de los Ayaces, célebres campeones griegos en la *Ilíada*.

1204. ἐπι-δείκνυμι I. exhibir | 2. explicar, declarar | 3. probar, demostrar: v. *δείκνυμι* (270).

1205. γυμνός, ἥ, ὅν I. desnudo | 2. descubierto (hablando de cosas) | 3. ligeramente vestido | 4. desarmado.

3. ∴ γυμνάσιον I. **gimnasio**, lugar en que ejercitaban las fuerzas los jóvenes griegos ligeramente vestidos | 2. **gimnasio**, escuela para ejercitar todas las facultades mentales. γυμνασία ejercicio corporal, **gimnasia**. > **ginnasta**. γυμνήτης, οὐ soldado ligero (prop. ligeramente vestido) > **ginete**; > **ginetear**, **gineta**, recuerdos de la dominación griega en España. Etimología propuesta por DIEZ, quien cita además otra que puede verse en MAYANS y SISCAR (Orig. pág. 382). Cf. KÖRTING 4420.

1206. ἀν-έχω (cf. *έχω* n.º 63. NB. *ἀνέχω* tiene los dos futuros de *έχω*, y en la voz media dos aumentos: uno en la preposición y otro en el verbo *έχω*; por ej. *imperf.* ἡνειχόμεν) A) *tr.* I. (ἀνὰ arriba) I. levantar | 2. mantener derecho, sostener. II. (ἀνὰ atrás) retener, contener. B) *intr.* I. (ἀνὰ arriba) I. levantarse, surgir | 2. mantenerse derecho, firme, resistir > perseverar. II. (ἀνὰ atrás) contenerse, cesar. III. (ἀνὰ de nuevo) I. levantarse de nuevo | 2. sanar, reponerse.

συν-έχω (*fut.* sólo συνέξω; *pas. fut.* συνέξομαι y συσχεθήσομαι; lo demás como *έχω* n.º 63) (= *continere*) tener junto > | I. sostener, detener, mantener | 2. contener reunido, contraído (σπράτευμα) | 3. conservar, salvar | 4. apretar, sujetar | 5. contener en sí, caber.

(62.) 1207. νίφω (*fut.* νίψω; sin más tiempos) I. nevar | 2. cubrir de nieve.

1208. πάγος, εως (τό) cosa fija, dura > I. montaña, colina | 2. hielo | 3. nata (de leche, etc.). (ETIM. gp. πήγνυμι.)

I. ∴ ὁ ἄρειος πάγος I. colina de Marte en Atenas (Ἄρης, εως Marte) | 2. tribunal que tenía su asiento en dicha colina, el Areópago. > Areopagita.

1209. βαίνω I. *tr.* (sólo *aor.* ἔβησα) sacar, hacer salir. II. *intr.* sacar el pie, caminar > I. andar | 2. venir, llegar | 3. salir, marcharse de | 4. subir, montar, saltar | 5. ir paso a paso > (en gram.) medir los versos.

*fut.* βήσομαι *aor.* ἔβησα (tr.), ἔβην (intr.) *pf.* βέβηκα: v. Gram. de VERUELA pág. 124

[βήσομαι] [ἐβησόμην] ἐβησάμην

NB. el *pf.* vale «haber ya llegado, estar en, encontrarse en».

∴ α) βάσις, εως (ή) I. marcha | 2. (instr. de marcha) pie, pierna | 3. (sitio por donde se marcha ó donde se está) basa, base (cf. NB. anterior). > basar, basamento.

β) ἀκρο-βατέω andar de puntillas, trepar, arrampar. > acróbata = funámbulo.

*Comp.*:

α) κατα-βαίνω (= *degređi*) I. *intr.* 1. descender | 2. abordar > llegar al fin | 3. llegar á. II. *tr.* (sólo en el *pres.*, *fut.* καταβήσω y *aor.* κατέβησα) hacer bajar, degradar > anonadar.

β) προσ-βαίνω (= *ag-gredi*) I. apoyar el pie sobre | 2. adelantarse, acercarse | 3. subir hacia | 4. llegar hasta.

γ) ὑπερ-βαίνω (= *trans-gredi*) trasgredir. > ὑπέρ-βατον hiperbatón, transgresión del orden gramatical en la colocación de las palabras.

1210. θυρεός, οὐ (ὅ) I. piedra grande que sirve de puerta | 2. escudo largo (= lat. *scutum*) por op. á ἀσπίς, ἶδος escudo redondo (= lat. *clipeus*).

1211. πλατύς, εἶα, ὅ I. largo y llano > I. espacioso. | 2. extendido, diseminado > | 3. usual, frecuente | 4. ancho | 5. abierto.

I. ∴ πλατικός, ή, ὄν difuso, largo. ∴ plática = *latior sermo*. > platicar.

4. > α) plato. > platillos.

(62.)

β) Πλάτων, ωνος = frontudo, Platón. > platónico, platonizar, platonismo, neoplatonismo, neoplatónico.

γ) πλάτανος, ου plátano, por la anchura de sus hojas. > platanal.

Á esta misma raíz pertenece el primer componente del compuesto plataforma.

δ) chato < pg. *chato*. La combinación πλ, pl pasa convertida en ch al portugués y gallego; al castellano convertida en ll. Ejs. lat. *pluvia*, pg. gall. *chuvia* (de donde *chuvasco*), cast. *lluvia*; lat. *plaga*, pg. gall. *chaga*, cast. *llaga*, etc.

1212. ὑπο-τίθημι colocar debajo > A) I. sustituir | 2. entregar | 3. regalar | 4. prometer, ofrecer, presentar. B) *med.* tomar por base, argumento, principio, axioma > I. suponer, admitir > I. proponerse | 2. tener por, formarse idea de. II. I. tomar como materia, tratar de | 2. sugerir, proponer | 3. enseñar: v. τίθημι (718).

B) I. > ὑπό-θεσις hipótesis = *sup-positio*, etc., v. n.º 718.

1213. ἀνωθεν de arriba (ἀνω, θεν suf.).

1214. ὑπο-φέρω I. (debajo) I. trasportar sobre sí > | 2. sobre-llevar (una desgracia). II. (de abajo) I. levantar | 2. proponer, exponer | 3. pretextar | 4. ofrecer. III. (por debajo) I. llevar debajo de sí, llevar pendiente. IV. (hacia abajo) I. trabucar, trastocar, tracamundear, trastornar, volver patas arriba, poner lo de arriba, abajo, y vice-versa | 2. tumbar, derribar, echar de arriba a bajo. V. (por detrás) I. llevar detrás | 2. añadir. VI. (poco á poco) llevar poco á poco: v. φέρω (464).

1215. κρημνός, οὐ (ὅ) I. sitio escarpado, precipicio, despeñadero, derrumbadero, etc.

1216. ὀλίσθημα, ατος (τό) I. resbalón, caída, dislocación, luxación | 2. resbaladero, ventisquero (∴ ὀλισθαίνω resbalar).

1217. λισσός, ὁδος I. adj. resbaladizo, liso, plano | 2. sust. (ή) resbaladero.

∴ λιστός, ή, ὄν liso, it. *liscio*, fr. *lisse*. > alisar, it. *lisciare*; cf. KÖRTING 5641. > deslizar, deslizar (DIEZ). Para éstos cf. no obstante KÖRTING 5640.

- (62.) 1218. φάραγξ, αγγος (ή) roca escarpada, derrumbadero, barranca, quebrada, abismo, sima, precipicio. > barranco. > barranca, abarrancar.
1219. ἀ-χανής, ἐς I. anchuroso, patente, abierto | 2. por ext. inmenso, descomunal (ἀ; χαίνω). caos, etc. v. n° 1385.
63. 1220. ὄχθη, ης (ή) I. altura escarpada | 2. ribera, costa acantilada | 3. por ext. montaña.
1221. χοῦς (χόος), *genit.* χοῦ (χόου) (ὁ γ' ή) montón de tierra | I. tierra excavada, amontonada (sobre todo para sepultura) | 3. dique, escollera, muelle | 4. tierra, polvo, etc. (ETIM. gr. χέω.)
1222. περίξ adv. y prep. al rededor (cf. περί).
1223. ἀνα-ρρήγνυμι A) *tr.* I. (ἀνδ' arriba) I. romper la superficie, abrir | 2. desgarrar, rasgar, tajar, quebrar, arruinar, talar, desbaratar, deshacer. II. (ἀνδ' á través) I. rajar, hender | 2. hacer estallar, reventar. B) *intr.* I. estallar, reventar | 2. por anal. abrirse (en partic. de la boca) > bos-tezar: v. ῥήγνυμι (690)
1224. γίγας, αντος (ὁ) gigante > grande, fuerte, violento. D. agigantar, gigantesco, gigantón.
1225. πρόρριζος, ον I. desarraigado, descuajado, arrancado de cuajo (πρό; ῥίζα).
1226. κολωνός, οὔ (ὁ) altura, colina, picacho (cf. lat. *cul-men, col-lis*).  
 ∴ κολοφών, ὠνος I. cima, cumbre | 2. colofón, término, acabamiento. > Colofón, ciudad de Lidia. colofonia, una clase de resina.
1227. ἐρείδω I. *tr.* I. apoyar fuertemente | 2. sostener | 3. clavar con fuerza. II. *intr.* I. apoyarse con fuerza | 2. agarrarse.  
*ful.* ἐρείσω      *aor.* ἐρεῖσα      *pf.* [ἐρήρεια] ἐρείσθην  
 ἐρεῖσθαι      ἡρείσθην
1228. Ζεῦγμα, ατος (τό) I. unidor, atadera > | 2. yugo | 3. ligadura | 4. puente. > ceugma, ceuma ὁ (mejor) ceuje, figura gram. (∴ Ζεύγνυμι n° 1195).

- (63.) 1229. βάθρον, ου (τό) base, fundamento, soporte, pilar > | I. pedestal | 2. peldaño, escalón, grada | 3. banco, asiento (∴ βαίνω n° 1209).
1230. ῥοῦς (ῥόος), *genit.* ῥοῦ ὁ ῥόου corriente (de río, del mar, de aire, de humo) | 2. curso rápido, movimiento impetuoso (∴ ῥέω n° 606).
1231. κρούω I. chocar | 2. golpear | 3. empujar | 4. pulsar, tocar (la lira, etc.) | 5. en sent. fig hacer cosquillas | 6. halagar.  
*ful.* κρούσω      *aor.* ἐκρούσα      *pf.* κέκρουκα  
 κρούσθην      ἐκρούσθην      κέκρουμαι
1232. τινάσσω (gut. reg. sin *pf. act.*) I. agitar, mover, sacudir, blandir, disparar, arrojar, lanzar | 2. quebrantar á fuerza de sacudidas.
1233. γέφυρα, ας (ή) I. calzada | 2. malecón | 3. espacio que media entre dos ejércitos | 4. post. puente.
1234. Ῥωμαῖος, α, ον romano (Ῥώμη Roma).
1235. πλείων (cp. de πολὺς) más numeroso. πλείστος, η, ον (*sup.*) I. muy numeroso | 2. muy considerable (271).  
 οἱ πλέστοι, αἱ πλέσται τὰ πλέστα (= *plerique*) los más, la mayor parte. (ETIM. gr. πέλατος.)
1236. δειλιάω, -ῶ (sólo *part. de aor.*) asustarse, espantarse, atemorizarse, acobardarse (∴ δειλία, δειλός n° 495).  
*Comp.* ἀπο-δειλιάω, -ῶ I. tener miedo, asustarse | 2. (con *genit.*) renunciar algo por temor.
- 1237 ἀνα-χωρέω, -ῶ I. volver sobre sus pasos | 2. regular, retroceder | 3. alejarse, retirarse; v. χωρέω (895).  
 ∴ 3. ἀνα-χωρητής, οὔ retirado, solitario, anacoreta.
64. 1238. ἐπίγραμμα, ατος (τό) I. (sobrescrito) > I. inscripción (sobre un altar, una tumba) | 2. título de una obra | 3. epigrama (ἐπιγράφω). II. (contraescrito) memorial reclamatorio (v. γράφω n° 795).
1239. Πίνδαρος, ου (ὁ) Píndaro, poeta tebano, príncipe de los líricos (518—442 a. d. J. C.).



(64.) 1240. ἄ-χρεῖος, ον I. inútil | 2. loco, necio (ἀ; χρεῖα n.º 1260).

1241. μύεω (reg.) I. iniciar en los misterios | 2. por ext. iniciar en una creencia ó en un arte, enseñar, instruir (633).

1242. μουσα, ης (ή) I. *musa* > canto | 2. ciencia. > ή μουσική la música, base de la cultura intelectual entre los griegos. > *músico*, musical, etc.

2. > μουσεῖον prop. templo de las musas. > μουσεῖον > *musium*, artístico ornamento de piecillas multicolores. Se le llamó μουσεῖον porque con él se solían decorar los templos de las musas. *musium* se transformó primero por influencia de *musa* ó *música*, después por formación etimológica erudita en it. *musaico*, prov. *m. sec.*, *mosaic*, fr. *mosaïque* (ant. fr. *musike*), cast. *mosaico*. Cf. KÖRTING 6410.

1243. ὑπ-ηρέτης, ου (ό) I. *remero*, sirviente de barco | 2. *servidor*, criado | 3. en partic. ordenanza (ὑπό, ἐρέσσω n.º 2306). (ETIM. gp. ἐρέτης.)

1244. λεπτός, ή, όν I. *desollado*, despellejado | 2. *delgado*, estrecho, débil, sutil, fino | 3. *alargado* (517 y 2143).

1245. τορεύω (reg.) I. *abrir*, trabajar con buril | 2. *cincelar* 3. *grabar*. (Para torno etc. v. n.º 770.) (ETIM. gp. τείρω.)

1246. στενός, ή, όν I. *estrecho*, angosto | 2. *débil*, *mezquino*.

I. > *estenografía*, sinón. de *taquigrafía*. *extenuado* no viene de aquí, sino del lat. *tenuis* > *extenuare*, *extenuatus*.

1247. ὀχετεύω (reg.) *sangrar*, derivar el agua por un canal (ὀχετός).

1248. ὅσάκις adv. *cuántas veces*, siempre que...

1249. οἶνος, ου (ό) I. *vino* | 2. por ext. toda bebida fermentada.

1250. μέλας, αινά, αν I. *negro* | 2. *sombrío*, triste 3. *funesto*, 4. *oscuro*, difícil de saber.

·: Μέλαινα *Melania*. *Melanesia* v. n.º 607. — *Melan-tón* (χθών tierra). Este compañero de Lutero se llamaba Felipe Schwarzerde, que en alemán significa «Tierranegra». Su maestro Reuchlin le cambió el nombre en el equivalente griego.

(64.) 1251. ἐν-θεος, ον I. *endiosado* | 2. *inspirado*. τὸ ἐν-θεον = *inspiración*.

I. ·: contract. ἐνθους. > ἐνθουσιάζω *estar animado de numen divino*. > ἐνθουσιασμός prop. *transporte divino*. ·: *entusiasmo*. > *entusiasmarse*, *entusiasta*.

NB. ἄ-φθεγκτος v. n.º 819.

1252. ὅδε, ἥδε, τόδε pron. demostr. *este*, *esta*, *esto*. Cf. ὁ, ή, τό (28).

65. 1253. κολοβός, ή, όν I. *trinchado*, *tronzado*, *mutilado* 2. por ext. *corto*, *bajo*.

Al mismo gp. pertenecen: κλάω, κλάδος (111), κλήρος (1528), κολάζω (1346), κολάπτω (1878) y κόλος *trinchado*, *mocho* > κόλουρος *coluro* astron. (lit. *rabimoch* de οὐρά *rabo*).

1254. πηρός, ά, όν I. *mutilado*, *privado de un miembro* | 2. en partic. *ciego* | 3. *corto de entendimiento*.

1255. γυῖον, ου (τό) I. *miembro*, de ord. las extremidades (por op. á la cabeza y pecho) | 2. *rodilla*, *pierna* | 3. por ext. el cuerpo entero | 4. *seno materno*.

1256. ὄμμα, ατος (τό) I. *ojo* | 2. por ext. *mirada* | 3. *espectáculo*. (ETIM. V'og" [gp. 142].)

1257. τύχη, ης (ή) *fortuna*, *suerte* (buena ó mala). Cf. τυγχάνω n.º 214.

·: Εὖ-τυχος = *bien-hadado*, *Eutiquio*.

1258. ἐρᾶνίζω (reg. sin pf. act.) I. *recaudar* | 2. *recoger*, *reunir*, *amontonar* | 3. *med.* *mendigar* (ἐρανος).

1259. ἄ-λαός, όν I. *pas.* que no ve > I. *ciego* | 2. en pl. los muertos. II. *act.* que impide ver > *sombrío*, *oscuro*.

1260. χράω A) I. *prestar*, *suministrar*. B) *med.* I. con acus. I. *tomar prestado* | 2. *emprender*. II. con dat. *usar*, *servirse de* > *tratar*, *tener relaciones*. (Cf. lat. *uti*.)

fut. χρήσω	aor. ἔχρησα	pf. inus.
χρήσσομαι	ἐχρησάμην	ἐχρήσθην
χρησθήσομαι		ἐχρήσθην

NB. Las contracciones son en η, y no en α.

Comp. κατα-χράσσομαι *abusar* > κατάχρησις, εως *catacresis*, uso impropio de la significación de una palabra.

(65.)

No se confunda con los siguientes:

α) χράω (sólo *pres.* y del *impf.* las personas: ἔχραε y ἔχρετε) caer sobre.

β) χράω vaticinar.

<i>fut.</i> χρήσω	<i>aor.</i> ἔχρησα	<i>pf.</i> κέχρηκα
χρήσομαι	ἐχρησάμην	κέχρημαι y κέχρημαι
χρηθήσομαι	ἐχρήσθην	

Las contracciones son en η menos en el *inf.* χρᾶσθαι.

γ) χρή necesitar: v. Gram. gr. de VERUELA pág. 120.

66. 1261. λοιμός, οὐ (ὅ) I. sust. peste | 2. adj. pestífero, funesto.

1262. Πελοποννήσιος, α, ον del Peloponeso.

1263. πόλεμος, ου (ὅ) I. batalla, combate, pelea | 2. después de Hom. guerra.

&gt; α) πολέμιος, α, ον = enemigo.

β) πολεμικός polémico. &gt; polémica, controversia por escrito.

γ) πολεμιστής polemista.

δ) Πτολεμαῖος (πτόλεμος por πόλεμος) «belicoso», Tolomeo.

1264. Ἀθηναῖος ateniense.

Ἀθήναιον templo de Minerva (Ἀθήνη), templo de la sabiduría = ateneo, ateneísta. V. Ἀθῆναι (792).

1265. σκήπτω (*aor.* ἔσκηψα; *pf.* ἔσκηφα; la *med. pas.* sólo se usa en composición) A) *act.* I. *tr.* I. disparar, arrojar con fuerza, 2. pretextar. II. *intr.* lanzarse con fuerza, dejarse caer con todo su peso, desplomarse. > B) *med.* I. *intr.* I. apoyarse | 2. excusarse. II. *tr.* I. disparar | 2. pretextar | 3. fingir. (Cf. lat. *scapus*, *scamius*, *scipio*.)*Comp.* ἐγ-κατα-σκήπτω I. *tr.* lanzar contra, disparar | 2. *intr.* caer sobre.

1266. συγκομιδή, ἥς (ῆ) I. conjunto, aglomeración, afluencia | 2. cosecha | 3. compilación (συγκομίζω).

1267. ὑπ-άρχω I. (ἄρχω empezar) I. comenzar | 2. salir, resultar, nacer, provenir | 3. ser, existir | 4. estar, haber á mano, á la disposición de. II. (ἄρχω mandar)

(66.)

I. (lit. somandar) ser lugarteniente &gt; | 2. mandar, dominar: v. ἄρχω (239).

1268. καλύβη, ἥς (ῆ) I. cabaña, choza 2. cobertura (καλύπτω).

1269. πνιγνρός, ἄ, ὄν I. sofocante | 2. estrecho, cerrado. (ETIM. gr. πνέω.)

NB. ἔξαίφνης de repente: v. αἰφνιδίως (462).

1270. δια-τρίβω I. desgastar 2. gastar, perder el tiempo > retardar, dar largas | 3. vivir, pasar la vida (= *trere vitam*): v. τρίβω (1072).

I. &gt; δια-τριβή, ἥς dilaceración, diatriba.

1271. ὑγιής, ἔς sano, sinón. ὑγιαίνος, ῆ, ὄν. &gt; higiene, ciencia de los preservativos para conservar la salud. &gt; higiénico.

1272. θερμή, ἥς (ῆ) I. calor | 2. calentura, fiebre.

> θερμαίνω (reg.: *aor.* posterior ἐθέρμανα) I. calentar | 2. fomentar, inflamar (las pasiones) | 3. secar. Cf. θερμός (835).

1273. ἐρύθημα, ατος (τό) I. enrojecimiento de la piel | 2. rubor | 3. inflamación (ἐρυθθαίνω v. ἐρυθρός n.º 348).

1274. φλόγωσις, εως (ῆ) inflamación (&lt; φλογώω).

1275. φάρυγξ, υγρος (ῆ) faringe, garganta, cuello, gargüero, etc.

1276. αἵματώδης, ες ensangrentado, sangriento, sanguinolento, sanguíneo (αἷμα, -ωδης).

1277. ἐντός adv. dentro.

> ἔντερον (= *intestinum*) intestino. > δυσ-εντερία mal de los intestinos, disentería, no disentería (v. CUERVO, Apuntaciones n.º 36, pág. 20, 21).

1278. δυσ-ώδης, ες I. maloliente, fétido, hediondo | 2. repugnante, asqueroso. (ETIM. gr. ὀδμή.)

1279. ἀφ-ίημι A) *tr.* I. enviar | 2. destacar contra | 3. delatar. II. dejar marchar, soltar > I. aflojar | 2. permitir. B) *intr.* con las sign. correspondientes, salir, etc.

67. 1280. ἔπειτα adv. I. enseguida, al momento | 2. pues | 3. en adelante (ἐπί, εἶτα).

(67.) 1281. **πταρμός**, οὐ (ὁ) estornudo.

πταίρω ὁ πτάρω estornudar.

*fut.* πταρῶ *aor.* ἔπταρα ἔπταρον ἔπτάρην *pf.* inus.

∴ πταρμική planta de que usaban los griegos para excitar el estornudo, **árnica**. (Así la ACAD.; pero ¿í la fonética?)

1282. **βρόγχος**, ου (ὁ) ronquera. (ETIM. *Vmrem* [gp. 143].)

∴ βρόγχος, ου garganta. βρόγχια (τά) los bronquios. > bronquitis.

1283. **βήΞ**, βηχός (ὁ) tos.

βήσσω, *át.* βήττω (gut. reg. sin *pf.*) toser. > **béquico**, medicamento que calma la tos.

1284. **ἰσχυρός**, ἄ, ὄν 1. fuerte, robusto, vigoroso | 2. firme, resistente, poderoso, 3. violento, excesivo. (ETIM. gp. ξχω.)

1285. **λύγΞ**, λυγγός (ὁ) hipo.

1286. ἐμ-πίπτω 1. caer > | 2. invadir, sobrevenir: v. πίπτω (956).

1287. **σπασμός**, οὐ (ὁ) 1. pasmo, espasmo, convulsión | 2. del mar encrespamiento, marejada | 3. acción de sacar (la espada, etc.). *V.* σπῶω (1050).

*D.* **espasmódico**, pasmado, pasmarse, pasmoso.

1288. ἐν-δίδωμι 1. entregar | 2. proporcionar, dar | 3. producir, ocasionar: v. δίδωμι (84).

1289. **ταχέως** adv. al punto, prontamente (v. ταχύς n° 1035).

1290. **λωφάω**, -ῶ (reg.) I. *intr.* 1. reposar, descansar | 2. cesar. II. *tr.* aliviar, calmar, sosegar, tranquilizar.

1291. **πελιδνός**, ὄν lívido, pálido (∴ lat. *palleo*).

1292. **φλύκταινα**, ης (ἡ) pústula, llaga (∴ φλύζω, *fluo*, *fluir*, manar).

1293. **ἔλκος**, εος (τό) 1. herida, 2. llaga, úlcera | 3. incisión (en un árbol, v. g.)

1294. **ἀνθέω**, -ῶ (reg.) I. brotar crecer (el cabello, las plantas, etc.) | 2. florecer | 3. estar cubierto de flores | 4. estar en la flor de la vida (< ἄνθος).

*Comp.* ἔξ-ανθέω, -ῶ A) (ἔξ enteramente) I. *intr.* 1. cubrirse de flores | 2. florecer. II. *tr.* hacer florecer, producir. B) (ἔξ opuestamente) perecer la flor, desflorarse.

68. 1295. **ἰατρός**, οὐ (ὁ) médico, cirujano (ὀφθαλμῶν, ὀδόντων, etc. = oculista, dentista, etc.) (ἰδομαι n. 498).

1296. **ἀρκέω**, -ῶ I. 1. apartar, desechar, descartar, rechazar | 2. resistir | 3. bastar, ser suficiente. II. *med.* satisfacerse, quedar satisfecho.

*fw.* ἀρκέσω *aor.* ἤρκεσα *pf.* inus. [ἤρκεσμαι]  
[ἀρκεσθήσομαι] (ἤρκεσθην)

1297. **ἀνθρώπειος**, α, ον humano. (ETIM. *Vseq* [gp. 153].)

1298. **ὠχρός**, ἄ, ὄν pálido.

NI. ἡμι-θνής v. n° 1076.

1299. **περί** prep. alrededor de, cerca de (v. SINT.).

1300. **καλινδέομαι** (sólo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἐκαλινδθήην) revolcarse.

1301. **ἱερόν**, οὐ (τό) templo.

1302. **συχνός**, ἡ, ὄν 1. continuo, no interrumpido | 2. de larga duración | 3. frecuentado, populoso | 4. numeroso (cf. lat. *frequentes moriebantur* = morían muchos).

1303. **λύμη**, ης (ἡ) 1. mal tratamiento, crueldad | 2. daño, perjuicio | 3. ruina, desolación, azote.

(λυμαίνω) y mejor: λυμαίνομαι 1. dañar, perjudicar | 2. destruir | 3. corromper.

*act.* (λυμαίνω) *fut.* inus. *aor.* ἐλύμην ἐλύμην *pf.* inus.  
*med.* λυμαίνομαι λυμανομαι ἐλυμηνάμην λελύμασμαι  
inus. ἐλυμάνθην

1304. **καί-περ** aunque (v. SINT.).

1305. **δίαιτα**, ης (ἡ) 1. género de vida, las costumbres, gustos, etc. de uno | 2. género de vida prescrito por un médico, régimen, cuidados del médico | 3. arbitraje. (ETIM. *Vg<sup>aje</sup>* [gp. 149].)

2. > dieta.

- (68.) 1306. θεραπεύω (reg.) rodear de cuidados > I. en buen sent. I. cuidar, mantener, servir | 2. curar, remediar, medicar, medicinar | 3. agasajar, obsequiar, honrar. II. en mal sent. cortejar, mimar, halagar, adular.

ἡ θεραπευτική (τέχνη) la terapéutica. θεραπεία, ας (= lat. *cultus*) culto, cuidado > I. (de los dioses) religión | 2. (para con los semejantes) atenciones, solicitud | 3. (para con los enfermos) cuidado, cura. > electroterapia, hidroterapia, etc.

1307. θόρυβος, ου (ὅ) I. ruido confuso, tumulto, confusión, clamoreo | 2. motín.

1308. νόμος, ου (ὅ) I. uso, costumbre | 2. costumbre que ha hecho ley | 3. ley.

Aunque de la misma raíz, tiene diverso acento:

νομός, οὐ (ὅ) I. porción, parte, división > | 2. división de un territorio, provincia, distrito, partido, etc. | 3. pastos. (ETIM. gp. νέμω.)

νόμος 3. > αὐτό-νομος autónomo, que se gobierna con leyes propias. autonomía, autonomista, autonómico. δευτερο-νόμιον deuteronomio, segunda ley. ἀντι-νομία (PLATÓN) contradicción en las leyes, antinomia.

νομός I. > monomio, binomio (mejor hubiera sido «dinomio»), polinomio, expresión algebraica de uno, dos, muchos términos.

1309. ταραύω, ἀτ. ταραύω (reg. sin pf. act.) I. remover, agitar | 2. turbar, agitar, inquietar | 3. remover, excitar, soliviantar, pròvocar (τραχύς).

ὁ Τάρταρος el Tártaro, el infierno, no puede estar relacionado con ταραύω, como pretende MAUNOURY. BAILLY (Diccion.) lo tiene por onomatopéyico, para indicar idea de terror. Cf. βάρβαρος (1359).

69. 1310. ἀλώπηξ, εκος (ῆ) zorro. zorra.

∴ alopecia, caída del pelo, enfermedad frecuente en la zorra.

1311. μὲνις (reg. sin pf. act.) I. tener rencor, aborrecer, odiar | 2. ensañarse (μῆνις).

1312. γείτων, ονος I. adj. I. cercano, vecino > 2. análogo, parecido, semejante. II. sust. vecindad.

- (69.) 1313. ἐγγύς adv. y prep. de genit. I. cerca (de lugar, tiempo, número y parentesco) | 2. semejantemente.

1314. χῶομαι (reg. sin pf.) enfadarse, airarse, irritarse.

1315. φθονέω, -ῶ I. envidiar | 2. rehusar, negarse á (por envidia, malquerencia, etc.).

fut. φθονήσω aor. ἐφθόνησα pf. πεφθόνηκα

1316. μηκάς, ἄδος I. adj. fem. I. balante, baladora | 2. mugiente, mugidora. II. sust. (ῆ) I. cabra, (raro) oveja | 2. novilla, becerra, ternera.

1317. πόρτις, ιος (ὅ, ῆ) I. novillo, novilla | 2. por anal. joven. (Cf. lat. *novellus* prop. «nuevito» > novillo.)

1318. στέαρ, στέατος (τό) I. grasa compacta, gordura, sebo | 2. levadura.

> estearina, sustancia que da consistencia á los cuerpos grasos. > bujías esteáricas.

1319. λίπος, εος (τό) I. grasa 2. aceite.

1320. φάσκω (act. sólo pres. é impf.; pas. sólo impf.) I. decir, declarar | 2. decir que sí, afirmar, asegurar, aseverar.

1321. πλησίος, α, ον I. vecino, cercano, próximo | 2. prójimo (πέλας). πλησίον adv. vecinamente.

NB. τὰς πλησίον, las (cabras) vecinas.

1322. ὑπο-ρρέω A) intr. I. fluir hacia abajo > I. deslizarse | 2. penetrar, 3. insinuarse. II. irse escurriendo > I. irse cayendo y perdiendo poco á poco | 2. degenerar | 3. arruinarse. B) tr. arruinar: v. ῥέω (606).

1323. μάγος, ου (ὅ γ ῆ) brujo, hechicero, encantador, mago. > mágico, magia.

1324. βασκανία, ας (ῆ) I. brujería, hechicería, fascinación, hechizo, encantamiento, sortilegio | 2. por ext. envidia.

1325. φάρμακον, ου (τό) (= *venenum*) I. una y otra palabra significan droga, ya saludable (remedio) ya nociva (veneno) | 2. brebaje ó preparación mágica > 3. otras ceremonias de los magos: conjuro, canto, etc.

∴ farmacia, farmacéutico, farmacopea, etc.

- (69.) 1326. στυγέω, -ῶ (= *ab-horrere*) sentir repugnancia de > |  
1. temer | 2. aborrecer | 3. (en el *aor.* 1<sup>o</sup>) hacer odioso  
ó temeroso.

*fut.* στυγήσω *aor.* ἐστύγησα ἔστυξα ἔστυγον *pf.* ἐστύγηκα  
ἔστυγμαι

{ στυγηθήσομαι ἐστυγήθην  
{ στυγήσομαι

∴ στύγος, εὖς objeto de horror. > Στύξ, υγός (ή)  
la Estigia, río ó laguna del infierno, «la horrible».  
στύξ, υγός (ή) lo que hiela de espanto, objeto  
horrible.

1327. σίνω (*act.* sólo *pres.*), más ordinario σίνομαι (*fut.* σινήσομαι;  
*aor.* ἐσνάμην; *pf.* σέσιμμαι) I. *act.* dañar | 2. perjudicar.  
II. *med.* I. dañar | 2. herir | 3. arruinar, abismar | 4. de-  
vastar, saquear.

1328. θαμά *adv.* I. en gran número | 2. frecuentemente |  
3. rápidamente.

1329. σκέπη, ης (ή) I. lo que cubre, cobertura, cobertor, etc. |  
2. lo que defiende, defensa, seto, valladar, etc.

1330. (τορέω) (*act.* sólo *aor.* ἐτόρησα, ἔτορον y *fut.* *pf.* τετορήσω;  
*med. part.* *pf.* τετορημένος) I. atravesar, agujerear, chas-  
cuelar | 2. cincelar, grabar.

*Comp.* δια-τορέω atravesar.

1331. ἀνά *prep.* de acus. á lo largo de (v. *SINT.*).

1332. ὄρχος, ου (ὅ) hilera ó calle de árboles, vides, etc.

1333. φοιτάω, -ῶ (*fut.* φοιτήσω; sin *aor.* ni *pf.*) andar yendo  
y viniendo, pasear | 2. frecuentar.

1334. τρώω I. de animales roer, tragar, devorar | II. de  
hombres I. comer cosas crudas, nueces, almendras | 2. comer  
golosinas, golosinear | 3. comer en general.

*fut.* τρώξομαι *aor.* ἔτρωξα; en *comp.* ἔτραγον *pf.* en *comp.*  
τέτρωγα

> α) τρώκτης I. ávido, voraz | 2. trucha, *it. trota*, *pg. trutta*.  
S. *ISID.* (Elim. 12, 6, 6): *quas vulgo tructas vocat.*

β) τρώγλη cueva de los animales roedores (*topo*,  
*conejo*, etc.). > τρωγλοδύτης (*δύνω* meterse) que ha-  
bita en cuevas, troglodita.

γ) τραγήματα > *lat. tragemata* > *it. treggia*, *prov. dragea*, *fr. dragée*,  
*pg. grangia*, *cast. dragea* y *gragea* (*KÖRTING* 9660).

70. 1335. ἄρκυς, υος (ὅ) I. red. | 2. fig. emboscada.

1336. κερδῶ, ὅος (ή) I. zorro | 2. comadreja.

1337. βρόχος, ου (ὅ) I. cuerda para estrangular | 2. lazo  
corredizo | 3. mallas de la red.

1338. παγίς, ἴδος (ή) I. *pas.* lo que está fijo 2. *act.* lo  
que retiene > red, cepo, trampa. (*ETIM.* *gr.* πήγνυμι.)

1339. ἀλύσκω I. tratar de huir | 2. refugiarse | 3. vagar,  
andar errante | 4. agitarse con inquietud.

*fut.* ἀλύξω y ἀλύξομαι *aor.* ἤλυξα *pf.* inus.

1340. ἀλίσκομαι I. ser cogido, caer en manos de | 2. ser  
cogido en flagrante delito | 3. por ext. ser condenado.

*fut.* ἀλώσομαι *aor.* ἔάλων [ἤλων] *pf.* ἐάλωκα [ἤλωκα]

1341. ἄγρα, ας (ή) I. caza | 2. presa, botín. (*ETIM.* *gr.* ἄγω.)

ἀγρεύω (*reg.*) ó ἀγρέω (sólo *pres.*) I. cazar | 2. pescar  
3. capturar.

I. > agriófagos (φάγομαι, *fut.* de ἐσθίω) = comefieras,  
pueblos que se alimentan de caza.

3. ∴ ποδ-άγρα, ας *lit.* que apresa los pies, gota, podagra.

1342. γηθέω, -ῶ gozarse, alegrarse, saltar de gozo.

*fut.* γηθήσω *aor.* ἐγήθησα *pf.* γέγηθα

1343. τίνω dar su merecido > I. en buen sentido remunerar,  
pagar. II. en mal sentido hacer pagar > I. castigar, ven-  
gar | 2. expiar, pagarla. (*ETIM.* *V<sup>q</sup>ei* [*gr.* 147].)

*fut.* τείσω [τίσω] *aor.* ἔτεισα [ἔτισα] *pf.* τέτεικα [τέτικα]  
τέτισμαι [τέτισμαι]

{ τείσθῃσομαι { ἐτείσθην  
{ [τείσθῃσομαι] { [ἐτίσθην]

1344. διπλῆ doblemente.

διπλός, -οὺς; δῆ, -ή; ὅον, -οὖν I. doble, doblado |  
2. falso.

διπλῶν (*reg.*) doblar, plegar. > οἰπλωμα, ατος *acta* ex-  
tendida por duplicado (*CIC.*, *Fam.* 6, 12) > diploma.  
> diplomacia, diplomático.

(70.)

ἀπλός, -οῦς; ὅη, -ή; ὅον, -οῦν simple, sencillo con todos los sentidos que en cast. tienen estas palabras. > haplogía, fenómeno fonético por el cual se pierde una de dos sílabas que empiezan o acaban por la misma consonante. Ejemplos: ἀμφι-βο-λογία por \*ἀμφι-βολο-λογία; ἀμ-φορεύς por \*ἀμφι-φορεύς; latocinium por \*latronicinium; vendo por venundo; idolatría por \*idololatría (εἰδωλο-λατρεία), etc. (Cf. BRUGMANN, Abrégé § 337—339.)

1345. μαρός, ἄ, ὄν I. manchado de sangre | 2. impuro | 3. feo.

1346. κολλάω (reg. sin pf. act.) I. prop. mutilar, desmochar > | 2. podar, mondar | 3. castigar | 4. dañar, pas. sufrir un daño.

1347. ποινή, ἥς (ῆ) etim. el acto de dar lo merecido | I. dinero que por una muerte se paga á los parientes de la víctima | 2. satisfacción, compensación | 3. castigo, pena. (ETIM. V<sup>q</sup>ei [gp. 147].)

> lat. *pena*, *penalis* > pena, penal, penar, penoso, apenado; lat. *penitere* > \**repentire* > it. *repentirsi*, fr. *repentir*, pg. *arrependerse*, cast. *arrepentirse*, ant. *repentir*, > arrepentimiento, arrepentida, part. ant. *repiso*, lat. *penitencia* > penitencia, penitencial, penitenciaria, penitente.

1348. αἰκίζω (sólo pres.) maltratar.

71. 1349. λάσιος, α, ὄν I. velludo, peludo | 2. tupido, espeso, acopado, frondoso, cubierto de vegetación.

350. κέρκος, ου (ὄ) cola, rabo (se dice partic. de los cuadrúpedos).

> cercopitecos (πίθηκος mono) monos de cola larga.

1351. στύπη, ἥς (ῆ), y mejor aún στύπη estopa. > estopada, estopero.

1352. εἰλέω ὁ εἰλέω (reg. sin pf. act.) I. hacer girar, envolver, enrollar | 2. rodear, perseguir (en la casa, etc.).

No confundirle con εἶλλω (1951).

1353. δάς, δαδός (ῆ) (= lat. *taeda*) I. tea, antorcha de madera resinosa | 2. por ext. madera resinosa.

1354. λίνον, ου (τό) I. lino | 2. objeto hecho de lino, hilo, red, etc.

(71.)

D. línea, ant. liña. > alinear, alinear, aliño, desaliño, desaliñado, etc.

1355. ἄπτω (reg. sin pf. act.; aor. pas. ἤφθην, ἤφην) encender, prender.

1356. σχέτλιος, α, ὄν, y también -ος, -ος, ὄν I. act. cruel, funesto, pernicioso, malo, dañino | 2. pas. desgraciado. (ETIM. gp. ἐχῶ.)

1357. καίω I. encender, prender | 2. quemar.

fut. καύσω	aor. ἔκαυσα ἔκα [ἐκα]	pf. κέκαυκα
καύσομαι	ἐκαύσάμην ἐκέαμην	κέκαυμαι
καυθήσομαι	ἐκαύθην ἐκάην	

2. > καύμα I. quemadura | 2. calor ardiente del sol, fiebre, etc. > bajo lat. *cauma*, bochorno (*Dum ex nimio caumate lassus ad quandam declinaret umbram* [apud DUCANGE]) > cast., it., pg. *calma*, fr. *calme*. En cast.: día de calor; y porque éste suele apretar, cuando no hay viento, *calma* pasó á significar la falta del viento, y por ext.: paz, lentitud, etc. En prov. moderno *chaume* significa el tiempo de descanso ó siesta de los rebaños; otro lado por donde pudo venir á *calma* la sign. de reposo, paz, etc. Cf. KÖRTING 2032 y MEYER-LÜBKE pág. 251

2. > καυστικός que quema, cáustico. ὁλό-καυστον sacrificio en que se quemaba toda la víctima, holocausto.

72. 1358. κράζω I. dar un grito ronco y gutural | 2. vociferar | 3. pedir á voces.

fut. κερᾶξομαι	aor. ἔκραγον [ἐκραξα]	pf. κέκραγα
----------------	-----------------------	-------------

1359. βάρβαρος, ὄν bárbaro (cf. lat. *barbus*) onomatopéyico.

> ῥᾶ βάρβαρον planta medicinal de las orillas del Volga > al. *rhubarber*, cast. *ruibarbo*.

braveza, bravío, bravo, bravura, etc., it. *bravo*, *bravura*, fr. *bravoure*, prov. *bravi*, *bravo*, fr. exótico *brave* > en el siglo XVII al. *brav*.

La única etimología probable que se ha propuesto es *barbarus* > *brabarus* > \**brabus* según el «agudo é interesante» examen de CORNU (Romania XIII, 111). KÖRTING 1226.

1360. οἰμύζω, [οἰμύσσω] I. lamentarse | 2. llorar.

fut. οἰμώξομαι [οἰμύξω]	aor. ᾤμωξα	pf. inus.
pas. sólo.	ᾤμώχθην	ᾤμωγμα

1361. αἶψα adv. I. prontamente | 2. al punto.

(72.) 1362. αἶμασιᾶ, ἄς (ῆ) 1. espino | 2. cerca de espinos.

1363. θρῶσκω (*fut.* θροῦμαι, *aor.* ἔθροον) 1. saltar, brincar | 2. abalanzarse contra.

1364. ἔρκος, εὖς (τό) todo lo que cierra > 1. tabique, barrera, cerca | 2. por anal. collar.

1365. πηδάω, -ῶ (*fut.* πηδήσομαι, [πηδήσω]; lo demás reg.) saltar, lanzarse.

∴ πηδάλιον ὁ πηδόν, οὐ = timón > \*πηδῶτης > piloto. Ésta es la única etim. razonable que se ha podido dar de esta voz. Cf. SCHELER, según el cual el Dr. BRENSING sometió a un concienzudo análisis la historia de esta palabra que apareció por primera vez en el mediterráneo en el siglo XIII, y rechazó una por una, desde el doble punto de vista náutico y fonético, todas las tentativas hechas hasta ahora para explicarla. El hecho de que en it. se halle la forma *pedoto* junto a *piloto*, le llevó a la conjetura indicada. (Para *l* por *d* cf. *cola* < *cauda*, *comilón* < *comedonem*, *olor* < *odorem*, *Uliēs* < *Ὀδυσσεύς*, etc.). En el siglo XIV BARBERINO en su obra «Documentum amoris» usó en lat. esta palabra, y la interpreta así en el Glosario: «*Pedotte, e temonieris*» = el timonel (apud DUCANGE).

1366. στάχυς, υὸς (ὅ) espiga.

∴ Εὖ-σταχυς, υὸς = bien espigado > Eustaquio.

1367. πῖμπρημι quemar, incendiar.

*fut.* πρήσω      *aor.* ἔπρησα      *pf.* πέπρηκα  
πρήσθῃσμαι      ἐπρήσθην      πέπρησμαι (πέπρημαι)

Nótese que πῖμπρημι pierde la *μ* de la sílaba 1ª en los compuestos.

En los compuestos se halla la forma πρήθω (ἐμπρήθω junto a ἐμ-πίπρημι).

Comp. ἐμ-πίπρημι id. sign.

1368. θέρος, εὖς (τό) estación del calor, el estío > 1. cosecha | 2. fruto maduro | 3. en general buen tiempo (para la guerra, etc.).

> isotéricas (ἴσος igual), líneas marcadas en los mapas que indican las regiones donde es igual la temperatura media estiva.

1369. ὥρα, ας (ῆ) 1. período más ó menos largo de tiempo (ὥρα νυκτός καὶ μηνός καὶ ἐνιαυτοῦ [JENOF., Mem. 4, 7, 4], la

(72.)

duración de una noche, y de un mes, y de un año) | 2. estación | 3. momento oportuno (sinón. de καιρός).

hora, horario; *horologium* > reloj (97) > relojera, relojería, relojero.

> ὥρο-σκόπος horóscopo, aparato con que observaban el cielo los astrólogos a la hora del nacimiento de alguno, por lo que pretendían adivinar el porvenir.

No se confunda con ὥρα, ας cura, solicitud.

1370. ἄμητος, ου (ὅ) 1. mies, siega | 2. cosecha, recolección | 3. tiempo de la recolección. (ETIM. gr. ἀμῶ.)

No se confunda con ἀμητός, ῆ, ὄν segado, campio segado, rastrojo.

1371. πλήρης, ες 1. lleno | 2. completo | 3. entero. (ETIM. gr. πέλαγος.)

1372. ὀπίσω adv. 1. detrás, después | 2. de nuevo | 3. luego.

1373. τίλλω (reg. sin *fut.* sin *pf. act.*) 1. arrancar pelo a pelo, hoja a hoja, etc. | 2. deshojar | 3. hostigar.

1374. ζημία, ας (ῆ) 1. daño | 2. pena | 3. castigo.

1375. ὀλοφύρομαι (reg. sin *pf. act.*) 1. lamentarse, llorar, gemir, deplorar.

1376. πού adv. indef. encl. 1. en algún paraje | 2. en alguna manera, de algún modo | 3. quizás | 4. por fin, también.

No se confunda con ποῦ adv. interrogativo de lugar ¿en dónde? ¿en qué paraje?

1377. νέμεσις, εως (ῆ) I. prop. I. «justicia distributiva» (νέμω distribuir) > 2. indignación que causa la prosperidad injusta | 3. envidia, celos | 4. venganza, partic. castigo de los dioses. II. pudor (Hom. Z, 351).

4. > Νεμέσιος = justiciero, Nemesio.

1378. ἀνία, ας (ῆ) aflicción, congoja, angustia, tristeza (cf. lat. *onus*).

> παυσ-ανίας, ου adj. masc. que hace cesar el dolor (παύω hacer cesar). > Pausanias.

(72.) 1379. μῆδομαι (reg. sin *pf.*) I. meditar, pensar en | 2. tramar, preparar | 3. preocuparse de (: lat. *modus*, *medicus*).

> Νικο-μήδης preocupado con la victoria, Nico-medes. Γανυ-μήδης que sirve con alegría, Ganimedes (γάνος, εὖς aspecto risueño). Ἀρχι-μήδης el mejor pensador, Arquimedes. Διο-μήδης que piensa en Júpiter, Diomedes.

1380. πολλάκις adv. muchas veces.

1381. βλάπτω I. herir | 2. embarazar, estorbar. II. desde HOMERO hacer mal > hacer mal engañando, quitando, etc., lastimar.

*fut.* βλάψω      *aor.* ἐβλαψα      *pf.* βέβλαφα  
βέβλαμμαι

βλαβήσομαι      ἐβλάφθην ἐβλάβην

∴ βλασφημία (φήμη) blasfemia.

> it. *biastemma*, maldición; *biastemmare*, maldecir; el sust. del fr. ant. *blastenge*, retorom. y cat. *blastemar*, rum. *blástama*, prov. *blastimar*, fr. *blasmer*, *blâmer*, cast. *blasmar*, cast. y pg. *lástima*, *lastimar*. El primero en BERCÉO, S. Millán 102: «Blasmáronlo que era omne galeador» (= echáronle en cara). Para la pérdida de la *δ* en el segundo cf. *flacidus* > *lacio*. (Cf. KÖRTING 1462). — *D.* lastimero, lastimoso, etc.

73. 1382. παρ-αλληλισμός, οὐ (ὅ) paralelismo, paralelo.

1383. ταῦρος, οὐ (ὅ) (= *taurus*) toro.

∴ centauro v. n° 2384. tauromaquia v. n° 102.

1384. ὀπλή, ἥς (ῆ) casco de los cuadrúpedos (ὄπλον). (ETIM. Vseq<sup>n</sup> [gp 153].)

ὄπλον, οὐ I. instrumento | 2. arma defensiva y también ofensiva. *D.* panoplia.

No falta quien derive de aquí la palabra *manopla* (la ACAD. por ej.). El correspondiente it. *manopola* indica que estas voces son el lat. *manipula* ó *panupla*, formas del baj. lat. en vez de *manipulus*, i, hacecillo de hierba, varas, etc. > quizás: haz de flechas, arma ofensiva (DIEZ; KÖRTING 5925). Por etim. popular se relacionó con *mano*, y de ahí su sign.

ὀπλίζω (reg. sin *fut.* ni *pf. act.*; pero sí con *plpf.*) I. preparar | 2. equipar | 3. armar.

1385. χάσμα, ατος (τό) *hiatus*, abertura | 2. abismo | 3. abertura de la boca | 4. espacio largo, inmenso.

(73.) χαίνω *hiare*, abrirse, agrietarse, estar abierto.

*fut.* inus.      *aor.* ἔχων      *pf.* ἐχέχνη (tiene sent. de *pres.*)

χάος, οὐς (τό) I. caos, espacio inmenso, vacío y tenebroso | 2. el espacio inmenso del Tártaro ó infierno, la oscuridad del infierno | 3. inmensidad del espacio ó tiempo anteriores á la Creación | 4. por una falsa derivación de χέω: la confusión en que suponían haber estado algún tiempo los elementos derramados por el espacio > en general confusión, caos. «De χάος, caprichosamente designado, formó VAN HELMONT (senior) la voz *gas*, denominación técnica del 3º estado de la materia. Cf. LEO MEYER, Zeitschrift für vergl. Sprachf. XX, 303, y SCHELER, Apéndice á Diez 729» (KÖRTING 2119).

*D.* gaseoso, gasógeno, gasómetro, etc.

1386. λέων, οντος (ὅ) (> = lat. *leo*, *onis*) I. león | 2. onza, cierta fiera.

*D.* leona, leonado, leonera, leonino. Pero *León* viene del lat. *Legionem*; v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 53, n° 3.

> λεόντειος leonino. Según WACKERNAGEL cit. por DIEZ, de λεόντιος, poet. por λεόντειος, viene it. *lonza*, fr. *once*, pg. cast. *onza*. DIEZ y KÖRTING 5766, dan por estas voces el origen *lynxem* < λύγξ lince; el lat. vulgar tenía ya *lynceam*. Para el cambio de *ν* en *ο* cf. *bolsa* < βύρση, etc. La *l* se perdió por confundírsela con el artículo. *Lonza* se tomó por crasis de l(a) onza. Lo raro es que en fr. haya sucedido lo mismo; *lonce* se tomó por *lonce* (cf. BOURCIEZ, Phon. franç. § 184, 11). ¿Habría ocurrido esta confusión sólo en una de las dos lenguas, y de ella habrá pasado á la otra la forma sin *l*?

1387. ἐλέφας, αντος (ὅ) elefante.

> elefancia, especie de lepra que pone la piel dene-grida y arrugada como la del elefante. > elefanciaco. Sobre el acento de *elefancia* v. CUERVO, Apuntaciones n° 13, pág. 8.

1388. προ-νομαία, ας (ῆ) I. trompa del elefante | 2. por ext. trompa de abeja, mosca, etc. (ETIM. gp. νέμω.)

1389. ἅλς, ἁλός I. (ῆ) mar | 2. (ὅ) sal | 3. sal, gracejo, donaire de las palabras.

NB. οἱ ἅλς hospitalidad, buenas palabras.



(73.) 1390. νηκτός, ἡ, ὄν, adj. verb. de νήχομαι (1940), nadador. τὸ νηκτόν (ANACREONTE 24, 5), la facultad de nadar.

1391. ῥύγχος, εὖς (τό) I. jeta, hocico | 2. pico (ῥύζω < ῥυζέω gruñir).

> rinconela concha fósil.

1392. κάπρος, οὐ (ὅ) jabalí, cerdo (lat. *aper*).

1393. ἀγκύλος, ἡ, οὐ I. curvo | 2. doblado | 3. engañoso | 4. doble.

ἀγκών, ὦνος (ὅ) (v. ANΘΟΛ. 130) I. curvatura, codo | 2. ángulo, rincón | 3. ensenadas, ancón | 4. brazo del arco, batiente, etc. (ETIM. gp. ἀγκών).

1394. ὄνυξ, υχός (ὅ) I. (= lat. *unguis*) uña, garra | 2. (= lat. *ungula*) casco del caballo, etc. | 3. ónice (por anal. entre el color de la uña y el de esta piedra preciosa).

1395. θήγω (reg. sin *pf. act.*) I. aguzar | 2. excitar.

1396. ἀετός, οὐ (ὅ) águila.

1397. γρυπός, ἡ, ὄν I. encorvado | 2. (de la nariz) aguileña.

∴ γρύψ, γρυπός animal fabuloso, grifo. > hipogrifo (ἵππος), monstruo fabuloso mitad grifo, mitad caballo.

1398. ῥάμφος, εὖς (τό) pico encorvado.

∴ α) ῥέμβω (sólo *pres.*) I. *intr.* dar vueltas, errar, vagar > estar indeciso, irresoluto; (del estilo) vago | 2. *tr.* hacer girar, revolver.

β) ῥόμβος I. giro rápido > | 2. peonza > | 3. objeto de forma redondeada, timbal, huso, etc. | 4. por anal. con la forma alargada de la peonza, rombo, losanje, paralelogramo oblicuo, por op. á παραλληλόγραμμος paralelogramo rectángulo (ARISTÓT., Mecánica 23, 1).

D. romboide, romboidal.

La 3ª significación del gr. la conservamos en *romo*, pg. *rombo*. No hay pues necesidad de acudir á un origen alemán para esta palabra, como lo hacen DIEZ y KÖRTING (8201). Cf. *rumbo* (1023).

1399. οἰωνός, οὐ (ὅ) I. pájaro, ave | 2. pájaro agorero > 3. presagio, augurio.

1400. πυκινός, ἡ, ὄν I. apretado | 2. espeso | 3. sólidamente junto | 4. consistente, fuerte > | 5. (hablando del entendimiento) prudente, sabio, avisado | 6. frecuente.

74. 1401. τεύχω I. fabricar, construir, hacer, preparar | 2. poner en un estado (cf. τυγχάνω n° 214).

*fut.* τεύξω

*aor.* ἔτευξα

*pf.* τέτευχα  
τέτυγμαι

*itus.*

ἐτύχθην

∴ α) τέκτων, ονος I. fabricante, carpintero | 2. obrero. ἀρχι-τέκτων, ονος arquitecto.

β) τεύχος, εὖς (τό) I. utensilio > I. arma | 2. en pl. arcos de navío (velas, remos). II. después de HOMERO recipiente (vaso, urna, tinaja, colmena, baño, huevo). III. libro. > ἡ Πεντάτευχος el Pentateuco, título colectivo de los cinco libros de Moisés (πέντε cinco).

1402. σταγών, όνος (ἡ) líquido que cae gota á gota (lágrimas, sangre, agua, vino).

1403. τήκω I. derretir, fundir, disolver, evaporar | 2. ablandar | 3. *pas.* irse en lágrimas y suspiros > consumirse de dolor, etc.

*fut.* τήξω

*aor.* ἔτηξα

*pf.* τέτηχα (*intr.*)  
τέτηγμαι

ταχέσομαι

ἐτήχθην ἐτάκην

*Comp.* ἐν-τήκω I. derretir en, fundir | 2. correr, fluir la materia fundida.

1404. ἴλλος, οὐ (ὅ) (iónico) I. ojo | 2. bizco, bisojo, ciego.

1405. κράνος, εὖς (τό) I. casco | 2. cobertura (ἐκδρηνον).

∴ α) κρανίον, οὐ cráneo. ὁ κρανίου τόπος (= *calvariae locus*) el Calvario.

> β) ἡμι-κρανία dolor en una de las mitades de la cabeza, migraña. it. *emigrania* y *magrana*, fr. *migraine*, > al. *migräne* = jaqueca.

1406. βριαρός, ἄ, ὄν I. fuerte | 2. vigoroso | 3. sólido. (ETIM. gp. βαρύς.)

∴ βριάω (sólo *pres.* y sin contraacción) I. *tr.* fortalecer | 2. *intr.* ser fuerte.

(74.)

«Parece», dice DIEZ, «que tienen relación con este vb. gr. los romances ant. fr. *bri*, prov. *briu-s*, pg. it. cast. *brío*, *brioso*, pero más estrecha relación tienen con el ant. irlandés *brig* (sust.) fuerza y (adj.) vigoroso.» KÖRTING (1572, y con más resolución 3169) admite esta etimología, á cuyo gp. añade FÖRSTER (Zeitschrift für rom. Philol. V, 99), *brívado*. No deja sin embargo de tener sus reparos. Así el ant. fr. *abrivé* = veloz, en que FÖRSTER se apoya, no pudo venir de *brigum*, forma lat. de *brig* supuesta por el mismo autor, porque la *-g-* interna ante *-o-*, *-u* se pierde en francés si no precede consonante (cf. Agosto, *avûit*, etc.). Mejor sería pues dejar á *abrivé* fuera de este gp., pues aun por su significación está bastante lejos, y explicar el gp. por un lat. vulg. \* *brium* < βρι (que usa HESÍODO por βριαρόν según ESTRABÓN). Cf. SUHLÉ y SCHNIEDERWIN y en HESÍQUITO βρι · βριαρόν : βρι · ἐπὶ τοῦ μεγάλου.

1407. ἄσπις, ἴδος (ὁ) I. escudo redondo > combate, fila de soldados, lado del escudo (el izquierdo) | 2. protección | 3. vaso redondo para beber.

Homófona de la anterior, pero de origen oriental (?) es:

ἄσπις, ἴδος serpiente > lat. *aspis*, *idis* > *áspid*.

1408. ἔγχος, εὖς (τό) I. pica, lanza | 2. por ext. espada, dardo. : ἔγχνη (1175).

1409. ὀβριμος, ον fuerte, robusto, vigoroso. (ETIM. gp. βαρύς.)

1410. ἰσχύω (reg.) I. 1. ser fuerte | 2. tener crédito, influencia | 3. prevalecer, dominar | 4. ser equivalente, 5. poder. II. en el ant. Test. (raro) *tr.* hacer fuerte, condensar.

NB. ὄμμα v. n.º 1256.

1411. μυδαλέος, α, ον I. húmedo | 2. enmohecido por la humedad.

75. 1412. γυνή, γυναικός (ἡ) I. mujer | 2. esposa | 3. raro hembra de los animales.

> γυναικείον (οἶκημα) lugar de la casa reservado á las mujeres, gineceo.

1413. κτήμα, ατος (τό) I. bien, posesión, propiedad (mueble ó inmueble) | 2. en partic. esclavo | 3. finca > | 4. por ext. cosa preciosa, objeto de valor, alhaja, tesoro.

1414. ἀριθμός, οὔ (= *numerus*) I. número | 2. cantidad, extensión | 3. aritmética | 4. cuenta | 5. armonía.

(75.)

1. > ἡ ἀριθμητική (τέχνη) la aritmética. > logaritmo (97).

2. > it. *risma*, cantidad, cast. pg. *resma*, cantidad de papel. (Para el cambio de *θμ* en *sm* cf. cast. é it. ant. *arismética*.) Cf. no obstante KÖRTING 8113, quien da el ár. *risma* = haz.

Sobre *alguarismo*, *guarismo* véase SEMÁNTICA y sobre algoritmo (?) v. CUERVO, Apuntaciones pág. 526.

1415. τάσσω, ἄτ. τάττω (reg.; aor. pas. ἐτάχθην, ἐτάχην) I. ordenar, señalar puesto, colocar | 2. ordenar el ejército | 3. ordenar, mandar, establecer.

- I. α) ἀ-τάξια desorden, confusión > ataxia locomotriz, enfermedad que priva de la facultad de regir ordenadamente las potencias locomotivas.

β) τάξις, εὖς ordenación. > σύν-τάξις construcción gramatical, sintaxis.

3. > τακτικός ordenativo. > táctica (ἡ τακτική) arte de ordenar y hacer maniobrar las tropas, etc.

1416. βαπτίζω (reg.) I. sumergir, hundir | 2. bautizar, frecuentativo de:

βάπτω I. sumergir en agua > I. templar (el acero, etc.) | 2. mojar, lavar | 3. sacar agua (con vaso, caldero, etc., que se sumerge antes). II. sumergir en tintura > teñir.

fut. βάπτω

aor. έβαψα \*

pf. βέβαφα  
βέβαμμαι

βαφθήσομαι

έβάφην

2. > α) βαπτιστής, οὔ que bautiza, Bautista.

β) βαπτιστήριον lugar donde se bautiza, bautisterio.

γ) anabaptistas (ἀνά *πνεύματος*), herejes que tenían por inválido el bautismo administrado antes del uso de razón, y por eso bautizaban de nuevo á los sectarios que se les unían.

1417. δουλεία, ας (ἡ) I. 1. esclavitud, esclavonía, servidumbre | 2. sumisión, sujeción. II. colect. los esclavos, la servidumbre.

I. > *dulfa*, el culto que se da á los Santos. *hiperdulfa* (ὑπέρ), culto de preexcelencia que se da á Nuestra Señora la Virgen María.

II. > δοῦλος, οὔ siervo. : Teodulo v. θεός (700). Χριστο-δοῦλος «siervo de Cristo», Cristodulo.

- (75.) 1418. ἀπ-αλλάσσω I. alejar, descartar | 2. acabar, cesar | 3. mudar, hacer cambiar: v. ἀλλάσσω (1101).
1419. ὁσιος, α, ον I. establecido, ordenado por ley divina, sagrado, santo | 2. piadoso, religioso | 3. justo, honesto, puro | 4. venerable, santo. (ETIM. Ves [gp. 141].)  
> Osio, célebre obispo y escritor español.
1420. εὐ-σέβεια, ας (ῆ) I. piedad, respeto y amor á Dios | 2. piedad filial.  
I. > εὐσεβής piadoso. Εὐσέβιος (= lat. *Pius*) Eusebio.
1421. σπλάγχνον, ου (τό) I. prop. las entrañas > | 2. el seno de la madre | 3. el corazón | 4. el alma.
1422. χρηστός, ῆ, όν I. útil, servible | 2. de buena calidad | 3. honrado, virtuoso | 4. noble | 5. benigno | 6. servicial | 7. bienhechor.  
I. > crestomatía (237).
1423. ἀρετή, ῆς (ῆ) I. mérito, calidad sobresaliente: fuerza, agilidad, hermosura, salud. II. partic. de las dotes del alma I. valor | 2. virtud | 3. honor.
1424. ἄγιος, α, ον I. santo, sagrado | 2. consagrado á los dioses infernales, maldito, execrable (cf. lat. *sacer* = I. sagrado | 2. execrable: *auri sacra fames* = execrable sed de oro).  
I. > τρις-άγιος tres veces santo, trisagio. agiógrafo v. n° 795.
1425. στερρός, ά, όν ή στερεός I. sólido, firme, consistente | 2. duro, inflexible.  
I. > α) estereoscopio (σκοπέω n° 142) instrumento óptico que hace ver, macizas y en relieve, las imágenes planas.  
β) estereotipia (τύπος n° 1091) arte de imprimir, usando, en vez de tipos móviles, planchas sólidas y permanentes.
1426. δόξα, ῆς (ῆ) I. opinión, juicio | 2. creencia | 3. reputación | 4. honra, fama, gloria (δοκέω).  
∴ δοξάζω (reg.) I. opinar, juzgar | 2. suponer | 3. glorificar, exaltar.  
> I. Εὐ-δόξιος (εὐ, δόξα) Eudoxio = de buena fama.

- (75.) 1427. ὑψόω, -ῶ (reg.) I. elevar | 2. mejorar | 3. glorificar, exaltar (ὑψος).
1428. βασίλισσα, ῆς (ῆ) I. reina | 2. emperatriz (cf. n° 553).  
> Basilisa.  
∴ βασιλειος, ου regio. > Basilio.
76. 1429. τύραννος, ου I. sust. (ό) I. señor absoluto, dueño omnipotente (∴ τύραννος Ζεύς Júpiter todopoderoso) | 2. el que usurpa el poder, tirano. II. adj. cruel, despotico.  
τυραννικός = tiránico. D. tiranía, tiranizar.
1430. αἰπύς, εἶα, ύ I. I. escarpado, arduo | 2. inaccesible, alto, elevado. > II. precipitado. > III. profundo.
1431. ἐρείπω (vb. poét. y dial.) I. *tr.* arrasar, destruir | 2. *intr.* caer.  
fut. ἐρείψω aor. ἔρειψα ἥριπον pf. en comp. ἐρήριπα ἥριμμαι  
ἐρειφθήσομαι ἥρειφθην
1432. θώραξ, ακος (ό) I. parte del cuerpo I. tórax, pecho | 2. tronco, busto. II. por ext. I. armadura del pecho, coraza | 2. banda (que cruza el pecho). D. torácico.
1433. κόρυς, υθος (ῆ) I. casco, yelmo | 2. por ext. la cabeza.
1434. ἀστράπτω (reg. sin pf. act.) I. resplandecer, brillar | 2. centellear | 3. iluminar (ἀστραπή). (ETIM. gp. ἀστήρ.)
1435. φάσγανον, ου (τό) I. cuchilla > | 2. espada.
1436. σμερδαλέος, α, ον I. temible, espantable, terrible, espantoso | 2. horrisono | 3. horrible.
1437. αἶχμή, ῆς (ῆ) I. I. punta de la lanza > | 2. por ext. lanza | 3. lanceros | 4. combate, lucha, guerra. II. por anal. I. punta (de dardo, tridente, gancho, etc.) | 2. cetro.
1438. ἐναρίζω (vb. poét.) I. despojar al enemigo muerto en el campo de batalla | 2. en general despojar | 3. por ext. matar en un combate (∴ ἐναρα, ἐναίρω).  
fut. ἐναρίξω aor. ἐνάριξα ἠνάρισα pf. inus. sólo ἠναρισμένος en comp.  
pas. sólo: ἠναρίσθην en comp.  
Comp. ἐξ-εναρίζω id. sign.

77. 1439. ἄν-οπλος, ον I. desarmado, inerme, partic. sin escudo | 2. desprevenido (ἀ, ὅπλον).

1440. καλύπτω (reg. sin *pf.*) I. cubrir, tapar, velar, envolver, ocultar | 2. extender para cubrir.

> eucalipto, árbol que oculta muy bien la semilla.

∴ κάλυμμα = lo que sirve para cubrir, partic. velo, gorra.

> pg. *calimba*, cast. *calima* = gorra. KÖRTING 1763a.

*Comp.* ἀπο-καλύπτω (= *re-velare*) I. revelar, descubrir > | 2. desenmascarar. > ἀπο-κάλυψις, εως (ή) revelación, apocalipsis. > apocalíptico.

NB. *apocalipsis* es voz femenina, pero, si bien no tiene el acento en la primera *a*, suele usarse con el artículo masculino, como *el águila*, *el alma*, etc. Antiguamente decíase también *el alegría*, etc., aun cuando la *a* no estaba acentuada; cuando van precedidas de un epíteto, todas estas voces recobran el artículo femenino: *la majestuosa águila*, *la sublime apocalipsis* (BELLO, Gramática).

1441. φάρος, εως (τό) I. pieza de tela | 2. sobrecama | 3. lona | 4. sudario | 5. sobretodo, manteo, capa, mantón, velo, etc. (ETIM. gp. φέρω.)

No se confunda con φάρος, ου (ή) *faro* (v. SEMÁNTICA). Tomaron su nombre estas luminarias de la isla de Φάρος, en la bahía de Alejandría, donde construyó Tolomeo Filadelfo el célebre *faro*, que fué una de las siete maravillas del mundo. *D. farol*, *farolín*, *farolón*, *farola*, *farolazo*, *farolear*, *farolero*, *farolillo* (planta).

1442. σταυρός, ου (ό) I. palo tieso > | 2. empalizada, 3. instrumento de suplicio, partic. cruz.

1443. ἀ-σφαλίζω (*act.* sólo *pres.* é *impf.*; lo demás reg.) asegurar I. consolidar | 2. fortificar (una región, ciudad) | 3. garantizar | 4. poner en sitio seguro, encerrar, aprisionar (ἀσφαλής).

I. ∴ ασfalto, especie de betún, que llega á hacerse muy sólido. > *asfaltar*.

1444. ἡπιος, α, ον I. *pas.* I. bueno, manso, dulce, templado | 2. favorable, propicio. II. *act.* calmante, endulzador, aliviador.

1445. ἐλεαίρω (vb. poét.; sólo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἐλέηρα) apiadarse, compadecerse de.

(77.) 1446. αἰδέομαι, -οῦμαι I. ruborizarse, avergonzarse | 2. respetar, temer, reverenciar, 3. contenerse por respeto, tener miramiento, transigir, permitir.

*fut.* αἰδέσομαι *aor.* ἠδέσάμην ἠδέσθην *pf.* ἠέδισμαι

1447. σέβω (sólo *pres.* é *impf.*), σέβομαι (*med. fut.* [σεβήσομαι]; *aor.* ἐσέφθην; sin otros tiempos) I. *act.* venerar, honrar. II. *med.* reverenciar, temer religiosamente.

I. ∴ σεβαστός, ή, όν I. venerable | 2. tratamiento de los Emperadores romanos *augusto*. > Σεβαστιανός, traducción lit. de *Augustinus*, Agustín = **Sebastián**.

1448. ἄγαλμα, ατος (τό) I. ornamento, adorno, aderezo, atavío. II. obra trabajada con arte para la divinidad > I. ofrenda | 2. estatua de Dios. > III. I. estatua, efigie, imagen | 2. monumento.

1449. ναός, ου (ό), *át.* ναῶς, ώ I. templo | 2. capilla | 3. urna ó nicho portátil de una estatua.

78. 1450. ὀρισμός, ου (ό) I. demarcación, limitamiento | 2. en sent. fig. definición.

2. ∴ ἄφ-ορισμός, ου (ό) I. definición | 2. aforismo, máxima breve | 3. en S. BASILIO (Migne, Patr. gr. t. 31, 1109d) y otros Santos Padres exclusión de la Iglesia, excomunión (cf. lat. *ex-terminare* = desterrar).

1451. κόνις, εως (ή) I. polvo | 2. ceniza (∴ lat. *cinis*).

1452. τέφρα, ας (ή) ceniza.

1453. σαίρω I. barrer, 2. limpiar barriendo, 3. en el *pf.* rechinar los dientes, contraer la boca (en señal de ira, rara vez en señal de benevolencia, etc.).

*fut.* σαρώ *aor.* ἔσηρα *pf.* σέσηρα (sent. de *pres.*)

1454. μαραίνω (reg.) I. consumir | 2. marchitar.

I. ∴ μαρασμός, ου (ό) consumción, flaqueza, marasmo.

2. ∴ ἀ-μάραντος inmarcesible, no marchitable, amaranto.

1455. αὐαίνω (αὐαίνω) I. secar, desecar.

*fut.* αὐανῶ *aor.* ἠῦθνα *pf.* inus.  
αὐανοῦμαι αὐανθήσομαι ἠυάνθη

(78.)

∴ αὐστηρός, ἄ, ὄν seco, rígido, austero.

αὔω (*act.* sólo *pres. de opt.* αὔοι; *med.* sólo *pres. subj.* αὔηται y *part.* αὐόμενος) inflamar, encender.

1456. ὀρόσος, ου (ή) 1. rocío | 2. por ext. agua, partic. agua del mar | 3. en general líquido | 4. recién nacido (cf. ἐρση n.º 964.)

1. ∴ drosómetro, aparato para medir cantidades de rocío.

1457. ἰκμάς, ἄδος (ή) 1. sustancia húmeda, como sangre, humores &gt; | 2. resina, goma, etc. | 3. en abstracto humedad.

1458. ἀτμίζω (*sólo pres., aor.* ἤτμισα y *pf.* ἤτμικα) 1. echar vapores, 2. vaporizarse, evaporarse. (ETIM. gr. ἀήμι.)

∴ ἀτμός, οὐ (ό) vapor.

α) ἀτμόσφαιρα (σφαίρα); MAURY, etc., decían atmósfera como esfera, fotosfera, etc.

β) ἀτμόμετρο, aparato para medir el vapor (ἄημι).

1459. λυχνίον, ου (τό) (*dimin.* de λύχνος) lamparilla, candel, capuchina, candileja (∴ lat. *lucere*).

1460. σβέννυμι 1. apagar, extinguir | 2. amortiguar, atenuar, calmar | 3. (de líquidos) secar, desecar.

fut. σβέσω aor. ἔσβεσα pf. en comp. ἔσβηκα  
σβεσθήσομαι ἐσβέσθην ἔσβηθη

1. ∴ ἄσβεστος, ον inextinguible, inapagable. &gt; asbesto, sustancia mineral, una de cuyas variedades es el amianto (1664). Sobre la impropiedad de esta denominación v. SEMÁNTICA.

1461. ψόφος, ου (ό) ruido (de un choque, de un instrumento, del mar, etc.).

1462. θρέομαι (*sin más tiempos*) 1. resonar, retener | 2. gritar | 3. lamentarse.

1463. ροῖζος, ου (ό) 1. estrépito | 2. silbido (del viento, saeta, etc.).

1464. βέλος, εος (τό) proyectil, arrojadizo (piedra, dardo, flecha, bala, rayo, etc.).

∴ βολή, ἥς (ή) 1. tiro, acción de lanzar | 2. lo lanzado (dardo, rayo, etc.). (ETIM. gr. βέλος; cf. βάλλω n.º 49.)

KÖRTING 1641, siguiendo á DIEZ, saca á bola del lat. *bulia* = burbuja, hinchazón, lo cual semántica y fonéticamente

(78.)

es inverosímil (lat. *ll* da en cast. *ll*; cf. *valle* < *vallis*, etc.). Su verdadera procedencia debe de ser βολή. La forma paralela *bolus* es familiar al lat. con las mismas significaciones que βολή, y se usaba en juegos como el de dados para indicar 1. la acción de tirar y 2. lo tirado, los dados. Así PLAUTO (*Rudens* 2, 3, 28): *Nec te aleator ullus est sapientior; profecto nimis lepide iecisti bolum* — No hay jugador mejor que tú; muy bien has tirado el dado. Es pues natural que la misma denominación se usara en juegos en que debían tirarse esferas; la significación general se contrajo después á las esferas por ser las más usadas, aunque también la gente de mar la contrajo á significar acción de echar las redes, sentido que predominaba ya en el gr. βόλος. De aquí el it. *bolo*, cat. *bol*, fr. del sur *bol*, *bon* = lance de la red, redada. Si en lat. al lado de *bolus* no había también *bola*, pudo venir más tarde esta forma por duplicación del género, fenómeno no raro en las lenguas (cf. por ej. it. *bolla*, *bollo* < *bulia*, cast. rimo, rima < *rithmus*; ramo, rama < *ramus*; brazo, braza < *brachium*; leño, leña < *lignum*; fruto, fruta < *fructus*, etc.).

La diferenciación que ordinariamente acompaña á esta duplicación se obró en nuestro caso de modo que el femenino se aplicó á la esfera que se lanzaba: *bola*; el masculino á los objetos que con la bola se derribaban: *bolos*.

D. embolar, bolilla, bolillero, bolillo, boliche, bolear, bolazo, bolín.

1465. ἄήρ, ἄερος (ό) (> lat. *aer*) 1. aire | 2. vapor, niebla, bruma > | 3. por ext. el cielo | 4. azul celeste. (ETIM. gr. ἀήμι.)

aerostático (στατικός, de ἴσθημι), que se sostiene en el aire. D. airoso, desaire, desairar (??).

NB. δι-ίπτηται, δι-ίπταται v. ἵπταται (683).

1466. πᾶρ-οδος, ου (ή) 1. camino que va al lado de (riberfio, costero, faldero) | 2. garganta, desfiladero | 3. acción de pasar, paso.

1467. ὄρνειον, ου (τό) pájaro, ave.

1468. αἰθήρ, ἐρος (ό) 1. región superior del aire, éter | 2. espacios aéreos | 3. aire. D. etéreo.

1469. κέλευθος, ου (ή), *pl.* κέλευθοι ó κέλευθα 1. camino, ruta, derrotero | 2. viaje.

1470. ἄκατος, ου (ή, á veces ό) 1. bergantín, chalupa, nave ligera | 2. gabarra | 3. en general navío. (ETIM. gr. ἀκμή.)

79. 1471. βραχύς, εἶα, ὅ corto, breve (: lat. *brevis*).

τρί-βραχυς, εὖς (se ent. ποῦς) pie que consta de tres breves, tribraquio.

α) braquiuro (οὐρά cola), animal de cola muy corta.

β) braquipnea ó braquinea (πνοὴ respiración), respiración corta.

1472. πάνυ (adv.) I. completamente | 2. perfectamente | 3. así, precisamente (πᾶς, πᾶσα, πᾶν v. n° 68)

1473. λιτός, ἥ, ὅν I. sencillo, liso, llano | 2. por. ext. pobre, débil, pequeño, despreciable.

1474. χρεῖμα, αὖτος (τό) I. cosa | 2. negocio | 3. acontecimiento | 4. en pl. bienes, haberes (χρῶν n° 1260).

1475. ὀρίζω (reg.) I. limitar, fijar los lindes, las fronteras | 2. separar, dividir | 3. definir | 4. determinar, establecer (ὅρος).

I. α) ὀρίζων, οὐτός (se ent. κύκλος) círculo, que limita nuestra vista, el horizonte. > horizontal. ἀ-οριστός indefinido, aoristo.

Comp. δι-ορίζω I. (διὰ separación) I. separar, dividir | 2. interrumpir | 3. distinguir | 4. discernir, reconocer | 5. explicar, declarar | 6. establecer, decretar, ordenar, prescribir. II. (διὰ á través) trasportar.

NB. ὦ ἄγαθέ por ὦ ἀγαθέ (= lat. *mi bone*) amigo mío.

1476. ποίησις, εὖς (ἥ) nacimiento > I. creación | 2. fabricación, construcción, confección | 3. el hacer poesías > poesía (ποιέω v. n° 35).

1477. ἀκριβῶς (adv.) I. exactamente, justamente, con precisión, rigurosamente.

NB. τἀληθές por τὸ ἀληθές lo verdadero, la verdad (825).

1478. ζητέω, -ῶ (reg.) I. buscar > I. tratar de encontrar | 2. tratar de obtener. II. desear, echar menos. (ETIM. √dia [gp. 145])

Comp. ἐπι-ζητέω, -ῶ ir á buscar, buscar.

1479. παρα-λείπω I. omitir | 2. descuidar | 3. abandonar: v. λείπω (126). (ETIM. gp. λείπω.)

(79.)

I. > παρα-λειπομένων (se ent. τὰ βιβλία) los Paralipómenos, dos libros del ant. Test. en que se narran las cosas omitidas en los de los reyes.

ἐκ-λείπω (= *deficere*) faltar. > ἐκ-λειψις, εὖς prop. desaparición, eclipse. > eclipsar.

ἐλ-λείπω omitir, dejar. > ἔλλειψις, εὖς elipsis (fig. gram.), omisión de una palabra; (en geom.) ellipse, curva que se obtiene cortando oblicuamente un cono recto.

1480. λανθάνω I. *intr.* I. estar oculto | 2. quedar ignorado. II. con sent. med. olvidar. III. *tr.* (sólo con el épico λέλαθον) hacer olvidar (v. n° 825).

<i>fut.</i> λήσω	<i>aor.</i> ἔλαθον	<i>pf.</i> λέληθα
<i>med.</i> ἐπι-λανθάνομαι	ἐπι-ελαθόμην	ἐπι-λέλησμαι
ἐπι-λήσομαι	ἐπι-ελήσθην	
ἐπι-λησθήσομαι		

II. α) λήθη, ἡς (ἥ) olvido. > Λήθης ποταμός río del olvido, el Leteo.

β) λήθ-αργος, ου (ὅ) (ἀργός = inactivo) sopor que causa inacción y olvido, letargo.

Comp. ἐπι-λανθάνομαι id. sign.; en los prosistas át. sustituye á λανθάνω en las voces *med.* y *pas.*

1481. ὀμίχλη, ἡς (ἥ) I. vapor, niebla | 2. nube de humo | 3. oscuridad, tinieblas.

1482. φῶς, φωτός (ὅ) I. luz (del sol, día, estrellas, ojos) 2. (ojos de la casa) ventanas | 3. fig. publicidad, luz de la verdad, exposición luminosa, felicidad.

φωσ-φόρος, ον que lleva ó da luz. > fósforo > fosforera, fosforescencia. fotografía > fotógrafo, etc. fotograbado, fototipia, fotolitografía.

1483. ἄ-σπετος, ον I. indecible, inexplicable > | 2. inmenso, infinito 3. raro innumerable. (ETIM. √seq<sup>u</sup> [gp. 153].)

1484. ἀυράζω (reg.; *act.* y *pas.* sólo *pres.* y *aor.*; *med.* sólo *pres.*, *fut.* y *aor.*) I. *tr.* I. iluminar, esclarecer, alumbrar | 2. fijar los ojos, ver con claridad. II. *intr.* brillar (v. n° 388).

1485. χρόνος, ου (ὅ) tiempo > I. lapso de tiempo, momento, época, duración (por op. á καιρός ocasión) | 2. du-

(79.)

ración de la vida, edad | 3. tardanza, retraso (cf. dar tiempo, hacer tiempo, etc.).

1. > α) χρονικός tocante al tiempo (crónico [adj.] se aplica a las enfermedades largas ó habituales). τὰ χρονικά (βιβλία) historias en que se guarda el orden del tiempo, las crónicas. > cronicón, cronista.

β) ἀνα-χρονισμός (ἀνά hacia atrás) error contra la cronología, sobre todo cuando se coloca un acontecimiento antes de su verdadera fecha, **anacronismo**.

γ) χρονο-λογία cronología. > cronológico.

δ) cronómetro (μέτρον medida), medidor del tiempo.

1486. αἰών, ὦνος (ὄ) (= αἰών) tiempo > I. duración de la vida | 2. eternidad | 3. edad, generación.

1487. νόμισμα, ατος (τό) I. lo establecido por el uso > I. costumbre, regla | 2. moneda corriente. II. medida (νομίζω v. n.º 22). (ETIM. gp. νέμω.)

2. ∴ numismática, arte de las medallas y monedas antiguas.

1488. ἀ-κίβδηλος, ον no falsificado, no alterado, de buena ley.

1489. συν-ετός, ή, όν I. act. inteligente, avisado, prudente | 2. pas. inteligible, entendible, fácil de entender (συνήμι).

1490. ἔμ-πορος, ου (ό) I. prop. navegante, pasajero, vianante, viajero | 2. traficante, comerciante.

2. ∴ ἔμ-πόριον, ου emporio, mercado. > Ἐμπόριον ciudad griega en España, Ampurias.

Véase lo que sobre este nombre dice el nuevo Diccionario Enciclopédico de ESPASA:

«El escribir *Ampurias* por *Empurias* constituye una verdadera adulteración que hoy empieza á desterrarse entre los buenos hablistas (catalanes)... Ἐμπόριον en lat. se tradujo correctamente por *Emporium*, y en catalán primitivo (siglo XII, XIII y XIV) se llamó *Empuries*, y *Empori* al condado y comarca de este nombre. La adulteración *Ampurias* data de unas escrituras de donación del siglo XV, época de decadencia de la lengua catalana.»

(79.) 1491. ὠνέομαι I. comprar, mercar | I. comprar > | 2. alquilar, arrendar > | 3. traficar, comerciar. II. fig. conseguir (un oficio), conjurar (un peligro) á peso de dinero.

act. (ὠνέω [tablas de gortina]) y pas. sólo ἑωνηκώς  
med. ὠνέομαι  
impf. ἑωνούμην fut. ὠνήσομαι aor. {(ὠνησάμην) ἑώνημαι  
[ἑωνησάμην]  
pas. [en comp. ὠνηθήσομαι] ἑωνήθη

80. 1492. ηλικία, ας (ή) A) edad > I. lit. edad, tiempo de la vida > I. vigor de la juventud, mocedad, juventud | 2. (raro) la vejez | 3. colectivo como ηλικες los de la misma edad, los jóvenes. II. período de tiempo, edad, siglo, generación, época. B) desarrollo, crecimiento > grandeza, altura.

NB. νυνί adv. = ahora, por νῦν (500).

1493. βαλβίς, ἴδος (ή) I. I. señal que indica el punto de salida (en las carreras, juego del disco, etc.) | 2. fig. fundamento, base | 3. comienzo. II. punto de llegada, término, fin, meta.

1494. ὅθεν adv. relat. I. de donde, del cual lugar > | 2. fig. por lo cual, porque.

1495. δρομέυς, έως (ό) I. corredor, andarrín (δραμεῖν; v. τρέχω n.º 154).

∴ δρόμος (ό) carrera. hipódromo v. n.º 154. δρομάς, άδος (ό) dromedario.

1496. αἰδίδιος, α, ον perpetuo, eterno.

1497. σπεύδω (reg.) I. tr. I. urgir, dar prisa, aguijar | 2. avivar, animar, exhortar | 3. buscar con anhelo. II. intr. I. apresurarse, afanarse | 2. esforzarse, trabajar con ardor | 3. inquietarse, estar agitado, inquieto. III. med. ocuparse con ardor.

81. 1498. ἰσθμός, οὔ (ό) todo pasaje estrecho, desfiladero, garganta, ismo. (ETIM. gp. εἶδος.)

1499. ἀ-πέραντος, ον I. in-finito, inmenso | 2. sin éxito, sin resultado | 3. inextricable. (ETIM. gp. πείρω.)

1500. τέρμα, ατος (τό) I. fin, término | 2. extremidad, cabo | 3. fin, cesación | 2. colmo, el más alto grado.

- (81.) 1501. μόθος, ου (ό) I. pena, trabajo, fatiga | 2. dolor, sufrimiento | 3. obra, producto del trabajo.
1502. ἀνά-παυσις, εως (ή) cesación, reposo, quietud, fin, calma (παύω n° 204).
1503. ἰδρώς, ὠτος (ό) I. sudor | 2. por anal. líquido segregado por árboles, goma, resina, etc.
82. 1504. σφραγίς, ἴδος [y ἴδος] (ή) I. sello, timbre | 2. sello impreso > cualquier señal, cicatriz, mota, peca, mancha, lunar, etc. | 3. materia acomodada para imprimir en ella.
1505. κανών, όνος (ό) prop. tallo de caña (: καννα = caña) > I. pieza de madera larga y derecha > | 2. huso | 3. regla > | 4. ley | 5. norma, modelo | 6. registro, matrícula, catálogo (por ej. la lista de los mejores clásicos griegos hecha por los gramáticos alejandrinos. QUINTILIANO 10, I, 54 y 59).
4. > cánones, leyes eclesiásticas dadas por los concilios, y por ext. decisiones conciliares sobre dogma ó disciplina. Derecho canónico, legislación eclesiástica. > canonista.
  5. > canon, norma fija que tienen que seguir los sacerdotes en la celebración de la parte principal de la Misa > por ext. la misma parte principal del Santo Sacrificio.
  6. > canon de libros sagrados, la lista de los admitidos por la Iglesia como inspirados. > libro canónico, el que se halla en dicho canon. También llamóse canon en los primeros tiempos de la Iglesia el registro donde estaban inscritos los clérigos que á cada iglesia determinada pertenecían, > *canonicus clericus*, el clérigo que estaba ascrito á una iglesia determinada. Pero desde los siglos VI y VII se empezaron á llamar *canonica* los que, constituidos bajo cierto canon ó regla, vivían canónicamente ya antes de la reforma de CRODEGANGO. (Cf. WERNZ tom. II, parte II, n° 767, nota 4.) Hoy día significa *canónigo* el que pertenece con pleno derecho á un cabildo de catedral ó colegiata. *D. canonical*, *canonesa*. La formación popular de *canonicus* es *canonje* > *canonjía*, y *calonje*, conservado como apellido.

De *canon* en el sentido de catálogo se deriva *canonizare*, *canonizar*, poner á uno en el catálogo de los santos. > *canonización*, *canonizable*.

Cf. καννα y sus derivados (2448).

- (82.) 1506. κοινός, ή, όν común. κοινή comúnmente.

a) cenobio v. n° 751.

β) επί-κοινος *epiceno*, nombre de animal, que, bajo una forma común, comprende los dos sexos; por ej.: βοός = buey, vaca.

1507. ὄρμος, ου (ό) I. lo que sirve para ligar | 1. guirnalda 2. collar, etc. II. (con idea de lugar) I. muelle (en los puertos) > | 2. puerto, refugio | 3. soporte del barco en seco. (ETIM. gr. εἰρω.)

1508. ἐπιείγω I. *tr.* I. oprimir (con el peso), prensar | 2. instar, urgir, acosar. II. *intr.* apresurarse.

*fut.* ἐπιείξω      *aor.* ἔπειξα      *pf.* inus.  
ἔπειγμαι

ἡπειχθην

1509. ἄνεμος, ου (ό) viento (cf. *animus*, *anima* = *spiraculum vite*).

NB. αὔρα = brisa; πνεῦμα ráfaga, soplo, racha.

ἀνεμώνη *anemona*, planta que, según PLINIO, *numquam se aperit nisi vento aspirante*. *anemómetro*, aparato para medir la velocidad y dirección de los vientos.

1510. ἀσχάλλω (sólo *pres.*, *impf.* y *fut.* ἀσχαλῶ) I. enfadarse, enojarse, irritarse | 2. entristecerse, afligirse, deplorar.

1511. θνητός, ή, όν mortal | I. sujeto á la muerte | 2. propio de mortales.

I. ∴ ἀθανασία, ας inmortalidad. ∴ *Atanasia*.

θάνοντες, *part. aor. 2º* después de morir (1076).

1512. ἐν-δύνω, ἐνδύω ὁ ἐνδύομαι vestirse (χιτῶνα una túnica, etc.): v. δύνω (46).

83. NB. δι' δ y διό, por lo cual (διό, y δς, ή, ό).

1513. ὀνομάζω (reg.) I. nombrar > I. llamar por su nombre | 2. enumerar, pormenorizar, detallar | 3. expresar en términos precisos. II. poner tal ó cual nombre, denominar, apodar, apellidar. III. prometer > | I. prometer, desposar | 2. consagrar, ofrecer (v. ὀνομα n° 2129).

1514. λοιγός, οὔ (ό) azote, muerte, desgracia.

1515. λυγρός, ά, όν I. *pas.* I. triste, enfadado | 2. cobarde 3. vil, despreciable. II. *act.* malintencionado, malvado, pérfido, funesto (: lat. *lugeo*, *luctus*).



(83.) 1516. οἶτος, ου (ὅ) I. suerte, hado | 2. infortunio, desgracia, desventura. (ETIM. gr. εἶμι; cf. οἶσω, de φέρω; συμφορὰ, etc.)

1517. πένθιμος, η, ον I. fúnebre, lloroso | 2. deplorable. (ETIM. gr. πένθος.)

1518. ἡμαρ, ατος (τό) como ἡμέρα, ας día (724).

1519. φαιδρός, ά, όν, brillante, espléndido.  
∴ Φαῖδρος Fedro.

1520. έορτή, ης (ή) I. fiesta | 2. diversión, entretenimiento, recreo, pasatiempo.

1521. μάρναμαι (sólo pres., imperf. y aor. έμαρνάσθην) I. combatir, luchar | 2. esforzarse.

1522. θρίαμβος, ου (ὅ) I. himno en honor de Baco | 2. en la época romana cortejo y ceremonias del triunfo > (lat. triumphus) triunfo.

D. triunfar, triunfal, triunfador, etc.

1523. τόπος, ου (ὅ) I. lugar, sitio, paraje | 2. región, comarca, provincia, ciudad, población, lugar | 3. ocasión.  
> α) τοπικός local. τὰ τοπικά los tópicos ó lugares oratorios, teológicos, etc.

β) utopia (οὐ, τόπος), voz de formación extraña al griego que no tiene razón para suplantar a la castellana quimera.

γ) τοπο-γραφία topografía, descripción de lugares ó comarcas (v. γράφω nº 796). D. topográfico, etc.

1524. παυσωλή, ης (ή) poét. por παύσις, εως I. pausa | 2. descanso (nº 204).

1525. έχυρός, ά, όν I. firmemente establecido | 2. fuerte, fortificado (de una ciudad) | 3. seguro, sin peligro. (ETIM. gr. έχω.)

1526. έπηρεάζω (reg.) I. vejar, dañar, perseguir, difamar, calumniar | 2. insultar | 3. amenazar.

1527. φρούριον, ου (τό) I. ciudadela, castillo, fuerte, fortín | 2. cárcel, presión, presidio | 3. guarnición (φρουρός, contr. por \*προσρος).

(83.) 1528. κλήρος, ου (ὅ) I. I. tejuelas con que se echaban suertes 2. sorteo. II. I. herencia | 2. posesión, bienes. III. en la Iglesia el conjunto de los clérigos (κληρικοί) ó ministros del altar, el clero.

Diversas razones dan S. JERÓNIMO y S. AGUSTÍN de la aplicación que dió la Iglesia a esta palabra: «...si enim κλήρος græce, sors latine appellatur, propterea vocantur clerici, vel quia de sorte sunt Domini vel quia ipse Dominus sors, id est, pars eorum est» (S. JERÓN. ep. 25, 5). En apoyo de esta explicación está el uso de la Iglesia, de poner en boca de los que entran a formar parte del clero en la ceremonia de la tonsura las palabras del Salmo: Dominus pars hereditatis meæ, etc. La explicación de S. AGUSTÍN (in ps. 67, 19) es del todo diversa: «Et clerici et clericos hinc appellatos puto, qui sunt in ecclesiastici ministerii gradibus ordinati, quia Matthias sorte electus est, quem primum per Apostolos legimus ordinatum.»

D. clerecía, clerical, anticlerical, clericalismo, anticlericalismo.

1529. μισητός, ή, όν detestable, odiable, aborrecible.

> μισέω (reg.) detestar, odiar (∴ lat. miser).

∴ misántropo (μισ-άνθρωπος) v. nº 228.

1530. στερκτός, ή, όν amable, digno de amor (στέργω).

1531. ζωή, ης (ή) I. vida | 2. género de vida | 3. recursos. (ETIM. √γεῖο [gp. 149].)

I. ∴ άζοε ó nítrógeno, gas que no es apto para la respiración (nítrógeno = engendrador de nitro: νίτρον, γεννάω; v. nº 1077).

1532. I. άμέρδω (en act. sin pf.; med. sólo aor. part. άμερδόμενος; pas. sólo aor. ήμέρθην) I. privar, despojar, quitar (prop. de la herencia) | 2. perder | 3. post. coger, recoger (como άμέργω).

2. άμέρδω I. cegar | 2. oscurecer | 3. empañar, deslustrar.

1533. δωρέω, -ώ (reg. sin pf. act.) I. intr. dar un presente, regalar. II. med. I. regalar | 2. ofrecer, prometer (δῶρον) | 3. tomar en cambio.

84. 1534. έκ-κλησία, ας (ή) I. prop. asamblea > multitudo credentium, la Iglesia | 2. lugar de reunión de una asamblea > iglesia (έκ-καλέω convocar).

(84.)

> ἐκ-κλησιάζω I. *tr.* convocar una asamblea. II. *intr.* hablar en una asamblea.

> Ἐκ-κλησιαστής, οὗ **Ecclesiastés**, prop. Predicador. Este título se da á sí mismo SALOMÓN, en el libro exhortativo que de aquí toma su nombre.

De *Ecclesia* se derivó también *Ecclesiasticus*, el **Eclesiástico**, «el libro de la Iglesia», como quien dice el más usual en la Iglesia. Cf. CORNELY, *Introductio in libros didact. vet. test.* n.º 232; KNABENBAUER, *In Ecclesiasticum*, ad initium.

**eclesiástico** adj. = de la Iglesia.

1535. Παύλος, ου (ὁ) **Pablo**.

1536. κίων, κίονος (ὁ, jon. ἥ) **columna**, sostén, soporte.

1537. στῦλος, ου (ὁ) I. **columna**, sostén, apoyo > | 2. (por la figura del instrumento) **estilo**, estilete, punzón para escribir > | 3. **manera de escribir**, **estilo**.

> **estilete**, **estilista**, **estilarse**.

στυλῆτης, ου **estilita**, sobrenombre del célebre S. SIMEÓN que vivió 36 años sobre una columna al sol y al hielo.

περί-στυλον, ου **galería circular de columnas**, **peristilo**. ὑπό-στυλος **hipostilo**, la sala de Karnac (Egipto), cuyo techo estaba sostenido por columnas.

1538. στέγω (en *act.* y *med.* sin *pf.*; en *pas.* sólo *aor.*) I. I. **cubrir** :: | 2. **proteger** | 3. **ocultar**. II. I. **resistir á** | 2. **sostener**. (Cf. lat. *tego*, *tego*.)

I. 3. :: **esteganografía**, arte de escribir con caracteres convencionales para ocultar á los otros lo que se dice.

1539. πλίνθος, ου (ὁ) I. **ladrillo** | 2. **plinto**, el cuadrado sobre que asienta la base de la columna.

85. 1540. κιβωτός, οὗ (ἡ) I. **caja** | 2. **arca**.

1541. ὑπερ-ήφανος, ον I. **magnífico**, **espléndido**, **brillante** | 2. **orgulloso**, **fiero** (ὑπερ-φαίνω).

1542. κατα-κλυσμός, οὗ (ὁ) **inundación**, **diluvio**, **cataclismo**.

:: κατα-κλύζω **cubrir de agua**, **inundar**.

κλύζω (reg.) I. **bañar** | 2. **lavar**.

:: κλυστήρ, ἥρος **clíster**.

(85.) 1543. δηλέω (sin más tiempos; *fut.* y *aor.* recientes), de ordinario δηλέομαι (reg.) I. **herir** | 2. **enervar**, **dañar** | 3. **matar**, **destruir** (: lat. *deleo*).

3. :: δηλητήριος, α, ον **nocivo**, **mortífero**, **deletéreo**.

1544. καινός, ἡ, ὄν **nuevo** | I. **reciente**, que acaba de hacerse | 2. **innovado**, **renovado** | 3. **imprevisto** | 4. **extraordinario**, **extraño**, **raro**.

1545. σπέρμα, ατος (τό) **semilla**. (ETIM. gp. σπείρω.)

σπείρω (reg.; nótese el *pf.* ἐσπαρκα) **sembrar** (: lat. *spargo*).

:: αἱ Σπορᾶδες (νῆσοι) las **Espóradas**, islas diseminadas por el mar Egeo. — σποραδικός, ἡ, ὄν **diseminado**, **esporádico**, palabra muy empleada hoy día en las clasificaciones, para agrupar bajo una denominación común los hechos que se apartan de las reglas generales, los datos que no entran en ninguno de los cuadros que ha establecido el clasificador, etc.

1546. δῆμος, ου (ὁ) I, **idea de lugar región** (habitada por un pueblo), **país**, **tierra**, **comarca**. II. **idea de personas** I. **habitantes**, **población**, **pueblo** | 2. **casta**, **linaje**, **tribu**, **raza** | 3. **pueblo**, **vulgo**, **clase plebeya** (por op. al rey y á los magnates).

:: α) Νικό-δημος **Nicodemo**, homólogo de Nicolás.

β) Δημο-σθένης, ους que domina al pueblo (σθένος **fuerza**, **poder**), **Demóstenes**. δημ-αγωγός **orador** que favorece ó capitanea al pueblo (ἀγωγός **aux**), **demagogo**.

γ) ἐν-δημος, ον que se fija en un país. ἐν-δημος (νόσος) **enfermedad** que se fija en un país, **endémica**.

ε) ἐπι-δημία **propagación de un contagio en un país**, **epidemia**. > **epidémico**.

1547. κύμβη, ης (ἡ) **objeto cóncavo** > I. **taza**, **copa**, **vaso** | 2. **barquichuela**, **lancha**, **barquilla**, **bote**, **balandro**.

I. :: catacumba (κατὰ bajo). κύμβαλον **címbalo**, especie de cascabel > dim. *cymbellum* = campanilla para llamar ó atraer la gente > **címbel** y it. *simbello*, ave que sirve de reclamo para cazar otras.

El ant. fr. y prov. *cembel* significaba la misma concurrencia de personas ó los juegos y torneos > vb. *cembeler* = **tornear**, cast. ant. **cempellar** = **luchar**, **porfiar**.

(85.)

\**Gempellaron afirmes, nada non recatdaron*» (BERCEO, Duelo 200). Por ventura influyó este vb. en el cambio de conjugación del vb. *empellar* (< *impellere*) > *empeillon*, etc.; pues su sign. es análoga. KÖRTING, en el n° 9310 reduce sin razón estas voces al lat. *symbolum*, cosa tanto más rara, cuanto que en el 2731 da la recta etimología.

También se refiere á este origen la voz *comba* > *combar*, it. *combo*. STORM (Romania V, 175) rechaza la etim. *concavus* > *concavo*, que es la que había preferido DIEZ, pues no satisfice á las leyes fonéticas. Recomienda por tanto la antigua explicación < *cymba* = *cumba*. Para el cambio semántico cf. *scapha* = esquiife, y *scaphium* = bacía. También el gr. κύμβος se usó por hondonada, cf. finalmente fr. *basin*. En apoyo de esta explicación cita BUGGE estos pasajes: *cumba*, *locus imus navis* (S. ISID., Etim. XIX, 2, 1); *cumba*, *locus (imus) navis* (Gloss. Plac. ed. Duerling XXII, 1; SCHELER). MAR TÍNEZ M. cita el ár. *kombon* = curvatura. (Cf. también KÖRTING 2384)

1548. ἐπι-πολάζω (reg.) I. sobrenadar > 2. prevalecer | 3. sobreponerse | 4. levantarse, desbordarse, inundar. (ETIM. V<sup>o</sup>el [gp. 148])

1549. λάρναξ, ακος (ή, raro ό) I. arca para guardar las provisiones | 2. por anal. urna funeraria, arca, etc.

1550. πλάζω (vb. no át) I. hacer vacilar > 2. desviar del buen camino, descaminar > | 3. embrollar, confundir | 4. re-traer | 5. en *pas.* vagar, errar.

*ful* πλάγξω      *aor.* ἐπλάγξα      *pf* inus.  
ἐπλάγχθην

1551. κυβερνάω, -ῶ, (reg.) I. dirigir (νῆα una nave) | 2. gobernar, guiar, conducir.

> *gubernalle*.

∴ gobernar, gobierno, gobernación, gobernador, gobernante.

86. 1552. μῦς, μύς (= *mus*) I. ratón | 2. músculo.

I. ∴ *miosotis* v. n° 2398.

2. ∴ *miología*, tratado de los músculos. No es fácil adivinar por qué razón tanto los griegos como los latinos llamaron al músculo ratón, ratoncillo, μῦς *musculus*. Según M. BREAL, porque los músculos se esconden á la manera de un ratón ó de un lagarto, y aún por esto mismo, dice, los latinos llamaron al brazo *lacertus*.

(86.) 1553. γαλή, ῆς (ή) I. comadreja | 2. garduña | 3. gata (lat. *galea*, casco de piel; cf. jon. γαλέη or γαλή).

No se confunda con γαλέα, γαλέος = *galea*, *galeo*, *galludo* (cierto pez). KÖRTING 4128.

1554. πάσσαλος, ου (ό) I. I. clavija, clavo para colgar > | 2. por ext. estaca para atar los animales. II. rebenque, chicote, cabo de cuerda.

1555. θύλακος, ου (ό) y θύλαξ, ακος I. odre | 2. saco > por ext. | 3. bolsa, vaina.

1556. δίκη, ης (ή) I. uso, manera de ser ú obrar > δίκην acus. á modo, á manera de (= *more*, *ritu*). II. lo que sirve de regla, derecho, justicia por. op. á fuerza. III. acción judiciaria > | 1. proceso | 2. tribunal | 3. discurso | 4. decisión | 5. sus consecuencias: castigo, pena. (ETIM. gr. δείκνυμι.)

II. ∴ α) Λαιο-δίκηα (= *ius populi*) *Laodicea*.

β) σύν-δικος defensor, *síndico*.

γ) *teodicea* (θεός) parte de la filosofía que trata de la existencia y atributos de Dios. Así llamó LEIBNIZ, interpretándola *Dei iustificatio*, al tratado en que pretendía justificar la divina Providencia; luego se extendió el nombre á toda la teología natural.

1557. κρεμάννυμι, κρέμαμαι I. colgar, suspender | 2. κρ. τὴν ἀσπίδα colgar el escudo, terminar la guerra

*fut.* κρεμῶ (κρεμάσω)      *aor.* ἐκρέμασα      *pf.* inus.  
κρεμήσομαι      ἐκρεμασάμην  
κρεμασθήσομαι      ἐκρεμασθῆν

*Comp.* ἐκ-κρεμάννυμι id. sign.

∴ κρεμάστρα, ας (ή) = *cremallera*.

No están de acuerdo los autores sobre la etim. del gp. interrom. cast. *cremallera* y *gramallera*, pg. *cremalheira* y *gramalheira*, fr. *crémaillon*, *crémaillère*, borgoñón *cramail*, valaco *cramà*, champañés *cramaille*, y más ant. *cramaila(s)*, prov. *cremaselo*, med. lat. *cramacula* = *hahtala*, glosario lindembr. «Como este germ. *hahtala*, viene de *hangen* (*hâhtan*) = colgar, añade DIEZ, así podría alguno pensar que *cremallera* viene del gr. κρέμασθαι, si hubiera la lengua gr. penetrado más profundamente en las rom. Por eso es más autorizado el hol. *kram*, gancho de hierro.» Á esto se inclina también KÖRTING (5314) sin darle más valor que el de una conjetura, y citando en contra á HORNING (*Zeitschrift für rom. Phil.* XXI, 453).

(86.)

Advierte también á propósito del prov. *cremasco* que podría suponerse derivado de lat. *cremare* = quemar. Ninguno sin embargo menciona el equiv. κρεμάστρο, que no deja de aumentar la probabilidad del origen gr.

En cast. tenemos también el sinónimo de etim. no menos oscura, *lares*. DIEZ y KÖRTING indican el origen *lar*, *lares* = hogar.

1558. ψίξ, ψιχός (ή) miga, migaja (cf. ψάω, ψωμός).

1559. ἀρτάω, -ῶ (act. reg. sin *pf.*; med. reg.; pas. sin fut. ni aor.)  
1. suspender, colgar una cosa de otra | 2. pas. estar colgado, depender. (ETIM. gp. ἀείρω.)

Comp. ἀπ-αρτάω id. sign. y además 1. *tr.* desviar, apartar | 2. *intr.* alejarse.

1560. πινυτός, ή, όν inspirado, sabio, prudente. (ETIM. gp. πνέω.)

1561. ἀθρέω, -ῶ (reg.) I. 1. fijar los ojos, observar > 2. reflexionar > II. por ext. percibir por los sentidos.

1562. γοήτευμα, ατος (τό) fascinación, impostura, trampa (γοητεύω).

1563. πόρρω lejos. πόρρωθεν desde lejos.

NB. οὐ-πω adv. 1. aun no (*nondum*) | 2. de ninguna manera (cf. οὐ n° 26).

1564. αἴλουρος, ου (ό, ή) gato, gata.

NB. ζών, ζώσα, ζών, v. ζάω n° 1077.

1565. σιαγών, όνος (ή) 1. mandíbula, quijada | 2. mejilla, carrillo.

1566. σάκκος, ου (ό) estofa áspera de pelo de cabra > 1. manta basta | 2. saco, cilicio | 3. saco, bolsa.

> lat. *saccus* > *bissaccium* y \**bisaccus*, alforjas, > it. *bisaccia*, fr. *besace*, cast. *bezazas*, *bizazas* y *biazas* (influido este último quizá por *vía*). KÖRTING 1402.

1567. σῦς, συός ó ύς, ύός (ό, ή) 1. cerdo | 2. jabalí (= *sus*, *suis*).

∴ θάνα *hyana*, hiena, porque su piel es cerdosa.

1568. ἔτυμος, η, ον 1. verdadero, real, verídico | 2. τό ἔτυμον sentido verdadero. (ETIM. Ves [gp. 141].)

2. ∴ ἔτυμο-λογία, etimología (*veri-loquium*), explicación verdadera, tratado del origen, formación y sen-

(86.)

tido primitivo de las voces y sus elementos constituyentes. > etimológico, etimologista.

1569. γλουτός, οῦ (ό) pernil.

1570. γεύω (reg. sin *pf.*), γεύομαι (reg.) I. act. hacer gustar. II. med. 1. probar, gustar | 2. probar, tentar, tantear | 3. comer (cf. lat. *gustare*).

87. 1571. ἄ-φαρ, adv. al punto (ά; ETIM. gp. φέρω) lit. de un golpe (cf. cast. *de golpe*).

1572. μηνύω (reg.) hacer una indicación > 1. en buen sent. indicar, advertir, manifestar, revelar, descubrir, hacer saber | 2. en mal sent. denunciar, acusar.

1573. γαμετή, ης (ή) casada, mujer, esposa legítima (v. γαμέω n° 297).

1574. τροχάζω (reg.) correr, corretear. (ETIM. gp. τρέχω.)

α) τροχός, οῦ (ό) rueda, aro, > *trochus* id. sign., distinto de τροχός, όν ágil, rápido, veloz, y de τρόχος, ου (ό) carrera.

β) τροχάιος pie métrico que consta de larga y breve, así llamada *quia chori in quibus usitatio est agilius moventur in morem currentium* (FÖRC.-DE VIT.). PRUDENCIO (Περὶ στεφ. praef. 8) los llama *rotatiles trocheos*.

De *trochus* \**trochare* = hacer girar > cast pg. it. *trocar* = hacer dar una vuelta, invertir, cambiar, permutar (cf. *volvere* = hacer girar > volver, devolver) > trueco, pg. *troco*, fr. *troc* (ingl. *trunk*), trueque, trocadero, trocable, á la trocada, trocatinte (= tornasolado), trastrocar, retruécano.

El ingl. y fr. parecen derivados del cast., donde existe de antiguo *trocar* y muchos derivados y compuestos.

DIEZ rechaza á τρόχος y al al. *trug* = engaño, y propone dos etim., inclinándose más á la segunda:

1. gr. τροπή ó τροπικός (cf. *tropica* = mudanzas, en PETRONIO) > \**tropicare* > \**tropcare* > *trocare* (imposible fonéticamente).

2. lat. *viciis* > \**travicare* > \**traucare* > *trocare* (lo antiguo del *ue* en *truceo*, etc., hace inadmisibles esta etimología para todo fonetista).

1575. μικκύλος, η, ον pequeñito (dim. de μικρός dor. por μικρός).

1576. μῆτις, ιος (ή) 1. sabiduría, prudencia | 2. en mal. sent. perfidia, astucia.

1577. εἷς, μία, ἓν adj. num. uno, una. (ETIM. Vsem. [gp. 152].)

88. 1578. καρκίνος, ου (ὁ) I. cangrejo | 2. por anal. cáncer (constelación y tumor) > | 3. por ext. tenazas | 4. compás, etc.

> **carcoma, carcomer.** CAROL. MICHAELIS (Jahrb. XIII, 209) refiere estas voces á la raíz *carc*, *corc*, con la cual el cast., port., cat. y arag. designan las enfermedades de los granos y maderas y los bichos dañinos al ganado. gr. καρκίνος, lat. *corculio*, *curculio*, *cancer*. carcoma pues < carcinoma < καρκίνωμα. Cf. cat. *corc*, arag. *corca* = gorgojo. (Cf. KÖR-TING 1924.)

1579. λοξός, ή, όν I. oblicuo, torcido | 2. inclinado | 3. fig. equívoco, doble, ambiguo.

1580. πλάγιος, α, ον I. I. oblicuo | 2. torcido, ladeado (πλαγίους λαβεῖν τοὺς πολεμίους = atacar por el flanco á sus enemigos. JENOF., Cír. 7, 1, 26). II. falso, doble.

II. ∴ lat: *plagium*, crimen que consistía en apoderarse engañosamente de un hombre libre y venderlo como esclavo. > **plagio**, que consiste en que un escritor se apodera de los pensamientos de otro, y dolosamente los venda por propios. > **plagiar, plagiario.**

1581. κῶλον, ου (τό) I. miembro de hombre u otro animal, en partic. pierna | 2. por anal. ramas de los árboles | 3. miembro del período, colón.

NB. Es frecuente escribir κῶλον = intestino grueso, **colón**; sin embargo advierte BOISACQ (pág. 486) que es disparate eso, se decía en gr. κόλον. > κολικός, ή, όν > cólico.

1582. ἀπ-έρχομαι marcharse, alejarse, partir: v. ἔρχομαι (279).

89. 1583. ἰχθυόδιον, ου (τό) (dim. de ἰχθύς) peccecito (cf. ἰχθύς n° 930).

1584. ἐτάζω (reg. sin *pf.*) buscar, investigar, examinar.

**Comp.** ἐξ-ετάζω I. buscar con cuidado | 1. examinar á fondo (βίον τινός), probar, tantear, comprobar | 2. pasar revista | 3. interrogar, preguntar. II. 1. admitir después de examinado y probado > | 2. *pas.* ser contado entre (los enemigos, etc.). (ETIM. V<sup>es</sup> [gp. 141])

1585. ἡψών ή ἡίων, όνος (ή) ribera, playa.

1586. δίκτυον, ου (τό) I. red para pescar | 2. por anal. red para cazar.

∴ δίσκος = disco.

(89.) 1587. τάγηνον, ου (τό) sartén.

1588. ἐπιτήδειος, α, ον I. adj. 1. conveniente, apropiado | 2. oficioso, obsequioso | 3. favorable, ventajoso. II. sust. que tiene trato con, amigo (ἐπιτηδές).

1589. σπαίρω (sólo *pres.*) I. palpar | 2. agitarse convulsivamente

∴ ἀ-σπαίρω agitarse violentamente, temblar (*a* intensiva: v. ETIM. n° 73).

1590. ἱκετεύω (reg. sin *pf.*) I. venir á suplicar | 2. suplicar, rogar, pedir, implorar (ἱκνέομαι n° 263).

1591. κέρδος, εος (τό) I. provecho, ventaja, ganancia, lucro > | 2. por ext. amor del lucro.

No se confunda con κερδῶ, zorro (1336).

1592. πόσος, η, ον I. ¿qué tan grande? | 2. ¿qué tan numeroso? | 3. ¿á qué precio? ¿de qué precio?

1593. πωλέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) I. 1. traficar, negociar | 2. vender. II. comprar, arrendar.

> **monopolio** (μόνος) privilegio que se arroga alguno de vender él solo ciertos géneros. > **monopolizar.**

1594. ὀβολός, ου (ὁ) I. óbolo (moneda ateniense; próximamente 15 cent.) | 2. una clase de medida ateniense.

1595. ἀγοράζω (reg.) I. ir á la plaza pública ó estar en ella | 2. ir al mercado (ἀγορά), mercar, comprar (cf. ∴ ἀγορά n° 246).

1596. πλούσιος, α, ον I. rico, opulento | 2. abundante, copioso.

< πλοῦτος, ου (ὁ) riqueza, caudal, tesoro. (ETIM. gp. πλέω.)

Πλούτων (lat. = *Dis*) dios del infierno, Plutón.

1597. πρέπω (de ord. sólo *pres.* é *impf.*; raro *fut.* y *aor. reg.*; *pf.* inus) I. distinguirse, hacerse notar | 2. parecer, tener aire de | 3. convenir > | *impers.* πρέπει (= *debet*) dice bien con, conviene.

1598. αὐθις, (jon. y poet.) αὐτις adv. I. local atrás, inversamente, desandando. II. temp. I. de nuevo | 2. más tarde, enseguida. III. (oposición) por otra parte (v. SINT.).
90. 1599. λιπαρέω, -ῶ (reg.) I. insistir, persistir | 2. pedir con instancia, suplicar (λιπαρής).
1600. θωπεύω (reg.) I. adular, agasajar | 2. por ext. explotar la ocasión, engañar (θώψ).
1601. σχοῖνος, ου (ὅ, ἡ) I. junco. II. objetos hechos de junco > I. empalizada | 2. cestilla | 3. cuerda. (ETIM. gp. ἔχω.)
1602. μάταιος, α, ον I. vano, necio, inútil, frívolo, fútil | 2. orgulloso, insolente, impío (μάτη).
1603. ἄδηλος, ον I. invisible | 2. impenetrable | 3. oscuro, incierto, desconocido, dudoso (ἀ, δῆλος; cf. n° 755).
1604. βέβαιος, ος y α, ον prop. sitio sobre que se puede andar > I. lit. firme, sólido. II. fig. I. constante | 2. que está al abrigo de todo peligro | 3. seguro, cierto (βαίνω n° 1209).
1605. τηρέω, -ῶ (reg.) I. atender, cuidar, conservar | 2. espiar, acechar | 3. ser observante.  
Comp. συν-τηρέω I. conservar | 2. observar.
- Á este verbo suele referirse la voz *synteresis* ó *synderesis* > = *syndéresis*, que los escolásticos tomaron de S. JERÓNIMO (Coment. in Ezech. I. I, c. I, § 10: Migne, P. lat. t. XXV, 22): «... συντήρησιν, quæ scintilla conscientia, in Cain quoque pectore... non extinguitur, et qua... nos peccare sentimus.» Sin embargo R. LEIBER, S. J., acaba de probar en un erudito artículo todavía inédito (se publicará en «Philosophisches Jahrbuch», Fulda), que συντήρησις es un error de copista, en vez de συνεῖδησις, que debió escribir S. JERÓNIMO. Los escolásticos tomaron la palabra como la encontraron, sin sospechar que fuera una errata, y así llegó á generalizarse. (R. LEIBER, Name u. Begriff der Synteresis, 1911.)
91. 1606. πονηρός, ἄ, ὄν I. *pas.* I. desventurado, malaventurado, maladado, desgraciado, maltratado | 2. enfermo, enclenque, malo, defectuoso. II. *act.* I. dañino, malo, perverso, malvado | 2. cobarde, bajo, vil (πονέω n° 1963).

- (91.) 1607. θυμός, οὔ (ὅ) (= *anima*) I. alma, principio de la razón | 2. de la voluntad: deseo | 3. de las pasiones: afecto, pasión, espec. cólera (: lat. *fumus* y θύω [sólo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἔθυσαι] y θύνω [sólo *pres.*, *impf.* y *aor.* ἔθυνα]) lanzarse, avalanzarse, saltar, precipitarse furibundo. NB. Este θύω es idéntico al θύω explicado en el n° 1120; la diversificación es posterior).
- I. ∴ ἐν-θυμέομαι revolver en la mente, discurrir.  
∴ ἐν-θύμημα entimema.
- ∴ θύελλα = tempestad (v. ΑΝΘΟΛ. n° 113).
1608. χαλινόω (reg.) enfrenar, refrenar, dirigir, gobernar. χαλινός, οὔ (ὅ) freno, bocado.
1609. ἔξω (= *extra*) I. fuera | 2. (= *præter*) sin. *cp.* ἑξώτερος (= *exterior*). *sup.* ἑξώτατος (= *extimus*).
- I. ∴ *exótico* (ἑξωτικός) extranjero. ἑξωτερικός público, exterior, *exotérico* por op. á ἐσωτερικός interior, secreto, *esotérico*, de ἔσω (= *intro*); *cp.* ἐσώτερος (= *interior*); *sup.* ἐσώτατος (= *intimus*).
1610. ὀϊζύς ἢ οἰζύς, ὅς (ἡ) desgracia, infortunio, desventura.
1611. βάσανος, ου (ἡ) I. piedra de toque. > II. fig. I. experiencia, ensayo, prueba > | 2. prueba de tormento.
1612. ἀ-τρεκής, ἔς I. lit. que no se vuelve, firme, derecho, sólido | 2. exacto, seguro (: lat. *torqueo*). > ἀτρεκῶς (1148).
1613. οἶμος, ου (ὅ) I. camino, ruta, vereda, senda | 2. trazo, línea, sesgo, curso. (ETIM. gp. εἶμι.)
1614. ὁπαδέω (sólo *pres.* é *impf.* ὁπάδουν) seguir, acompañar. Cf. ὁπαδός; ὁπάζω (91). (ETIM. Vseq<sup>a</sup> [gp. 153].)
1615. χαλεπός, ἡ, ὄν I. difícil, penoso, dificultoso de hacerse > | 2. difícil de sufrir, molesto > | 3. contrario, adverso, enemigo, malévolo (de los dioses, hombres, fieras, vientos, etc.).
1616. συν-εἶδησις, εως (ἡ) sentimiento íntimo, conciencia (en sent. psicológico y moral). (ETIM. gp. εἶδος.) > *syndéresis* (1605).

- (91.) 1617. ὕπ-ουλος, ον I. lit. cerrado en falso (de una herida, etc.) > | 2. falso, enganoso.

1618. γαργαλίζω (reg.) I. hacer cosquillas, cosquillear | 2. halagar.

No tiene nada que ver este vb. con γαργαρίζω = gargarizar (: γαργαρεύω, ὠνος úvula ó campanilla del paladar). De esta cepa onomatopéyica hay muchos derivados en todos los romances. cast. gárgara, garganta, gargantilla (adorno de la garganta), gargantear, garganchón, pg. gargalhada = carcajada, gargüero, gargalear, y quizá también jerga y jerigonza, ant. cast. *girgona* = it. *gergo*, *gergone*, pg. *gerigonça*. KÖRTING 4169. Pero *jerga* > *jergón* viene de *serica*. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 80, 2.

1619. τελευτάω, -ῶ (reg.; fut. y pf. pas. inus.) I. tr. I. terminar, dar fin, acabar | 2. realizar, ejecutar. II. intr. tener fin, perecer, morir, cesar (τελευτή). (ETIM. Vq<sup>el</sup> [gp. 148].)

1620. κτείνω I. matar, asesinar > | 2. querer matar, atentar contra la vida de.

fut. κτενῶ      aor. ἔκτεινα ἔκτανον      pf. ἔκτονα ἔκταμαι

De pas. sirve ἀποθνήσκω (1076).

92. 1621. παρρησία, ας (ῆ) I. libertad de hablar | 2. franqueza | 3. libertad, confianza demasiada.

1622. καρδία, ας (ῆ) I. I. lit. corazón | 2. id. como asiento del sentimiento, afecto ó inteligencia. > II. el interior de una cosa (meollo, tuétano, fondo, médula, corazón, entraña, etc.).

I. ∴ α) καρδιακός tocante al corazón, cardíaco.

β) pericardio membrana que envuelve el corazón.

γ) pericarditis, inflamación del pericardio.

1623. ἀπό-ρητος, ον I. entredicho, prohibido. II. cosa de que no conviene hablar > | I. secreto > | 2. horrible, abominable | 3. vergonzoso, ominoso.

1624. βλίσσω ó βλίττω (sólo pres. y aor. ἔβλισα) exprimir la miel, sacar.

1625. μύρμηξ, ηκος (ό) hormiga. (ETIM. Vmrem [gp. 143].)

1626. νωθής, ές I. lento, perezoso, tardío, pesado | 2. fig. tonto, necio.

- (92.) 1627. αἰσχύνω (reg.; pf. ἡσχυνα y ἡσχυνκα) I. act. I. desfigurar, afear | 2. deshonorar, desacreditar. II. med. avergonzarse.

1628. πελαργός, οὔ (ό) cigüeña (lit. *negri-blanca*, πελός negro, ἀργός blanco).

1629. ἀ-χάριστος, ον I. (χάρις gracia) I. sin gracia, sin atractivo | 2. desagradable, desagraciado. II. (χάρις gratitud) I. act. ingrato, que no muestra agradecimiento | 2. pas. no correspondido.

1630. τρέπω volver con todas las sign. cast. I. tr. I. tornar hacia, dirigir á | 2. hacer rodar, arrollar | 3. desviar, apartar | 4. cambiar, alterar, desnaturalizar. II. intr. volver las espaldas, huir.

fut. τρέψω      aor. ἔτρεψα ἔτραπον      pf. τέτροφα τέτραφα  
τρέψομαι: ἔτρεψάμην ἔτραπόμην      τέτραμμαι  
{ τρεφθήσομαι ἔτρεφθην ἔτράφην  
  τραπήσομαι

Nótese que este vb. tiene usados en las tres voces los dos aor.

I. 2. ∴ τρόπος (= *trans-latio*) τροπο. οἱ τροπικοί (se ent. κύκλοι) círculos de la esfera celeste desde donde parece volverse el sol, los trópicos. Εὐτρόπιος que se vuelve fácilmente, versátil, Eutropio. *heliótrope* v. n.º 504.

II. ∴ τροπαῖον trofeo, monumento levantado con las armas cogidas al enemigo en el lugar donde éste había empezado la fuga (τροπή huida, derrota).

Comp. ἐν-τρέπω I. I. volver | 2. cambiar, hacer cambiar de sentimientos, avergonzar. II. med. I. entrar dentro de sí, meditar | 2. preocuparse | 3. temer.

1631. γηρο-βοσκέω, -ῶ (reg.) I. tener cuidado de un anciano | 2. partic. cuidar á sus padres (γῆρας, βοσκέω).

93. 1632. κάμηλος, ου (ό, ῆ) I. camello, camella | 2. dromedario | 3. (ῆ) manada de camellos.

D. camellero, camellón.

> καμηλωτή piel de camello, camelote, it. *camellotto*, vestejido de pelo de camello, ó lana. Extraño parece que haya etimologistas que no admitan esta derivación, y busquen el origen de *camelote* tan lejos como en *stil* el *kemel*, nombre de la cabra de angola. Ésta es la opinión que admite SCHELER, quien enumera además otras. KÖRTING (6073) después de

(93.)

enumerar varias opiniones concluye que aunque no puede negarse la influencia de *camelus*, la palabra es todavía un enigma. Lo que no he visto es una razón suficiente para rechazar la etim. expuesta, dada ya por DIEZ, y tan natural. Verdad es que queda inexplicada la forma it. *ciambellotto* que existe junto á *cammellotto*, correspondiente al cast. *chamelote*.

1633. δημι-ουργέω (reg) fabricar, construir. (ETIM. gr. δέμω.)

> δημι-ουργός, οὐ (δ) I. que trabaja para el público > I. en HOM. cualquier oficial ó artesano > | 2. más tarde productor, creador. II. demiurgo, primer magistrado del Peloponeso (δῆμος n.º 1546; ἔργον n.º 1888).

1634. ἔμψυχος, ον I. que respira | 2. animado | 3. viviente (ἐν, ψυχή).

1635. πτερόεις, όεσσα, όεν alado. (ETIM. gr. πέτομαι.)

1636. ψυχή, ης (ή) mariposa. Homofono, y quizá la misma palabra que ψυχή, alma (781). Los antiguos miraban á la mariposa como símbolo de la inmortalidad del alma.

1637. ἀνθεμο-ειδής, ές floriforme > florido (ἀνθεμον, εἶδος).

1638. βλάστημα, ατος (τό) I. germen, botón | 2. fig. vástago | 3. niño | 4. blastema, sustancia del tejido orgánico (βλαστάνω).

1639. κάμπη, ης (ή) oruga, lit. ¿«que se repliega»?

Aunque de la misma raíz (?) no se confunda con:

καμπή, ης (ή) curva, sinuosidad, inflexión.

1640. ἀνα-πλάσσω I. modelar de nuevo | 2. modelar en nueva forma | 3. modelar en general: v. πλάσσω (229).

1641. μάρτυς ό υρ, υρος (δ) I. testigo | 2. mártir, que da con su sangre testimonio de la fe.

1642. ἀνα-βίωσις, εως (ή) resurrección (ἀνα-βιώω).

1643. μιμέομαι (reg.) I. act. I. imitar, remedar | 2. representar una pantomima. II. pas. ser imitado.

μίμησις, εως (ή) imitación, mimesis. ή μιμική (τέχνη) la mímica: μίμος, ου remedador, bufón, mimo. pantomima (πάς).

94. 1644. Ἀμύντας, ου (δ) Amintas.

1645. ἐρίκη ό ἐρείκη, ης (ή) especie de matorral ó arbusto.

1646. πτελέα, ας (ή) olmo.

1647. κάθ-ημαι (v. Gram. gr. de VERUELA pág. 121) I. estar sentado, morar, habitar. II. por ext. quedarse quedo > | 1. quedar tranquilo > | 2. vivir vida sedentaria | 3. estar de asiento | 4. estar establecido, estar situado.

1648. ἀμιλλα, ης (ή) combate, lucha, altercado, certamen, disputa, riña, pelea, pelamesa. ἀμιλλάομαι I. combatir, luchar, competir, discutir, altercar | 2. esforzarse. (ETIM. gr. 152.)

fut. ἀμιλλήσομαι aor. ἡμιλλήθην pf. ἡμίλλημαι

1649. μνημονεύω (reg.) I. traer á la memoria, recordar, hacer memoria | 2. hacer mención (μνήμων; cf. n.º 768).

1650. ἀμοιβαδῖς ό ἀμοιβαδόν adv. I. alternativamente | 2. uno en pos de otro (ἀμείβω n.º 110).

95. 1651. κρείττων, ον (εφ. de κρατός) I. más fuerte, más poderoso | 2. dominador, señor: γαστρός de la gula | 3. demasiado grande, excesivo, más aventajado | 4. mejor, más útil, más agradable, más honesto.

1652. σιωπάω, -ῶ (fut. σιωπήσομαι [σιωπήσω]; lo demás reg) I. guardar silencio, callar | 2. pasar en silencio: *praeterire* (σιωπή).

1653. λαλέω, -ῶ (reg.) I. pronunciar sonidos inarticulados (los animales) | 2. charlar, hablar, parlotear, picotear | 3. hablar, cantar.

∴ Εὐ-λαλία = bien hablada, Eulalia, Olalla.

Comp. προσ-λαλέω conversar, entretenerse.

1654. μύρον, ου (τό) perfume, mirra.

1655. λήκυθος, ου (ή) I. vasito, frasco, pomo, pomito, bujeta | 2. aceitera | 3. la nuez ó bocado de Adán de la garganta.



- (95.) 1656. σοφός, ἥ, ὅν I. (habl. de artes mecánicas) hábil, diestro. II. (habl. de la inteligencia) I. prudente, avisado | 2. sabio, instruído | 3. artero, sagaz, astuto, ladino.

NB. μικρός, forma ática de μικρός: v. μικρός (2).

1657. σπαθῶ, -ῶ (reg.) I. apretar el tejido con la σπάθη | 2. prodigar, derrochar, malgastar, despilfarrar | 3. darse á la bebida | 4. hablar á tontas y á locas (σπάθη n.º 1050).

1658. εὖ-καίρως adv. I. á propósito, á tiempo | 2. á gusto, á pedir de boca (εὖ-καιρός).

1659. ἀγείρω I. recoger, reunir | 2. recoger mendigando, mendigar.

<i>fut.</i> ἀγερῶ	<i>aor.</i> ἤγειρα	<i>pf.</i> (ἀγήγερκα)
ἀγεροῦμαι	ἤγειράμην	ἀγήγερμαι
ἀγερθήσομαι	ἤγέρθην	

1660. νοερός, ἄ, ὅν I. espiritual, que concierne á la inteligencia | 2. dotado de ingenio (νοεῖω n.º 284).

1661. βρίθω (reg.; en *pas.* sólo *pres.*) I. *intr.* I. estar pesado, amodorrado | 2. estar cargado (de frutas, etc.) | 3. inclinarse, doblegarse por su propio peso | II. *tr.* cargar, llenar, imponer un peso. (ETIM. gp. βαρύς.)

*Comp.:*

α) ἐπι-βρίθω I. oprimir, pesar sobre | 2. apoyarse.

β) ἀπο-βρίθω id. sign.

1662. ὄγκος, ου (ὅ) grosor de un cuerpo I. lit. I. volumen, masa, peso | 2. por ext. molécula. II. fig. grandeza, majestad. (ETIM. gp. ὀγκύν.)

1663. καλλ-ωπίζω (reg.) I. *act.* embellecer, adornar II. I. *med.* acicalarse, aderezarse, engalanarse | 2. vanagloriarse, blasonar (καλλος, ὤψ, V.º 4, ver).

1664. μιáινω (reg.; nótese el *aor.* ἐμίαινα con α) I. teñir | 2. manchar (μιαρός).

2. α) μίασμα, ατος (τό) exhalación impura, miasma.

β) ἀμίαντος (*immaculatus*) amianto, mineral del que se hace una tela incombustible.

96. 1665. στοχάζομαι I. ver, clavar la vista en | 2. conjeturar. *fut.* στοχάσομαι *aor.* ἐστοχασάμην ἐστοχάσθην *pf.* ἐστόχασμαι στόχος, ου I. *scopus*, blanco | 2. conjetura.

I. α) εὖ-στοχος buen tirador, en general hábil. Εὐστόχιος Eustoquio.

1666. μάντις, εως (ὁ y ἡ) adivino.

α) μαντεία, ας (ἡ) adivinación.

> νεκρο-μαντεία nigromancia (533). quiromancia (58).

1667. ἰδῶ I. *aor.* 2.º enseñar | 2. *pf.* haber aprendido para sí.

<i>de act.</i> sólo:	<i>aor.</i> ἔδραον δέδραον	<i>pf.</i> δεδάηκα y δέδαα
<i>med.</i>		<i>inf.</i> δεδάσθαι
<i>pas. fut.</i> δαήσομαι	ἐδάην	δεδάημαι

Para una infinidad de pormenores v. BAILLY \*δῶν.

1668. νεφρός, οῦ (ὁ) riñón.

> nefritis, enfermedad de los riñones.

1669. δοκιμάζω (reg. sin *aor.* ni *pf. act.*) I. poner á prueba, examinar, experimentar | 2. por ext. aprobar, dar por bueno (v. δοκέω n.º 231).

1670. ἐρευνάω (reg. sin *pf.*) buscar, rebuscar, investigar, pesquisar, escudriñar (v. ἔρομαι n.º 424).

1671. πρίαμαι (sólo *aor.* ἐπρίαμην) I. comprar | 2. alquilar, arrendar.

I. α) Πρίαμος que compra, Príamo.

1672. μυσάρος, ἄ, ὅν que mancha, infame, abominable (μύσος; cf. n.º 1529).

97. 1673. κόλαξ, ακος (ὁ) adulador, engañador.

1674. ἀπ-αίνυμαι (sólo *part.* de *pres.* ἀπαινύμενος) arrebatarse, robar. El más frecuente es ἀπο-αίνυμαι (sólo *pres.*) id. signs.

1675. φρόνησις, εως (ἡ) I. I. acción de pensar | 2. pensamiento, designio. II. I. razón, juicio, sabiduría | 2. sentimiento de orgullo (φρονέω n.º 1699).

1676. κλέπτω I. robar, despojar > I. tomar por sorpresa > | 2. sustraer | 3. engañar. II. ocultar, disimular. III. solapar.

(97.)

<i>fut.</i> κλέψω κλέψομαι κλεφθήσομαι	<i>aor.</i> ἔκλεψα ἐκλεψάμην ἐκλίπην ἐκλέφθην	<i>pf.</i> κέκλεφα κέκλεμαι
--	---	--------------------------------

κλεψ-ὕδρα clepsidra, reloj de agua que consta de dos recipientes unidos por un orificio, por el cual se cuela furtivamente el agua.

1677. φαῦλος, η, ον de calidad inferior I. con idea de infamia I. feo | 2. malo, malvado | 3. defectuoso | 4. de poco precio, vil, insignificante, ligero, perezoso. II. sin idea de infamia > I. de categoría inferior | 2. humilde, modesto | 3. sencillo, no complicado, poco costoso.

1678. πίθος, ου (ὅ) tonel, barril para vino, barrica.

1679. τιτρώω penetrar en, taladrar, agujerear, atravesar (cf. τιτρώσκω n° 945); á veces se encuentra τιτραίνω. (ETIM. gr. τείρω.)

<i>fut.</i> τρήσω ίνω.	<i>aor.</i> ἔτρησα ἐτρήθην	<i>pf.</i> inus. τέτρημαι
---------------------------	-------------------------------	------------------------------

τρήμα agujero, en partic. los puntos de los dados. > crema, los puntos que marcan la diéresis, fr. *trema*. La ACAD. deriva sin razón á crema de κρέμασις, suspensión (cf. KÖRTING 9705), aunque parece, sí, innegable que la *c* de crema se debe al influjo del gp. de κρέμασις, κρεμάννυμι, etc., con el cual se confundió nuestra voz.

1680. ἀντλέω, -ῶ (reg.) I. vaciar el agua del fondo de los navíos, achicar | 2. por anal. agotar: πατρῷαν κτήσιν los bienes patrios; λυτρὸν βίον las tristezas de la vida.

NB. ἀντλεῖν [ἐκ τινος] ἐπὶ τι ὁ εἷς τι coger agua [de una cosa] y derramarla en otra. Puede faltar el genit. de donde se coge.

1681. ἐκ-χέω I. trasvasar, derramar | 2. desbordarse: v. χέω (589).

1682. βάτραχος, ου (ὅ) rana.

1683. παρα-φεύγω pasar de largo huyendo: v. φεύγω (469).

1684. λαγώς, ου ὁ λαγώς, ὡ liebre.

1685. φοβέω, ἐκ-φοβέω, -ῶ (reg. sin *pf. act.*) I. hacer huir, 2. aterrar, atemorizar, asustar, intimidar, espantar (φόβος temor). (ETIM. Vbhég<sup>n</sup> [gp. 144])

ὕδρο-φοβία hidrofobia, mal de rabia, cuyo síntoma es el horror al agua (448). fotofobia = horror á la luz.

(97.) 1686. πτώξ, πτωκός (ὁ, ἡ) I. tímido, meticoloso, medroso, miedoso | 2. fugitivo (πτήσω n° 538).

1687. ὀκνηρός, ἄ, ὄν I. *pas.* I. lento, perezoso, tardo > 2. temeroso, cobarde. II. *act.* espantable, horrendo.

1688. κίνδυνος, ου (ὁ) peligro, riesgo.

1689. δεδίσσομαι I. *tr.* asustar, espantar, aterrar | 2. *intr.* tener miedo, tener horror (cf. n° 495 y 1030).

<i>fut.</i> δεδέξομαι	<i>aor.</i> ἐδέδεξάμην	<i>pf.</i> inus.
-----------------------	------------------------	------------------

98. 1690. στοά, ἄς (ἡ) I. galería, pórtico con columnas | 2. por anal. arsenal, granero, etc.

οἱ στωϊκοί los estoicos, filósofos de la escuela de ΖΕΝὸν ΕΛ CITTIO, el cual enseñaba filosofía en Atenas en el pórtico Péculo (v. ποικίλος n° 737), por lo cual sus discípulos se llamaron στωϊκοί — filósofos del pórtico.

1691. ἀλθαίνω curar (cf. n° 1780 y lat. *al-o*, *ad-ul-tus*).

<i>fut.</i> ἀλθαῶ med. sólo: <i>pres.</i> y <i>pas.</i> sólo <i>pres.</i>	<i>aor.</i> ἤλθησα ἤλθησάμην	<i>pf.</i> inus.
---	---------------------------------	------------------

1692. δύναμαι (= *valco*) I. poder | 2. ser fuerte | 3. significar: τοῦτο γὰρ δύναται ὁ λόγος (*id enim valet sermo*), porque esto significa ese lenguaje (PLATÓN) | 4. valer (v. JENOF., *Anabasis* I, 5, 6). Cf. δύναμις (1187).

<i>fut.</i> δυνήσομαι	<i>aor.</i> ἐδυνήθην [ἐδυνήσάμην]	<i>pf.</i> δεδύνημαι
-----------------------	-----------------------------------	----------------------

NB. El aumento en η no es ático.

1693. ἀρνέομαι I. negar | 2. rehusar, rechazar | 3. retractarse.

<i>fut.</i> ἀρνήσομαι	<i>aor.</i> ἠρνήθην [ἠρνήσάμην]	<i>pf.</i> ἠρνημαι
-----------------------	---------------------------------	--------------------

1694. ἐξ-εἶναι (de ἔξ-ειμι) (= *licet*) es permitido: ἐξ-ὄν αὐτὸ ἀφανίσει, pudiendo hacerlo desaparecer (cf. HEROD. 4, 126; SÓFOCLES, *Electra* 365). (ETIM. Ves [gp. 141].)

1695. ἀ-φανίζω (reg) I. hacer desaparecer > I. hacer invisible, ocultar 2. suprimir, anonadar > | 3. perder 4. ocultar, tener oculto | 5. alejar, apartar. II. empañar, oscurecer (φαίνω n° 575).

1696. καθάρσιος, ον I. *pas.* que se puede expiar | 2. *act.* expiatorio, purificador, que limpia (cf. καθάρς n° 519).

τὸ καθάρσιον (φάρμακον) término de medicina purgante.

- (98.) 1697. κέντρον I. todo lo que sirve para pinchar > I. aguijón (en el sent. prop. y fig.) | 2. aguijón de un animal (abeja, escorpión, etc.), espolón de gallo | 3. diversos objetos puntiagudos látigo provisto de clavos, espinas del puercoespín, clavija, etc.). II. I. centro, punto medio de la circunferencia | 2. nudo, en la madera, etc.).

D. II. I. central, céntrico, reconcentrar, descentrar, concentrar, etc.

1698. θέαμα, ατος (τό) espectáculo (v. θεάομαι n° 453).

1699. φρονέω (reg.) I. *intr.* I. tener la facultad de sentir ó pensar | 2. ser prudente, estar en sus cabales, tener juicio | 3. pensar. II. *tr.* I. tener en el alma 2. pensar en, proyectar (v. φρήν' n° 1147).

99. 1700. ἀπό-πλοος (-ους), όου (-ού) salida del puerto.

∴ πλόος (-ούς), όου (-ού) I. navegación, travesía | 2. tiempo oportuno para la navegación. (ETIM. gr. πλέω.)

1701. ἐαρινός, ή, όν I. primaveral > | 2. delicioso (cf. ἔαρ n° 571).

1702. ὠραιός, α, ον I. lit. propio de la estación > | 2. maduro, oportuno, conveniente | 3. que está en la flor de la edad (ὥρα n° 1369).

1703. λαλάζω (sólo *pres.*) ó λαλαγέω (sólo *pres. é inf. de aor.*) murmurar, gorjear (λαλαγή).

1704. χελιδών, όνος (ή) golondrina. *dimin.* χελιδόνιον golondrinito. > Χελιδόνιον Celedonio.

1705. βλώσκω I. ir, venir | 2. marcharse de.

*fut.* μολοῦμαι *aor.* ἔμολον [*ἔβλωξα*] *pf.* μέμβλωκα

NB. χῶ crasis poét. por καί ό.

1706. ζέφυρος, ου (ό) céfiro, viento del Oeste.

1707. σιγήα (*fut.* σιγήσομαι, [*σιγήσω*]; lo demás reg.) I. *intr.* guardar silencio, callar. 2. *tr.* guardar en secreto, pasar en silencio (σιγή).

1708. οἶδμα ú οἶδημα, ατος (τό) hinchazón, entumecimiento espec. de las olas.

(99.) οἰδάω y οἰδέω, -ῶ (reg.) I. hincharse | 2. fermentar.

∴ Οἰδί-πους Edipo (= hinchado de los pies). SÓFOCLES explica esta etimología en «Edipo Rey» v. 1031—1036.

1709. τραχύς, εἶα, ú *jon.*; *át.* τραχύς rudo, áspero, erizado.

∴ ταρασσώ (reg. sin *pf. act.*) v. n° 1309.

∴ τραχεῖα ἀρτηρία la traquiarteria, conducto cartilaginoso que lleva el aire á los pulmones.

1710. βράζω y βράσσω, *át.* βράττω (reg. sin *pf. act.*; *fut.* sólo en comp.) I. *intr.* bullir, hervir, fermentar | 2. *tr.* lanzar el mar rugiendo á uno (ἐπὶ σκοπέλους *in scopulos*).

1711. μηκέτι ya no. Sobre la diferencia con οὐκέτι v. οὐ y μή (SINT.).

NB. πόντος v. n° 1746.

1712. πορφύρω (sólo *pres. é impf.*) I. *intr.* I. en HOM. bullir, levantarse hirviendo | 2. después de HOM. por influjo de πορφύρα teñirse de púrpura. II. *tr.* I. revolver en el alma, meditar | 2. teñir de púrpura (cf. πορφύρεος n° 346).

1713. τρομερός, ά, όν I. *pas.* tembloroso | 2. *act.* que hace temblar, terrible (τρέω n° 2048).

1714. φρίξ, φρικός (ή) erizamiento, temblor, estremecimiento.

1715. χαράσσω (reg. sin *pf. act.*) I. aguzar | 2. cortar, hender | 3. desollar, despellejar | 4. marcar, grabar.

4. ∴ χαρακτήρες caracteres de escritura. En sing. χαρακτήρ, ἥρος (ό) señal grabada, nota distintiva, caracter de una persona ó cosa.

Nótese que decir en sing. *carácter* y en pl. *carácteres* es contra una ley fundamental en la naturaleza de nuestra lengua: El plural de nuestros nombres conserva el acento en el mismo sitio que el singular. Así es de desear que la ACAD. y todos corrijan cuanto antes este dislate del habla crudita (!!) autorizando *carácter*, *carácteres* ó bien *carácter*, *carácteres*, como sigue diciendo el práctico vulgo y decían antaño aun los eruditos. Los plurales de *régimen* y *espécimen* (también eruditos) son ficción pura; nadie los usa espontáneamente, no existen ni pueden existir: para acomodarse á las leyes de nuestros plurales tendrían que ser sobresdrújulos, y los sobresdrújulos son también contra la índole del castellano, y así la ACAD. (al aprobar, en 15 de dic. de 1905, la «Ortología

clásica de la lengua castellana» por F. ROBLES DÉGANO) reconoció expresamente lo errado de la enseñanza académica anterior en punto á sobresdrújulos.

100.

NB. τοῦνεκα por τοῦ ἔνενα I. por causa de esto | 2. (interrogativo) ¿por qué?

1716. μηρύω I. *tr.* I. arrollar, envolver partic. de los tejedores, en el telar > | 2. tramar, urdir. II. *intr.* envolverse.

de *act.* sólo: *pf.* μεμήρυκα  
de ord. *med.*; *fut.* inus. *aor.* ἐμηρυσάμην

1717. διάβροχος, ον I. que deja pasar el agua, permeable (διά = á través) > | 2. húmedo, mojado, impregnado.

βρέχω mojar, humedecer | 1. sumergiendo | 2. regando | 3. rociando partic. hacer llover (Dios).

*fut.* [βρέξω] *aor.* ἔβρεξα *pf.* inus. βέβρεγμα

[βραχίσσομαι] ἐβράχιστον [ἐβράχην]

∴ ἄβροχος, ον seco, árido.

*abrojo*, pg. *abrolho*, no viene de ἄβροχος.

DIEZ la tiene por palabra manifestamente compuesta: *abre-ojo*; etim. admitida sin dificultad por KÖRTING 722, y MENÉNDEZ PIDAL, Manual § 88, I.

Pero su verdadero origen es el que da MARTÍNEZ M. Es el ar. *Abrocs*, hebr. ἡבָרְכָן *habarkan*; se halla esta voz en plural (JUDIC. VIII, 7 y 16) ἡבָרְכָנִים *habarkonim*, que trasladaron los judíos españoles *cardos* y la VULGATA *tribulos*, dándole la misma significación que tiene la del capítulo III, vers. 18 del GÉNESIS, *abrojos*.

1718. πείσμα, ατος (τό) prop. lo que liga > I. amarra, cable | 2. atadura | 3. pezón de la fruta (por el cual está atada al árbol).

No se confunda con πείσμα, ατος (τό) confianza, que es de otra raíz.

1719. ἄγκυρα, ας (ή) I. ánchora, ancla | 2. garfio, gancho. (ETIM. gr ἄγκυον.)

D. ancladero, anclaje, anclar.

1720. φωλάς, ἄδος (ή) I. adj. fem. I. que habita en agujeros ó cavernas, encovado | 2. que presenta cavidades | 3. situado en una cavidad. II. sust. I. especie de concha | 2. caverna, agujero.

(100.) 1721. λαῖφος, εος (τό) I. harapo | 2. vela de navío.

1722. εὐ-ὑφής, ἑς bien tejido (εὐ, ὑφαίνω).

1723. προ-τονίζω extender (sogas, cuerdas).

∴ πρότονος, ου (ό) estay, cable que sujeta el mástil hacia la parte de proa.

1724. πρύμνα, ὁ πρύμνη, ης (ή) I. adj. fem. que está en la extremidad inferior | 2. sust. popa por op. á πρῶρα, ας proa.

1725. πλώω (vb. jon. y ép. por πλέω) navegar.

*fut.* πλώσω *aor.* ἐπλωσα *ἔπλωον* *pf.* πέπλωκα

1726. ὀθόνη, ης (ή) I. lino fino, tela fina | 2. vela (ὠθέω)

## LIBRO TERCERO.

101. 1727. τρίτος, η, ον (: τρεῖς n° 2377) tercero.

·: τρίτα triple > lat. \**trichea* > it. *treccia*, cast. *trenza* (cf. *braccio* > it. *braccio*, cast. *brazo*). La epéntesis de la *n* no es rara en cast.; cf. lavadero y lavandera. (Cf. DIEZ.)

D. trenzar, trencilla, trenzadera, destrenzar.

1728. δέησις, εως (ή) I. necesidad | 2. demanda, petición, ruego | 3. instancia, súplica, plegaria.

NB. τεός, ή, όν (ép. y jon.) por σός, σή, σόν = *tuyo* cf. n° 89.

1729. ἰάλλω (fut. en comp. ἰαλῶ; aor. ép. ἤλα; pf. inus.) I. lanzar, arrojar, disparar | 2. enviar.

Comp. προ-ἰάλλω enviar.

1730. κάματος, ου (ό) I. esfuerzo, trabajo | 2. fatiga, cansancio | 3. enfermedad (cf. κάμνω).

1731. πλύνω I. lavar, en partic. los vestidos | 2. reprochar. (Etim. gp. πλέω.)

<i>fut.</i> πλυνῶ	<i>aor.</i> ἔπλυνα	<i>pf.</i> inus.
πλυνοῦμαι	ἐπλυνάμην	πέπλυμαι
πλυθήσομαι	ἐπλύθην [ἐπλύθην]	

1732. ἀτασθαλία, ας (ή) petulancia, orgullo insensato.

1733. κόρη, ης (ή) I. doncella | 2. hija | 3. niña (del ojo) (cf. κόρος n° 2378).

κόρος mozo, joven (2378).

> ὑπο-κορίζω = halagar á un niño imitando su lenguaje.  
> ὑπο-κοριστικός cariñoso; términos *hipocorísticos*, términos de cariño, diminutivos y corrupciones de los nombres propios que por cariño se dicen á los niños.

1734. ἄ-φθορος, ον puro, incontaminado (ἀ-φθείρω n° 1082).

1735. λαγύν, όνος (ή) I. cavidad | 2. en pl. matriz, los vacíos (v. λήγω n° 817 y λάγνος n° 953).

1736. ἄτερ I. aparte, separadamente | 2. á excepción de, fuera de, sin (rara en prosa).

102. 1737. Ὀδύσσεια, ας la Odisea. > Ὀδυσσεύς = Ulises = enfadador.

< ὀδύσσομαι (sin *fut.*; aor. ὠδυσάμην; pf. sólo 3ª pers. ὀδύσσαι) (= *fastidiri*) I. *intr.* I. aburrirse | 2. estar enfadado, irritado. II. *tr.* (en el aor.) irritar. (ETIM. gp. ἔδω.)

·: ὀδύνη, ης dolor. > ἄν-ώδυνος que calma los dolores, *anodino*. *artrodinia* (ἄρθρον = articulación) dolor de artejos.

Véase como cuenta HOM. τ. 405 por qué pusieron este nombre de Ὀδυσσεύς á su héroe:

Recién nacido Ulises, vino su abuelo materno Autólico, al cual preguntó su hija como habían de llamar al niño:

Τὴν δ' αὖτ' Αὐτόλυκος ἀπαμείβετο φώνησέν τε·  
«Γαμβρός ἐμός θυγάτηρ τε, τίθεσθ' ὄνομ' ὅτι εἶπω.  
πολλοῖσιν γὰρ ἔγωγε ὀ-δυσσάμενος τόδ' ἰκάνω,  
ἀνδράσιν ἡδὲ γυναῖξιν ἀνά χθόνα πουλυβότειραν·  
τῷ δ' Ὀδυσσεὺς ὄνομ' ἔστω ἐπώνυμον.»

Respondióla Autólico y habló: «Yerno mío é hija, poned(le) el nombre que dijere; pues vengo yo aquí *enfadado* (ὀδυσσάμενος) con muchos hombres y mujeres sobre la tierra muchalimentadora. Por esta circunstancia sea el nombre de éste, *Enfadador* (Ulises).

NB. ἐπώνυμος = nombre impuesto atendiendo á alguna circunstancia (v. n° 2129).

1738. ἐκ-λογή, ης (ή) I. selección, escogimiento, trozo escogido | 2. fragmento | 3. cobro (de impuestos, etc.) | 4. leva (cf. lat. *delectus*). Cf. λέγω n° 1.

·: Llamábase antiguamente ἐκλογή cualquier poemita pequeño como quien dice *escogido*. Así llamó también VIRGILIO sus Bucólicas, de donde vino la costumbre de llamar églogas todos los cantos pastoriles.

ἐκ-λέγω = escoger. > ἐκλεκτικοί prop. = los que escogen lo mejor de cada sistema, *eclectico*. > *eclecticismo*.

1739. προ-οίμιον, ου (τό) I. proemio, entrada | 2. preludio | 3. exordio (πρό; οἶμος camino). (ETIM. gp. εἶμι.)

1740. γηρύω I. (= *garrir*) hacer resonar | 2. cantar (cf. ·: *gallus*) | 3. celebrar.

<i>fut.</i> inus.	<i>aor.</i> ἐγήρυσα	<i>pf.</i> inus.
γηρύσομαι	ἐγήρυσάμην	inus.
inus.	ἐγηρύθην ( <i>sent. act.</i> )	

## (102.) 1741. Ἰλίων, ου (τό) Ilión.

∴ Ἰλιάς, ᾄδος (se ent. ποίησις) el poema de Ilión la Iliada.

1742. θεμέλιον, ου ó θέμεθλον I. cimiento; fundamento | 2. la parte más baja. (ETIM. gp. τίθημι.)

1743. πέρθω I. arruinar, saquear, devastar, destruir á sangre y fuego, pasar á cuchillo, derruir, aniquilar | 2. matar, degollar, perder (*pessumidare*).

*fut.* πέρω *aor.* ἔπερσαι ἔπερθον *pf.* πέπορθα

1744. μυρίοι, αι, α I. innumerable (*multus*) | 2. infinito | 3. μύριοι diez mil. El cambio de acento μύριοι *diez mil*, y μύριοι *mucho*, es invención de los gramáticos según A. BAILLY.

1745. κυάνεος (-οῦς), έα (-ή), έον (-οῦν) I. azul oscuro | 2. sombrío, negro.

∴ cianógeno (γίγνομαι) uno de los principales constituyentes del azul de Prusia.

1746. πόντος, ου (ό) I. mar, ponto | 2. alta mar.

1747. ἀλάομαι I. andar errante de acá para allá | 2. estar perplejo.

*fut.* inus. *aor.* ἠλήθην *pf.* con sent. de *pres.* ἀλάλημαι

1748. έός, έή, έόν έρ. y dor. por ές, ή, όν I. suyo (pron. pos. y refl. de 3ª pers.) | 2. (raras veces de 2ª ó 1ª) tuyo, mío.

1749. ἄρυνμαι (sólo *pres.* é *imperf.*) I. esforzarse por lograr ó conservar algo, procurar | 2. conseguir, lograr | 3. conservar.

## 103. 1750. Καλυψώ, οὐς (ή) Calipso (cf. καλύπτω).

1751. Λαερτιάδης, ου hijo de Laerto (Ulises) (λαός n° 547, έίρω que reúne al pueblo; ETIM. gp. έίρω).

1752. σπέος, σπέος (τό) como σπήλυξ (= *speunca*) cueva.

1753. γλαφυρός, ά, όν lit. raspado > I. ahuecado | 2. hecho á cincel, cincelado | 3. delicado, pulido, labrado con primor (cf. ∴ γλάφω, lat. *glaber*).

1754. λιλαίομαι (*fut.* y *aor.* inus.; *pf.* λελίημαι) desear vivamente, esforzarse por.

103.) 1755. κατ-ερύκω retener, contener, estorbar, impedir: v. έρύκω (88).

1756. πολίός, ά, όν I. gris, entrecano > | 2. que tira á viejo | 3. anciano | 4. brillante (∴ πελιδνός n° 1291).

1757. άπο-πλέω I. alejarse por mar | 2. volver por mar: v. πλέω (650).

1758. άνδάνω agradecer, gustar.

*fut.* ήδήσω *aor.* έαδον *pf.* έαδα  
*med.* sólo algunas formas sueltas.

1759. έράω (sólo *pres.* é *imperf.*; *med.* sólo *pres.*) I. amar, querer | 2. desear ardientemente.

∴ α) Έρασμός Erasmo = deseable, nombre con el cual tradujo el seductor humanista su antiguo nombre *Desiderius*, Desiderio.

β) Έρατώ, οὐς Erato = amabilidad, musa de la poesía ligera.

γ) έρωτικός erótico, amoroso.

1760. μύνομαι (*fut.* μυνομαι; *aor. part.* μυνάμενος) excusarse, pretextar (v. άμύνω n° 1025).

1761. χειμών, ώνος (ό) I. mal tiempo > I. tempestad, borrasca, tormenta | 2. invierno | 3. frío. II. (ήγ.) I. tumulto | 2. enfermedad | 3. pasión.

1762. σφοδρός, ά, όν I. vehemente, violento, furioso | > 2. fuerte, robusto, fornido.

1763. άήτης, ου (ό) I. soplo de viento, racha, ráfaga | 2. viento | 3. tempestad. (ETIM. gp. ήμι.)

104. 1764. άντρον, ου (τό) (> lat. *antrum*) antro, caverna, cueva (cf. άνεμος n° 1509).

1765. σπήλαιον, ου (τό) cueva (cf. σπέος n° 1752).

1766. θεά, άς (ή) diosa (cf. θεός n° 700).

1767. θόλος, ου (ή) bóveda.

> lat. *tholus* id. sign. > tardo cast. pg. (DIEZ). Sin embargo BAIST (Zeitschrift für rom. Philol. VII, 123) rechaza esta etim. sin proponer no obstante otra mejor. KÖRTING (9519) juzga por dignas de atención, pero no del todo concluyentes

(104.)

las dificultades de BAIST. Por su parte propone KÖRTING (9519 y 9422) como probable la raíz al. *teld* = extender. D. entoldar.

1768. ἰδέα, ας (ή) A) aspecto exterior, forma. > B) I. forma distintiva, carácter. II. término de filos. I. especie | 2. ideal | 3. idea. > ideal, idear, idealista, idealismo. Cf. : lat. *videre*. (ETIM. gp. εἶδος.)

De esta raíz vienen ἰδμων instruído, ἰδρις sabio, ἱστωρ sabio > historia, ἱστορία. > historiar, historiador, historiógrafo, histórico, historial, historieta, historiado.

1769. κοιλαίνω cavar, ahuecar, vaciar, abovedar.

fut. inus. aor. ἐκοίλανα [ἐκοίληνα] pf. inus. κεκοίλασμαι  
ἐκοιλάνθη

< κοῖλος, η, ον I. hueco, cóncavo > | 2. abovedado, cincelado | 3. vacío (cf. κοιλία n° 2494).

1770. χάλιξ, ικος (ό y ή) I. piedrecilla, china | 2. hormigón, mampuesto | 3. cal, caliza.

> lat. *calx, cis* > cal, caliza, calcáreo, calcinar, calcio, calera, calería, encalar.

> lat. *calculus* > cálculo (cómputo y mal de piedra), calculoso, calculista, calcular, calculador.

1771. ὄστρακον, ου (τό) I. concha, carey, escama, carapacho, cáscara (de huevo, etc.) | 2. casco (de olla, espec. para el ostracismo; ὀστέον n° 354, lat. *ostrea*).

ὀστρακισμός destierro. Los atenienses solían escribir en un casco de puchera el nombre de los que querían desterrar; de aquí ostracismo. (Cf. SAGLIO.)

1772. στέφω (reg.; sin pf. act.) I. derramar ó espartir en redor > 2. rodear, ceñir | 3. ceñir, coronar | 4. cubrir.

1773. ἡβάω (reg.) I. estar en la juventud | 2. estar pujante, estar en toda su fuerza > (de las plantas) lozanear, verdeguear (cf. ἔφ-ηβος mozo, joven).

1774. λυτηρός, ά, όν flexible (λύτος mimbre).

1775. ἀκρεμών, όνος (ό) I. rama, sarmiento, etc. | 2. retoño, vástago. (ETIM. gp. ἀκμή; v. BOISACQ.)

(104.) 1776. ἐφ-έρπω I. deslizarse hacia, serpentear, colarse | 2. adelantarse poco á poco: v. ἐρπω (1032).

NB. ἀπο-βρίθω = recargar: v. βρίθω (1661).

1777. τηλεθάω (sólo algunas formas aisladas del *pres.*) crecer, lozanear, brotar con fuerza<sup>1</sup>.

NB. I. ὄγχνη como ὄχνη = peral (1175).

2. ῥοιδά = ῥόα = granado (616).

1778. μηλέα, ας (ή) manzano. : μῆλον = *mālum*, manzana (621).

> μελίμηνον > lat. *melimelum* = manzana de miel > cast. *membrillo*, pg. *marmela* > pg. fr. *marmelada* > cast. *mermelada* y por etim. popular *mielmelada*. Cf. KÖRTING 6062.

1779. ἀγλαό-καρπος, ον frutiespléndido (ἀγλαός n° 1976, καρπός n° 756).

1780. ἀλδαίνω (sólo *pres.*; aor. ἡλδανον, iterativo ἀλδήσασκε) I. alimentar, nutrir, fortalecer | 2. amuchiguar, multiplicar (v. ἀλθαίνω n° 1691).

1781. συκέα (-ή), ας (-ής) (ή) I. higuera | 2. higo (v. σύκον n° 759 y sicofanta n° 908).

1782. φοῖνιξ, ικος (ό) I. I. púrpura | 2. palmera | 3. su fruto, dátíl. II. I. ave fénix | 2. fenicio, cartaginés.

1783. βάλανος, ου (ή) I. I. bellota > | 2. diversos frutos de forma de bellota: dátíl, nuez, etc. | 3. otros objetos de la misma forma: glándula, etc. II. árbol de la bellota. encina.

1784. μνιώδης, ες musgoso, algoso. (< μνίον y μνίον, ου musgo, alga.)

1785. εὐ-ώδης, ες fragante, aromático (εὐ, ὄζω; ETIM. gp. ὀδμή).

1786. φιλύρα, ας (ή) tilo.

<sup>1</sup> En el texto hemos dejado τηλεθώσα como suele estar en las ediciones de HOMERO y en las gramáticas ordinarias; pero téngase presente para este y para todos los demás casos parecidos de verbos en *dw* que HOMERO no dijo τηλεθώσα sino τηλεθόουσα — como verbo en *dw* sin contraer — y dígase lo mismo de muchos genitivos en *-ou* que deben ser *-oo*, etc. Cf. V. HENRY, Précis pág. 85, n. 2, y pág. 204—205.





(107.)

de los dioses, el dios de las relaciones pacíficas y sociales, de la palabra y la elocuencia.)

3. > ἡ ἑρμηνευτική (τέχνη), la *hermenéutica*, *interpretativa*, ciencia de la interpretación de textos para fijar su verdadero sentido, y espec. de la interpretación de la S. Escr.

γ) **hermético**. Consiste el sello hermético en cerrar un frasco fundiéndole el cuello. De ahí que se diga «cerrar **herméticamente**» por «cerrar perfectamente». Hermético es epíteto aplicado a los descubrimientos del célebre químico HERMES TRISMEGISTO.

1809. Κυλλήνιος, ου (ὁ) de Cilene.

1810. βρυώδης, ες cubierto de musgo, musgoso (βρύον = musgo; cf. βρύω n° 574). sinón. μυνιώδης (1784).

1811. ἔτετμον (aor. único tiempo usado de este vb. poét.) I. **conseguir** | 2. **encontrar** | 3. **obtener por suerte** (v. HIRT n° 218).

1812. κερκίς, ἶδος (ἡ) I. lanzadera | 2. la tibia, etc. (v. BOISACQ pág. 441).

1813. βύσσος, ου (ὁ) I. lino fino de la India.

No se confunda con βυσσός, οὐ, fondo; cf. n° 677.

1814. ὑφαίνω I. **tejer** | 2. **urdir**, **tramar**, **maquinar**.

ful. ὑφανῶ aor. ὑφηνα pf. (en comp.) ὑφαγκα  
inus. ὑφάνθην ὑφασμαι, ὑφασαι, ὑφανται

∴ α) ὑμήν, ἑνος (ὁ) tejido, membrana. > **himenópteros**, insectos de alas membranosas.

β) ὕμην, ἑνος (ὁ) «trama, vínculo», dios del matrimonio. > **himeneo**.

1815. λευκ-ώλενος, ον braciablancos (λευκός n° 341; ὠλένη ul' i n° 163).

1816. ἀμφί-πολος, ον lit. «que anda dando vueltas en derredor» > siervo, fámulo, criado, esclavo (ἀμφί, πέλω). (ETIM. Vg<sup>el</sup> [gp. 148].)

1817. ἡλακάτη, ης (ἡ) I. caña | 2. todo objeto recto **huso**, **mastelero**.

1818. λήνος, εος (τό) lana.

No se confunda con ληνός, lagar; cf. n° 569.

(107.) 1819. κλώθω hilar.

act. sólo pres. y aor. ἔκλωσα pf. inus.  
ἐκλωσάμην κέκλωσμαι  
ἐκλώσθην

∴ Κλωθώ, οὐς Cloto (= hilandera), una de las Parcas.

1820. οἷς, οἶός (ὁ y ἡ) oveja, carnero.

1821. ἄωτον, ου ὁ ἄωτος, ου I. mechón de lana, lana | 2. lo más fino, la flor y nata | 3. cosa que da celebridad.

1822. προσ-φωνέω dirigir la palabra, hablar, llamar, proclamar: v. φωνέω (123).

NB. τοῖος-δε v. τοῖος (197).

1823. φθέγγομαι (reg.) I. I. hablar | 2. cantar, celebrar | 3. llamar por su nombre, nombrar. II. emitir cualquier sonido, ὁ grito (cf. φθόγγος, diptongo, etc., n° 819).

Comp. ἀπο-φθέγγομαι pronunciar con énfasis. ἀπό-φθεγμα, ατος (τό) sentencia, apotegma.

108. 1824. Κρονίων, υνος hijo de Crono ó Saturno, de Κρόνος Saturno (la etimología de Κρόνος está aún por determinar).

1825. ἥρωας, ως (ὁ) I. jefe | 2. semidios | 3. **héroe**. > **heroína**, **heroico**, **heroísmo**.

3. ∴ Ἡρα-κλῆς, έους «gloria de los héroes» (κλέος), **Heraclio**, **Hércules**.

1826. χλίω (sólo pres.) I. estar tibio, templado | 2. ser sensual, afeminado, desdeñoso, orgulloso | 3. vivir en la molicie (cf. ∴ χλιαρός n° 981).

1827. ἔκηλος, ον pacífico, tranquilo, ocioso, inactivo.

1828. αἶσα, ης (ἡ) I. decisión de un dios | 2. destino, sino, suerte, estrella, hado.

1829. ἐκάς, át. ἐκάς adv. y prep. de genit. lejos.

1830. μοῖρα, ας (ἡ) I. parte | 2. partido político | 3. justa distribución | 4. hado (cf. μέρος n° 2496).

1831. ἐφ-οράω I. mirar I. velar, observar, cuidar | 2. ver, observar lo que sucede, asistir á | 3. echar el ojo á, elegir algo. II. mirar, entrever á lo lejos: v. ὁράω (8).

- (108.) 1832. ἀμφισ-βητέω lit. «ir cada uno por su lado» I. estar discorde | 2. disputar | 3. poner en duda (cf. βαίνω n° 1209).  
*fut.* ἀμφισβητήσω. *aor.* { ἡμφισβήτησα, ἡμφεσβήτησα } *pf.* { ἡμφισβήτηκα, ἡμφεσβήτηκα }
1833. κοιτέω (sólo *pres.* y *part.* de *aor.* y *part.* de *pf.*) I. enojarse, estar enojado, guardar rencor | 2. envidiar (κότος resentimiento).
1834. τερπι-κέραυνος, ον lit. «que goza con los rayos», lanza-rayos (τέρπω deleitar n° 743, κεραυνός rayo).
1835. ὀργίζω (reg.; en *act.* sin *fut.* ni *pf.*) I. irritar, encolerizar | 2. *med.* estar irritado (v. ὀργή n° 765).
1836. χαλέπτω (reg.) A) *tr.* desagradar I. > I. enfadar, molestar | 2. inquietar, desasosegar, desazonar | 3. vejar, maltratar, dañar, castigar | 4. arruinar, destruir, aniquilar, anonadar. II. irritar, encolerizar. B) *intr.* estar atormentado de (v. χαλεπός n° 1615).
1837. δηθύνω (sólo *pres.* é *imperf.*) tardar, retrasar, rezagar, retardar (δηθα, afin de δήν, hace tiempo) (v. δηρός n° 582).
1838. πυνθάνομαι I. inquirir, informarse, indagar, enterarse > | 2. aprender preguntando, estar enterado, conocer, saber | 3. caer en cuenta, notar, advertir.  
*fut.* πυνθόσομαι *aor.* ἐπυνθύμην *pf.* πέπυσμαι
1839. ῥιγέω, -ῶ I. helarse, atersirse, quedar yerto | 2. helarse de miedo (ῥίγος frío, hielo).  
*fut.* ῥιγήσω *aor.* ἐρρίγησα *pf.* (con sent. de *pres.*) ἐρριγα
1840. θεῖος, α, ον I. divino | 2. consagrado á los dioses | 3. divinizado | 4. maravilloso (v. θεός n° 700).
1841. ὀμφή, ἥς (ῆ) I. voz | 2. partic. oráculo, presagio, profecía, voz divina.
1842. γογγύζω (sólo *pres.* y *aor.* ἐγόγγυσα) murmurar, gruñir (v. γόος n° 818).
1843. περ enclit. aun, aunque (v. SINT.).
1844. τέλλω (reg. sin *pf.*) I. *tr.* I. cumplir, acabar, terminar, ejecutar | 2. producir, parir, causar > | 3. *pas.* nacer,

ser. II. *intr.* nacer, levantarse (los astros). (ETIM. Vq<sup>ue</sup>l [gp. 148].)

*Comp.* ἐπι-τέλλω I. *tr.* I. ordenar, mandar 2. hacer levantar (la caza, etc.). II. *intr.* levantarse, salir (los astros).

109. 1845. ναυ-πηγία, ας (ῆ) construcción ó armamento de naves (ναῦς n° 644; πήγνυμι n° 705).
1846. κίω (sólo *pres.* y *aor.* ἐκίον) ir (cf. κινέω n° 329).
1847. ῥηγμίν, ἱνος (ῆ) lugar donde revientan las olas, barra, playa | 2. término de la vida. (ETIM. gp. ῥήγνυμι; cf. también n° 690.)
1848. πολύ-φλοισβος, ον lit. «muchiestruendoso», resonante, estruendoso, estrepitoso (partic. de las olas). (φλοισβος n° 1917.)
1849. ἄγχοῦ y ἄγχι adv. y prep. I. cerca | 2. semejante, igual á.
1850. οἰζυρός, ἄ, ὄν lamentable, lastimoso, trabajoso, desdichado (v. οἰζύς n° 1610).  
 NB. ἐνθάδε, aquí, v. ἐνθα (148).
1851. ἄγε y ἄγετε (2° *pres.* de sing. y plur. del imperat. de ἄγω [v. n° 360] usadas como interj.) ¡ea! ¡vamos! ¡vaya! ¡hola!
1852. δόρυ, ατος (τό) I. viga | 2. madera | 3. astil, lanza.
1853. σχεδία, ας (ῆ) toda construcción improvisada > | I. almadia, canoa | 2. puente colgante | 3. andamio (σχεδόν, de ἔχω).  
 ∴ σχεδῖος, ον, ὁ -ος, α, ον I. I. improvisado, hecho á la ligera | 2. imprevisto. II. que sirve para combatir de cerca.  
 I. > *schedius* > = it. *schiaso*, cast. **esquicio** = esbozo.
1854. ἀρτύνω (*fut.* [ἀρτυνέω]; *aor.* ἤρτυνα; *pf.* ἱνυς; *pas.* sólo *aor.* ἐπὶ ἀρτύνθην), más usado ἀρτύω (reg.) I. ordenar, poner en orden | 2. preparar.  
 I. ∴ ἄρθρον juntura, articulación, artejo, miembro (cf. lat. *artus*, *articulus*). > artrodinia (ὀδύνη dolor), dolor de artejos.  
 ἀρθρίτις > arthritis, ἀρθριτικός artrítico.
1855. ἐφ-ετμή, ἥς (ῆ) mandato (ἐφίημι).
1856. αὐτάρ conj. por otra parte (v. SINT.).

- (109.) 1857. σῖτος, ου (ὅ), *pl.* también τὰ σῖτα, I. trigo, 2. alimento sólido | 3. pensión alimenticia.  
 > παρά-σιτος (παρά *aphua*) que come á expensas de otro, parasito.  
 Esta es la acentuación recta usada por nuestros clásicos, y no la esdrújula (v. CUERVO, Apuntaciones 59).
1858. ὄψον, ου (τό) I. vianda, fiambre, provisión, todo alimento preparado al fuego | 2. todo lo que se come con pan | 3. partic. entremés, postre (cf. *obsonium*, ξέψω? cocer n° 390).
1859. ἄδην adv. con hartura, abundantemente (cf. *satiari*).  
 No se confunda con ἄδην, ἐνος (ὅ, ἥ) glándula.  
 NB. οὖρος, viento favorable, v. n° 1027.
1860. ὄφρα conj. I. idea de tiempo I. durante, mientras que | 2. hasta, hasta que. II. idea de lugar hasta. III. idea de fin á fin de que, para que (v. SINT.).
1861. Ἰθάκη, ης (ἥ) Itaca.
1862. ὑπερ-μενής, ἐς muy poderoso. (Sobre -μενης y -μανης v. MEILLET, De indoeuropaea radice *men*.)
1863. ἀνώγω I. mandar | 2. exhortar, animar, incitar.  
*fut.* ἀνώξω *aor.* ἤνωξα *pf.* (con sent. de pres.) ἄνωγα
1864. ἐσχατιά, ἄς (ἥ) I. extremidad | 2. fin, cabo (v. ἐσχατος n° 2052).
1865. ὅθι por οὗ (= *ubi*) donde.
1866. κλήθρα, ας (jon. κλήθρη, ης) (ἥ) aliso (árboi).
1867. αἰγείρος, ου (ἥ) álamo negro.
1868. ἐλάτη, ης (ἥ) abeto.
1869. οὐρανο-μήκης, ἐς lit. «toca-el-cielo», altísimo (οὐρανός n. 540; μήκος n° 2140).
1870. αὔος, ἄτ. αὔος, η, ον I. seco. II. I. pobre, en partic. del estilo | 2. pasmado (: *uro*, por *\*uso*).
110. 1871. βάναισος, ου (ὅ, ἥ) obrero, artesano, carpintero.
1872. κόναβος, ου (ὅ) retintín, estruendo (: lat. *canere*).

- (110.) 1873. στέλεχος, εος (τό) base de un tronco, tronco, leño.
1874. πρίω I. I. aserrar | 2. frotar, rechinar | 3. apretar, fijar. II. *med.* rechinar, morder, irritarse. (ΕΤΙΜ. gr. πείρω.)  
*fut.* πρίσω *aor.* ἔπρισα *pf.* (en comp.) πέπρικα  
 πρισθήσομαι ἐπρίσθην  
 πρίσμα *prisma*. > *prismático*.
1875. στάθμη, ης (ἥ) regla, plomada > | I. línea, marca > | 2. fin (ἵστημι n° 305).
1876. ἰθύνω I. alinear | 2. enderezar | 3. corregir.  
*fut.* ἰθυνῶ *aor.* ἴθυνα *pf.* ἰνυς.  
 ἰθυνθήσομαι ἰθύνθην  
 ἴθυμαι
1877. σάνις, ἴδος (ἥ) I. alfajía, placa, tabla > cosa hecha de alfajía | 2. puerta | 3. tarima, etc.
1878. κολάπτω (reg.) I. decentar, encantar, de las aves picar, picotear > ' 2. grabar.  
 NB. No se confunda con κολάζω (1346).  
 ∴ κόλαφος *colaphus*, bofetada > golpe (*colaphus* > *colpus* > golpe). > golpear, golpeadero, golpetero.  
 Para *x* > *g* v. gala (86); para *φ* < *φ* cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 2.
1879. λεαίνω (reg. sin *pf. act.*) I. alisar > 2. allanar | 3. garlopar, cepillar 4. desgastar, desmenuzar 5. extirpar (: *levigare*).
1880. κολλάω (reg.) encolar, pegar, soldar, unir fuertemente.  
 ∴ κόλλα, ης cola (DIEZ). > encolar (KÖRTING 2317 y 2325).  
 ∴ protocolo, libro de escribano. πρωτό-κολλον voz bizantina prop. significa: rótulo pegado á la primera página de los libros de los escribanos, en que debía constar el contenido del código, fecha, etc. (cf. JULIAN ANTECESS. consist. 40, 2, y JUSTINIAN, Novell. 44, 2). Se tomó más tarde, por el mismo libro de Escribano, de donde se ha extendido á significar todo cartapacio abultado de manuscritos. it. *protocollo*, fr. *protocole*.
1881. τρόπις, εως (ἥ) quilla (τρέπω n° 1630). Sobre la declinación v. BAILLY.
1882. βεβαίως adv. sólida, seguramente (v. βέβαιος n° 1604).

- (110.) 1883. γομφώω (reg.) clavar, asegurar (γόμφος n° 145).  
 1884. ἔκτοσθε adv. I. por fuera | 2. hacia fuera (ἐκτός).  
 1885. ἐντοσθε adv. I. por dentro | 2. de dentro (ἐντός n° 1277).  
 1886. πισσαλοιφέω (de muy poco uso) untar de pez, calafatear (πίσσα n° 950; ἀλείφω n° 369).  
 1887. θοῶς adv. rápidamente (θοός, θέω n° 333).  
 1888. ἔργον, ου (τό) I. acción, ejecución, hecho. II. obra I. ocupación, trabajo, faena, quehacer | 2. en mal sent. trama, maquinación, intriga | 3. negocio, deber, necesidad | 4. estorbo, impedimento, embarazo, dificultad, ostáculo, óbice. III. I. obra, labor | 2. producto, rédito, interés. IV. cosa, acaecimiento, acontecimiento, suceso.

I. ∴ α) λειτουργία, át. λητ-ουργία; en Grecia significaba servicio público (λήϊτον casa del concejo público, de λαός); entre los cristianos pasó a significar conjunto de ceremonias y preces del culto divino, liturgia. > litúrgico. metalurgia v. n° 64.

β) ἐν-έργεια fuerza en acción, energía. ἐν-εργέω in-fluir partic. del diablo. > ἐν-εργούμενος in-fluido por el diablo, energúmeno.

γ) ἄ-εργος, contr. ἀργός, ή, όν in-activo > argo (mejor que *argón*), cuerpo inactivo que en muy pequeña cantidad se halla mezclado con el aire.

No se confunda con ἀργός brillante, blanco (631).

III. *exergo* (ἐξ = fuera), lugar que en las medallas se dejaba fuera del grabado para poner una inscripción.

1889. ἀνύτω, át. ἀνύτω (reg.) ó ἀνύω, át. ἀνύω (sin más tiempos) I. llevar al cabo, acabar, terminar | 2. destruir.

I. ∴ αὐθ-έντης ó αὐτο-έντης, ου (ό) I. el que obra espontánea é independientemente | 2. el que mata á otro por su propia mano. > lat. *authentia*, *ex*. I. el que obra como señor absoluto, sin depender de nadie | 2. autor cuyas aseveraciones son irrefutables. > *authenticus*, *a*, *um* I. de grande autoridad | 2. en lenguaje jurídico. escritos originales ó autógrafos (Ulp., Digesta 29, 3, 12: *testamentum authenticum*). > auténtico.

111. 1890. κτίζω (reg.) I. edificar, construir | 2. fundar lit. y metaf. | 3. crear, producir.

∴ οἱ ἀμφι-κτίονες (= *circum edificantes*) vecinos, estados vecinos, diputados de estos estados > el consejo de los anfictiones.

1891. ἀραρίσκω I. *tr.* I. ajustar | 2. equipar. II. *intr.* I. estar apretado > | 2. estar firme.

*ful.* inus. *aor.* ἤρσα ἤμαρον *pf.* (intr.) ἄραρα  
 ἄρσομαι ἤρσάμην ἄρήρεμαι  
 ἀρθήσομαι ἤρθην

1892. φαλάγγιον, ου (τό) rodillo para arrastrar algo.

φάλαγξ, αγγος (ή) I. rodillo | 2. orden de batalla, ejército, falange. > lat. *phalanga* y *palanga* = palanca. > palancada, palanquero, palanqueta, palanquín; *espallancar* = ensanchar > *esparrancar* = separar las piernas > por etim. popular *espernancar*.

1893. κάλως, ω (ό) cuerda, cable, calabrote.

1894. ἱμάς, άντος (ό) correa de aparejo, de azote, de cinturón, etc.

1895. χιτών, ώνος (ό) I. túnica | 2. vestido | 3. todo lo que cubre: corteza, película, concha, etc. | 4. entre los romanos estandarte.

1896. χλαῖνα, ης (ή) I. capa, manto | 2. colcha, cobertor | 3. bufanda, tapabocas.

1897. σιγαλόεις, εσσα, εν I. brillante, luciente > | 2. partic. luciente por la grasa, lardoso, pringoso, grasiento.

1898. τάπης, ητος (ό) en general cobertura, no sólo para el pavimento, sino para las paredes, mesas, caballos, etc., *tapete*, *tapiz*. (ETIM. gr. τεῖνω)

> *tapicería*, *entapizar*.

1899. πολυ-τελής, ές de mucho gasto I. *act.* gastador, espléndido, en mal sent. derrochador | 2. *pas.* costoso > espléndido, magnífico, suntuoso (πολύς; ETIM. gr. πέλαγος, y τέλος. ETIM. V<sup>o</sup>el [gr. 148]).

1900. ἱμάτιον y εἰμάτιον, ου (τό) I. manto, manteo, capa, sobretodo | 2. vestido (v. ἔνυμ n° 839).

1901. ἀπ-όζω exhalar un olor: v. δζω (623).

(111.) 1902. Ξένιος, α, ον 1. forastero, extranjero | 2. hospitalario | 3. neutro sing. ó pl. dones, presentes de hospitalidad, hospitalidad, hospedaje (cf. nº 412).

1903. λούσθιος, α, ον último (λούσθος).

1904. λατρεύω (reg.) (= *servio*) 1. prop. servir á jornal, á soldada > | 2. servir.

1. ∴ λάτρον salario (> lat. *latro*) 1. soldado asalariado, soldado mercenario > | 2. salteador, ladrón.

*D.* ladronía, ladronera, ladroncillo, ladronzuelo, ladronicio, latrocinio, etc.

2. ∴ λατρεία, ας servicio, adoración. La Iglesia ha santificado esta como otras muchas palabras del paganismo, aplicándola á la adoración, culto de *latría*, que sólo puede tributarse á Dios trino y uno. Su sign. en el paganismo la hallamos en el comp. *idolatría*, *εἰδωλο-λατρεία*, culto de los ídolos. *εἰδωλολάτρης* *idólatra*. Para la formación de estas voces v. nº 1344 ἀπλόος.

1905. ἀσκός, οὐ (ὅ) 1. piel, pellejo | 2. odre, pellejo de vino.

1906. πάσσω, *át.* πάττω 1. derramar, verter, esparcir, extender > sembrar, rociar, espolvorear | 2. bordar.

<i>fut.</i> πάσω	<i>aor.</i> inus.	<i>pf.</i> inus.
<i>med.</i> raro	sólo <i>part. aor.</i> [πασάμενος]	
πασθήσομαι	ἐπάσθην	πέπασμαι

1. ∴ παστός, ή, όν espolvoreado. τὰ παστά > = lat. *pasta* = cierto manjar especie de papilla > it. *pasta*, fr. *pâte*, pg. cast. *pasta*. *D.* pastero, pastoso, pastel, pastelada, pastelero, pastelería, empastelar, pastilla, empastar (los dientes), empaste.

*pasta*, lo mismo que el al. *phappe*, se contrajo de la sign. general á la particular de pasta de que se hace el cartón > el mismo cartón > *pastas* > *empastar*, *desempastar*.

Pero el lat. *pastillus* = panecillo, viene de *panis* según WALDE.

1907. ἄρτος, ου (ὅ) pan de trigo, en op. á μάζα, pan de cebada.

> quizás *artesa*, pg. *artega*, y *artal*, *artalejo*, especie de empanada, prov. *artoun*, pan. Diez cree más probable que se deriven estas voces del vasc. *artia*, pan de maíz; no así KÖRTING 910. *D.* artesón, artesonar, artesonado, artesilla, artesano (1?).

112. 1908. ὤκύς, εἶα, ὅ 1. rápido, ligero, ágil | 2. agudo. (ETIM. gp. ὠκμή.)

> ποδ-ώκης ligero de pies, > según la ACAD., *podenco*, pero v. KÖRTING 7275.

1909. πρῶρα y πρῶρα, ας (ή), lat. *proa* > *proa*.

(No sé por qué dirá MEYER-LÜBKE que *proa* nos vino de Italia, donde se dice *prada* y genovés *prua*: la pérdida de la segunda *r* es completamente normal en castellano.)

1910. φελλός, οὐ (ὅ) 1. alcornoque | 2. corcho (cf. φλοιός [1?] nº 634).

> α) gr. mod. παντό-φέλλος, it. *pantofola*, fr. *pantoufle*, cat. *plan-tofa*, al. *pantoffel* = *pantufila*.

∴ β) *feloplastia*, arte de imitar con alguna materia blanda como el corcho los monumentos arquitectónicos.

1911. δέμας adv. como, á manera de, acus. de δέμας cuerpo: v. nº 306. (ETIM. gp. δέμας.)

1912. ἐλαφρός, á, όν ligero 1. ágil, listo (habl. de personas). II. ligero (de peso) > 1. tolerable | 2. flexible, dulce (de carácter) > | 3. inconsiderado, ligero (de carácter) 4. poco importante. (Cf. para la semántica, lat. *facilis*.)

1913. δια-περάω 1. penetrar, atravesar, cortar, hender | 2. atravesar (τὸ πέλαγος, etc.) 3. taladrar 4. calar, conocer á fondo: v. περάω (474).

1914. κλύδων, ωνος (ὅ) 1. oleaje | 2. tumulto. (∴ κλύζω nº 1542.)

1915. λίγδην adv. rasando, desflorando (λίσσός nº 1217).

1916. ψαύω I. lit. tocar, palpar. II. fig. 1. herir (καρδίας) | 2. alcanzar (τῆς ἀληθείας) | 3. desflorar, rasar, pasar á ras de.

<i>fut.</i> ψαύσω	<i>aor.</i> ἔψαυσα	<i>pf.</i> inus.
ψαυσθήσομαι	ἐψαύσθην	ἔψαυσμαι

*Comp.* ἐπι-ψαύω id. sign.

1917. φλοιῖστος, ου (ὅ) ruido sordo y confuso espec. de las olas (v. πολύφλοιστος nº 1848).

1918. πλευρά, ας (ή) 1. costilla | 2. lado, costado | 3. en sent. prop. y fig. ala ó flanco de un ejército, banda de un navío, lado de un triángulo.

(112.)

1. α) **pleuresía**, enfermedad del costado.β) **pleuronectes** (νήχω nadar) peces que nadan de costado.

1919. μορμύρω (reg.) 1. bullir | 2. murmurar. (ETIM. Vmrem [gp. 143].)

1920. κελαρύζω (reg.) 1. *intr.* fluir, revolverse con estruendo | 2. *tr.* (raro) derramar estrepitosamente (κέλαδος, ου [ό] clamor, grito).1921. ὀλκός, οὐ (ό) A) *act.* 1. acción: tracción, arrastre. II. instrumento 1. rienda, brida | 2. cable, cabrestante. B) *pas.* 1. acción de arrastrarse | 2. huella, rastro | 3. surco, estela.

1922. ἀφρός, οὐ (ό) espuma. (ETIM. gp. νέφος.)

∴ Ἄφρο-δίτη **Afrodite**, nombre de Venus (según la fábula nació entre la espuma del mar).1923. ἔπω (sólo *pres.* é *impf.* εἶπον), ἔπομαι (*impf.* εἰπόμεν, *fut.* ἐξίωμαι, *aor.* ἐσπίωμαι [*imperat.* σποῦ, *inf.* σπέσθαι]) juntarse á > 1. ir detrás, seguir | 2. ir con, acompañar, escoltar | 3. perseguir | 4. seguir el impulso, obedecer | 5. avanzar | 6. con idea de tiempo οἱ ἐπόμενοι los descendientes | 7. seguir con la mente, entender, comprender. (ETIM. V<sup>seq</sup> [gp. 153].)NB. En los poetas puede conservarse el aumento en todos los modos del *aor.**Comp.* ἐπ-έπω (— *subsequor*) id. sign. y además 1. seguir la pista | 2. lanzar ante sí, perseguir, etc.

113. 1924. οἶαξ, οἶακος (ό) timón, gobernalle.

1925. σπιλάς, ἄδος (ή) 1. escollo | 2. mancha (que interrumpe una superficie como un escollo la del mar). (V<sup>spē(i)</sup> > σπιζω extender, extenderse, avanzar. σπιλάς, pues, sign. prop.: avanzado mar adentro.)∴ σπιθαμή = palmo (medida) > it. *spitamo*, cast. *espita* (DIRZ). (Cf. W. PRELLWITZ σπιδής.)

2. ∴ σπιλόω (reg.) tiznar, mancillar, manchar.

1926. τέναγος, εος (τό) sitio en que el agua es poco profunda, bajo, sirte, banco, vado, pantano. (ETIM. gp. τείνω.)

(113.) 1927. ψάμμος, αυ (ή) 1. arena | 2. desierto (cf. ἄμμος n° 1162).

1928. κόρθυς, υος (ή) montón, haz, pila, hacina, etc. (∴ κόρη n° 1733.)

1929. ἀλεύω (sin *pf. act.*; *med.* sólo *pres.* y *aor.* ἡλευάμην) 1. *act.* 1. apartar, rechazar, conjurar > | 2. defender. II. *med.* evitar, esquivar (cf. ἀλύσκω n° 1339).

NB. θύελλα tempestad v. n° 1607.

1930. ὀφείλω 1. deber, ser deudor | 2. estar obligado, destinado á.

<i>fut.</i> ὀφειλήσω	<i>aor.</i> ὠφείλῃσα ὠφελον	<i>pf.</i> ὠφείληκα ὠφείλημαι
----------------------	-----------------------------	-------------------------------

ὀφειληθήσομαι ὠφειλήθην

ὠφελον ojalá se usa para expresar un deseo sobre todo irrealizable (v. SINT. n° 42).

1931. εἴλλω, ἄτ. εἴλλω (*fut.* εἰλῶ; *aor.* ἔλσα, [ἔελσα]; *pf. med.* ἔελμαι [ροεῖ.]; *aor. pas.* ἐάλην) y εἶλω (sólo formas aisladas del *aor. act.* y *med.* del *pres.* y *pf. med.*) 1. enrollar, envolver | 2. precipitar dando vueltas | 3. embrollar (cf. ἐλίσσω n° 55 y εἰλέω n° 1352).

1932. λαίλαψ, απος (ή) torbellino.

1933. κεάζω (reg.) 1. rajar | 2. desmenuzar, destrozar.

1934. πλοῖον, ου (τό) barca, nave. (ETIM. gp. πλέω.)

1935. ἐρείκω 1. *tr.* 1. rasgar, romper | 2. estrellar, pulverizar. II. *intr.* (sólo *aor.* εἶ) estrellarse.

<i>fut.</i> inus.	<i>aor.</i> ἤρειξα [ἤρικον ἤριξα]	<i>pf.</i> inus.
	<i>part.</i> ἔρειεόμενος ἤρειχθην	ἔρήριγμα

1936. στήλη, ης (ή) 1. columna, pilar, pilastra, sostén &gt; | 2. objeto firme como roca, etc. | 3. columna (monumento funerario, conmemorativo, de anuncios, de límite ó frontera, etc.).

1937. μόνος, η, ον 1. adj. solo 1. solo, único | 2. solitario, aislado, con genit. privado de. II. adv. 1. solamente, únicamente | 2. al menos (v. n° 107).

D. monacal, monacillo, monaguillo, monótono, etc.

1938. Φαίαξ, ακος (ό) feacio, Feaco.

- (113.) 1939. χέρσος, ον 1. seco | 2. sólido, firme | 3. estéril. ἡ χέρσος (se entiende γῆ) la tierra firme, el continente.

·: Χερσό-νησος península (νήσος n° 607), Quersoneso.

1940. νήχω (sólo *pres.*) y νήχομαι (sólo *pres.* y *part. aor.* νηξαμένη) nadar (cf. νοτίς n° 607).

*Comp.* ἐκ-νήχομαι y ἐκ-νέω salir á nado.

114. 1941. Ἀχιλλεύς, ἕως Aquiles.

1942. ἡλύσιος, ον de los campos Elisios. τὸ ἡλύσιον πεδῖον los campos Elisios.

1943. Ἐρεβος, εος (τό) 1. oscuridad | 2. Erebo, hijo del Caos.

1944. εἶδωλον, ου (τό) 1. reproducción de rasgos | 2. fantasma | 3. retrato | 4. imaginación | 5. ídolo. (ETIM. gp. εἶδος.)

3. ·: εἰδύλλιον imagencita, descripcioncita; es nombre común de cualquier poesía ligera, lo mismo que égloga (1738), epigrama, etc. ΤΕΟΚΡΙΤΟ llamó εἰδύλλια sus poemitas pastoriles, y por eso se ha contraído la sign. de esta palabra á la poesía pastoril, á los *idilios*.

5. ·: εἰδωλο-λατρεία (λατρεύω adorar) culto de los ídolos, *idolatría*; que perdió una sílaba por haplografía (1344).

1945. κιχάνω 1. encontrar | 2. tocar, alcanzar (v. χάζω n° 2325, χατέω n° 85, χήρος n° 2088, χῶρος n° 2263, χῶρα n° 2003, χωρέω n° 895, χηλή n° 1060, χαίνω n° 1385).

*fut. κιχῶμαι* *aor. ἐκίχησα* *ἔτιχον* *pf. inus.*  
*med. part. pres. γ;* *ἐκίχησάμην*

1946. εὖ-δαιμονία, ας (ῆ) felicidad, riqueza (δαίμων n° 2236).

1947. μακαρίζω (reg.) 1. tener por feliz > | 2. felicitar | 3. envidiar (< μάκαρ n° 77).

1948. τίω (para los tiempos como τίνω; v. n° 1343) 1. apreciar, estimar | 2. honrar. (ETIM. Vq<sup>ei</sup> [gp. 147].)

1949. ἴσος, *jon.* ἴσος, η, ον 1. igual | 2. justo | 3. bien unido | 4. fig. recto, indiferente, regular | 5. excelente. (ETIM. gp. εἶδος.)

(114.)

1. ·: α) *isósceles* (415).

β) *isóteras* (θέρος *estío*) líneas trazadas en los mapas para indicar las regiones donde la temperatura media es igual en verano.

γ) *isoglosas* líneas que en los mapas lingüísticos unen los puntos que tienen idéntica una ley lingüística.

1950. αὐτε adv. poét. (= *rursum*) 1. de nuevo | 2. por otra parte, por el contrario | 3. después (αὐ; τε, v. SINT.).

1951. νέκυς, υος (ό, ῆ) 1. adj. muerto | 2. sust. cadáver (cf. ·: νεκρός n° 533).

1952. κατηφής, ἑς 1. que baja los ojos > | 2. triste, mohino.

1953. ἀπο-κρίνω A) *act.* 1. separar | 2. señalar, distinguir | 3. determinar, decidir. II. 1. escoger | 2. dar á escoger. III. excluir, segregar. B) *med.* 1. separarse | 2. responder; v. κρίνω (896).

1954. αὐδάω (reg.; pero apenas usado fuera de los poetas) 1. en general decir en alta voz. II. en partic. 1. celebrar | 2. cantar | 3. invocar | 4. llamar por el nombre (αὐδή n° 532).

*Comp.* παρ-αυδάω consolar de palabra.

1955. ἐπ-άρουρος, ον labrador, labriego (ἐπί, ἄρουρα n° 642).

1956. ἄ-κληρος, ον 1. sin herencia, pobre | 2. cosa sin dueño (ἄ; κληρος n° 1528).

1957. θητεύω (reg.) 1. trabajar á jornal | 2. servir (θής criado) (ETIM. gp. τίθημι.)

1958. κατα-φθίνω corromperse, perecer; v. φθίνω (80).

1959. ἀνάσσω (*fut.* ἀνᾶξω; *aor.* ποέτ.; *pf.* inus.) 1. proteger | 2. reinar, gobernar, mandar<sup>1</sup> (v. ἀναξ n° 548).

115. 1960. σχολῖον, ου (τό) lit. «explicación de clase», comentario, acotación al margen, *escolio*. (ETIM. gp. ἔχω.)

·: σχολή prop. detención (cf. ·: ἔχω = tener, detener, ἔκτωρ) > 1. reposo, descanso, tregua, ocio > | 2. relajación, pereza |

<sup>1</sup> KRETSCHMER (Einleitung in die Altertumswissenschaft t. I, Berlín 1910, pág. 213) prueba que ἀνάσσω vale en HOMERO *proteger*; pero no prueba ni mucho menos que no signifique *reinar*; véase HOM A, 231, donde ἀνάσσω de ningún modo puede interpretarse sino por *reinar*.

115.)

3. entretenimiento, en partic. de personas de estudios > 4. escuela, clase. > σχολός λέγειν (ARRIANO DE NICOMEDIA, Manual de Epict. 4, 11, 35). > lat. *schola* = clase, escuela. > escolano, escolar, escolástica, escolasticismo, escolapio.

σχολάζω (reg.) 1. estar desahogado, tener tiempo libre | 2. descansar, darse al ocio | 3. dar conferencias (PLUTARCO, De most. 5) | 4. asistir á conferencias (JENOF., Banquete 4, 44).

1961. εὐτελής, ἐς 1. barato > | 2. bajo, vulgar | 3. frugal (εὐ, τέλος cf. n° 1899). (ETIM. Vq<sup>ue</sup>l [gp. 148].)

1962. ἀθλον, ου (τό) premio del combate, recompensa.  
: ἀθλος, ου combate > ἀθλέω (reg.) luchar, combatir, sufrir. > ἀθλητής, ου luchador, atleta.

ἀθλιος, α, ον 1. penoso, trabajoso | 2. desgraciado, miserable.

NB. ἀθλον, que también se dice jon. ἄεθλον y ἄθλιον, se toma á veces como sinónimo de ἀθλος.

1963. πονέω (reg.) I. 1. cansarse | 2. sufrir | 3. correr peligro. II. 1. conseguir con esfuerzos | 2. afligir. III. 1. fatigarse por | 2. conseguir á fuerza de trabajo (< πόνος v. πονηρός n° 1606 y πένης n° 1011).

1964. ἀλύω (sólo *pres. é impf.*) 1. estar inquieto, turbado, fuera de sí | 2. concomerse | 3. andar de acá para allá | 4. hastiarse, fastidiarse (cf. ἄλη, ἀλόμαι n° 1747).

1965. γέρας, αος (τό) 1. señal de honor | 2. prenda honorífica | 3. privilegio, honor, premio (cf. γέρων n° 925 y γεραιός viejo, pero *pl.* γεραιαί matronas).

1966. ἐλπίζω (reg.; *pf. act.* reciente) 1. esperar | 2. pensar, creer | 3. temer (ἐλπίς n° 81).

Este vb. no aparece en HOMERO, HESÍODO ni PÍNDARO.

1967. παράδεισος, ου (ό) parque, foresta > paraíso.

1968. μογέω (reg.) 1. trabajar, fatigarse, esforzarse | 2. sufrir (μόγος y μόχθος n° 1501).

1969. ὑπ-ισχνέομαι 1. prometer, dar palabra > | 2. prometer, desposar | 3. declarar en alta voz, asegurar. (ETIM. gp. ἔχω.)

*ful.* ὑποσχίσσομαι *aor.* ὑπεσχέθην *υπεσχόμεν* *pf.* ὑπέσχημαι

(115.) 1970. ξύλον, ου (τό) 1. madero, tronco | 2. cepa, árbol | 3. diversos objetos de madera: bastón, maza, cruz, banco, etc. (cf. ξύω y ξέω<sup>1</sup> n° 221).

1971. βλύζω (reg. sin *pf. act.*) 1. *intr.* salir á borbotones | 2. *tr.* hacer salir á borbotones (βλύω). (ETIM. gp. βέλος.)

1972. ἄδρός, ἄ, ὄν 1. abundante, denso, espeso, tupido | 2. bien desarrollado, fornido, valiente, opímo (cf. ἄδην n° 1859).

1973. πεπαίνω 1. cocer | 2. calentar, ablandar | 3. madurar.

*act.* sólo *pres.* y: *aor.* ἐπέπαινα  
*pas. fut.* πεπαίνωμαι *aor.* ἐπεπείνην *pf.* sólo *inf.* πεπείνην

1974. λαμπρός, ἄ, ὄν I. 1. brillante > | 2. hermoso | 3. espléndido | 4. ilustre. II. 1. claro, limpio > | 2. claro, evidente. III. vivo, vehemente (v. λάμπω n° 585).

1975. κρύσταλλος, ου (ό) I. 1. hielo, agua congelada | 2. frío glacial. II. cristal, vidrio plano. < κρύος frío (587).

Caprichos de la semántica; en esta como en otras palabras ha descubierto esta ciencia que el sentido metafórico que solemos darle diciendo «un lago convertido en cristal», etc., es su genuino y primitivo sentido; siendo por el contrario una metáfora, aunque ya gastada por el uso el llamar «cristales» las placas de vidrio.

D. cristalería, cristalizar, cristalografía, etc.

1976. ἀγλαός, ἦ, ὄν brillante (cf. n° 1779).

1977. αἰώνιος, α, ον 1. secular | 2. eterno (< αἰών n° 1486).

1978. εἰρήνη, ης (ῆ) paz.

> Irene. Εἰρηναῖος = pacífico, Ireneo.

1979. σταλάζω ὁ στάζω 1. *tr.* hacer caer gota á gota, destilar, filtrar | 2. *intr.* caer.

*ful.* στάξω *aor.* ἔσταξα *pf.* inus.  
*pas. inf. de aor.* σταγῆναι

<sup>1</sup> Para la explicación de esta etimología y su parentesco con ξανθός (158), ξουθός, ευρός, ευρίς (221) v. FR. WOOD, Indo-European a<sup>2</sup>: a<sup>2</sup>i: a<sup>2</sup>u (Strassburg 1905, Trübner) pág. 93, n° 437, 2, y WALDE.



- (115.) 1. α) σταλακτίς, ἵδως que chorrea gota á gota, **estalactita**.  
β) σταλαγμός filtración, de donde hemos formado, por atracción del anterior **estalagmita**.

1980. ἀδινός, ἡ, ὅν ὁ ἀδινός I. abundante | 2. tupido (cf. α) δδην n° 1859 y ἀδρός n° 1972).

1981. ἀ-θρόος, α, ον, *ál.* ἀθρόος reunido, compacto. > ἀ-θρώς adv. de una vez, á una, en masa, á torrentes. (ETIM. Vsem. [gp. 152].)

1982. ἀει-ναής, ἔς ὁ ἀέναος I. siempre manante | 2. inagotable (ἀεί n° 738, νάω n° 607).

1983. κατα-χέω I. derramar sobre, bañar | 2. derribar: v. χέω (589).

116. 1984. κύκλωψ, ὤπος (ὁ) ciclope, que revuelve los ojos (κύκλος n° 505, ὤψ). (ETIM. Vq<sup>ue</sup>l [gp. 148] y Vq<sup>ue</sup> [gp. 142].)

1985. ἄ-σπαρτος, ον no sembrado. (ETIM. gp. σπείρω.)

1986. βρόμος, ου (ὁ) avena loca (v. n° 1122).

1987. κριθή, ἥς (ῆ), id. sign. que κριθή = cebada (340).

1988. ὄμβρος, ου (ὁ) I. aguacero, chaparrón | 2. lluvia, agua (: imber). (ETIM. gp. νέφος.)

1989. αὐξάνω y αὐξω I. *tr.* añadir, hacer crecer, desarrollar | 2. *intr. med.* crecer, aumentar.

*fut.* αὐξήσω                      *aor.* ηὔξησα                      *pf.* ηὔξηκα  
αὐξηθήσονται                      ηὔξηθη

1990. ναίω (vb. poét.) I. *intr.* I. habitar | 2. estar situado 3. ser frecuentado. II. *tr.* I. habitar una casa | 2. dar para habitación | 3. amueblar, edificar una habitación.

*act.* sólo *pres.*, *imperf.* y *aor.* ἔνασσα  
*med.* [ναίησας]                      *pas.* ἐνάσθη                      *pf.* νένασμαι

1991. ἀρλής, ἔς I. compacto | 2. reunido.

1992. κῶμη, ἥς (ῆ) I. pueblo, aldea | 2. barrio.

κῶμος festín, bacanal, > κωμ-ωδία (ψδῆ n° 115) canto del κῶμος (esta etimología parece la mejor; v. SAGLIO y BOISACQ.), **comedia**. > **comediante**, **tragicomedia**.

(116.) 1993. ἔρημος, (poét. ἡ), ον I. **yermo**, desierto, solitario | 2. desprovisto. > **yermar**. ἐρημία v. n° 1169.

> ἐρημίτης **eremita**, de aquí también **ermita**, capilla en despoblado.

1994. ἀ-λέγω (sólo *pres.*) cuidarse de, inquietarse por (v. ἀλγέω n° 149).

117. 1995. κνέφας, κνέφεος (τό) I. **oscuridad** | 2. crepúsculo. Sobre la etimología de esta voz y su parentesco con ψέφος, δνόφος, γνόφος v. BOISACQ. y WOOD, Indo-European a<sup>2</sup>: a<sup>2</sup>i: a<sup>2</sup>u, pág. 85.

1996. σκοτεινός, ἡ, ὅν I. I. tenebroso, oscuro | 2. secreto. II. ciego (: σκότος tiniebla; σκιδ n° 451).

1997. ἀκτή, ἥς (ῆ) I. costa, ribera | 2. colina | 3. cabo, punta, promontorio. (ETIM. gp. ἀκμή.)

1998. εὖ-σελμος, ον bien banqueado (εὖ; σέλμα banco de remeros).

1999. κέλλω (*fut.* κέλω; *aor.* ἔκλω) I. *tr.* hacer arribar | 2. *intr.* arribar, abordar.

2000. ὄρθρος, ου (ὁ) aurora, alba, levante (v. ὄρνυμι n° 545).

2001. καμπύλος, ἡ, ον encorvado.

> *campus* > cast. pg. **gancho**, it. *gancio* (KÖRTING 1806). Para x > g v. καλός n° 86; la ch se debe á una sustitución del sufijo -culum; cf. manojo, etc. Cf. VASCONCELLOS I, § 123. — **engancha**, **enganche**, **desengancha**.

2002. τόξον, ου (τό) I. arco | 2. flecha | 3. arco de bóveda. > **tojo** (especie de espino). > **tojal**. Cf. KÖRTING 9634; quien lo saca de τοξικόν, lo cual es fonéticamente imposible.

> τοξικόν (se ent. φάρμακον) veneno para impregnar una flecha, **tóxico** ó **tósigo**. > **atosigar**.

2003. χώρα, ας (ῆ) id. sign. que χώρος I. espacio | 2. lugar, puesto, sitio | 3. país, región (cf. n° 1945).

2004. λεύσσω (*fut.* [λεύσω]; *aor.* [έλευσα]) ver, contemplar (: *lux*, *lumen*).

2005. καπνός, οὔ (ὁ) vapor, humo.

2006. νεφέλη, ἥς (ῆ) I. nublado | 2. nube | 3. cierta red de caza. (ETIM. gp. νέφος.)

118. 2007. προ-χωρέω I. preceder 1. adelantar | 2. acercarse. II. 1. hacer progresos, adelantarse | 2. prosperar: v. χωρέω (895).

2008. πίτυς, υος (ῆ) pino. (ETIM. gr. πῶμα.)

2009. ἐρέφω (reg. sin *pl.*) I. techar, abrigar | 2. cubrir, velar | 3. coronar.

κατ-ηρεφής, ἐς 1. abovedado | 2. cubierto, sombreado.

ὄρφνη oscuridad, tinieblas, noche.

2010. κράνος, ου (ῆ) cornejo (árbol).

2011. κρουνός, ου (ὅ) I. chorro | 2. manantial, fuente, 3. canal (cf. κρήνη n° 308).

2012. αἰγίλιψ, ιπος (ὁ, ῆ, τό) escarpado. (No tiene parentesco con αἰτίω.)

119. 2013. εὐρίσκω I. hallar, topar. II. encontrar (lo buscado) > 1. descubrir | 2. inventar | 3. reconocer | 4. conseguir.

*fut.* εὐρήσω *aor.* εἶρον *pl.* εἰρήξα  
εὐρήσομαι εὐρόμην [ἡνρόμην εὐραμην] εὐρημαί  
εὐρεσθήσομαι εὐρέθην

2014. σηκός, ου (ὁ) lugar cerrado > 1. establo, parque de fieras | 2. nido | 3. recinto amurallado | 4. recinto sagrado.

2015. στείνω (vb. ép. y jon.; sólo *pres.* é *impf.*) estrechar > 1. estar estrecho | 2. estar apretado, lleno (: στεινός, jon. por στενός n° 1246).

2016. βληχάομαι (reg.) (= *balare*) balar, berrar.

2017. ξριφος, ου (ὁ) I. cabrito | 2. *pl.* las cabrillas (constelación). (ETIM. gr. ξριον.)

2018. γέμω (sólo *pres.* é *impf.*) estar lleno, cargado, lastrado (= lat. *gemo*).

2019. χόρτος, ου (ὁ) (- *hortus*) I. soto, lugar cerrado | 2. heno | 3. forraje, paja.

2020. ξηρός, ἄ, ὄν, I. seco | 2. descarnado, flaco, magro.

: ξηρ-αμπέλινος, epíteto de cierta púrpura, prop. del color de una hoja de vid seca. Este color da a la piel la enferme-

(119.)

dad que por eso tomó su nombre, que eufonizado por el pueblo ha venido a parar en *sarampión*.

2021. χιλός, ου (ὁ) forraje partic. para caballos.

No se confunda con χυλός n° 2219.

2022. νεό-κοπος, ον recién cortado (νέος n° 924, κόπτω n° 196).

2023. ἄγγος, εος (τό) I. vaso | 2. cestilla | 3. cofre.

: ἄγγούριον > it. cast. anguría, melón de agua (KORTING 652).

2024. τυρός, ου (ὁ) queso (τύμβος n° 2493).

: βού-τυρον (τό) lit. queso de vaca (> *butyrum*), mantequilla.

2025. ἰαύω (sólo *aor.* ἵαυσα) descansar I. dormir | 2. cesar (: αὖω n° 1455).

*Comp.* ἐν-ιαύω I. dormir sobre | 2. habitar.

2026. ἐνδον adv. y prep. I. dentro, en el interior | 2. hacia dentro.

2027. ἕζω (sólo *aor.* εἶσα), ἕζομαι (*fut.* εἴσομαι; *aor.* ἤσθη; εἰσάμην) hacer sentar, instalar, *med.* sentarse, instalarse.

*Comp.* καθ-έζομαι (*impf.* ἐκαθεζόμην; *fut.* καθεδοίμαι [καθεδῶ, καθεδήσομαι, καθεσθήσομαι]; *aor.* ἐκαθέσθην es rechazado por LUCIANO) I. sentarse | 2. estar ó permanecer sentado (cf. ἔδος asiento).

120. 2028. πέρας, I. sust. ατος (τό) I. fin, término, linde | 2. el más alto grado. II. adv. por fin, al fin. (ETIM. gr. πείρω.)

2029. πελώριος, α, ον grueso en extremo, espantable, monstruoso (πέλωρ). (ETIM. *V*<sup>q</sup>el [gr. 148].

NB. πέλωρ y πελώριος son voces eólicas divulgadas por la epopeya que han logrado suplantar a las áticas correspondientes τέλωρ, τελώριος.

2030. βλοσυρός, ἄ, ὄν I. terrible, imponente | 2. grave, firme, fuerte.

2031. εἶδος, εος (τό) I. figura, aspecto | 2. forma (filos.). (V. εἶδωλον n° 1944. ETIM. gr. εἶδος.)

2032. σιφλός, ῆ, ὄν I. débil, hambriento | 2. hueco.

I. : σίφων > lat. *siphō*, *onis* > *sifón*, según PRELLWITZ pág. 413; pero es voz venida al gr. del egipcio (*sif* absorber gr. egipcio). Véase en SAGLIO la historia del sifón.

(120.) 2033. μορφή, ἥς (ῆ) (= *forma*) I. forma del cuerpo, figura exterior, facha | 2. forma, apariencia | 3. imitación, remedo.

1. > α) ἄ-μορφος = in-forme, amorfo.

β) ἀνθρωπό-μορφος = de figura humana, antropomorfo. > antropomorfismo, error de los que atribuyen á Dios forma humana.

γ) morfología, así suele llamarse hoy la analogía, = tratado de las formas gramaticales. > morfológico.

2. > Μορφεύς el que excita ó reproduce fantasmas, Morfeo, dios del sueño.

Comp. μετα-μορφώω (= *trans-formare*) transformar. > μετα-μόρφωσις transformación, metamorfosis. Sobre la viciosa pronunciación esdrújula de esta palabra v. CUERVO, Apuntaciones 22.

2034. κορύνη, ἥς (ῆ) I. bastón | 2. maza. | 3. ramillete.

2035. μάλη, ἥς (ῆ) sobaco (cf. μασχάλη).

2036. ἄχθος, εὖς (τό) I. carga, peso | 2. cuidado, solicitud (cf. ἄχος n° 2462).

2037. ἄζαλέος, α, ον I. *pas.* I. seco, árido > | 2. duro. II. *act.* abrasador (ἄζα, ἄζω; lat. *arere*).

2038. βασιτάζω I. levantar con casi todas las aplicaciones de esta palabra cast.: I. un objeto pesado | 2. un objeto caído | 3. ensalzar | 3. tener en alto. > II. llevar.

*fut.* βαστάσω [βαστάξω] *aor.* ἐβάστασα [ἐβάσταξα] *pf.* inus.

[*pas.* reciente toda ella; *fut.* βασταχθήσομαι; *aor.* ἐβαστάχθην, βασταγήναι]

Probablemente está emparentada con este verbo la raíz del lat. vulg. *bast-*, que sale en documentos latinos en las voces *basterna* = audaz, y *bastum* = bastón, y ha dado una multitud de voces en casi todos los romances; sólo en cast. tenemos: I. con sign. de llevar: *bastaje* (< βάσταξ, ακος = cargador > it. *bastagio*, cat. *bastax*), *basterna*, *bastimentos*, *basto* (= alforja ó funda > *bastos* en los naipes) > *bastero*, *bastón*, etc. | 2. De llevar, se desarrolló el sent. de provisiones (lo que se lleva, *bastimentos*) espec. en la lengua militar > más general, pertrechos > α) por un lado, *apertrechar*, *fortificar*; β) por otro, tener abundancia de

(120.) Ejs. en cast. α) *bastida*, *bastilla*, *bastión*, *bastir*, *bastidor*, etc. β) *bastante*, *bastar*, dar á *basto* (orig. dar *abasto* [sust.]) > *abastar*, *bastar*, *abastecer*. De la sign. α) se deriva *basto* = rudo, > *desbastar*. Sobre *bastardo*, > *bastardilla*, que probablemente pertenecen á este gp., cf. KÖRTING 1265. Para el gp. en general cf. CUERVO, Diccionario.

2039. ρίον, ου (τό) cresta, cumbre. (ETIM. gp. αείρω.)

2040. ἐν-αλίγκιος, α, ον semejante.

2041. μοιχίδιος, α, ον adulterino. < μοιχός adúltero (: ὁμιχέω orinar; pero no ὁμίχλη n° 1481).

2042. Ποσειδῶν, ὦνος (ὁ) Posidón, dios de las aguas, Neptuno. > Posidonio.

121. 2043. δόμος, ου (ὁ) (= *domus*) I. toda construcción > I. casa | 2. templo | 3. morada de los dioses | 4. establo. II. patria, residencia. (ETIM. gp. δέμω.)

2044. φορτίον, ου I. carga | 2. mercancía. (ETIM. gp. φέρω.)

2045. ἔραζε (por \*ερασδε) á tierra (ἐρα tierra).

2046. βουνός, οὔ (ὁ) colina, eminencia, collado (: βουβών ingle).

2047. πελεμίζω (vb. épico; *aor.* ἐπελέμισα, *pas.* ἐπελεμίχθην; sin más tiempos) I. cimbrear, con mover, agitar, sacudir | 2. lanzar, rechazar violentamente (cf. πάλλω n° 1121).

2048. τρέω I. temblar de miedo | 2. huir (: *trepidus*, *terreō*, *tremō*, τρέμω, τρόμος > τρομερός n° 1713).

*fut.* inus. *aor.* ἔτρεσα *pf.* inus.

2049. ἀτύζω (sólo *pres.*; *fut.* y *aor.* gut. recientes; *pas.* formas sueltas del *pres.* y *part.* de *aor.*; vb. épico y lírico) I. espantar, aterrar | 2. *intr. med.* estar aterrado, desolado (: ἄτη n° 2267).

2050. μυχός, οὔ (ὁ) el rincón más retirado de la casa, del alma, etc.

Emparentados con *μυχός* (cuya idea etimológica es *escurrirse á dentro*) están:

μυκτήρ, ἦρος (ὁ) I. nariz, trompa del elefante > | 2. fig. burla, mofa, escarnio | 3. por anal. *mechero*.

ἀπο-μύσσω, *át.* ἀπο-μύττω (reg.) I. quitar los mocos | 2. aguzar el entendimiento (cf. lat. *vir emunctae naris*) | 3. engañar.

(121.)

μύξα, ης (ή) I. moco de las narices | 2. moco del pabil  
> mecha. > lat. *mýxa* > it. *miccia*, prov. pg. *mecha*,  
fr. *mesche*, *mèche*, cat. *metxa*. KÖRTING 6429. D. mechero,  
mechazo.

2051. αὔλιον, ου (τό) I. cabaña | 2. establo | 3. gruta  
(v. αὐλή n° 321).

2052. ἔσχατος, η, ον último (cf. n° 1864).

2053. σεύω (act. sólo pres. y aor. ἔσευα), σεύομαι (aor. ἔσευάμην,  
ἔσούθην; pf. con sent. de pres. ἔσσυμαι. Para más particularidades  
v. BAILLY) A) I. conmover | 2. arrear | 3. hacer brotar.  
B) med. I. tr. lanzar, precipitar. II. intr. (aor. y pf.) arro-  
jarse, despenjarse, retirarse.

Comp. ἀπο-σεύω id. sign.

2054. χίμαρος, ου (ό, ή) cabritillo, cabritilla (: χιών n° 970,  
χειμών n° 1761, χειμέριος n° 2359, δύσχιμος horrible; χίμαρος  
es etimológicamente «de un invierno» y entre los dorios significaba  
sólo «cabrito de un año»; cf. bimus [< bi-bimus] trimus [< tri-bimus]  
con idéntica etimología).

χίμαιρα, ας I. cabra | 2. quimera, monstruo fabuloso que  
describe OVIDIO en estos versos:

Mediis in partibus hircum,  
Pectus et ora leæ, caudam serpentis habebat.

D. quimérico.

2055. ἄρκτος, ου (ό, ή) I. oso, osa | 2. (ή) la osa (constelación).  
1. : Arturo (1027).

2. : ἀρκτικός el polo ártico, hacia donde cae la Osa Mayor;  
antártico (ἀντ-αρκτικός) el opuesto.

2056. σπέρχω (act. sólo pres. y fut; pas. sólo aor.) act. y pas.  
I. apresurarse | 2. lanzarse, precipitarse | 3. irritarse.  
Comp. ἐπι-σπέρχω id. sign.

2057. στρουθός, ου I. (ό, raro ή) gorrión | 2. (ή) avestruz.  
En el 2º sent. hay también στρουθίων, υνος. > lat. *avis struthio*  
> avestruz.

2058. πτοέω (sólo pres. y algunas personas sueltas del aor. pas.),  
de ord. πτήσω aterrar, sacar de sí (por efecto de una  
pasión, espec. de temor), agazaparse de miedo.

πτήσω: fut. πτήξω; aor. ἔπτηξα; pf. ἔπτηχα, πέπτηα, [ἔπτηκα]  
med. y pas. sólo pres.

(121.) 2059. γύψ, γυπός (ό) buitre (: γύαλον n° 709).

2060. κλαγγή, ης (ή) grito, sonido, murmullos, rumores  
(BOISACQ pág. 463 da κλάγγη; los otros κλαγγή: BAILLY, CHASSANG,  
LIDDELL-SCOTT, WALDE pág. 166, etc., y las ediciones homéricas  
de DIDOT y TEUBNER).

κλάζω gritar, alborotar, hacer ruido (: κλώζω, κλώσσω,  
*clangor*, καλέω n° 2191, κλέω n° 862, κελαρίζω n° 1920,  
κλύω n° 531, κλέος n° 531).

fut. κλάξω aor. ἔκλαξα [ἔκλαγον] pf. [κέκλαγα [κέκλαγα]  
part. ép. κεληγώς, pl. κελήγοντες

122. 2061. ὀκριόεις, εσσα, εν protuberoso, escabroso. < ὀκρις,  
ιος (ή) picacho, protuberancia (: ὀκρος n° 716). (ETIM. gr.  
ἀκμή).

2062. πύργος, ου (ό) I. torre, ciudadela | 2. torreón.

> *burgus*, i (masc.) > Burgos, capital del reino de Castilla  
ó de los castillos (Castilla < *castella*, pl. de *castellum*);  
*burgus*, z (fem.) viene del alemán: godo *baúrgs*, alt. al. ant.  
y mod. *burg*. : πύργος.

2063. εἴκοσι veinte.

2064. ὄμαξα, ης (ή) I. carromato por op. á ὄμα = carro de  
guerra | 2. la Osa Mayor (ὄμα n° 303, ὄμων eje : ὄγω n° 360).  
(ETIM. gr. ὄγω.)

2065. ὀχλίζω (reg.) levantar con palanca, con mucho es-  
fuerzo (: ὄχος n° 338, ὄχλος n° 446, ὀχετεύω n° 1247, ὀχημάτιον  
n° 2410, ἔχος coche, lat. *velo*; v. WALDE y CURTIUS).

2066. εὐ-μαρῶς dulcemente, fácilmente (εὐ; μάρη = mano).  
(ETIM. gr. ἀμάω)

2067. χρίμπτω (reg.) I. tr. I. rozar | 2. acercar. II. intr.  
I. desflorar, tocar ligeramente | 2. acercarse (cf. χρίω  
n° 76, χρώς n° 518, χόνδρος n° 750, χρεμετίζω n° 692, *frendo*).

2068. στηθος, εος (τό) I. pecho | 2. esternón.

: estetoscopio, aparato para observar el pecho.

2069. ήτορ, ορος (τό) I. pulmón | 2. corazón.

2070. λάϊνος, η, ον de piedra (λάας piedra). > *lausa* > losa,  
enlosar, losange. > según KÖRTING lisonja (p!).

(122.) 2071. σορός, οὐ (ἡ) ataúd, féretro.

2072. συγ-κατ-ορύσσω coenterrar: v. ορύσσω (999).

2073. ἀλκή, ἥς (ἡ) 1. fuerza, vigor, potencia, pujanza, influencia | 2. auxilio, socorro, ayuda | 3. combate, lucha.

1. ∴ ἀλκαῖος fuerte. Ἀλκαῖος Alceo. > Ἀλκείδης = hijo de Alceo, Alcides.

2. ∴ Μεν-αλκας que espera auxilio (μένω), Menalcas.

2074. ὀπή, ἥς (ἡ) 1. agujero en general | 2. en partic. ventana, claraboya, aspillera.

> μετ-όπη metopa (término de arquitectura).

2075. δι-έξ-οδος, ου (ἡ) 1. salida > frontera | 2. trayecto, movimiento de los astros, vientos (v. ὁδός n.º 579).

123. 2076. πεύκη, ἥς (ἡ) 1. pino | 2. tea.

πικρός (n.º 174) no es pariente de πεύκη, aunque las raíces de ambos, √peik y peuk, son paralelas.

2077. λύχνος, ου (ὁ) lámpara, antorcha (v. λεύσσω n.º 2004).

2078. παπταίνω (reg. sin pf.) 1. mirar por todos lados | 2. buscar con inquietud | 3. observar.

2079. γοργός, ἄ, ὄν 1. vehemente, impetuoso, ardiente | 2. fiero, espec. refiriéndose a la vista: γοργὸν ὄμμα mirada fiera.

∴ α) αἱ Γοργόνες las Górgonas = feroces, Medusa y sus dos hermanas Euriala y Esteno,

Libiæ quæ finibus olim

Aspecta mutare homines in saxa solebant.

Μέδουσα, part. pres. fem. de μέδω = reinante, Εὐρυ-δλη = de extensos campos (εὐρύς, ἄλωδ; v. Eurialo n.º 417), Σθενώ, οὗς = la fuerza (cf. ἀσθενής n.º 1188).

β) Γοργόνειος Gorgonio.

2080. φρικώδης, ἐς 1. pas. erizado, escabroso | 2. act. que hace estremecer, horroroso (cf. φρίξ n.º 1714).

2081. λαγχάνω 1. obtener por suerte o por voluntad de los dioses | 2. sacar en suerte | 3. (en el aor. ἐπ. λέλαχον) acor-  
dar, conceder.

(123.)

fut. λήξομαι aor. ἔλαχον [λέλαχον] pf. ἐλήχῃ [λέλογχα] ἐλήχῃμαι  
ληχθήσομαι ἐλήχθην

∴ Λάχσεις, εὖς Λάquesis, una de las Parcas (αἱ Μοῖραι). Eran estas tres, hijas de Júpiter y Temis (θέμις ley, justicia; v. n.º 436), que hilaban el hilo de la vida de los hombres. Cloto tenía el huso, Láquesis lo hacía girar, y Atropo cortaba el hilo. Κλωθώ, οὗς = hilandera (κλώθω hilar); Ἄ-τροπος = in-  
móvil, inexorable (α, τρέπω).

2082. ὄθομαι (sólo pres. é impf.) inquietarse, preocuparse, temer (cf. ὠθέω n.º 2123).

2083. ἐμπάζομαι (sólo pres. é impf.) cuidarse de, interesarse por.

2084. ἔρρω (sólo pres., fut. ἐρρήσω y aor. ἔρρησα) 1. andar trabajosamente | 2. caminar a su ruina, perecer (∴ lat. *verro, versus*).

2085. μέγαρον, ου (τό) 1. salón > | 2. palacio.

2086. \*τλάω 1. tomar sobre sí, soportar, sufrir, resignarse a, tolerar | 2. osar, atreverse, tener valor (cf. ∴ *tollo, tuli, tolero*). (ETIM. gr. τλάω.)

fut. { [τλήσω] aor. { [ἔτλησα] pf. { τέτληκα (sent. [τάλασσω] [ἐτάλασσα] ἔτλην [de pres.]

Para un sin fin de pormenores v. BAILLY y KÜHNER.

1. ∴ α) τάλαντον, ου platillo, soportador de la balanza, > cierta cantidad pesada de oro ó plata, un talento, que en Atenas tenía 60 minas (5600 pts. poco más ó menos). Cf. peso, pesar, = peseta, etc. Por metáfora: tesoros intelectuales, el talento.

β) Ἄ-τλας, αντος Atlas, Atlante, gigante que sustentaba en sus hombros el mundo (α aument., τλάω). En las portadas de las colecciones de mapas suele pintarse su imagen. ¿Se pintaría también en la primera que se publicó y tomaría de esta circunstancia su nombre? ¿ó más bien será éste una especie de metáfora: Atlas = libro que contiene la tierra, a la manera que Atlas la sustentaba en sus hombros? Esto último opina LITTRÉ.

2. ∴ α) τάλας, αινα, αν que tolera, desgraciado.

β) Τάνταλος desdichado, Tántalo, héroe impío, cuyo proverbial castigo describió OVIDIO en este dístico:

Heu miser! in mediis sitiens stat Tantalus undis,  
Et poma esuriens proxima habere nequit.

(123.) 2087. πλησιάζω (reg.; en *pas.* sólo *aor.* ἐπλησιόσθην) I. *intr.* I. acercarse á | 2. tratar íntimamente como amigo, discípulo, etc. II. *tr.* acercar (v. πλησίος n° 1321).

2088. χῆρος, α, ον vacío, falto, privado de, partic. falto de un pariente > (á secas) viudo (v. κηάνω n° 1945).

124 " NB. ἦ impf. de ἡμί; v. φημί y ἡμί (185).

2089. ἀν-αΐσσω (muy raro en prosa) lanzarse: v. αἶσσω (1143).

2090. παχύς, εἶα, ú I. grueso, fuerte, espeso | 2. opulento.  
∴ paquidermos, clase de animales de piel muy gruesa, como el elefante.

2091. πέδιον, ου (τό) I. suelo, tierra | 2. país, región (∴ πεδίον n° 470, ποῦς, ποδός n° 24).

2092. ῥάσσω (reg. sin *pf. act.*) chocar, golpear, herir, estrellar!

*Comp.* κατα-ρράσσω ó κατα-ρρήγνυμι I. romper de alto á bajo | 2. precipitarse. > κατα-ρράκτης, ου salto de agua, catarata.

2093. χαμάδις ó χαμάζε á tierra.

χαμαί (= *humí*) en tierra. (ETIM. V<sup>g</sup>h<sup>p</sup>em [gp. 146].)

> α) *cama*. *Est brevis lectus et circa terram; grati enim χαμαί brevis* (es decir, humilde) *dicunt* (S. ISIDORO 20 Orig. 11, 2). D. *camilla*, *camillero*, *camada*, *camastro*. De *cama* deriva también S. ISIDORO la palabra «camisa». *Camisias vocamus quod in his dormimus in camis* (19 Orig. 22, 29). Pero esta voz es originaria de las Galias, y no del ant. germ. *chamisia* < V<sup>k</sup>am = vestir, como pretende KÖRTING 1774, 1789.

β) χαμαι-λέων = «león humilde ó pequeño», *camaleón* (FORC.-DE VIT).

2094. ἐγ-κέφαλος, ον I. adj. que está en la cabeza. II. sust. (ὅ) cerebro, sesos (ἐν, κεφαλῇ).

2095. I. δεύω (reg. sin *pf. act.*) mojar, impregnar.

2. δεύω (vb. eol. y ép.; para las formas v. BAILLY) I. estar falto, privado, necesitar > | 2. desear, pedir.

2096. δια-μελειστί adv. á trozos, miembro á miembro (διά, μελειστί, < μελίζω desmembrar, < μέλος miembro n° 100).

BAILLY dice que διαμελειστί es lectura falsa de διά μελειστί; pero existiendo διαμελίζω y δια-μελισμός, no parece prudente rechazar διαμελειστί.

(124.) 2097. ὄρεσί-τροφος, ον = ὄρεϊτροφος criado en los montes (ὄρος n° 695 y τρέφω y τροφή n° 854).

2098. ἀπο-λείπω I. *tr.* dejar > | I. dejar tras de sí 2. abandonar | 3. pasar de lado | 4. sobrepujar. II. *intr.* I. alejarse | 2. faltar, no hallarse. III. *pas.* ser dejado, quedar atrás > | I. estar lejano | 2. estar privado, falto: v. λείπω (126).

2099. ἔγκατον, ου (τό) intestinos, entrañas.

2100. μυελόεις, εσσα, εν meduloso, tierno.

∴ μυελός ó -όν, οὔ tuétano, medula, meollo > mielitis, inflamación de la medula del espinazo.

125. 2101. στενάζω (gut. reg. sin *pf. act.*; fut. στενᾶξω, etc.) I. *intr.* gemir | 2. *tr.* deplorar.

2102. θρηνέω (reg.) I. *intr.* plañir, lamentarse | 2. *tr.* lamentar (∴ θρέομαι n° 1462, θόρυβος n° 1307, θρύλος n° 2451).

∴ θρήνος, ου (ὅ) plañido por un muerto, duelo, lamentación. > los trenos ó lamentaciones de Jeremías.

2103. οἰκτείρω, *dt.* οἰκτίρω compadecerse, plañir, deplorar (< οἶκος, < οἶ interj.).

*fut* οἰκτερώ [οἰκτερήσω] *aor* ὤκτειρα [ὤκτειρησα] *pf.* ἰνυς. *pas.* sólo *pres.*

2104. ἐπεὶ conj. I. temporal después que, luego que. II. causal pues que, ya que (v. SINT.).

2105. πίμπλημι y πλήθω (en comp. también πίπλημι) I. *act.* y *pas.* llenar, cubrir, atiborrar. II. *med.* I. *tr.* llenar para sí | 2. *intr.* llenarse. (ETIM. gp. πέλαγος.)

*fut.* πλήσω *aor.* ἐπλησα *pf.* πέπληκα *πέπλημαι*

πλησθήσομαι ἐπλήσθην

*Comp.* ἐμ-πίπλημι id. sign. y más usado en prosa.

2106. νηδύς, ὅς (ῆ) cualquier parte interior del cuerpo > I. estómago | 2. vientre, etc.

2107. ἀσάω, -ῶ (sólo *pres.*) I. saciar | 2. de ord. en *pas.* estar saciado, harto, haziado, disgustado.

## (125.) 2108. κάρος, ου (ό) sopor, sueño pesado, letargo.

καρωτίδες, ων *carótidas, carotica*, venas llamadas así de los antiguos porque comprimidas producen sueño.

2109. δάμνημι (como δαμῶζω; para los pormenores de sus formas v. BAILLY) domar (v. δαμῶζω n° 850).

δηθείς *part. aor. pas.* domado.

2110. πρό-βατον, ου (τό) de ord. en pl.; lit. «que marcha delante» I. cuadrúpedo (por op. á las aves y reptiles) | 2. ganado menor, cabras y espec. ovejas (πρό, βαίνω).

∴ προ-βατική (se ent. κολυμβήθρα *natatoria*) la piscina probática de Jerusalén, donde se lavaba á las ovejas destinadas á los sacrificios.

2111. τανύω (reg. sin *pf. act.*) I. tender | 2. extender, alargar, estirar | 3. (cf. *intendere*) dar intensidad, como τείνω (2183) (cf. ∴ *tenco, tendo*; ETIM. gr. τείνω).

126. 2112. βουλευώ (reg.; *aor. med.* ἐβουλευσάμην, ἐβουλεύθην) I. (βουλή consejo) I. deliberar, consultar | 2. decretar, decidir | 3. aconsejar. II. (βουλή *asamblea*) I. tener una junta ó reunión | 2. *med.* deliberar (∴ βούλομαι n° 1201).

2113. ἄσσον *adv.* más cerca (cf. de ἄγχι, también ἄσσότερος; *sup.* ἄσσότατος).

2114. κολεόν, οὔ (τό) y κολεός, οὔ (ό) I. vaina de la espada, estuche | 2. cubierta protectora de las alas de los insectos.

> coleóptero (648).

2115. ἐρύω A) *act.* tirar, arrastrar. B) *med.* I. atraer á sí, extraer, sacar. II. sacar (de peligro, del olvido) > I. salvar | 2. guardar fielmente | 3. velar sobre, cuidar | 4. conjurar un mal (∴ ἐρύκω n° 88).

*impf.* ἤρουν *fut.* ἐρύσω *aor.* εἶρυσα *pf. inus.* εἶρυμαι  
ἐρυσθήσμαι ἐρύσθην

(Para más pormenores v. BAILLY, KUHNER, y consúltese BOISACQ pág. 285).

2116. μηρός, οὔ (ό) muslo.

2117. ἐμ-μεμαώς, υἷα, ός impetuoso.

(126.) 2118. οὐτάω (*fut.* οὐτήσω; *aor.* οὐτήσα, *part. med.* οὐτάμενος, *pas.* οὐτήθην; *pf. inus.*) y οὐτάζω (reg. sin *pf. act.*) herir (cf. ὠτειλή).

2119. ἥπαρ, ατος (τό) hígado, considerado por los antiguos como centro de la vida.

∴ hepático, que sufre del hígado.

2120. κωλύω (reg.) I. apartar | 2. impedir, estorbar.

2121. σύμ-πας, πασα, παν I. todo junto | 2. τὸ σύμπαν la totalidad (σύν, πᾶς).

2122. βηλός, οὔ (ό) I. pavimento, 2. casa (∴ βαίνω n° 1209, βάθρον n° 1229, βωμός n° 1142).

No se confunda con βέλος, εος proyectil (1464).

2123. ὠθέω I. *act.* lanzar | I. aguijar, hacer avanzar, impeler > | 2. retirar, arrancar. II. *med. y pas.* I. chocar, precipitarse | 2. alejar de sí, lanzar | 3. lanzarse, arrojar (cf. ὄθομαι n° 2082).

*fut.* ὠσω *aor.* ἔωσα *pf.* (ἔωκα) ἔωσμαι

ὠσθήσμαι ἐώσθην

*Comp.* ἀπ-ωθέω impeler.

I. 1. > *osmosis*, impulsión (cf. *pf.* ἔωσμαι); *endosmosis* (ἐνδον hacia dentro); *exosmosis* (ἔξω hacia afuera), términos de física sobre cuya acentuación v. CUBERO, Apuntaciones n° 22, pág. 14.

127. 2124. πρωῖ I. de mañana, de madrugada | 2. temprano, pronto | 3. antes de tiempo (πρό).

2125. φέγγος, εος (τό) brillo, esplendor.

2126. ἀμβλύνω (reg. sin *pf. act.*; *pf. med.* ἡμβλυμμαι) embotar, amortiguar, debilitar, oscurecer (∴ μαλακός n° 619).

ἀμβλύνω, εἶα ὁ (hebes) torpe. *ambliopía* (ὥψ) torpeza, cortedad de la vista.

2127. πολύ-φημος, ου (ό) I. *pas.* de quien ó de que se habla mucho 2. *act.* hablador. > Polifemo (πολύς n° 271, φήμη n° 185).

2128. ἐκεῖνος, η, ὁ aquel, aquella, aquello (ἐκεῖ n° 260).

2129. ὄνομα, ατος (τό) I. nombre, 2. fama.

∴ en todos sus compuestos se halla con la forma edica ὄνυμα, para el alargamiento de la ο v. ETIM. n° 134 y 135.





(128.) ∴ τὸ σκελετόν (se ent. σῶμα) cuerpo seco, **esqueleto**,  
it. *scheletro*, fr. *squelette*.

2147. σκληρόω (reg.) endurecer (v. σκληρός n° 248 y el n° anterior).

2148. κόπρος, ου (ὅ) 1. excremento, basura, boñiga, mierda, estiércol > | 2. orduras | 3. establo.

1. ∴ Κοπρ-ώνυμος (ὄνομα) Coprónimo, sobrenombre del apóstata Constantino hijo de León Isáurico, así llamado porque manchó durante su bautismo la fuente bautismal.

2149. κάρφη, ης (ῆ) heno seco (∴ κρῆμνος seco, abarquillado).

2150. κατα-κρύπτω 1. esconder, tapar | 2. velar, disimular:  
v. κρύπτω (428).

129. 2151. μεθύω, μεθύσκω 1. embriagar, emborrachar > |  
2. humedecer, mojar, inundar (v. μέθυ n° 2159, y cf. μέθη  
borrachera)

*fut.* μεθύσω      *aor.* ἐμέθυσα      *pf.* inus.  
*med.* sólo *pres.* 6 *impf.*  
μεθυσθήσονται      ἐμεθύσθην      μεμέθυσμαι

2152. ἑσπέριος, α, ον 1. vespertino, de la tarde | 2. occidental, es decir, de la región del poniente por op. á ἡῖος (de ἕως) oriental.

1. ∴ ἑσπέρα, ας *vesper* la tarde.

2. ∴ Ἑσπερία *Hesperia*; es el nombre que daban los griegos á Italia, región occidental con respecto á Grecia, y por la misma razón griegos y romanos llamaron á España también *Hesperia*.

2153. ἦκω 1. venir, llegar á, estar en | 2. ocurrir, acaecer, acontecer (v. ἰκνέομαι n° 263 y ἰκετεύω n° 1590).

*fut.* ἦξω      *aor.* ἦξα      *pf.* ἦκα  
El *pres.* tiene siempre sent. de *pf.*; el *impf.* ya de *impf.* ya de *plpf.*  
*Comp.* ἐπ-αν-ἦκω volver.

2154. τέρας, ατος (τό) (= lat. *prodigium*) 1. señal enviada por los dioses partic. presagio, prodigio | 2. monstruo.

2155. ἀπηνής, ἐς 1. inhumano, duro, áspero, cruel  
2. indecente, obsceno.

2156. φῶς, φωτός (ὅ y ῆ) 1. hombre, mujer | 2. magnate, noble.

No se confunda con φῶς, φωτός (τό) luz (1482).

(129.) 2157. σκύλλω 1. desgarrar, despedazar, despellejar, desollar | 2. arrancar los cabellos (v. σκόλω n° 2237).

*fut.* inus.      *aor.* ἐσκυλα      *pf.* inus.  
ἐσκυλμαι

ἐσκύλθην [ἐσκύλην]

> **esquilar** (21), cortar la lana ó pelo á los animales > **trasquilar** (ant. *tresquilar* por *tras-esquilar*). Más natural parece esta etim. que las propuestas por PARODI (Romania XVII, 66, ap. KÖRTING 8995), á saber de \**squalidare*, y por KÖRTING (9583) de ex + κείρω. Otra etim. podría insinuarse: it. *squillo* = ruido como de esquilas ó campanillas > it. *squillare* = resonar, campanillear, hacer ruido con las tijeras, manejar las tijeras, esquilar. — *D.* **esquilador, esquileo**.

∴ κο-σκυλ-μάτια (> lat. *qui-squiliae*) cosquillas; cosquillear, cosquileo.

2158. λαφύσσω, ἀτ. λαφύττω (gut. reg.; sin *pf. act.*) zampar, engullir, devorar (∴ λαπτω n° 2189).

2159. μέθυ, υος (τό) bebida fermentada, vino, cerveza.

2160. αἰμύλος, η, ον 1. amable, seductor | 2. astuto.

∴ Αἰμυλία = gracia, Emilia.

2161. κύπελλον, ου (τό) copa para beber (∴ κύμβα n° 1527, κύτος n° 389, κέυθω n° 710).

2162. κρατήρ, ἦρος (ὅ) (> = lat. *crater*) 1. vasija en que se mezclaba el agua con el vino, jarrón | 2. cráter de un volcán.

Los griegos antiguos rara vez bebían puro el vino, y motejaban con ἐπισκυθίζειν, «*embuchar á lo escita*», la costumbre de beberlo sin mezcla. El κρατήρ — jarrón — era un recipiente grande, de materias, formas y tamaños muy diversos, destinado tan sólo á mezclar el agua con el vino; su oficio era pues bien semejante al de las poncheras de nuestros cafés. Había algunos cráteres tan enormes como el del templo de Apolo en Delo (40 kilos), el de la reina Semíramis (727,80 kilos), el colosal de Tolomeo Filadelfo en Alejandría (que tenía que ser arrastrado en un carro por 600 hombres). De los asirios pasó á todos los pueblos antiguos, persas, fenicios, griegos y romanos; se usaba en los templos para las libaciones, en los banquetes y comidas de ricos y pobres. Los romanos lo empezaron á usar para pilones de fuentes y tiestos de jardines (de aquí los jarrones y tiestos de nuestros jardines sucesores en el oficio y en las formas de estos cráteres romanos). En los convites ya sacaba del κρατήρ el líquido mezclado un esclavo joven, guapo, de cabellera luenga y perfumada, llamado en lat. *pincerna* y en gr. κυαθότης,

(129.)

*cacero* (del κύαθος, *caso*, con que sacaba el vino del κρατήρ para llenar las copas y vasos de los comensales), ya puesto el κρατήρ sobre la mesa lo sacaban los mismos comensales con sus copas y vasos. — Etimología: De la misma raíz que κεράννυμι, *mezclar*, κρατήρ es pues el instrumento (-τηρ v. ETIM. n° 33) de mezclar. Cf. SAGLIO y RICH.

2163. κυκᾶω (reg.) revolver > 1. mezclar | 2. agitar, revolver, alborotar.

2164. δέπας, αος (τό) vaso de dos asas.

2165. οἶος, η, ον 1. solo, único | 2. aislado | 3. sin igual.

No se confunda con οἶος (274).

2166. κισσύβιον, ου (τό) vaso hecho de madera.

2167. γόνυ, ατος (τό) rodilla (v. γωνία n° 2281).

2168. ὀκλάζω (reg. dental.) I. *intr.* 1. sentarse en cuclillas | 2. arrodillarse (en particular de los bueyes cuando se van a echar), > reclinarse. II. *tr.* plegar, doblar (cf. κλάω n° 1111 y κολοβός n° 1253).

2169. ὀρέγω 1. tender, alargar (la mano, etc.) | 2. ofrecer | 3. *med.* alargarse, tender á | 4. tocar (v. ὀργυία n° 2141, ἄρωγῇ n° 93 y sus parientes ἄρήγω socorrer, ἄρωγός socorredor; lat. *rego*, *rex*, etc.).

<i>fut.</i> ὀρέξω	<i>aor.</i> ὤρεξα	<i>pf.</i> inus.
	ὠρέχθην (ὠρεξάμην)	{ ὠρεγμαί ὠρώρεγμαί
ὀρεχθήσομαι	ὠρέχθην	

2170. κηλέω (reg. sin *pf.*) 1. encantar, fascinar | 2. halagar | 3. seducir, sobornar, engañar, corromper.

2171. μέμψω, de ord. μέμφομαι reprochar, injuriar.

	<i>act. sólo: part. aor.</i> μέμψας	
<i>med. fut.</i> μέμψομαι	έμειμψάμην	<i>pf.</i> inus.
<i>pas. sólo part. de pres. y:</i>	έμέμψθην	

2172. τῇ | toma! adv. de origen pronominal (cf. dor. τῆνος). SOFRONIO formó el pl. τῆτε (cf. δεῦτε, δεῦρο, eslavo ant. *nate* > *na torna*) por anal. de ἄγετε; τῆτε : τῇ :: ἄγετε : ἄγε. Cf. BRUGMANN, Griech. Gramm. 533, 12.

2173. ἀνδρόμεος, α, ον humano (ἀνὴρ n° 101). Nótese el acento que está mal en varios diccionarios, v. gr. LIDDELL-SCOTT.

130. 2174. ῥοφέω 1. comer de la sopa, el caldo; pero no de cosas sólidas | 2. engullir, tragarse | 3. consumir (·: lat. *sorbeo*).

<i>fut.</i> ῥοφήσω ῥοφήσομαι	<i>aor.</i> ἔρρόφησα	<i>pf.</i> inus.
	ἔρροφήθην	

2175. αἰτέω (reg.) 1. pedir | 2. proponer un postulado.

2176. ψιάς, ἄδος (ή) gota.

2177. φράζω (dental reg., la *med.* y *pas.* es poét. y jonia) I. poner en el alma > | 1. indicar | 2. hacer entender por medio de palabras > decir, avisar, mandar. II. *med.* poner en la propia alma > 1. pensar, meditar | 2. notar, observar, considerar.

I. 1. > Θεό-φραστος = indicado por Dios, Teofrasto.  
2. ·: φράσις, εως (ή) *dictio*, frase. > fraseología.

*Comp.:*

α) ἀντί-φρασις antífrasis, ironía que por una palabra pone su contraria.

β) παρά-φρασις explicación, paráfrasis. > parafrasear.

γ) περί-φρασις, *circum-locutio*, circunlocución, perífrasis.

2178. ἴνα I. adv. 1. local en donde, en el lugar en que | 2. temporal cuando | 3. final con la mira de. II. conj. para, á fin de (v. SINT.).

2179. μισθός, οὔ (δ) paga, jornal, propina, honorarios, salario, sueldo.

2180. ἀσμένως adv. con gusto (< ἄσμενος = alegre. ·: ἥδομαι, ἀνδάνω). (ETIM. gp. véw.)

En ἄσμενος han confluído, según observa WACKERNAGEL, las dos raíces de ἥδομαι y véw; cf. BOISACQ pág. 88 y 89.

2181. σκύφος, εος (τό) vaso (cf. σκάφη n° 2316).

2182. ζωρός, όν 1. puro, sin mezcla | 2. bien templado. (ETIM. Vdja [gp. 145].)

2183. τείνω I. *tr.* 1. tender, extender, estirar | 2. desplegar | 3. alargar | 4. esforzar. II. *intr.* 1. tender hacia, dirigirse á > | 2. acercarse, aproximarse, alle-

(130.)

garse | 3. concernir, tocar, decir relación á, etc. (ETIM.  
gr. *τείνω*.)

*fut* TENVŪ

αορ. ἔτεινα

*pf.* τέταλα  
τέταμαι

ταθήσομαι

ἐτάθην

I. τ. τόνος tensión, tono. D. entonar, desentonar.

·: α) ἄ-τονος, η, ον ἄτονο, ἄτονα.

β) βαρύ-τονος grave, barítono. oxítono v. n.º 171

γ) μονο-τονία *monotonía*. > *monótono*.

Comp.:

α) ἐπι-τείνω (= *intendo*) tener en tensión. > ἐπι-τασις, ἐως 1. acción de tender un arco | 2. parte principal de la tragedia que tiene en tensión á los espectadores, **epitasis**.

β) προ-τίνω (= *pro-tendo*) 1. tender hacia adelante, alargar | 2. echar por delante. > πρό-τασις, εως la primera parte del período, *protasis* (cf. DIONISIO DE HALICARNASO, Juicio de Tucídides 52) por op. á ἀπόδοσις, εως *apódosis*, segunda parte del mismo.

2184. τρίς adv. tres veces (v. τρίτος n° 1727; τρείς n° 2377; τριταῖος n° 1138).

2185. ἀφύσσω (voz épica y de prosa reciente; el pormenor de sus tiempos en BAILLY) 1. sacar > | 2. meterse en, sondar (ETIM. gp. νέφος.)

2186. μάργος, η, ον desmedido > 1. loco | 2. orgulloso |  
3. libertino | 4. glotón.

2187. καρχήσιον, ου (τό) 1. taza (de metal precioso) | 2. cofa  
de navío.

1. > lat. *carchesium* 1. especie de copa | 2. cofa, > según C. MICHAELIS (Jahrbuch für rom. u. engl. Sprache u. Literatur XIII, 312) it. *carchasto*, fr. *carquois* = ant. *ganá*, cast. *carcaj* (cf. KÜRTING 1927).

2188. δέχομαι (reg.) I. *tr.* 1. recibir, tomar, aceptar | 2. acoger, recibir con entusiasmo | 3. aceptar con resignación | 4. tomar sobre sí, encargarse | 5. recibir en el alma, entender, juzgar | 6. hacer frente, recibir (los dardos, etc.). > esperar, aguardar. II. *intr. y pas.* ser recibido algo después de otro, suceder.

> a) δοχή = recipiente > lat. *doga*, it. *doga* = casco de un tonel, cat. *doga*, fr. *douane*, pg. *aduella*, cast. *doga*, *duela* (?) *dobela* (?) (KÖRTING 3062) ¿Vendrá de aquí *doga*, *dogal*?

β) αὶ παν-δέκται (βιβλοί) libros donde cabe todo. Este título puso á su colección de cuestiones ΤΙΡΩΝ el liberto de CÍCERÓN. El mismo lleva la codificación del derecho romano hecha por orden de JUSTINIANO, las **Pandectas**.

γ) sinécdoque v. SEMÁNTICA.

2189. λάπτω (reg.) 1. lamer > beber con ansia, con avidez >  
2. vaciar (: *labrum*, *labella*; cf. λαφύσσω nº 2158).

131. ΖΗΘΟ. οὐτις, τι nadie, ninguno (οὐ, τις).

2191. καλέω I. llamar (*vocare*) I. llamar hacia sí, 2. convidar, invitar | 3. citar á juicio | 4. invocar, reclamar. II. llamar por el nombre (*appellare*) I. nombrar, dar nombre, *med.* llamarse | 2. distribuir, clasificar (cf. ∴ κληρῖν n° 2060; lat. *classis*).

*fut.* καλῶ [καλέσω]

καλοῦμαι [καλέσομαι]  
κληθήσομαι

αστ. ἐκάλεσα

ἐκαλεσάμην  
ἐκλήθην

pf. χέκλησα

κέκλημαι

NB. El *subj.* y *opt.* de κέκλημαι pueden ser simples.

Comp.:

α) ἀνα-καλέω = *re-voco*. > Ἀνά-κλητος = *resucitado*, **Anacleto**.

β) παρα-καλέω (*ad-vocare*) 1. llamar cerca de sí | 2. en los escritores eclesiásticos: consolar. > Παρά-κλητος Consolador, lat. *Paracletus*, *Paraceto*, y pronunciado conforme al acento del siglo de PRUDENCIO: *Paraclytus*, *Paráclito*, sobre los cuales v. CUERVO, Apuntaciones pág. 45.

2192. ἀπατάω (reg.) 1. engañar | 2. *med.* engañarse.

2193. *πραῦς*, εἶα, ὅ (no *πρᾶν* como trae BAILLY) adj. irregular (para la declinación ordinaria en los át. v. Gram. gr. de VERUELA pág. 69; para lo demás v. BAILLY y KÜHNER) dulce, manso, apacible.

2194. ἐλεύθερος, α, ον I. (= *liber*) I. independiente, libre | 2. libre, permitido, no prohibido. II. (= *liberatis*) I. propio de los hombres libres | 2. digno de hombre libre, honesto, decoroso, franco, generoso, liberal.

∴ Ἐλευθέριος = *Liberius*, *Eleuterio*.

2195. οἶκαδε á casa, á la patria (οἶκος n.º 42; -δε ETIM. n.º 64)

2196. κύαθος, ου (ὅ) 1. cazo | 2. medida para sólidos y líquidos  
valía 0,045 litros (cf. κύέω n.º 943, κύμα n.º 599).

- (131.) 2197. ψελλίζω (sólo *pres.*) 1. pronunciar mal, trabucarse, balbucear | 2. estar incierto (ψελλός oscuro en la pronunciación).

NB. ψελλίζω pronunciar oscuro, τραυλίζω tartamudear.

2198. βαμβαίνω (sólo *pres. é impf.*) 1. tiritar, dar diente con diente | 2. balbucear, tartamudear.

2. > lat. *bambatio*, *onis*, tonto, it. *bambo*, que no sabe hablar, niño, > *bambino* = niñito, > *bambolegare* = entretenerse como niño, *bámbola* y *bámbolo* = muñeco.

Cast. bobo, > embobar, bambarria = tonto, bamba, mecedera, columpio y canto con que se acompaña el columpio, bambalina, bambalinón, bambonear y bambolear > oscilar. Para más pormenores sobre la oscura etim. de estas voces, emparentadas, al menos algunas, sin duda ninguna con βαμβαίνω v. CUERVO (Diccionario, en la voz *bambolear*) y DIEZ. KÖRTING (1204) explica el desarrollo semántico del gp. por la armonía imitativa; pues si *bamb* lo era por el ruido que hacen con los labios los que hablan con dificultad (niños, tartamudos), pudo la misma onomatopeya emplearse para el ruido acompasado de un objeto que oscila. Mejor pudiera explicarse si *bamba* significó en su origen: cuna mecedora para niño.

2199. ὑπ-έρχομαι colarse, escabullirse > fig. 1. insinuarse, tantear un engaño | 2. engañar de hecho: v. ἔρχομαι (279).

2200. χθές adv. ayer.

2201. μῶν (por μή οὖν) interrog. por ventura, acaso (v. SINT.).

2202. ἐλαχύς, ἐλάχεια, ὅ breve, ligero, (Para el acento del fem. v. VENDRYES pág. 160.)

2203. ἀνα-πνέω I. (ἀνά = *sursum*) 1. soplar hacia arriba | 2. exhalar un perfume, olor, etc. II. (ἀνά = *re, iterum*, otra vez) re-sollar, respirar, tomar huelgo: v. πνέω (666).

2204. ταμειῖον, ου (τό) 1. despensa, granero, trojes | 2. depósito ó tesoro público (ταμίας despensero).

132. 2205. ἡμύω (reg.) 1. *intr.* inclinarse, agacharse | 2. *tr.* abajar, reclinar, inclinar.

2206. κάρα, ητος (τό) 1. la cabeza del hombre | 2. la cima ó la copa del árbol.

I. \*: cara (cf. lat. *cerebrum*). El bajo lat. *cara*, que se halla en un poeta africano, CORIPPO (siglo vi) (De laude Iustini

(132.)

2, 412, 413): *postquam venerē Caesaris ante caram*; > entró á todos los romances: prov. cast. cat. pg. *cara*, ant. fr. *chere* (la evolución fonética es normal: KÖRTING). El ser en it. y retorom. la forma correspondiente *ciera*, *cera*, ha hecho dudar á los etimologistas, y algunos han pensado en derivar el gp. de *cerza* (como quien dice: mascarilla de cera > rostro). KÖRTING (1915) remite por lo tocante á esta opinión á «la erudita investigación» de ASCOLI en el «Archivio Glottológico» IV, 119. Derivado de *cara* se ha supuesto á *caracol*. La sign. primit. debió de ser, según KÖRTING: vuelta de un caballo; cf. it. *caracollo* y *caracollare* = *caracolear*, fr. *caracol* y *caracole*. Según esta hipótesis el primitivo sería el vb. *caracolear* (*cara* + \**collare* = hacer volver con el freno la cara del caballo alrededor del cuello). Esto dice dudosamente KÖRTING (1918), pero es por demás inverosímil. La metáfora del *caracol* al caballo (*caracolear*) es natural, pero no la contraria. Verdaderos *D.* de *cara* son: *carear*, *careta*, *carátula*, *cariz*, *encararse*, *descarado*, *descaro*, y los numerosos compuestos de *cari*: *carilargo*, *cariancho*, *carirredondo*, *cariacontecido*, *carantoña*, etc.

2207. ὕπνος, ου (ό) 1. sueño | 2. Hipnos, divinidad que personifica al sueño.

> hipnotizar, hipnotismo.

2208. νυστάζω 1. adormecerse, cabecear | 2. bajar la cabeza (por la tristeza, etc.) (: lat. *nuo*, *annuo*).

*fut.* νυστάζω *aor.* ἐνύσταξα (ἐνύστασα) *pf.* inus.

2209. δίπρος, ου (ό) 1. caja de las carrozas en que iban el cochero (ἡνίοχος) y el combatiente (παραιβάτης) | 2. carro de guerra, 3. asiento (δίς, φέρω n° 464).

2210. ὕπτιος, α, ον (= *supinus*) 1. tendido boca arriba, cara al sol | 2. horizontal, llano (de tierras y mares), (v. ὕπτο n° 219, ὕπατος n° 1184).

2211. δοῦπος, ου (ό) ruido sordo, estruendo.

2212. σμαραγέω (reg.) mugir, rugir, retumbar.

2213. ῥέγχομαι ὁ ῥέγχω ὁ ῥέγκω 1. roncar | 2. soplar con fuerza (cf. ῥύγχος n° 1391)

*fut.* ῥέγξω *aor.* ῥρεγξα *pf.* inus.

: ῥόγχος *rhonchus* > *rhonchare* (SIDONIO I, ep. 6) > roncar ronquido, ¿ronco?

2214. ψωμός, οὔ (ό) bocado de comida (: ψιάς n° 2176)

HERNANDEZ-RESTREPO, Llave del Griego.

(132.) 2215. ἐρεύγομαι I. (en el aor. 2º) rugir, mugir | 2. regoldar, vomitar | 3. gritar, vocear (: *rugire, ruclare*).

*fut.* ἐρεύσομαι *aor.* ἔρηνξιμην ἔρουγον *pf.* inus.

2216. ῥέθος, εὖς (τό) I. miembro > por ext. | 2. el cuerpo entero | 3. cariz, aspecto.

2217. λακίς, ἴδος (ή) I. acción: desgarramiento | 2. efecto: fragmento, trozo, pedazo, cacho, jirón, guiñapo.

2218. σάλον, ου (τό) saliva, baba.

2219. χυλός, οὖ (ὅ) I. jugo de plantas ó animales, savia, sebo, suero, etc. | 2. el jugo de la digestión, quilo | 3. tisana | 4. gusto, sabor. (ETIM. gp. χέω.)

I. : διὰ-χυλός jugoso, impregnado de jugo. > diaquilón

2220. φύρω I. I. diluir, desleir, mojar, empapar, remojar | 2. amasar. II. *med. pas.* I. estar confuso, perturbado | 2. mezclarse.

*fut.* inus. *aor.* ἔφωρσα [ἔφωρα] *pf.* inus.  
*pas. fut. pf.* πεφύρσομαι *ἐφύρην ἐφύρηγν* *πέφωμαι*

133. 2221. τυφλώ (reg.) I. cegar | 2. privar de (sólo se dice de sentidos ú órganos y acompañando el nombre del órgano ó del sentido; v. τυφλός nº 502).

2222. μοχλός, οὖ (ὅ) I. estaca > alzaprima, palanca | 2. tranca para cerrar las puertas > cerrojo (v. μόχθος nº 1501, μογέω nº 968).

2223. ὄνθος, ου (ὅ) estiércol.

2224. σποδός, οὖ (ή) I. ceniza | 2. polvo | 3. escoria.

2225. αἰθαλόεις, εσσα, εν I. *pas.* I. quemado, abrasado > | 2. ahumado, ennegrecido > | 3. negro. II. *act.* lo que quema, cándente (cf. αἶθω nº 359).

2226. σχεδόν I. cerca, casi (en lugar, tiempo, orden, etc.) | 2. un poco | 3. quizá. (ETIM. gp. ἔχω.)

2227. νεύω (reg.) I. hacer una señal con la cabeza | 2. dar muestras de asentimiento | 3. inclinar la cabeza, darse por vencido (cf. lat. *an-nuo, nutus, nimen*; : νυστάζω nº 2208).

2228. δεινδίλλω (sólo *part. pres.*) I. revolver los ojos | 2. señalar con los ojos.

(133.) 2229. ὑφ-ίημι A) *act.* I. *tr.* I. enviar por debajo, poner debajo (*supponere*) | 2. enviar bajo mano, sobornar, cohechar | 3. hacer caer, dejar caer, abajar, abatir, abandonar > | 4. permitir, conceder. II. *intr.* sosegarse, calmarse. B) *med.* I. *tr.* I. colocar bajo de sí | 2. abajar. II. *intr.* I. colarse, meterse á hurtadillas | 2. exponerse, ofrecerse (= *subire*) á un peligro, etc. | 3. ceder, retirarse: v. ἵημι (218).

2230. φωνή, ἤς (ή) I. sonido I. voz humana | 2. voz ó grito de los animales | 3. sonido de instrumentos | 4. ruido. II. *metaf.* lenguaje, lengua, dialecto.

I. : ἀ-φωνικός sin voz, afónico. > κακο-φωνία mal-sonancia, cacofonía por op. á εὐ-φωνία eufonía. > eufónico, fonógrafo, gramófono.

3. : συμ-φωνία concierto de instrumentos, sinfonía. La misma voz eufonizada ha dado zampoña.

2231. δεῦτε adv. ¡ea! ¡vamos!, sobre cuya formación análoga á τῆτε v. τῆ (2172).

2232. βλακεύω (reg.) I. *act.* estar flojo, inerte, perezoso. II. *med.* ser orgulloso (v. ἀμβλύνω nº 2126).

2233. θαρσαλέος, α, ον ó θαρραλέος I. *pas.* I. confiado, resuelto | 2. atrevido, osado, audaz, temerario. II. *act.* alentador, animador (: θράσος nº 1200).

2234. μένος, εὖς (τό) I. alma | 2. corazón, valor | 3. ira (v. μνᾶομαι nº 768).

2235. ἐμ-πνέω I. *intr.* I. soplar sobre | 2. respirar. II. *tr.* I. inflar, hinchar (las velas etc.) | 2. soplar al alma, inspirar. III. (con genit.) exhalar: v. πνέω (666).

2236. δαίμων, ονος (ὅ, ή) I. dios, diosa | 2. dioses inferiores, nacidos de dioses | 3. en general genio ó espíritu bueno ó malo. > demonio (753).

134. 2237. σκόλοψ, οπος (ὅ) I. estaca > | 2. empalizada | 3. cruz | 4. aguijón, 5. árbol (v. σκύλλω nº 2157).

2238. αἰωρέω (reg. sin *pf. act.*) I. levantar al aire | 2. tener colgado | 3. balancear en el aire | 4. lanzar al aire. (ETIM. gp. αἶρω.)

*Comp.* ἐπ-αιωρέω id. sign.



- (135.) 2262. κωκυτός, οὐ (ὁ) lamentación, gemido, bramido. Κύκυτος, οὐ (ὁ) el Cocito, río de los infiernos. (κωκύω lamentarse, llorar.)
2263. χώρος, οὐ (ὁ) 1. espacio entre dos objetos | 2. lugar | 3. país | 4. campiña (cf. : χώρα n° 2003).
2264. ῥάχω (sólo aor. ἔβραχε) 1. retener, resonar | 2. rechinar | 3. lanzar gritos terribles. (ETIM. Vmrem [gp. 143].)
2265. ἀλέξω 1. apartar, alejar, rechazar | 2. defender, proteger (cf. ἀλέκω, ἀλάλκειν y ἀλή n° 2073).  
fut. ἀλεξήσω . aor. ἤλεξα pf. inus.  
: Ἀλέξ-ανδρος Alejandro = vencedor, propugnador de los hombres ó guerreros > Alejandria, alejandrino.
2266. φρατρία, ας (ἡ) 1. fratria (división de la tribu en la constitución de Solón) | 2. mesa, comida común (: φράτηρ = lat. *frater*; el parentesco con φέρω es poco probable).
2267. 1º ἄτη, ης (ἡ) 1. ceguera espiritual por castigo de los dioses | 2. pecados consiguientes á esa ceguera | 3. fatalidad | 4. desgracia (por ἄτη < ἄφατη < ἄω).  
2º ἄτη, ης (ἡ) 1. azote ó castigo de los dioses | 2. calamidad, desgracia.  
Ἄτη, ης la Fatalidad, diosa de las calamidades.
2268. ἀτέμνω (sólo pres.) 1. act. maltratar, herir | 2. med. injuriar.
2269. αἰτία, ας (ἡ) 1. causa, motivo | 2. acusación, injuria | 3. reputación.  
: etiología, ciencia que estudia las causas de las enfermedades.
2270. οἰμωγή, ἡς (ἡ) gemido (οἰμῶζω n° 1360).
2271. ἦ adv. 1. cierto, sin duda | 2. con interrog. acaso, por ventura (v. SINT.).
2272. δόλος οὐ (ὁ) (= lat. *dolus*) dolo | 1. cebo | 2. lazo, astucia, trampa.
2273. βία, ας (ἡ) 1. fuerza vital, vigor | 2. empleo de la fuerza, violencia (v. βίαιος n° 777).

136. 2274. καίνω matar (cf. : κτείνω n° 1620). En prosa de ordinario κατα-καίνω.  
fut. κανῶ aor. ἔκανον pf. πέκονα.
2275. λυσσαλέος, α, ον rabioso, furioso.  
: λύσσα, ης 1. rabia (de los perros) | 2. frenesí, furor.  
1. > ἄ-λυσσον > *alyssum*, aliso, planta que según creencia de los antiguos preservaba del mal de rabia á los mordidos de perro rabioso (PLINIO 24, 57, 1, ap. FORC.-DE VIT.).
2276. ὠρύω, más ord. ὠρύομαι (sólo pres., impf. y aor. ὠρυσάμην) 1. ladrar, rugir | 2. rugir de dolor (: *raucus*).  
NB. ὦρα partícula interrog. distinta de ὦρα v. SINT.
2277. κινύρομαι (sólo pres., impf. y aor.) 1. intr. lamentarse, gemir | 2. tr. deplorar, llorar.
2278. θωύσσω (reg.) 1. zumbir | 2. gritar | 3. llamar á gritos.  
NB. ὄρωτος, η, ον v. n° 497 y ὄρωνη, ης v. n° 2009.
2279. εὕδω (fut. [εὐδήσω]; sin más tiempos) dormir, descansar, reposar.  
καθ-εὕδω (impf. καθήυδον [ἐκάθευδον], fut. καθευδήσω) 1. acostarse | 2. dormir | 3. descansar, ociar.
2280. εἶω, ép. εἰάω (aumento en εἰ; lo demás reg.; nótese la conservación de la α en εἰάω, etc.) 1. dejar | 1. tolerar, permitir | 2. dejar ir, despedir. II. dejar á un lado 1. renunciar á | 2. descuidar, omitir | 3. despreciar, abandonar.
2281. γωνία, ας (ἡ) 1. ángulo, esquina, rincón | 2. cartabón, escuadra.  
: α) πεντά-γωνος pentágono, de cinco ángulos.  
β) πολύ-γωνος polígono.  
γ) τρί-γωνος triángulo. > trigonometría.  
δ) δια-γώνιος diagonal, línea que une los vértices de dos ángulos no contiguos.  
NB. γελῶ v. n° 200.
2282. κῆρ, κῆρι sin más formas (τὸ) 1. corazón | 2. voluntad | 3. valor (á imitación de ἔαρ : ἦρος, formaron los trágicos κέαρ junto á κῆρ; v. n° 571).  
No se confunda con κῆρ, κηρός sino, muerte, calamidad.

(136.) 2283. ἀ-μύμων, ον irrepreensible, perfecto (ἀ; μῦμος? burla).

2284. ἀπαφίσκω engañar.

ful. ἀπαφίσσω aor. ἀπάφησα ἤπαφον pf. inus.  
med. sólo la forma: ἀπάφοιτο

Comp. ἔξ-απαφίσκω id. sign.

2285. μωρός, ἄ, ὄν, át. μῶρος, α, ον I. embotado | 2. insípido | 3. necio, tonto, mentecato.

1. > según COVARRUVIAS, cit. por DIEZ, murrio (adj.), melancólico, murria (sust.), > murriático, el it. *mogio*, estúpido (murria > \**morjo* > \**mojo* > *mogio*), ó murrio > *murreus* < *myrrha* = mirra (cf. *vinum murratum*). KÖRTING (6390) (cf. avinagrado).

2. > mora, > moral, morera, moreral, morado.

137. 2286. ἔξ-οδος, ου (ή) I. salida, pasaje. II. I. acción: salida, partida | 2. expedición militar; marcha | 3. procesión, cortejo (v. δός n° 579).

Éxodo, libro del ant. Test. en que se narra la salida de los israelitas de Egipto.

2287. ἤμος conj. I. cuando | 2. mientras que (v. ΣΙΝΤ.).

2288. κροκό-πεπλος, ον manti-azafranado (κρόκος n° 276; πέπλος manto).

2289. σέλας, αος (τό) luz, brillo, fulgor. (ΕΤΙΜ gr. Ἑλένη).

2290. ἐκών, οὔσα, ὄν I. que obra espontáneamente por sí mismo | 2. que asiente.

2291. δια-τείνω I. *tr.* (= *distendere*) > I. distender, dilatar, hinchar | 2. extender hacia. II. *intr.* (en general *med.*) I. tender hacia, lanzarse (*tendere*) | 2. extenderse, estirarse, atiesarse, prolongarse (*extendi*): v. τείνω (2183).

2292. ψηλαφάω (reg.) I. tantear á ciegas, palpar | 2. tocar, acariciar (: ψάλλω n° 2434, *palpare*).

2293. αἰσθάνομαι I. percibir por los sentidos, sentir | 2. percibir por la inteligencia, entender.

ful. αἰσθήσομαι aor. ᾔσθήμην pf. ᾔσθημαι

I. : α) anestésico, medicamento que hace que no se sientan los dolores.

(137.)

β) estética. Así se ha llamado con mucha propiedad la ciencia de la belleza; αἰσθητικός, ἡ ὄν es *sentienti et cognoscendi vim habens*; *calología* no significaría sino estudio de lo bello, y el ideal de esta ciencia no es sólo llegar al conocimiento especulativo de la belleza, sino aprender además á discernirla y sentirla.

2294. δια-πορεύω I. *act.* llevar á través, trasportar. II. *med.* I. pasar á través, atravesar | 2. recorrer, detallar, exponer: v. πορεύω (383).

2295. μαλλός, οὔ (ὅ) I. vellón, copo de lana > | 2. mechón de pelo.

2296. ὑπ-αρτάω suspender, colgar: v. ἀρτάω (1559).

2297. τρίζυγος, ον lit. «uncido á un yugo de tres», terno, terna (τρεῖς; ζυγόν n° 655).

2298. οἰσύα, ας (ή) vara flexible, mimbre (: ἰτέα n° 1047).

2299. κτίλος, ον I. adj. dulce, dócil, tierno, delicado > querido | 2. (ὅ) sust. carnero.

2300. κωδωνο-φόρος, ον que lleva cencerro (κῶδων, ωνος cencerro, campanilla; φέρω).

2301. εἶρος, εος (τό) lana, vellón. (ΕΤΙΜ. gr. ἔριον.)

2302. ἐλύω, át. ἐλύω (sólo aor. pas. ἐλύσθην) enrollar (cf. : εἰλέω n° 1352).

2303. ὕστατος, η, ον último, extremo (sup. de ὕστερος que está ó viene detrás, posterior; : lat. *ús-que*).

De muy distinta raíz es ὕστέρα, ας (ή) la matriz ó útero; pariente de lat. *vēstra*, *venter*, *uterus* y de ὕστρος vientre: de ὕστέρα *matriz*, vienen ὕστερισμός > *histerismo*, enfermedad nerviosa de las mujeres. ὕστερικός > *histérico*.

NB. No son pocos los que, confundiendo *neurasténico* (v. n° 111) con *histérico*, llaman histéricos á los hombres lo mismo que á las mujeres, lo cual es un desatino; el *histerismo* es una enfermedad exclusivamente de mujeres, como que radica en la matriz; *histérico* es lo referente al *histerismo*.

138. 2304. κτήνος, εος (τό) bienes, riquezas, sobre todo rebaños > en sing. buey, oveja. (κτῆμα n° 1413, κτάομαι).

2305. σοβέω (reg.) I. *tr.* agitar, guiar apresuradamente rebaños. II. *intr.* lanzarse con fiereza.



- (138.) 2306. ἐρέσσω, *dt.* ἐρέττω I. *intr.* remar | 2. *tr.* mover á remo (cf. *remus*; ETIM. gr. ἐρέτης).

*ful.* inus. *aor.* ἔρεσσα *pf.* inus.  
*pas.* sólo *pres.* é *imperf.*

2307. κώπη, ης (ῆ) I. empuñadura, manubrio, manilla, mango | 2. remo (cf. *caño*, *capulus*).

2308. θίς, θινός (ὅ) I. montón, pila, hacina, rimerio | 2. montón de arena > duna, banco de arena, bajío.

2309. ὠμότης, ητος (ῆ) I. crudeza del fruto no maduro, del manjar mal cocido, etc. | 2. crueldad (cf. ὠμός n° 486).

2310. ἀ-σφαλής, ἔς I. firme, sólido | 2. seguro, fiel, de confianza | 3. asegurado, sin riesgo, seguro (σφάλω n° 2328, ἀσφαλίζω n° 1443).

2311. ὀνειδίζω (reg.) injuriar, reprochar, insultar (ὀνειδος n° 2358).

2312. χολώω (reg. sin *pf.*) encolerizar, irritar (χόλος n° 1084).

2313. σπάραγμα, ατος (τό) retazo, pingajo (σπαράσσω n° 910).

2314. μυλο-ειδής, ἔς parecido á una piedra de molino.

μύλη I. piedra de molino | 2. muela (cf. *mola*, *molo*). *·* ἄ-μυλον especie de harina que no se molía á piedra sino á mano. *·* lat. vulg. *amylum* > it. *amido*, pg. *amido*, *amido*, fr. *amidon*, cast. *almidón*. Único ejemplo de *l* lat convertida en todos los romances en *d* (DIEZ). La *l* cast. viene quizás del artículo árabe que substituyó á la vocal inicial, como en *almendra* < *amiddula*, pg. *amendra* (cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 85, 3). El dislocamiento del acento, que tiene también lugar en pg., no es raro en las voces acabadas en *on* (cf. gazafatón). Para *l* = *d* cf. it. *sedano* < σέλινον.

2315. γῆθεν adv. de tierra (γῆ n° 1113, -θεν).

2316. σκάφη, ης (ῆ) I. todo cuerpo ahuecado | 2. diversas clases de platos, fuentes, cacerolas, cestas | 3. canoa, barquichuela.

*·* σκάπτω horadar, cavar, arar, escardar, excavar.

*ful.* σκάψω *aor.* ἔσκαψα *pf.* inus.  
*med.* sólo *pres.*  
σκαφήσομαι ἔσκιφην ἔσκαμμαι

La misma raíz aparece en el ant. alt. al. *skif*, > it. *schifo*, fr. *esquif*, fr. ant. *esquiper* = proveer un esquife, fr. mod. *équiper*,

(138.)

cast. *esquifar* y *esquipar*, equipar, equipaje, esquife, etc. Para la fluctuación entre *f* y *p* cf. ant. hol. *skip*, anglosajón *scip* (cf. KÖRTING 8785).

De σκάφη = cosa hueca, y su afín σκαπάνη = zapa, pudo derivarse el gp. interromance: fr. *sape* = socavón y también zapa, *saper* = socavar, *sabot* = zueco, *saboter* = ir en zuecos (= ¿chapotear?) (cf. no obstante KÖRTING 5282), prov. *savolar*, zarandar, *sabata* y *sabato* = fr. *sabate*, pg. *sapata*, it. *ciabatta*, cast. *zapata*, *zapato*, > zapatero, it. *ciabattiere*, fr. *savetier*. Por otro lado fr. *sape* = rum. *sapă*, retorom. *zappa*, it. *zappa*, cast. *zapa*, > zapar. El it. *sappare* significa al mismo tiempo zapar y zapatear (hollar).

Esta explicación me parece más probable que las varias que se han dado y pueden verse en KÖRTING 2511, 2338 y 8350. Para *zapa* ya DIEZ había propuesto el gr. σκαπάνη (σ = *s* se halla también en σκαμβός > zambo, y en it. *zolla* < ant. alt. al. *skolla* = terrón).

2317. ψήφος, ου (ῆ) I. guijarro | 2. toda piedra pulida | 3. piedrezuelas de diversos usos: para votar (> | 4. voto), para adivinar, para contar (> | 5. cuenta) (*·* ψάμμος n° 1927, ἄμμος n° 1162).

2318. ἰάπτω (reg.) I. *tr.* I. echar | 2. lanzar, arrojar, disparar | 3. perseguir > herir. II. *intr.* lanzarse, despeñarse.

*Comp.* προ-ιάπτω I. echar, lanzar, arrojar por delante | 2. atribuir, aplicar.

2319. διώκω (*ful.* διώξω y διώξομαι; lo demás reg.) I. mover rápidamente (un barco, un dardo, la lira). II. I. perseguir, acosar, apretar, costrenir > desterrar, expulsar | 2. acusar ante los tribunales, enjuiciar, encausar | 3. dedicarse á investigar | 4. continuar (= *perseguir*). (ETIM. Vdja [gp. 145].)

2320. πῆχυς, εως (ὅ) I. codo, por ext. brazo | 2. medida de longitud: codo, vara | 3. diversos objetos encorvados (el arco, compás, brazos de la lira, etc.).

2321. πετάννυμι I. desplegar, abrir | 2. *med.* extenderse (cf. *pateo*, *patulus*; ETIM. gr. πέτομαι).

*ful.* πετώ (πετῶσω) *aor.* ἐπέτασα *pf.* inus.  
(πεπέτασμαι) πέπταμαι  
πετασθήσομαι ἐπετάσθην

*Comp.* παρα-πετάννυμι extender delante. *·* parapeto. > parapetarse.

- (138.) 2322. βαδίζω *ir*, andar, marchar (de personas, animales, cosas y negocios) (: βαίνω n° 1209).

*fut.* βαδισομαι [βαδίσομαι βαδίσω] *aor.* ἐβάρησα *pf.* βεβάρηκα

2323. τέγγω (reg. sin *pf. act.*) (= lat. *tingo*) 1. mojar, humedecer | 2. teñir | 3. derretir, ablandar, liquidar.

2324. ὀμφαλός, οὐ (ὀ) 1. ombligo, tete > por semejanza de la forma | 2. centro (del escudo, etc.) (cf. lat. *umbilicus*, *umbo*; ETIM. gr. νέφος).

139. 2325. χάζομαι<sup>1</sup> (*fut.* χάσομαι, *aor.* ἐχασάμην) alejarse, retirarse, retroceder.

2326. σκόπελος, ου (ὀ) 1. picacho, cresta | 2. (> *scopulum*) escollo (v. σκέπαρον n° 2248 y κόπτω n° 196)

*D.* escollera.

2327. πταίω 1. *tr.* 1. entrechocar, contrachocar, estrellar | 2. derribar. II. *intr.* 1. chocar, estrellarse > | 2. frustrarse, aguararse. (ETIM. gr. πέτομαι.)

*fut.* πταίσω *aor.* ἐπταίσα *pf.* ἐπταίκα  
ἐπταίσμαι

πταισθήσομαι ἐπταίσθην

2328. σφάλλω 1. lit. «hacer resbalar» > derrocar, derribar | 2. hacer vacilar, zozobrar | 3. precipitar (en la miseria, en el error, etc.). (> ἀσφαλής n° 2310, ἀσφαλίζω n° 1443.)

*fut.* σφαλῶ *aor.* ἐσφηλα ἐσφαλον *pf.* ἐσφαλκα  
ἐσφαλμαι

σφαλήσομαι ἐσφάλην

2329. πρηνής, *jon.* πρηνής, ἐς inclinado hacia delante, de personas inclinado, cabizbajo, de cabeza; de cosas inclinado, pindio.

2330. μυκάομαι mugir, berrar (: μύθος n° 2364, μύζω n° 1098).

*fut.* {μυκήσομαι *aor.* {ἐμυκησάμην ἐμυκον  
{μυκήσω} {ἐμύκησα}

<sup>1</sup> De activa se hallan en comp. el *pres. impf.* y *aor.* con el sentido de retroceder, recular, retirarse; las formas *aor. 2º* épico κέκαδον y *fut.* épico κεκαδήσω que suelen pegarse á \*χάζω (v. LIDDELL-SCOTT, BAILLY, etc.) no son sino de κήδω (v. n° 990; cf. BOISACQ pág. 446, n. 2).

- (139.) 2331. πέλαγος, εος (τό) 1. *piélagos*, alta mar 2. mar (cuando se refiere á una determinada; la mar del norte; θάλαττα es la mar en general). (ETIM. gr. πέλαγος.)

: Πελάγιος = marino, *Pelagio*, *pelagiano*, *Pelayo*.

τό Αρχιπέλαγος *Archipiélagos* = mar principal. Éralo para los griegos el mar Egeo, que está lleno de islas; de donde pasó el nombre *archipiélagos* á significar agrupación de islas.

2332. πλεθριαῖος, α, ον de un πλέθρον ὁ πέλεθρον 1. medida de longitud: valía 100 pies ὁ sea  $\frac{1}{6}$  de estadio | 2. medida de superficie: valía 10.000 pies cuadrados (por error lo creyeron los historiadores griegos equivalente al *ingerum* romano); v. SAGLIO.

2333. κῆτος, εος (τό) 1. monstruo acuático (ballena, cocodrilo, hipopótamo, etc.) > | 2. *cetáceo* (cf. > lat. *cete* > *cetáceos*).

2334. ὀφρύς, ὕος (ῆ) 1. ceja | 2. gravedad, orgullo, entrecejo | 3. lugar alto, escarpado.

2335. στερέω (reg.) privar, quitar, arrebatarse, despojar (cf. : lat. *sterilis*, στερερός n° 1425).

2336. ὀμόργνυμι (reg. sin *pf.*) (= *abstergere*) 1. enjugar, borrar | 2. *med.* exprimir, hacer salir apretando (ETIM. gr. ἀμάω).

*Comp.* ἀπ-ομόργνυμι id. sign.

2337. ἐπ-αν-έρχομαι 1. (ἀνδ. arriba) subir, escalar, trepar, arrampar. II. (ἀνδ. detrás) 1. volver, retroceder, regresar | 2. reasumir | 3. recapitular, resumir: v. ἐρχομαι (729).

2338. βρύχω (sólo *pres.*; *med.* sólo *part. de pres.*) 1. *tr.* hacer rechinar > 2. *intr.* rechinar | 3. *med.* rugir, mugir, bramar.

140. 2339. Θερσίτης, ου (ὀ) *Tersites* (: θράσος n° 1200, θαρσαλέος n° 2232).

2340. φολκός, οὐ (ὀ) *zambo*, ὁ ἰ bisojo? (: φάλαγξ n° 1892).

2341. χωλός, ῆ, ὄν 1. *zambo*, cojo | 2. desequilibrado, inestable.

: χωλίαμβος *coriambo* (ἱάμβος).

2342. κυρτός, ῆ, ὄν encombado, combado, convexo > *giboso* (: κορώνη remate encorvado n° 911, κύτος n° 389, κύπελλον n° 2161).

NB. συνέχω v. n° 1206.

(140.) 2343. φοξός, ή, όν puntiagudo.

2344. φαλακρός, ά, όν calvo.  
.: falacrosis, calvicie.

2345. έπ-ενήνοθε (única forma de un vb. inusitado; v. en Boisacq pág. 253 el simple ενήνοθε y otras formas afines) brotar sobre, brillar sobre.

2346. λάχνη, ης (ή) 1. vello, pelusa, bozo | 2. lana | 3. rizo, guedeja, flequillo.

2347. ψεδνός, ή, όν 1. raro, raro | 2. calvo.

2348. στρατός, ου (ό) 1. ejército, armada | 2. multitud, turba (cf. .: στορέννυμι n° 842, άστήρ n° 508, *sterno*).

1. .: στρατ-ηγός (ηγέομαι) general. στρατηγία dirección de la guerra, maniobra > *estrategia*. > *estratégico*. στρατήγημα ardid de guerra, *estratagema*.

2349. Έλλην, ηνος (ό, ή, τό) 1. griego, heleno | 2. en los autores eclesiásticos gentil, pagano. (ΕΤΙΜ. gr. Έλένη.) > *helenico*, *helenismo*.

2350. φύαρος, ον hablador, sacamuelas, charlatán, jugar.

2351. κολωάω (reg.) grajear, graznar, alborotar como el grajo (¿κολοιάς? n° 865).

2352. έρίζω (reg.) 1. reñir, pegarse | 2. disputar, contender, rivalizar, altercar | 3. luchar, combatir, pelear (έρις, ιδος contienda).

2353. νεικέω 1. pegarse, reñir | 2. injuriar.

*fut.* νεικέσω *aor.* ενείκεσα *pf.* inus.

2354. δι-όπερ' por δι' όπερ 1. por lo cual (*ideo, quapropter*) | 2. porque (*quia*) (v. SINT. διδ).

2355. έκ-παγλος, ον 1. terrible, espantable | 2. extraordinario, admirable, maravilloso (por \*εκπλαγλος .: έκ y πλήσω, cf. έκ-πλαγήναι n° 1053). .: έκ-πάγλως terriblemente.

2356. άρέσκω (muy raro) A) *act.* 1. 1. dar satisfacción | 2. agradar, placer, gustar, complacer > | 3. en mal sent. ha-

(140.)

lagar. II. hacer agradable, convertir en agradable una cosa. B) *med.* 1. ofrecer algo para hacerse grato | 2. conciliarse | 3. *intr.* agradar, placer, ser gustoso, ser agradable (.: άρετή n° 1423, άραρίσκω n° 1891, άριστος n° 103, άρμα n° 332, άρμόζω n° 663).

2. .: Ευ-άρεστος = agradable, Evaristo.

*fut.* άρέσω *aor.* ήρεσα *pf.* [άρήρεκα] inus.

*άρεσθήσομαι* *ήρέσθην*

En prosa clásica sólo *pres.* έ *impf.* πας., y la voz *med.*

2357. λαβρό-στομος, ον lit. «boquiviolento», picolargo, deslenguado, inmoderado en el hablar (λάβρος ΕΤΙΜ. gr. λαβή y στόμα n° 175).

2358. όνειδος, εος (τό) 1. reproche, insulto, ultraje, injuria | 2. deshonor, deshonra, infamia (v. όνειδίζω n° 2311).

2359. χειμέριος, α, ον 1. tempestuoso, borrascoso, lluvioso, brumoso | 2. invernal (.: χειμών n° 1761 y χίμαρος n° 2054).

2360. χάλαζα, ης (ή) granizo, granizada.

141. 2361. ροθέω (reg.) 1. murmurar como las olas | 2. murmurar de, refunfuñar.

*Comp.* κακο-ροθέω injuriar, ultrajar.

2362. κοίρανος, ου 1. general, jefe | 2. rey, soberano (κῦρος n° 957 no es pariente de κοίρανος).

2363. εν-ίπτω y εν-ίσσω (vb. ποεί.) apostrofar con cólera, ultrajar, injuriar. (ΕΤΙΜ. Vq<sup>a</sup> [gr. 142].

*fut* ενίψω *aor.* {ένιψα  
[[ένένισπον, ένένιπον y ήνίπαπον] *pf.* inus.

2364. μῦθος, ου (ή) 1. palabra, discurso, conversación | 2. cuento, leyenda, conseja, fábula (.: μυκάομαι n° 2330, μύζω n° 1098).

2. .: mito, mitología (97).

2365. σκήπτρον, ου (τό) bastón, bordón | 2. vara de autoridad, *cet*ro (v. σκήπτω n° 1265).

2366. άδο-λέσχης, ου (ό) hablador, charlatán (¿άδην? n° 1859, y λέσχος .: λέγω n° 97)

- (141.) 2367. *σμῶδιξ, ἱγρος (ή) golpe, chichón, cardenal.*  
 2368. *ἐξ-υπ-αν-ίσταμαι levantarse de: v. ἵστημι (305).*  
 2369. *ταρβέω (reg.) aterrarse, espantarse (v. *tarvus*).*  
 2370. *λάω (vb. hom.; sólo *part.* λάων é *imperf.* λάε) mirar.*  
*No se confunda con λάω (sólo *pres.*) querer (palabra dórica).*  
 2371. *αἰνέω I. hablar de. II. tener por bueno I. alabar, aprobar | 2. consentir, asentir | 3. resignarse | 4. agradecer, dar las gracias (término de mucha finura) | 5. recomendar (eufemismo = mandar, ordenar, prescribir) | 6. prometer (v. *παραίνεσις* n° 924).*  
**fut.* αἰνέσω [αἰνήσω] *aor.* ἤνεσα [ἤνησα] *pf.* en comp. -ἤνεκα αἰνεθήσομαι ἤνέθην en comp. -ἤνεμαι*  
*Comp. ἐπ-αινέω I. alabar I. aprobar | 2. elogiar, encomiar. II. declamar.*  
*∴ αἰνύγμα > enigma.*  
 2372. *λωβητήρ, ἥρος (ό) I. ultrajador, insultador | 2. malvado (λώβη ultraje).*  
 2373. *ἱταμός, ή, όν I. vivo, ardiente | 2. desvergonzado (ἱτης resuelto, desvergonzado del gp. εἶμι ir).*  
 2374. *λήρος, ου (ό) I. chochéz, tontería, necedad | 2. fruslería, nadería, bagatela (v. λαλέω n° 1653, λαλάζω y λαλαγέω n° 1703).*  
 2375. *όχλέω (reg.) I. remover | 2. molestar | 3. llenar de gente (όχλίζω, n° 2065).*  
*Comp. ἐν-οχλέω (tiene dos aumentos; v. gr. *imperf.* ἠνύχλουν) I. estorbar, impedir, poner trabas | 2. perturbar, molestar, fastidiar.*

142. 2376. *κωμητικός, ή, όν aldeano (κώμη n° 1992).*

2377. *τρεῖς, τρία tres (cf. lat. *tres*).*

2378. *κοῦρος, ου jónico por κόρος, ου (ό) I. mozo I. mozo, joven | 2. mozo de servicio | 3. guerrero joven. II. hijo varón > vástago, retoño, tallo (v. κόρη n° 1733 y lat. *creo, cresco* y κόρθος n° 1928).*

∴ Διόσ-κορος hijo de Júpiter, **Dióscoro**. Διόσ-κοροι (οί) suelen llamar los antiguos á Cástor y Pólux.

(142.) NB. No se confunda con κόρος, ου (ό) I. hartura, saciedad > hastío | 2. desdén, orgullo (v. κορέννυμι n° 2453), ni con κόρος, ου (ό) ordura, basura.

2379. *ἐσθής, ἥτος (ή) I. ropa, traje, vestidos | 2. cobertor, colcha (cf. έννυμι n° 839).*

2380. *κομψός, ή, όν pulido I. lindo, elegante | 2. fino, agudo, ingenioso | 3. hábil, diestro, sutil | 4. en mal sent. rebuscado, cursi, afectado (v. πέμπω, πομπή n° 651).*

2381. *φαιός, ά, όν moreno, oscuro, sombrío.*

2382. *κέλης, ητος I. adj. masc. de carrera, corredor (aplicado á los caballos). II. sust. (ό) I. caballo de silla | 2. nave ligera (v. κέλλω n° 1999, κελεύω n° 242, lat. *celer, celox*).*

2383. *σαλπίζω I. tocar la trompeta | 2. impers resonar la trompeta (cf. σάλπιγξ trompeta).*

**fut.* { [σαλπῶ] *aor.* { ἐσάλπιγξα ἐσάλπιξα *pf.* inus. [σαλπίσω] [ἐσάλπισα]*  
*med. pas. sólo la forma: σεσάλπικται*

2384. *κεντέω (reg. sin *pf.*) I. aguijar, picar, aguijonear, estimular | 2. pinchar (cf. κέντρον n° 1697).*

∴ κοντός pértiga > *contus* > I. cuento de la lanza, etc. > **contera** | 2. *percontari* > **preguntar, pregunta**. *D. contens* > gozne y gonce.

κένταυρος. Los centauros (v. n° 1383) eran ciertos pastores de un rey de Tesalia que andaban á caballo aguijoneando sus ganados, de donde vino el que los poetas llamasen centauro ó hipocentauro á un monstruo fabuloso, mitad hombre, mitad caballo.

2385. *νύμφιος, ον I. novio-desposado, prometido | 2. recién casado (v. νύμφη n° 300; Ετιμ. gr. νέφος).*

∴ παρα-νύμφιος **paraninfo**, padrino de las bodas. Entre nosotros además «el que anuncia», porque el paraninfo iba delante del esposo á la casa de la prometida y anunciaba á ésta la venida del esposo.

2386. *καλπάζω (reg.) trotar (κάλη).*

2387. *ήνία, ας (ή) brida, rienda.*

2388. *τέσσαρες, -α cuatro.*

2389. *έδνον, ου (τό) regalo de boda.*

2390. φερνή, ἥς (ῆ) dote que lleva la novia al matrimonio (φέρω)  
 ∴ **parafernales** (παρά *prater*) bienes que lleva la esposa al matrimonio fuera de la dote.

143. 2391. ὄρεύς, ἑως (ὅ) 1. montañés | 2. mulo, de que se usa sobre todo en las montañas (ζ ὄρος montaña n° 695).

2392. κρήδεμνον, ου (τό) 1. velo, mantilla | 2. por ext. cobertura | 3. almena (δέω n° 1141, κράνος n° 1405, κέρας n° 458, κάρα n° 2206, κορυφή n° 696, κόρυς n° 1433, κορυθαλλός n° 920, κριός n° 1153, etc.

2393. ζώννυμι ceñir, rodear, cercar (v. ζώνη n° sig.).

fut ζώσω aor. ἔζωσα pf. ἔζωκα  
 ζωσθήσομαι ἔζωσθην  
 ἔζωμαι (ἔζωσμαι)

2394. ζώνη, ἥς (ῆ) 1. ceñidor, fajín, cinturón | 2. cintura | 3. zona (∴ ζεύγνυμι n° 1195).

2395. ἔρμα, ατος (τό) 1. zarcillo, pendiente, arete, arillas | 2. collar. (ETIM. gp. ἔρω.)

No se confunda con ἔρμα, ατος 1. apoyo, fundamento | 2. lastre, carga (∴ *serius*), ni con ἔρμα, ατος escollo (∴ ῥίον n° 2039).

2396. λοβός, οὔ (ὅ) lóbulo ó pulpejo de la oreja.

2397. ἐν-ίημι *tr.* lanzar en, arrojar en: v. ἵημι (218).

2398. οὔς, ὠτός (τό) 1. oreja | 2. asa, asidera (cf. ἄνω n° 199, αἰσθάνομαι n° 2293, *auris*, *audio*)

∴ α) ὠταλγία, ας (ῆ) *otalgia*, dolor de oído, *otitis* inflamación auricular.

β) *otolito* (λίθος), piedra que se encuentra en el oído interno de los peces.

γ) *otoscopio* (σκοπέω), instrumento para examinar el canal auditivo, etc.

δ) *μουσ-ωρίς*, ἴδος (ῆ) lit. «oreja de ratón», *miosotis*, planta que en al. se llama *vergiss mein-nicht*; cast. «no-me-olvides».

2399. εὖ-τρητος, ον 1. horadado con arte | 2. de muchos agujeros > poroso (εὖ, τιτρώω). (ETIM. gp. τείρω)

2400. ἑανός, οὔ (ὅ) vestido rico (cf. ἔννυμι n° 839).

2401. ἀσκέω (reg.) 1. trabajar en bruto > 1. id. con arte, 2. disponer, ordenar con gusto | 3. adornar, equipar.  
 II. 1. acomodar por el ejercicio: τὸ σῶμα πρὸς τι

(143.) (JENOF., *Cirp.* 2, 1, 20) > | 2. con acus. de la cosa en que uno se ejercita ejercitar, practicar, habituar.

II. 2. ∴ ἀσκητής, οὔ > *asceta*, que ejercita la virtud, que enseña á ejercitarla. > *ascético*, *ascetismo*.

2402. πόρπη, ἥς (ῆ) 1. corchete, broche, alfiler | 2. peineta. (ETIM. gp. πείρω.)

2403. ἀργύρεος (-οὔς), ἑα (-ᾶ), εον (-οῦν) 1. de plata | 2. plateado (ἀργυρος, ἀργός n° 631).

2404. περονάω (reg.) abrochar, sujetar con broches, clavijas, etc. (v. *peroné* n° 383). (ETIM. gp. πείρω.)

2405. ἀκολουθέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) acompañar de camino > seguir en sent. material y metaf. (v. κέλευθος n° 1469).

οἱ ἀκολουθοῦντες la comitiva de un príncipe, etc. (*a cop.*, κέλευθος). ∴ ἀ-κόλουθος compañero, ayudante, acólito. > acolitar.

2406. ἔπ-οχος, ον 1. llevado | 2. que monta bien á caballo | 3. navegable (ἔχετεύω n° 1247, ὄχος n° 338).

2407. ἔθειρα, ας (ῆ) 1. cabellera | 2. crin.

2408. ἵννος, ου (ὅ) (> lat. *hinuus*) mulo, muleto.

2409. κασιγνήτη, ἥς (ῆ) hermana (*κασίς* n° 173, γίγνομαι n° 234).

2410. ὀχημάτιον, ου (τό), dim. de ὄχημα (cf. n° 338), vehículo, coche, nave, caballo.

144. 2411. νυός, οὔ (ῆ) 1. nuera | 2. la recién casada (cf. ∴ lat. *nuius*).

2412. βραδύ-πους, ουν de tardos pies (βραδύς, εἶα, ὁ lento, tardío; ποὺς n° 24). (ETIM. gp. βαρύς)

> βραδυ-πεψία *bradipepsia* (πέψις digestión; v. ∴ πέσσω n° 440), digestión tardía ó lenta.

2413. ἐκυρός, οὔ (ὅ) (— *socer*) suegro. ἐκυρά, ᾗς (ῆ) (— *socrus*, *ns*) suegra.

2414. βακτηρία, ας (ῆ) 1. bastón | 2. vara de juez (βάκτρον).

2415. μεσπίλη, ἥς (ῆ) (> — lat. *mespilus* > it. *nespolo*) **nispero**.

(144.) 2416. δαήρ, έρος (ό) (= *levir*) cuñado (hermano del marido).

2417. γάλως, ω (ή) (= *glos, gloris*) cuñada (hermana del marido).

2418. καίνυμαι 1. brillar | 2. brillar, aventajarse, sobrepujar |  
3. (en el pf) estar bien guarnecido, en buen estado  
(=: κασιτέρινος n° 2449).

fut. inus.

aor. inus.

pf. κέκασμαι

2419. πύματος, η, ον último, extremo.

=: πυγή, ης (ή) 1. *sing.* nalga, anca, jamón, pernil |  
2. *pl.* trasero, traspontín, tafanario. > πυγάρτος, ον  
> pigargo (lit. = culiblanco, por el color de la cola),  
cf. γλουτός n° 1569

2420. στείχω 1. andar, caminar, marchar, adelantar,  
ganar terreno | 2. alejarse, marcharse (cf. στίχος). (ETIM.  
gr. στείχω.)

fut. inus.

aor. ἔστιχον

pf. inus.

2421. ἴλη, ης (ή) 1. tropa > pelotón, grupo, corro |  
2. compañía del ejército | 3. rebaño.

2422. κόμη, ης (ή) 1. cabellera | 2. barba | 3. por anal.  
cola de cometa, folleje, etc.

> κομήτης, ου (ό) cabelludo, cometa.

2423. μίτρα, ας (ή) banda ó franja > 1. cinturón | 2. cofia,  
turbante > mitra, mitrado.

145. 2424. τρά-πεζα, ης (ή) 1. mesa de diversos usos | 2. toda  
superficie cuadrada y plana (< πέζα n° 24).

1. =: τραπέzion mesita, por anal.: figura geométrica, **trapezio**.  
τραπέζιτης banquero, alcahalero, > según la ACAD., **trapaza**  
y **trapeceria**. En los santos Evangelios se ve bien la mala  
fama que los alcahaleros (*publicani*) tenían en la antigüedad.

2425. ικανός, ή, όν que cae bien > suficiente, capaz, apto,  
poderoso (cf. ικνέομαι n° 263, ήκω n° 2153, ικετεύω n° 1590).

2426. νεανίας, ου 1. adj. masc. juvenil > robusto, en mal. sent.  
audaz, atrevido | 2. sust. (ό) joven (v. νέος n° 924).

2427. χορός, ου (ό) 1. danza | 2. coro ó grupo de danzantes |  
3. coro. | 4. corro, grupo de personas ó cosas.

> Terpsicora (743).

(145.)

> χορούλης flautista de danza > lat. *choraula* y *choraula*  
> \**choraulare* (cf. gr. = χοραυλῶν) danzar > probablemente  
it. *carolare*, danzar, *carola*, danza, ant. fr. *caroler*, *carole* y  
*querole* (KÖRTING 2145). Nuestra palabra **barcarola** está sin  
duda emparentada con este grupo. KÖRTING (2705) refiere cast.  
corro > corrillo, corral, acorrallar, etc., al lat. *curro*. Más  
natural parece la etim. indicada. (Para r = rr, cf. ἀσπάραγος  
> espárrago, etc.)

2428. κρόταφος, ου (ό) 1. sien | 2. flanco | 3. cima de  
un monte (= κρότος n° 334).

2429. μύρτος, ου (ή) mirto (arbusto).

2430. κότινος, ου (ό) olivo salvaje.

2431. ὄργανον, ου (τό) 1. instrumento, herramienta > | 2. ins-  
trumento músico, órgano | 3. máquina de guerra |  
4. material | 5. obra | 6. órgano, miembro. (ETIM. gr.  
ἔργον.)

2. > organista, organero, organillo.

6. > orgánico, organismo, organizar, organización.

> it. *argano* (sard. *arganu*), venez. *argani*, *argane*, fr. *argue*,  
*arga*, pg. *argão*, *orgão*. Dimin. it. *arganella*, fr. *argant* y  
*organean* = cast. *árgano*, *arganel*. Todas estas voces de-  
nuncian un lat. vulg. \**arganum*, cuyo origen es ὄργανον,  
como lo ha probado de un modo convincente, según  
KÖRTING (895), SCHUCHARDT (*Zeitschrift für romanische*  
*Philologie* XV, 91). Nótese que *organum* en lat. vulg. signi-  
ficaba instrumento en general. Pudo pues, como se especializo  
al instrumento músico, especializarse también a la grúa con  
una diferenciación fonética que se ha querido explicar por  
etim. popular. La cosa queda con todo dudosa, mientras no  
se explique satisfactoriamente este cambio fonético. ¿Habría  
dialectal \*ἄργανον como ἄργρον?

=: ὄργια, ων (τά) culto (secreto) de un dios > orgia (y no  
orgia; v. CUERVO, Apuntaciones pág. 33-34)

2432. πύξινος, η, ον 1. hecho de boj. | 2. amarillo como  
el boj.

< πύξος > *buxus*, boj, it. *bosso*, *bossolo*; > *bussola* (prop. cajita  
de boj, cf. cast. *bujeta*, caja de boj) = *brújula*, fr. *boussole*;  
prov. *bois*, fr. ant. *bois*, fr. *buis*, *buisson*, *buisse*.

=: πυξίς, ίδος (ή) cajita de boj (cf. KÖRTING 1674), > cajita en  
general, *píxide*, cajita en que antiguamente se guardaba el  
Santísimo Sacramento.

D. de boj: bojedal.

- (145.) 2433. αὐλέω (*act. reg. sin pf.; med. pas. sólo pres. é impf.*) tocar la flauta.

Por descuido están en el n° 321 voces emparentadas con αὐλέω, el cual no tiene parentesco con αὐλή ni con ἄημι.

2434. ψάλλω (*reg.*) 1. sacar pelo á pelo, brizna á brizna > | 2. hacer rebotar, hacer vibrar, pulsar (ψηλαφάω n° 2292).

ψαλμός, οὖ prop. aire tocado en la lira ó harpa, salmo. ψαλμ-ωδία prop. canto con acompañamiento de harpa, salmodia.

> ensalmo, modo supersticioso de curar con oraciones. > ensalmar, pg. *ensalmar* (< \**im-psalmare*).

2435. κρέκω (*reg.*) 1. chocar con ruido | 2. tocar un instrumento: lira, flauta, etc. (: κερκίς? n° 1811, κέρκος n° 1350).

2436. κιθάρα, ας (ή) cítara.

\*guitarra, en it. *chitarra*, representa el vocablo gr. κιθάρα, y cítara, ant. cedra (BERCEO, *Duelo* 176), es el latín *cithāra* (CUERVO, *Apuntaciones* 7).

D. guitarrear, guitarrero, guitarrista, citarista, κιθαρωδός > citaredo (ψδή n° 115).

146. 2437. δμῶις, ἰδος (ή), ó δμῶή 1. cautiva de guerra | 2. criada, sirvienta. (ETIM. gp. δέμω.)

2438. ὀτρύνω (*reg.; act. sin pf.; pas. sólo pres. y aor. ὠτρύνθη*) mover, excitar, dar prisa (: ἰτυρός? n° 2024, parentesco muy inseguro).

2439. ποιοπνύω (*reg. sin pf. act.*) 1. apresurarse, activarse | 2. cuidar con diligencia. (ETIM. gp. πνέω.)

2440. ὑάλινος, η, ον cristalino, hialino. sinón. υαλόεις (1797).

2441. λάγυννος, ου (ή) 1. botella | 2. medida de 12 cótilos (unos 3 litros).

2442. ἱτέϊνος, η, ον de mimbre (ἱτέα n° 1047, οἰσύη n° 2298, *vitéx, vimen*).

2443. κάλαθος, ου (ό) cestilla (: κλώθω? n° 1819).

2444. σπυρίς, ἰδος (ή) > *sporia* > espuerta.

Afin de σπείρα, ας *espira*, *espiral*, cuerda en forma de trenza. Cf. σπάρτος, ου cuerda de tejido espiral, ó trenzada, la

(146.)

materia de que se hace esparto (cf. BRUGMANN, *Grundr.* I [ed. 2], 453). — D. *esparteña*, pg. *espartenña*, cat. *espartenya* = calzado de esparto; *espartal*, *espartero*, *espartilla*.

2445. κάρυον, ου (τό) nuez (: καρκίνος n° 1578, κρατερός n° 701, κρατέω n° 1043).

\* καρύ-φυλλον clavo de especia, > fr. *giroflie*, cast. *girofle*, que ha dado su nombre á toda la familia de las *cariofileas*. Comprende esta familia el clavel, la minutisa, etc., y abraza más de 1100 especies. De κάρυον viene también el ár. *al-karavīa* > *alcaravea*, planta perenne, y *carvi*, simiente de la misma (DIEZ).

2446. κάστανον, ου (τό) (> -- lat. *castanea*) castaña.

> *castañal*, *castañeda*, *castañera*, *castaño* (color), *castañuela*, *castañetear*.

2447. τάλαρος, ου (ό) todo lo que sirve para trasportar cesta, batea, jaula. (ETIM. gp. τλάω.)

NB. μήλον v. n° 621.

2448. κάνεον, ου (τό) cesta.

\* κάννα > lat. *canna*, it. *canna*, fr. *canne*, cast. *caña*.

D. de *caña*: cañada, cañazo, cañeta, cañucela, cañuela, cañete, cañizo, cañizar ó cañizal, encañizada, encañar; caño (KÖRTING 1845 a) > cañería, cañero, encañar; cañón (de las plumas) > encañonar, descañonar; cañón > cañonazo, cañonear, cañoneo, cañonera, cañonería; cañuto, encañutar, cañutero, cañutazo, cañutillo.

Del greco-lat. *canna* formó el lat. el derivado *canalis* (para la pérdida de la *n* cf. WALDE), de cuyo radical *can-* hay también un numeroso gp. en cast.: canal, canaleja, canalet, canalizar, canalón, acanalar, encanalar; canela (= cañita; KÖRTING 1839) > canelo (color), canelar, acanelado, canelón; canilla, canillera, descannillar; canuto (KÖRTING 1858), canutazo, etc.

De \**cannionem* viene gañón, gañote, dim. \*gañito > desgañitarse.

Comp. de *caña*: mediacaña, sobrecaña, cañaduzal (por \**cañaduzal*: CUERVO, *Apuntaciones* 774), cañafístola, cañihueco, cañivano, cañilavado: el lat. vulg. *cannaferula*, una de las voces que más divergencias han dado en cast.: cañaherla ó cañahierla, cañerla, cañajelga, cañareja, cañaheja, cañalvera (cf. cat. *canyafera*) > cañalveral, cañaveral.

Ingeniosa es, según KÖRTING (1837), la conjetura de CAIX, según el cual *cantimplora*, fr. *chanlepleure*, viene de *canna impletoria*, si bien en su desarrollo ha influido la etim.

(146.)

popular; hasta el mismo DÍEZ dió esta voz por compuesta: *chante, pleure* = *canta y llora*. Notable ejemplo para ver cómo se desarrolla el lenguaje. De una palabra griega, *κάννα*, por derivación y composición han resultado en castellano más de 70 palabras.

Con *κάννα* está emparentado *κάνναβος*, > = lat. *cannabum*, it. *cánappe*, fr. *chanvre*, cast. *cañamo* (KÖRTING 1834), > *cañamazo*, *cañamacero*, *cañamón*, *cañamar* ó *cañamal*, etc.

2449. *κασσιτέρινος*, η, ον de estaño. < *κασσίτερος* estaño (∴ *καίνυμαι* n° 2418 y *Κάστωρ* Castor, uno de los Dióscoros, lit. «brillante».)

2450. *λεκάνη*, ης (ή) *πίλον*, fuente, cubeta (cf. *λακτίζω* n° 1039, *λοξός* n° 1579, *ώλένη* n° 163, *λέκος* plato, *ήλακότη* n° 1817, lat. *lacetius* que á pesar de BREAL [v. la cita n° 1552 á propósito de *musculus* = murecillo] nada tiene que ver con el esconderse del lagarto.)

2451. *θρύλλος*, ου (ό) murmullo, rumor. *θρύλλος* es mala grafía (∴ *θρέομαι* n° 1462).

2452. *εἰλαπινάζω* (sólo *pres.* é *impf.*) banquetear, festinear (v. *ἐλπής* n° 81, *ἐλπίζω* n° 1966, lat. *voluptas*, *velle*, etc.)

2453. *κορέννυμι* saciar, hartar (*κόρος* hartura).  
*fut.* *κορέσω*     *aor.* *ἐκόρεσα*     *pf.* (*κεκορηώς*) (*jon.*; sent. de *pas.*)  
*κεκορησμαι*  
*κορεσθήσομαι*     *ἐκορέσθην*

2454. *ἐδητύς*, ύος (ή) comida (por op. á bebida). (ETIM. gp. *ēdw*.)

2455. *πόσις*, εως (ή) 1. acción de beber | 2. bebida. (ETIM. gp. *pwma*.)

NB. No se confunda con *πόσις* marido (857).

2456. *ἀστράγαλος*, ου (ό) 1. vértebra, taba | 2. azote con tabas en los extremos | 3. *astrágalo* (arquitectura) (v. *δοστρακον* n° 1771, *όστέον* n° 354).

2457. *ἐπιάομαι* (sólo *pres.* é *impf.*) jugar, entretenerse (*ἐπία* juego).

2458. *σκαίρω* (sólo *pres.* é *impf.*) 1. saltar, botar 2. agitarse (cf. *σκίρτω* n° 639, lat. *cardo*, *scurra*).

∴ *escarceo* (¿?), *agitación del mar* > movimientos vivos del caballo (ACAD.)

*ἐπί-κουρος*, ον que viene en socorro, auxiliar, defensor, auxiliar. *Δ.* Epicuro, epicúreo.

(146.) 2459. *ὀρχέω* (*fut.* y *pf.* inus.; *aor.* *ὤρχησα*), más usado *med.* *ὀρχέομαι* (reg.; *pas.* sólo *pres.*) I. *act.* hacer saltar, poner en movimiento. II. *med.* 1. bailar, saltar | 2. palpar (v. *ὄρνυμι* n° 545, *ὄρνις* n° 362, *ὄρνειν* n° 1467, *ὄρθρος* n° 2000, *έρνος* n° 732, etc.).

II. 1. ∴ *ὀρχήστρα* orquesta. Entre los griegos: parte del teatro que ocupaba el coro donde ejecutaba sus danzas; entre nosotros: parte destinada á los músicos > el conjunto de los músicos.

2460. *φηγός*, οὔ (ή) (= *fagus*) 1. encina de bellotas comestibles | 2. bellota.

147. 2461. *χθιζός*, ή, όν de ayer (*χθές* n° 2200, *heri*).

2462. *ἄχος*, εος (τό) dolor físico ó moral, tristeza, pesadumbre, aflicción, pena, pesar (*ἄχνημαι*).

∴ *Ἀχέρων*, οντος río del infierno, el *Aqueronte*.

2463. *τρύω* (*fut.* *τρύσω*, sin más tiempos; *pas.* sólo *pf.* *τέτρυμαι*) (= *tero*, *trivi*, *tritum*) frotar, gastar, consumir. (ETIM. gp. *teírw*.)

2464. *βήσσα*, ης (ή) valle, cañada.

2465. *ἄλσος*, εος (τό) 1. bosque, bosque sagrado | 2. todo recinto sagrado.

2466. *φιλέω* (reg.; la voz *med.* no se usa en los áticos) 1. amar, querer > | 2. cuidar, ayúdar, socorrer | 3. besar | 4. complacerse en, deleitarse en, gustar de (*φίλος* n° 10).  
 > *Φιλήμων*, ονος = amante, *Filemón*.

NB. *προσ-λαλέω* dirigir la palabra: v. *λαλέω* (1653).

2467. *ἄκένυ*, ουσα, ον silencioso, callado (∴ *ήκα* n° 907, *ήσων* n° 27).

2468. *αὔρα*, ας (ή) (> = *aura*) 1. soplo | 2. *aura*, brisa, viento | 3. olor, perfume. (ETIM. gp. *āhmi*.)  
 > *orear*.

2469. *ψιθυρίζω* (reg.) 1. gorjear | 2. murmurar, susurrar (*ψίθυρος* murmullo).

2470. *δοιδός*, οὔ (ό) 1. cantor, canoro | 2. encantador (*αείδω*; cf. n° 115).

2471. *κῶμα*, ατος (τό) sueño profundo (∴ *κείμαι* n° 356, *κοίτη* n° 837, *κοιμάω* n° 723, *ώκεανός* n° 698).



- (147.) 2472. κεκαφηώς, νῖα, ῥός (*part. pf.* única forma de un vb. inusitado) que respira palpitante.

NB. No se le confunda con κάπτω, engullir, como lo hace BAILLY.

2473. στηθο-μελής, ἔς pechicanora, es decir, que frotándose el pecho produce un sonido melodioso: epíteto de la cigarra (στήθος n.º 2068, μέλος n.º 100).

2474. λιγυρός, ἄ, ὄν I. silbante | 2. melodioso | 3. flexible (λιγύς).

NB. ἡέλιος v. ἥλιος (504).

2475. τέττιξ, ἴρος (ὅ) I. cigarra | 2. fig. cantor, poeta.

2476. κατα-φωνέω hacer reteñir con su propia voz: v. φωνέω (123).

148. 2477. ἀντιάω (reg. sin *pf.*) salir al encuentro > I. afrontar, habérselas con | 2. acercarse, allegarse > | 3. hallar, 4. participar (ἀντί).

2478. δῆρις, εὼς (ῆ) lucha, combate (: δέρω n.º 276).

2479. σαφῶς adv. claramente, seguramente, sin duda ninguna (v. σοφός n.º 1656, σοφία n.º 209).

2480. εἰκῆ adv. al azar, á la ventura (: εἰκότως n.º 230, εἰκών n.º 946, αἰκίζω n.º 1348).

2481. μινυνθάδιος, α, ὄν breve, momentáneo, de vida corta (: lat. *minuo*).

: μύτιλος > = lat. *mitulus* > it. *mitilo*, especie de molusco, pg. *a-miija*, cast. *almeja* (*al* es el artículo árabe). De *mitilo* se deriva también según CANELLO (Archivio glottolog. III, 366), it. *nicchio* = especie de concha > *nicchia* = cavidad en forma de concha, *nicho* (cf. KÖRTING 6227).

2482. σαθρός, ἄ, ὄν averiado I. podrido, corrompido | 2. rajado (de los vasos) | 3. de mala ley.

2483. σαλεύω (reg. sin *pf.*) I. *tr.* agitar, sacudir, bambolear. II. *intr.* I. balancearse, cabecear el barco | 2. estar agitado, perturbado, indeciso (cf. σάλος).

2484. πλανάω (reg.) I. extraviar, desviar del camino. II. sent. fig. I. desviar del fin | 2. engañar.

: πλανήτης, ου errante, planeta. > planetario, planetícola.

- (148.) 2485. ὕπαρ (indecl.) visión real, por op. al siguiente:

2486. ὄναρ, ὄνειρατος (τό) (sólo usado en los clásicos el *nom.* y *acus. sing.*) sueño, visión fantástica en sueños.

2487. ποθέω I. echar menos | 2. desear, ansiar, reclamar.

*fut.* ποθήσω ποθέσομαι *aor.* ἐπόθησα ἐπόθεσα *pf.* πεπόθηκα πεπόθημαι  
ποθεσθήσομαι ἐποθέσθην

2488. κεράννυμι mezclar, en espec. agua con vino (κρατήρ n.º 2162).

*fut.* κερῶ (κεράσω) *aor.* ἐκέρασα *pf.* [ἐκέρακα] κέκραμαι [κεκέρασμαι]  
κραθήσομαι ἐκερίσθην ἐκράθην

: κρᾶσις, εὼς (ῆ) I. acción de mezclar, mezcla | 2. gram. *crasis*, fusión de dos palabras en una sola, por contracción de las vocales final de la una é inicial de la otra, por ej. τοῦνεκα por τοῦ ἔνεκα (v. n.º 1715).

*Comp.* συγ-κεράννυμι id. sign. > σύγ-κρασις, εὼς (ῆ) I. mezcla | 2. mezcla de humores, temperamento ó constitución de una persona. > ἴδιο-συγ-κρασία (ἴδιος peculiar) temperamento propio de un individuo, *idiosincracia*. > *idiosincrásia*.

2489. μήν, μηνός (ὅ) mes lunar (cf. μέτρον n.º 29 *mensis*).

α) μήνη, ῆς luna, espec. creciente.

: μηνίσκος, ου luneta, **menisco** (= *lanula*).

β) δόρις μήναχος, círculo en el reloj del sol, que indicaba los meses, signos del zodiaco, etc. > **almanaque**, it. *almanacco*, fr. *almanac*, prov. *armana*, pg. *almanak*. Según MOHN (Herrig's Archiv LVI, 422), los árabes y judíos fueron los primeros en arreglar almanaques, llamándolos así (artículo ar. *al* y μήναχος) porque remplazaban al μήναχος (SCHELER). Sin embargo en griego posterior (en PORFIRIO citado por EUSEBIO) ocurre la voz ἁλμενιχιάδ = calendario, lo que ha hecho sospechar á LENORMANT, que éste es el origen del *almanaque* y que se compone del copto *al* = cuenta y *men* = memoria. KÖRTING (515 y 5863) se decide por la primera de estas dos etimologías.

2490. στείβω (sólo *pres.* é *impf.*; *fut.* [στείψω], *pf.* *pas.* [έστίβημαι]) I. pisar, hollar | 2. apisonar, apelmazar. (ETIM. gp. στείβω.)

2491. σφαίριδιον, ου (τό) bolica, pelota (: σφῶρα n.º 137, σφαίρω n.º 1589).

< σφαῖρα esfera. > esférico. > ἡμι-σφαίριον hemisferio.

(148.)

atmósfera (ἀτμός n° 1458), ó con acentuación más conforme con la etim. y no desconocida de nuestros clásicos, **atmosféra**, como esfera, **fotosfera** (φῶς, φωτός n° 1482).

2492. κυλινδέω (sólo *pres.*, *impf.* y *fut.*) y κυλινδῶ volver, re volver, revolver. (ETIM. V<sup>o</sup>quel [gr. 148].)

κυλινδῶ: *fut.* κυλίσω      *aor.* ἐκύλισα      *pf.* inus. *κεκύλισμαι*  
κυλισθήσομαι      ἐκυλίσθην

∴ κύλινδρος, ou cilindro.

*Comp.* συγ-κυλινδέομαι dar vueltas con, revolverse en.

149. 2493. τύμβος, ου (ὅ) túmulo (∴ σῶμα n° 375, σφῖζ n° 493, τυρός n° 2024, etc.).

∴ tumba.

NB. θορών v. θρήσκω (1363).

2494. κοιλία, ας (ῆ) I. vientre, partic. matriz | 2. intestinos | 3. ventrículos del cráneo, de los pulmones, del corazón | 4. pulpejos de los dedos (∴ κύαθος n° 2196).

2495. οἴχομαι I. andar, caminar, venir, más ord. irse, marcharse > | 2. por eufemismo morir, perecer, de cosas: pasar, desaparecer, desvanecerse. (ETIM. gr. εἶμ.)

*fut.* οἰχόσομαι      *aor.* inus.      *pf.* ὤχημαι οἴχωσα ὤχωσα

2496. μέρος, εος (τό) I. parte, porción | 2. cargo, oficio, | 3. turno, vez (cf. βροτός n° 497, μερμηρίζω n° 559, ἀμαρτάνω n° 143, μάρτυς n° 1641, μοῖρα n° 1830, μαραίνω n° 1454, μάρναμαι n° 1521, μάμαρος n° 287).

2497. παρα-τρέχω (= *praterire*) I. correr rasando con ó á lo largo de > I. desflorar de paso | 2. pasar de largo, en silencio. II. I. sobrepujar, vencer | 2. pasarse, deslizarse (el tiempo, etc.): v. τρέχω (154).

2498. τελέθω (sólo *pres.* é *impf.*) I. estar completo, acabado | 2. hallarse, estar, ser (cf. τέλλω; ETIM. V<sup>o</sup>quel [gr. 148]).

2499. βιαίως adv. por violencia, fuertemente, á la fuerza, por fuerza, con energía (v. βία n° 2273).

2500. ἐρῶέω, -ῶ (reg. sin *pf.*) I. *intr.* I. salir con ímpetu | 2. retirarse, huir | 3. quedar atrás. II. *tr.* rechazar, repeler.

(149) 2501. στάσιμος, ον I. sedentario | 2. firme, resistente | 3. macizo, pesado (ιστός n° 2138).

2502. σθένω (sólo *pres.* é *impf.*) I. poder | 2. ser fuerte (v. ἀσθενής n° 1188).

σθένος, εος (τό) (= *robur*) fuerza.

∴ Δημο-σθένης = que domina al pueblo, Demóstenes.

2503. δράσσομαι, ἀτ. δράπτομαι (gut. reg.) I. tomar, asir, coger, agarrar | 2. llevar á efecto.

2504. θολερός, ἄ, ὄν I. cenagoso, revuelto | 2. manchado, impuro (θολός).

NB. ἐστώς v. ἴστημι (305).

150. 2505. ἄημα, ατος (τό) soplo. (ETIM. gr. ἄημι.)

ἄημι (formas sueltas v. BAILLY) soplar, resoplar.

∴ α) ἄσθμα respiración penosa, asma. > asmático.

β) ἀτμός, οὔ vapor (1458). > atmósfera (2491).

2506. σπινθήρ, ἦρος (ὅ) (= *scintilla*) chispa, destello, centella.

∴ **espinteroscopio** (σκοπέω = observar). Es un curioso juguete científico. Introducida una aguja en una sal de radio se coloca pendiente sobre una sustancia fosforescente, la cual mirada con un microscopio, presenta, por efecto de los rayos β del radio, el aspecto de un foco luminoso que lanza incesantemente pequeñas chispas en todas direcciones.

Suele escribirse malamente en los libros de física *espintariscopio*, y también menos mal *espinteriscopio*, pero no hay ninguna razón para poner aquí la *i* de ligación que hay en ἀργί-πους, χαλκί-οικος. Cuando el tema del primer componente acaba en vibrante, la regla es añadir al radical -ρ- ante la consonante inicial del segundo componente (v. ETIM. n° 119, y también SEMÁNTICA).

2507. ἐπ-ουράνιος, α, ον celeste (ἐπί, οὐρανός n° 540).

2508. ἀλί-δρομος, ον corremares (ἄλς n° 1389, δρόμος n° 1495).

2509. ψύχω I. soplar, respirar. II. I. refrescar | 2. helar | 3. secar, desecar (ψυχή n° 781).

*fut.* ψύξω      *aor.* ἐψυξα      *pf.* inus. *ἐψυγμαι*

ψυχθήσομαι      ἐψύχην ἐψύγην

*Comp.* ἀπο-ψύχω id. sign. y además morir.

(150.) 2510. μετ-έωρος, ον I. 1. levantado de la tierra | 2. metaf. excelso | 3. listo, presto (πρός τι) | 4. suspenso, inestable. II. 1. lo que está en lo más alto | 2. en la superficie. (ETIM. gp. ἀείρω).

II. 1. > meteoros, fenómenos que tienen lugar en la región del aire.

2511. εὐ-κολος, ον I. habl. de personas 1. flexible, afable de índole, 2. raras veces en mala parte débil de carácter. II. fácil, hacedero, cómodo. εὐ-κόλως adv. fácilmente.

∴ δύσ-κολος I. habl. de personas áspero, difícil, displicente, díscolo de índole | 2. habl. de cosas desagradable.

2512. σφύζω (gut. reg. sin *ph*) I. palpar | 2. estar agitado (del pulso).

> ἀσφυξία asfixia, prop. «parada ó pérdida del pulso» (GALENO, Aret.) En cast., olvidada su fuerza etimológica, se toma por: falta de respiración. > asfixiarse.

2513. χαμαι-γενής, ἐς terrígeno.

NB. MAUNOURY dió á χθόνιος, α, ον el sent. de terrestre cuando su significado es I. subterráneo | 2. que entra bajo tierra (cf. χαμαί, χαμάδις; ETIM. V<sup>g</sup>h<sup>em</sup> [gp. 146]).

χθών, ονός (ή) I. tierra | 2. región, país.

2. ∴ αὐτό-χθων, ονος autóctono, natural, habitante originario ó primitivo de un país. Melantón v. n° 1250.

2514. βόρβορος, ου (ό) fango.

2515. διὰ-νοια, ας (ή) I. inteligencia | 2. reflexión | 3. proyecto, etc. (v. νοέω n° 284, etc.).

2516. πυκνός, ή, όν I. espeso, denso, compacto, cerrado, créspe > | 2. consistente, sólido | 3. del pensamiento prudente, avisado, discreto. πυκνά acus. pl. neutr. usado como adverbio frecuentemente (v. πυκνός n° 1400).

2517. όρμή, ης (ή) I. ímpetu, arranque > asalto, ataque | 2. impulso, deseo > | 3. deseo, celo | 4. filosof. necesidad (por. op. á έλευθερία libertad). (∴ ήύομαι n° 549, όρμάω n° 1080.)

2518. μολύβδινος, η, ον I. de plomo | 2. pesado.

(150.) 2519. πέδη, ης (ή) traba, estorbo, cadena, grillos (cf. πούς n° 24).

2520. φλόξ, φλογός (ή) I. llama > | 2. resplandor | 3. ardor (∴ φλέγω n° 1083, φλόγωσις n° 1274).

2521. μίγνυμι I. mezclar > | 2. unir, juntar: χείρας τε μένος τε venir á las manos | 3. *pas.* tratar con, tener relaciones con, en mal sent. yogar.

*ful.* μίξω

*aor.* έμιξα

*ph.* μέμιχα  
μέμιγμα

μιγήσομαι μιχθήσομαι έμίχθην έμίγην

*Comp.* άνα-μίγνυμι id. sign.

2522. είλι-κρινής, ἐς I. puro | 2. distinto, separado (είλη claridad del sol; κρίνω juzgar, juzgado á la luz del sol). (ETIM. gp. Έλένη.)

∴ Έλένη «diosa de la luz», Helena.

2523. τέλος, εος (τό) I. realización, cumplimiento | 2. resultado, consecuencia | 3. fin, término | 4. fin, objeto | 5. madurez, plenitud del desarrollo, del derecho, de poder, etc. | 6. lo que debe ser cumplido > pago, pecho, tributo, alcabala, contribución. (ETIM. V<sup>q</sup>el [gp. 148].)

1. ∴ τέλλω cumplir, producir. άνα-τέλλω hacer levantar (cf. S. MAT. v, 45: *med.* levantarse, los astros, etc.). άνα-τολή salida de los astros, Oriente. ∴ Anatolia, región del Oriente.

2. ∴ Τελέσ-φορος = que lleva á cabo, Telésforo; sobre cuyo acento cf. Nicéforo, Cristóbal, Χριστόφορος, etc. Telésforo es lo usual en toda América y debiera hacerse en España.

3. ∴ Άριστο-τέλης = el que se propone el mejor fin, Aristóteles.

# ETIMOLOGÍA.

Concertatio seu exercitatio sita erit... tum in proprietate aut etymologia aliqua investiganda... tum in graecis nominibus aut verbis inflectendis, formandisque. . . .  
(Ratio Studiorum S. J. Regula X Prof. Supr. Gramm.)

(Los números de remisión se refieren á esta misma Etimología.)

1. *Advertencia preliminar.* Si hubiéramos de hacer un tratado etimológico no elemental, sino de consulta, explicaríamos en la primera parte 1º las definiciones y divisiones de los elementos etimológicos, y 2º la historia, significación y formas diversas de cada raíz, prefijo y sufijo; y en la segunda 1º la combinación de los elementos para formar las palabras simples y 2º la de las palabras simples para constituir las diversas clases morfológicas y semánticas de voces compuestas. Mas esta disposición á propósito para agotar la materia, no lo es tanto para un tratado elemental; y así nos contentaremos con presentar primeramente las nociones preliminares necesarias, en segundo lugar los tipos principales de alternancias propios de los elementos morfológicos y comunes tanto á las dicciones simples como á las compuestas; y entrando después en la explicación más directa de las palabras mismas, seguiremos el orden trazado en el siguiente cuadro sinóptico:

Vocablos	simples	{ reduplicados temas raíces derivados			
		compuestos	{ morfológicamente { sintácticos asintácticos { de 1er elem inflexible } último elem { verbo de 1er elem flexible } nombre		
	{ semánticamente { copulativos atributivos de dependencia posesivos				

## § 1. INTRODUCCIÓN.

### a) NOCIONES.

2. *Etimología* (ἐτυμος, verdadero, y λόγος, explicación; cf. COMENTARIO 1568) es el tratado del origen, formación y sentido de las voces y sus elementos constituyentes.

Los *elementos etimológicos* de las palabras son 1. *raíz*, 2. *prefijo*, 3. *sufijo* y 4. *enfijo*.

3. Raíz es el núcleo de una familia de palabras indicador del sentido fundamental; v. gr. φέρω, φέρετρον, φόρμιγξ, φῶρ: φέρω = idea de llevar.

Prefijos, sufijos y enfiijos son los elementos inseparables, que unidos á la raíz concretan y pormenorizan con diversos matices la idea fundamental; v. gr. φορεῦς = llevador. Si preceden á la raíz se llaman *prefijos*; si se intercalan en medio, *enfiijos*; si la siguen, *sufijos*.

*Nota.* Enfiijos en las lenguas indeuropeas, no hay más que *ne* (g, g<sup>n</sup>, n) (v. n.º 12), que aparece en λα-μβάνω, τυγχάνω, μανθάνω, πίνω, etc., sobre cuyo origen no están conformes los lingüistas.

Prefijos no los tenía el indeuropeo; es decir, que no tenía elementos *inseparables* que se antepusieran á las raíces. Los que existen en griego (v. n.º 70, nota, y sigs.), eran separables en indeuropeo; sin embargo, tanto éstos como los demás precomponentes invariables suelen también llamarse prefijos, denominación que conservamos por acomodarnos á la nomenclatura ordinaria.

4. **Desinencia y terminación.** *Desinencia* es el índice de los casos y números en la declinación, y de los números y personas en la conjugación. *Terminación* suele llamarse la parte final que varía en la flexión; encierra muchas veces, además de la desinencia, parte del tema; por ej. en λόγος, ου, ος, ου son terminaciones, pero las desinencias son *s*, *so*. El conocimiento de las desinencias sólo se obtiene por la lingüística.

5. **Radical, tema y raíz.** *Radical* es la parte que queda, suprimida la terminación; v. gr. λογ- en λόγος. *Tema* es lo que resulta de suprimir la desinencia; v. gr. λόγo- en λόγος. Como se ve, el radical queda invariable, salvo algunos ligeros cambios en los nominativos de la 3.ª declinación; el tema, al revés, puede alterarse contrayéndose con las desinencias; v. gr. tema ἀληθεσ- genit. ἀληθοῦς.

En los verbos cada tiempo tiene su tema y cada modo el suyo particular, y se llaman característicos á los sufijos, que determinan el tiempo y el modo; v. gr. el suf. -ιη- (-ι-) es característico de optativo, δοίη-ν, λείπο-ι-μι.

No siempre se distinguen raíz, tema y radical: así en χθών, tierra, se confunden los tres; en λόγος se confunden la raíz y el radical λογ-; tema: λογο-; en ἄγκυον, ὠνος se confunden el tema y el radical ἄγκον-; raíz: ἀγκ. Pero en muchas ocasiones se distinguen bien los tres; v. gr. en ἡγέομαι: raíz: ἡγ-, tema: ἡγεο-, radical: ἡγε-.

*Nota importante.* Para más sencillez en este estudio elemental daremos más bien que los sufijos puros, la forma del sufijo con el nominativo y genitivo como suelen aparecer en el lenguaje. El estudio científico, necesario para el helenista perfecto, suele ser más engorroso que útil á los principiantes.

6. Esto supuesto las palabras se dividen en **simples y compuestas**. *Simples* son las que encierran una raíz sola; v. gr. φορ-εῦς, llevador. *Compuestas* las que contienen más de una raíz; v. gr. αἰγί-λιψ, escarpado (= trepable λιψ, á las cabras αἰξ, αἰγός).

*Nota.* Los que contienen alguna preposición ó algún elemento no usado en griego fuera de composición, son verdaderos compuestos, ya que estos elementos tienen raíces distintas, pues en indeuropeo conforme á lo dicho (n.º 3) no hay prefijos.

#### β) ALTERNANCIAS.

7. **Alternancias** son los cambios indeuropeos que hay en las letras de las raíces y sufijos, tanto en las vocales como en las consonantes y sonantes<sup>1</sup>. Ejemplos: en las vocales: περθε-ω πέ-περθε-α ἔ-περθεον; en las sonantes: πλατύς πε-ετάννυμι, προτί πε-οτί, πρὸς πε-ός; en las consonantes: στέρω -τέγω, πλατύς πλάθων.

Ahora prescindiendo de las alternancias de sonantes y consonantes, menos útiles para nuestro fin, nos fijaremos en las vocálicas. En éstas se llaman **grados** los diversos aspectos ó formas que toman las raíces y sufijos según la vocal indeuropea, como se verá más claro en los cuadros siguientes<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> *Sonantes* se llaman las letras que unas veces hacen oficio de vocales, otras de consonantes; en indeuropeo son sonantes las siguientes: *i, u, l, r*, y las nasales.

<sup>2</sup> No son lo mismo *formas* que *grados*; todos los grados son formas, pero no viceversa: *formas* se llaman todos los varios aspectos que presenta una raíz ó un sufijo por trasposición, alteración ó supresión de cualquiera de sus letras, sea de las vocales, sea de las consonantes ó sonantes, y ora provenga el cambio del indeuropeo, ora se deba á leyes fonéticas posteriores; así la raíz *mrem* presenta en las voces griegas del n.º 143 siete formas ó aspectos diferentes; *grados* se llaman las formas debidas á las alternancias vocálicas *existentes en indeuropeo*, y así esa misma raíz *mrem* en sus siete formas sólo presenta cuatro grados.

8. A. Alternancias vocálicas de la serie e. Son las siguientes:  
e + consonante.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido ó cero
<i>e</i>	<i>ē</i>	<i>ē</i>	<i>ē</i>	<i>cero</i>
ἔδω	ἐδ)τῶν	ἔδους	ἐδ)ωδή	ἄρι)-σ-τον (< *αρι-δ-τον)
pedis	pēs	ποδός	πῶς <sup>1</sup>	ἔπι)-β-δ-αι
ἔχω		ἔχος		ἔ-σ-χον
πέτομαι		πετέομαι	πωτάομαι	π-τερόν

## 9. e + sonante.

Ejs. 1.º con i.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido ó cero
<i>ei</i>	<i>ēi</i>	<i>ēi</i>	<i>ēi</i>	<i>i</i>
πεῖθω		πέ-πειθα		π-ίστις, ἔ-π-ιθον
δείκνυμι				δ-ίκη
εἶδος		οἶδα		-ιδεῖν
δεῖδω		δέ)δοικα		δέ)δ-ια
εἰκώς		ἐ)οικός		-ίκελος

<sup>1</sup> dorio == ποός.

## 10. Ejs. 2.º con u.

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido ó cero
<i>eu</i>	<i>ēu</i>	<i>ēu</i>	<i>ēu</i>	<i>u</i>
ζεύγνυμι				ζυγόν
ελεύσομαι		εἰλήλομαι		ἐλήλομαι
χέ(φ)ω		χο(φ)ή		κέχεται
ῥέ(φ)ω		ῥέ(φ)ος		ῥύας
πνέ(φ)ω		πνο(φ)ή		πι-νύσκει

## 11. Ejs. 3.º con m.

Grado:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido ó cero		
<i>em</i>	<i>ēm</i>	<i>ēm</i>	<i>ēm</i>	<i>m</i>	<i>m</i> <sup>1</sup>	<i>m</i> <sup>2</sup>
				<i>μ</i>	<i>α</i>	<i>αμ</i>
δέμω		δέμος	δῶμα	δμῶς	δά(πεδον	δάμαρ <sup>3</sup>
τέμνω		τομή		τέμνηκα		ἔταμον
γέφος		γόφος		δ-μβρος	ἀφρός	

<sup>1</sup> El signo o debajo de *i*, *r*, *m*, *n*, *ñ*, *n*, indica que hacen oficio de vocal.<sup>2</sup> Esta forma es la más seguida para indicar que son vocales, pero ante otra vocal: lo mismo se hace con las otras *g*, *g*<sup>r</sup>, *g*<sup>n</sup>.<sup>3</sup> La *α* que en el grado reducido presentan éste y los siguientes casos de e + sonante, no es modificación de la *α*, sino de la sonante indeuropea. La *α* de ἀφρός v. gr., es la evolución de *m*; *αμ* en δάμαρ es la evolución de *m*, etc.

## 12. Ejs. 4º con n.

Grados:				
Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido ó cero
ñn	ññ	ññ	ññ	ññ
φρένες	φρήν	ἄφρονες	ἄφρων	φρασί <sup>1</sup>
κτενώ		ἐκτονα		πάθος
πένθος		πέπονθα		γίγνομαι
γένος		γένεα		ἐκταγον

## 13. Ejs. 5º con r.

Grados:				
Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado	Reducido ó cero
ρρ	ρρ	ρρ	ρρ	ρρ
φέρω	(πα)-τήρ	φορέυς	φώρ	αρ
(πά)-τερ		(εὐ-πά)-τορα	(εὐ-πά)-τωρ	φαρέτρα
δέρκομαι		δερχαίς		(πα)-τράσι
ἔρπω		ἔρπηξ		δράκων
ἔρρω		ἔρρά		ἄρπαξ
				δρατός, δέδαρμαι
				ἐδάριον

<sup>1</sup> Dat. pl. de φρήν en PíNDARO.

## 14. Ejs. 6º con l.

Grados:

Normal	N. alarg.	Conjugado	C. alarg.	Reducido ó cero		
λλ	λλ	λλ	λλ	λ	λλ	λλ
βέλος		βλή		λ	αλ, λα	αλ
		βλή		βέ-βληκα	βάλλω	ἐβαλον

## 15. B. Alternancias vocálicas de la serie o.

Grados:

Normal	N. alargado	Reducido
ο	ο	cero
ζλος	ὄδ-ωδ-α	
βό(φ)εις		ἐκατόμ)-β-η

NB. Dejamos de poner los grados Conjugado y Conj. alargado por ser inútil para nuestros lectores; pues no se distinguen de los grados Normal y N. alargado sino por la posición del acento en indeuropeo.

## 16. C. Alternancias de la serie a.

α) Al comienzo de ciertas palabras hay la alternancia:

a	cero
ἄστρον	stella
αἶθος	-ἰθαρός

Notas. Esta clase de alternancias no tiene valor semántico y á veces aparece combinada con la alternancia del tipo común ἔ, ἐ, ὅ, ὀ, cero, sobre lo cual v. MEILLET, Introduction pág. 140.

β) BRUGMANN pone además la alternancia:

Grados:

Normal	N. alargado	Conjugado	Conj. alargado
a	ā	o	ō
ἄκρος, acus	ācer	ὄκρις, ὄξύς, ocris	ὠκύς, ἀκ-ωκή, ōcior

Así se explican bien voces que de otro modo no pueden explicarse.

<sup>1</sup> La a es fonema muy raro en indeuropeo; no aparece sino en las alternancias dichas y además:

1º en términos infantiles: πάππα, μάμμη, etc.;

2º en forasterismos: barba, faba, far, anser χηνός < \*χανσός.

3º en algunas desinencias -μαι, -σαι, -ται.

En los demás casos la a del griego representa otras letras del indeuropeo, como puede verse en los ejemplos de todo este artículo de las alternancias.

## VOCALLES LARGAS.

## 17. D. Alternancias de la serie ē.

Grados:

Normal	Conjugado	Reducido
ē	ē	ē <sup>1</sup>
τίθημι	θαμός	θετός
χῆρος	χωρίς	χάτις
ρήγνυμι	ρώγή	ράτή
στεῖνται < * στήνται		σταυρός

## 18. E. Alternancias de la serie ā.

Normal	Conjugado	Reducido
ā	ā	
φημί (φᾶμι <i>dor.</i> )	φωνή	φάμεν
πτῆσσω	πτωχός	πτάκων
θήγω	τέ-θωκται	

<sup>1</sup> La *ē* (*cheva*) es una vocal indeuropea de capital importancia en la evolución fonética del griego y el latín; su estudio corresponde á la gramática comparada. Sin embargo no hemos querido excluir del todo en este tratado elemental las raíces largas y disílabas, y así diremos algo de lo más fácil, para lo cual ayudarán las reglas siguientes.

Estas ligeras insinuaciones de algunas de las reglas cuyo pleno conocimiento es de todo punto necesario para el manejo de las raíces verdaderas, creemos convencerá á los discípulos más que nada de lo que en el prólogo se advirtió, á saber, que no es oportuno ni fructuoso para los comienzos meterse en las honduras de las raíces.

1ª En general da la *cheva* en griego y latín *ē*; por ej. *pāter*, *πατήρ* (*indeur. pātēr*), *datus* (*indeur. dētos*).

2ª La *ē* delante de vocal se pierde en todas las lenguas; por ej. gr. *πί-πτ-ω* (< *piptēō*).

3ª Detrás de sílaba en grado *o* se pierde en griego; por ej. *τόλμη* (< *tolēmā*) junto á *τάλαρος*.

4ª Algunas veces por influencia analógica da *ε*, *ο* en raíces que tienen *η*, *ω*; por ej. *τίθημι*, *θετός* (< *dētos*), cf. lat. *factus*; *δίδωμι*, *δοτός* (< *dētos*), cf. lat. *datus*.

Cuando la *ē* va junto á sonante, los casos son muy complicados.

5ª En la combinación de sonante + *ē* detrás de vocal, ó sea: vocal + sonante + *ē*, dan: vocal + sonante-con-oficio-de-consonante + *α*; v. gr. *πράσω* (*era* < *erē*).

6ª En los demás casos la combinación de sonante + *ē* da uno de dos resultados: α) sonante-con-oficio-de-vocal-ante-vocal + *ē* = *α*, por ej. *τ* + *ē* = *τῆ* + *ē* = *αῖα*, v. gr. *βάραθρον*, *θάλαττα*, *σφαραγέω*, *παλάμη*, *θάνατος*, *κάματος*, *τάλαρος*, etc.; β) sonante vocal larga, v. gr. *τόλη* *gnātus*, *κασίγνητος*, *τριάνης* *στᾶντος*, *στρωτός*, *βλαθρός*, *ὄρθός*, *κόρη*, etc. (Las letras de tipo *bastardillo* proceden de la combinación de sonante + *ē*)

## 19. F. Alternancias de la serie ō.

Normal	Reducido
ō	ō
δίδωμι	δάτος
πέ-πωκα	πέθι

También aquí omitimos el grado Conjugado por lo mismo que en el n.º 15.

## 20. G. Alternancias en las raíces disílabas.

En todas ellas tiene que estar siempre al menos una de las dos sílabas en grado reducido. En estas raíces conviene para la claridad distinguir dos casos:

**Primer caso y senallo**, en el que la vocal larga no va precedida de sonante alguna: en el cual cada sílaba tiene los grados correspondientes á su serie; por ej.:

*V*petē, caer:

<i>petō</i>	<i>potō</i>	<i>pētō</i>	<i>pītō</i>	<i>pītō</i>
πέτομαι	ποτάομαι	πέ-π-τηγώς	πέ-π-τωκα	πί-π-τ-ω
πέσσομαι			π-τῶσις	

21. H. Segundo caso. Mucho más frecuentemente ocurre que á la vocal larga la preceda una sonante. También entonces las alternancias se reducen á las de cada sílaba independientemente, pero al encontrarse la sonante con la *ē*, da lugar á las modificaciones que la fonética enseña (v. n.º 17 nota.)

Ej.:

<i>genō</i>	<i>gonō</i>	<i>gnē</i>	<i>gnō</i>	<i>gnō</i>	<i>gnō</i>	<i>gnō</i>
γενετήρ	γόνος	γ-νήσιος	γ-νωτός	g-nātus	γί-γ-νομαι	γένος
<i>terō</i>	<i>torō</i>	<i>trē</i>	<i>trō</i>	<i>tē</i>	<i>tē</i>	<i>tr</i>
τέρετρον	τόρμος	τ-ρητός	τι-τ-ρώσκω	τ-ράνής	τ-ρίβω	τερή
terebra	τορός				τί-τί-τις	

*Nota.* Sobre el uso morfológico de cada uno de los grados v. BRUGMANN, Gr. Gr. pág. 92—95.

## § 2. PALABRAS SIMPLES.

## A. REDUPLICACIÓN.

22. La reduplicación consiste en la repetición de alguno de los elementos de la raíz.

Por ser la única modificación de la raíz cuyo empleo sea regular, la estudiamos aquí, aunque con la brevedad que este trabajo requiere.



No nos detendremos en las reduplicaciones que no tienen oficio gramatical como son, v. gr.:

1º la repetición por la armonía imitativa de un sonido: πιπιρίζω = pip(1)are; ὀλ-ὀλ-ὀζω = ululare, aullar, κόκ-κυξ = cuculus, cuchillo.

2º para indicar la existencia múltiple de un objeto, la continuación de una acción, etc.: προ-προ-κυλινδόμενος = que avanza *continuamente*.

23. Viniendo á las reduplicaciones que tienen oficio gramatical tienen las *formas* siguientes:

α) Una vez es *normal*, es decir, se repite la consonante inicial seguida de ῥ ó ῖ; v. gr. τέ-τανος rigidez, calambre, βέ-βηλος profano, τη-θίς tía, τήθη abuela, τι-θήνη nodriza, διδασχὴ enseñanza.

*Nota.* Los verbos llevan ι para el presente, ε para el perfecto: γίγνομαι, γέγονα; τίθημι, τέθεικα; δί-δωμι, δέ-δωκα; (σ)ίστημι, (σ)έστηκα.

24. β) Otras veces es *intensiva* y se forma con ι. la consonante ó sonante inicial, si la tiene la raíz, 2. una vocal, que puede ser ó no la misma del verbo, y 3. una sonante.

Esta sonante es á veces una ι que forma diptongo con la vocal de la reduplicación; por ej. δαι-δαλὼ ornar, παι-πάλλω flor de la harina, ποι-πνύω avivarse, espabilarse, ποι-φύσσω soplar con fuerza, μαι-μάω brincar, παι-φάσσω aparecer de repente.

Más frecuentemente es la sonante que lleva la raíz; v. gr. γάρ-γαρα hormiguero de gente, βάρ-βαρος bárbaro, μόρ-μορος terrible, παμ-φαίνω resplandecer, refulgar, γαγγαλίζω titilar, πορφύρω hervir el mar, μορμύρω murmurar.

En algunos casos en que la raíz no tiene sonante detrás de la 1ª vocal, tampoco tiene sonante la reduplicación; v. gr. πα-φλάζω bullir, κα-χλάζω hervir con ruido, κο-χυθέω y κοχύζω fluir en abundancia.

25. *Nota* 1ª Para la reduplicación se simplifica la inicial de la raíz cuando es compleja; así en el caso de empezar, por consonante más sonante, sólo se repite la consonante; v. gr. κέ-κραγμός grito (κράζω = gritar), κε-κρύφαλος mantilla ó velo de las mujeres (κρύπτω = ocultar).

26. 2ª Además el griego posee un tipo propio suyo que consiste en repetir la muda en las palabras que

empiezan por vocal; v. gr.: ἀκ-ακή punta, ἐδ-ωδή alimento; por analogía de ὀλ-ολυγμός llanto, etc., donde la λ se repite por la primera regla del n.º 24.

#### B. TEMAS RAÍCES.

27. Nombres raíces son aquellos que no tienen ningún sufijo, sino que costan únicamente de la raíz y desinencia; v. gr. πούς, ποδός pie; χθών, χθονός tierra; χιών χιονός nieve; Ζεύς, Δι(F)ός Júpiter; βούς, βοός buey; ὄψ = vox, voz; κῆρ = cor, corazón; todos los cuales tienen apofonía en la raíz; de ella carecen los siguientes ejes.: μῦς, μνός = mus, ratón; ὕς, ὑός = sus, cerdo; ναῦς, νη(F)ός = navis, nave; ἅλς, ἁλός mar; στύξ, στυγός frío glacial; δράξ, δρακός ruñio; φλόξ, φλογός llama; φρίξ, φρικός erizamiento, etc.

#### C. DERIVADOS.

##### LISTA DE LOS PRINCIPALES SUFIJOS.

##### α) Sustantivos.

##### 28. Agente.

*Masc.*: ας (αντος): ἱμάς correa (ἱμάω sacar agua de un pozo)<sup>1</sup>; γίγας gigante (*in-gens, -tis*).

εως (εως): ἄλιεύς pescador (ἅλς mar); ἵππεύς jinete (ἵππος caballo); γλυφεύς escultor (γλύφω esculpir); δρομεύς andarín (δρόμος corrida).

ος (ου): ἄγωγός guía (ἄγω guiar); ἀρωγός auxiliar (ἀρήτω auxiliar); ἀρχός mandador (ἄρχω mandar).

της (του): ἀγρότης campesino (ἀγρός campo); ἀθλητής luchador (ἀθλέω luchar); ἱευντής cazador (ἱεός liga); μαθητής discípulo (μανθάνω aprender).

τηρ (τηρος): δωτήρ dador (δί-δω-μι dar); σωτήρ salvador (σώζω salvar).

τωρ, στωρ (υρος): ἀκέστωρ médico (ἀκέομαι curar); κοσμήτωρ ordenador (κοσμέω ordenar).

<sup>1</sup> Las voces que van entre paréntesis pertenecen al mismo grupo y á veces son las primitivas de donde se derivaron las palabras puestas como ejemplos de terminaciones.

ων (οντος): μέδων jefe (μέδομαι cuidar); θεράπων sirviente (θεραπεύω servir).

29. Fem.: εια (ειας): ιέρεια sacerdotisa (ιερεύς sacerdote); βασίλεια reina (βασιλεύς rey).

ις (ιδος): καπηλὶς tendera, tabenera (κάπηλος tendero, tabernero); θεραπαινὶς criada (θεράπων criado).

τειρα (ας), τρια (ας), τρις (ιδος): σώτειρα salvadora (σωτήρ salvador); αὐλητρίς flautista (αὐλὸς flauta); μαθήτρια discípula (μαθητής discípulo).

τις (ιδος): οἰκέτις habitadora (οἰκέω habitar); προφήτις profetisa (προφήτης).

### 30. Acción.

Fem.: α (ας): ἄγρα caza (ἄγρῳ cazar); φθορά corrupción (φθείρω corromper).

η (ης): ἀρχή comienzo (ἄρχομαι comenzar); εὐχή ruego (εὐχομαι rogar); ὑφή acción de tejer (ὑφαίνω tejer); φυγή huida (φεύγω huir).

σια (ας): εὖ-εργεσία bienobrar (ἔργον obra); θυσία sacrificio (θύω sacrificar); θερμασία acción de calentar (θερμαίνω calentar).

σις (εως): ἀνα-βίωσις resurrección (ἀνα-βιώω resucitar); δέησις necesidad, súplica (δέω necesitar, med. suplicar); διά-βασις travesía (δια-βαίνω atravesar); καύσις quema (καίω quemar).

τις (εως): πίστις fe (πείθω persuadir).

### 31. Efecto.

μα (ματος): θέμα tema (τί-θημι poner); καύμα quemadura (καίω quemar); ποίημα obra (ποιέω hacer); ῥῆμα palabra (εἶπω decir).

μη (ης): γνῶμη conocimiento (γι-γνώσκω conocer); θερμη calor (θερμαίνω calentar).

ος (ου): ἦχος eco (ἤχῳ resonar); φθόγγος sonido (φθέγγομαι hablar).

ος (εος): γένος generación (γί-γνομαι engendrar); ἔπος palabra (ἔπω decir).

### 32. Abstractos.

εια (ας), οια (ας): ἀλήθεια verdad (ἀληθής verdadero); δουλεία esclavitud (δοῦλος esclavo); διάνοια inteligencia (διά, γ νόος mente); διάρροια flujo (διά, γ ῥέω fluir).

ια (ας): ἀδικία injusticia (ἀ-, δίκη justicia); ἁμαρτία pecado (ἁμαρτάνω errar); ἐρημία soledad (ἐρημος desierto); ζημία daño (ζημιᾶω dañar).

ονη (ης), μονη (ης): καλλονή hermosura (καλός hermoso); πλησμονή hartura (πλήθω saciar); φλεγμονή inflamación (φλέγω arder); ἡδονή placer (ἡδύς suave).

ος (εος): ἄλγος dolor (ἀλέγω inquietarse); θάλπος calor (θάλλω calentar); κράτος poder (καρτερός fuerte, poderoso); κῦδος gloria (κυδρός glorioso).

σια (ας): ἀ-θανασία inmortalidad (ἀ-, θάνατος muerte).

συνη (ης): ἐλεημοσύνη limosna (ἐλεος compasión); εὐφροσύνη alegría (εὐφρων alegre); δικαιοσύνη justicia (δίκαιος justo).

της (τητος): δεξιότης destreza (δεξιός diestro); χρηστότης utilidad (χρηστός útil); νεότης novedad (νέος nuevo); ὠμότης crueldad (ὠμός cruel).

### 33. Instrumento.

ανον (ου): δρέπανον hoz (δρέπω recoger); ὄργανον herramienta (ἐργάζομαι trabajar); τάγηνον sartén (τήκω fundir); φάσγανον cuchillo (σφάζω degollar).

ειον (ου): στοιχείον rasgo de letra (στείχω trazar una recta); γραφείον lapiz (γράφω escribir).

ις, ιδος: ξοῖς cincel (ξέω tallar); παγίς red (πήγνυμι fijar); ῥαφίς aguja (ράπτω coser); σφραγίς sello (σφραγῶ rechinar).

τηρ, τηρος: κρατήρ cráter (κεράννυμι mezclar); λουτήρ bañera (λούω bañar); νιπτήρ lavabo (νίπτω lavar); ζωστήρ ceñidor (ζώννυμι ceñir).

τρον, θρον (ου), τρα (ας): ἄροτρον arado (ἄρώω arar); κέντρον aguijón (κεντέω pinchar); σείστρον sistro (σειώ agitar); φέρετρον féretro (φέρω llevar).

## 34. Lugar.

*ειον (ου)*: μουσεϊον museo (μούσα musa); γυναικείον gineceo (γυνή mujer).

*τηριον (ου)*: κοιμητήριον lugar de descanso (κοιμάω descansar); τιθνητήριον los pechos, lugar donde se mama (τιθήνη nodriza); μοναστήριον monasterio (μονάς solitario).

*τρον (ου)*, *τρα (ας)*: θέατρον teatro (θεάομαι ver); βάθρον base (βαίνω ir); φαρέτρα aljaba (φέρω llevar); χύτρα caldera (χέω derramar).

## 35. Lugar de abundancia.

*ία (ας)*, *ιά (ᾶς)*: ἀνθρακία carbonera (ἄνθραξ carbón); μυρμηκία hormiguero (μύρμηξ hormiga).

*ων, ωνος*: γυναικίων gineceo (γυνή mujer); ἀγών asamblea (ἄγω reunir).

*εων (ωνος)*: καστανεών castañal (κάστανον castaña).

## 36. Aumentativos.

*αξ (ακος)*: θύλαξ saco (θύλακος odre); χάραξ empalizada (χαράκιζω empalazar).

*εων (ωνος)*: λυμεών peste (λύμη crueldad).

*ων (ωνος)*: κανών barra (κάννα caña); κλύδων ola grande (\*κλύς ola); κώδων esquilon (κώδεια capullo acampanillado de amapola).

## 37. Diminutivos.

*Masc.*: *ιλος (ου)*: ναυτίλος marino (ναύτης marino).

*ισκος (ου)*: ἀστηρίσκος estrellita (ἀστήρ astro).

*υλος (ου)*: μικκύλος pequeñito (μικρός pequeño).

*38. Fem.*: *ις (εως ὁ ιδος)*: δορκαίς, ἶδος cabritilla (δορκάς cabrito); δάμαλις, εως ternerita (δαμάλη ternera).

*ισκη (ης)*: παιδίσκη niñita (παῖς niño).

*υλλις (ιδος)*: ἀκανθυλλίς espinita (ἄκανθα espina).

*39. Neutro*: *αλιον (ου)*: σπαθάλιον pequeña espátula (σπάθη espátula).

*αριον, αριδιον (ου)*: φυτάριον plantica (φυτόν planta); βιβλαρίδιον libricio (βίβλος libro).

*ιδιον (ου)*: σφαιρίδιον pelota (σφαῖρα esfera).

*ιδριον (ου)*: πολίδριον aldehuela (πόλις ciudad).

*ιον (ου)*: ἀκόντιον dardito (ἄκων dardo); κρανίον cráneo (κράνος casco); λυχνίον lamparilla (λύχνος lámpara); μεράκιον mozuelo (μεῖραξ joven).

*υλλιον, υλλιδιον (ου)*: εἰδύλλιον imagencita (εἶδος imagen); μεираκυλλίδιον mozalbete (μεῖραξ mozo).

## 40. Patronímicos.

*Masc.*: *δης, ιδης, αδης, ειδης, ιαδης (ου)*: Μιλτιάδης Milciades (Μίλτος); Πρίαμίδης hijo de Πρίαμος; Πηλεΐδης hijo de Πηλεΐς.

*Fem.*: *ας, ιας (αδος)*: Βορέας hija de Βορέας; Θεστιάς hija de Θεστιάς.

*ις (ιδος)*: Πριαμίς hija de Πρίαμος; Κεκροπίς hija de Κέκροψ.

## 41. Gentilicios.

*Masc.*: *ητης, ιτης, (ι)ατης, (ι)ωτης (ου)*: Αἰγινήτης natural de Αἴγινα (Egina); Ἀβδηρίτης natural de Ἀβδηρα; Σπαρτιάτης natural de Σπάρτη; Ἡρακλειώτης natural de Ἡράκλεια.

*Fem.*: *ας (αδος)*: Δηλιάς natural de Δῆλος.

*αινα (ης)*: Λακωνία laconiana.

*Neutro*: *ικον (ου)*: Περσικόν natural de Περσία.

## 42. Parentesco.

*τηρ (τρος, τερος)*: πατήρ padre; θυγάτηρ hija; εἰνάτηρ cuñada; φράτηρ hermano.

*ιδεος (ου)*: ἀδελφιδέος sobrino (hijo del hermano); θυγατριδέος nieto (por parte de la hija).

NB. Al contraerse estos nombres son perispómenos: ἀδελφιδούς, etc v. VENDRYES, Traité d'ac. gr. pág. 177.

## 43. Numerales.

*ας (αδος)*: μονάς la unidad (μόνος solo); Τρίας Trinidad (τρῆς tres).

*υς (υος)*: τριτύς el número tres, terna; ἑκατοστύς centena, centuria (ἑκατόν ciento).

β) Adjetivos.

## 44. Agente.

*ας (αδος)* } como en los nombres.  
*ας (αντος)* }

*εις, οεις (εσσα, εν)*: αἰθαλόεις ardiente (αἶθω quemar); ἀνεμόεις que sopla con fuerza (ἄνεμος viento).

*μων (μον)*: μνήμων que se acuerda (μνήμη memoria);  
ἐλεήμων compasivo (ἐλεέω compadecerse).

*ρος, αρος, ηρος, ερος, υρος (α, ον)*: λαμπρός brillante  
(λάμπω brillar); βριαρός fuerte (βριάω ser fuerte);  
λυγρός flexible (λύγος mimbre); κρυερός frío (κρύος  
hielo); ισχυρός poderoso (ισχύς fuerza).

#### 45. Paciente.

*νος (η, ον)*: ἄγνός santo (ἄζομαι venerar); λάγνος  
libertino (laxus); πτηνός alado (πέτομαι volar);  
πελιδνός lívido (πέλος negruzco).

*τος (η, ον)*: ἄσπαρτος no sembrado (ἄ-, σπείρω sembrar);  
ἀχόριστος desagraciado (ἄ-, χάρις gracia); θνητός  
mortal (θνήσκω morir); μετέμφυτος injertado (μετά,  
ἐν, φύω).

*τεος (α, ον)*: ἰστέος = sciendus (οἶδα saber); λυτέος  
= solvendus (λύω soltar).

#### 46. Relación.

*αιος, ειως*: βίαιος violento (βία fuerza); σπουδαῖος dili-  
gente (σπουδή diligencia); ἀστεῖος ciudadano (ἄστν  
ciudad); πιθήκειος monesco (πίθηξ mono).

*κος, ακος, αικος, εικος, ικος*: κυριακός del señor (κύριος  
señor); ἀρχαῖκος antiguo (ἀρχή comienzo); ἐπικός  
épico (ἔπος canto); στῳικός del pórtico (στοά pórti-  
tico); κεραμικός, κεραμεικός de arcilla, de alfarero  
(κέραμος arcilla, κεραμεύς alfarero); θηλυκός femenino  
(θήλυς hembra).

*ιμαιος*: κλοπιμαῖος furtivo (κλοπή hurto).

*ως*: αἰώνιος eterno (αἰών eternidad); ἑσπέριος de la  
tarde (ἑσπέρα tarde); λοῖσθιος último (λοῖσθος últi-  
mo); νόμιος pastoril (νομεύς pastor).

*ρος*: αἰσχρός vergonzoso (αἶσχος vergüenza); ἐχθρός  
enemigo (ἔχθος odio); λεπρός escamoso (λέπω pelar);  
οἰκτρός lamentable (οἶκτος lamento).

#### 47. Materia.

*εος*: ἀργύρεος de plata (ἄργυρος plata); σιδήρεος de  
hierro (σίδηρος hierro); λίθεος de piedra (λίθος pie-  
dra); χρύσεος de oro (χρυσός oro).

*ινος, ινεος*: ἰτέινος de mimbre (ἰτέα mimbre); λάινος de  
piedra (λάας piedra); μολύβδινος de plomo (μόλυβδος  
plomo); φηγινέος de haya (φεγγός haya).

#### 48. Abundancia.

*εινος*: πετεινός que puede volar (πέτομαι volar); φαι-  
νός resplandeciente (φάος luz).

*ιας (ιου)*: κοιλίας sinuoso (κόλπος seno).

*ινος*: ὀδινός excesivo (ἄδην asaz); ῥαδινός fácil (ῥάδιος  
fácil).

#### 49. Plenitud.

*αλεος*: θαρσαλέος arrojado (θάρσος audacia); μυδαλέος  
húmedo (μύδος humedad).

*εις, οεις (εσσα, εν)*: δενδρήεις plantado de árboles  
(δένδρον árbol); μυελόεις meduloso (μυελός meollo).

*ης (ες)*: ἀσθενής débil (ἄ-, σθένος fuerza); ἄ-φεγγής  
oscuro (φέγγος resplandor); πληρής atestado, col-  
mado (πλέος lleno); ἀληθής verdadero (ἀλήθεια ver-  
dad).

*ωδης (ες)*: βρυώδης musgoso (βρύον musgo); μυνώδης  
musgoso (μύνιον musgo); φρικώδης erizado (φρίξ  
erizamiento); κνισώδης grasiento (κνίσα grasa);  
θρηνώδης lamentoso (θρήνος lamento).

#### 50. Semejanza.

*ειδης, οειδης, ωδης (ες)*: ἰριοειδής parecido al iris (ἴρις  
Iris); μυλοειδής en forma de muela (μύλη muela);  
λεοντώδης y λεοντο-ειδής semejante a un león (λέων  
león).

*ινοεις (εσσα, εν)*: ἀργινόεις blancobrilante (ἀργής blanco).

#### 51. Inclinação, costumbre.

*ηλος*: ἀπατηλός embustero (ἀπάτη mentira).

*ωλος*: ἁμαρτωλός pecador (ἁμαρτάνω errar).

#### 52. Numerales.

*πλασιος ὁ πλασιων*: τετραπλάσιος (α, ον) ὁ τετραπλασίων (ονος)  
cuádruple (de 4 clases).

*πλοος*: τετραπλόος cuádruple (4 veces mayor); ἀπλόος  
sencillo.

τος, στος: τέταρτος (η, ον) cuarto; τερακοσιοστός cuadrigentésimo; ἕκαστος cada uno; πρῶτος primero.

### 53. Medida.

αιος: τετραμναίος de precio ó peso de 4 minas; πλεθριαίος de un πλῆθρον de largo.

### 54. Tiempo.

ησιος: ἐτήσιος añino (ἔτος año).

αιος: ὑστεραίος del día siguiente; τριταίος del día tercero; τεταρταίος del día cuarto.

#### γ) Verbo.

### 55. Poseer, padecer lo que el verbo significa.

άω: ἡβᾶω estar en la flor de la edad (ἡβη juventud); \*ζάω<sup>1</sup> vivir (ζῶω id. sign.).

άζω: θαυμάζω estar maravillado (θαῦμα maravilla).

έω: ἀλγέω tener dolor (ἄλγος dolor); ἀσθενέω estar débil (ἀσθενής débil); νοσέω estar enfermo (νόσος enfermedad).

εύω: ἀλαζονεύομαι vanagloriarse (ἀλαζονεία vanagloria); βλακεύω ser muelle (βλάξ muelle); βασιλεύω reinar (βασιλεύς rey).

ώσσω, ώττω. λιμώττω estar hambriento (λιμός hambre); τυφλώττω ser ciego (τυφλός ciego).

### 56. Deseo. (Desiderativos.)

άω: θανατάω desear morir (θάνατος muerte).

είω: γελασείω tener gana de reír (γελάω sonreír); πολεμεσείω tener gana de pelear (πόλεμος guerra).

ιάω: θανατιάω desear morir (θάνατος muerte); ληματιάω tener voluntad enérgica (λήμα vigor de voluntad); μαθητιάω tener deseo de ser discípulo (μαθητής discípulo); στρατηγιάω tener deseo de mandar (στρατηγός jefe del ejército).

### 57. Hacer lo que significa el verbo. (Causativos.)

άω: βοάω gritar (βοή grito); δαπανάω gastar (δαπάνη gasto).

<sup>1</sup> Véase n.º 149.

άζω: δαμάζω domar (δαμάω id. sign.); δοκιμάζω probar (δοκιμή prueba); ἀναγκάζω obligar (ἀνάγκη necesidad).

άίνω: ἀλθαίνω curar (ἄλθομαι id. sign.); βαμβαίνω balbucir (βαβαί onomatopéyico); δυσχεραίνω impacientarse (δυσχερής enfadoso); κερδαίνω ganar (κέρδος ganancia).

εύω: ἀγρεύω cazar (ἄγρα caza); θεραπεύω servir (θεράπων sirviente).

έω: αἰνέω alabar (αἶνος alabanza); ἀνθέω florecer (ἄνθος flor); ἀκολουθέω acompañar (ἀ-κόλουθος compañero); δινέω arremolinar (δίνη remolino).

ίζω: ἀσφαλίζω asegurar (ἀσφαλής seguro); ἀτενίζω fijar la vista (ἀτενής fijo); διορίζω limitar (ὄρος límite); ἐλπίζω esperar (ἐλπίς esperanza).

ύω: ἀξιόω juzgar digno (ἄξιος digno); γομφώω clavar (γόμφος clavo); ἐμψυχώω animar (ἐμψυχός viviente); μαστιγώω azotar (μάστιξ azote).

ύνω: ἀμβλύνω embotar (ἀμβλύνω embotado, romo); δηθύνω tardar (δηθα largo tiempo); εὐθύνω enderezar (εὐθύς derecho); πληθύνω llenar (πλήθος multitud).

### 58. Incoativos.

σχω: γιγνώσκω conocer; βιβρώσκω alimentar; θνήσκω morir; μι-μνήσκω acordarse.

ίσχω: ἀραρίσκω adaptar.

### 59. Frecuentativos.

άζω: αἰᾶζω gemir (αἶ interjección); καλπάζω trotar (κάλπη trote); καγχάζω reírse; μολπάζω tararear (μέλπω cantar).

ίζω: βαδίζω ir paso á paso (βάδος paso); αἰτίζω pedir con frecuencia (αἰτέω pedir).

### 60. Imitativos.

άζω: δωριάζω vestir á lo dorio (Δώριος dorio).

ίζω: ἀρχαίζω imitar á los antiguos (ἀρχαῖος antiguo); ἐλληνίζω imitar á los griegos (Ἑλλην griego).

61. **Temporear** (pasar el tiempo significado por la raíz).

ἀζω: εὐνάζω guardar cama (εὐνή cama); μεσημβριάζω sestear (μεσημβρία mediodía); χειμάζω invernar (χειμὼν invierno).

ἱζω: ἐαρίζω primaverear (ἔαρ primavera); θερίζω veranear (θέρος verano).

62. **Padecer** una enfermedad.

ἰάω: ὀδοντιάω tener dolor de dientes (ὀδούς diente); ὀφθαλμιάω tener dolor de ojos (ὀφθαλμός ojo); σπληνιάω tener dolor del bazo (σπλήν bazo); λιθιάω tener mal de piedra (λίθος piedra).

δ) **Adverbios.**63. **Medio y manera.**

δα: κρύβδα á ocultas (κρύπτω ocultar); μίγδα confusamente (μίγνυμι mezclar).

δην, δον: ἀμοιβαδόν alternativamente (ἀμείβω cambiar); ἰληδόν en tropel (ἴλη pelotón).

δισ: ἀμοιβαδὶς alternativamente (ἀμείβω cambiar).

η<sup>1</sup>: εἰκῇ al azar (εἶκω parecer).

σσι: διαμελείσσι miembro á miembro (διαμελίζω hacer menudillo); muy usado para indicar imitación de las costumbres, habla de pueblos y personas: ἑλληνιστί á la griega, etc.

ω: οὕτω así.

ως: ἀκριβώς exactamente (ἀκριβής exacto); εὐκαιρως á propósito (εὐκαιρος oportuno); ἡδέως agradablemente (ἡδύς dulce); πώς ¿cómo?

64. **Lugar.**

δε = lugar á donde = *quo*: ἐνθάδε acá; οἶκαδε á casa.

η<sup>1</sup> = lugar por donde = *qua*: ἄλλη por otra parte; παντὶ por todas partes; πῇ ¿por dónde?

θα, θι = lugar en donde = *ubi*: ἐν-θα (ἐν) allí mismo; ὅθι donde, en donde.

<sup>1</sup> Parece ya probado que escribir estas formas con ἰῶτα suscrita es un error.

θεν, θε = lugar de donde = *unde*: ἐκεῖθεν de allí (ἐκεῖ); οὐρανόθεν del cielo.

ου = lugar en donde = *ubi*: ἀγχοῦ cerca; ποῦ ¿en dónde?

ζε = lugar á donde = *quo*: ἐραζε á tierra; χαμάζε á tierra.

σε = lugar á donde = *quo*: ἐκέισε allá; ἄλλοσε á otra parte.

τος = en donde: ἐντός dentro (ἐν); ἐκτός fuera (ἐκ)

ω = en donde y hacia donde = *ubi, quorsum*: κάτω hacia abajo (κατά); ἄνω hacia arriba (άνά); πόρρω hacia adelante.

65. **Tiempo.**

(ε)κα: αὐτίκα al punto.

νικα: ἡνίκα cuando; τήνικα entonces.

τε: ὅ-τε cuando; τότε entonces.

66. **División.**

ακις = número de veces: ὁσάκις cuantas veces (ὅσος = quantus); πολλάκις muchas veces (πολύς mucho).

πλη = número de maneras: διπλή doblemente (διπλός doble).

χα = número de partes: δίχα en dos partes (δύς dos veces).

(α)χη = número de partes: ἑξαχῇ en seis partes (ἕξ seis).

χως = número de maneras: διχῶς de dos maneras (δύς dos veces).

## § 3. PALABRAS COMPUESTAS.

Palabras compuestas son las que encierran más de una raíz. Morfológicamente se dividen en *sin-tácticas* y *asintácticas*; semánticamente en *copulativas*, *atributivas*, *de dependencia* y *posesivas*.

## I. DIVISIÓN MORFOLÓGICA DE LOS COMPUESTOS.

## A. COMPUESTOS SINTÁCTICOS.

67. Sobre los compuestos sintácticos sólo hay que notar:

1. Que reciben este nombre porque sus elementos se unen conforme á las leyes de la sintaxis.

2. Que en el primer elemento se dan casos

α) de genitivo: Διός-κοροι hijos de Júpiter; νεώσ-οικος astillero.

β) de dativo: ὄρει-νόμος que paze en el monte; ὄρει-τροφος y ὄρι-τροφος alimentado en el monte (se puede poner ε sola, cuando siguen dos consonantes).

γ) de acusativo: ὀνομά-κλυτος de nombre honroso; νοῦν-εχής juicioso.

δ) instrumental: ἰφι-κράτης Ifícrates.

3. No le faltan al latín formas análogas: *terra-motus*, *legis-lator*, *cruci-fixus*.

## B. COMPUESTOS ASINTÁCTICOS

68. La composición asintáctica consiste en la fusión en una palabra, de varias, privadas todas ellas, menos la última, de desinencia; se puede estudiar atendiendo en primer lugar al *componente primero* y en segundo lugar al *segundo* ó que hace veces de tal.

NB. Decimos esto último porque á las reglas del primer componente se atienen todos los finales de temas intermedios y á las del último las iniciales, y porque, como atinadamente nota BREAL (SEMANT. cap. XVI), aunque sean muchos los simples que entran en un compuesto, siempre nuestra mente los reduce á solos dos términos, por ej.: στρεψοδικοπανουργία se considera como formado de στρεψόδικος y πανουργία.

## 1. Forma del primer elemento.

69. El primer componente puede ser α) una voz sin flexión, es decir una preposición, adverbio ú otra partícula que es lo llamado con menos propiedad *prefijo*<sup>1</sup>, β) una palabra *flexible*: nombre, adjetivo, verbo.

<sup>1</sup> Véase n.º 3 Nota.

## a) Compuestos de primer componente prefijo.

70. Los compuestos de primer componente prefijo son frecuentísimos en griego, pues apenas si hay prefijo que no dé origen á un buen número de compuestos; por esta razón convendrá poner á continuación la lista de los prefijos con algunos ejemplos al pie de cada uno de ellos. Es verdad que esto lo han hecho ya en parte JANSSENS (n.º 238 y sig.), la Gramática de VERUELA (n.º 226) y otros, pero creemos conveniente tratarlo aquí, para poner ejemplos de la Ἀνθολογία y completar algo más la materia.

Nota. Los que en griego son inseparables van seguidos de un guión.

## a) Lista de los prefijos.

71. α- 1. privativa (ante vocal αν-): α-δηλος oscuro (δηλος manifesto); α-σπαρτος no sembrado (σπαρτός sembrado); α-σπετος indecible (Vseq<sup>n</sup> n.º 153); αν-όσιος impío (όσιος santo); αν-οπλος inerme (όπλον arma).

72. α- 2. colectiva: α-πας todo entero (πās todo); α-πλός simple (cf. lat. *simplex*); α-κολουθέω acompañar (κέ-λευθος senda, camino<sup>1</sup>) v. n.º 109.

73. α- 3. aumentativa: α-χανής muy abierto; α-τενίζω mirar con fijeza.

α- ζευfónica? (v. n.º 94 al fin): α-σπαίρω temblar; α-σταχυς espiga.

74. αμφί = 1. por ambos lados: αμφισ-βητέω dudar.

2. en derredor: αμφι-έννυμι vestir.

75. ανά = 1. de abajo á arriba: αν-ίστημι levantar; ανα-τολή levante.

2. hacia atrás: ανα-χωρέω retirarse; αν-έχω re-tener.

3. de ahí: hacer lo contrario: ανα-πτύσσω desplegar.

4. hacer de nuevo (*re*-): ανα-πλάσσω re-hacer; ανα-βίωσις re-surrección.

5. muy (*re*-): ανα-πείθω re-persuadir.

76. αντί = 1. en frente, en contra de: αντί-πους antípoda; αντί-παλος contrario.

<sup>1</sup> Como casi todos los ejemplos están ya declarados en el COMENTARIO, no daremos en adelante las etimologías.

2. á su vez, mutuamente: ἀντι-φωνέω responder.  
 3. en lugar de, por: ἀντι-δίδωμι = dar en cambio.  
 4. parecido á: ἀντί-θεος semejante á Dios.
77. ἀπό = I. lejos α) con movimiento: ἀπ-έρχομαι marcharse; ἀπο-διδράσκω huir. β) sin movimiento: desde lejos: ἀπο-βλέπω mirar desde lejos.  
 2. cambio: ἀπο-κρίνομαι responder.  
 3. fin: ἀπο-λείπω abandonar por completo.  
 4. privación: ἀπο-γινώσκω desconocer, rehusar.
78. ἀρι-: fuerza, intensidad: ἀρί-γνωτος célebre; ἀρί-δηλος muy visible.
79. ἄρτι: I. reciente: ἀρτί-τοκος recién nacido.  
 2. perfecto: ἀρτι-επής que habla justamente.
80. βου-: intensidad: βου-γᾶτος fanfarrón; βοῦ-λιμος hambriento en sumo grado.  
 βρι-: intensidad: βρι-ήπιος que grita con voz robusta.
81. θα-: intensidad: θα-σκίος muy sombrío; θα-φοινός rojo vivo.
82. διά: I. separación I. división: δι-αιρέω repartir.  
 2. dispersión = acá y allá: δια-σκε-δάννυμι disipar.  
 3. diversidad: δια-φωνία discordancia.  
 4. reciprocidad: διά-λογος diálogo.  
 5. en parte: διά-λευκος blanquecino.  
 II. penetración: δια-πείρω atravesar; διά-βροχος caído por el agua.  
 III. superioridad: δι-οικέω gobernar.  
 IV. acabamiento: δια-πράττω hacer por completo algo = perficere.
83. δυσ-: mal, dificultad, desagrado: δυσ-χεραίνω llevar algo á mal; δυσ-ώδης de mal olor.
84. ε-, η- ¿eufónica? (v. n.º 94 al fin), frecuente ante nasales, líquidas y σ: ἐ-θέλω (v. θέλω); ἐ-ρυθρός (cf. rufus); ἡ-ρέμα suavemente.

85. εἰς (ant. ἐς): dirección = hacia: εἶσ-εimi entrar; εἰσ-φέρω aportar.  
 = contra: εἰσ-πίπτω caer contra.
86. ἐκ, ἐξ: I. apartamiento: ἐκ-βάλλω rechazar de sí; ἐκ-λογή elección; ἐξ-όμνυμι negar con juramento; ἐκ-χέω = effundere; ἐξ-εimi salir.  
 2. perfección, completamiento: ἐκ-παγλος terrible.
87. ἐν = I. dentro: ἐν-τήκω fundir dentro de...; ἐν-ίημι lanzar en.  
 2. delante: ἐν-δίδωμι poner en las manos; ἐν-έπω declarar.  
 3. un poco: ἔν-σιμος algo chato.  
 4. conforme á: ἐμ-μετρος rimado.
88. ἐπί: I. idea de lugar = I. sobre, encima de: ἐπι-πολάζω sobre-nadar; ἐπι-βρίθω oprimir.  
 2. hacia: ἐπι-βοηθέω correr en auxilio de.  
 3. contra: ἐπι-βουλή intriga, maquinación.  
 4. enteramente: ἐπι-τελέω llegar al fin; ἐπι-δείκνυμι demostrar.  
 5. además, fuera de: ἐπί-κτητος obtenido por añadidura.  
 II. idea de tiempo = después: ἐπί-λογος añadido á lo dicho.  
 III. idea de relación = I. á punto de: ἐπι-θάνατος moribundo.  
 2. á causa de: ἐπι-χαίρω alegrarse por.
89. ἐρι-: intensidad: ἐρι-βρεμέτης que brama con furia.
90. εὖ: I. facilidad, felicidad: εὖ-δαιμονία felicidad.  
 2. bondad, agrado: εὖ-ώδης de buen olor; εὖ-ήθης morigerado.
- ζα- = muy: ζά-πλουτος muy rico; ζά-θεος muy divino; ζά-κοτος muy furioso.



91. *ἡμι-* = medio: *ἡμί-ονος* mulo; *ἡμι-θνής* medio muerto.  
 92. *κατά* = 1. hacia abajo: *κατα-βαίνω* bajar; *κατα-ρρέω* fluir.  
 2. contra: *κατ-αράομαι* maldecir.  
 3. completamente: *κατα-φθίνω* consumir.

*λα-, λαι-, λι-* = muy: *λά-μαχος* muy luchador; *λαιψηρός* muy rápido (*λα-, αἰψηρός* rápido); *λαί-μαργος* muy glotón; *λι-ανθής* muy florido.

93. *μετά*: 1. comunicación en la acción: *μετα-δίδωμι* hacer participante.  
 2. entre, en medio: *μετ-έμφυτος* trasplantado.  
 3. sucesión: *μετα-πέμπω* enviar detrás.  
 4. cambio: *μετα-νοέω* arrepentirse.

NB. En varios dialectos se usa *πεδά, πεδ-* en vez de *μετά*: *πεδέρχομαι* - *μετέρχομαι*, *πεδέχω* - *μετέχω*.

94. *νη-*: negación: *νη-κερδής* inútil.

*νω-*: negación: *νώ-νυμος, η, ον* sin nombre, sin gloria; *νω-δός, ή, όν* desdentado.

*ὀ-, ὠ-*: unión, cercanía: *ὀ-πατρος* del mismo padre.

*ὀ-, ὠ-* eufónica; aparece en muchas voces: *ὠ-κεανός* océano; *ὀ-βριμος* pesado (de *βρίθω*); cf. *ὀ-λίγος, ὀ-κέλλω, ὀ-φλισκάνω, ὀ-τρύνω*; *ε, η* (nº 84) y *ο, ω* llamadas eufónicas son grados de alternancia de una preposición indeuropea: aparecen sobre todo ante *λ*, las nasales, ante *σ* más consonante y siempre ante *ρ* inicial indeuropea.

95. *παρά* = 1. cerca: *παρ-εδρεύω* sentarse junto a; *παρ-άλληλος* paralelo.  
 2. de largo, de lado, de soslayo: *παρ-αφύγω* esquivar; *παρ-ατρέχω* pasar de lado.  
 3. contra: *παρ-αβολή* reprensión.  
 96. *περί* = 1. en derredor: *περι-σκέπτομαι* mirar en derredor, observar; *περί-εimi* pasearse (*εἶμι*); *περι-ίστημι* cercar (para este sentido malo cf. lat. *per-vergo, per-do, per-eo*).  
 2. por encima: *περί-εimi* ser superior, sobrar (*εἶμι*).  
 3. completo: *περι-καλλής* muy hermoso; *περι-δέξιος* = per-habilis.

97. *πρό* = 1. antes, en lugar: *πρό-βατον* oveja.  
 2. antes, en tiempo: *πρό-λογος* prólogo.

3. antes, en estimación: *προ-τιμάω* estimar en más.  
 4. en defensa de: *προ-μάχομαι* luchar en favor de.

NB. También *πρω*; cf. *πρω-πέρυσι* dos años antes.

98. *πρός* = 1. hacia: *προσ-βαίνω* ir hacia.  
 2. junto a: *πρόσ-εimi* pertenecer (estar junto a).  
 3. además: *προσ-ποιέω* hacer nuevas adquisiciones.

NB. Dialectalmente se usan, en vez de *πρός*: *ποτί* y *πός*, *πρές*, *περτί* y *πορτί*.

99. *σύν*: 1. conjunto, comunicación: *συν-δέω* encadenar; *συν-αρμόζω* adaptar.  
 2. intensidad: *συν-τείνω* extender con fuerza.

100. *ὑπέρ* = 1. por encima: *ὑπερ-έχω* tener ó estar levantado.

NB. Con mal sentido: *ὑπερ-οράω* mirar con desdén.

2. protección: *ὑπερ-μαχέω* luchar en favor de.  
 3. más allá: *ὑπερ-βαίνω* traspasar.  
 4. en exceso: *ὑπερ-φίαλος* insolente.

101. *ὑπό* = 1. debajo: *ὑπο-ρρέω* deslizarse por debajo.  
 2. subordinación: *ὑπ-ακούω* = dicto audiens esse, obedecer.  
 3. aproximación: *ὑπό-λευκος* casi blanco; *ὑπο-μέφομαι* tildar.

b) Modificaciones del primer elemento prefijo.

102. Como se ha podido ver por algunos de los ejemplos aducidos, las partículas al formar los compuestos, no están eximidas de las leyes fonéticas. Así:

#### 1. Las terminadas en vocal.

a) ante una vocal inicial del segundo componente, la pierden; v. gr. *ὑπ-έρχομαι* insinuarse; *ἀρ-εimi* = *adsum*.

103. Nota. Solamente *ἀμφί*<sup>1</sup> y *περί* quedan invariables: *ἀμφι-έννυμι, περί-εimi*. *πρό* ante *ε* se combina en *ου*: *προϋχω*

<sup>1</sup> Sobre *ἀμφί* v. nº 109.

= προ-έχω, pero en prosa solamente cuando ε es aumento: προὔτρεπον = προ-έτρεπον, y en φρουρέω y sus semejantes. ἐπί conserva la ι en ἐπί-αρον, ἐπι-εικής, ἐπι-ετής, ἐπι-ορκος y los derivados de ellos, además en ἐπι-ούσιος, ἐπι-όγδοος, ἐπι-είκελος; en los poetas con varios otros.

104. β) ante digama primitiva, α- se combina en los áticos con la vocal siguiente: ἀργός, en HOMERO no ἄ-εργος.

γ) ante ρ, doblan esta consonante, en virtud de la F ó σ primitiva: ἀπό-ρρητος indecible.

δ) ante consonante, κατά y ἀνά pierden á veces, en los poetas, su -α final y asimilan la consonante final: κάμ-μορος = κατά-μορος.

105. 2. Las terminadas en consonante:

α) las en ν en general ante σ ó líquida asimilan la ν: συλλέγω, συμβαίνω; teniendo en cuenta que ἐν nunca varía ante σ ó ζ: v. gr. ἐν-ζεύγνυμι atar en; ἐν-στάζω hacer gotear en.

106. Nota. πάλιν ante σ, si sigue vocal, bien asimila bien no libremente: παλίνσοος redivivo, παλίσσυτος que se precipita hacia atrás; si consonante, queda intacta: παλίνσκιος resombreado; ante ζ la ν queda intacta: παλίνζωος redivivo; ante las otras consonantes se asimila παλίν-ροια flujo y reflujo, παλιν-γενεσία regeneración, etc.

107. συν ante σ + vocal se asimila, pero se suprime ante σ + consonante ó ζ: συσσίτιον comida en común; σύζυγος unido al mismo yugo; σύστημα conjunto.

108. β) las que antes ó después de hecha la elisión terminan en muda ó muda + ρ, ante un espíritu áspero se aspiran: φρουρός (de προ, ὄράω) guardián; ἄφ-ιππος mal ginete.

109. γ) En los épicos y á su ejemplo en otros poetas se suprime á veces la ι final de ἀμφί, cuya φ por virtud de la disimilación de las aspiradas en sílabas consecutivas se desaspira ante otra aspirada inicial de la sílaba siguiente: ἀμπ-έχω (por ἀμφι-έχω) rodear; ἀμπ-ίσχω envolver, ἀμπ-ισχνέομαι vestirse.

δ) Á la misma ley obrando á distancia, se debe el cambio de espíritu de la á colectiva en ἀ-κολουθέω acompañar; ἄ-λοχος esposa; ἄ-δελφός hermano, etc.,

de donde se propagó ἄ ἄ-πεδος unido (del terreno); ἄ-γάλαξ hermano de leche, etc.

β) Compuestos de primer componente flexible.

110. El componente flexible puede ser 1. verbal y 2. nominal, dando este nombre al sustantivo, adjetivo, numerales y pronombres.

1. Del reducido número de compuestos cuya primera palabra es un tema verbal, los unos lo tienen puro ó asigmático, y éstos:

ante vocal se conservan puros;

ante consonante su vocal más ordinaria es ε, aunque no faltan casos esporádicos de vocal ο por analogía de los nombres, y aun ι por analogía de los sigmáticos; v. gr. φέρ-ασπις lleva-escudo; πείθ-αρχος obediente á los magistrados; φερ-έ-καρπος fructuoso; ἀρχ-έ-λαος jefe del pueblo; τερπ-ι-κέραινος lanza-rayos.

111. Los otros lo tienen sigmático, y éstos:

ante vocal lo conservan puro como los anteriores: ῥαψ-υδός rapsodo; πλήξ-ιππος hostiga-caballos;

ante consonante toman ordinariamente ι, esporádicamente, por analogía, ο<sup>1</sup> y, aunque rarísima vez, ε; v. gr. τερψ-ί-χορος que gusta de danzas; λυσ-ι-τελής ventajoso (λύω, τέλος); ῥιψ-ο-κίνδυνος arrojado; μιξ-ο-βάρβαρος medio-bárbaro; περσ-έ-πολις destruye-ciudades.

Este tema sigmático es frecuente en los verbos de radical terminado en vocal, en ρ y también, aunque no tanto, en los labiales y guturales.

112. 2. Los compuestos de primer tema nominal debían conservarle íntegro, pero aunque así ha sucedido en muchos casos, con todo la analogía ha tenido su influjo en las siguientes modificaciones.

α) temas raíces: á veces está la raíz pura; v. gr. βου-κόλος boyero; ναυ-μαχία combate naval;

<sup>1</sup> Los de μίγνυμι siempre llevan ο-: μιξ-ο-.

pero es más frecuente la interposición de una *o*: πυρ-ο-βόλος lanza-fuego.

113. β) temas en *o*: ante consonante se conservan puros: νεό-κοπος recién cortado; αὐτό-ματος espontáneo;

ante vocal pierden la *o*, ordinariamente: ὀλιγ-αρχία; χορ-ηγέω dirigir la danza.

114. γ) temas en *a*: á veces puros: ἀγγελία-φόρος mensajero;

generalmente llevan *o* en vez de *a*: κισσο-χαρής amante de la yedra.

115. δ) temas en *υ, ι*: ya puros (sobre todo en los neutros): ἄστυ-άναξ príncipe de la ciudad; πολυ-τελής caro;

ya con una *o* añadida: ἰχθυο-φάγος come-peces.

116. ε) temas en *ε*s: á veces puros: ἀνθεσ-φόρος porta-flores; con frecuencia truecan *ε*s por una *o*, que pierden ante vocal: ἀνθο-λογία antología, ἔθν-άρχης jefe del pueblo.

117. ζ) temas en nasal:

1. μα<sup>1</sup>: ya el tema puro: ὀνομά-κλυτος de ilustre nombre;

ya con *o* y el tema de los casos oblicuos: θαυματουργός hace-milagros.

118. 2. otros temas en nasal: ordinariamente, epéntesis de *o*: μελαν-ό-θριξ pelinegro; rara vez el tema puro: μελαγ-χολία melancolía.

119. η) temas en vibrante: epéntesis de la *o* con la forma de los casos oblicuos: πατρο-κτόνος parricida.

<sup>1</sup> μα = mg v. n° 12.

120. θ) temas en explosiva: ordinariamente toman la *o*: γλακτ-ο-φάγος que se alimenta de leche; los nombres en *ι, υ* quedan como en el nominativo: μελί-γηρος de dulce voz<sup>1</sup>.

121. ι) numerales:

1. cuando el 2º término es sustantivo, se ponen los prefijos μονο, δι, τρι, τετρα ó τρα. y de πεντε en adelante ó se unen sencillamente ó toman una *a* eufónica, si no la tienen. Á veces esta *a* cambiada en *o* se combina con *ε* en ου; v. gr. μονο-, δι-...-σύλλαβος, πεντ-α-σύλλαβος, ἑξ-α-σύλλαβος, ὀκτω-σύλλαβος; τριακοντούτης, τριακοντ-έτης y τριακοντα-έτης que dura 30 años.

2. cuando el 2º es adjetivo, el primero es el adverbio numeral: πεντακίς-χίλιοι.

3. δις y τρις conservan la *ς* ante adjetivo y la pierden ante sustantivo; v. gr. τρις-ἅγιος tres veces santo; τρις-ἄθλιος tres veces desgraciado; δι-θάλασσος bañado por dos mares; τρι-βελής de tres dardos.

## 2. Forma del último elemento.

122. Viniedo ahora á las modificaciones del segundo componente, son diversas según que sea *verbo* ó *nombre*.

Ante todo bueno será notar que si el primer término es preposición, en nada modifica al segundo, cualquiera que éste sea, v. gr. σύμ-πας todo (πάς); συλ-λέγω recoger; κατα-δαρθάνω dormirse; κατα-κλυσμός diluvio.

*Nota.* Se debe este fenómeno á la escasa intimidad con que la preposición se unía para formar los compuestos. Á esto también obe-

<sup>1</sup> Los que tienen el genitivo en *ως* (ya ático ya contraído) tienen *o* y *ω*: κρεω-φάγος y κρεο-φάγος come-carne. *ναῦς* tiene 1. ναυ-, v. gr. ναυ-μαχία combate naval; 2. νευ-, v. gr. νευ-κόρος limpia-naves; 3. νηο- (épico y poético), v. gr. νηο-κόρος limpia-naves; γέα, γῆ, tierra, suele hacer γεω-, v. gr. γεω-γραφία geografía; pero se usa también γῆ-, v. gr. γῆ-λοφος colina de tierra, y γεο-, v. gr. γεο-ειδής semejante á la tierra, y en poesía γαιο- y γαιη-, v. gr. γαιο-φάγος, γαιη-φάγος come-tierra. La causa de estas diferencias se explica en las gramáticas comparadas.

dece el intercalarse el aumento de los verbos entre la preposición y el simple y el separarse ambos elementos ordinariamente en poesía y con relativa frecuencia en prosa.

a) Segundo componente verbo.

123. Cuando el 2º componente es *verbo* (*verbo* decimos y no *verbal*) resulta ó:

a) un verbo con forma derivada, terminado ordinariamente en έω, ίζω y rara vez en άω, άζω, εύω, αίνω; v. gr. σκολιο-δρομέω andar torcido; λευκ-ανθίζω (λευκός, άνθέω) ser de color blanco brillante.

124. b) ó un nombre de agente cuyas terminaciones suelen ser:

1. la raíz pura con nominativo sigmático ó asigmático: πρόσ-φυξ prófugo.

2. -τ- que no aparece en el nominativo por acción de la σ: άγνώς desconocedor.

3. -ος de la 2ª declinación: άλί-δρομος (άλς mar, δραμείν correr) corre-mares.

4. -ας, -ης de la 1ª declinación: νομο-θέτης (νόμος, τίθημι) legislador.

5. -τηρ, -τωρ de la 3ª declinación y apelativos: παιδ-ολέτωρ destructor de niños.

c) ó un adjetivo en -ης de la 3ª declinación con sentido ya activo ya pasivo: ίο-μιγής envenenado; άνθεμο-ειδής florido.

β) Segundo componente nombre.

125. 1. Si es adjetivo, queda intacto: όμό-δουλος consiervo; menos los en υς- que se trasforman en -ης, -ες: οίνο-βαρής (βαρύς) cargado de vino; ά-ηδής (ήδύς) insuave.

2. Si es sustantivo, ó cambia su terminación de primitiva en derivada, como en μελαγ-χολία (μέλας, χολή = atra bilis) melancolía; τραγ-ψδία tragedia; ó el compuesto en vez de sustantivo queda adjetivo: όλβιό-δωρος dador de bienes; ραψ-ψδός rapsodo.

*Nota.* Algunos ejemplos se dan en que ha quedado sustantivo el compuesto sin mudar la terminación: v. gr. άκρό-πολις ciudadela.

126. Los que pasan á adjetivos, tienen su terminación sujeta á las siguientes reglas:

1ª Si la terminación del sustantivo vale para los tres géneros, la conserva sin alteración el adjetivo: πολύ-τροπος variado.

127. 2ª Si la terminación no se adapta á los tres géneros, el adjetivo resultante une al radical otra que se adapte á los tres. Las más ordinarias son: -ς, -ος, -ως, -ης, -ις, -ων, -ωρ.

Toman: α) -ς 1. los neutros en -ον: τρί-ζυγος tiro de tres caballos.

2. los neutros en -υ: πολύ-δακρυς de muchas lágrimas.

NB. Como se ve estas dos clases no alteran el tema.

128. β) -ος 1. los femeninos en -α, -η: φιλό-μουσος amante de las musas (μουσα).

2. los de radical muda ó líquida, los cuales unen esta terminación al radical y rara vez al nominativo: πολύ-χειρος de muchas manos; λαβρό-στομος charlatán.

3. los en -μα, y la unen al tema -ματ, ó -μ: άν-αίματος, ó άν-αιμος exangüe.

129. γ) -ως 1. los femeninos en -α: εύ-γεως fértil; generalmente los de γέα, γή hacen en -ειος: επίγειος que vive sobre la tierra.

2. los neutros en -ας: χρυσο-κέρως de cuernos de oro.

3. ναύς: λιπό-νεως marino desertor.

130. δ) -ης, -ες 1. los neutros en -ος (genit. εος): ίσο-σκελής isósceles.

NB. Como se ve esta clase no cambia de tema.

2. algunos de los en -ος (genit. ου): Θεο-φιλής amado de Dios.

131. ε) -ωρ los en -ηρ: Φιλο-πάτωρ amador de su padre.

132. ζ) -ων los compuestos de φρήν: σώφρων prudente.
133. η) ις (ιδος) 1. los femeninos en -α, -η: ἀ-κίθαρις sin cítara; ἄν-αλκίς sin fuerza.  
2. los compuestos de πόλις; los sustantivos se declinan como él en -ις, -εως, los adjetivos en -ις, -ιδος: ἡ ἀκρό-πολις, εως ciudadela; ἄ-πολις, ιδος sin ciudad.

## C. DERIVADOS DE COMPUESTOS.

134. Éstas son las modificaciones que al entrar en composición, sufren las palabras simples; pero si en vez de formarse un compuesto se forman derivados de este compuesto, el segundo elemento, si es que empieza con vocal, está sujeto a los siguientes cambios.

1. α y ε se alargan en η: ὑπ-ακούω obedecer: ὑπ-ήκοος obediente; ὄνος burro, ελαύνω dirigir: ὄν-ηλάτης burrero.

Solamente ἄγω, llevar, conducir; ἄγνυμι, romper, y ὀλίσκομαι, estar cogido, toman ᾱ: ναυ-ἄγός piloto (de ἄγω), náufragο (de ἄγνυμι); αἰχμ-ἄλωτος esclavo de guerra; λοχ-ᾱγός jefe de tropa (á estilo dorio).

135. 2. ο se alarga en ω: ἄν + ὄμνυμι jurar: ἄν-ώμοτος que no ha jurado; διά + ὀρύσσω cavar: δι-ώρϋξ canal.

ὀλεθρος, peste, y ὄροφος, techumbre, si la sílaba anterior es larga conservan la ο: ψῦχ-ὀλεθρος pierde-almas; ὕψ-όροφος de techo elevado; pero si es breve, la mudan en ω: δι-ώροφος de dos techos; ἄν-ώλεθρος inofensivo.

Los compuestos de ὄψ (voz) y ὄψ (vista) llevan ο: μέρ-οψ hombre; αἶθ-οψ encendido (de color), aunque algunas veces se confunden con los compuestos de ὤψ (rostro): φαίν-ωψ y φαίν-οψ ojib Brillante.

Los compuestos de ὄνομα, nombre, toman ω, y la sílaba νο se hace νυ; v. gr. ἄν-ώνυμος sin nombre; pero no así los compuestos de otras voces derivadas de ὄνομα; v. gr. ἄν-ωνόμαστος innumerable, de ὀνομάζω, nombrar, que tiene ω pero no νυ.

NB. I. Son muy raros en los clásicos antiguos los compuestos de dos variables con preposición intercalada: ἄλλο-πρόσ-ἄλλος, φίλο-προσ-ήγορος, φίλ-επι-τιμητής. Los gramáticos antiguos los frecuentan: πολυ-σὺλ-λαβος, βραχυ-κατά-ληκτος; los gramáticos griegos de hoy los frecuentan mucho más: γενικο-σύν-τακτα, οὐρανισκο-πρό-φερτα, ἀνα-φορικο-συν-δεσμική; CRISTÓDULO en su hermosa gramática evita cuidadosamente tales abusos.

2. Son muy raros los compuestos asintácticos de dos temas sustantivales: ἵππο-κένταυρος, στρουθο-κάμηλος, γύν-ανδρος.

3. Nótese los compuestos de ideas opuestas (ὀξύμωρον σχῆμα), v. gr. μωρό-σοφος tonto-sabio; κλαυσί-γελως llori-risa, Κάλλ-αισχος guapi-feo.

## II. DIVISIÓN SEMÁNTICA DE LOS COMPUESTOS.

Considerados los compuestos según su significación se dividen en:

136. α) copulativos; son aquellos en que ninguno de los elementos rige al otro: μυρο-πισσό-κηρος de mirra, pez y cera; νυχθήμερον noche y día.

NB. Esta clase muy numerosa en sáscrito, dejó en griego pocos vestigios.

137. β) atributivos, cuyo primer término es adjetivo ó adverbio del segundo: μεγάλο-πολις ciudad grande; πολυ-τελής de mucho precio; ὁμό-δουλος consiervo; εὖ-ποίητος bien hecho.

NB. Esta clase es más numerosa en griego que la anterior pero menos que las dos siguientes.

138. γ) de dependencia, en los que una parte viene regida gramaticalmente de la otra, de modo que, descompuesta la palabra, un elemento sería caso oblicuo del otro: ἡνί-οχος auriga (ἡνίας ἔχων); λογο-γράφος escribe-discursos; θεο-τόκος (θεὸν τί-κτω) deípara, Madre de Dios.

139. δ) posesivos, muy frecuentes en griego, en los cuales el primer componente determina al segundo, pero

de modo que el compuesto expresa una idea distinta de la de cada componente, é implica además que todo el compuesto es atributo de otra palabra: φιλ-άνθρωπος; ὁμ-ῆλιξ de la misma edad; κύκλ-ωψ ciclope = oji-redondo.

NB. Esta clase es la más numerosa en griego.

140. Como se ve, el primer componente lleva de ordinario la idea secundaria (δευτερεύων) y determinante (προσ-διορίζων) y el segundo componente es el principal (πρωτεύων) y determinado (προσ-διοριζόμενος). Sin embargo si uno de los componentes es verbo, la idea principal es siempre la del verbo, vaya el primero ó el último; pero α) si va el primero, el compuesto es activo: φιλό-θεος = ὁ φιλῶν τὸν θεόν, amante de Dios; β) si va el segundo, el compuesto es pasivo: θεο-φιλήs = ὁ ὑπὸ τοῦ θεοῦ φιλούμενος, amado de Dios.

NB. Fuera de los poetas son raras las voces con tales variantes, y se distinguen por el acento: θεο-τόκος Madre de Dios; θεό-τοκος Hijo de Dios.

#### § 4. GRUPOS ETIMOLOGICOS.

(Los números de remisión se refieren al Comentario. Con un paréntesis abierto ) se separan los elementos que preceden á la raíz.)

es ser.

141. es      ēs      s  
εσ<sup>1</sup>      ησ<sup>2</sup>      σ<sup>3</sup>

- 1) εἶμι *ser* 54; εἶς *bien* 703; εὖ *bien* 879; εὖ-καρπος *de buenos frutos* 1180; ἐσ-θαός, ἡ, ὄν *bueno* 83; ἐσθλότης *nobleza*; ἐστὶν *sustancia*; εὖ-)εστὶν *buen estado*; κακ-)εστὶν *mal estado*; ἀει-)εστὶν *existencia eterna*; ἀπ-)εστὶν, ἀπ-)εστὺς *ausencia*.

- 2) ἡύς *activo, poderoso, valiente*; ἡύ id.

- 3) ἔτοιμος *presto* 829; ἔτυμος *verdadero* 1568; ἔτυμο-λογία *etimología*; ἐτάζω *buscar* 1584; ὅσιος *santo* 1419.

lat. sum, eram, esse, etc.

oq<sup>u</sup> ver.

142. oq<sup>u</sup> 1      ὄq<sup>u</sup> 2      ,oq<sup>u</sup> 3

- 1) ὄπις *castigo*; ὄψις *vista* 798; ὀπή *tronera, claraboya* 2074; ὄμμα, αἶος *ojo* 1256; ὀφθαλμός *ojo* 636; ὄσσε *los dos ojos*; ὄσσομαι *ver*.

- 2) ὤψ, ὀπός *vista*; κύκλ-)ωψ *ciclope* 1984; μέτ-)ωπον *frente* 2239; ὀπ)ωπή *vista*; ὀπ)ωπα, *pf.* de ὀράω; καλλ-)ωπίζω *embellecer* 1663.

- 3) ὀπ)ιπτεύω, ὀπ)ιπεύω *mirar alrededor de sí*; ἐν-)ιπ-ή *reproche*; ἐν-)ιπ-τω *reprochar*, aor. ἵπαιο, ἡνίπαπον, ἐνένιπον, (hom.) ἐνένισπον 2263; ἐνίσσω *reprochar*.

lat. oculus.

mrem resonar.

143. mrem      mrom      mrōm      mṛm  
βρεμ<sup>1</sup>      βρομ<sup>2</sup>      βρωμ<sup>3</sup>      μυρμ<sup>4</sup>

- 1) βρέμω *rugir* 527.

- 2) βρόμος *alboroto* 1122; βρόμιος *alborotador* 1122; βροντή *trueno* 524.

- 3) βρωμάσθαι *rugir*.

- 4) μορ)μύρω *rugir* 1919; μύρμηξ *hormiga* 1625.

lat. fremo, formica, murmuro, formido.

NB. Á esta raíz quieren algunos reducir: βάρβιτος *lira* 104 (de origen asiático); βράχω *resonar* 2264; βράγχος *ronquera* 1282; βραγχάω *estar ronco*; βρόγχος *garganta* 1282; pero todas estas voces, menos βάρβιτος, son extrañas al gp. mrem.

bheug<sup>u</sup> huir.

144. bheug<sup>u</sup>      bhoug<sup>u</sup>      bhug<sup>u</sup>  
φευγ<sup>1</sup>      φυγ<sup>2</sup>

- 1) φεύγω *huir* 469; φεύξις *fuga*.

- 2) φυγή *fuga*; φυγάς, ἄδος *fugitivo*; φυγαδεύω *poner en fuga*; φύγαδε adv. *en fuga*.

lat. fugio.

NB. HIRT quiere introducir aquí: φέβομαι *temer*; φοβέω *espantar* 1685; φόβος *temor*; φοβερός *terrible*, suponiendo *bhēgē* > φεβ, *bhēgē* > φοβ como formas de la harto problemática base *bhēgē*.

### diā afanarse.

145. 

diā	djō	djə	diə	dī
ζᾱ, ζῆ <sup>1</sup>	ζω <sup>2</sup>	ζᾱ <sup>3</sup>	δι <sup>4</sup>	δι <sup>5</sup>
- <sup>1</sup>) Ζῆλος, dor. Ζᾱλος *celo*; Ζηλώω *celar, tener celo*; δίζημαι *buscar* 745; Ζήτεσις *rebusco*; Ζητέω (col. Ζᾱτημι) *buscar* 1478.
  - <sup>2</sup>) Ζωρός *fuerte, puro (del vino)* 2182; εὖ-Ζωρος *puro (del vino)*.
  - <sup>3</sup>) Ζᾱλή *tormenta* 769; ἐπι-Ζαρέω *lanzarse sobre*; ζᾱλος *remolino*.
  - <sup>4</sup>) διώκω *perseguir* 2319; διώξις *persecuimiento*; διώγμα *botín*; διώ *huir*; δίεμαι *apresurarse*; διερός *fugitivo, ágil*.
  - <sup>5</sup>) δίνος *remolino, vértigo*, δίνη *remolino*; δινέω *revolver* 2244; δινεύω *revolver*; δίνωτός *torneado*.

### ḡhþem tierra.

146. 

ḡhþem	ḡhþom	ḡhþōm	ḡhþm̄	ḡhþm̄	ḡhþm̄
χθoμ(v) <sup>1</sup>	χθωμ(v) <sup>2</sup>	χ(θ)αμ <sup>3</sup>	χθα	χμ <sup>4</sup>	
- <sup>1</sup>) χθόνιος *subterráneo* 2513.
  - <sup>2</sup>) χθών *tierra*; αὐτό-χθων *autóctono*.
  - <sup>3</sup>) χαμάδις, χαμάζε *á tierra, en tierra* 2093; χθαμαλός, χαμηλός *que toca la tierra*; χαμαί *en tierra* 2093.
  - <sup>4</sup>) νεο-χμός *nuevo*.

### q<sup>ei</sup> dar su merecido.

147. 

q <sup>ei</sup> <sup>1</sup>	q <sup>oi</sup> <sup>2</sup>	q <sup>ii</sup> <sup>3</sup>
------------------------------	------------------------------	------------------------------
- <sup>1</sup>) τείνυμι *espiar*; τείσω, fut. de τίω.
  - <sup>2</sup>) ποινή *multa (pena)* 1347; ποινάω *vengarse de*; ποινάτωρ *vengador*; ποίνιμος *vengador*; ᾱ-)ποινα *rescate*.

- <sup>3</sup>) τίω *apreciar* 1948; τίνω *pagar* 1343; τίσις *pago, castigo*; τιμή *precio*; τιμάω *apreciar*; τίμιος *precioso* 66; Τιμό-θεος *Timoteo*.

### q<sup>el</sup> girar.

148. 

q <sup>el</sup> <sup>1</sup>	q <sup>el</sup> <sup>2</sup>	q <sup>ol</sup> <sup>3</sup>	q <sup>l</sup> <sup>4</sup>	q <sup>l</sup> <sup>5</sup>
------------------------------	------------------------------	------------------------------	-----------------------------	-----------------------------
- <sup>1</sup>) τέλω *moverse*; τέλλω *cumplir* 1844; τέλος *fin* 2523; τελευτάω *acabar* 1619; τελέθω *estar completo* 2498; εὖ-)τελής *barato* 1961; πολυ-)τελής *precioso, caro* 1899; πέλωρ *prodigio*; πελώριος *prodigioso*; πέλω, πέλομαι *moverse* 1173; τέλωρ *prodigio* 2029.
  - <sup>2</sup>) τῆλε *lejos* 418; τηλοῦ *lejos* 418; τηλόσε *lejos* (mon. *hacia*) 418; τηλόθεν *de lejos*.
  - <sup>3</sup>) πόλος *quicio* 530; ἐπι-)πολή *superficie*; ἐπι-)πολάζω *estar en la superficie* 1548; αἰ-)πόλος *cabrero*; ἀμφί-)πολος *sirviente* 1816; ἄβου-)κόλος? *boyero* 120.
  - <sup>4</sup>) ἐπλετο *de τέλλω*; κύκλ-ωψ *ciclope* 1984; κύκλος *círculo* 505.
  - <sup>5</sup>) πάλαι *antano* 34; πάλιν *de nuevo* 1117.

lat. colo, colus, collus, inquilinus.

NB. No pertenecen á esta raíz sino á la de καλινδόμεαι 1300, κυλλός, κυλλό-πους 511 y κελλόν los siguientes: κυλίω *enrollar* 309; κυλίνδω, κυλινδέω *revolver* 2491; κύλινδρος *cilindro*.

### g<sup>ei</sup> vivir.

149. 

g <sup>ei</sup> <sup>1</sup>	g <sup>oi</sup> <sup>2</sup>	g <sup>ie</sup> <sup>3</sup>	g <sup>ia</sup> <sup>4</sup>	g <sup>ii</sup> <sup>5</sup>	g <sup>ia</sup> <sup>6</sup>
------------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------
- <sup>1</sup>) -βέομαι *viviré*.
  - <sup>2</sup>) Ζήσω *viviré*.
  - <sup>3</sup>) βιώναι *de βίω*.
  - <sup>4</sup>) Ζών *viviente, animal* 1077; ζωός, ή, όν *vivo*; Ζώω *vivir*; ζωή *vida* 1531; Ζώπυρον.
  - <sup>5</sup>) βίος *vida, alimento* 751; βίωω *vivir* 978; ῥείδιαιτα? *régimen de vida* 1305.
  - <sup>6</sup>) Ζάω 1077. Esta forma es pura invención de los gramáticos; el át. Ζῷ viene de \*Ζηῶ; v. Boisacq pág. 309.

g<sup>h</sup>erə devorar.150. g<sup>h</sup>er<sup>1</sup> g<sup>h</sup>or<sup>2</sup> g<sup>h</sup>ṛ<sup>3</sup> g<sup>h</sup>ṛ<sup>4</sup>1) δερή *cuello* 162.2) βορά *alimento* 744; βορός *voraz*: δημο-)βόρος *traga-pueblos*.3) βρώμα, βρώμη, βρώσις *alimento*; βρώσιμος *comible* 355; βι)βρώσκω *devorar*.4) βάραθρον *báratro*.*lat.* voro, vorago, gorges, gurgulio.NB. *pw* de βιβρώσκω, etc., puede también responder á *rō* del indeuropeo.g<sup>h</sup>en machacar.151. g<sup>h</sup>en g<sup>h</sup>hon g<sup>h</sup>n g<sup>h</sup>ṇ  
θεν<sup>1</sup> φον<sup>2</sup> φν<sup>3</sup> φα<sup>4</sup>1) θείνω *machacar* 141.2) φονεύω *matar* 948; φόνος, φονή *asesinato*; φονεύς *asesino*; φόνιος *sangriento*; ἰφοῖνιξ? *purpura* 1782.3) πε-φνείν *matar*; πε-φναῖος *merecedor de muerte*.4) πέ-φμαι, *pf.* de πεφνείν; en comp. -φατος *muerto*.  
*lat.* offendo.

## sem unidad.

152. sem som sm sm sm<sup>m</sup> sēm sōm  
έμ (έν)<sup>1</sup> όμ, όμ<sup>2</sup> σμ (μ)<sup>3</sup> ά, ά<sup>4</sup> άμ, άμ<sup>5</sup> ήμ ύμ<sup>6</sup>1) εἷς (\*ένς), έν *uno* 1577; ένίζω *unir*.2) όμός *igual*; όμοιος *semejante* 922; όμαλός *igual* 450; όμ-ιλος *réunion* 484.3) μία (σμία) *una* 1577; μώνυξ *solípedo*.4) ά-παξ *una vez* 802; ά- y ά- prefijo; ά-θροίζω *juntar* 992; ά-πλοος *sencillo* 1344.5) άμη, *ai.* άμη *de algún modo*; άμιλλα *certamen* 887; άμιλλασομαι *combatir* 1648; άμόθεν, *ai.* άμόθεν *de algún lado*; άμοθι *en cualquier parte*; άμα *juntamente* 303.6) άν-)ώμαλος *desigual*.*lat.* simplex, semper, semel, singuli.No pertenecen á este grupo, aunque parezca otra cosa: ήμι- *semi* 1076; ήμι-θνής *medio muerto* 1076; ήμισυς *medio* 247; ήμι-σφαίριον *hemisferio*.seq<sup>h</sup> acompañar.153. seq<sup>h</sup> soq<sup>h</sup> sq<sup>h</sup> sēq<sup>h</sup> sōq<sup>h</sup>  
έπ<sup>1</sup> όπ<sup>2</sup>, όπ<sup>3</sup> οτ<sup>4</sup> σπ<sup>5</sup> ώπ<sup>6</sup>1) έπω, έπομαι *acompañar* 1923; έπέτης *servidor*; πρόσ-)εψις *saludo*.2) όπλίζω *equipar* 1384; όπλον *equipo, arma* 1384; όπλίτης *soldado*; παν-)οπλία *armadura completa*.3) όπάων, όπαδός *compañero*; όπάζω *dar por compañero* 91; όπαδέω *acompañar* 1614.4) ά-οσσέω (*indec.* soq<sup>h</sup>ieĩō) *auxiliar*; ά-οσσητήρ *auxiliador*.5) έ-)σπόμην, *aor.* de έπομαι *seguir*; ά-)σπάζομαι *saludar* 320; ά-)σπασμός *salutación* 320; ά-)σπετος *indecible* 1483; έ-)σπ-ετε *decid*; ένί-)σπω *decir*; θέ-)σπις *profeta*; θε-)σπίζω *decir un oráculo*; θε-)σπέσιος *divino*.6) (ι?) άνθρώπειος *humano* 1297; άνθρ-)ωπος [*por άνδρ*] ώπος] 228.*lat.* sequor, inquam (*por insquam*), insequo (*dic*), signum, socius, insectiones = recitados.NB. Esta raíz está muy unida con V<sup>s</sup>eng<sup>h</sup>, de όμφή.

## άγκών.

αγκ<sup>1</sup> ογκ<sup>2</sup> ηγκ<sup>3</sup>.1) άγκών *valle* 1393; άγκιστρον *anzuelo* 675; άγκάλη *brazo* 833; άγκύλος *curvo* 1393; άγκυρα *áncora* 1719.2) όγκος *garfio, ganzúa*; pero no el όγκος *volumen, peso* del n° 1662, que es pariente de ένεγκείν n° 464.3) έπι-ηγκ-)ενίδες *cintas* (*término de mar*).*lat.* uncus, angulus.NB. No se confunda αγκ = *indec.* aĩō (*orq*) con αγκ = *indec.* aĩōh, ni con αγγ de άγρος cuya raíz no está bien determinada, aunque parece afín del sáscrito aĩōh.



ἄγω.

αγ<sup>1</sup> ογ<sup>2</sup> ηγ ωγ<sup>3</sup>.

1) ἄγω *conducir* 360; ἄγων, ὦνος *lucha* 98; ἄξιος *digno* 181; ἄξιωμα *axioma*; ἀγρότης *campesino* 293; ἀγρός *campo* 293; ἄγριος *silvestre* 293; ἄγυια y ἀγυιά *calle* 419.

2) ὄγμος *surco, sendero*.

3) παιδ-αγ)ωγ-ός *pedagogo*; παρ-αγ)ωγ-ή *paragoge*.

*lat.* ago, amb-ag-es, ager, agina, exagium, exiguus, exilis (\*ex-ag-ilis).

De otras raíces son: ἡγέομαι *conducir* 48; ἡγεμὼν *guía* 48 y ἄγρᾱ *casa* 1341.

ἀείρω (v. ETIM. n° 16).

1) ἀείρω, αἶρω *levantar* 860.

2) ἄρσις *acción de elevar*; ἀρτάω *suspender* 1559; ἀρτηρία *arteria*.

3) ἄορ *espada* 1145; ἄορτή *aorta*; ἀορτέω *suspender*; μετ-)ήορος, μετ-)έωρος *excelso* 2510.

4) αἰωρέω *levantar* 2238; αἰώρα = *columpio*.

5) ἔρμα *escollo* 2395.

6) ῥίον *cumbre* 2039.

*lat.* verruca.

NB. También aquí alternan las dos formas, indenrop. *sver* y *ver*. SOLMSEN divide *sver*, levantar, y *ver*, asir, y da para ἄορ, etc., la base *aver* de la raíz *ver*.

ἄημι.

Εη<sup>1</sup> υ<sup>2</sup> Εε<sup>3</sup>.

1) ἄημι *soplar*; ἄημα *soplo* 2505; ἀήτης *viento* 1763; ἀήρ *aire* 1465.

2) αὔρα *aura* 2468.

3) ἀτμός *vapor* (por ἰαετμός?); ἀτμίζω *exhalar vapor* 1458; ἄελλα *vendaval* 720.

*lat.* ventus, ventilare.

NB. ἀτμός según algunos viene de la raíz de ἀϋτμή, ἀϋτμήν, con α prefijal.

ἀκμή.

ακ<sup>1</sup> οκ<sup>2</sup> ηκ<sup>3</sup> ωκ<sup>4</sup>.

1) ἀκμή *punta* 443; ἄκρος *extremo* 716; ἄκανθα *espina* 757; ἀκόντιον *dardo* 463; ἄκατος *chaluza* 1470; ἀκρεμίων *ramo* 1775; ἀκόνη *piedra de afilar* 2144; ἀκτή *litoral* 1997; ἄκ-ωκή *punta* 2253.

2) ὀκρις *punta*; ὀκριάω *irritar*; ὄξυς *agudo* 171; ὀξύ-φθογγος *de aguda voz* 819.

3) ἡκή *punta*; ἡκές *agudo*; ἀμφ-)ήκης *de dos filos*; ἡκεστος *maduro*.

4) ὠκύς *agudo, rápido* 1908; ἄκ-ωκή *punta* 2253.

*lat.* acutus, acus, acer, acedus, ocris, ocior.

ἀμάω.

αμ<sup>1</sup> ομ<sup>2</sup> μ<sup>3</sup>.

1) ἀμάω *cosechar*; ἀμέργω *prensar*; ἀμῖς *orinal*; ἀμη *azadón*; ἀμη *cuño*; ἀμητός, ή, όν *segado*; ἀμητος, ου *mies* 1370; ἄμαλλα, ἀμάλη *gavilla*; ἀμέλγω *ordeñar* 1100; ἀμοργός *prensador*; ἀμολγεύς *ordeñador*.

2) ὁμόργνυμι *enjugar* 2336.

3) μάρη *mano*; μάρπτω *asir* 1062; εὐμαρώς *fácilmente* 2606.

*lat.* ansa, amplus, manus, metere, messis, margo.

NB. Á esta raíz reducen la base *amφ* de los siguientes, cuya etimología es oscura: ἄμπελος *vid* 1106; ἄμπρον *correa*; ἄμπυξ *cinia*; ἄμπρεύω *arrastrar*.

βαρός.

βαρ<sup>1</sup> βρα<sup>2</sup> βρ<sup>3</sup>.

1) βαρύς *pesado* 788; βάρος, εος *peso* 788; βαρύθω *estar recargado*; βαρύνω *gravar*.

2) βραδύς *tardo* 2412; βραδύτερος *más tardo*.

3) βρι- prefijo reforzativo; βρίθω *pesar* 1661; δ-)βριμος *robusto* 1409; βριάω *fortalecer*; βριαρός *fuerte* 1406; βρίθω *car*

*gar*; βρήθος *carga*; βριθύς *tardo*; βρίμη *cólera*; βριμάομαι *bramar de rabia*.

*lat. gravis, (osco-umbrío) brutus, gurdus.*

βέλος.

βελ<sup>1</sup> βολ<sup>2</sup> βωλ<sup>3</sup> βαλ<sup>4</sup> βλη<sup>5</sup> βλυ<sup>6</sup>.

1) βέλος *arma arrojadiza* 1464.

2) βολίς *lo que se arroja*; βολή, βόλος *acción de arrojar*; παρα-)βολή *parábola* 753.

3) βώλος *gleva* 609; βώλινος *hecho de adobes*.

4) βάλλω *lanzar* 49; βάλιος *prío, overo* 335; βάλανος *bellota* 1783; βαλανείον *baño* 1802; βαλανεύς *bañero*; Βαλιαρίδες *Baleares*.

5) βλητός *herido*; βληθείς *herido* 49.

6) βλύω, βλύζω *manar* 1971.

*lat. glans, balneum.*

NB. La base indeuropea es *gheḷ-*.

δείκνυμι.

δεικ<sup>1</sup> δικ<sup>2</sup>.

1) δείκνυμι *mostrar* 270; δείκτης *manifestador*; δείγμα *lo que se muestra*; δείκλον *espectáculo*; παρά-)δειγμα *paradigma*; ἀπο-)δεικτικός *apodíctico*.

2) δίκη *justicia* 1556; δικάζω *juagar*; δικαστής *juez*; δικαστήριον *tribunal*; δίκαιος *justo*; δικαιοσύνη *justicia*; δικαιώω *tener por justo*; ἀ-)δικία *injusticia* 955.

*lat. dico (ant. deico), dicto, dicax, dicare, condicio, index, causidicus.*

δέμω.

δεμ<sup>1</sup> δομ<sup>2</sup> δημ<sup>3</sup> δωμ<sup>3</sup>.

1) δέμω *costruir*; δέμας *cuerpo (corporatura)* 1911.

2) δόμος *costrucción* 2043; δομέω *costruir*; δομή *cuerpo*.

3) δῶμα *costrucción*; δωμάτιον *casita*; δωματόω *costruir una casa*.

*lat. domus, materia (por dmateria). Éste no tiene nada que ver con mater, aunque BREAL y BAILLY digan lo contrario, ni con δέμω lo tienen δήμος 1546 y δημι-οουργέω *costruir* 1633.*

δέρκομαι.

δερκ<sup>1</sup> δορκ<sup>2</sup> δρακ<sup>3</sup>.

1) δέρκομαι *mirar* 1031; δέρξις *la vista*; δέργμα *mirada*.

2) δορκάς *cabra* \*) 1088; δόρξ *cabra*.

3) δράκων *dragón*; δράκαινα *dragón hembra*; δράκος *ojo*.

δίδωμι.

δω<sup>1</sup> δο<sup>2</sup> δα.

1) δί)δωμι *dar* 84; δῶρον *don* 92; δωτήρ *dador* 702; δωρέω *regalar*.

2) δόσις *acción de dar*; δοτήρ *dador*; δοτός *dado*.

ἔδω.

εδ<sup>1</sup> οδ<sup>2</sup> δ<sup>3</sup> ωδ<sup>4</sup> ηδ<sup>5</sup>.

1) ἔδω *comer*; ἐσθίω *comer* 423; ἔδαρ *alimento*; ἐδητύς, ὅος *alimento* 2454; ἔδεσμα, ἐδ-ωδή *alimento*; ἐδ-ωδός *voraz*; ὤμ-)εσθής = \*ωμ-εδ-της *que come carne cruda*.

2) ὀδούς *diente* 773; ὀδάξ *con los dientes, a mordiscos*; ὀδ-ύνη *dolor* 1737.

3) ἄρι-)στον *almuerzo*; νη-)στεύω = νη-δ-τεύω *ayunar* 849; δειπνηστός *la hora de comer*.

4) ἐδ)ωδή *alimento*; ἐδ)ωδός *voraz*; (ι?) ὠδάγμενος *mordido*; (ι?) ὠδάξω = *dolebam*.

5) ἐδ)ήδοκα, pf. de ἔδω; ἐδ)ηδών *cáncer*.

*lat. edere, dens, esca.*

NB. Para la semántica de ὀδύνη, cf. δάκρυ V/δεγκ *morder*. No son de este grupo, δόρπον *cena* 395; δορπέω *cenar*.

\*) Estos dos los modificó el vulgo griego por influencia de δέρκομαι. Su forma primitiva Ζορκάς, Ζόρξ representa un indeuropeo *žork-*.

ἔθος.

(σφ)εθ<sup>1</sup> (σφ)οθ (σφ)ηθ<sup>2</sup> (σφ)ωθ<sup>3</sup>.

- 1) ἔθος, εος *costumbre* 861; ἔθω *tener costumbre*; ἔθιζω *habituat*; ἔθνος *pueblo* 543; ἔθνικός *ético*.  
 2) ἥθος, εος *indole* 861; ἡθείος *familiar*; ἡθικός *ético, moral*; συν-)ήθης *acostumbrado* 238; εὖ-)ήθης *sencillo* 426.  
 3) εἴ-)ωθα (pf.) *acostumbrar* 861.

lat. suesco, consuetudo, sodalis.

εἶδος.

Feið<sup>1</sup> Feið<sup>2</sup> Feið<sup>3</sup>.

- 1) εἶδος *figura* 2031; εἶδωλον *imagen* 1944; συν-)εἶδησις *conciencia* 1616; ἀ-)Feiðelos *invisible*.  
 2) οἶδα *saber*.  
 3) ἰδμοσύνη *sabiduría*; ἰδανός *hermoso*; ἰδέα *idea, imagen* 1768; ἰδεῖν *ver* 8; ἴσος (por FiσFος) *igual* 1949; ἰσθμός *istmo* (por Fiðθμός, Fiσθμός; cf. lat. *vid en di-vid-ere*) 1498; ἰδμων *instruido*; ἰδρις, ἴστωρ *sabio*.

lat. video, visus, invidia, providens, prudens, visitare.

εἶμι.

εἰ<sup>1</sup> οἰ<sup>2</sup> ι<sup>3</sup> ηἰ<sup>4</sup>.

- 1) εἶμι *ir* 322; εἴσ-)εἰμι *ir* 322; ἔξ-)εἰμι *salir* 1694; πρόσ-)εἰμι *ir* 888.  
 2) οἶμος *camino* 1613; οἶτος *suerte* 1516; οἴχομαι *caminar* 2495.  
 3) ἰ-ταμός *osado* 2373; ἴτης *osado*; ἀμαξ-)ιτός *camino carretero*; ἴθμα *caminata*.  
 4) ἦια, ἦα (neutro pl.) *provisiones de camino*.  
 lat. eo, ire, aditus.

εἶρω.

σ)ερ<sup>1</sup> σ)ορ<sup>2</sup> σαρ<sup>3</sup>.

- 1) εἶρω *ligar* 39; εἶρμός *serie*; ἔρμα, ατος *zarcillo, pendiente* 2395; Λα-)έρτης *que reúne el pueblo*, Laertes 1751.

- 2) ὄρμος *atadura, enlace* 1507; ὄρμαθός *serie*; ὀρμέω *estar al ancla*; ὀρκος *juramento* 1156; ὀρκίζω *tomar juramento*; ἔξ-)ορκίζω *conjurar*.

- 3) ὄαρ *esposa* 740.

lat. sero, sermo, insero, disero, desero.

NB. No se confunda *sero*, enlazar, con *sero*, sembrar.

ἑλένη.

σφ)ελ<sup>1</sup> σφ)αλ<sup>2</sup>.

- 1) ἑλένη *diosa de la luz* 2522; ἑλάνη *antorcha*; ἑλένη *lámpara*; ἑλλάς *Hélade* 69; ἑλλήν *griego* 2349; ἑλη *calor del sol* 2522; εἰληθερής *caldeado por el sol*; ἄ-)εἰλος *sin sol*; πρόσ-)εἰλος, εὖ-)εἰλος *soleado*.

- 2) ἁλέα *soleado*; ἁλεαίνω *calentar*; ἁλεεινός *asoleado*.

NB. Probablemente también ἥλιος *sol* 504 y lat. *sol*.

ἔλκω.

σφ)ελκ<sup>1</sup> σφ)αλκ<sup>2</sup> σφ)ολκ<sup>3</sup> σφ)ωλκ<sup>4</sup>.

- 1) ἔλκω, ἑλκέω *arrastrar*; ἑλκύω *arrastrar, sacar* 906.  
 2) ἄλοξ *surco*; αὐλαξ *surco* 658; αὐλακός *surcado*.  
 3) ὄλκος *surco* 1921; ὄλκός *tracción, brida*; ὄλκή *tracción*; ὄλκάς *barraca*.  
 4) ὠλξ *surco*.

lat. sulcus.

NB. No son parientes de ἑλκος *herida* 1293, lat. *ulcus*.

ἔργον.

(F)εργ<sup>1</sup> (F)οργ<sup>2</sup> (F)αργ<sup>3</sup>.

- 1) ἔργον *obra, acción* 1888; ἐργάζομαι *obrar*; ἐργασία *trabajo*; ἐργαστήριον *taller*; φιλ-)εργός *laborioso* 679; δημιουργέω [*δημιο-εργέω*] *edificar* 1633.

- 2) ἔ-)οργα, pf. de ἔρδω 160; ὄργανον *instrumento* 2431; ὄργια *culto de un dios* 2431; γεω-ργός *labrador* 653.

- 3) Ἰάργον = ἔργον; ἄ-)ρεκτος *no hecho*; ῥέζω *hacer* 160; κατα-)ρρέζω *acariciar* 160.

*lat. ergastulum.*

ἑρέτης.  
ἑρ(ε-<sup>1</sup> ἡρ(ε-<sup>2</sup> ορ-<sup>3</sup>.

- 1) ἑρέτης *remero*; ἐρέσσω, ἄτ. ἐρέττω *remar* 2306; ἐρετμός *remo*; εἰρεσίη *remada*; τριηκόντ-)ερος *trentirreme*.  
2) ὑπ-)ηρέτης *servidor* (*en el remo*) 1243; ὑπ-)ηρεσία *servicio*; ἄλι-)ήρης *hiendelmar*; ἀμφ-)ήρης, ἀμφηρικός *birreme*; τρι-)ήρης *trirreme*.  
3) εἰκόσ-)ορος *ventirreme*; τριακόν-)ορος *trentirreme*.

*lat. remus.*

ἔριον.  
F)ερ<sup>1</sup> F)αρ<sup>2</sup> F)ρ<sup>3</sup>.

- 1) ἔριον *lana*; ἔριφος *cabrito* 2017; εἶρος, εὖς *lana* 2301; εὖ-)ερος *rico en lana*.  
2) Φαρήν, ἀρνός *cordero* 113; ἀρνείος *de cordero*.  
3) πολύ-)ορην *rico en rebanos*.

*lat. vervex.*

NB. La voz ἀρήν es analógica: primitivamente era \*Fρήν (cf. πολύορην = πολυFρήν), el acusativo primitivo era Fρήνα (cf. ΗΕΣΙQUIO ῥάνα); ἄρνα es también analógico: loc. sing. ἀρνί, gen. ἀρνός = F<sub>g</sub>-n-ος; loc. pl. ἀρνασι (también analógico por Fρασί = Fρ-η-σί).

ἔρπω.  
(σ)ρεπ<sup>1</sup> (σ)ἔρπ<sup>1</sup> (σ)όρπ<sup>2</sup> (σ)άρπ<sup>3</sup> (σ)ῥπ.

- 1) ἔρπω *arrastrarse* 1032; ἐ-ρέπτομαι *pacer* 342; ἐρπετόν *reptil*; ἐρπύζω *arrastrarse*; ἐρπυστήρ *reptil*; ἐρπήλη *guisano*; ἐρπη, ἐρπήν *sarpullido*; ἐρπυλλος *serpol*.  
2) ὄρπηξ *ramo que se arrastra* 717.  
3) ἀρπάζω *coger* 413; ἀρπαξ *rapaz*; ἀρπάγη *gancho*; ἀρπυῖαι *harpías*.

*lat. {sarpio, sarpo, sarmentum, sario, sarculum} serpo, rapio.*

ἔχω.  
(σ)εχ<sup>1</sup> (σ)οχ<sup>2</sup> σχ<sup>3</sup> (σ)ηχ<sup>3</sup> (σ)ωχ<sup>4</sup>.

- 1) ἔχω (\*σέχω) *tener* 63; ἐξής (adv. ἐξεΐης, ἐφεξής) *en seguida*; ἔχυρος *fuerte* 1525; εὖ-)εξος *robusto*, εὖ-)εξία *robustez*; συν-)εχής *continuo* 264; ἐκεχειρία (<\*εχεχειρία) *trégua*; Ἑκτωρ *Hector*; ἀμπ-)εχόνη *mantó de mujer*; ἐχέτλη *esteva*; ἔχε en comp.: ἔχε-)θυμος, ἔχε-)νήϊς, ἔχε-)φρων; ἔχεπευκές *acerado, amargo*.  
2) ἐπ-)οχή *detención*; ὄχα *mucho*; ἔξ-)οχος *superior*; ἔξ-)όχη *eminencia*; ἀν-)οκωχή *armisticio*; ὄχυρός *sólido, fortificado*; ὀχέω *tener, contener*; ὀχεύ *caverna*; ὄχανον *embrasadura del escudo*; ὀχεύς *barboquejo*; ἡνί-)οχος *cochero*.  
3) σχῆμα *figura*; σχηματίζω *componer* 880; σχέτλιος *misurable* 1356; Σχερίη *continente*; σχεδία *costrucción ligera*; ὄλο-)σχερής *completo*; σχυρός *tenaz, fuerte*; σχέσις *manera de ser*; σχεθεῖν *tener*; σχέδην *lentamente*; σχεδόν *casi* 2226; σχερός *no interrumpido*; ἐπι-)σχερώ *continuamente*; ἰσχοῖνος *junco*? 1601; σχολή *ocio* 1960; σχολάζω *ociar* 1960; σχόλιον *escolio* 1960; ἴ-)σχω *asir*; ἰ-)σχάς *áncora\**; ἰ-)σχυρός *fuerte* 1284; ἰ-)σχύς *fuera*; ἰ-)σχύς *fortificar*; ἄ-)σχάλλω *enfadarse* 1510; ἄ-)σχετος *irresistible*; σχεθρός *exacto*.  
4) ὀκωχή *sostén*; ἀν-)οκωχή, δι-)οκωχή *armisticio*; εὖ-)ωχέω *festejar*; εὖ-)ωχία *festejo, banquete*; ἐπ-)ώχατο (HOM. M. 340) [las puertas] *estaban cerradas*; συν-)ωχαδόν *continuamente*.

λαβή.  
σ)λαβ<sup>1</sup> σ)ληβ<sup>2</sup>.

- 1) λαβή *mango* 190; λαμβάνω *coger* 52; λάζομαι *coger* 1144; ἑλάβρος *voraz*? 2357.  
2) λήμμα *lema* 52; λήψις *acción de coger*.

NB. ἀλφάνω, el *lat. labor* y el *al. arbeit*, no son de esta raíz, como pensó BERGAIGNE.

\*) Pero ἰσχάς *higo seco*; ἰσχνός *seco, magro* 456; ἰσχαίνω *hacer secar*, etc. son de otro grupo.

λείβω.  
λει<sup>1</sup> λαι<sup>2</sup> λι<sup>3</sup>.

1) λείβω *verter* 489; λειμών *pantano* 116; λείμαξ, ακος *li-maco*; λείριον *lirio*; λειριόεις *blanco* 918.

2) λοιβή *libación*.

3) λίψ, λιβός *gota*; λιμήν *puerto* 645; λίμνη *estanque* 446.  
*lat. lirim, libare, delibutus.*

λείπω.  
λειπ<sup>1</sup> λοιπ<sup>2</sup> λιπ<sup>3</sup>.

1) λείπω *dejar* 126; ἔλ-)λειψις *elipse*; ἔκ-)λειψις *eclipse*; ἑκ-)λείπω *faltar*; παρα-)λείπω *omitir* 1479; παρα-)λειπομένων *Paralipómenos*; λείψανον *resto*.

2) λοιπός *restante* 126.

3) λι-μ-πάνω *dejar*.

*lat. linquo, re-liquia, re-liquum.*

νέμω.  
νεμ<sup>1</sup> νομ<sup>2</sup>.

1) νέμω *distribuir* 118, νέμεσις *distribución*; νέμος *pasto*.

2) νομή *repartición* 2130; νομεύς *que distribuye*; νομεύω *distribuir* 560; νόμος *costumbre* 1308; νομίζω *acostumbrar* 22; νόμισμα *moneda* 1487; νόμιος *pastoril* 665; προ-)νομαία *trompa* 1388; οἰκο-)νόμος *ecónomo*; δευτερο-)νόμιον *Deuteronomio*.

*lat. numerus, nummus.*

νέφος.  
νεφ<sup>1</sup> νοφ<sup>2</sup> μφ<sup>3</sup> αφ<sup>3</sup>.

1) νέφος *nube*; νεφέλη *nube* 2006; νεφώδης *nublado*.

2) όμφαλός *ombigo* 2324; όμβρος *lluvia tempestuosa* 1988.

3) άφρος *espuma* 1922; άφύσσω *agotar* 2185; άφρίζω *espumar*.

*lat. imber, imbui, umbilicus, umbo.*

Contra lo que suele decirse, no son de este grupo: νόμφη *velada*, νεσίη *casada* 300; νόμφιος *nupcial* 2385; νυμφεύω *tomar por esposa*, *lat. nubere, etc., ni nubes, ¿que lo es de νυθόν?*

νέω.  
νεσ<sup>1</sup> νος<sup>2</sup> ας<sup>3</sup> νσ<sup>4</sup>.

1) νέω *marchar* 1139.

2) νοστέω *volver* 843; νόστος *regreso* 843.

3) άσμενος *contento* 2180.

4) νίσσομαι *irse* (por \*νι-νσομαι).

NB. De propósito repetimos άσμενος en la Vsvād (v. Boisacq pág. 88).

όδμή.  
οδ<sup>1</sup> ωδ<sup>2</sup>.

1) όδμή, όσμή *olor*; όσμάω *oler*; όζω *exhalar olor* 623; όσφραίνομαι *oler* 398; όδ-ωδή *olor*.

2) δυσ-)ώδης *de mal olor* 1278; εὖ-)ώδης *de buen olor* 1785; όδ)ωδή.

*lat. odor, oleo, redolens.*

NB. ¿Estará unida esta raíz con εδ-, *comer*?

πείθω.  
πειθ<sup>1</sup> ποιθ<sup>2</sup> πιθ<sup>3</sup>.

1) πείθω *persuadir* 929.

2) πέποιθα, *pf.* de πείθω.

3) πιστός *fiel* 741; πίθηξ, πίθηκος *mono* 791; πιθήκειος *de mono* 800; πιστεύω *creer* 864.

*lat. fido, fiducia.*

πείρω.  
περ<sup>1</sup> πορ<sup>2</sup> πρ<sup>3</sup> πηρ.

1) πείρω *atravesar* 383; περάω *atravesar* 474; περονάω *abrochar* 2404; πέρας *límite* 2028; περόνη *prendedor*, *aguja*; περά *punta de la espada*; πείρα *experiencia* 251; πειράω *ensayar* 251; πειρατής, *pirata*; ά-)περάντος *interminable* 1499; ά-)πειρία *inexperiencia* 251; έμ-)πειρικός *empírico*.

2) πόρος *tránsito*, *poro*; πορεύω *viajar* 383; πορθμός *paso de un río*; πορθμεύς *barquero*; πορθμείον *precio del pasaje*; πορίζω *proporcionar* 1803; πόρπη *hebillá* 2402.

3) πρίω *serrar* 1874; δια-)πρύσιος *penetrante* 528.

*lat.* porto, pars, peritus, periculum, experior, oppertus.

-πέλαγος.

πελ<sup>1</sup> πολ<sup>2</sup> πλη<sup>3</sup> πλ<sup>4</sup>.

1) πέλαγος *piélago* 2331.

2) πολύς *mucho* 271; πόλις *ciudad* 313; πολιτικός *político*; πολύ-τροπος *versátil* 1798.

3) πλήθω *llenar* 344; πλήθος, εος *multitud* 378; πληθώρα *plethora*; πλήρης *lleno* 1371; πίμ)πλημι *llenar* 2105; πλημμυρέω *desbordarse* 1190.

4) πλέος *lleno* 344; πλείων *más* 1235; πλείστος *muchísimo* 1235; πλεονάζω *sobreaundar*.

*lat.* pleo, plenus, plerique, locuples.

πένθος.

πενθ<sup>1</sup> πονθ<sup>2</sup> παθ<sup>3</sup>.

1) πένθος, εος *duelo*; πένθιμος *luctuoso* 1517; πείσομαι (por \*πενθομαι), *fut.* de πάσχω; πείσις *afección*.

2) πέπονθα, *pf.* de πάσχω.

3) πάσχω *padecer* 182; πάθος, εος *afección* 972; πάθημα *pasión*; παθητικός *patético*; παθαίνω *estar emocionado*.

πέτομαι.

πετ<sup>1</sup> ποτ<sup>2</sup> πτ<sup>3</sup>.

1) πέτομαι *volar* 648; πετεινός *volátil* 870; πετάννυμι *extender* 2321; πέταλον *pétalo* 628; πέτρα *roca* 668; χαμαι-)πέτης *que cae en tierra*.

2) ποτάομαι *volar*; ποτηνός *que vuela*; δύσ-)ποτμος *desgraciado* 488.

3) πτηνός *alado* 870; ι)πτημι *volar*; ι)πταμαι *volar* 683; πτερόν *pluma* 648; πτέρυξ *ala*; πτερόω *dar alas* 648; πτίλον *plu-*

μόν 882; πτερόεις *alado* 1635; πί)πτω *caer* 956; πτώμα, πτώσις *caída*; πταίω *entrechocar* 2327.

πήγνυμι.

πηγ<sup>1</sup> παγ<sup>2</sup>.

1) πήγνυμι *fijar* 705; πηγή *fuelle* 449; πηγάζω *manar* 1008.

2) παγός *cosa sólida*, *hielo* 1208; παγίς *lazo*, *trampa* 1338; πάχνη *hielo* 588; παχνόω *congelar*; παχνήεις *congelado*; πάσσαλος *palo* 1554.

*lat.* pax, pagina, pango, propages, compingo, impingo.

πλέω.

πλεF<sup>1</sup> πλοF<sup>2</sup> πλF<sup>3</sup>.

1) πλέω *navegar* 650; πλεύσις *navegación*; Πλειάδες *Pléyades*.

2) πλοῖον *barco* 1934; πλόος *navegación* 1700; πλοάς *flotante*; ῥ)πλούσιος *rico* 1596; πλούτος *riqueza* 1596?

3) πλύνω *lavar* 1731; πλυτός *lavado*.

*lat.* pluo, pluvio, perpluvio (ant.).

πνέω.

πνεF<sup>1</sup> πνoF<sup>2</sup> πνF (πν ό πνo)<sup>3</sup>.

1) πνέω *soplar* 666; πνεύσις *soplo*; πνεύμα *soplo* 666; πνεύμων *pulmón*; πνευμονία *neumonía*.

2) πνοή *soplo*.

3) ποι)πνύω *apresurarse* 2439; πνίξ, πνίξις *sofocación*; πνίγος *calor sofocante*; πνιγηρός *sofocante* 1269; πνίγω *sofocar* 1069; ῥ)πινύσσω *inspirar*; πινυτός *inspirado* 1560; πινυτή *prudencia*; πε)πνυμένος *inspirado*?

πώμα.

πω<sup>1</sup> πο<sup>2</sup> πι<sup>3</sup>.

1) πώμα *bebida* 2133.

2) πόσις *bebida* 2455; πότης *bebedor*; ποτήριον *copa*; συμ-)πόσιον *banquete*; ποταμός *río* 605.

- <sup>8)</sup> πίνω *beber* 447; πιστός *probable*; πι)πίσκω *dar de beber*; προ-)πίνω *dar de beber, propinar*; πίδαξ *fuelle* 603; πιδύω *brotar*; πιδάω *hacer brotar*; πίτυς *pino* 2008.

ρέπω.

ρρεπ<sup>1</sup> ρροπ<sup>2</sup> ρραπ<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> ρέπω *inclinár* 899.  
<sup>2)</sup> ροπή *inclinación (momentum)*; ρόπαλον *maza* 2137; κα-  
 λαυ-)ρρόπιον *cayado* 2139; ἀμφί-)ρροπος *vacilante*.  
<sup>3)</sup> ραπής *vara*\*) 1052; ράβδος *vara* 407; ράμνος *espio* 1154;  
 ράβδο-μαχία *combate á haquetazos*.  
*lat. repens, repente.*

ρήγνυμι.

ρ(ρ)γγ<sup>1</sup> ρ(ρ)ωγ<sup>2</sup> ρ(ρ)αγ<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> ρήγνυμι *romper* 690; ρηγμίν *rompe-olas* 1847; ρήσσω  
*romper*; ρήξις *ruptura*.  
<sup>2)</sup> ρωγή *hendidura*; ρωγαλέος *despedazado*; ι)ωγή *abrigo con-  
 tra el viento*; ἐπ-)ωγαί, ὦν *radas*.  
<sup>3)</sup> ἄγνυμι *romper* 252; ἄγή *rompe-olas*.  
*lat. frango, fragmentum, fragor, aufractus, naufragium, refragor.*

ἄ-στήρ.

στερ<sup>1</sup> στηρ<sup>1</sup> στρα (ρα = ρ)<sup>2</sup> στρ<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> ἄ-στήρ *astro* 508; στέρω (δ, ἥ) *brillante*; στεροπή,  
 ἄ-στεροπή *brillo*; ἄ-στεροειδής *asteroide*.  
<sup>2)</sup> στράπτω *brillar* 1434; ἄ-στράπτω *brillar*; ἄ-στραπή *brillo*.  
<sup>3)</sup> ἄ-στρον *astro*.  
*lat. astrum, stella.*  
 NB. Á éstos unen algunos στίλβω 372, στίλβη, στίλβος.

σπείρω.

σπερ<sup>1</sup> σπορ<sup>2</sup> σπαρ<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> σπείρω *sembrar*; σπέρμα *semilla* 1545; σπερματώ *sem-  
 brar*.

\*) Pero ραπής *aguja* (de ordinario ραφής) es de ράπτω.

- <sup>2)</sup> σπόρος, σπορά *siembra*; σπορεύς *sembrador*; σποράς *dis-  
 perso*; Σποράδες *Espórades*; σποράδην *acá y allá*.  
<sup>3)</sup> ἄ-)σπαρτος *no sembrado* 1985.

στείβω.

στειβ<sup>1</sup> στοιβ<sup>2</sup> στιβ<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> στείβω *pisar* 2490; στειπτός *hollado*.  
<sup>2)</sup> στοιβή *lo que sirve para rellenar*.  
<sup>3)</sup> στίβος *camino*; στίφος *masa compacta*; στιφρός *hollado*;  
 στιφρώω *comprimir*.

στείχω.

στειχ<sup>1</sup> στοιχ<sup>2</sup> στιχ<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> στείχω *avanzar en fila* 2420.  
<sup>2)</sup> στοῖχος *fila*; στοιχείον *objeto que hace parte de una fila*; ,  
 στοιχίζω *alinear*.  
<sup>3)</sup> στίχος *fila* 21; δι-)στιχος *dístico*.  
*lat. ¿ve-stigium, fa stigium?*

στρέψω.

στρε<sup>1</sup> στρο<sup>2</sup> στρα<sup>3</sup> στρω<sup>4</sup>.

- <sup>1)</sup> στρέψω = *torqueo, dar vueltas* 1045; στρεβλός *vuelto*.  
<sup>2)</sup> στροφή *vuelta*; στρόφος *cuerda trenzada*; στροφάλιξ  
*torbellino*; στρόμβος *lo que gira*; στρόφιγξ *quicio*.  
<sup>3)</sup> στραβός *vizco, sambo*.  
<sup>4)</sup> στρωφάω *revolver*.

τείνω.

τεν<sup>1</sup> τεν<sup>2</sup> ταν<sup>3</sup>.

- <sup>1)</sup> τείνω *extender* 2183; τένων *tendón*; τέναγος *laguna, vado*  
 1926; ἄ-)τενής *atento*; ἄ-)τενίζω *mirar atentamente* 988  
<sup>2)</sup> τόνος *tensión, tono*; τονικός *tónico*.  
<sup>3)</sup> τανύω *extender* 2111; ταναός, τέ)τανος *extenso*; τε)τανός,  
 τάσις *tensión*; Τιτάν *Titán* 586; ταινία *cinta* 347; τάπης  
*cobertor* 1898.

*lat. tendo, tensis, tentare, teneo, tenor, tenuis, tenus.*

τείρω.  
τερ<sup>1</sup> τορ<sup>2</sup> τρ<sup>3</sup>.

- 1) τείρω *frotar* 770; τέρην *delicado*.
- 2) τορεύω *cinzelar* 1245; τορός *que atraviesa*; τόρνος *torno*.
- 3) τρίβω *frotar* 1072; τρύω *frotar* 2463; τρύχω *frotar*; τριβή, τρίψις *frotamiento*; δια-)τριβή *insulto*; τι)τρώω *atravesar* 1679; τι)τρώσκω *atravesar* 945; τρυπάω *atravesar* 2243; τραύμα *herida* 1097; τρυγάω *cosechar* 761; τρύζω *murmurar*; εϋ-)τρητος *bien horadado* 2399.

*lat.* tero, terebra, tritura, triturare, tribulum.

τέμνω.  
τεμ<sup>1</sup> τομ<sup>2</sup> ταμ<sup>3</sup> τμ<sup>3</sup>.

- 1) τέμνω *cortar* 659; τέμενος *territorio reservado a los jefes*.
- 2) τόμος, τομή *sección, tomo*; ἐπι-)τομή *epítome*.
- 3) τμήτω *cortar*.

τί-θημι.  
θη(κ<sup>1</sup> θω(κ<sup>2</sup> θε<sup>3</sup> θα(κ<sup>4</sup>).

- 1) τί-θημι *poner* 718; θήκη *depósito*.
- 2) θωμός *montón*.
- 3) θέτης *que coloca*; θέμις *ley* 436; θεμίζω *juagar*; θεμέλιον *fundamento* 1742.
- 4) θαμά *frecuentemente* 1328.

Mas no: θάκος *silla*; θάσσω *estar sentado* 733; θώκος *asiento*; ni θητεύω *servir* 1957; θησαυρός *tesoro* 991.

\*τλάω.  
τελ<sup>1</sup> τολ<sup>2</sup> ταλ<sup>3</sup> τλ<sup>4</sup>.

- 1) \*τλάω *soportar* 2086; τελαμών *tahalí*.
- 2) τόλμα *audacia* 1203; τολμάω *osar* 1203; τοληρός *audaz*.
- 3) τάλας, ταλαί-πωρος *miserable*; τάλαρος *cesta, batea* 2447; τάλαντον *talento*; Τάν)ταλος *paciente, Tántalo*.
- 4) τλῆναι *soportar* 2086; τλήμων, πολύ-)τλας *desgraciado*.

*lat.* tuli, tollo.

NB. ἀτασθαλία 1732 no es de esta raíz.

τρέφω.  
τρεφ<sup>1</sup> τρεφ<sup>2</sup> τραφ<sup>3</sup> (ταρφ)<sup>3</sup>.

- 1) τρέφω *engordar* 854.
- 2) τροφή *alimento* 854; τροφίς *gordo*; τρόφιμος *nutritivo*; ὀρεσί-)τροφος *criado en las montañas* 2097; θρομβώω *coagular* 812.
- 3) ταρφύς *fuerte*; τάρφος *espesor*.

φέρω.  
φερ<sup>1</sup> φορ<sup>2</sup> φαρ<sup>3</sup> φωρ<sup>4</sup>.

- 1) φέρω *llevar* 464.
- 2) φορέω *llevar* 350; φορτίον *fardo* 2044; φόρμιγξ *lira (que se lleva pendiente)* 109.
- 3) φάρετρα *aljaba* 2134.
- 4) φώρ *ladrón* 900.

*lat.* fero, fur.

ἄφαρ *al punto* 1571 es de etimología muy dudosa, y φᾶρος *manio* 1441 no es de este grupo.

χέω.  
χεφ<sup>1</sup> χοφ<sup>2</sup> χφ<sup>3</sup> χωφ<sup>4</sup>.

- 1) χέω *verter* 589; χεῦμα *liquido*.
- 2) χοή *libación*; χοῦς, χοός *(cosa vertida) montón* 1221.
- 3) χυλός, χυμός *jugo, quilo* 2219; χύμα *liquido*; χύτρα *marmita*.
- 4) χώννυμι *(verter) amontonar*.

*lat.* fundo.



# SINTAXIS

## DE LAS ORACIONES Y PARTÍCULAS.

Semper exempla memineris afferre; et ea quidem  
nota pueris quoad fieri poterit.  
(Iuvencius, Ratio docendi. Cap. II, Art IV, § III, n. 3.)

(Los números á que, sin advertir otra cosa, se le remite al lector, se refieren á la Ἀνθολογία; los números que van en tipo *bastardillo*, se refieren á esta misma Sintaxis.)

Para facilitar más y más á los discípulos el aprendizaje del griego vamos á declarar en esta parte lo más difícil de la sintaxis, que es el uso de los tiempos y los modos y el empleo de las principales partículas. No pretendemos agotar la materia, claro está, porque eso es impropio de un texto elemental, ni aducir reglas de propia investigación que no estén ya en las gramáticas y diccionarios; sólo queremos reunir las reglas principales para ilustrarlas con ejemplos, tomados, siempre que ha sido posible, de la Antología; así siendo ya conocidos los ejemplos, se verá más fácilmente el alcance y fuerza de la regla, y se podrá repasar con la Antología la parte más capital de la sintaxis.

### CAPÍTULO I.

#### SENTIDO Y USO DE LOS TIEMPOS.

##### § 1. Tiempos del indicativo.

- I. Los tiempos del indicativo encierran dos ideas distintas: 1ª la idea de tiempo propiamente tal; es decir, indican que la acción es *pasada*, *presente* ó *futura* con relación al momento en que se habla; 2ª el punto de su desarrollo en que la acción se halla, á saber α) si se ha

empezado, pero aun no se ha acabado, sino que se está aún desarrollando; β) si está ya acabada pero siguió aún y perdura el efecto; γ) si se está empezando, etc.

2. I. El presente significa:

α) *Duración presente* de la acción, ó sea que la acción está empezada y se está desarrollando, pero aún no se ha terminado. En castellano solemos expresarlo ó por el presente ó por perífrasis como: estoy escribiendo, vamos arreglándolo, andamos recogiendo. Fácilmente se comprende que la acción así considerada es con frecuencia una tentativa, un esfuerzo que *á veces no se logra*. Ej.: πάσχεις (10). — estás padeciendo, etc.

3. β) *Costumbre presente*, ó sea acción que se suele repetir. En castellano lo expresamos también con el presente de indicativo; v. gr.: comulgo todos los primeros viernes (= suelo comulgar); comemos á las tres (= solemos comer); καλιάν ὄρνις πήγνυται (32) — se hace el pájaro el nido (suele hacerse); v. n.º 28. 29. 30. 31, etc.

4. γ) *Acción presente*, como el presente castellano sin idea de desarrollo, ni de costumbre, indicando sólo la existencia presente de la acción; v. gr.: quiero salir; salgo de casa; θέλω λέγειν (4) — quiero cantar.

NB. Poco usado en griego en este sentido.

5. δ) *Presente histórico*, muy frecuente en griego y castellano. Se usa en las narraciones para darlas más viveza, y no envuelve ninguna idea de costumbre ó desarrollo de la acción. En griego se usa hasta en casos en que en castellano parecería violento: ἀφικνούμαι, ἀφηγοῦμαι (14), etc.

6. ε) En griego como en castellano se usa *el presente en vez del futuro* para indicar la rapidez de la ejecución: en cuanto me lo des, me marcho (= me marcharé); εἰμ' αὐτὴ πρὸς Ὀλυμπον ἀγάννιφον (HOM. A, 420) — iré yo misma al venerado Olimpo; v. también HOM. A, 426, etc.

*Nota.* También coinciden las dos lenguas en usar algunos presentes en vez del pasado, refiriéndose á cosa que acaba de ocurrir; por ej.: ahora caigo en la cuenta (= he caído); ἤκω, (ahora) vengo.

7. II. El imperfecto indica:

α) *Duración pasada de la acción*, y así se emplea hasta tratando de una acción anterior, no sólo al tiempo presente, sino á otra acción de que se está hablando, cuando nosotros usaríamos el pluscuamperfecto: ἦλον ἔθεινεν (7) — estaba golpeando; κατ-έρρεζεν, ἐκύνει (8); ὅπως ἦσθιεν (19) — como *había comido*; otros ejemplos notables n.º 24.

8. β) *Costumbre pasada*: ἀνθρώπους ἐπλάττον (12) — solía modelar hombres.

9. γ) *Acción pasada* con relación al momento en que se habla, pero contemporánea del hecho de que se habla: cuando yo llegué, *salía* él; ἐτεκμαίρετο πατήρ (12) — conjeturaba mi padre.

10. δ) *Imperfecto histórico* ó descriptivo usado en las narraciones, sobre todo si es una acción que se desarrolla lentamente, cuando nosotros usaríamos más bien el perfecto ó perífrasis como: *fué* viniendo la gente, se *fué* quedando á oscuras. Ej.: ἐδείκνυν (14), etc.

11. III. El perfecto indica que la acción está terminada, pero *duran sus efectos*; es pues resultado presente de acción ya pasada; por tanto, aunque á veces se pueda traducir el perfecto griego por el perfecto castellano, no corresponde ni á nuestro perfecto simple ni á nuestro perfecto compuesto, sino á perífrasis como: *está* hecho, *tengo* hecho, y á veces hay que traducirlo por el presente de otro verbo castellano; v. gr.: κτάομαι = voy adquiriendo, *pf.* κέκτημαι (= tengo adquirido) = poseo; v. μέβλωκεν y σεσίγηκεν (99), etc.

12. IV. El pluscuamperfecto indica acción pasada y duración pasada de sus resultados, ó duración del efecto contemporánea de un hecho pasado: ἦμεν συγκρατορυγμένοι (122).

*Nota.* Rara vez se usa el pluscuamperfecto griego en el sentido del pluscuamperfecto castellano, ó sea para notar una acción pasada y anterior á otra también pasada.

13. V. El futuro perfecto indica duración futura del efecto de la acción (jamás significa hecho futuro, pero anterior á otro también futuro y que será pasado cuando el segundo sea presente; ésa es la idea del futuro perfecto castellano, pero no del griego): ἐσόμεθ' ἐγνωκότες (DEM. XV, 50) — tendremos conocido.

## 14. VI. El aoristo significa:

α) *Acción ó cosa pasada*; de suyo no envuelve idea accesoria ni de duración pasada de la acción (eso corresponde al imperfecto) ni de duración pasada del efecto (eso corresponde al pluscuamperfecto); v. gr.: οὐχ ἡγησάμην (1) — no juzgué (no dice si dura ó no en la misma opinión); ἤμειψα (5) — cambié; ἐκέλευσε (13).

*Adv. 1ª.* El aoristo se traduce unas veces por nuestro perfecto simple, otras por el compuesto; pero adviértase que *no equivale* con precisión á ninguno de los dos; porque el aoristo griego no significa sino pasado á secas, y nuestros perfectos no, sino que incluyen una idea accesoria: el perfecto compuesto la de que la acción se hizo dentro del círculo de tiempo en que hablo, y el perfecto simple la idea de que la acción se hizo fuera del círculo de tiempo en que hablo. Con ejemplos se entenderá mejor; decimos: *hoy he hecho* tal cosa; pero: *esta mañana* (si hablo por la tarde) *hice* tal cosa; *ayer vi* á fulano; pero: le *he visto esta semana*; le *vi* hace quince días; le *he visto este mes*; el mes *pasado acabé*; *este* mismo año *he acabado*. Así pues ni puede traducirse con precisión el aoristo griego al castellano, ni los perfectos castellanos al griego.

*2ª.* Aunque á veces parece que usan indistintamente los autores griegos el aoristo y el perfecto, no es así en realidad; siempre hay la diferencia que supone la idea accesoria de la duración del efecto encarnada en el perfecto.

15. β) *Acción pasada y anterior á otra también pasada* (que es nuestro pluscuamperfecto): ἐτεκμαίρετο πατήρ ὡς ἐγὼ...ἔτυχόν τινος δεξιότητος (12) — conjeturaba mi padre que yo había alcanzado cierta destreza.
16. γ) *Principio pasado de un estado ó situación*: ἐβασίλευσεν, empezó á reinar; ἐνόσησεν, cayó enfermo; ἐπολέμησεν, empezó la guerra.
17. δ) *Aoristo sentencioso*. En las sentencias deducidas de la experiencia se usa más comúnmente el aoristo donde nosotros empleamos el presente: δένδρον ἕκαστον

ἐδήλωσε καρπός (34) — á cada árbol lo muestra su fruto (por el fruto se conoce el árbol).

## 18. VII. El futuro indica:

α) *Cosa venidera á secas*: ἀναγνώσει (2) — leerá; γαμέσεται (15) — casará.

β) *Comienzo futuro de un estado ó situación*: βασιλεύσει, subirá al trono; ἔξω, tomaré posesión.

19. *Adv. 1ª.* μέλλω con infinitivo de futuro, de presente y rara vez de aoristo significa 1. estar para, estar á punto de; 2. haber de: μέλλω ἐμέσαι σε (48) — estoy para vomitarte; ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξελθεῖν (19) — por dónde habíamos de salir; ἡμέλλεν ἄψεσθαι (133) — estaba á punto de prenderse.

*2ª.* εἰ con el futuro, ó εἰ μέλλω tienen un empleo muy especial cuando se habla de un fin importante ó tenido por tal y cuya asecución hace necesario el cumplimiento de la acción indicada en la oración principal: δέήσει τοῦ τοιοῦτου τινὸς δεῖ ἐπιστάτου, εἰ μέλλει ἡ πολιτεία σφίζεσθαι (PLATÓN, República) — siempre se necesitarán gobernantes tales, si se quiere tener en salvo el estado.

## § 2. Tiempos del imperativo, subjuntivo, optativo, é infinitivo.

20. Ya notamos cómo los tiempos del indicativo encierran dos ideas: una el tiempo de la acción, otra el período ó circunstancia de su desarrollo: pues bien los *tiempos* del imperativo, subjuntivo, optativo é infinitivo en general no tienen más que *una* de aquellas dos ideas, que no es la de tiempo sino *la del punto de desarrollo de la acción*, de suerte que en estos modos ni el presente significa presente de por sí ni el aoristo ó el perfecto significan pasado, antes el presente puede aplicarse lo mismo al presente, que al pasado, que al futuro, y otro tanto se diga del aoristo y del perfecto. La noción de tiempo depende sólo del contexto, no de la forma verbal: el presente en estos modos sólo expresa que la acción, empezada y no acabada todavía, sigue ó se-

guía ó seguirá en su desarrollo, el perfecto que, acabada la acción, el resultado perduraba, perdura ó perdurará, el aoristo que la acción comenzó ó comienza ó comenzará, y también que se hizo ó se hace ó se hará; v. gr.: γράψαι escribir, haber escrito, haber de escribir; γράφειν ir escribiendo, haber ido escribiendo, haber de ir escribiendo; γεγραπέναι tener escrito, haber tenido escrito, haber de tener escrito<sup>1</sup>.

Ej.: κόψαι (10), πεινήσῃ (115): aoristos con sentido de futuro; δάκνοι (52), στίζοι (52), πασχοίμην (DEM. IV, 15): presentes con sentido de futuro; εἵποιτε (DEM. VII, 25): aoristo con sentido de presente, etc.

21. Tres excepciones tiene esta regla

1ª En el estilo indirecto:

α) Los presentes de optativo é infinitivo significan presente ó imperfecto: Ἴρις ἤγγειλεν, ἀγῶνα κάλλους ἐν Ὀλύμπῳ κείσθαι (42) — anunció Iris que en el Olimpo se celebraba un concurso de belleza.

β) Los aoristos de optativo é infinitivo significan pasado: διηγούντο οἱ... τὴν ἀναίρεσιν τῶν ναυαγῶν προστάξαιεν (JENOF., Hel. I, 7, 5) — explicaban que... les habían mandado recoger los naufragos.

γ) Los futuros significan futuro<sup>2</sup>: ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἥσσονά σοι τῶν ἐμμέτρων παρέξειν ὄνησιν (1) — porque pensé que la prosa no te proporcionará menor utilidad que el verso.

δ) Los perfectos significan perfecto ó pluscuamperfecto: ἔλεγον οἱ... Ἀριαῖος πεφευγώς εἶη (JENOF., Anab. II, 1, 3) — decían que Arieo estaba huido.

<sup>1</sup> Adviértase que en el verbo griego sólo el aumento da á varias de sus formas el sentido de pasado, que sólo las formas del futuro indican por sí solas tiempo venidero; por tanto las formas verbales de estos modos de que ahora tratamos no pueden significar pasado, pues que el aumento no pasa del indicativo, ni futuro, pues los únicos futuros que tienen el optativo y el infinitivo no se usan sino en sólo un caso de que luego hablaremos.

<sup>2</sup> El de optativo sólo se usa en este caso y el de infinitivo casi únicamente en el mismo.

22. 2ª El aoristo de infinitivo precedido del artículo y con su sujeto en acusativo significa pasado (como el aoristo de indicativo) cuando se quiera afirmar positivamente la realidad del hecho: θαυμαστὸν δὲ φαίνεται μοι καὶ τὸ πεισθῆναί τινας ὡς Σωκράτης τοὺς νέους διέφθειρεν (JENOF., Mem. I, 2, 1) — también me parece verdaderamente pasmoso que hayan creído algunos que Sócrates corrompía á los jóvenes.

23. 3ª Cuando se expresa un deseo irrealizable por medio de ὥφελον con infinitivo, el presente de infinitivo tiene valor de presente y el aoristo de pasado: μήποτ' ὥφελον λιπεῖν τὴν Σκύρον (SÓF., Fil. 269) — ojalá no hubiera salido jamás de Esquiro; αἶθ' ὥφελος παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος... ἦσθαι (HOM. A, 415) — ojalá estuvieras sentado sin llorar junto á las naves.

### § 3. De los tiempos del participio.

24. El participio de presente equivale á un presente ó á un imperfecto de indicativo, el de futuro á un futuro, el de perfecto á un perfecto ó pluscuamperfecto, el de aoristo á un aoristo, ó sea, significan acción simultánea con la del verbo principal (presente), posterior á la del verbo principal (futuro), anterior á la del verbo principal (aoristo), efecto de la acción simultáneo con la acción ó efecto del verbo principal (perfecto); v. gr.: ψήθην ὀλίγα... ἔπη... ἐνείρων... (1) — pensé que entreverando unas pocas rimas...; τοῦτο βιβλίον λαβὼν (2) — habiendo cogido este libro; εἰ ἐρρυθμισμένα... παρεισέδου (1) — si se escabulleron alguno que otro puesto en verso (es decir que habían sido puestos y seguían estando en verso); μαθησόμενος (12), etc.

25. Adv. 1ª El participio de aoristo puede indicar una circunstancia contemporánea de la del verbo principal si éste está en futuro ó en aoristo: συνέγραψα τὰ μὲν ψιλῇ λέξει κατασκευάσας, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις (1) — compilé preparándolo parte en prosa parte en verso; v. también nº 21.

26. 2ª Con los aoristos de λανθάνω y de φθάνω se pone el participio en aoristo aunque no encierre idea alguna de pasado, y sólo

se usa el participio de presente para indicar un estado de cosas que se prolonga: παραλιπὼν ἔλαθες (79) — dejaste sin fijarte, á la letra: *no te fijaste al dejarlo*; εἰς δὲ φθάνη σε δραμοῦσα (52) — pero si te adelantare corriendo.

## CAPÍTULO II.

## MODOS DEL VERBO GRIEGO Y SU USO EN LAS ORACIONES PRINCIPALES.

27. Sobre los modos del verbo griego, en general sólo se ha de notar que además del *indicativo*, *imperativo*, *subjuntivo*, *optativo*, *infinitivo* y *participio* tiene el verbo griego otros dos: uno el *potencial*, otro el *irreal*. El potencial se forma con los tiempos del optativo y la partícula ἄν; el irreal con los tiempos secundarios del indicativo y la misma partícula ἄν. El sentido de uno y otro lo declararemos en su lugar correspondiente.

## § 1. Oraciones indicativas.

28. Las oraciones indicativas son las que enuncian un juicio afirmativo ó negativo (la negación es οὐ):

a) *Uso del indicativo*; es en general lo mismo que en castellano.

*Adv. 1ª* La frase castellana «por poco...» se traduce en griego por aoristo (sin ἄν) precedido de ὀλίγου, ó también por ὀλίγου δεῖν, ὀλίγου ἐδέησα... con infinitivo: ὀλίγου ἐξηπάτησάς με (PLAT.) — por poco me engañas; ὀλίγου δέω λέγειν (DEM.) — casi iba á decir.

*2ª* En HOMERO se halla á veces el subjuntivo sólo ó con κέ(ν) = ἄν en lugar del futuro de indicativo: τὴν μὲν ἐγὼ πέμψω, ἐγὼ δὲ κ' ἄγω Βρισηΐδα (HOM. A, 183—184) — á ésta la enviaré, pero me llevaré á Briscida.

29. β) *Uso del potencial* (optativo con ἄν); se usa:

1. Para hacer una afirmación ó negación redonda en el fondo, pero modesta en la forma: ἀμφὶ γὰρ ἂν τὴν κνήμην ἐλισσομένην σε στίζοι (52) — porque enroscándosete en la pierna te picará; otros ejemplos n.º 10. 52. 86. 96. 122; DEM. IV, 15; V, 17; VII, 25; XIII, 42.

30. 2. Para enunciar una cosa presente ó futura como posible, prescindiendo de si se lleva al cabo ó no: τὰ μὲν ὡς ἂν ἐλὼν τις ἔχοι πολέμῳ (DEM. II, 6) — unas como *podiera tenerlas* quien las hubiera tomado en guerra; γένοιτο γὰρ ἂν τι καινότερον...; porque *¿puede ocurrir* cosa más nueva?

Donde mejor se ve esta fuerza del modo potencial es en las oraciones condicionales, en las que se enuncia que es posible ocurra tal ó cual cosa si se pone tal ó cual condición: εἴ τι πάθοι... ἴσθ' ὅτι πλησίον μὲν ὄντες, ἅπασιν ἂν τοῖς πράγμασι τεταραγμένοις ἐπιστάντες ὅπως βούλεσθε διοικῆσαισθε (DEM. IV, 12) — si algo le acaeciese (á Filipo), sabed que estando cerca y sobre los negocios todos revueltos (de Macedonia), los *podréis administrar* á vuestro gusto.

*Nota.* βουλοίμην ἄν (= velim) se usa cuando el deseo *puede* aún realizarse; v. n.º 114.

31. γ) *Uso del irreal* (tiempo secundario de indicativo con ἄν); indica que *en realidad no* ocurre (ó no ocurrió) una cosa que hubiera podido ocurrir: ἐξ ὧν αἰσχύνην καὶ ἀνανδρίαν... ὠφληκότες ἂν ἦμεν δημοσίᾳ (DEM. XIII, 42) — por lo cual hubiéramos incurrido en deshonra y cobardía nacional; v. también XVI, 51.

Donde mejor se ve esta fuerza del modo irreal es en las oraciones condicionales en que se anuncia que *en realidad no* ocurre ó no ocurrió tal ó cual cosa por no haberse cumplido tal ó cual condición de que pendía, pero que hubiera ocurrido de haberse cumplido la condición: αὐτῷ οὖν ἔρρεψεν ἂν τὴν νίκην εἰ μὴ... (43) — hubiera pues inclinado la victoria en su favor si no...; v. también n.º 58 y DEM. I, 1 (tres veces); II, 2; XIII, 42.

*Nota 1ª* Las formas castellanas que generalmente responden al modo irreal son las del imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo en *-ría* y *-ra*.

*2ª* ἐβουλόμην ἄν (= vellem) se usa cuando ya no es posible la realización del deseo; v. DEM. XVI, 51.

32. 3ª Se suprime la partícula ἄν con los imperfectos ἐχρήν, προσήκεν, ἔδει, ἤμοττεν, ἔξην, ἦν ὑπῆρχεν y

otros imperfectos y perífrasis equivalentes, que significan: convendría (habría convenido), sería justo, honesto, debido, decoroso, se podría, etc.: δι' ἣν ταραττόμεθα ἐκ τοῦ μὴδὲν φροντίζειν ὧν ἐχρήν (DEM. II, 3) — la cual nos trae turbados por no preocuparnos de lo que convendría; otros ejemplos: DEM. VII, 27, etc. Pero hay que añadir ἄν á estos imperfectos cuando se quiere *hacer notar* que existiría (ó habría existido) la conveniencia, justicia, obligación... de haberse cumplido tal condición, mas que por no haberse cumplido la condición no existe (no existió) la tal conveniencia, justicia: εἰ γὰρ ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου τὰ δέονθ' οὗτοι συνεβούλευσαν, οὐδὲν ἄν ὑμᾶς νῦν ἔδει βουλευέσθαι (DEM. I, 1) — porque si ya de antes os hubieran aconsejado éstos lo conveniente, nada tendríais que deliberar ahora. El presente de estos verbos indica que todavía ahora conviene, es justo, etc.: οὗς ἂν ὁρώσι παρεσκευασμένους καὶ πράττειν ἐθέλοντας ἃ χρῆ (DEM. II, 6) — á los que ven preparados y deseosos de hacer lo que conviene; cf. también DEM. III, 8; IV, 10 (dos veces); V, 17, etc.

33. 4ª. Puede usarse el imperfecto de indicativo sin ἄν en vez del modo irreal como en castellano, hablando de una consecuencia inmediata y fácil de prever: este imperfecto de indicativo sin ἄν es un giro oratorio de mucha fuerza y elegancia, por el cual se presenta la consecuencia como ya realizándose: οὕτε ὡς ἀποκτείναιεν οἱ θεοὶ τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος εἶχον· αἱ τιμαὶ γὰρ αὐτοῖς καὶ τὰ ἱερὰ τὰ παρὰ τῶν ἀνθρώπων ἠφανίζετο (PLAT.) — ni podrían matar los dioses al género humano; porque en el acto se quedaban sin las honras y los templos de los hombres; cf. ἐκοίμα (129).

## § 2. Oraciones interrogativas directas.

34. Los *modos* son:

α) En la interrogación deliberativa se usa el subjuntivo (prese te ó aoristo): εἴπωμεν ἢ σιγῶμεν; (EUR.) — ¿hablaremos ó callaremos?

os

β) En las demás oraciones interrogativas los modos son los mismos que en las indicativas.

35. Las *partículas* son, en las interrogaciones *de un solo miembro*:

1. El pronombre interrogativo τίς, τί; v. gr.: τί ἐστὶν ὁ βίος ἡμῶν; (78) — ¿qué es nuestra vida? τίνας μοι θεοὺς ὀνομάζεις; (123) — ¿qué dioses me nombras? v. también n.º 27. 74. 89. 96. 135. 148.

*Nota.* τί, como el lat. *quid*, equivale también á *por qué*; v. gr.: Βρομίου τί με θλίβετε, κλώνες; (56) — ¿por qué me oprimís, ramos de Baco? ἄρα τί βοᾷς; (136) — pues ¿por qué gritas?

2. Un adverbio interrogativo; v. gr.: πῶς οὐδὲν ἄρας ἦλθες; (41) — ¿cómo te has venido sin coger nada?

36. 3. Una *partícula*, á saber:

α) Cuando la respuesta puede ser afirmativa ó negativa: ἄρα (sin τί) (= lat. *-ne*), ἤ (= lat. *-ne*); v. gr.: ἢ μή σε δόλω τις ἢ βίβ' κτείνῃ; (135) — ¿[temes] acaso que te mate alguno por fuerza ó por engaño? v. también HOM. A, 202.

37. β) Cuando se espera respuesta afirmativa: οὐ, ἄρα οὐ, μὴ οὐ, οὐκ οὐν (= lat. *nonne*); v. gr.: οὐ γὰρ ἐχρῆν ταξάρχους παρ' ὑμῶν, ἵππαρχον παρ' ὑμῶν, ἄρχοντας οἰκείους εἶναι; (DEM. VII, 27) — porque ¿no convendría que los generales de infantería fueran de los vuestros, de los vuestros el de caballería, de casa los jefes?

38. γ) Cuando se espera respuesta negativa: μή, μὴν, ἄρα μή, μὴν μή; v. gr.: μὴν ἐλάχεια χάρις, (131) — ¿te parece poco favor?

39. Cuando la interrogación tiene *más de un miembro*, en gr. como en cast. precede al segundo la partícula ἤ = ó cuando no se espera definitivamente que la respuesta sea afirmativa ni negativa, ἢ οὐ cuando se espera respuesta afirmativa, ἢ μή cuando se espera respuesta negativa; v. gr.: τί σοι τὸ κέρδος; ἢ πόσου

με πωλήσεις; (89) — ¿qué ganarás ó en cuánto me venderás?

El primer miembro puede ir encabezado por cualquiera de las antes explicadas y además por *πότερον, πότερα*.

### § 3. Oraciones volitivas.

(La negación es μή.)

40. α) Para *indicar un propósito*, una resolución del sujeto que habla se usa el subjuntivo: φέρε δὴ τὰς μαρτυρίας ὑμῖν ἀναγνῶ (DEM.) — ea pues, os leeré los testimonios; ἴωμεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους (JENOF., Cir. I, 5, 11) — vamos contra los enemigos.

41. β) Para *mandar y prohibir* se usa:

1. El imperativo: ἐσθλὰ δίδου χατεόυσι (3) — da bienes á los necesitados; σὴν χάριν ἡμῖν ὄπαζε (3) — danos tu gracia por compañera; μὴ φείδου, πνίξον (53) — no la perdones, ahógala.

2. El infinitivo: μὴ ψεύδεσθαι μήποτε (19) — no mentir jamás.

3. En las órdenes dadas con mucha energía, se usa ὅπως con futuro de indicativo: καὶ ὅπως μὴ ποιήσετε (DEM. VI, 20) — y cuidado con hacer.

γ) Para *prohibir* se emplea la partícula μή. En vez de la segunda persona de singular del imperativo de aoristo se usa la segunda de singular del subjuntivo de aoristo: μὴ με συκοφαντήσης (44) — no me delates.

*Adv.* La diferencia entre el sentido del presente y el del aoristo es la explicada más arriba (v. SINT. n.º 20); sólo hay que añadir aquí que como consecuencia de lo dicho se *prefiere* el presente para las órdenes y máximas generales, de todo tiempo; el aoristo para las órdenes que se refieren á un caso particular y concreto, como puede notarse en los ejemplos citados.

*Nota.* También se usa el imperativo para indicar mera suposición como en castellano el subjuntivo: εἰθέλω σοι εὐγχαρῆσαι, καὶ ἔστω οὕτω (PLAT.) — te lo quiero conceder, sea así.

42. δ) Para *indicar un deseo* se usan:

1. Si el deseo se refiere al presente ó al porvenir: optativo (sin ἄν) sólo ó con εἴθε, εἰ γάρ ó también infinitivo: ὑμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν (HOM. A, 18) — concédan-os los dioses; παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαί τε φίλην (HOM. A, 20) — libértadme á mi hija; v. también HOM. A, 42.

2. Si el deseo se refiere al pasado ó aunque se refiera al presente pero ya es imposible<sup>1</sup>, se usa tiempo secundario de indicativo (sin ἄν), bien solo, bien con εἴθε, εἰ γάρ: εἴθε μοι δυνατὸν ἦν τοὺς ἀπελθόντας καλέσαι (S. J. CRISÓSTOMO) — ojalá pudiera llamar á los ausentes.

*Adv.* En este caso puede usarse también: ὄφελον, ὄφελες, ὄφελε ... μὴ ὄφελον ... con infinitivo de presente, si el deseo se refiere al presente, de aoristo si el deseo se refiere al pasado; á ὄφελον ... puede acompañar εἴθε, εἰ γάρ. Ej.: αἰθ' ὄφελες παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος ... ἦσθαι (HOM. A, 415) — ojalá estuvieras sentado sin llorar junto á las naves.

## CAPÍTULO III.

### ORACIONES COMPLETIVAS.

43. Oraciones completivas son aquellas que *completan* la oración principal haciendo de sujeto ó término de ella. En castellano se caracterizan por la partícula *que* ó el infinitivo, por ej.: bueno es vivir, bueno es que llueva. Las oraciones completivas son: *vivir, que llueva*, y hacen de sujeto de la principal; equivalen á: la vida es buena, la lluvia es buena. En cambio en el ejemplo: me anunció que vendría, la completiva hace de término; equivale á: me anunció su venida.

44. Algunas veces la oración completiva está como en aposición con otro término expreso; v. gr.: ἔτερόν τι παραλιπὼν ἔλαθες, ὅτι βίος ἐστίν ... (79) — *otra cosa* has omitido sin fijarte, á saber *que* la vida es ...

<sup>1</sup> Es decir cuando el deseo se refiere al presente, pero su ejecución supone alguna condición que se había de poner y no se puso, y por no haberse puesto, no puede ya cumplirse el deseo.

45. Como las que sirven de sujeto no ofrecen mucha dificultad, sólo nos detendremos en las que sirven de término.

Trataremos: 1º De las que se unen á la principal sólo con las partículas *ὅτι*, *ὥς*.

2º De las que pueden unirse con estas partículas y pueden también ponerse en participio

3º De las que pueden unirse con *ὅτι*, *ὥς*, y pueden también ponerse en infinitivo.

4º De las que admiten participio ó infinitivo.

5º De las que se unen con las partículas *ὅπως*, *μή*.

6º De las que se ponen siempre en infinitivo.

7º De las oraciones interrogativas indirectas.

### § 1. De las completivas que se unen sólo por medio de *ὅτι*, *ὥς*.

46. La completiva va en indicativo y puede ser:

1. Sujeto ó término de la principal; v. gr.: *ὅτι γ' οὐ στήσεται, ὄλον* (DEM. XIII, 43) — lo que es *que* no se ha de parar, evidente [es]; *τί οὖν ἐστὶ τοῦτο; ὅτι οὐδὲν...* (DEM. I, 2) — pues ¿qué es eso? que nada...

2. Prueba de lo enunciado en la principal; v. gr.: *ὅτι δ' οὐ νῦν ταῦτα λέγω τοῦ συμφέροντος εἶνεκ' ἐμαυτῷ, λέγε μοι τὴν ἐπιστολὴν ἣν τότε ἐπέμψαμεν* (DEM.) — como prueba de que no digo esto ahora por conveniencia propia, léeme la carta que entonces mandamos.

### § 2. *ὅτι*, *ὥς* ó participio.

47. Comprende:

1. Los verbos que significan percepción sensitiva ó intelectual: *ver*, *oír*, etc., *saber*, *reconocer*, *aprender*, *dudar*, *acordarse*, *olvidarse*, etc.

2. Los que significan *mostrar*, *probar*, *enseñar*, *descubrir*.

I. Cuando se construyen con *ὅτι*, *ὥς*, los modos suelen ser como de oraciones independientes (27 y sigs.); v. gr.: *ἐτεκμαίρετο πατήρ ὥς ἐγὼ παρὰ τῆς φύσεως ἔτυχόν τινος δεξιότητος* (12) — presumía mi padre que yo tenía cierta habilidad natural; *ἵνα ἴδῃτε... καὶ θεάσῃσθε ὅτι οὐδὲν οὔτε φυλαττομένοις ὑμῖν ἐστὶν φοβερόν, οὔτ' ἂν ὀλιγωρήτε, τοιοῦτον οἶον ἂν ὑμεῖς βούλοισθε* (DEM. II, 3) — para que veáis y reveáis que nada os es temible si estáis sobre aviso, y si os descuidáis, nada tal cual vosotros lo queráis. Otros ejemplos: DEM. II, 3, 6; VII, 12, etc.

Los tiempos pueden ser los mismos que en las oraciones independientes, pero no es obligatorio.

48. *Nota*. En vez del indicativo, cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario<sup>1</sup> ó presente histórico, puede usarse en la oración completiva el optativo sin *ἄν*; v. gr.: *ἔλεγον ὅτι Κύρος μὲν τέθνηκεν, Ἀριαῖος δὲ πεφευγώς εἶη* (JENOF., Anab. II, 1, 3) — decían que *Ciro* estaba muerto y *Arieo* huido.

49. II. Con *participio*: *οὐπὼ θύλακον ἐωράκειν αἰλούρου ἔχοντα σιαγόνας* (86) — jamás había visto un saco que tuviera quijadas de gato (DEM. XVI, 51).

*Adv. 1ª*. Cuando el participio equivale á un modo potencial ó irreal, lleva *ἄν* (cf. *ἄν* al fin [pág. 465]).

2ª. Si el sujeto del participio es el mismo que el del verbo principal, el participio se pone en nominativo sin repetir el sujeto.

50. *Nota 1ª*. Con *σύννοια ἐμαυτῷ*, el participio puede estar en nominativo ó en dativo, lo mismo que en latín puede decirse, p. ej.: *mihi bene omnia perspicienti videor*; ó: *mihi bene omnia perspicienti videor*.

<sup>1</sup> Se entiende por tiempos *primarios* en sintaxis griega el presente (menos el histórico), el futuro y perfecto de indicativo, todos los tiempos de imperativo y subjuntivo y el optativo ya potencial ya desiderativo; asimismo los tiempos de infinitivo y participio, cuando hacen las veces de los prece-  
dentes: todos los demás son *secundarios*.



51. 2º. Los poetas usan á veces el infinitivo en vez del participio con los verbos de esta clase. Algunos casos particulares en que aun en prosa puede ó debe usarse véanse abajo, § 4. Ej.: μηδ' ἄρ' ἀμφισβήτησιν αὐτὸν ἀποπέμπειν (108) — no dudes pues mandarle.

### § 3. ὅτι, ὥς ó infinitivo.

52. Los verbos que significan *decir* se construyen bien con ὅτι, ὥς, bien con infinitivo.

Los que significan *creer, juzgar, opinar, persuadir*, se construyen con ὥς (no con ὅτι) ó, más frecuentemente, con infinitivo.

I. Con ὅτι, ὥς. Los modos y tiempos son como de oraciones independientes; v. gr.: τὸν βίον ὅτι βραχύς μὲν ἐστὶ, καλῶς διώρισας (79) — Muy bien has definido que la vida es breve; v. también nº 84; DEM. II, 5; XV, 48, etc.

53. II. Con *infinitivo*; v. gr.: ἐνόμισα γὰρ πεζὸν λόγον οὐχ ἥσσονά σοι τῶν ἐμμέτρων παρέξιν ὄνησιν (1) — porque pensé que la prosa no te proporcionará menor utilidad que el verso; otros ejemplos I y 42; ejemplos de infinitivo con ἄν v. DEM. I, 1; IV, 13 (bis); IX, 31; XIII, 42.

54. *Adv.* 1ª. Algunas veces se usa el ὅτι aun cuando se citen textualmente las palabras, caso en el cual se suprime el *que* en castellano; v. gr.: καὶ ὁ Κύριος ὅρκον ὤμοσεν, ὅτι «Ἐπειδὴ ταῖς ἐμαῖς ἐντολαῖς ὑπέκουσας...» (59) — y el Señor afirmó con juramento: «Como quiera que has obedecido mis mandatos...»

2ª ἀγγέλλω = *dar una noticia*, puede construirse con participio cuando se quiere hacer resaltar que la noticia es muy verdadera.

3ª También se halla aunque muy rara vez el participio con los verbos de esta clase; ej.: nº 80.

### § 4. Participio ó infinitivo.

55. Los verbos de *hallar, sorprender*, y sus semejantes se construyen con participio ó con infinitivo.

I. Con *participio*: φωραθείεν τὰ ψευδῆ μεμαρτυρηκότες (DEM.) — serían cogidos en fragante delito de falso testimonio.

56. II. Con *infinitivo*: ἑλληνικὸν εἶναι πεφωρᾶσθαι (PLUT.) — ser cogido en flagrante delito de complicidad con los griegos.

57. *Adv.* De los verbos que significan *percepción* se trató en el § 2. Aquí sólo debe advertirse lo siguiente:

1. Se construyen sólo con infinitivo.

α) αἰσθάνομαι y γινώσκω cuando significan *opinar, juzgar*, y γινώσκω también cuando significa *resolverse á hacer* (alguna cosa).

β) οἶδα, ἐπίσταμαι cuando significan *saber hacer*.

γ) μανθάνω cuando significa *aprender*.

δ) μνησθῆναι, μνάομαι cuando significan *acordarse de hacer*.

ε) ἐπιλανθάνομαι cuando significa *olvidarse de hacer*.

2. περιοράω admite el infinitivo, pero lo ordinario es el participio.

3. ἀκούω y αἰσθάνομαι tienen las construcciones siguientes:

αἰσθάνομαι, ἀκούω σου ᾄδοντος = te oigo cantar.

„ „ ὅτι ᾄδεις = sé que cantas (porque me lo han dicho).

„ „ σε ᾄδοντα = sé que cantas.

„ „ σε ᾄδειν = dicen que cantas.

### § 5. ὅπως, μή¹.

58. 1. Los verbos que significan *cuidar de, velar por, negociar, prever, prepararse*, se construyen de ordinario con ὥς, ὅπως, ἢ ὅπως μή y futuro de indicativo; v. gr.: ἐπιμελεῖσθαι ὅπως τοὺς ἀδικούντας ἐξευρήσομεν (TUCÍD. IV, 118, 3) — cuidar de descubrir los culpables. También puede usarse el subjuntivo, y aun el infinitivo; v. gr. con subjuntivo: ἐπιμελῇ ὅπως μή ἀποθάνῃ (JENOF., Mem. III, 10, 2) — cuidas de que no muera; con infinitivo: αἰεὶ τινα ἐπεμέλοντο σφῶν αὐτῶν ἐν ταῖς ἀρχαῖς εἶναι (TUCÍD. VI, 54, 6) — cuidaban de que siempre estuviese en el poder uno de ellos.

*Adv.* Después de tiempo secundario puede usarse optativo sin ἄν con las partículas dichas, v. gr.: ἐπεμελεῖτο ὥς... εὐνοικῶς ἔχοιεν αὐτῷ (JENOF., Anab. I, 1, 5) — cuidaba de que le quisieran bien.

¹ En las construcciones de este grupo se halla muchas veces sola la oración completiva y la principal se sobrentiende.

*Nota.* Los verbos de *ordenar, mandar, aconsejar, pedir, persuadir*, y semejantes admiten también estas construcciones, aunque pocas veces en prosa; de ordinario rigen infinitivo: ἐκέλευσε... κνίζειν (13) — mandó raspar; v. n.º 57. 115. 126; DEM. V, 16; VI, 19; XVI, 51, etc.; v. también SINT. n.º 61.

59. 2. Los de *guardarse, precaverse*, etc., se construyen con μή é infinitivo ó subjuntivo; después de tiempo secundario el subjuntivo puede trocarse en optativo sin ἄν. Ej.: μή νύ τοι οὐ χραίσμη σκήπτρον καὶ στέμμα θεοῖο (HOM. A, 28) — no sea que no te valgan de nada el cetro y las ínfulas del dios.

60. 3. Los de *temer, recelar, sospechar*, etc., rigen:

α) Si el temor se refiere al presente ó al pasado: μή, ὅπως μή (= lat. *ne*), μή οὐ (= lat. *ne non*, = *ut*) con indicativo<sup>1</sup>: νῦν φοβούμεθα μή ἀμφοτέρων ἅμα ἡμαρτήκαμεν (TUCID.) — ahora tememos haber errado en las dos á un tiempo; μή οὐ θεμιτὸν ἦ (PLAT.), etc.

β) Si el temor se refiere al porvenir: μή, ὅπως μή (= lat. *ne*), μή οὐ (= lat. *ne non*) con subjuntivo, y raras veces con futuro de indicativo; después de tiempo secundario el subjuntivo puede trocarse en optativo sin ἄν. Ejs.: ἦ μή σε δόλω τις ἢ βία κτείνῃ; (135) — ¿temes que te mate alguno por fuerza ó por engaño? ἔδεισαν οἱ Ἕλληνες μή προσαγαγοῖεν πρὸς τὸ κέρασ (JENOF., Anab. I, 10, 9) — temieron los griegos no los atacaran por el flanco.

## § 6. Infinitivo.

61. Pertenecen á esta clase:

1. Los verbos que significan manifestación de la voluntad ó de la actividad: α) *querer, preferir, desear*; β) *suplicar, pedir, exigir*; γ) *aconsejar, persuadir, mandar, prohibir, amenazar, forzar*; δ) *atreverse, avergonzarse, guardarse de hacer*; ε) *dejar, permitir, impedir*; ζ) *aguardar, esperar*; η) *hacer*. Ejs.: θέλω λέγειν ἀγῶνας (4) — quiero cantar combates; λούεσθαι ἱμερό-

<sup>1</sup> gr. μή, ὅπως μή, lat. *ne*, cuando se teme que ocurra algo; gr. μή οὐ, lat. *ne non*, *ut*, cuando se teme que no ocurra algo que se desea; v. gr. *timeo ne puniar* = *timeo ut remunerer* ó *timeo ne non remunerer*.

μενος (31) — ansiando bañarse; ὅστις ἔρρων πλησιάζειν (123) — el que se atreva á acercarse; καθεύδειν οὐκ εἶσας (136) — no dejaste dormir; v. también n.º 102. 103. 106. 114. 126, etc.; DEM. X, 33; XIV, 47; XV, 50, etc.; y v. SINT. n.º 58.

2. Los verbos de *poder, soler, deber, ser apto*; v. gr.: οὐ γάρ ἄν ἡδυνάμεθα λίθον ἀπώσασθαι (126) — porque no hubiéramos podido retirar la piedra; v. también n.º 109. 148 y DEM. III, 7; IV, 12; IV, 14 y á cada paso.

*Nota.* Con ἐλπίζω esperar, προσδοκᾶω aguardar, ὁπισχέομαι, ἐπαγγέλλομαι prometer y δυνῶμι jurar (cuando el juramento se refiere al porvenir) se usa el infinitivo de futuro sin ἄν, ó el de presente ó aoristo con ἄν; v. ποιήσειν ἐλπίζων (DEM. III, 7); ἡλπίσαμεν... πρᾶξειν (DEM. XV, 50).

## § 7. Oraciones interrogativas indirectas.

62. Los *modos* son los mismos de las oraciones principales: ὁρᾶτε γάρ οἱ προεήλυθ' ὁσελγείας (DEM. III, 9) — porque veis á qué descaro ha llegado; v. también DEM. IV, 15; XV, 50. Sin embargo cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario, puede usarse el optativo de estilo indirecto en lugar del subjuntivo de duda (v. n.º 34) y en lugar del indicativo; v. gr.: ἐγὼ ἐμερμήριζον εἴ πως τὸν βάρβαρον τισαίμην (127) — yo meditaba si podría de algún modo vengarme del bárbaro; τισαίμην está por τίσομαι; v. también HOM. A, 64. 65. 66. 190.

63. *Nota.* La negación de estas oraciones es según las reglas dadas para las oraciones principales (28. 40). Sólo cuando la interrogación indirecta es de dos miembros puede usarse en el segundo οὐ ó μή indiferentemente.

64. Las *partículas* son:

1. Los pronombres y adverbios interrogativos; ya los propios de las interrogaciones indirectas, ya los mismos de las interrogaciones directas; éstos dan á la pregunta más viveza. Unos y otros véanse en la Gramática de VERUELA.

Sirvan para ejemplo de los primeros: ὅπως ἦσθιεν ὡς ἦροντο (19) — como le preguntasen cómo había comido; ὥστε, φίλοι, μὴ γινῶναι ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξ-

ελθεῖν (19) — como que era para no acertar por dónde había de salir; καὶ τὸν θάνατον ὃ τι δὴ ποτ' ἐστὶν ἐρῶ (81) — también diré qué viene á ser la muerte. Para ejemplo de los segundos sirva el πῶς que se repite tantas veces en el n.º 28.

65. 2. Las partículas εἰ, εἰ ἄρα, ἄρα (da más energía), y con los verbos de *examinar* y *deliberar* también, aunque no tan de ordinario, se usan ἐάν y μή.
66. En las interrogaciones indirectas de varios miembros, el primero puede ir encabezado por cualquiera de los dichos y también por πότερον, πότερά, ὑπότερον, ὑπότερα; el segundo por ἥ; también pueden encabezarse todos los miembros á la vez por εἴτε, ó por ἥ. Ejs.: εἴτ' ἄρ' ὅγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται, εἴθ' ἐκατόμβης (HOM. A, 65) — si nos reprocha ó por algún voto ó por algún sacrificio (no hecho); μερμήριζεν ἥ ὅγε φάσσανον δὲν ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ τοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὃ δ' Ἀτρεΐδην ἐναρίζοι, ἥ ὅλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν (HOM. A, 189—193) — deliberó si sacando él mismo de junto al muslo la afilada cuchilla apartaría á los otros y mataría por sí al Atrida ó calmaría la cólera y enfrenaría el furor.

## CAPÍTULO IV.

## ORACIONES TEMPORALES.

67. *Partículas.* 1. *ὅτε, ἡνίκα, ἤμος* (= cuando); *ὅποτε* siempre que; *ὥς* como; *ἐπεὶ, ἐπειδὴ* después que, cuando; *ἐπεὶ τάχιστα* en seguida que; 2. *ἕως* entre tanto que, hasta que; *ἕστε, μέχρι (οὖ)* hasta que; *πρίν* antes que; 3. *ἐν ᾧ* mientras que; *ἐξ οὗ, ἀφ' οὗ* después que.
68. *Modos.* 1. Con indicativo (negación οὐ) si la oración temporal expresa un hecho pasado ó presente ocurrido una sola vez ó repetido por costumbre: νύκτα δι' ὀρφναίην, ὅτε θ' εὐδουσι βροτοὶ ἄλλοι (HOM. K, 83) — a favor de la oscura noche cuando suelen dormir los otros mortales (v. SINT. n.º 3 y 8); ὅτε νῦν ἐπῆλθεν (14) — cuando vino la noche; v. también: ὥς ἐπέλαζεν (15), ὥς ἤροντο (19), ὥς ἔδαπτο (24), ὅτε ἐδηλεῖτο (85), ἐπειδὴ

ἦλθε (117), ἐπεὶ ἐμπλήσατο (125), ὥς ἤμβλυνεν (127), ὅτε ἤμελλον ἀψεσθαι (133), ἤμος ἔλαμψεν (137), ὥς ἐλίπομεν θίνα (138), ἕως ἔψαλλον (145), ἐπειδὴ ἦσαν κεκορεσμένοι (146).

69. 2. Con subjuntivo con ἄν (negación μή):

a) Si la oración temporal expresa un hecho futuro ó esperado por el sujeto de la oración principal. El verbo de la oración principal está en imperativo, indicativo presente, etc., pero lo más general es el futuro. Ej.: τὴν ἔχιν μὴ χάλα, πρίν ἂν θάνῃ (53) — no sueltes la víbora antes que muera.

Es raro que el verbo de la oración temporal esté en futuro de indicativo como en el ejemplo siguiente: ἀλλ' ἦξει ἡμῶν ὅτε φλογὶ φλόξ ἀναμυγήσομαι εἰλικρινῆς αἰώνιῳ (150) — pero día vendrá en que convertido en pura llama, me uniré á la llama sempiterna. Mejor sería en subjuntivo con ἄν: ὅταν ἀναμυγῶ.

70. *Nota.* En el estilo indirecto, el subjuntivo puede sustituirse por optativo sin ἄν, cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario. Esto es frecuente sobre todo con ἕως y πρίν, y poco menos que obligatorio con todas las conjunciones temporales cuando el verbo de la oración principal está en presente histórico ó imperfecto descriptivo. Ej.: πορεύεσθαι ἐκέλευεν ἡσύχως ἕως ἄγγελος ἔλθοι (JENOF.) — ordenó avanzar despacio hasta que llegara el mensajero.

71. b) Para indicar que se cumple el enunciado de la oración principal, cuantas veces se cumpla el enunciado de la oración temporal<sup>1</sup>. El verbo de la oración principal: α) *nunca* se refiere *expresamente* al pasado; β) lo más ordinario es que se halle en presente de indicativo ó en aoristo sentencioso; v. gr.: ὅταν γὰρ ἡγῆται ὁ στρατηγὸς ἀθλίων ἀπομίσθων ξένων, τί καὶ χρῆ

<sup>1</sup> Esta regla y la siguiente α) no se refieren á repetición por vía de costumbre; para ésa se usa el indicativo (pres. ó impf.); β) no son en todo rigor obligatorias; se puede usar también el indicativo, sólo que entonces la expresión es menos precisa y en la forma gramatical no se desenvuelve la idea de repetición encerrada en el pensamiento; v. gr.: ὅτ' εὐπλοεῖς, μάλιστα μέμνησο Ζάλης (35) — cuando navegues prósperamente, acuérdate más que nunca de la tempestad.

προσδοκᾶν; (DEM. XIV, 46) — porque, cuantas veces mande el general en tropas de miserables mercenarios sin paga, ¿qué se puede esperar?

72. 3. Con optativo sin ἄν (negación μή) para indicar repetición cuando el verbo de la oración principal se refiere al pasado -y está en aoristo con ἄν ó en imperfecto con ἄν ó sin ἄν<sup>1</sup>; v. gr.: ὁπότε γὰρ ἀφεθείην ὑπὸ τῶν διδασκάλων, ἀνθρώπους ἐπλαττον (12) — cuando me soltaban los maestros, solía modelar hombres.
73. 4. En las comparaciones se usa el subjuntivo, y menos frecuentemente el indicativo. El subjuntivo va con ἄν en los áticos, sin ἄν en los épicos y líricos. Ejs.: ὡς ὅτε τις δόρυ τρυπᾷ (134) — como cuando se barrena un madero; ὡς ὅτε χαλκεὺς ὕδατι ψυχρῷ βάπτει σίζοντα μύδρον (134) — como cuando el herrero sumerge en agua fría el silbante hierro candente.
74. *Nota.* πρὶν puede construirse siempre con infinitivo, y necesariamente se ha de construir con él si la oración principal es afirmativa; si la oración principal es negativa puede ó construirse con infinitivo ó seguir las leyes generales de las otras partículas temporales, como lo hace en el ejemplo citado en el n.º 69. Ej.: οὐδ' ὅγε πρὶν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἀπώσει, πρὶν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἐλικώπιδα κούρην (HOM. A, 97—98) — ni alejará de los dánaos el duro azote, antes que devuelvan á su padre la vijaracha doncella; cf. también DEM. XII, 41.
75. 5. Cuando el verbo de la oración principal está en optativo con ἄν ó sin ella, el de la oración temporal puede ponerse en optativo sin ἄν; y cuando el verbo de la oración principal está en modo irreal, ó es una oración condicional en tiempo secundario de indicativo, el de la oración temporal puede ponerse en tiempo secundario de indicativo sin ἄν. Ej.: ἐπισχὼν ἂν ἕως οἱ πλεῖστοι τῶν εἰωθότων γνῶμην ἀπερήναντο (DEM. I, 1) —

<sup>1</sup> Véase la nota de la regla anterior.

— habría esperado hasta que los más de los que suelen manifestaran su parecer.

*Nota importante.* La regla del número 5.º se aplica exactamente igual á todas las oraciones dependientes que no sean completivas, v. gr., causales, finales, relativas. Esto es lo que se llama *atracción modal*.

#### CAPÍTULO V.

#### ORACIONES CONSECUTIVAS.

76. Oraciones consecutivas son aquellas que indican otra acción del mismo sujeto de la oración principal, acción que es consecuencia de lo enunciado en la principal; v. gr.: luchó tan bien, que ganó la batalla; *que ganó la batalla* es la oración consecutiva.
77. La *partícula* propia de estas oraciones es ὥστε (rara vez ὡς), hasta el punto de, hasta tal punto que, de tal suerte que.
- Los *modos*:
1. Si la consecutiva equivale á una oración afirmativa (ó negativa), tiene los modos de las oraciones independientes (negación οὐ); v. gr.: ἐθαύμει ὁ βραβεύς, ὥστε ἔκρινεν (43) — se iba admirando el juez de suerte que juzgó; κίμβροις δὲ τοσοῦτον περιῆν θράσους, ὥστε γυμνοὶ ἠνείχοντο νιφόμενοι (62) — tanta era la audacia de los cimbras, que resistían desnudos la nieve.
78. 2. Se usa el infinitivo (negación μή):
- a) Cuando se quiere recalcar que la consecuencia es ó ha de ser resultado de la *actividad* del sujeto de la principal; v. gr.: προσποριεῖ τὰ λοιπὰ αὐτὸ τὸ στράτευμα, ὥστ' ἔχειν μισθὸν ἐντελῆ (DEM. VIII, 29) — el mismo ejército se abastecerá de lo demás, de modo que venga á tener la paga entera.

79. b) Cuando no se quiere afirmar ni negar la realización de la consecuencia; v. gr.: ἡμείβετο· «ὥστε μὴ γινῶναι ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξελεῖν» (19) — respondió: «Tanto,

que era cosa de no acertar ya con la salida» (no dice si acertó ó no acertó; si quisiera afirmar que no acertó, diría: ὥστ' οὐκ ἔγνω).  
 que era cosa de no acertar ya con la salida» (no dice si acertó ó no acertó; si quisiera afirmar que no acertó, diría: ὥστ' οὐκ ἔγνω).

## CAPÍTULO VI.

## ORACIONES FINALES.

80. Oraciones finales son las que indican la intención ó fin de lo enunciado en la oración principal. Por ej.: Estudio el griego *para leer á Homero*.

*Partículas:* ἵνα, ὅπως, ὅφρα (rara vez ὥς) para; ἵνα μή, ὅπως μή (ὥς μή), μή para no, para que no.

81. *Modos.* 1. Subjuntivo de presente ó aoristo sin ἄν. Ejs.: ὁ Λόγος ἄνθρωπος ἐγένετο, ὥς βροτῶν ἰᾶται τὰς νόσους (25) — el Verbo se hizo hombre para ir curando las enfermedades de los hombres; παῦσαι, μή σε τῷ λύκῳ ῥίψω (39) — calla, para que no te eche al lobo; ὥς ἀνέμοις πλώω πᾶσαν ἀφείς ὀθόνην (100) — para navegar á velas desplegadas; ἵνα δῶ μισθὸν ᾧ σὺ χαίρεις (130) — para darte una recompensa que te gustará; v. también n.º 91 y 108.

82. *Nota.* Algunas veces puede unirse ἄν (homér. κε) con ὅπως, rarísima vez con ὥς, nunca con ἵνα (ἵνα ἄν significa «donde quiera que»): σαιώτερος ὥς κε νέηαι (HOM. A, 32) — para que vayas con salud.

83. 2. Futuro de indicativo (raro); v. gr.: ὅφρα σοι ἔσται σὴν Ἰθάκην ἐπιδεῖν (109) — para que puedas volver á ver á Itaca.

84. 3. Cuando el verbo de la oración principal está en tiempo secundario, en vez del subjuntivo puede usarse el optativo sin ἄν; por ej.: Κάτλος τὰς Ἄλπεις ἀπέγνω φυλάσσειν, μή ἀσθενὴς γένοιτο (61) — Cátulo rehusó guardar los Alpes para no debilitarse.

85. *Nota.* También puede usarse el optativo con ἵνα cuando el verbo de la oración principal es un optativo de deseo y cuando es optativo con ἄν<sup>1</sup> (modo

<sup>1</sup> v. SINT. n.º 75.

potential: εἴθε ἦκοις, ἵνα γνοίης — ¡ojalá vinieras para que conocieras.

86. Cuando el verbo de la oración principal está en modo irreal, ἵνα puede construirse con tiempo secundario de indicativo sin ἄν, con subjuntivo ó con optativo<sup>1</sup>; v. gr.: οὐ γὰρ ἐχρῆν ταξiάρχους παρ' ὑμῶν εἶναι, ἵνα ἦν ὥς ἀληθῶς τῆς πόλεως ἡ δύναμις; (DEM. VII, 27) — ¿No convendría que los generales fueran de entre vosotros, para que de verdad fuera el ejército de la ciudad? (También pudiera decirse ἵνα ᾖ, ἵνα εἴη.)

87. 4. Con los verbos que significan *escoger, designar, dar, tomar, abandonar, ir, venir* y semejantes, se usa el infinitivo solo ó el participio de futuro: τῷ θεῷ ἐδόθη τὴν τέχνην αὐτοῦ μαθησόμενος (12) — fui entregado á mi tío para aprender su arte; σáινειν ἐλθὲ σὺ νύμφην (15) — ven tú á halagar á la novia; v. también n.º 71. 89. 133.

*Adv.* También tiene sentido final el infinitivo precedido del artículo en genitivo, sea cualquiera el verbo de la oración principal; v. gr.: ἔστι δὴ μῆχος τοῦ μὴ βαῖσαι — hay un medio para no machacarse.

88. 5. Con sentido final puede usarse el participio de futuro con la partícula ὥς que significa «con intención de»; v. gr.: γείτονες ἐφοίτησαν, ὥς ἀλεξήσοντες (135) — vinieron los vecinos con intención de defenderle.

*Nota.* Con verbos de movimiento puede faltar la partícula ὥς: καὶ ταῦτ' ἄρα μνηύσων ἔδραμε (87) — y al punto corrió á avisar esto; otros ejemplos: HOM. A, 153. 207, etc.

## CAPÍTULO VII.

## ORACIONES CAUSALES.

89. Dos clases hay de oraciones causales: 1.ª las que se construyen con modos personales del verbo; 2.ª las que se construyen con participios.

## § 1. Causales con los modos personales del verbo.

Las partículas son: ὅτι, διότι porque; ὥς, ὅτε, ἐπεὶ, ἐπειδὴ, ἐπειδὴπερ ya que, puesto que, toda vez que.

<sup>1</sup> v. SINT. n.º 75.

Los modos son los mismos de las oraciones principales (nº 27—42). La negación es οὐ, y después de ὅτε, también μή. Ejemplos: ὅτι χλιαρὸς εἶ, μέλλω ἐμέσαι σε ἐκ τοῦ στόματός μου (48) — porque eres tibio, estoy para arrojarte de mi boca; ἐπειδὴ ταῖς ἐμαῖς ἐντολαῖς ὑπήκουσας, ἐγὼ τὸ γένος σου πληθυνῶ (59) — puesto que has obedecido mis órdenes, yo multiplicaré tu linaje; τῷ μὲν γὰρ ἀνθρώπῳ ἐφθόνηι, ὅτι πίονας εἶχεν αἶγας, τὴν δ' ἀλώπεκα ἐστύγει, ὅτι τὴν ἀμπελον αὐτοῦ ἐσίνετο (69) — al hombre le aborrecía porque tenía cabras muy gordas, y á la zorra porque le devastaba la viña; v. también nº 129 al fin y 141 al fin.

90. *Nota 1ª.* El indicativo puede tornarse en optativo, si el verbo de la oración principal está en tiempo secundario de indicativo ó en presente histórico. Así podría también decirse, v. gr.: τῷ μὲν γὰρ ἀνθρώπῳ ἐφθόνηι, ὅτι πίονας ἔχοι αἶγας.

91. *2ª.* Con los verbos que expresan un sentimiento (v. gr.: θαυμάζω admirarse; ἀγανακτέω enfadarse; χαλεπαίνω irritarse; χαίρω alegrarse), la oración causal puede ir encabezada, ó bien con ὅτι según la regla, ó también con εἰ (lit. = si..., si es verdad que...), y ὥς; εἰ en las negativas se combina con οὐ ó con μή; por ej.: θαυμάζω δ' ἔγωγε, εἰ μηδεὶς ὑμῶν μήτ' ἐνθυμεῖται, μήτ' ὀργίζεται (DEM. XIII, 43) — yo al menos me admiro de que ninguno de vosotros ni reflexione ni se afe.

ὥς es ponderativo ó exclamativo; v. gr.: ...ἄγροικον ἀγασθένθ' ὥς δμῶες ἐκινούντο πάντοθεν (16) — al campesino pasmado de cómo iban y venían por todas partes los esclavos; ἐγὼ δ' ἐγέλασα φίλον κῆρ, ὥς δόλος ἀμύμων ἐξήπαφε τὸν μῦρον (136) — y yo me reía para mis adentros de cómo mi inocente ardid había engañado al insensato.

## § 2. Causales con participio.

92. Las partículas son: 1. *ἄτε*, más raras *οἷον*, *οἷα δὴ* = á fuer de (lat. *utpote*); indican que de hecho es así. 2. *ὥς*, indica que así le parece al sujeto de la oración principal; ὥς pudiera traducirse: «porque á su juicio»,

«porque le parecía», etc. En uno y otro caso el participio puede estar expreso ó tácito. Ejs.: ὁ γὰρ ἄτε πραπίδας εὐμενῆς (ὦν), αὐτίκα λαβὼν σε χερσὶν ὀρθώσει (47) — el cual como piadoso de corazón (que es), cogiéndote al punto te enderezará; ἐνεκα τῶν ποδῶν, ὥς ἔσαν ἰσχνῶν, ἐλυπήθη, ἐπὶ δὲ κέρασιν ἤχητο λίαν ὥς μάλα σεμνοῖς (21) — se entristeció por las piernas, porque le parecían escualidas en demasía, pero se jactaba en cambio de los cuernos que se le antojaban muy majestuosos.

93. *Adv. 1ª.* ὥς con participio de futuro equivale á «en espera de»; v. gr.: ἐν λόχοις ἔμεινεν, ὥς ἔτοιμα δειπνήσων (39) — [el lobo] se quedó emboscado en espera de comer [la comida] preparada.

*2ª.* εἰν. ἄν, ἤν con subjuntivo, y después de tiempo secundario, εἰ con optativo, se usan con frecuencia en el sentido de «por si, por si acaso»: εἰ τι τροφῆς ἀναφέρῃ (41) — por si traía algo de comer.

## CAPÍTULO VIII.

### ORACIONES CONDICIONALES Y NO-OSTANTES.

#### § 1. Oraciones condicionales.

94. En toda frase condicional, v. gr.: «si eres bueno, irás al cielo», hay dos oraciones: una, la principal («irás al cielo»); otra, la condicional («si eres bueno»). La principal sigue las leyes de las otras oraciones principales (nº 27—42). Aquí pues no trataremos sino de la oración condicional.

*Nota.* La negación de las oraciones condicionales es μή.

95. *Seis formas* pueden presentar en griego las oraciones condicionales<sup>1</sup>.

#### 1ª forma:

La oración principal está generalmente en indicativo; la condicional, también en indicativo, comienza con εἰ.

<sup>1</sup> Sobre las formas castellanas correspondientes consúltense BELLO-CUERVO, Gramática Castellana; CUERVO, Apuntaciones; NONELL, Gramática de la lengua castellana, Barcelona 1909; CRJADOR, La lengua de Cervantes I, Madrid 1905, pág. 475 y sig.

Esta forma se emplea:

1. Cuando el que habla, *prescindiendo* de si la condición se cumple ó no se cumple, afirma en todo caso la oración principal; por ej.: καὶ οἰκοθεν εἰ ἐρρυθμισμένα παῦρα παρυσέδου, ταῦτα οὐχ ἡγησάμην ἐκβλητέον (1) — (= *no sé si* se me han deslizado algunas rimas de propia cosecha, pero *si* que yo no me he propuesto rechazarlas) y si acaso se me ha ido alguna rima de propia cosecha, yo no me he propuesto rechazarla.

2. Cuando se quiere indicar que puesta la condición, necesariamente se sigue lo enunciado en la oración principal; v. gr.: εἰ ἡ τῶν λόγων χάρις ἔργῳ ζημία γίγνεται, αἰσχρὸν ἐστὶ φενακίζειν ἑαυτούς (DEM. XII, 38) — si lo que en los discursos es agradable, daña en la práctica (de los negocios), es una vergüenza engañarse á sí mismos.

*Adv.* 1ª Las condicionales irónicas empiezan por εἰ μὴ ἄρα (= á no ser que, si ya no, etc.).

2ª εἰ con futuro de indicativo se usa preferentemente en las amenazas; por ej.: εἰ μὴ φθερεῖς, ἀπολέσει φλεγόμενον χόλῳ θηρίον (53) — si no la matas, el animal inflamado en cólera te perderá.

96. 2ª forma:

La oración principal está en cualquiera de los modos de las oraciones independientes<sup>1</sup>, la oración condicional está en futuro de indicativo con εἰ ó más comúnmente en subjuntivo (pres. ó aor.) con εἰάν, ἥν, ἄν.

Esta forma se usa cuando la idea enunciada en la principal depende de una condición futura ó incierta, de suerte que la oración principal se enuncia para el caso en que ocurra la condición; por eso es la fórmula más corriente en las leyes. Ejs.: ἀλλ' ἦν θέμις, ἔσθ' ὕβριν ἰδίᾳ λωίτερον καταπέσσειν (19) — mas á ser posible, es mejor devorar en silencio las injurias; εἰάν κακὰ κεύθης, οὔποτε ἀργαλέον σηπεδόνα φεύξῃ (47) — si ocultas el

<sup>1</sup> Los más frecuentes son el indicativo (futuro), el imperativo y el potencial; en HOMERO el futuro de indicativo usado en la principal suele llevar también κεν = ἄν.

mal, jamás escaparás de la postema dolorosa; εἰάν ἐχιδνὰ σοὶ προσέρπη, μὴ μάχεσθαι αὐτῇ βέλτιον (52) — si alguna vez se te acercare una víbora, no es lo mejor ponerte á luchar con ella. Véanse otros ej. n.º 53 al fin, 86 al fin, 129; en la Filípica I de DEM.: III, 7; IV, 11. 14; V, 18; VI, 20; VIII, 29; IX, 30; X, 33; XIV, 44; XV, 50; XVI, 51.

97. *Adv.* En el estilo indirecto puede el verbo de la oración condicional ó quedar en subjuntivo con εἰάν ó trocarse en optativo con εἰ (sin ἄν), conforme á la regla tantas veces repetida en otras clases de oraciones.

98. 3ª forma:

El verbo de la oración principal está en presente de indicativo ó en aoristo sentencioso, el de la condicional en subjuntivo (pres. ó aor.) con εἰάν, ἄν, ἥν.

Esta forma se usa para indicar que siempre que se repite<sup>1</sup> la condición se repite la acción expresada en la oración principal; nunca se refiere expresamente al pasado. Por ej.: ἡ τῶν λόγων χάρις ἄν ἡ μὴ προσήκουσα, ἔργῳ ζημία γίγνεται (DEM. XII, 38) — cada y cuando que halagadoras palabras no son convenientes, dañan en la práctica. Otros ej.: DEM. II, 3. 6; XII, 40. 41; XIII, 43.

99. 4ª forma:

El verbo de la oración principal está en indicativo de aoristo con ἄν ó en imperfecto bien con ἄν bien sin ella (v. en particular n.º 31—33), el verbo de la condicional está en optativo (pres. ó aor.) sin ἄν y con εἰ.

Esta forma se usa para indicar que siempre que se repitió la condición se repitió la acción expresada en la oración principal: es pues la forma complementaria de la anterior; la forma 3ª nunca se refiere expresamente al pasado, esta 4ª siempre se refiere al pasado: Κύρος... εἰ τινὰς θορυβουμένους αἰσθοίτο, τὸ αἴτιον τούτου σκοπῶν κατασβεννύναι τὴν ταραχὴν ἐπειράτο (JENOF.) — Ciro si percibía á algunos alborotados, examinando

<sup>1</sup> Para esta regla y la siguiente v. SINT. n.º 71.

la causa procuraba apagar el alboroto; εἰ τις αὐτῷ δοκοίη βλακεύειν, ἔπαισεν ἄν (JENOF.) — si alguno le parecía andar perezoso le pegaba.

100. 5ª forma:

El verbo de la oración principal está en modo potencial, el verbo de la oración condicional en optativo con εἰ (sin ἄν).

Esta forma se usa para presentar la cosa como mera hipótesis (posible ó imposible), y se refiere siempre al futuro. Ejs.: εἰ γὰρ σφύρας τὴν λαβὴν ἔλοις, χερσὶν ἀμφοτέραις, οὐκ ἂν ἀριστερὰν δεξιὰ κόψαι (10) — si cogieres el mango del martillo á dos manos, nunca machacará á la izquierda la derecha; εἰ γὰρ ἔροιτό τις ὑμᾶς: «εἰρήνην ἄγετ' ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι;» «μὰ Δί' οὐχ ἡμεῖς γ'» εἶποιτ' ἄν (DEM. VII, 25) — porque si alguno os preguntare: «¿estáis de paz, atenienses?», «¡qué vamos á estar, voto á Júpiter!» responderéis vosotros; v. también DEM. IV, 12.

*Adv.* Si se le quiere dar carácter afirmativo, se emplea el modo indicativo en la oración principal.

101. 6ª forma:

La oración principal está en modo irreal, la condicional en tiempo secundario de indicativo ó en presente histórico con εἰ y sin ἄν; εἰ con aoristo se refiere al pasado; con los demás tiempos, ya al pasado, ya al presente.

Se emplea esta forma para hacer notar que la hipótesis no tuvo ó no tiene cumplimiento. Ejs.: αὐτῷ οὖν ἔρρεψ' ἄν τὴν νίκην, εἰ μὴ τὸν φῶρα ἢ γλαυῆ ἤλεγξεν (43) — le hubiera dado á él la palma, si la corneja no hubiera puesto al muy ladrón á la vergüenza; ἀτρεκῶς τ' ἄν τοῦτο ἔδρασεν, εἰ μὴ ἄγγελος εἶρξεν (58) — y lo hubiera ejecutado puntualmente si un ángel no le hubiera contenido. Ejs. en DEM.: I, 1 (tres ejs.); II, 2; XIII, 42.

102. *Adv.* Nótese el uso de ὥσπερ ἄν εἰ, ὅσονπερ ἄν εἰ en las oraciones condicionales comparativas; se construyen con optativo ó con tiempo secundario de in-

dicativo según las reglas de las oraciones condicionales; v. partícula ἄν I *adv.* (pág. 460).

§ 2. Oraciones no-ostantes.

103. Oraciones no-ostantes son las que expresan una circunstancia desfavorable al enunciado de la oración principal, no ostante la cual se sostiene dicho enunciado. En castellano se caracterizan por «aunque, no ostante, sin embargo de, á pesar de»; en griego

α) por εἰ καὶ, εἰ καὶ μὴ, καὶ εἰ, ἐὰν καὶ, ἐὰν καὶ μὴ, καὶ ἐὰν, οὐδ' εἰ, μὴδ' εἰ, ὅμως, καίτοι.

β) por καίπερ, καὶ ὅμως, ὅμως, καίτοι, καί, περ.

104. *Modos:* α) Con las partículas del punto α los mismos que en las oraciones condicionales: οὐκ ἀθυμητέον οὐδ' εἰ πάνυ φαύλως ἔχειν δοκεῖ (DEM. I, 2) — no hay que desanimarse ni aunque parezca estar la cosa rematadamente mal; v. también DEM. V, 18, y SINT. ἄν.

β) Con las partículas del punto β, participio: συγχοὶ ἀπέθνησκον, καίπερ διαίτη πάση θεραπευόμενοι (68) — muchos morían aunque curados con todo esmero.

CAPÍTULO IX.

PARTÍCULAS.

§ 1. Partículas negativas.

105. 1. Sobre el uso de las partículas negativas en las oraciones principales y dependientes véase lo dicho al tratar de cada una de ellas; añadamos que se dice *siempre*: οὐ φημι negar, rehusar; οὐκ ἔω impedir, es-torbar; οὐκ ἑθέλω rehusar, y nunca con μὴ.

2. Cuando se encuentran varias negaciones, si la primera es compuesta y la segunda es simple se destruyen; en los demás casos se refuerzan.

3. μὴ οὐ: α) con los verbos de temer v. SINT. n.º 60; β) en lugar de μὴ: α) con infinitivo ó participio cuando la oración principal significa: «no es posible, no es justo, es vergonzoso», etc.; β) con infinitivo cuando la ora-



ción principal es negativa y su verbo significa «avergonzarse, negar».

4. *οὐ μή* equivale á *οὐ δεινόν ἐστιν μή*; se construye con subjuntivo (generalmente aoristo) y raras veces con futuro de indicativo: *οὐ μηκέτι πεινήσῃ* (115) — no tendrá más hambre; *οὐ μή διψήσῃ ποτέ* (115) — jamás tendrá sed; v. también DEM. XIV, 44.

## § 2. Las otras partículas.

ἀλλά. Conjunción adversativa = *pero, mas; sino*:

I. = *mas, pero*, siempre que hay oposición

1. entre dos oraciones; v. gr.: *ἦν ἐγὼ κάλαμος, ἀχρεῖον φυτόν, ἀλλ' ἐμύσέ με τις ἀνὴρ μουσῶν ὑπέρειπεν* (64) — yo de mío era una caña, planta inútil, pero un hombre me inició de servidora de las musas; v. también n.º 2. 19. 77. 79. 103. 137. 150;

2. entre dos atributos; v. gr.: *νικηθεῖσαν μὲν ἀπαξ ἐπιθυμίαν, ἀλλὰ μὴ παντελῶς ἀφηρεμένην* (38) — la pasión vencida una vez, pero no arrancada del todo.

II. = *sino, antes*, si es negativa la primera oración, atributo, etc., y el sujeto, cuando de oraciones se trata, es uno mismo.

1. *Oraciones*, v. gr.: *ἐμοὶ γὰρ τὴν ζωὴν ὁ θάνατος οὐκ ἀμέρσει, ἀλλὰ δωρήσει* (83) — porque la muerte no me quitará la vida, sino que me la dará (antes me la dará); v. también n.º 52. 53. 83 (1.º). 106. 108. 115. 148.

2. *Atributos*: *οὐκ' ἱπτόμενος, ἀλλὰ πείθων* (45) — no maltratando, sino persuadiendo; v. también n.º 49. 83 (2.º). 116.

3. *Otras circunstancias*: *οὐ πλίνθοις, ἀλλὰ ῥήμασιν* (84) — no con ladrillos, sino con palabras.

*Nota.* A veces, aunque no tengan el mismo sujeto, el giro lógico de la frase es como si lo tuvieran; v. gr.: *οὐχ ὥρα βλακεύειν, ἀλλὰ τὸν θῆρα κολαστέον* (133) — no es tiempo de dormir, sino de castigar á esta fiera (tiempo, ὥρα, es el sujeto lógico común).

Nótese frases como: *οὐ μόνον... ἀλλὰ (καί), οὐχ ὅτι (ἢ μὴ ὅτι)... ἀλλὰ (καί); οὐχ ὅπως (ἢ μὴ ὅπως)... ἀλλὰ*

(καί); v. gr.: *οὐ μόνον ἥπιος ἐλαίρει, ἀλλ' αἰδούμενος σέβεται* (77) — no sólo las complace sino que reverente las venera; v. también n.º 75. 115.

III. Al principio de frase:

1. = *pero, más bien, en cambio*, etc., cuando lo siguiente se opone de algún modo á lo anterior; v. gr.: *ἀλλ' ὁ μάγειρος* (18) — empero el cocinero; v. también n.º 22. 44. 72. 109. 113. 115. 123 (*ἀλλ' ὁ βάρβαρος*).

2. = *con esto, y*, etc., como partícula de mera transición; v. gr.: *ἀλλὰ καὶ οἰκοθεν...* (1) = y si se me han escapado, etc.; v. también 13. 14. 70. 123 (*ἀλλ' ὅ γε...*). 133 (*ἀλλ' ὅτε...*). 150 (*ἀλλ' ἦ γε ψυχή...*).

3. = *¡ea! ¡vamos!* para exhortar: *ἀλλὰ πίθεσθε καὶ ὕμεις* (HOM. A, 274) — ¡ea! obedeced también vosotros.

ἄν. Da á la oración cierto sentido dubitativo ó hipotético. Sus construcciones y usos son los siguientes:

I. *Modo irreal*: tiempo secundario de indicativo con ἄν. Indica que en realidad no ocurre ó no ocurrió una cosa que hubiera podido ocurrir. Ejs.: *ἐξ ὧν αἰσχύνῃ καὶ ἀνανδρίαν ὠφληκότες ἄν ἦμεν δημοσίᾳ* (DEM. XIII, 42) — por lo cual habríamos incurrido en deshonor y cobardía nacional; *πολλῷ γὰρ ἄν ἥδιον εἶπον* (DEM. XVI, 51) — pues con mucho más gusto lo hubiera dicho; *οὐ γὰρ ἄν ἠδυνάμεθα λίθον ἀπώσασθαι* (126) — porque no hubiéramos podido retirar la piedra; *ἐβουλόμην δ' ἄν ὥσπερ ὅτι ὑμῖν συμφέρει τὰ βέλτιστα ἀκούειν οἶδα, οὕτως εἰδέναι συνοῖσον καὶ τῷ τὰ βέλτιστ' εἰπόντι* (DEM. XVI, 51) — bien quisiera como sé que os conviene oír lo mejor, así saber que también á mí ha de serme conveniente deciros lo mejor.

Donde mejor se ve la fuerza del modo irreal es en la oración principal de las frases condicionales en que se indica que en realidad no ocurre (ó no ocurrió) tal cosa por no haberse cumplido tal condición de la cual pendía, pero que hubiera ocurrido de haberse cumplido la tal condición (sobre la forma de la oración condicional v. n.º 101). Ejs.: *αὐτῷ οὖν ἔρρεψ' ἄν τὴν νίκην, εἰ μὴ τὸν φῶρα ἢ γλαυῆ ἤλεγξεν* (43) — á él pues hubiera inclinado la victoria, si no hubiera delatado al ladrón la corneja;

ἀτρεκως τ' ἂν τοῦτο ἔδρασεν, εἰ μὴ ἄγγελος εἶρξεν (58) — y lo hubiera hecho puntualmente, si no le hubiera detenido un ángel; εἰ μὲν ἤρεσκε τί μοι τῶν ὑπὸ τούτων ῥηθέντων, ἡσυχίαν ἂν ἤγον (DEM. I, 1) — si me hubiera agradado algo de lo dicho por éstos, me estaría en silencio; εἰ δὲ μὴ, τοτ' ἂν καὶ τὸς ἐπειρώμην ἃ γινώσκω λέγειν (DEM. I, 1) — y si no, entonces hubiera probado á decir yo mismo lo que alcanzo; εἰ γὰρ ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου τὰ δέονθ' οὗτοι συνεβούλευσαν, οὐδὲν ἂν ὑμᾶς νῦν ἔδει βουλεύεσθαι (DEM. I, 1) — porque si desde el tiempo pasado hubieran éstos aconsejado convenientemente, nada tendríais ahora que deliberar; ἐπεὶ τοι εἰ πάνθ' ἃ προσήκε πραττόντων οὕτως εἶχεν, οὐδ' ἂν ἐλπίς ἦν αὐτὰ βελτίω γενέσθαι (DEM. II, 2) — pues si haciendo vosotros todo lo debido, estuvieran así, ni esperanza habría de mejora; εἰ τοίνυν ὁ Φίλιππος τότε ταύτην ἔσχε τὴν γνώμην, οὐδὲν ἂν ὦν νυνὶ πεποίηκεν ἔπραξεν, οὐδὲ τοσαύτην ἐκτίσαστο δύναμιν (DEM. II, 5) — si pues entonces se hubiera atendido Filipo á esta norma, nada hubiera hecho de lo que ahora tiene hecho, ni hubiera conseguido tan grande poder.

*Adv. I.* Nótese el uso de ὥσπερ ἂν εἰ, ὅσωνπερ ἂν εἰ en las oraciones condicionales comparativas: se construyen con optativo ó con tiempo secundario de indicativo, según las reglas de las oraciones condicionales (v. n.º 102). Á veces el verbo se sobrentiende, de modo que ὥσπερ ἂν εἰ viene á resultar una sencilla partícula comparativa; v. gr.: φοβούμενος ὥσπερ ἂν εἰ παῖς (PLAT., Gorg. 479, a) — temiendo como un niño.

## II. Modo potencial: optativo con ἂν:

1. Se emplea para hacer una afirmación redonda en el fondo, pero modesta en la forma. Por eso es frecuente con los verbos que sirven para expresar algún deseo.

*Nota.* Los adverbios ἴσως, τάχα, que suelen preceder al modo potencial, equivalen á *quizá, acaso*, pero tienen menos fuerza que éstos.

Ejemplos: βουλοίμην ἂν μάλλον θητεύειν (II 4) — más quisiera ser jornalero, ἀμφὶ γὰρ ἂν τὴν κνήμην ἐλισσομένην σε στίζοι (52) — porque enroscándose en la pierna te

picaré; ἂψ ἀναστροφομένη τάχ' ἂν σε δάκνοι (52) — pues volviéndose atrás rápidamente te morderá tal vez; οὐκ ἂν σοῦ γευσάμην (86) — no te probaré; οὐκ ἂν πριαίμην ἀρετῇ μυσάρην ἡδονήν (96) — no compraré yo por la virtud un placer impuro; οὕτω γὰρ οὐκέτι τοῦ λοιποῦ πάσχοιμεν ἂν κακῶς (DEM. IV, 15) — porque así no sufriremos más desastres en adelante; δεῖ γὰρ ἐκείνῳ τοῦτ' ἐν τῇ γνώμῃ παραστήσαι, ὥς ὑμεῖς ἐκ τῆς ἀμελείας ταύτης. τῆς ἄγαν ἴσως ἂν ὀρμήσαιτε (DEM. V, 17) — porque conviene meterle á aquél esto en la cabeza, que saldéis de esta excesiva negligencia; νῦν δ' ἐπιχειρῶν ἀεὶ τι καὶ τοῦ πλείονος ὀρεγόμενος ἴσως ἂν ἐκκαλέσαιθ' ὑμᾶς (DEM. XIII, 42) — mas ahora emprendiendo siempre algo y ambicionando más, os hará saltar sin duda de esa indolencia.

2. Para enunciar una cosa presente ó futura como posible, prescindiendo de si se lleva ó no al cabo. En la traducción castellana puede expresarse siempre el verbo *poder*. Ejs.: εἴκοσιν ἄμαξαι οὐκ ἂν ὀχλήσειαν (122) — veinte carros no podrán moverla; τὰ μὲν ὥς ἂν ἐλῶν τις ἔχοι πολέμῳ (DEM. II, 6) — unas, como pudiera tenerlas quien las hubiera tomado en guerra; γένοιτο γὰρ ἂν τι καινότερον ἢ Μακεδῶν ἀνὴρ Ἀθηναίους καταπολεμῶν; (DEM. IV, 10) — ¿puede ocurrir cosa más nueva, que el que un macedón haga la guerra á los atenienses? Otros ejs.: DEM. II, 3; III, 7; IV, 12. 14; IX, 31.

3. La fuerza del modo potencial en los dos usos expuestos resalta en las frases condicionales que indican es posible ocurra tal ó cual cosa, si se pone tal ó cual condición (sobre la forma de la condicional v. n.º 100). Ejs.: εἰ γὰρ σφύρας τὴν λαβὴν ἔλοις χερσὶν ἀμφοτέραις, οὐκ ἂν ἀριστερὰν δεξιὰ κόψαι (10) — si cogieres el mango del martillo con ambas manos, no machacará á la izquierda la derecha; εἰ γὰρ ξροῖτό τις ὑμᾶς: «εἰρήνην ἄγετε;» «μὰ Δί' οὐχ ἡμεῖς γ'» εἰποιτ' ἂν (DEM. VII, 25) — porque si alguno os preguntare: «¿estáis en paz?» «¿qué hemos de estar?» voto á Júpiter» responderéis; εἰ τι πάθοι, ἴσθ' ὅτι πλησίον μὲν ὄντες, ἅπασιν ἂν τοῖς πράγμασι τεταραγμένοις ἐπιστάντες ὅπως βούλεσθε διοικήσασθε (DEM. IV, 12) — si muriere [Filipo] sabed que estando cerca y

sobre los negocios todos revueltos [de Macedonia] los podréis administrar á vuestro gusto.

*Adv. 1ª.* Á veces se halla en la oración condicional además del *εἰ* el *ἄν*; CURTIUS dice que es muy raro en los áticos; he aquí un ejemplo<sup>1</sup>: οὔτοι παντελῶς οὐδ' εἰ μὴ ποιήσαιτ' ἂν τοῦτο, ὥς ἔγωγέ φημι δεῖν, εὐκαταφρόνητόν ἐστι (DEM. V, 18) — esto aunque no lo hagáis como yo afirmo que conviene, no es para del todo despreciado.

2ª. El modo potencial nunca se refiere al pasado. Para enunciar una cosa que *pudo* haber sucedido se emplea el irreal.

III. *Con el modo indicativo*: para indicar repetición se usa *ἄν* con los tiempos secundarios de indicativo<sup>2</sup>.

IV. *Con el modo subjuntivo.*

1. Se emplea para indicar repetición:

α) En oraciones temporales (v. n.º 71): ὅταν γὰρ ἡγήται ὁ στρατηγὸς ἀθλίων ἀπομίσθων ξένων, τί καὶ χρῆ προσδοκᾶν; (DEM. XIV, 46) — porque cuantas veces mande el general en tropas de miserables mercenarios sin paga, ¿qué se puede esperar?

β) En oraciones condicionales (v. n.º 98): ἡ τῶν λόγων χάρις ἂν ἢ μὴ προσήκουσα, ἔργῳ ζημία γίγνεται (DEM. XII, 38) — las palabras halagadoras si son inconvenientes, se convierten prácticamente en dañosas; v. también DEM. II, 3; XII, 38; XIII, 43.

γ) En oraciones de relativo, en que la oración de relativo puede transformarse en condicional = si ... todo lo que: καὶ γὰρ συμμαχεῖν τούτοις ἐθέλουσιν ἅπαντες, οὓς ἂν ὁρῶσι παρεσκευασμένους (DEM. II, 6) — porque todos quieren aliarse con aquellos que ven preparados.

2. Para indicar un hecho futuro ó eventual:

α) En las oraciones condicionales (v. n.º 96): ἄλλ' ἢν (por ἔάν, crisis de *εἰ* *ἄν*) θέμις, ἔσθ' ὕβριν ἰδίᾳ λωίτερον

<sup>1</sup> Recuérdese que estas oraciones no-ostantes tienen los mismos modos que las condicionales (v. n.º 104).

<sup>2</sup> v. n.º 71, 72, 98, 99 con la nota del n.º 71.

καταπέσσειν (19) — pero cuando se pueda buenamente, es mejor digerir en silencio las injurias; ἔάν κακὰ κεύθης (47) — si ocultares el mal; v. también n.º 52 (dos veces). 53; μέθυ, οὐ κύπελλον ἦν τις ἐν κρατῇρι κυκῶν, δέπας οἶον τὴν φρένα φαιδρὰν ἐκοίμα (129) — vino, del cual si se mezcla un vaso en un jarrón, una sola copa de la mezcla adormece la mente más despejada; ἂν τοίνυν καὶ ὑμεῖς ἐπὶ τῆς τοιαύτης ἐβελήσθε γενέσθαι γνώμης νῦν, ἂν ὑμῶν αὐτῶν ἐβελήσθε γενέσθαι, καὶ παύσησθ' αὐτὸς μὲν οὐδὲν ἕκαστος ποιήσειν ἐλπίζων καὶ τὰ ὑμέτερ' αὐτῶν κομείσθε, ἂν θεὸς θέλῃ καὶ τὰ κατεργασθημένα πάλιν ἀναλήψεσθε (DEM. III, 7) — si pues también vosotros quisierais haceros de este parecer ahora, si quisierais ser dueños de vosotros mismos y cesareis de esperar cada cual que él no ha de hacer nada, recobraréis lo vuestro, si dios quiere, y volveréis á posesionaros de lo perdido por desidia. Otros ej. de DEM.: IV, 11. 14; V, 18; VI, 20; VIII, 29; IX, 30; X, 33; XI, 35; XII, 40. 41; XIV, 44 (dos veces); XV, 50 (tres veces); XVI, 51.

β) En las oraciones no-ostantes (v. n.º 103): ἦν (por *εἰ* *ἄν*) καὶ σὺς ἐτόμου γένη γλουτός (86) — aunque te hicieras pernil de cerdo verdadero [no te probaría]; καὶ γὰρ ἂν (por ἔάν) οὗτός τι πάθῃ ταχέως ὑμεῖς ἕτερον Φίλιππον ποιήσετε (DEM. IV, 11) — porque aunque ése se muriera, vosotros haríais en seguida otro Filipo.

γ) En las oraciones temporales: πρὶν ἂν θάνῃ (53) — antes que muera; ἐπειδὴν τί γένηται; ἐπειδὴν νῆ Δ' ἀνάγκη τις ἢ (DEM. IV, 10) — [cuándo vais á hacer lo que conviene] cuando ocurriere ¿qué? — cuando sea necesario por Júpiter; ἐπειδὴν ἅπαντ' ἀκούσθε, κρίνατε (DEM. IV, 14) — cuando hubiereis oído todo, juzgad; καὶ τοῦτο φράσω ἐπειδὴν, διότι τηλικαύτην ἀποχρῆν οἶμαι τὴν δύναμιν, διδάξω (DEM. VI, 22) — también esto lo diré cuando os hubiere explicado por qué juzgo suficiente fuerza tan pequeña; ἐπειδὴν δ' ἐπιχειροτονήτε τὰς γνώμας, χειροτονήσετε (DEM. IX, 30) — cuando votareis la proposiciones [si os agradan] las aprobaréis; πρὶν ἂν γεγεννημένον ἢ γιγνόμενόν τι πύθῃσθε (DEM. XII, 41) — antes de oír que ya está hecho ó se está haciendo algo; ἕως ἂν ἡ διαλυσώμεθα πεισθέντες τὸν πόλεμον ἢ περιγενώμεθα τῶν ἐχθρῶν (DEM. IV, 15) —

hasta que ó resolvamos con un pacto la guerra ó venzamos á los enemigos. Sobre las oraciones temporales comparativas v. n.º 73.

δ) En las oraciones finales v. n.º 82.

ε) En las oraciones encabezadas por un relativo. El relativo se hace en este caso eventual ó vago, algo así como el latino seguido de *-cumque*. Ejs.: ἀλλ' ὅς ἂν δείξῃ τίς πορισθεῖσα παρασκευὴ διαμείναι δυνήσεται (suple οὗτος μάλιστ' εἰς δέον λέγει) (DEM. IV, 15) — sino cualquiera que mostrare qué preparación dispuesta podrá durar; ἔξ ἧς ἂν τινος ὑμῖν ἡλικίας καλῶς ἔχειν δοκῇ (DEM. VI, 21) — de cualquiera edad que bien os parezca; πλὴν ἐνὸς ἀνδρός, ὃν ἂν ἐκπέμψῃτ' ἐπὶ τὸν πόλεμον (DEM. VII, 26) — fuera de uno que enviéis á la guerra; ἀλλ' ὑφ' ὧμων ἔδει κεχειροτονημένον εἶναι τοῦτον, ὅστις ἂν ᾖ (DEM. VII, 26) — sino que había de ser elegido por vosotros ése, cualquiera que sea; ὑμεῖς δ' οὔτε ταῦτα δύνασθε κωλύειν οὔτ' εἰς τοὺς χρόνους, οὓς ἂν προθήσθε βοηθεῖν (DEM. X, 34) — y vosotros ni lo podéis impedir, ni prestar socorro en los tiempos que hayáis predeterminado; εἰτ' ἐν ὅσῳ ταῦτα μέλλεται, προαπόλωλε τὸ ἐφ' ὃ ἂν ἐκπλέωμεν (DEM. XI, 37) — luego, mientras se prepara esto, queda perdido aquello por lo que nos hagamos á la vela; v. también DEM. XII, 38; XIV, 45. 46 (tres veces); XVI, 51.

V. *Con infinitivo* (pres. ó aor.) representa:

1. Un indicativo (imperf., aor., plpf.) con ἂν: εἰ γὰρ ἡσυχίαν ἔχειν ἤθελε, ἀποχρῆν ἐνίοις ὑμῶν ἂν μοι δοκεῖ (DEM. XIII, 42) — porque si prefiriera estarse quedo, para mí que algunos se darían por satisfechos (ἀποχρῆν ἂν por ἀπέχρη ἂν).

2. Un optativo con ἂν: ἡγοῦμαι καὶ πρῶτος ἀναστὰς εἰκότως ἂν συγγνώμης τυγχάνειν (DEM. I, 1) — pienso que aun levantándome el primero lograré fácilmente indulgencia (τυγχάνειν ἂν por τυγχάνοιμι ἂν); τὸν δὲ τρόπον τῆς παρασκευῆς ἦν ἀπαλλάξαι ἂν τῶν τοιοῦτων πραγμάτων ἡμᾶς οἶομαι (DEM. IV, 13) — y el modo de apresto que á mi ver nos sacará de tales enredos (ἀπαλλάξαι ἂν por ἀπαλλάξειε ἂν); καὶ τὰλλ' ὥς ἂν μοι βέλτιστα καὶ τάχιστα δοκεῖ παρασκευασθῆναι (DEM. IV, 13) — y lo demás del

modo que mejor me parece se podrá preparar (παρασκευασθῆναι ἂν por παρασκευασθεῖεν ἂν); δοκεῖτε δέ μοι πολὺ βέλτιον ἂν περὶ τοῦ πολέμου καὶ ὅλης τῆς παρασκευῆς βουλευσασθαι (DEM. IX, 31) — me parece que deliberaréis mucho mejor sobre la guerra y todos los aprestos; v. también n.º 61.

VI. *Con participio* representa:

1. Un tiempo secundario de indicativo con ἂν: εἰ μὲν περὶ καινοῦ τινος πράγματος προυτίθετο, λέγειν ἐπισχῶν ἂν (DEM. I, 1) — si se propusiera hablar sobre algún negocio nuevo, habiendo esperado ... (ἐπισχῶν ἂν por ἐπ-έσχω ἂν habría esperado).

2. Un optativo con ἂν: οὐ πῶν ἂν τις (115) — de la cual si alguno bebiere.

ἄρα. Partícula interrogativa:

1. En interrogaciones directas v. n.º 36. 38.

2. En interrogaciones indirectas v. n.º 65.

3. Equivalente de ἄρα, sobre todo en las exclamaciones, y cuando acompaña á otra palabra interrogativa: ἄρα τί βοᾷς; (136) — pues ¿por qué gritas?

ἄρα ὁ ἄρ ὁ ῥα. Partícula pospositiva:

1. De mera transición = *pues* (uso propio de los épicos): αἵψα δ' ἄρα καρπαλίμως οἱ ἐταῖροι τὸν σκόλοπα ἐπαιωροῦντες (134) — levantando pues en seguida mis compañeros rápidamente la estaca; v. también n.º 58. 110. 111.

2. Para presentar lo siguiente como consecuencia de lo anterior (= *pues*): νῦν ἄρα βλέπουσιν οἱ τυφλοὶ (25) — ahora pues, ven los ciegos; v. también n.º 18 (τότε δὲ ῥ' ἐπάταξε μόθωνα). 42. 108.

3. Para aludir á lo dicho anteriormente ó algún hecho conocido (= *pues*) α) deduciendo una conclusión: τίπτ' ἄρα κινυμένων ἐθνῶν ὀρυμαγδὸς ὄρωρεν (27) — ¿por qué pues resuena el tumulto de los agitados pueblos? β) resumiendo lo dicho: κύμβην ἄρ' ἐκτισμένην (111) — construída pues la nave.

4. Para encabezar una explicación (= *en efecto*; se omite de ordinario en castellano): ὄχλοι μὲν ῥα φρυάσσονται (27) — (en efecto) las muchedumbres rugen.

5. En las interrogaciones: directas v. n.º 37, indirectas v. n.º 65.

6. En las oraciones condicionales v. n.º 95.

ἄτε. Partícula causal v. n.º 92.

αὖ. Partícula de contraposición:

1. Unida á δέ; v. gr.: ἄρσιν δ' αὖ πέλας (33) — y por su parte el macho

2. Supliendo á δέ: μετεώρω μὲν ἐμοὶ εἰς οὐρανὸν ἐμπνέῃ ὁ θώραξ, ἀλλὰ χαμαιγενὴς αὖ... (150) — el corazón por una parte anhela por el cielo, pero por otra el barro de que estoy formado...

αὖθις (jon. αὖτις). 1. = *de nuevo*: αὖθις με συλλήψῃ (89) — me cogerás de nuevo; v. también n.º 108. 127. 129.

2. = *más tarde*: v. gr.: ταῦτα μεταφασόμεσθα καὶ αὖτις (HOM. A, 140) — de esto deliberaremos también más tarde.

3. Para indicar contraposición, unida ó no á δέ, se usa como αὖ.

αὐτάρ. 1. Contraposición: σχεδίαν ἄρτυνον, αὐτάρ ἐγὼ... (109) — tú construye la nave; que yo me encargo de...; v. también n.º 140.

2. Sucesión (= *después, luego*): αὐτάρ ἐπεὶ Κύκλωψ... (125) — luego, después que el Ciclope...

αὖτε. 1. Contraposición, unida ó no á δέ (= lat. *autem*): πρὶν μὲν γάρ σε ἐτίομεν, νῦν αὖτε μέγα κρατέεις νεκύεσσιν (114) — que si antes te honrábamos, ahora reinas entre los muertos.

2. = *de nuevo*: τίπτ' αὐτ', αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, εἰλήλουθας; (HOM. A, 202) — ¿por qué has venido de nuevo, hija del egidado Júpiter?

γάρ. Conjunción causal, pospositiva = *porque, pues*.

1. Para introducir una prueba ó argumento: κλεῖδα γάρ ἤδη βαιὼν ἔχεις (2) — porque ya tienes una llave pequeña; v. también n.º 6. 12. 17. 24. 26. 27. 34. 37. 41. 47. 50. 52 (dos veces). 53. 66. 68. 72. 82. 83. 89. 97. 108

(dos veces). 113. 114 (πρὶν μὲν γάρ...), 115 (ἄλλεται γάρ...), 122. 131 (dos veces).

2. Para explicar lo dicho anteriormente (= *en efecto*); v. gr.: ἐνόμισα γάρ πεζὸν λόγον (1) — creí en efecto que la prosa; v. también n.º 10. 13. 55. 65. 69 (dos veces). 81. 85. 90. 99. 114 (βουλοίμην γάρ...), 115 (παράδεισον γάρ...), 126. 127. 134. 137. 140. 147.

3. Para deducir, preguntando, la conclusión de lo dicho (= *de modo que, conque*, etc.): ποιμὴν γάρ ἦσθα; — ¿conque tú eras pastor? (SOF., Edipo R. 1029.)

4. En las oraciones volitivas v. n.º 42.

γε. Enclítica; sirve en general para atraer la atención sobre una palabra ú oración, con uno de los fines siguientes:

I. Para restringir (= *al menos*): τὸν θάνατον οὐκ ἔγωγε ὀνομάζω λοιγόν (83) — á la muerte yo al menos no la llamo desgracia.

II. Para reforzar:

1. = *cierta, seguramente*: οὐ μὲν γὰρ γε τῶν τιμῶν (2) — no ciertamente de metal precioso; καλὸν θέαμά γ' ἐστὶν εὖ πράττων φίλος (98) — un amigo benéfico es espectaculo verdaderamente hermoso; v. también n.º 114. 150.

2. = *aun, hasta*: ὥστε μὴ γινῶναι ὅππῃ γ' ἡμέλλομεν ἐξελθεῖν (19) — hasta no acertar ni aun por donde había de salir; καὶ μετὰ πολλῆς γε ποιήσεως (79) — y hasta con mucha poesía.

3. = *¡vaya! ¡vamos!* para ponderar, sobre todo al fin de una enumeración: κρεῶν τε παντοίων πλήθος γε πάμπλου (17) — ¡vamos! una verdadera multitud de carnes de todas clases.

4. = *justa, precisa, cabal, enteramente*, etc.: ἀλλὰ τό γε πρῶτον (13) — pero cabalmente á la primera; τῷ ἀκριβῶς γε τάληθες ἐπιζητοῦντι (79) — al que investigue la verdad con toda exactitud; v. también n.º 115 (nada menos que...).

5. Para recalcar un pronombre: ἔγωγε δὴ σοφίαν διδάσκω (45) — yo enseño la sabiduría; ἀλλ' ὁ γε (123) — pero él.

γοῦν. Partícula pospositiva compuesta de γε y οὔν; se usa como γε y además en las transiciones: ἐλκουσῇ γοῦν τὸ πτερόν ὁ κολοῖος ἔλεγεν ἦκα (44) — empezó pues el grajo á decir suavemente al mochuelo que le arrancaba su pluma.

δέ. Partícula pospositiva:

I. De contraposición:

1. Adversativa (= *pero, mas*): ἡ βάρβιτος δέ (4) — pero la lira; v. también n.º 5: ἡ χέλυσ δέ; n.º 7: σκοποῦ δέ; n.º 8: ὁ δ' ἴαχε; n.º 13: ἐμοῦ δέ; n.º 17: τοιούτων δέ; n.º 21 ἐπὶ δέ; n.º 23 εἰσελθὼν δέ, etc.

2. Mera contraposición (= *bien... bien, en cambio, por otra parte*, etc.). Sin embargo, de ordinario no se traduce al castellano. Ejs.: τὰ μὲν ψιλῇ λέξει, τὰ δὲ καὶ ἐν στίχοις (1) — las unas en prosa, las otras en verso; v. también n.º 24 al fin, 26 al fin, 27, etc. El μὲν que suele marcar el primer miembro de la contraposición, puede también omitirse, como en los ejemplos siguientes: ἐγὼ (μὲν) συνέραψα... σὺ δὲ... (I. 2) = tú por tu parte; ἐπάταξε (μὲν) μόθωνα... τὸν δὲ ξένον (18) — al de casa lo apaleó... en cambio al forastero; otros ejemplos: n.º 8. 9, etc.

II. De ligación:

1. En las transiciones (= *pues, y*; también se puede omitir en castellano). Ejs.: n.º 8: μάμμη δ' αὐτόν; n.º 8. 13: ὁ δέ; n.º 15, (dos veces); n.º 16: εἶχεν δέ. En este caso acompaña con frecuencia á una partícula temporal. Ejs.: n.º 15: τείχεσι δ' ὥς; n.º 21: τότε δέ; n.º 24: ὥς δέ; n.º 117: ἐπειδὴ δέ; n.º 131: μετὰ δέ; n.º 134: αἶψα δέ; n.º 146: ἐπειδὴ δέ.

2. Para unir varios epítetos (= *y, y á la vez*, etc.): φορκὸς ἦν, χλωδὸς δέ (140) — era zambo, y además cojo.

3. En las enumeraciones alternando á veces con τε; v. gr.: n.º 16: βαλιοὶ δέ, γ: πορφυρέας δέ; n.º 17: χήνās τε, κίχλας δέ; n.º 17: ὀβελοῖς δὲ πεπαρμένων, ἀντραζίν τ' ὀπτωμένων. Otros ejemplos: n.º 30 (cinco veces); n.º 31 (dos veces), etc.

4. En las preguntas para hacer alusión á lo dicho anteriormente (= *pues, conque*): ἐόρακας δὲ τὴν γυναῖκα; (JENOF., Cirop. V, 1, 4). — ¿conque viste á la mujer?

III. Para introducir:

1. Un paréntesis: ἦν δὲ τοῦ θέρους ὥρα (72) — y era el tiempo de la siega; v. también n.º 120: ἦν δὲ οὗτος; ejemplo notable: HOM. A, 250.

2. Una explicación ó una prueba (casi como γάρ); v. gr.: n.º 135: φρατρία δέ.

IV. Para reforzar; v. gr.: ἤδη δὲ λιχμωμένω (18) — ya sacando la lengua.

δὴ. Partícula pospositiva.

I. Para reforzar:

1. Una afirmación (= *ciertamente*, etc.): ἔστι δὴ μήχος (10) — por cierto que hay un medio; ἔγωγε δὴ (45) — yo en verdad; v. también n.º 69 y HOM. A, 6.

2. Una interrogación: ποῖ δὴ προσορμούμεθα; (DEM. XIV, 44) — ¿y adónde arribaremos?

II. Para unir:

1. En las transiciones. Ejs.: n.º 41. 58. 118. 128. 141.

2. Para resumir (= *en fin, en una palabra*). Ejs.: n.º 17 al fin, 106.

3. Para introducir una consecuencia de lo dicho (= *pues*): χαίροιτε δὴ λοιπὸν ἡμῖν (6) — quedaos pues enhorabuena; v. también n.º 18. 43. 64. 72. 119. 139.

III. Adverbio de tiempo (= *ya*), lo mismo que ἤδη: ἀλλ' ὅτε δὴ σκεδὸν ἤμελλεν ἄψεσθαι (133) — pero cuando ya casi iba á inflamarse.

IV. Del uso de δὴ con otras partículas el más notable es: καὶ δὴ καὶ = sobre todo; v. gr.: καὶ δὴ καὶ ἀρετῶν τὸ ἄγιον καὶ τὸ στερρόν (75) — y sobre todo por lo santo y firme de sus virtudes.

δήποτε. Adverbio:

1. = *por fin*: δήποτε κινδύνων ἐκάς (138) — por fin fuera de peligros.

2. Da á la palabra ó frase una indeterminación y como fluctuación, que no tiene en nuestra lengua término enteramente equivalente; los más cercanos son: *un día, cualquiera, alguna vez*, etc.: καὶ τὸν θάνατον

ὁ τι δῆποτε ἐστὶν ἐρῶ (81) — diré también qué *viene* á ser la muerte.

οἷοτι. Partícula causal; v. n.º 89—91.

ἐάν. 1. En las interrogaciones indirectas v. n.º 65.

2. En las oraciones causales v. n.º 93.

3. En las condicionales v. n.º 96—98.

4. ἐάν καί, ἐάν καὶ μή en las no-ostantes v. n.º 103—104.

εἰ. 1. En las oraciones volitivas principales v. n.º 42.

2. En las interrogaciones indirectas v. n.º 65.

3. En las oraciones causales v. n.º 91. 93.

4. En las condicionales v. n.º 95—102.

5. εἰ καί, εἰ καὶ μή en las no-ostantes v. n.º 103—104.

εἰθε. En las oraciones volitivas principales v. n.º 42.

εἴτα. Adverbio:

1. Temporal (= *luego, después*): εἴτα τινὲς τῶν σκύμων (19) — después como algunos cachorros; v. también n.º 62. 71. 128.

2. En las preguntas y exclamaciones indicando ironía, admiración, etc.: εἴτα τοῦτ' ἀναμενοῦμεν; (DEM. XIII, 43) — y aún esperaremos esto?

3. En las contraposiciones lo mismo que δέ.

εἴτε. En las interrogaciones indirectas v. n.º 66.

ἐπεὶ, ἐπειδὴ. 1. Temporal v. n.º 67—75.

2. Causal v. n.º 89—91; ἐπειδήπερ v. n.º 89—91.

ἔστε. Partícula temporal v. n.º 67—75.

ἔως. Partícula temporal v. n.º 67—75.

ἢ. Conjunción disyuntiva:

1. = ó: ἢ βόας, ἢ ἵππους, ἢ καὶ ἀνθρώπους (12) — ó bueyes, ó caballos, ó hasta hombres; v. también n.º 17. 32. 33. 53 (tres veces). 68. 78 (dos veces). 121. 134.

2. Tras un comparativo, un superlativo, ó un verbo de escoger, preferir = *que*: κρεῖττον σιωπᾶν ἢ λαλεῖν á μὴ πρέπει (95) — mejor es callar que decir lo que no conviene; βουλοίμην γὰρ ἂν μάλλον ἀνδρὶ παρ' ἀκλήρῳ θητεύειν ἢ πᾶσιν νεκύεσσιν ἀνάσσειν (114) — preferiría servir á un hombre desheredado, que reinar sobre todos los muertos.

3. En las interrogaciones directas é indirectas de varios miembros v. n.º 39 y 66.

ἦ. Partícula interrogativa; v. n.º 36 y 66.

ἥμος. Partícula temporal; v. n.º 67—75.

ἥνικά. Partícula temporal; v. n.º 67—75.

ἤνα. Partícula de las oraciones finales; v. n.º 80—86.

Adverbio v. COMENTARIO n.º 2178.

καί. Conjunción y adverbio:

1. Conjunción = *y* (nótese que en griego es frecuente encabezar por καί todos los miembros de la enumeración, sobre lo cual v. COMENTARIO n.º 707. Otros ejs.: n.º 70. 75, etc.). Cuando se combinan καί y τε, precede éste; v. gr.: ἄρνας τε ἤδον ἐν λειμῶσι πόαν νεμομένους, καὶ μέλποντας βουκόλους (5) — cantaba los corderos que pacen la hierba en los campos y los pastores que cantan. Otros ejemplos: n.º 14: μαρμάρῳ τε καὶ τιτάνῳ; n.º 17: περιστεράς τε... καὶ πίονας ὄρυγας; n.º 25. 32. 44. 63 66. 67. 68. 69. 70. 78. 96. 98. 102. 103. 111 (tres ejs.) 113. 116. 118. 119. 124. 129. 134. 143. 144.

2. = *aun, hasta* (para encarecer); v. gr.: καὶ νῆ Δί', ἀνθρώπους ἐπλαττον (12) — hasta hombres modelaba, voto á Júpiter! ἤδη καὶ νεκροὶ (26) — ya hasta los muertos.

3. = *también*; v. gr.: Χριστὸν ρυσάμενος, καὶ παισὶν ἄμυνον, Ἰωσήφ (51) — S. José que protegió á Jesucristo, protege también á los niños; ἐπίεζε δ' αὐτοὺς καὶ ἡ συγκομιδὴ (66) — también los oprimía la confluencia de gente; καὶ τὸν θάνατον (81) — también [diré qué viene á ser] la muerte.

4. καί, εἰ καί, εἰ καὶ μή, καὶ εἰ, καὶ ὅμως, καὶ ἔάν, ἐὰν καί, ἐὰν καὶ μή en las oraciones no-ostantes v. n.º 103 y 104.

καίπερ. Partícula de las oraciones no-ostantes; v. n.º 103 y 104.

καίτοι. Ídem.

μέν. Partícula pospositiva:

1. Sola, como partícula afirmativa (= *ciertamente*, etc.): καὶ μὲν τοῖσιν ἐγὼ μιθομίλειον (HOM. A, 269) — y por cierto que yo trataba con ellos.

2. En el primer miembro de una contraposición, que en el segundo miembro lleva δέ, ἀλλά, αὐ, αὐτε, καί, τε, etc. Ejs. con δέ: n.º 1. 5. 13. 17 (dos veces). 24. 26. 27. 33. 37. 42. 60. 61. 65. 69. 73. 81. 85. 90. 97 (dos veces). 98. 102. 103. 104 (dos veces). 108. 115. 116. 119 (dos veces). 120. 127. 137 (dos veces). 141. 142. 146 (dos veces). 149. 150 (2.º ej.); con ἀλλά: n.º 19. 38. 150; con αὐτε: n.º 114; con καί: n.º 62; con τε: n.º 15. Algunas veces se omite la partícula segunda, cuando la contraposición es fácil de concebir; v. n.º 65. Otras veces se omite el μὲν; v. δέ I, 2 (pág. 468).

μέχρι. Partícula temporal; v. n.º 67—75.

Se usa también como preposición con genitivo = *hasta*.

μή. Partícula negativa (= *no*, *para no*, etc.); v. su uso en la SINT.: oraciones interrogativas (38); volitivas principales (40—42); completivas (59. 60); interrogativas indirectas (65); temporales (69. 72); consecutivas (78); finales (80 á 86); causales (89); condicionales (94. 95); no-ostantes: μήδ' εἰ (103. 104).

μήν. Partícula interrogativa; v. n.º 37 y 38.

οἷα δῆ. Partícula causal; v. n.º 92.

οἷον. Partícula causal; v. n.º 92.

ὅμως. Partícula no-ostante; v. n.º 103 y 104.

ὅποτε. En oraciones temporales v. n.º 67—75.

ὅποτερα, ὅποτερον. En oraciones interrogativas indirectas v. n.º 66.

ὅπως. 1. En oraciones volitivas principales: ὅπως μή, v. n.º 41.

2. En las completivas v. n.º 58—60.

3. En las finales v. n.º 80—86.

4. Comparativa: ὅπως βούλεσθε (DEM. IV, 12) — como queréis.

ὅτε. 1. Temporal v. n.º 67—75.

2. Causal v. n.º 89—91.

ὅτι. 1. Completiva v. n.º 46. 47. 52. 54.

2. Causal v. n.º 89—91.

οὐ. Partícula negativa (= *no*). Se usa en las oraciones indicativas principales (28); interrogativas (37); temporales (68); consecutivas (77); causales (89); no-ostantes: οὐδὲ εἰ (103. 104).

οὐκοῦν. Partícula interrogativa; v. n.º 37.

οὖν. Partícula pospositiva:

1. Para sacar una consecuencia (= *pues*, *por tanto*, *conforme á esto*, etc.): μεῖράκιον οὖν γενόμενος (12) — llegado pues á la adolescencia; αὐτῷ οὖν ἔρρεψ' ἄν τὴν νίκην (43) — por tanto le hubiera dado á él la palma; v. también n.º 58. 63. 82. 109.

2. Para preguntar algo, apoyándose en lo dicho anteriormente (= *según esto*, etc.); v. gr.: τί οὖν φύσις νηπίους ἔτευξεν; (74) — según esto, ¿qué dió á los niños la naturaleza?

3. Como mera partícula de transición (= *pues*, *y*, etc.); v. gr.: εὐθὺς οὖν (71) — al punto pues; v. también n.º 112. 145.

4. Para reforzar una afirmación (= *cierto*): πάντα δὲ οὖν ἐκεῖ ἔθελγεν ὄμματα (106) — á la verdad todas las cosas recreaban allí la vista; τὸ μὲν οὖν τῆς διανοίας πτερόν εἰς ἀστέρας πετάννυται (150) — cierto que las alas de la mente vuelan hacia los astros.



ὅφρα. Partícula final; v. n.º 80—86.

περ. Partícula enclítica:

1. — *aunque*: Καλυψὺ γογγύζουσα περ ἐπείθετο (108) — Calipso, aunque refunfuñando obedeció; v. también n.º 147: καὶ μάλα περ θυμῷ κεκαφηότι; cf. además n.º 103. 104.

2. Para corroborar una afirmación (= *por cierto*): ἐπεὶ μ' ἔτεκές γε μινυνθάδιόν περ ἔδοντα (HOM. A, 352) — pues me diste la vida, bien corta por cierto.

3. En composición con una partícula condicional, temporal, causal ó con un relativo (= *justamente*), sirve para recalcar un poco el otro componente.

πότερα, πότερον. En las oraciones interrogativas directas. v. n.º 39; en las indirectas v. n.º 66.

πρίν. Partícula temporal; v. n.º 67—75; su construcción especial en el n.º 74.

ῥα v. ἄρα.

τε. Partícula enclítica copulativa (= lat. *-que*) = γ: ἀμφὶ τε δειρὴν ὠλένας πλέκουσα (8) — y echándole los brazos al cuello. Otros ejs.: n.º 15 (cinco veces), n.º 16 (tres veces), n.º 17 (tres veces), etc. Cuando se combina con καί, va antes de ella; v. καί I (pág. 471).

ὥς. Partícula:

1. Comparativa (= *como*): ὥς μαργαρίτας ἐνείρων (1) — engastando como perlas; v. también n.º 25: ὥς νεβρός, ὥς ἄβραι; n.º 47. 50. 78. 115. 121. 122. 127: ὥς μικρόν; n.º 128. 134 (bis). También se usan ὡς-εἰ, ὡς-περ, v. gr.: ὡςπερ σκευὴ κεραμέως (27) — como vasos de alfarero; v. también n.º 45. 63. 64. 77. 122; y ὡς-τε, v. gr.: ὥστε λέων ὀρεσίτροφος (124) — como león salvaje.

2. = *en vez de, á guisa de*: πεύκην ὥς λύχνον ἄψας (123) — encendiendo un pino á guisa de candil.

3. = *según*: ὥς ἐδόκουν τῷ πατρί (12) — según juzgaba mi padre; ὥς ἔφασκεν (69) — según decía él.

4. Con un superlativo (= *lo más, etc.*); v. gr.: ὥς ἥδιστον (30) — lo más graciosamente (cf. lat. *quam pulcherrime*).

5. En diversas clases de oraciones: completivas (46. 47. 52. 54. 58); temporales (67—75); consecutivas: ὥς, ὥστε (76—79); finales (80—86); finales con participio (88); causales (89—91); causales con participio (92. 93).

ὥσπερ. 1. Comparativa v. ὥς I.

2. ὥσπερ ἂν εἴ en las oraciones condicionales v. n.º 102.

ὥστε. 1. Comparativa v. ὥς I.

2. En las oraciones consecutivas v. n.º 76—79.

ὥφελον. En las oraciones volitivas principales v. n.º 42.

## CAPÍTULO X.

### LAS PREPOSICIONES.

Además de los casos declarados ordinariamente en la declinación griega, había en la lengua indeuropea el *ablativo* (como en latín), el *instrumental*, que indicaba el medio ó instrumento de la acción y también la compañía, y por fin el *locativo*, que expresaba el lugar en donde. Como todos estos casos se han fundido en griego con el dativo, para que más fácilmente se comprendan los varios oficios del dativo griego indicamos cuándo hace oficio de ablativo, cuándo de instrumental, cuándo de locativo antiguo.

ἀμφί (COMENTARIO n.º 161). Preposición menos usada que περί y con dativo inusitada en prosa. Sentido propio: «por ambos lados», luego por extensión: «alrededor de».

#### A) Con genitivo:

1. *Sentido local*: «alrededor de» (raro): ἀμφὶ τῆς πόλιος (HEROD. 8, 114) — alrededor de la ciudad.

2. *Sentido figurado*: «acerca de»: ἀμφὶ ὧν εἶλον διαφερόμενοι (JENOF., Anab. IV, 5, 17) — disintiendo sobre la presa.

#### B) Con dativo:

1. *Sentido local*: «alrededor de»: ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔπειραν (HOM. A, 465) — lo espetaron en los asadores.

2. *Sentido figurado:*

α) «acerca de»: ἀμφ' Ἑλένη μάχεσθαι (HOM. Γ, 70) — luchar sobre (la posesión de) Helena.

β) «por causa de»: ἀμφὶ θυμῷ (SOF., Fr. 147) — de ira.

Γ) *Con acusativo:*

1. *Sentido local:* «alrededor de»: ἀμφὶ τε δειρὴν ὤλενας πλέκουσα (8) — y entrelazando los brazos alrededor del cuello; οἱ ἀμφὶ τινα el cortejo de, los de...

2. *Sentido temporal:* «alrededor de, á eso de»: ἀμφὶ μέσον ἡμέρας (JENOF., Anab. IV, 4, 1) — á eso de mediodía.

3. *Sentido figurado:*

α) «acerca de»: οἱ ἀμφὶ γῆν ἔχοντες (JENOF., Econo. VI, 7) — los que se ocupan acerca de la tierra.

β) con numerales: «como unos»: ἀμφὶ τὰς δώδεκα μυριάδας como unos 12 × 10000.

NB. *Adverbio:* «alrededor».

ἀνά (COMENT. 1331). El sentido primitivo es: movimiento de abajo para arriba; y luego sencillamente: extensión.

A) *Con acusativo.*1. *Sentido local:*

α) «arriba»: ἀνά ποταμὸν πλεῖν (HEROD. II, 96) — navegar río arriba.

β) «por toda la extensión de»: ἀνά στρατὸν Ἑλλήνων φλύαρος ἐκόλψα (140) — juglar charlaba como un grajo por todo el ejército de los griegos; ἀν' ὄρχους ἐφοῖτα (69) — se paseaba por las filas [de vides].

2. *Sentido temporal:* «durante todo el tiempo de»: ἀνά τὸν πόλεμον (HEROD. VIII, 123) — durante toda la guerra.

3. *Sentido figurado:* con numerales indica distribución: «de (cinco) en (cinco)»: ἀνά πέντε παρασάγγας τῆς ἡμέρας (JENOF., Anab. IV, 6, 4) — á cinco parasangas por día.

NB. Con varios sustantivos forma locuciones adverbiales: ἀνὰ κράτος con esfuerzo; ἀνὰ μέρος por partes; ἀνὰ λόγον proporcionalmente.

B) *Con genitivo y dativo* (que rempazan un locativo antiguo): «sobre, encima de»: στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος χρυσέῳ ἀνὰ σκίπτρῳ (HOM. A, 14—15) — teniendo en las manos sobre el áureo cetro las ínfulas del certero Apolo.

NB. Como *adverbio*: «arriba, encima»: ἀνὰ θ' ἰστία λευκὰ πέτασαν (HOM. A, 480) — y encima extendieron las blancas velas.

ἀντί (COMENT. 144). Preposición de genitivo. Sentido fundamental: «enfrente, delante»:

1. *Sentido local:* «delante de». Pocos ejemplos en griego; v. gr.: ἀσπίδες τρεῖς, ἐν αἷς ἐνὶ (ἐνὶ = ἐνεστί) ἱππεύς καὶ ὀπλίτης κ[αὶ Θησεύς] ἀντὶ τοῦ Μινωταύρου [y Teseo], delante del Minotauro.)

2. *Sentido temporal:* «antes de»: ἀντὶ Φέτεος — antes de acabar el año.

3. *Sentido figurado:*

α) paso de un estado á otro: ἀντ' ἀγαθῶν κακοὶ γε-γέννηνται (TUC. I, 86, 1) — de buenos se han hecho malos.

β) cambio de una cosa ó persona por otra: ἀντὶ τοῦ γόμφου δάκτυλον ἐθλασεν (7) — en vez del clavo se machacó el dedo; ἀντ' αὐτοῦ κριὸν ἔθυσεν (58) — en vez de él sacrificó un carnero; ὅπερ ἔταμε φέρεσθαι ἀντὶ καλαυροπίου (128) — que había cortado para llevarlo por cayado.

γ) igualdad de valor: ὅν [ἀγῶνα] ἐγὼ φημι ἀντὶ πάντων τῶν ἐνθάδε ἀγώνων εἶναι (PLAT., Gorg. 526) — el cual [combate] afirmo que es de tanta importancia como todos los de acá.

δ) preferencia de una cosa sobre otra: ἀντὶ κρανῶν βριαρῶν (74) — más bien que cascos fuertes.

ἀπὸ (COMENT. 1151). Preposición de genitivo, el cual es rempazador de un ablativo primitivo:

1. *Sentido local:*

α) alejamiento sin idea de movimiento: «lejos de»: οἶος ἀπ' ἄλλων ἤμην (147) — solo lejos de los demás estaba.

β) el punto de partida: «de, desde»: ἀπ' οὐρανοῦ βοήσας (58) — gritando desde el cielo; καλὸν ἀπ' ἀκρεμόνων κῶμα χαριζόμεναι (147) — regalándome desde las altas ramas dulce sueño; οἱ δ' ἀπὸ δένδρων τέττιγες λαλαγεῦντες (147) — y las cigarras chirriando desde los árboles.

γ) alejamiento, con idea de movimiento: ἀπὸ τῆς οἰκείας χώρας αὐτοῦ στρατείας (DEM. V, 17) — sus expediciones militares desde su país.

2. *Sentido temporal:* «á partir de, después de, desde»: ἀπὸ τοῦ πάνυ ἀρχαίου (TUC. II, 15, 1) — desde muy antiguo.

3. *Sentido figurado:*

α) el linaje, antepasados (rara vez los padres): οἱ ἀφ' Ἀρμοδίου — los descendientes de Harmodio.

β) origen (país de donde, persona que envía, etc.): οἱ ἀπὸ τῆς στοᾶς φιλόσοφοι (98) — los filósofos del pórtico (estoicos).

γ) la causa: ἐπ' ἀδήλοις οὔσι τοῖς ἀπὸ τούτων ἐμαυτῷ γεννηομένοις (DEM. XVI, 51) — estando entre las cosas oscuras lo que por esto será de mí.

δ) el medio y la manera (indicando la fuente de donde se saca el medio): προσποριεῖ τὰ λοιπ' αὐτὸ τὸ στράτευμ' ἀπὸ τοῦ πολέμου (DEM. VIII, 29) — de la guerra sacará lo demás el ejército mismo; ἀπὸ τῶν ὑμετέρων ὑμῖν πολεμεῖ συμμαχῶν (DEM. X, 34) — os guerrea con vuestros mismos aliados.

ε) el autor de una acción. Con verbos pasivos y no en el sentido de ὑπό = «bajo la acción de» sino = «de parte de», correspondiente al n.º 3, β: ἐπράχθη ἀπ' αὐτῶν οὐδὲν ἔργον ἀξιόλογον (TUC. I, 17) — ningún hecho memorable se hizo de su parte.

NE. ἀπὸ *adverbio* (sólo en los poetas y rara vez en la prosa jónica): «lejos, desde».

διὰ (COMENT. 635).

A) Con genitivo (que representa un genitivo primitivo):

1. *Sentido local:*

α) «á través de, por entre»: διὰ πάγων καὶ χιόνος βαθείας τοῖς ἄκροις προσέβαινον (62) — á través de hielos y nieve profunda se adelantaban á los bordes de las rocas; ἵχνος ὀρνέου δι' αἰθέρος πετομένου (78) — huella de ave que vuela á través del aire; ἔκειτο διὰ τῶν προβάτων (125) — yacía por entre el rebaño; διὰ σκελῶν τοῦ θηρὸς ἐσώζοντο (137) — se salvaron por entre las piernas de la fiera; ἐδίωκεν ἡμᾶς διὰ τῆς θαλάσσης (138) — nos persiguió por el mar.

β) «después de haber atravesado un espacio de»: δι' ἄλλων εἴκοσι σταδίων (HEROD. VII, 198) — otros veinte estadios detrás.

2. *Sentido temporal:*

α) «durante»: οἱ νεανίσκοι δι' ἡμέρας λαλοῦσιν — los jovenzuelos charlan todo el día.

β) «después de un intervalo de»: [Μεσσήνην] διὰ τετρακωσίων ἐτῶν μέλλουσι κατοικίζειν (ISOC. VI, 27) — han de fundar [á Mesenia] después de 400 años.

3. *Sentido figurado:*

α) índice de instrumento: «por medio de» (con personas y cosas): διὰ σῆς ποινῆς τὸν ἕτερον αἰκίζων (70) — dañando al otro por medio de tu castigo.

β) «más que»: εὐδοκίμεων διὰ πάντων (HEROD. VI, 63) — renombrado entre todos.

γ) «en medio de, en» (sólo en ciertas frases): διὰ πένθους τὸ γῆρας διάνειν — pasar en duelo la vejez; διὰ φόβου εἶναι — estar de miedo.

B) Con acusativo.

1. *Sentido local:*

α) «á través de»: διὰ δώματα ποιπνύοντα (HOM. A, 600) — apresurándose por el palacio.

β) «á lo largo de»: δι' ἄκριας (HOM. I, 400) — á lo largo de los montes.

2. *Sentido temporal*: «durante»: νύκτα διὰ σκοτεινήν (17) — durante la tenebrosa noche.
3. *Sentido figurado*: indica la causa (persona ó cosa): διὰ τὸ ὅσιον τῆς εὐσεβείας ἐδόξασε (75) — la honra por la pureza de su piedad; δι' ὃ τὸν θάνατον οὐκ ἔγωγε ὀνομάζω λοιγόν (83) — por lo cual no llamo yo á la muerte desgracia; διόπερ (= δι' ὅπερ) οἱ Ἕλληνες αὐτῷ ἐκπάγλως ἐκοτοῦντο (140) — por lo cual los griegos le aborrecían terriblemente.

NB. διὰ *adverbio*, separando, dividiendo, desparramando.

εἰς (ἐς) (COMENT. 94). Preposición de acusativo = «á» (punto adonde se dirige).

1. *Sentido local*:

- α) con verbos que significan ó implican movimiento (ir, mirar): εἰς τὴν τε πόλιν ἔδραμε νήφων (15) — y corrió en ayunas á la ciudad; otros ejs.: n.º 18. 40. 42. 47. 48. 57 (1.º y 2.º). 63. 69. 71. 72. 79. 91. 97. 105. 111. 113. 114. 115 (1.º y 2.º). 117 (1.º y 2.º). 121. 133. 138. 139 (1.º y 2.º). 150 (1.º y 2.º).

Nótese la construcción: εἰς πατρός, εἰς Ἀσκληπίου, κτλ. (sobrentendido: «casa, templo, etc.»), cf. ἐν 1, α.

- β) con un verbo que no expresa movimiento, pero sobrentendiéndose la idea de movimiento: εἰς τὸν δῆμον λέγειν — venir á hablar al pueblo, por op. á: ἐν τῷ δῆμῳ λέγειν — hablar ante el pueblo.

NB. En los no clásicos á veces como sinónimo de ἐν sin movimiento.

2. *Sentido temporal*:

- α) «hasta»: ὡς τότε μὲν πρόπαν ἡμαρ ἐς ἥλιον κατὰ δύντα δαίνυντο (HOM. A, 601) — así entonces tuvieron festín todo el día hasta la puesta del sol.
- β) «hacia (la tarde), para, por»: εἰς ἅπαντα χρόνον — por siempre.

3. *Sentido figurado*:

- α) con numerales: «como unos, alrededor de», y también distributivo: «de (uno) en (uno)»: εἴκοσιν εἰς

τὴν ναῦν μυαῖ (DEM. VIII, 28) — veinte minas para cada nave.

- β) «en cuanto á»: εἰς τὰ ἄλλα — en cuanto á lo demás.
- γ) «conforme á, según»: εἰς δέον (DEM. IV, 14) — según conviene.
- δ) «para con»: δίκαιος εἰς τινα — justo para con uno.
- ε) «á, para» (indicando el fin): εἰς λύραν (4) — á la lira; εἰς τὴν γλυφῆν τέχνην (12) — para el arte de los escultores; otros ejs.: 50. 55. 56. 64. 80. 101.

ἐκ (ἐξ ante vocales) (COMENT. 207). Preposición de genitivo. Colocada después de su régimen se acentúa. Sentido fundamental: «fuera de». El genitivo remplace á un ablativo primitivo.

1. *Sentido local*:

- α) la idea de salir de dentro, del interior á fuera (con verbos que ó indican ó suponen movimiento y genitivo de lugar ó que implique lugar (v. gr.: ἐκ πολέμου): ναὺς ἐκ λιμένων στέλλεται (30) — sale la nave del puerto; μέλλω ἐμέσαι σε ἐκ τοῦ στόματός μου (48) — estoy para vomitarte de mi boca; συγκομιδὴ ἐκ τῶν ἄγρων ἐς τὸ ἄστυ (66) — confluencia (de gente) de los campos á la ciudad; ἔλκετε δ' ἀγκύρας φωλάδας ἐκ λιμένων (100) — levad del puerto las ocultas anclas; ἐκ κολεοῦ ξίφος ὅξυ ἐρυσσάμενος (126) — habiendo sacado de la vaina la aguda espada; ἐκ δίφρου ἔπεσεν ὕπτιος (132) — cayó boca arriba del asiento; ἐκ τύμβου θορών (149) — salido de la tumba.

- β) alejamiento: «fuera de, lejos de»: ἐκ δ' ὄγαγε κλισίης (HOM. A, 346) — y condujo á fuera de la tienda, sacó de la tienda.

- γ) la idea de punto extremo: ἐκ γῆς ἦπυε (55) — desde la tierra gritaba.

2. *Sentido temporal*:

- α) «desde»: εἰ γὰρ ἐκ τοῦ παρεληλυθότος χρόνου τὰ δέονθ' οὔτοι συνεβούλευσαν (DEM. I, 1) — porque si desde el tiempo pasado hubieran éstos aconsejado lo conveniente.

- β) «inmediatamente después»: ἐξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε (HOM. A, 6) — inmediatamente después del primerísimo momento en que habiendo altercado se dividieron.
- γ) «después de»: ἐξ οὗ χρόνος οὐ πολὺς (DEM. I, 3) — después de lo cual no ha pasado mucho tiempo.

### 3. Sentido figurado:

- α) el origen: en los hombres ya el lugar ya la raza y sobre todo el padre ó la madre (opuesta á ἀπό, v. ἀπό 3, α): ἐξ ἀκανθῶν γὰρ οὐ συλλέγουσι σὺκα, οὐτ' ἐκ βάρου σταφυλὴν τρυγῶσι (34) — pues de los espinos no se cogen higos ni de la zarza se vendimian uvas; ἄλλο ἐξ ἄλλου πετεινοῦ πτερόν τε πτερόν τε (42) — una pluma de un ave, un plumoncillo de otra.

Nótese las frases: ἐκ θυμοῦ, ψυχῆς, στέρνων, φρενός, κτλ., φιλεῖν, ἀσπάζεσθαι, δακρυχεῖν — amar, etc., de lo íntimo del corazón, etc.

- β) el origen figuradamente: la causa (persona ó cosa) [poético, y en prosa en vez de ὑπό con los verbos pasivos]: ἐκ τοῦ τραύματος γάλα μυζήσας ὀλοόν (54) — y habiendo mamado leche, perniciosa por causa de la herida (aunque también pudiera ponerse en 1º α); ἥς ἐκρατεῖτ' ἐκ τοῦ προσέχειν τοῖς πράγμασι τὸν νοῦν (DEM. II, 3) — á la cual vencisteis por aplicaros á los negocios.

En este sentido forma muchas frases: ἐκ βίας — á la fuerza; ἐκ δόλου — dolosamente; ἐξ ἀνάγκης — necesariamente; ἐκ τοῦ φανεροῦ — evidentemente; ἐκ ταχείας — á toda prisa; ἐξ ἐκουσίας — de buen grado; ἐκ νέης — de nuevo; ἐξ ὑστέρης — por fin y postre; ἐκ τῶν παρόντων — conforme á la situación presente; ἐκ παντὸς τρόπου — de todos modos.

- γ) el instrumento: ἐκ χρημάτων τούτων παρασκευάσασθαι τριήρεις (PLUT., Temístocles IV, 1) — con estos dineros prepararse triremes.
- δ) la materia: ἐξ ἀδάμαντος — de diamante.
- ε) á menudo se puede traducir por: «por lo dado, conforme á, según»: ὑμεῖς δ' ἐξ ὧν ἂν ἀκούσῃθ' ὅ

τι ἂν τύχητε ψηφίζεσθε (DEM. XIV) — y vosotros, por lo que oís, decretáis lo primero que os ocurra.

- ζ) el cambio (sobre todo cambio sucesivo): φιλόσοφος ἐκ γλυφέως ἡγέρθη (14) — me levanté de escultor filósofo; v. también nº 12.
- η) la división de un todo del que sólo se toma parte (raro): ἐξ ἧς ἂν τινος ὑμῖν ἡλικίας καλῶς ἔχειν δοκῇ (DEM. VI, 21) — de aquella entre las edades que os parezca bien.

NB. ἐκ *adverbio*: «fuera (de)». Nótese construcciones como: ἐξ οὐρανόθεν, ἐκ πύργουθεν.

ἐν (COMENT. 20). Preposición de dativo. Aquí el dativo remplacea al locativo antiguo.

### 1. Sentido local:

- α) «en» (lugar en donde: *locus ubi*):

Sin movimiento: ἐν λειμῶσι (5) — en los prados; otros ejs.: nº 5. 17. 21. 31. 32 (tres veces). 33. 38. 42. 49 (dos veces). 55. 58. 66 (2º). 68 (1º y 2º). 94. 107. 111. 116 (1º y 2º). 122 (2º). 129 (1º). 131. 136 (2º). 146. 147.

Con verbos de movimiento (sobre todo: poner, derramar), pero indicando permanencia en el lugar indicado por ἐν. La idea de inmovilidad implicada por ἐν va á veces recalcada por un perfecto: ἐν τῇ γῇ καταπεφευγέναι — estar ya huídos en tierra. Ej.: ἐν πόδι (15) — en la hierba; otros ejs.: nº 26. 27 (2º). 78. 102. 122 (1º). 129 (2º). 138 (2º). 148.

Nótese el uso de ἐν en frases como ἐν πατρός, Διονυσίου, κτλ., sobrentendido el dativo οἴκῳ, δόμοις, νεφί, κτλ., casa, palacio, templo, etc., y cf. εἰς 1, α.

- β) «sobre»: ἐν θερμῇ κοίτῃ (40) — en caliente cama; otros ejs.: nº 75 (2º) y 134.
- γ) «cerca de», marcando el lugar y sus contornos ó los contornos solos, que en los áticos puros con el nombre propio de una población nunca se refieren á la población sola: ἐν Κορίνθῳ (DEM. VII, 24) — en la república corintia.

2. *Sentido temporal*: «en (en el espacio de)»: καύσωνος ἐν ἀκμῇ (20) — en la fuerza del calor; otros ejs.: n° 66 (1°). 68 (3°). 80. 136 (1°).
3. *Sentido figurado*:
- α) «en medio de, entre» (rodeado de personas, vestidos, armas, etc.): ἐν κτημάτων ἀριθμῷ (75) — en el número de las cosas.
  - β) «en» (figuradamente, del medio y condiciones materiales ó morales en que se halla uno); forma muchas frases: ἐν ὀργῇ εἶναι — estar encolerizado; ἐν τέλει εἶναι — ser magistrado; οἱ ἐν ποιήσει — los poetas; ἐν ἀσφαλεῖ (138) — en seguro = ἀσφαλῶς; ἐν δίκῃ = δικαίως.
  - γ) «en poder de, al arbitrio de»: καὶ τὰ λοιπὰ ἐν αὐτοῖς ἡμῖν ἐστί (DEM. XVI, 50) — y lo que resta en nosotros está, ó: de nosotros pende.
  - δ) para indicar el modo, medio, instrumento, órgano de que se sirve uno: ἐν στίχοις (1) — en verso; otros ejs.: n° 27 (1°). 39. 127.

NB. En los poetas, indicando movimiento = εἰς. *Adverbio*: 1. (lugar) «dentro, en, entre» | 2. (tiempo) «durante».

ἐπί (COMMENT. 261). Sentido propio: «sobre, al lado de».

#### A) Con genitivo:

##### 1. *Sentido local*:

- α) «sobre, en» (= *ubi*): ἐπορεύετο εἰς τὸ ὄρος, ἐφ' οὗ τὸν υἱὸν ὁ κύριος ἐκέλευε σφάξαι (57) — marchaba hacia la montaña en la que el Señor le mandaba degollar al hijo; ἐγὼ τὸ γένος σου πληθυνῶ ὡσεὶ ἄμμον ἐπ' αἰγιαλοῦ θαλάσσης (59) — yo multiplicaré tu linaje como las arenas en las playas de la mar.

NB. φεύγειν ἐφ' ἵππων — huir (sobre caballos) á caballo.

- β) «en presencia de»: οὐδὲν οἶαί τ' οὔσαι ποιεῖν ἐπ' αὐτῶν τῶν καιρῶν ἐξελέγχονται (DEM. XI, 37) — en presencia de las ocasiones aparecen incapaces de hacer nada.
- γ) «hacia» (= *ubi y quo*): ἡ δάμαρ αὐτὸν προσδοκῶσα ἐπὶ θύρας (41) — la esposa esperándole junto á la

puerta; νῆα μὲν οἷγε μέλαιναν ἐπ' ἡπείροιο ἔρυσσαν (HOM. A, 485) — éstos arrastraron hacia el continente la negra nave.

2. *Sentido temporal*: «en tiempo de»: λέγεται ἐπὶ τῶν ἡμετέρων προγόνων γενέσθαι ποτὲ ἀνὴρ διδάσκαλος τῶν παίδων (JENOF., Cirop. I, 6, 31) — se cuenta que en tiempo de nuestros mayores hubo antaño un maestro de niños.
3. *Sentido figurado*:
- α) «al frente de, á la cabeza de, dueño de»: οὐχ οἷός ἐστιν μένειν ἐπὶ τούτων (DEM. III, 9) — no es quién para estarse quedo dominando esto = como señor de esto, no se contenta con esto; οἱ ἐπὶ τῶν πραγμάτων — los que están al frente de los negocios.
  - β) «acerca de, á propósito de»: ἐπὶ πάντων ὀργίζεσθαι (DEM. XXI, 183) — irritarse con todo.
  - γ) «en medio de, con acompañamiento de, á favor de»; indica las circunstancias que acompañan la acción: ἐπὶ πολλῆς ἡσυχίας ὑμῶν ὁ Μυτιληναίων δῆμος καταλέλυται (DEM. XIII, 8) — la democracia mitilena quedó deshecha con gran sosiego vuestro = sin que os movierais para estorbarlo.
  - δ) distribución: ἐπὶ τεσσάρων ταξάμενοι τὰς ναῦς (TUC. II, 90, 1) — habiendo ordenado los bajeles de cuatro en cuatro.

#### B) Con dativo:

##### 1. Remplazador de un locativo antiguo:

##### 1. *Sentido local*:

- α) «cerca de»: τὸν αὐτῷ ἐπὶ γήρως οὐδῷ γενόμενον (57) — que le había nacido junto al umbral de la vejez.
- β) «sobre, en» (raro): πῦλοι κρὶ λευκὸν ἐρεπτόμενοι πλείαισιν ἐπὶ φάτναις (16) — potros comiendo cebada blanca en llenos pesebres; νῦν σκιρτῶσιν ἄμνοι χλοεραῖς ἐπὶ ταῖς ἀρούραις (30) — ahora saltan los corderos en los verdes campos.
- γ) «en presencia de, ante»: πάντ' ἐλάττω νομίζοντες εἶναι τοῦ δέοντος ἐπὶ τῷ πράττειν οὐδὲ τὰ μικρὰ

ποιεῖτε (DEM. VI, 20) — juzgando ser todo menos de lo conveniente en presencia del obrar (= llegado el tiempo de obrar) ni lo pequeño hacéis.

δ) «detrás de»: οἱ ἐπὶ πᾶσιν — la retaguardia = los de detrás de todos.

ε) «entre»: νῦν δ' ἐπ' ἀδήλοις οὔσι τοῖς γενησομένοις (DEM. XVI, 51) — y ahora estando entre las cosas inciertas las que han de venir.

## 2. Sentido temporal:

α) «durante»: ἐπὶ νυκτὶ (HOM. Θ, 529) — durante la noche.

β) «después de»: ἐπὶ τούτῳ Κλεάνωρ ἀνέστη (JENOF., Anab. III, 2, 4) — después de éste se levantó Cleanor.

## 3. Sentido figurado:

α) «además de, sobre»: σμικρὸν ἐπὶ σμικρῷ θέμενος, τάχα πλούσιος ἔσση (95) — amontonando sobre un poco otro poco, pronto llegarás á rico; φόνος ἐπὶ φόνῳ (EURIP., Ifig. en Táur. 197) — muerte sobre muerte.

β) «al frente de»: οἱ ἐπὶ τοῖς πράγμασι — los que están al frente de los negocios.

γ) «acerca de, por causa de»: ἐπὶ δὲ κέρασιν ἠῦχeto λίαν (21) — mas de sus cuernos se jactaba; ὅς ἐπὶ πόλλ' ἐμόγησα (HOM. A, 162) — por el cual me fatigué mucho.

δ) «á condición de, sobre la base de»: ἐπὶ μεγάλοις τόκοις (DEM., Olin. A, 15) — con grandes intereses.

ε) «contra»: ἦκε δ' ἐπ' Ἀργείοισι κακὸν βέλος (HOM. A, 382) — lanzó contra los argivos un dardo maligno.

II. Con dativo primitivo: «para, á fin de»: ἐπὶ τῷ πολέμῳ μένειν (DEM. X, 33) — estar quieto para la guerra = esperando la guerra; ὅμως ἐπὶ τῷ συνοίσειν υἱὶν (DEM. XVI, 51) — sin embargo para provecho vuestro.

## Γ) Con acusativo:

### 1. Sentido local:

α) «sobre, á, hacia» (= *quod*): ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἀφικνούμαι (14) — llego á casa; ὅρμος ἐφ' ὃν ἐπειγόμεθα πάντες

(82) — puerto adonde todos vamos presurosos; ἐπὶ τύμβον οἴχομαι (149) — voy á la tumba.

β) «sobre, contra»: μηδενὸς ὄντος ἐμποδῶν πλεῖν ἐπὶ τὴν ἐκείνου χώραν (DEM. V, 18) — no estorbándonos nadie el navegar contra su país; οὐκ ἐπὶ τὴν ἐκείνου πλευσόμεθα; (DEM. XIII, 44) — ¿no navegáremos contra su país?

γ) «hacia, al lado de» (= *ubi*): καὶ παρακύψαντ' ἐπὶ τὸν πύργου πόλεως πόλεμον (DEM. VII, 24) — y ocupándose de pasada en la guerra de la ciudad.

δ) «sobre, á lo largo de»: δελφὶς ἀλίδρομος ἐπὶ χέρσον ἀποψύχεται (150) — el delfín corremares por tierra expira.

2. Sentido temporal: «durante»: τὴν γῆν ἀπεμίσθωσαν ἐπὶ δέκα ἔτη (TUC. III, 68, 3) — arrendaron la tierra por diez años = para durante diez años.

## 3. Sentido figurado:

α) «á fin de, para»: εἰς τὴν ἀγορὰν χειροτονεῖτε τοὺς ταξίαρχους, οὐκ ἐπὶ τὸν πόλεμον (DEM. VII, 26) — para la plaza nombráis los tajiarcos, no para la guerra.

β) «conforme á, según»: ἐπὶ στάθμην ἰθύνουσι (110) — los alinean á cordel.

NB. *Adverbio*: 1. «encima, además»: 2. «cerca»: καὶ ἐπὶ μέγαν ὄρκον ὁμοῦμαι (HOM. A, 233) — y además juraré gran juramento.

κατὰ (COMENT. 691). Significa propiamente: «de arriba hacia abajo».

## A) Con genitivo:

### 1. Sentido local:

α) «de lo alto de» (aquí el genitivo remplacea un ablativo antiguo): βῆ δὲ κατ' Οὐλύμιοιο καρήνων (HOM. A, 44) — bajaba de lo alto de las crestas del Olimpo.

β) «de arriba sobre» (en los siguientes el genitivo representa un genitivo primitivo): ὑπεφέροντο κατὰ κρημνῶν (62) — se desplomaban por precipicios.

NB. De aquí en los juramentos; v. gr.: κατὰ τῶν παίδων, ἔξολειας, πόλειως ὁμνύναι — jurar por los hijos, etc. (del acto de posar la mano sobre la cosa por que se jura).

γ) «debajo de» (sin movimiento): οἱ κατὰ χθονὸς θεοὶ  
— los dioses de los infiernos.

2. *Sentido figurado:*

α) «contra» (derivado del sentido local n.º 1, β: λέγειν τι κατὰ τινος = hacer caer sobre una palabra): ἐχυρὸν κατὰ τῶν ἐπηρεαζόντων καὶ μεγαιρόντων φρούριον (83) — fuerte castillo contra los maltratadores y envidiosos.

β) «acerca de» (sin idea desfavorable): αἱ κατὰ Θηβαίων ἐλπίδες (DEM.) — las esperanzas concebidas sobre los tebanos.

B) Con acusativo:

1. *Sentido local:*

α) «bajando por»: κατὰ τὸν Ἰλισὸν ἵωμεν (PLAT., Fedro III) — marchemos bajando por Iliso.

β) «á lo largo de»: κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν δῶρ' ἀποιρεῖσθαι (HOM. A, 229) — robarse los presentes por todo el vasto ejército aqueo.

γ) «en el fondo de, al lado de»: εἶος ὁ ταῦθ' ὤρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμὸν (HOM. A, 193) — mientras él revolvió esto en el fondo de su mente y corazón.

δ) En HOMERO: «hacia, á» (indicando el sitio adonde): τοὺς δὲ κατὰ πρύμνας ἔλσαι Ἀχαιοὺς (HOM. A, 409) — y empujar hacia las naves á los aqueos.

2. *Sentido temporal:* «en tiempo de, durante»: κατὰ Ἄμασιν βασιλεύοντα (HERÓD. II, 134, 2) — en el reinado de Amase.

3. *Sentido figurado:*

α) «conforme á, según, siguiendo á»: ἄρσαντες κατὰ θυμὸν (HOM. A, 136) — reglándolo conforme á mi gusto.

NB. Así forma locuciones adverbiales: κατ' ἰσχύον — por fuerza.

β) «á fin de, con la mira de»: κατὰ θέαν ἔφη ἀναβαίνειν τοῦ χωρίου (TUC. V, 7, 3) — dijo que subía para contemplar el paisaje.

γ) «acerca de, relativo á»: τὰ κατὰ τὴν μουσικὴν (PLAT., Gorg. XXX) — lo relativo á la música.

δ) «contra»: ἀνὴρ κατ' ἄνδρα (ESQ., Siete contra Tebas 305) — hombre contra hombre.

ε) Con numerales indica distribución: καθ' ἕκαστον (DEM. VI, 20) — cada uno. Éste es el origen del castellano «cada»: κατὰ con la τ hecha d' entre vocales según la regla general.

NB *Adverbio*: «abajo, al fondo, completamente»: κατὰ τε κνίση ἐκδλυψαν (HOM. A, 460) — y les cubrieron completamente de grasa.

μετά (COMENT. 302).

A) Con genitivo.

1. *Sentido propio*: «con, en compañía de» (mucho más usada que σύν): δαίνυσθαι τε μετ' αὐτῆς (15) — y comer con ella; τρίτατος ἀφίκετο εἰς τὸ ἄκρον μετὰ τοῦ παιδός (57) — al tercer día llegó á la cresta con el hijo; βράγχος ἐπερίγνετο μετὰ βηχός ἰσχυροῦ (67) — sobrevenía ronquera con fuerte tos.

2. *Sentido figurado*: «con» (indica las circunstancias que acompañan la acción): πατρὶ λέγω τέκνον μετ' ὀργῆς νοθετοῦντι (35) — lo digo para el padre que corrige con ira á su hijo; τὰ μετὰ τέρψεως καὶ χάριτος εἰσδύόμενα (36) — lo que se introduce con gusto y gracia; καλῶς διώρισας καὶ μετὰ πολλῆς γε ποιήσεως (79) — lo definiste bien y con mucha poesía.

B) Con dativo sólo en los poetas, y significa:

α) «entre» (el dativo reemplaza un locativo antiguo): μετὰ δὲ τρίτατοισιν ἀνασσειν (HOM. A, 253) — y reinaba entre los terceros (de la tercera generación).

β) «entre, para»: μετ' ἀθανάτοισι μέγιστον τέκμωρ (HOM. A, 525) — para los inmortales la señal más grande.

Γ) Con acusativo.

1. *Sentido local* (sólo en Homero):

α) «entre, en medio de, en»: Ζεὺς γὰρ ἐς Ὠκεανὸν μετ' ἀμύμονας Αἰθιοπῆας, ἔβη κατὰ δαῖτα (HOM. A, 423) — porque Júpiter fué á un convite entre los etíopes intachables.

β) «hacia»: ἀνάγοντο μετὰ στρατὸν (HOM. A, 478) — eran conducidos hacia el ejército.



γ) «en pos de, detrás de»: μετ' ἵχνια βαῖνε θεοῖο (HOM. ε, 193) — iba en pos de las huellas de la diosa.

## 2. Sentido temporal:

α) «después de»: μετ' ὀλίγον (63) — poco después.

β) «durante»: μεθ' ἡμέραν (EURÍP., Or. 58) — durante el día.

NB. *Adverbio*: 1. «entre»: μετὰ δὲ γλαυκῶπις Ἀθήνη (HOM. B, 446) — y entre ellos la ojiazul Minerva; 2. «después»: μετὰ δ' Ὀδῦν ἔδομαι λοίσθιον (131) — y á Nadie lo comeré después el último.

παρά (COMENT. 212). Sentido propio: «al lado de» (señala al más vecino).

### A) Con genitivo.

*Sentido propio*: «de parte de, de junto á, de entre, de» (respondiendo á *unde*); en los prosistas siempre se refiere á personas, sólo en los poetas á cosas: εἶφος ὅξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ (126) — arrancando de junto al muslo la aguzada espada. Sobre todo con los verbos de: «aprender, anunciar, venir, ser enviado, recibir, comprar, obtener algo de alguno»: παρὰ τινος: παρὰ τῆς φύσεως ἔτυχόν τινος δεξιότητος (12) — alcancé de la naturaleza cierta destreza; παρ' ἄλλων ἀκούουσι (DEM. I, 3) — oyéndolo de otros. Con los verbos pasivos en vez de ὑπό: παρὰ πάντων ὁμολογεῖται (JENOF., Anab. I, 9, 1) — por todos es confesado.

### B) Con dativo (que representa un locativo primitivo):

1. «cerca de» (respondiendo á *ubi*); rara vez con movimiento, sobre todo con nombres de personas: καθίζων παρ' ἡϊόνι φυκιοέσση (106) — sentado junto á la algosa playa.

2. el *apud* latino y *chez* francés: «en casa de, en las obras de, entre»: ἀνδρὶ παρ' ἀκλήρῳ θητεύειν (114) — ser jornalero en casa de un pobre; τῶν στρατηγῶν ἕκαστος δις καὶ τρις κρίνεται παρ' ὑμῖν (DEM. XIV, 47) — cada general es juzgado dos y tres veces entre vosotros; τοὺς ἀνοητοτάτους τῶν παρ' ἡμῖν εἰδέναι (DEM. XV, 49) — que los más necios de entre nosotros separ.

## Γ) Con acusativo.

### 1. Sentido local:

α) «cerca de» (= *ad*; *quo* con personas ó cosas): καταβάντες παρὰ τὰς ὄχθας Ἀτρίωνος (63) — habiendo bajado hacia las riberas del Adigio.

β) «á lo largo de», ó simplemente: «al lado de», con personas ó cosas: ἔκιε θεὰ παρὰ τὴν ῥηγμῖνα πολυφλοίσβου θαλάσσης (109) — iba la diosa á lo largo de (por) la ribera del resonante mar.

2. *Sentido temporal*: «durante»: παρὰ τὸν καιρὸν βουλευσεται (DEM. IX, 33) — deliberará en la ocasión.

### 3. Sentido figurado:

α) «contra» (á la letra: pasando de largo, omitiendo): παρὰ τὸ δίκαιον (JENOF., Cirop. V, 1, 14) — contra la justicia.

β) «además de, fuera de, excepto»: οὐκ ἔστι παρὰ ταῦτ' ἄλλα (ARISTÓF., Nubes 698) — no hay más que esto.

γ) «por causa de»: οὐδὲ γὰρ οὗτος παρὰ τὴν αὐτοῦ ῥώμην τοσοῦτον ἐπηύξηται ὅσον παρὰ τὴν ἡμετέραν ἀμέλειαν (DEM. IV, 11) — porque no se creció ése tanto por su propia fuerza, cuanto por nuestra negligencia.

δ) «al lado de, en comparación de»: παρὰ τὰλλα ζῶα ὥσπερ θεοὶ ἄνθρωποι βιοτεύουσιν (JENOF., Mem. I, 4, 14) — en comparación con los otros animales los hombres viven como dioses.

ε) «por una diferencia de»: Κίμωνα παρὰ τρεῖς ἀφείσαν ψήφους τῷ μὴ θανάτῳ ζημιῶσαι (DEM.) — por tres votos absolvió á Cimón de la pena de muerte; παρ' οὐδὲν, παρ' ὀλίγον ποιεῖσθαι — estimar en nada, en poco.

NB. *Adverbio*: «cerca»: πὰρ δ' ὕδωρ ψυχρὸν ἔγγυς ἐκλυζε πόδας (147) — un fresco arroyo que allí cerca cortía, casi me mojaba los pies.

περί (COMENT. 1299). Todos los usos se refieren á uno de los dos sentidos primitivos: «alrededor» y «encima de».

### A) Con genitivo.

#### 1. Sentido local:

α) (raro y poético) «alrededor de»: sólo en ejemplos dudosos.

β) «sobre, encima de»: éste parece fué el primer sentido de περί con genitivo; de aquí:

## 2. Sentido figurado:

α) «más que, preferentemente á», conservado en las expresiones homéricas: περί πάντων (HOM. A, 417) — más que todos; περί ἄλλων (HOM. A, 287) — más que los otros; en la expresión ática: ποιείσθαι περί πολοῦ, ὀλίγου — tener en mucho, en poco.

β) «acerca de»: περί καινοῦ τινος πράγματος λέγειν (DEM. I, 1) — hablar sobre algún negocio nuevo.

NB. τὰ περί τοῦ πολέμου — lo de la guerra.

γ) «por causa de, para»: τὴν μὲν ἀρχὴν τοῦ πολέμου περί τοῦ τιμωρήσασθαι Φίλιππον (DEM. XIII, 43) — el principio de la guerra fué para vengarse de Filipo.

## B) Con dativo (raro en los prosistas áticos).

1. Sentido local: «alrededor de»: αἰψά τοι αἶμα κελαινὸν ἔρωήσει περί δουρί (HOM. A, 303) — al punto tu negra sangre saltaría alrededor de la lanza.

## 2. Sentido figurado:

α) «acerca de»: δέισας περί τῷ γένει ἡμῶν (PLAT., Prot. 322, c) — temiendo por nuestra raza.

β) «por causa de»: περί φόβῳ (ESQUIL., Coefor. 35) —

## Γ) Con acusativo.

### 1. Sentido local:

α) «alrededor de»: περί τὴν λασίαν ἀλώπεκος κέρκον στύπην εἰλήσας (71) — envolviendo estopa alrededor de la peluda cola de la zorra; καὶ ἔμυκε τὸ πέλαγος ἀμφ' αὐτὸν ὡς πλεθριαῖον περί κήτος (139) — y mugió el mar en su derredor como en derredor de un cetáceo de un pletro de grande.

NB. οἱ περί τινα: hasta tiempos de POLIBIO no significó esta frase la persona sola sin su cortejo.

β) «cerca de»: περί τὰς κρήνας ἐκαλινδοῦντο (68) — se revolcaban junto á las fuentes.

2. Sentido temporal: «á eso de, hacia»: περί μέσας νύκτας (JENOF., Anab. I, 7, 1) — hacia media noche.

## 3. Sentido figurado:

α) con numerales «como unos»: περί ἔτη μάλιστα πέντε καὶ ἐξήκοντα (PLAT., Parmen. 127, b) — como unos sesenta y cinco años.

β) «para con» (= *erga*): εὐσεβεῖν περί θεοῦς (PLUT., Banq. 193, 6) — ser respetuoso para con los dioses.

NB. Adverbio: «alrededor de, encima de, sobre todo».

πρό (COMENT. 1191). Preposición de genitivo. Sentido fundamental: «delante, antes».

1. Sentido local: «delante de»: τὸν Ἀτίσωνα ποταμὸν λαβὼν πρό αὐτοῦ (61) — tomando por delante de sí el río Adigio; φρατρία δὲ γιγάντων πρό τῆς θύρας ἱσταμένη (135) — y en pie ante la puerta la tribu de los gigantes; ἔμενον πρό τῆς κώμης (144) — se estaban á la entrada de la aldea.

2. Sentido temporal: «antes de»: πρό δὲ τούτων δυνάμιν τινα (DEM. VI, 19) — y antes que esto, una fuerza.

## 3. Sentido figurado:

α) «en favor de», en defensa de» (nacido del sentido local): μάχεσθαι πρό τινος — pelear en defensa de uno.

β) «antes, con preferencia á» (nacido de los dos sentidos temporal y local): πρό πάντων θεῶν τῇ Ἑστίᾳ πρώτη προθύειν (PLAT., Crat. 401, d) — sacrificar primero á Vesta antes que á todos los dioses.

γ) «en lugar de, en cambio de» (nacido del figurado) (raro): ἐρῶ γὰρ πρό τῶνδε (SOF., Edipo Colon. 811) — hablaré en vez de éstos.

δ) «por causa de» (en HOMERO): πρό φόβοιο (P, 667) — por el miedo. πρό no se pone después de su régimen sino con los adverbiales en *θι*; v. gr.: Ἰλιόθι πρό, οὐρανόθι πρό.

NB. Adverbio: 1. (lugar) «antes» (opuesto á ἐπί), «delante, afuera» | 2. (tiempo) «antes, al principio, antiguamente, prematuramente». Ej.: πρό τ' ἐόντα (HOM. A, 70) — y lo anterior (pasado).

πρός (COMENT. 151).

A) Con genitivo:

1. *Sentido local*:

- α) « viniendo de » (raro) (= *unde*): ἤε πρὸς ἡοίων ἢ ἐσπερίων ἀνθρώπων (HOM. θ, 29) — viniendo ya de los orientales, ya de los occidentales.
- β) « al lado de, cerca de » (= *ubi*): τὴν δ' αὐτὴν μάρτυροι ἔστων πρὸς τε θεῶν μακάρων πρὸς τε θνητῶν ἀνθρώπων, καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνέος (HOM. A, 338—340) — y estos dos mismos sean testigos cerca de (ante) los dioses bienaventurados, y ante los hombres mortales y ante ese rey sin entrañas.

2. *Sentido figurado*:

- α) « de parte de, de »: τιμὴν ἀρνύμενοι Μενέλαω σοί τε, κυνῶπα, πρὸς Τρώων (HOM. A, 159) — esforzándonos por vengar de los troyanos a Menelao, y a ti, cariperruno.
- β) « del partido de »: ἐπειδὴ Ζεὺς πρὸς ἡμῶν ἔστιν (EURIP., Res. 320) — pues que Júpiter está con nosotros (es de nuestro bando).
- γ) « en nombre de, por amor de, por »: πρὸς τῶν ξενίων θεῶν ἡμᾶς ἐλήσων (123) — por los dioses hospitalarios, apiádate de nosotros.

B) Con dativo:

1. *Sentido local*: « cerca de »: ὅτε πρὸς τῇ γῇ γενέσθαι ῥάδιον (DEM. IX, 32) — cuando es fácil hacerse cerca de la tierra (acercarse a tierra).

2. *Sentido figurado*:

- α) « además de »: πρὸς δὲ τούτοις (DEM. V, 16) — y además de esto; τί πρὸς τούτοις ἔτι; (DEM. VI, 22) — ¿qué aún además de esto?
- β) « contra »: πασσάλαυε πρὸς πέτραις (ESQ., Pr. 36) — clávale (estréllale) contra la piedra.

NB. εἶναι πρὸς τινι — ocuparse en algo.

Γ) Con acusativo:

1. *Sentido local*:

- α) « hacia, a » (= *quo*): καὶ πρὸς μητέρα κλαίων ἔδραμε (8) — corrió llorando hacia su madre; ἡρώτα δὴ

τὸν πόσιν πρὸς τὰ μέλαθρα νισσόμενον (41) — preguntó pues al marido que se llegaba a la madriguera; πρὸς τὸν κύριον βόησον (47) — clama a Dios; πρὸς τὴν αἵμασιάν θορούσα (72) — corriendo hacia la cerca de espinas; πρὸς στήθος ἐμμεμαῶς οὐτάσαι (126) — herirle intrépidamente el pecho; πρὸς τὰς νομάς ἔτρεψε τὸ πῶϋ (127) — volvió el rebaño a los pastos; τὰ κτήνη τοῦ βαρβάρου πρὸς τὴν ναὺν σοβοῦμεν (138) — empujamos para la nave el ganado del bárbaro.

β) « hacia, cerca de » (= *ubi*): χάραξιν ἐφράξατο πρὸς τὰς διαβάσεις (61) — le defendió con empalizadas junto a los vados.

γ) « hasta »: πρὸς τὴν αἵθουσαν ἀγαγὼν ἐσχάραν (17) — llevando hasta el llameante fogón; πρὸς ἀκτὴν ἐκέλσαμεν τὴν ναὺν (117) — impelimos la nave hasta la ribera.

2. *Sentido temporal*: « hacia, para »: τοῦτο πρὸς τὰ μέλλοντα βέλτιστον ὑπάρχει (DEM. I, 2) — esto para el porvenir es lo mejor.

3. *Sentido figurado*:

α) « con relación a »: τὰ πρὸς τὸν πόλεμον — lo relativo a la guerra.

β) « en comparación de »: οὐδεμία τ' ἦν ἀλκὴ πρὸς τὸν πολέμιον (122) — y era nada nuestra fuerza comparada con la del enemigo.

γ) « contra »: ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τοῦ πρὸς τοὺς Πελοποννησίους πολέμου (66) — en el segundo año de la guerra contra el Peloponeso.

δ) « para con »: πρὸς ὑμᾶς ψευδόμενοι (DEM. XIV, 46) — mintiéndooos.

ε) « a fin de, para »: καταλῦσαι πρὸς ἄριστον (JENOF., Anab. I, 10, 19) — detenerse para el desayuno.

ζ) « proporcionalmente a »: ἐδίδου πρὸς τὴν ἀξίαν ἐκάστῳ (JENOF., Cirop VIII, 4, 29) — dió a cada uno según su mérito.

η) locuciones: πρὸς βίαν — a la fuerza; πρὸς ἔχθραν — por enemistad; πρὸς καιρόν — a tiempo;

πρὸς ἡδονήν — para halagar; πρὸς χάριν — para agradar.

NB. *Adverbio*: «al lado de, además»: μικρόν τι πρὸς (DEM. VIII, 28) — un poco más.

σύν (ξύν) (COMENT. 851). Preposición de dativo, rara en los prosistas áticos, excepto en JENOFONTE: «con» (aquí el dativo remplace a un instrumental primitivo).

1. *En el sentido propio*: ἡ δάμαρ σὺν πεινῶσι τέκνοις αὐτὸν προσδοκῶσα (41) — la esposa con los hijos hambrientos esperándole; σὺν ὀλίγοις τῶν ἐταίρων προχωρήσας (118) — habiéndome adelantado con algunos compañeros.

2. *Sentido figurado*:

α) instrumento y medio: τὴν μὲν ἐγὼ σὺν νηϊ τ' ἐμῇ καὶ ἐμοῖς ἐτάροις πέμπω (HOM. A, 183) — yo la enviaré con mi nave y con mis compañeros.

β) más de ordinario indica una idea que acompaña a la principal: προῖέναι σὺν κραυγῇ (JENOF., Anab. I, 2, 17) — adelantarse gritando.

γ) «en favor de»: αἱ ψῆφοι γίνονται σὺν τινι (JENOF., Conv. 5, 10) — los sufragios son en favor de uno.

NB. *Adverbio*: «juntamente, al mismo tiempo, además»: σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα τὰρ᾽ ἐξῆ (HOM. A, 579) — y al mismo tiempo nos turbe el convite.

ὑπέρ (COMENT. 903). Propiamente: «encima de, sobre».

A) Con genitivo (que representa un genitivo primitivo):

1. *Sentido local*:

α) «sobre, encima de»: ὑπὲρ ὧμων ἄλλοτρίων τὸ σφέτερον κἀτιδοῦσα (43) — habiendo visto sobre hombres ajenos lo propio; τὸν υἱὸν ἔδησεν ὑπὲρ τοῦ βωμοῦ (57) — ató al hijo sobre el altar; τὸν κολοβὸν ὑπὲρ νώτου φέρων (65) — llevando al cojo a espaldas; ὑπὲρ τὸ ἔρκος ἐπήδησεν (72) — saltó por encima de la valla.

β) «más allá de»: οἱ ὑπὲρ Χερρονήσου Θρᾷκες (JENOF., Anab. II, 6, 2) — los tracios de más allá del Queroneso.

2. *Sentido figurado*:

α) «en pro de» (más frecuente en prosa que πρό), «á causa de»: τοῖς ὑπὲρ αὐτῆς [ἀρετῆς] οὐ πονοῦσι μόνον (115) — á los que no sólo trabajan por ella [la virtud]; τοῖς ὑπὲρ εὐσεβείας μογοῦσιν (115) — á los que se fatigan por la piedad; ὑπεμείναθ' ὑπὲρ τῶν δικαίων τὸν πρὸς ἐκείνους πόλεμον (DEM. I, 3) — mantuvisteis en defensa de la justicia la guerra contra ellos.

β) «en nombre de, en lugar de»: τὸν δὲ πλησίον πάνθ' ὑπὲρ αὐτοῦ πράξειν (DEM. III, 7) — y que el vecino lo hará todo en vez de él.

γ) «acerca de»: ὑπὲρ ὧν πολλάκις εἰρήκασιν οὗτοι πρότερον συμβαίνει καὶ νυνὶ σκοπεῖν (DEM. I, 1) — ocurre también ahora considerar sobre las cosas de que muchas veces han hablado éstos antes.

B) Con acusativo:

1. *Sentido local*:

α) «sobre, encima de»: τὸν σκόλοπα ὑπὲρ ὀφθαλμὸν ἐπαιωροῦντες (134) — levantando sobre el ojo la estaca.

β) «más allá de»: οἱ ὑπὲρ Ἡρακλείας στήλας οἰκοῦντες (PLAT., Crit.) — los que habitan más allá de las columnas de Hércules.

2. *Sentido temporal*: «más tiempo que»: ὑπὲρ τὸν Τιθωνὸν Ζῆν (LUC., Diál. de muerte 7, 1) — vivir más tiempo que Titon.

3. *Sentido figurado*: «por encima de, más que»: ὑπὲρ χιόνα λάμψεις (47) — resplandecerás más que la nieve.

NB. *Adverbio*: «sobre, más»: δίδκονοι Χριστοῦ εἰσίν· ὑπὲρ ἐγώ (2 CORINT. XI, 23) — siervos son de Cristo; más yo.

ὑπό (COMENT. 219). Sentido propio: «debajo» (opuesto á ὑπέρ).

A) Con genitivo:

1. *Sentido propio*:

α) «por debajo de, de debajo de» (este genitivo remplace un ablativo primitivo): σμῶδιξ ὑπὸ ῥάβδου

ἐξυπανέστη (141) — de debajo de la vara se levantó un chichón.

- β) (raro) «debajo de» (respondiendo á *ubi*, «en donde»), genitivo representante de un genitivo primitivo: κορύνην ὑπὸ μάλης κρατῶν (120) — oprimiendo una maza bajo el sobaco.

## 2. Sentido figurado:

- α) la causa (persona ó cosa): ὑπὸ δέους — de miedo; ὑπὸ χαράς — de gozo; particularmente con los verbos pasivos ó intransitivos; ὅποτε γὰρ ἀφεθείην ὑπὸ τῶν διδασκάλων (12) — porque cuando era soltado por los maestros; ἐμοῦ δὲ σκληρότερον τῇ σμίλῃ κνήσαντος ὑπ' ἀπειρίας (13) — mas como yo por mi inexperiencia rayese bruscamente con el raspador.

- β) «por medio de»: ὑπὸ κήρυκος ἀπειτεῖν (EURIP., Alc. 737) — prohibir por medio de heraldos.

- γ) para indicar las circunstancias que acompañan la acción: ὑπὸ σάλπιγγος (ARISTOT., Ag. 987) — á son de trompeta.

## B) Con dativo (que representa un locativo primitivo).

### 1. Sentido local:

- α) «debajo de» (respondiendo á *ubi*): ὑπὸ διφθέραις οἱ πατέρες ἡμῶν ἐσκήνουν (48) — bajo pieles moraban nuestros padres; ὑπὸ κόπρῳ καὶ ἐσπιλωμέναις κάρφαις νόσφι κατακρύπτω (128) — [la] escondo en sitio apartado, bajo el estiércol y lodosa paja; τὸν μοχλὸν τὸν ὑπ' ὄνθῳ κεκαλυμμένον (133) — la estaca oculta bajo el estiércol; τράπεζαι ἱκαναὶ ἦσαν ὑπὸ σκηνῇ παρεσκευασμένοι (145) — bajo un entoldado estaban preparadas las mesas suficientes.

- β) «al pie de»: ὑπὸ πτελέῳ καθήμενοι (94) — sentados al pie de un olmo; ὑπὸ πλατείαις ὠρχοῦντο φηγοῖς (146) — danzaban al pie de copudas hayas.

### 2. Sentido figurado:

- α) «bajo la dominación de» (de ordinario sin idea de movimiento): βουλομένους ὑπὸ βαρβάροις εἶναι Ἀθηναίους (HER. VI, 121) — queriendo que los atenienses estuviesen bajo la dominación de los bárbaros.

- β) en los poetas en vez de genitivo, para indicar la causa, particularmente con un verbo pasivo: ἐδάμη ὑπὸ χειρὶ Αἰακίδαο (HOM. B, 860) — fué domado bajo las manos del hijo de Eaco.

- γ) para indicar las circunstancias que acompañan la acción: εὐχαῖς ὑπο (PIND. I, 5, 44) — con plegarias.

## Γ) Con acusativo.

### 1. Sentido local:

- α) «debajo de» (respondiendo á *quo*): ὑπὸ ζυγὸν ἄγει βοῦν ἀρότην (30) — lleva á uncir al buey arador (cf. γ).

- β) «al pie, á lo largo de»: ὑπὸ Ἰλῖον ἦλθεν (140) — vino al pie de Ilión.

- γ) estas mismas dos, sin movimiento: ὑπὸ ζυγὸν ἄγει βοῦν ἀρότην (30) — conduce bajo el yugo al buey arador, conduce uncido (cf. α); εἶρει λασίαν ὑπὸ γαστέρα ἐλυσθείς (137) — yo envuelto en lana bajo el velludo vientre.

2. Sentido temporal: «hacia»: ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον (TUC. II, 26, 1) — por el mismo tiempo.

### 3. Sentido figurado:

- α) «bajo la dominación de» (de ordinario con idea de movimiento): Αἴγυπτος πάλιν ὑπὸ βασιλέα ἐγένετο (TUC. I, 110, 2) — el Egipto cayó de nuevo bajo la dominación del rey [de Persia].

- β) «al abrigo de, detrás de»: ἀνακεχωρηκότες ὑπὸ τὸ τεῖχος καὶ τὰς πύλας (JENOF., Hel. VI, 5, 8) — retirados al abrigo del muro y de las puertas.

- γ) para indicar las circunstancias que acompañan la acción: ὑπ' ὄρχησιν καὶ ὠδήν (PLAT., Leg. 670) — con canto y danza.

NB. *Adverbio*: «debajo»: ὑπὸ δ' ἔρματα μακρὰ τάνυσσαν (HOM. A, 486) — y extendieron debajo largos sostenes.

# ÍNDICE DE LAS VOCES CASTELLANAS CUYA ETIMOLOGÍA SE EXPLICA EN EL COMENTARIO.

(Los números son los correspondientes del Comentario. Las voces no derivadas del griego van con *bastardilla*.)

A  
ábaco 244  
abaratar 1152  
abarquillar v. *barca*  
abarrancar 1218  
abastar 2038  
abastecer 2038  
abismar 677  
abismo 677  
abollar 49  
abollonar 49  
*abrojo* 1717  
abrolano<sup>1</sup>  
ábside<sup>2</sup>  
abulia 1201  
acacia 757  
Academia<sup>3</sup>  
acanalara 2448  
acanelado 2448  
acanto 757  
acatalecto 817

acedia 990  
acéfalo 1071  
acelga<sup>4</sup>  
aceñe 1195  
acidia 990  
ácimo 1195  
acolitar 2405  
acólito 2405  
acónito 2144  
acordonar 105  
acorralar 2427  
acorro 2427  
acotiledóneo 914  
acróbata 1209  
acromático 518  
Acrópolis 716  
acróstico 716  
acróteras 716  
actinómetro 503  
acústica 776  
achicoria<sup>5</sup>

adamantino 850  
adarme<sup>6</sup>  
*adelfa* 272  
aerolito 1070  
aeronauta 644  
aerostático 1465  
afasia 185  
afelio 504  
aféresis 805  
afónico 2230  
aforismo 1450  
Afrodite 1922  
ágape 1000  
Agapito 1000  
*agasajar* 327  
ágata 2136  
agazaparse 711  
agigantar 1224  
agiógrafo 795  
Aglaia 734  
agonía 98

<sup>1</sup> < = ἀπρότονον.  
<sup>2</sup> < ἀκαδήμεια, < Ἀκαδημος; v. SEMÁNTICA.  
<sup>3</sup> < αἰκλή v. SEMÁNTICA.  
<sup>4</sup> y *chicoria*, < κισόρεια, > lat. *cichoreum* y \**cichoria*, > it. *cicoria* y *cicorea*, fr. *chicorée*, pg. *chicoria*. KÖRTING 2169.  
<sup>5</sup> < δραχμή dragma, por intermedio del árabe (MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 4).  
<sup>6</sup> ἀψίς, ἴδος bóveda.

agrio 293  
agriófagos 1341  
Águeda 2136  
aire 1465  
airoso 1465  
ajenjo<sup>1</sup>  
ala v. *enula*  
alabar<sup>2</sup>  
alambicado<sup>3</sup>  
alambicar<sup>3</sup>  
alambique<sup>3</sup>  
alcaravea 2445  
alcartaz y alcatraz 72  
Alceo 2073  
Alcides 2073  
alción 943  
Alecto 961  
alectromancia 371  
alegoría 881  
Alejandría 2265  
alejandrino 2265  
Alejandro 2265  
Alfabeto<sup>4</sup>  
*alguarismo*<sup>5</sup>  
alineal 1354  
aliñar 1354  
aliño 1354  
Alipio 457  
alisar 1217

aliso 2275  
almanaque 2489  
almeja 2481  
almendra<sup>6</sup>  
almidón 2314  
almorranas 811  
almorraniento 811  
alopecia 1310  
altamisa 643  
altramuz 835  
amalgamar 619  
Amalteia<sup>7</sup>  
amañarse 186  
amaranto 1454  
amatista 1126  
amaurosis 583  
Amazonas 1104  
ambliopía 2126  
ambrosía 497  
Ambrosio 497  
amebeo 110  
amianto 1644  
amnístia 768  
Amón 1162  
amoníaco 1162  
amorfo 2033  
ampeloterapia 1106  
Ampurias 1490  
anabaptistas 1416

anacélico 505  
Anacleto 2191  
anacoreta 1237  
anacronismo 1485  
anagnórisis 74  
anagrama 795  
analecta 1  
análisis 339  
analogía 25  
anapesto 409  
anarquía 239  
anárquico 239  
Anastasia 305  
anástrofe 1045  
anatema 718  
Anatolia 2523  
anatomía 659  
Anaxágoras 246  
ancla 1719  
ancladero 1719  
anclaje 1719  
anclar 1719  
ancón 1393  
áncora 1719  
Andrómaca 102  
Andrónico 801  
anécdota 84  
aneldo (ant.)<sup>8</sup>  
anemia 811

anemómetro 1509  
anémona 1509  
aneroíde<sup>1</sup>  
anestésico 2293  
anfibio 751  
anfibología 49  
anfictiones 1890  
anfiscio 451  
anfiteatro 453  
ánfora 464  
ángaro<sup>2</sup>  
ángel 869  
angelical 869  
angélico 869  
angelón 869  
angelote 869  
angina 1065  
angra 833  
anguera<sup>3</sup>  
anguría 2023  
anhidro 448  
Aniceto 801  
aniones 322  
anís<sup>4</sup>  
anodino 1737  
anodo 579  
anómalo 450  
anomeo 922  
anónimo 2129  
antagonista 98  
antártico 2055  
antecos 42

anticlerical 1528  
anticlericalismo 1528  
anticrislo 76  
antídoto 84  
antífona 123  
antífrasis 2177  
antílope 798  
antineurálgico 111  
antinomia 1308  
antipatía 972  
antipático 972  
antípoda 24  
antiséptico 977  
antítesis 718  
Antología 1  
antonomasia 2129  
ántrax 384  
antro 1764  
antropófago 228  
antropomorfo 2033  
aoristo 1475  
aorta 1145  
apalabrar 753  
apático 972  
apedazar 950  
apedrear 668  
apelnazar 1121  
apenado 1347  
apepsia 440  
apergaminado v. *perga-*  
*mino*  
aplastar 229

apocalipsis 1440  
apocalíptico 1440  
apócope 196  
apócrifo 428  
apodíctico 270  
apódosis 84  
apogeo 1113  
Apolo 494  
apología 25  
apólogo 25  
apoplejía 1053  
aposentar 204  
aposento 204  
apostasia 305  
apostema 305  
apóstol 646  
apóstrofe 1045  
apóstrofo 1045  
apotegma 1823  
apoteosis 700  
apoyar 24  
apoyo 24  
Aqueronte 2462  
aquilatar 458  
Aquiles 1941  
arcaico 239  
arcaísmo 239  
arcángel 239  
arcediano v. *diácono*  
arcilla 631  
arcilloso 631  
arciprestazgo 239

<sup>1</sup> < *absinthium*, < gr. ἀψίνθιον (= *artemisia absinthium* L.), sard. *sensu*, it. *assenzio*

<sup>2</sup> < \**alapare*, < λαπίζω = engrandecer. Sobre los casos en que ocurre la palabra en el medio latín, cf. RÖNSCH, Zeitschrift für roman. Philol. III, 102. KÖRTING (397) rechaza el origen *allaudare* propuesto por DIEZ.

<sup>3</sup> ἄμβλιε, ἰκος = especie de vaso, por intermedio del árabe (MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 4); cf. ἄμβλη reborde de un escudo, etc., de donde *alambicar*, *alambicado*, etc.

<sup>4</sup> < ἄλφα βήτα. Todas las letras del alfabeto griego se encierran en el siguiente dístico de S. Gregorio Nazianceno:

ψυχῇ, βλέπων ἄνω, εἰδὼν δ' ἐπιλήθεο πάντων  
μηδέ σ' ἄγῃ νίκων πρὸς ζοφόνετα δέμας.

<sup>5</sup> < Alchoresmí, célebre matemático árabe; v. SEMÁNTICA.

<sup>6</sup> < ἄμυγδαλη, > *amygdala*, *amiddula*, \**amandula* (cf. GRÖBER, Archiv für lat. Lexicographie I, 240), > it. (venez.) *mandola*, *mandorla*, rum. *mandulă* y *migdală*, prov. *amenia*, fr. *amande*, cat. *ametlla*, pg. *amendoa*, cast. *almendra*. KÖRTING 619.

<sup>7</sup> Ἀμόλθεια, cabra nodriza de Júpiter.  
<sup>8</sup> hoy *eneldo*, pg. *endro*, it. *aneto*, < ἄνηθον, > lat. *anethum*, > *anethicum*, > \**anello*, > *anelido* (cf. *capit[u]lo* > *cabildo*, etc.). El cambio de *a* inicial en *e* es quizás único en castellano.

<sup>1</sup> < α privativa y *νηρός* húmedo: barómetro sin líquido, ó sea sin mercurio.

<sup>2</sup> ἄγγαρον *pūp* (ESQUIL., Ag. 282) = como el castellano: señal que se hace en las atalayas con fuego; voz persa (BAILLY). También en árabe *anhar*, *angar* (MARTÍNEZ MARINA).

<sup>3</sup> ó *enguera*, ó *engera* = indemnización por el uso de una res. < ἄγγα-  
πέλα (origen persa), > lat. *angaria*, *angariare*, it. *angheria* = exacción,  
pg. *anguera* = precio del alquiler de una res. DEVIC sospecha una relación  
entre *angaria* y el it. (*avaria*, *averia*) *avania*, fr. *avanie* (según SCHELER,  
Dict., de ant fr. *avanir* = enfermar, < lat. *vanus*), pg. *avana* = vejación,  
molienda. Esto supuesto podrían reducirse á este grupo, it. *avaria*, fr. *avarie*,  
pg. *avaria*, cast. *avería* = orig. impuesto de Aduana en un puerto (cf. cast.  
quebranto, descuento), que suelen derivarse del ár. *avār* = daño. KÖRTING 643.  
Con todo preferible es fonéticamente separar *avería* de *angaria* y reducir  
éste á *equaria* como BAIST, Zeitschrift für roman. Philol. VII, 117; los  
reparos de KÖRTING no valen cosa.

<sup>4</sup> — ἄνισον.

arcipreste 239  
 Arconte 239  
 archiduque 239  
 archipámpano 239  
 archipiélago 239  
 architrículo 239  
 archivar 239  
 archivero 239  
 archivo 239  
 areómetro 1003  
 areopagita 1208  
 areópago 1208  
 arganel 2431  
 órgano 2431  
 argo 1888  
 argón 1888  
 Argonautas 644  
 arisco 1178  
 Aristarco 103  
 Aristides 103  
 Aristo 103  
 Aristobulo 1201  
 aristocracia 103  
 aristócrata 103  
 aristocrático 103  
 Aristófanes 575  
 Aristóteles 2523  
 aritmética 1414  
 armonía 663  
 armónico 663  
 armonio 663  
 armonioso 663  
 armonizar 663  
 árnicia 1281  
 aroma<sup>1</sup>  
 aromático<sup>1</sup>  
 aromatizar<sup>1</sup>  
 arón 545  
 arpa 413  
 arpar 413  
 arpeo 413  
 arpía 413  
 arpón 413  
 Arquelao 547

arqueología 97  
 arqueológico 97  
 arquetipo 239  
 arquidiócesis 42  
 Arquímedes 239  
 arquisnagogo 239  
 arquitecto 239  
 arquitectónico 239  
 arquitectura 239  
 arquitrabe 239  
 arquitrículo 239  
 arra<sup>2</sup>  
 arrepentida 1347  
 arrepentimiento 1347  
 arrepentirse 1347  
 arriesgado 1178  
 arriesgar 1178  
 arrimadillo 44  
 arrimar 44  
 arriscar 1178  
 arroz<sup>3</sup>  
 arrumaje 1023  
 arrumar 1023  
 arrumazón 1023  
 arrumbada 1023  
 arrumbar 1023  
 arsénico 729  
 artal 1907  
 artalejo 1907  
 arteria 1145  
 artesa 1907  
 artesano 1907  
 artesilla 1907  
 artesonado 1907  
 artesonar 1907  
 ártico 2055  
 artrítico 1854  
 artritis 1854  
 artrodinia 1737  
 Arturo 1027  
 arzobispado 142  
 arzobispal 142  
 arzobispo 142  
 asayar (ant.) 360

asbesto 1460  
 asceta 2401  
 ascético 2401  
 ascetismo 2401  
 ascio 451  
 asco 797  
 asfaltar 1443  
 asfalto 1443  
 asfixia 2512  
 asfixiarse 2512  
 asilar 686  
 asilo 686  
 asindeto 1141  
 asma 2505  
 asmático 2505  
 áspid 1407  
 asteísmo 292  
 asterisco 508  
 Astianacte 548  
 astigmatismo 1041  
 astrágalo 2456  
 astro 508  
 astrolabio 508  
 Atanasio 942  
 ataxia 1415  
 ateísmo 700  
 Atenas 792  
 ateneísta 1264  
 ateneo 1264  
 ateniense 1264  
 ateo 700  
 atérmano 835  
 atesorar 991  
 Atlante 2086  
 Atlas 2086  
 atleta 1962  
 atmómetro 1458  
 atmósfera 1458  
 átomo 659  
 átomo 2183  
 atosigar 2002  
 atrofia 854  
 atrofiado 854  
 atrofiar 854

Átropo 2081  
 atufar 502  
 atún<sup>1</sup>  
 aula 321  
 aura 2468  
 austero 1455  
 auténtico 1889  
 autócrata 1043  
 autóctono 2513  
 autógrafa 156  
 automática 156  
 autonomía 1308  
 autonómico 1308  
 autonomista 1308  
 autónomo 1308  
 autotía 798  
 avería v. *anguera*  
 averno 362  
 avestruz 2057  
 axioma 181  
 ázoe 1077. 1531  
 azúcar<sup>2</sup>

Baco 169  
 bailar 1121  
 baile 1121  
 bajel<sup>3</sup>

bajo 657  
 bala 1121  
 Baleares<sup>4</sup> 49  
 balista 49  
 balón 1121  
 bálsamo<sup>5</sup>  
 ballena<sup>6</sup>  
 ballesta 49  
 bamba 2198  
 bambalina 2198  
 bambalín 2198  
 bambarría 2198  
 bambolear 2198  
 bambonear 2198  
 bandola<sup>7</sup>  
 bandurria<sup>8</sup>  
 bañar 1802  
 bañera 1802  
 bañista 1802  
 baño 1802  
 barata 1152  
 baratador 1152  
 baratar 1152  
 baratear 1152  
 baratería 1152  
 barato 1152  
 bátraro<sup>9</sup>  
 bárbaro 1359

barca<sup>10</sup>  
 barcarola 2427  
 barco<sup>10</sup>  
 barquillo<sup>10</sup>  
 barítono 788  
 barómetro 788  
 barón 788  
 baronesa 788  
 barranco 1218  
 basa 1209  
 basamento 1209  
 basar 1209  
 base 1209  
 basílica 553  
 Basilio 553  
 Basilisa 1428  
 basilisco 553  
 hasta 2038  
 bastage 2038  
 bastante 2038  
 bastar 2038  
 bastardilla 2038  
 bastardo 2038  
 basterna 2038  
 bastero 2038  
 bastida 2038  
 bastidor 2038  
 bastilla 2038

<sup>1</sup> fr. *thon*, it. *tonno*, lat. *thunnus*, < θύννος (DIEZ).

<sup>2</sup> < lat. *saccarum*, < σάκχαρον.

<sup>3</sup> < lat. *phaseolus*, < φάσηλος; v. SEMÁNTICA.

<sup>4</sup> A la etimología aducida en el texto alude OVIDIO:

Non secus exarsit quam quum balearica plumbum

Funda jactit: volat illud et incandescit eundo

Et, quos non habuit, sub nubibus invenit ignes;

y á la misma causa debieron las Baleares el otro sinónimo de Γυμνήσαι con que las llaman ARISTÓTELES, ESTRABÓN, etc.

<sup>5</sup> ant. *blasmo* en el Arcipreste de Hita. < βλάσμων.

<sup>6</sup> = lat. *balena* y *ballena*, < φάλαινα.

<sup>7</sup> it. *mandola*, *pandora* y *pandura*, prov. *mandora*, fr. *mandore*, *mandole*, lat. *pandura* (VARRÓN). < πανδοῦρα instrumento de cuerda. (Cf. DIEZ en la voz *pandura*, y SIMONET en la voz *fandura*.) v. *pandero* y *bandurria*.

<sup>8</sup> ant. *pandurria*; v. *bandola* y *pandero*.

<sup>9</sup> = βάρθρον abismo.

<sup>10</sup> it. prov. pg. *barca*, fr. *barque*, bajo lat. *barca*. S. ISID. (Etim. XIX, 1, 19): *Barca que cuncta maris commercia ad litus portat*. < βάρης (*baris* en PROPERCIO) canoa, > \**barica* (cf. *avis* > *avica*). DIEZ: La voz vino al griego de Egipto. D. *barco*, *barquillo*, *abarquillar*.

<sup>1</sup> < ἀρωμα, origen oriental.

<sup>2</sup> ἀρραβών, ὄνος. Cf. S. ISID., Etim. IX, 7, 5 y 6.

<sup>3</sup> < ὄρυζα, > *orýza* y \**orýza*, > it. *riso*, rum. *orez*, prov. *ris*, fr. cat. *ris*, pg. cast. *arroz*. KÖRTING 6742.



bastimento 2038	blastema 1638	bombo 684
bastión 2038	bledo <sup>2</sup>	bombón 684
bastir 2038	bledo-mora <sup>2</sup>	bombonera 684
basto (dar a) 2038	blefaritis 2240	boreas 695
basto (rudo) 2038	boato 958	borrasca 695
bastón 2038	bobo 2198	borricada 387
bastonero 2038	bocal <sup>3</sup>	borrico 387
bastos 2038	bodega 718	boscage 131
bato <sup>1</sup>	boj 2432	bósfalo 224
batómetro 658	bojedal 2432	bosque 131
Bautista 1416	bola 1464	bostar 224
bautisterio 1416	bolear 1464	botánica 620
bautizar 1416	boliche 1464	botica 718
baya 60	bólido 49	boticario 718
béguico 1283	bolilla 1464	botiquín 718
bezazas 1566	bolillero 1464	bradipesia 2412
biazas 1566	bolillo 1464	bramar 527
Biblia 3	bolín 1464	braquipnea 1471
biblófilo 3	bolsa <sup>4</sup>	braquiuro 1471
bibliografía 3	bolsear <sup>4</sup>	braveza 1359
biblioteca 70	bolsera <sup>4</sup>	bravío 1359
bicicleta 505	bolsería <sup>4</sup>	bravo 1359
biciclo 505	bolsillo <sup>4</sup>	bravura 1359
bigamia 297	bolso <sup>4</sup>	brea <sup>5</sup>
binomio 1308	bomba (para sacar agua) 651	brillante <sup>7</sup>
biógrafo 751	bomba (explosiva) 684	brillar <sup>7</sup>
biología 751	bombacho 684	brillo <sup>7</sup>
birreta 387	bombarda 684	brío 1406
bisagra 716	bombasi <sup>5</sup>	broma 1122
bizazas 1566	bombazo 684	bromar 1122
bizma 718	bombear 684	bromearse 1122
bizmar 718	bombeo 684	bromista 1122
blasfemar 1381	bombero 651	bromo 1122
blasfemia 1381	bombilla 684	bromuro 1122
blasar 1381		bronquios 1282

<sup>1</sup> < βάρτος tartamudo (ACADEMIA).

<sup>2</sup> < lat. *blitum* legumbre insípida, < = βλίτον.

<sup>3</sup> (jarro de boca estrecha para sacar el vino) it. *boccale*, fr. *bocal*, < lat. *buccalis*, < βαύκαλις especie de vaso; voz alejandrina sin origen conocido.

<sup>4</sup> it. *bursa*, lat. *byrsa* y *ursa*, < βύρσα, ης piel. Las primeras bolsas fueron de piel (DIEZ). D. *bolsear*, *bolsera*, *bolsería*, *bolsillo*, *bolso*, *embolsar*, *reembolsar*, *desembolsar*, *desembolso*.

<sup>5</sup> fr. *bombasin*, ant.: tela de seda, después: de algodón, < lat. *bombicinus*, < *bombyx* = βόμβυξ gusano de seda.

<sup>6</sup> < βράχος = cenagal, > verosíblemente it. *brago* = légamo, fr. *brai* = ant. légamo, hoy brea, pg. *brejo* = pantano, *breo* = brea. KÖRTING 1540.

<sup>7</sup> < βήρυλλος piedra preciosa india, > lat. *beryllus*, it. *berillo*, especie de zafiro, y *brillo* = diamante falso. KÖRTING 1345.

bronquitis 1282	calar 1074	camellero 1632
brugo <sup>1</sup>	calcáreo 1770	camello 1632
brújula 2432	calcinar 1770	camellón 1632
buba <sup>2</sup>	calcio 1770	camilla 2093
bubón <sup>2</sup>	calculador 1770	camillero 2093
bucéfalo 224	calcular 1770	camisa 2093
bucólico 120	calculista 1770	canal 2448
búfalo 224	calculoso 1770	canaleja 2448
bujeta 2432	calera 1770	canaleta 2448
bula 49	calería 1770	canalizar 2448
bulbo <sup>3</sup>	calibre 49	canalón 2448
Burgos 2062	calidoscopio 142	canapé 746
burón 994	caligrafía 86	canasta <sup>7</sup>
burriel 387	calima 1440	canasto <sup>7</sup>
burro 387	Calínaco 102	canela 2448
busca 131	Calfope 735	canelo 2448
buscapié 131	Calipso 1750	canelón 2448
buscar 131	Calisto 86	canilla 2448
buscarruidos 131	caliza 1770	canillera 2448
buscavidas 131	calma 1357	canon 1505
busco 131	calonge 1505	cánones 1505
buseón 131	cama 2093	canonesa 1505
buzo 677	camada 2093	canonical 1505
	camaleón 2093	canónico 1505
	cámaro <sup>6</sup>	canónigo 1505
	camarón <sup>6</sup>	canonje 1505
	camastro 2093	canonja 1505
	cambalache 1054	canonista 1505
	cambaleo 1054	canonizable 1505
	cambiante 1054	canonización 1505
	cambiar 1054	canonizar 1505
	cambio 1054	cansar 1054
	cambista 1054	cántaro <sup>8</sup>
	camedrio 480	cantimplora 2448
	camelote 1632	canuto 2448
	camella 1632	canutazo 2448

## C

cacefatón 711  
cacofonía 974  
cada v. pág. 489  
cadarzo 519  
cadera 848  
cadmia<sup>4</sup>  
cal 1770  
calabre 49  
calambre 1074  
calamina<sup>4</sup>  
calandria<sup>5</sup>

<sup>1</sup> lat. *bruchus* = βροχος pulgón

<sup>2</sup> it. *bubone*, fr. *bubon*, pg. *bubão*, < βουβών, ὄνκος tumor.

<sup>3</sup> < βολβός = cebolla, > lat. *bulbus*, it. *bulbo*, fr. *bulbe*. El rum. *bolz* conserva aún la significación primitiva. KÖRTING 1637.

<sup>4</sup> καμία v. SEMÁNTICA.

<sup>5</sup> < κάλανδρα, formación por etimología popular de χαράδριος = chorlo.

> it. prov. *calandra*, fr. *calandre*, pg. *calhandra*. KÖRTING 1723.

<sup>6</sup> del finés *chambró*, it. *gámbero*, cast. *gámbero* = lat. *cammarus*, < κάμματος = especie de cangrejo. (Para el acento cf. *ámido* > *almi-dón*, etc.)

<sup>7</sup> < med. lat. *canasta* = gr. κάναστρον.

<sup>8</sup> < = κάνθαρος, > lat. *cantharus*, it. *cantero*.

caña 2448  
cañada 2448  
cañaduzal 2448  
cañafistola 2448  
cañaheja 2448  
cañaheña 2448  
cañajelga 2448  
cañalvera 2448  
cañalveral 2448  
cañamacer 2448  
cañamal 2448  
cañamar 2448  
cañamazo 2448  
cañamo 2448  
cañamón 2448  
cañerla 2448  
cañeta 2448  
cañete 2448  
cañihueco 2448  
cañilavado 2448  
cañivano 2448  
cañizal 2448  
cañizar 2448  
cañizo 2448  
caño 2448  
cañón 2448  
cañonazo 2448  
cañonear 2448  
cañoneo 2448  
cañonera 2448  
cañonería 2448  
cañutazo 2448  
cañutero 2448  
cañutillo 2448  
cañuto 2448  
caos 1385  
cara 2206  
caraba<sup>1</sup>  
carabela<sup>1</sup>  
carabina 49  
carabintero 49  
caracol 2206  
caracolear 2206

carácter 1715  
caramillo 671  
carantofia 2206  
carátula 2206  
carcaj 2187  
carcajada 1163  
carcoma 1578  
carcomer 1578  
cardíaco 1622  
cardialgia 149  
carditis 1622  
carear 2206  
careta 2206  
cari- (precomponente) 2206  
cariacotenido 2206  
cariango 2206  
cariangismo 734  
carilargo 2206  
cariofilas 2445  
cariredondo 2206  
carisma 40  
cariz 2206  
Caronte 124  
carótidas 2108  
carpo 756  
carpología 756  
carta 72  
cartear(se) 72  
cartel 72  
cartela 72  
cartelero 72  
cartelón 72  
cartera 72  
cartería 72  
cartilla 72  
cartografía 72  
cartón 72  
cartonera 72  
cartuchera 72  
cartucho 72  
cartulario 72  
cartulina 72

carvi 2445  
castaña 2446  
castañal 2446  
castañeda 2446  
castañera 2446  
castañetear 2446  
castaño 2446  
castañuela 2446  
Castilla 2062  
Castor 2449  
castor<sup>2</sup>  
cataclismo 1542  
catacresis 1260  
catacumba 1547  
catalectico 817  
catalepsia 52  
Catalina 519  
catálogo 97  
catálogo 97  
cataplasma 229  
catapulta 550  
catarrata 2092  
catástrofe 1045  
catecismo 106  
catecumen 106  
cátedra 848  
catedral 848  
catequesis 106  
catequizar 106  
cateto 612  
cationes 322  
cátodo 579  
católico 283  
catóptica 396  
cáustico 1357  
cayado<sup>3</sup>  
cedilla<sup>4</sup>  
cedra 2436  
cédula 1129  
cefalalgia 149  
Cefalonia 1071  
céfiro 1706  
Celedonio 1704

celo 983  
celosia 983  
celoso 983  
cementerio 723  
cempellar 1547  
cenobio 751  
cenobita 751  
cenopegias 705  
centauro 2384  
central 1697  
céntrico 1697  
centro 1697  
Cerafollo 124  
cerámica 566  
cerceón 921  
cercopitecos 791  
cesta<sup>1</sup>  
cetáceo 2333  
cetro 2365  
ceugma 1228  
ceuje 1228  
ceuma 1228  
cianógeno 1745  
Cicladitas 505  
cíclicos 505  
ciclo 505  
ciclón 505  
Ciclope 1894  
cilindro 309  
cima 599  
cimbalo 1547  
cimbel 1547

cimborrio<sup>2</sup>  
cimera 599  
cimero 599  
cinabrio<sup>3</sup>  
cinamomo<sup>4</sup>  
cinematógrafo 329  
cínico 290  
cinife<sup>5</sup>  
cinocéfalos 290  
ciprés<sup>6</sup>  
Cipriano<sup>7</sup>  
circo 921  
Ciriaco 957  
cirugía 57  
cirujano 57  
cisma 1129  
cisne 917  
cisterna v. *cesta*.  
cítara 2436  
citaredo 2436.  
citarista 2436  
cítiso v. *códeso*.  
citología 389  
clámide<sup>8</sup>  
clástico 1111  
Cleófanés 531  
Cleopatra 211  
clepsidra 1676  
clerecía 1528  
clericalismo 1528  
clérigo 1528  
clero 1528

cleuasmo 198  
clima 836  
Climaco 836  
climático 836  
clínico 836  
Clío 531  
clister 1542  
clorato 641  
cloro 641  
clorofila 641.  
clorato 641  
cloruro 641  
Cloto 1819  
cobre<sup>9</sup>  
cobrefino<sup>9</sup>  
cobrizo<sup>9</sup>  
cocito 2262  
cocodrilo 276<sup>10</sup>  
cochinilla 748  
códeso<sup>11</sup>  
coffin<sup>12</sup>  
cofre v. *cuéban*  
cola (de pegar) 1880  
coleóptero 648  
cólera 1084  
colérico 1084  
cólico 1581.  
colirio<sup>13</sup>  
colofón 1226  
Colofón 1226  
colofonia 1226  
colón 1581

<sup>1</sup> < *cista*, < κίστη; de *cista* se formó *cisterna* (con el sufijo de *caverna*, *taberna*), > *cisterna*.

<sup>2</sup> κιβώριον; v. SEMÁNTICA.

<sup>3</sup> mineral de azufre y mercurio = κιννάβαρι.

<sup>4</sup> = κιννάμωμον. <sup>5</sup> κνίψ, ιπός.

<sup>6</sup> lat. *cypressus*, < κυπρίσος.

<sup>7</sup> Κυπριανός de Chipre (Κύπρος, ου [ή] = Chipre).

<sup>8</sup> = χλαμός, ύδος.

<sup>9</sup> < Κύπρος = Chipre; v. SEMÁNTICA.

<sup>10</sup> Por descuido dejamos de notar en el texto que la etimología corriente es falsa; κροκόδιλος < κρόκη piedra y δρίλος gusano; porque al cocodrilo le gusta tenderse al sol sobre las piedras para calentarse. v. BOISACQ pág. 520.

<sup>11</sup> < *cytisus*, < κύτισος (= *medicago arborea* L.) «*Florentem cytisum et calices carpetis amaras*» (VIRG., Ecl. I, 79).

<sup>12</sup> = *cophinus* = κοφινός cesta; v. *cuéban*.

<sup>13</sup> κολλύριον, remedio para los ojos.

<sup>1</sup> lat. *carabus* = *parva scapha* (S. ISID., Etim. XIX, 1, 26); < = κύραβος.

<sup>2</sup> < *castor*, oris, < κάστωρ, ορος (δ).

<sup>3</sup> pg. *cajado*, cat. *gayato* = χαίον con el sufijo *ato*? (DIEZ; KÖRTING 2115).

<sup>4</sup> it. *zediglia*, < *zeta*, < ζήτα.

coloso<sup>1</sup>  
*columpio* 577  
 coluro 1253  
 coma 196  
 comba 1547  
 combar 1547  
 comedia 1992  
 comediante 1992  
 cometa 2422  
 comillas 196  
 comino<sup>2</sup>  
 concentrar 1697  
 concha<sup>3</sup>  
 conchalo<sup>3</sup>  
 cónico<sup>4</sup>  
 cono<sup>4</sup>  
 conopeo 746.  
 Constantinopla 313  
 contera 2384  
 contorneado 770  
 contorno 770  
 Coprónimo 2148  
 coral 2427  
 coral<sup>5</sup>  
 cordaje 105  
 cordel 105  
 cordelejo 105  
 cordelería 105  
 cordón 105  
 coriambo 2341  
 corifeo 696  
 corillo 2427  
 corista 2427  
 coruma 622  
 cornado 911  
 cornija 911  
 cornijal 911  
 cornijamiento 911  
 cornijón 911

cornisa 911  
 cornisamiento 911  
 cornisón 911  
 coro 2427  
 corola 911  
 corolario 911  
 corollá 911  
 corona 911  
 coronación 911  
 coronado 911  
 coronal 911  
 coronamiento 911  
 coronar 911  
 coronero 911  
 coronilla 911  
 corral 2427  
 corrillo 2427  
 corro 2427  
 Cosme 551  
 cosmético 551  
 Cosmogonía 353  
 Cosmos 551  
 cosquillas 2157  
 cosquillear 2157  
 cosquilleo 2157  
 cotiledón 914  
 coturno<sup>6</sup>  
 cráneo 1405  
 crápula 473  
 crisis 2488  
 cráter 2162  
 crema 1679  
 cremallera 1557  
 crestomatía 237  
 crioscópico 587  
 cripta 428  
 crisálida 1007  
 crisantemo 1007  
 Crisanto 1007

crisis 896  
 crisma 76  
 Crisóstomo 175  
 cristal 1801  
 cristalera 1975  
 cristalino 1801  
 cristallar 1975  
 cristalografía 1975  
 cristianar 76  
 cristiandad 76  
 cristianismo 76  
 cristianizar 76  
 cristiano 76  
 Cristina 76  
 Cristo 76  
 Cristóbal 76  
 Cristodoro 76  
 Cristodulo 1417  
 Cristóforo 76  
 criticaastro 896  
 criterio 896  
 crítica 896  
 crítico 896  
 cromático 518  
 cromo 518  
 cromolitografía 518  
 crónica 1485  
 crónico 1485  
 cronicón 1485  
 cronista 1485  
 cronología 1485  
 cronológico 1485  
 cronómetro 1485  
 crótalo 334  
 crotología 334  
 crotor 334  
 cubo<sup>7</sup>  
 cuchara v. *concha*  
 cucharada v. *concha*

cucharita v. *concha*  
 cucharón v. *concha*  
 cuécano<sup>1</sup>  
 cuenca v. *concha*  
 cuenco v. *concha*  
 cuento (puntal) 2384  
 cuerda 105  
 culantro<sup>2</sup>

## Ch

chamelote 1632  
 chapotear 2316  
 chato 1211  
 chicoria v. *achicoria*  
 Chipre<sup>3</sup>  
 chirimía 664  
 chisme 1129  
 chismear 1129  
 chismería 1129  
 chismero 1129  
 chismografía 1129  
 chismoso 1129  
 chorlito 641  
 chorlo 641  
 chusma 242  
*chavasco* 1211

## D

dáctilo 146  
 Dafne 637  
 Dámaso 850  
 Dámocles 531  
 dasonomía 711  
 dátil 146  
 deca<sup>4</sup>  
 década<sup>5</sup>  
 decálogo 97  
 decámetro 29  
 Dédalo 236

deletéreo 1543  
 delfín 649  
 Delos 755  
 delta<sup>6</sup>  
 demagogo 1546  
 Demeter 152  
 Demetrio 152  
 demiurgo 1633  
 democracia 1043  
 demócrata 1043  
 Demócrito 896  
 demoníaco 753  
 demonio 753  
 Demóstenes 1546  
 dendrolito 479  
 dermatología 276  
 desairar 1465  
 desaire 1465  
 desaliñado 1354  
 desaliño 1354  
 desarrimar 44  
 desbaratar 1152  
 desbastar 2038  
 descanillar 2448  
 descañonar 2448  
 descarado 2206  
 descarsarse 2206  
 descaro 2206  
 descartar 72  
 descentrar 1697  
 desconchar v. *concha*  
 desconche v. *concha*  
 desembolsar v. *bolsa*  
 desemboscada 131  
 desempastar 1906  
 desenconar 1084  
 desenganchar 2001  
 desentonar 2183  
 desgañitarse 2448  
 deslizar 1217

deslizar 1217  
 desmadejado v. *madeja*  
 desmañado 186  
 despabilado v. *pabil*  
 despabilar v. *pabil*  
 despedazar 950  
 desperdigar 370  
 déspota 295  
 despótico 295  
 despotismo 295  
 destrenzar 1727  
 destronar v. *trono*  
 deuteronomio 1308  
 diablo (á la) 753  
 diablejo 753  
 diablillo 753  
 diablo 753  
 diablura 753  
 diabólico 753  
 diaconar<sup>7</sup>  
 diácono<sup>7</sup>  
 diadema 1141  
 diáfano 575  
 diafragma 1193  
 diagonal 2281  
 diagnóstico v. *diagnóstico*  
 dialogar 97  
 diálogo 97  
 diamante 850  
 diamantino 850  
 diametral 29  
 diámetro 29  
 diagnóstico 74  
 diapasón 68  
 diaquilón 2219  
 diarrea 606  
 diáspeto v. *jaspe*  
 diáspetro v. *jaspe*  
 diástole 646  
 diatérmano 835

<sup>1</sup> κολοσσός estatua gigantesca; v. SEMÁNTICA.

<sup>2</sup> it. *comino*, ant. fr. *comin*, < lat. *cuminum*, < — κύμινον.

<sup>3</sup> De κόγχη = lat. *concha*, > *cuenca*, *cuenco*, *concha*, > *desconchar*.  
 Pariente de κόγχη es κοχλίας, ou = caracol, > lat. *cochlear* ó *cochleare*,  
 > it. *cucchiajo* y *cucchiaja*, fr. *cuiller*, *cuillère*, pg. *colher*, cast. ant. *cuchar*,  
 hoy *cuchara*, > *cucharón*, *cucharilla*, *cucharada*. Cf. KÖRTING 2287.

<sup>4</sup> — κύβος.

<sup>5</sup> = κορδάλιον, producción marina calcáica arborescente.

<sup>6</sup> *coturnus*, < κόθουρος, calzado alto que usaban en las tragedias.

<sup>7</sup> = κύβος, figura geométrica.

<sup>1</sup> it. *cófano*, < lat. *cop(h)inus*, < — κόφινος, ou (v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 26, 1); > también prov. y ant. fr. *coffre*, hoy *coffre*, > *cofre*.

<sup>2</sup> < κορίαννον, > lat. *coriandrum*, pg. *coentro*.

<sup>3</sup> < — Κύπρος.

<sup>4</sup> prefijo que signiñca *diez*; por ej.: *decaedro*, *decágono*, *decagramo* (δέκα = diez).

<sup>5</sup> < — δεκάς, δέος decena.

<sup>6</sup> δέλτα; v. SEMÁNTICA.

<sup>7</sup> lat. *diaconus*, < διάκονος, διακονέω servir, ayudar. De ἀρχι-διάκονος, lat. *archidiaconus*, viene arcediano; cf. COMENTARIO n° 239 NB.

diatriba 1270  
dicotiledóneo 914  
didascálico 220  
Dídimo 1057  
diédro 848  
diéresis 191  
dieta 1305  
difamar 185  
difteria 985  
dinámico 1187  
dinamita 1187  
dinamo 1187  
dinamómetro 1187  
dinastía 1187  
dinástico 1187  
dinastismo 1187  
diocesano 42  
diócesis 42  
Diodoro 92  
Diógenes 227  
Diomedes 1379  
Dionisio 893  
Diopites 929  
Dióscoro 2378  
diploma 1344  
diplomacia 1344  
diplomático 1344  
dipsómetro 444  
díptero 648  
díptico 627  
diptongo 819  
disco 1586  
díscolo 2511  
disentería 1277  
disílabo 52  
disnea 666  
dispepsia 440  
dístico 21  
ditrambo 536  
doga 2188  
dogal 2188  
dovela 2188  
dogma 231  
dogmático 231

dogmatizar 231  
Dorotea 92  
dosis 84  
Dositea 84  
dragea 1334  
dragma<sup>1</sup>  
dragón 1031  
dragonte 1031  
drama 1149  
dramático 1149  
dramaturgo 1149  
Driada 480  
dromedario 1495  
drosómetro 1456  
duela 2188  
dulía 1417

## E

ébano<sup>2</sup>  
eclecticismo 1738  
eclectico 1738  
Eclesiastés 1534  
eclesiástico 1534  
eclipsar 1479  
eclipse 1479  
eco 106  
economía 118  
económico 118  
economista 118  
economizar 118  
ecónomo 118  
ecuménico 42  
Edipo 1708  
efemérides 729  
efímero 724  
Éforo 1027  
égida 1109  
Egidio 1109  
églogas 1738  
Eladio 69  
elástico 823  
electra<sup>3</sup>  
electricidad<sup>3</sup>  
electricista<sup>3</sup>

eléctrico<sup>3</sup>  
electrizar<sup>3</sup>  
elecuro<sup>3</sup>  
electrodinámica<sup>3</sup>  
electrodo 579  
electróforo 350  
electroimán 850  
electrólisis 339  
electrólito 339  
electrón<sup>3</sup>  
electroscopio 142  
electroterapia 1306  
elefancia 1387  
elefanciaco 1387  
elefante 1387  
elegía<sup>4</sup>  
elegíaco<sup>4</sup>  
elenco 902  
Eleuterio 2194  
elipse 1479  
elipsis 1479  
Elisios 1942  
Elpidio 81  
emblema 753  
embobar 2198  
embodegar 718  
embolar 1464  
émbolo 753  
embolsar v. *bolsa*  
emboscada 131  
emboscarse 131  
embrión 574  
embromar 1122  
emético 984  
Emilia 2160  
Empastar 1906  
empastelar 1906  
empatar 403  
empate 403  
empedernido 668  
Empédocles 531  
empedrado 668  
empedrar 668  
emperejilado 1794

emperejilarse 1794  
empinar 447  
empíreo 387  
empírico 251  
empirismo 251  
emplastar 229  
emplasto 229  
emporio 1490  
enano<sup>1</sup>  
encalar 1770  
encanalar 2448  
encañar 2448  
encañizada 2448  
encañonar 2448  
encañutar 2448  
encarar(se) 2206  
encíclica 505  
enciclopedia 505  
encima 599  
encimar 599  
enclenque 836  
enclítica 836  
encolar 1880  
encolerizado 1084  
encomiador<sup>2</sup>  
encomiar<sup>2</sup>  
encomiástico<sup>2</sup>  
encomio<sup>2</sup>  
enconar 1084  
enconía (ant.) 1084  
encono 1084  
endémico 1546  
endemoniado 753  
endiablado 753  
endibia<sup>5</sup>  
endosmosis 2123  
endrina 384  
eneldo v. *aneldo*  
energía 1888  
energúmeno 1888  
énfasis 575

enfático 575  
engalanar 86  
enganchar 2001  
enganche 2001  
engera v. *anguera*  
engolfarse 157  
enguera v. *anguera*  
enigma 2371  
enlosar 2070  
ensalmar 2434  
ensalmo 2434  
ensayo 360  
entapizar 1898  
enteco 861  
entimema 1607  
entoldar 1767  
entomología 659  
entonar 2183  
entornar 770  
entronar v. *trono*  
entronizar v. *trono*  
entusiasmar 1251  
entusiasmo 1251  
entusiasta 1251  
énula<sup>4</sup>  
epacta 890  
epanástrofe 1045  
epéntesis 718  
epiceno 1506  
épico 36  
Epicuro 2458  
epidemia 1546  
epidémico 1546  
epidermis 276  
epifanía 575  
Epifanio 575  
epifonema 123  
epígrafe 795  
epígrama 795  
epigramita 1087  
epilepsia 52

epílogo 97  
epiqueya 230  
epiquerema 57  
episcopal 142  
episodio 579  
epístrofe 1045  
epitafio 534  
epitalamio 722  
epítasis 2183  
epíteto 718  
epítome 639  
época 63  
épodo 1045  
epopeya 36  
epsilo 16  
equipaje 2316  
equipar 2316  
Erasmus 1759  
Erato 1759  
Érebo 1943  
eremita 1993  
erispela 1121  
ermita 1993  
erótico 1759  
esbirro 387  
escaleno 514  
escandalizar<sup>5</sup>  
escándalo<sup>5</sup>  
escandaloso<sup>5</sup>  
escara 361  
escarabajo<sup>6</sup>  
escarceo 2458  
escaro<sup>7</sup>  
escazonte 514  
escena 986  
escenario 986  
escénico 986  
escéptico 142  
esclerosis 248  
esclerótica 248

<sup>1</sup> = νάννος.<sup>2</sup> = ἐγκώμιον.<sup>3</sup> especie de hortaliza, no de *intybus*, sino de ἔνδιβα (cf. MENÉNDEZ PIDAL, Manual 4, 2).<sup>4</sup> < *inula*, < ἐλένη.<sup>5</sup> < lat. *scandalum* = σκάνδαλον, prop.: tropiezo para hacer caer.<sup>6</sup> < *scarabaculus* (cf. *graculus*) > grajo), < = σκάραβος.<sup>7</sup> < σκάρος.

HERNÁNDEZ-RESTREPO, Llave del Griego.

<sup>1</sup> — δραχμή; cf. *adarme*.<sup>2</sup> lat. *ebenus* = ἔβερος.<sup>3</sup> < ἤλεκτρον *ámbar*; v. SEMÁNTICA.<sup>4</sup> < ἔλεος. No vienen de εἰς *¡ay!* y λέγω, decir, como dice BAILLY (Dictionaire), sino que es voz frigia (cf. BOISACQ).

escolano 1960  
 escolapio 1960  
 escolar 1960  
 escolástica 1960  
 escolasticismo 1960  
 escolimado<sup>1</sup>  
 escolimoso<sup>1</sup>  
 escolio 1960  
 escollera 2326  
 escollo 2326  
 escombrar<sup>2</sup>  
 escombro (pez)<sup>2</sup>  
 escoria<sup>3</sup>  
 escorial<sup>3</sup>  
 escorpión<sup>4</sup>  
 escuela 1960  
 esfera 2491  
 esférico 2491  
 Esfinge 1067  
 esmeralda<sup>5</sup>  
 esmerarse<sup>6</sup>  
 esmeril<sup>6</sup>  
 esmerilar<sup>6</sup>  
 esmero<sup>6</sup>  
 esófago 423  
 esotérico 1609  
 espada 1050  
 espadaña 1050  
 espadañal 1050  
 espadar 1050  
 espadería 1050  
 espalancar 1892  
 espalda 1050

espaldar 1050  
 espaldarazo 1050  
 espaldar 1050  
 espaldilla 1050  
 espaldonarse 1050  
 espaldudo 1050  
 espárrago 838  
 esparraguera 838  
 esparrancar 1892  
 espartal 2444  
 esparteña 2444  
 espartero 2444  
 espartilla 2444  
 esparto 2444  
 espasmo 1287  
 espasmódico 1287  
 espátula 1050  
 espernancar 1892  
 espinteroscopia 2506  
 espira 2444  
 espiral 2444  
 espita 1925  
 espondeo 600  
 esponja<sup>7</sup>  
 esponjar<sup>7</sup>  
 Espórades 1545  
 esporádico 1545  
 espuerta 2444  
 esquila 1129  
 esqueleto 2146  
 esquema 63  
 esquicio 1853  
 esquifar 2316

esquife 2316  
 esquilador 2157  
 esquilar 2157  
 esquileo 2157  
 esquinancia 290  
 esquinar (ant.) 2316  
 estadio 305  
 estalactita 1979  
 estalagmita 1979  
 Estambul 313  
 estática 305  
 esteáricas 1318  
 estearina 1318  
 esteganografía 1538  
 estenografía 1246  
 Estentóreo<sup>8</sup>  
 estereoscopia 1425  
 estereotipia 1425  
 esternón 842  
 estética 2293  
 estetoscopia 2068  
 Estigia 1326  
 estigma 1041  
 estigmatizar 1041  
 estilar(se) 1537  
 estilete 1537  
 estilista 1537  
 estilista 1537  
 estilo 1537  
 estofa 502  
 estofado 502  
 estofar 502  
 estoico 1690

estola 646  
 estomacal 175  
 estómago 175  
 estopa 1351  
 estopar 1351  
 estopero 1351  
 estovar 502  
 estrangalar<sup>1</sup>  
 estratagema 2348  
 estrategia 2348  
 estratégico 2348  
 estrignina<sup>2</sup>  
 estro 1789  
 estrofa 1045  
 estufa 502  
 estufar 502  
 éter 1468  
 etéreo 1468  
 ética 861  
 etimología 1568  
 etimológico 1568  
 etimologista 1568  
 etiología 2269  
 etiope 359  
 étnico 543  
 etnografía 543  
 etopeya 861  
 eucalipto 1440  
 eucaristía 40  
 eucarístico 40  
 eucologio 1015  
 Eudoxia 231  
 Eudoxio 1426  
 eufemismo 185  
 eufonia 2230  
 eufónico 2230  
 Eufrosia 1147  
 Eufrosina 734  
 Eugenio 353  
 Eulalia 1653  
 Eulogio 97  
 Euménides 961  
 eunuco 1787

Euprepio 883  
 Euquerio 57  
 Eurialo 417  
 Eurinome 734  
 Europa 417  
 europeizar 417  
 europeo 417  
 Eusebio 1420  
 Eustaquio 1366  
 Eustoquio 1665  
 Euterpe 743  
 Eutiquio 1257  
 Eutropio 1630  
 evangélico 869  
 Evangelina 869  
 evangelio 869  
 evangelista 869  
 evangelizar 869  
 Evaristo 2356  
 exámetro 29  
 exarca 239  
 exasílabo 52  
 exegesis 48  
 exegeta 48  
 exergo 1888  
 éxodo 579  
 exorcismo 1156  
 exorcista 1156  
 exosmosis 2123  
 exotérico 1609  
 exótico 1609  
 éxtasis 305  
 extenuado 1246

## F

Faetonte 79  
 faisán<sup>3</sup>  
 falacrois 2344  
 falange 1892  
 fanal 575  
 fantasía 575  
 fantasma 575

fantástico 575  
 faringe 1275  
 farmacéutico 1325  
 farmacia 1325  
 farmacopea 1325  
 faro 1441  
 farol 1441  
 farola 1441  
 farolazo 1441  
 farolear 1441  
 farolero 1441  
 farolillo 1441  
 farolín 1441  
 farolón 1441  
 Fedro 1519  
 Felipe 225  
 feloplastia 1910  
 fenicio 1782  
 fénix 1782  
 fenomenal 575  
 fenómeno 575  
 féretero 464  
 Filadelfia 272  
 filantropía 228  
 filantrópico 228  
 filarmónica 663  
 Filemón 2466  
 filípica 225  
 Filipo 225  
 filología 25  
 filólogo 25  
 Filonela 100  
 Filomena 100  
 filosofal 209  
 filosofar 209  
 filosofastro 209  
 filosofía 209  
 filosófico 209  
 filósofo 209  
 Filoteo 10  
 filoxera 713  
 física 213  
 físico 213

<sup>1</sup> < *cholymus*, < *σκόλυμος* = cardo.

<sup>2</sup> = *σκόμβρος* (δ). Pero escombrar = arrasar > escombrado = limpio, escombros, etc., debe venir de un lat. vulg. *excumulare*, contrario de *cumulare*, acumular.

<sup>3</sup> = *σκωρία*.

<sup>4</sup> lat. *scorpio*, *onis*, < = *σκορπίος*, it. *scorpione*, fr. *scorpion*.

<sup>5</sup> it. *smeraldo*, lat. *smaragdus*, < *σμεραγδος*.

<sup>6</sup> it. *smeriglio*, rum. *smirida* = lat. *smirida*, fr. *émeri*. < *σμήρις* arena para pulir (KÖRTING 8823). *esmero*, *esmerarse*, it. *smereare* = pulir. Por la *z* cerrada no puede esta voz venir de *mirus*; hay que referirla pues a *σμήρις*, *esmeril* (BAIST, Zeitschrift für rom. Philol. VI, 119). Por esto mismo, añade PARÍS (ROM. XI, 446), hay que separarla del ant. fr. *esmerer*, que viene de *mier* (*mirus*), y no significa «pulir» sino «limpiar».

<sup>7</sup> = lat. *spongia* = *σπογγία*.

<sup>8</sup> Στέντωρ, ορος, Estentor, v. SEMÁNTICA.

<sup>1</sup> < *strangulare*, < *στραγγαλῶ* id. sign.; < *στραγγαλῆ* cuerda (cf. BREAL y BAILLY, Dict. etim. lat.).

<sup>2</sup> < *στρύχνος* veneno

<sup>3</sup> = *φασιανός*, οὐ (δ) ave originaria de las riberas del *Φάσις*, río de la Colquide.

fisiología 97  
 fisiólogo 97  
 fisonomía 213  
 fisonomista 213  
 fitología 667  
 flema 1083  
 fleático 1083  
 fleón 1083  
 fleoso 1083  
 fleudo 1083  
 fonema 123  
 fonética 123  
 fonógrafo 2230  
 fosforera 1482  
 fosforescencia 1482  
 fosforescente 1482  
 fósforo 1482  
 fotofobia 1685  
 fotograbado 1482  
 fotografía 1482  
 fotografiar 1482  
 fotográfico 1482  
 fotolitografía 1482  
 fotosfera 2491  
 fototipia 1482  
 frasco<sup>1</sup>  
 frascuelo<sup>1</sup>  
 frasería<sup>1</sup>  
 frase 2177  
 fraseología 2177  
 fratria 2266  
 fréjol<sup>2</sup>  
 frenesí 1147  
 frenético 1147  
 frenología 1147  
 frisol<sup>3</sup>  
 frisolera<sup>3</sup>

G

gala 86  
 galactómetro 968  
 galán 86

galano 86  
 galante 86  
 galantear 86  
 galanteo 86  
 galantería 86  
 galanura 86  
 galaxia 968  
 galbanífero<sup>3</sup>  
 gálbano<sup>3</sup>  
 galbanómetro<sup>3</sup>  
 galbanoso<sup>3</sup>  
 galea 1553  
 galea 1130  
 galeata 1130  
 galeaza 1130  
 galena 597  
 galénico 597  
 galenismo 597  
 galenista 597  
 Galeno 597  
 galeno 597  
 galeo 1553  
 galeolo 1130  
 galeón 1130  
 galeote 1130  
 galera 1130  
 galerada 1130  
 galería 1130  
 galocha<sup>4</sup>  
 galón 86  
 galoneado 86  
 galonero 86  
 galludo 1553  
 gámbero v. *cámbaro*  
 gancho 2001  
 ganglio<sup>5</sup>  
 gangrena<sup>6</sup>  
 gangrenarse<sup>6</sup>  
 Ganimedes 1379  
 gañito 2448  
 gañón 2448  
 gañote 2448

garbo 564  
 gargajar 1618  
 garganchón 1618  
 garganta 1618  
 gargantear 1618  
 gargantilla 1618  
 gárgara 1618  
 gargarizar 1618  
 gargüero 1618  
 garzo<sup>7</sup>  
 gas 1385  
 gasajar 327  
 gaseoso 1385  
 gasógeno 1385  
 gasómetro 1385  
 gástrica 1102  
 geya 564  
 geyo 564  
 gazafatón 711  
 gazapera 711  
 gazapo 711  
 Gelasio 2281  
 genealogía 97  
 genesíaco 234  
 Génesis 234  
 geometría 1113  
 geórgicas 653  
 geranio 578  
 Geroncio 925  
 gigante 1224  
 gigantesco 1224  
 gigantón 1224  
 Gil 1109  
 gimnasia 1205  
 gimnasiasta 1205  
 gimnasio 1205  
 gineceo 1412  
 gineta 1205  
 ginete 1205  
 ginetear 1205  
 girofle 2445  
 glicerina 624

Glicerio 624  
 glosa 176  
 glosar 176  
 glosario 176  
 gnómico v. *nómico*  
 gobernar 1551  
 gobernación 1551  
 gobernador 1551  
 gobernarle 1551  
 gobernante 1551  
 gobierno 1551  
 gofo 522  
 goldre<sup>1</sup>  
 golfo 157  
 golpe 1878  
 golpeadero 1878  
 golpear 1878  
 golpetero 1878  
 gonze 2384  
 Górgonas 2079  
 Gorgonio 2079  
 gozne 2384  
 grabar 795  
 gráfico 795  
 grafito 795  
 gragea 1334  
 gramallera 1557  
 gramática 795  
 gramatical 795  
 gramo 795  
 gramófono 2230  
 greda<sup>2</sup>  
 gredal<sup>2</sup>  
 gredoso<sup>2</sup>  
 gregoriano 289  
 Gregorio 289  
 grifo 1397  
 grotesco 428  
 gruta 428  
 guardabosques 131  
 guarismo<sup>3</sup>  
 guitarra 2436

guitarrear 2436  
 guitarrero 2436  
 guitarrista 2436

## H

Hades 535  
 halo 1110  
 Hamadriades 480  
 haplogía 1344  
 hecatombe 224  
 hect(o)-<sup>4</sup>  
 hectómetro 29  
 Héctor 63  
 hegemonía 48  
 Hélada 69  
 Helena 2522  
 helénico 2349  
 helenos 2349  
 hélice 56  
 Heliodoro 504  
 helioscopio 504  
 heliotropo 504  
 helopiría 130  
 hemicíclo 247  
 hemina 247  
 hemisferio 247  
 hemistiquio 21  
 hemorragia 811  
 hepático 2119  
 heptasílabo 52  
 Heraclio 1825  
 Hércules 1825  
 hereje 191  
 heresiarca 191  
 herético 191  
 hermenéutica 1808  
 hermético 1808  
 Hermógenes 1808  
 héroe 1825  
 heroico 1825  
 heroína 1825

heroísmo 1825  
 herpes 1032  
 herpetología 1032  
 Hesiquio 445  
 Hesperia 2152  
 heterodoxo 231  
 heterogéneo 317  
 heteroscios 451  
 hélico 861  
 hexámetro 29  
 hialino 2440  
 híbrido 437  
 hidra 448  
 hidrargirio 631  
 hidratar 448  
 hidráulica 321  
 hidria 448  
 hidrodinámica 448  
 hidrófobo 448  
 hidrográfico 448  
 hidrógeno 448  
 hidrometría 448  
 hidropesía 448  
 hidrópico 448  
 hidrostática 448  
 hidroterapia 305. 448  
 hiena 1567  
 Hierón 133  
 higiene 1271  
 higrometría 1055  
 higroscopio 1055  
 Hilario 564  
 himeneo 1814  
 himenóptero 1814  
 himno 699  
 hiperbatón 1209  
 hipérbole 753  
 hiperbólico 753  
 hiperdulia 1417  
 hipertrofia 854  
 Hipnos 2207  
 hipnotismo 2207

<sup>1</sup> < φλάσκων. Φλάσκων δέ ἐστι εἶδος ποτερίου (HESQUIO; cf. S. ISID., Etim. XX, 6, 2).

<sup>2</sup> < φάσηλος; v. SEMÁNTICA. <sup>3</sup> < γάβανον, cierta resina.

<sup>4</sup> < καλοπόδιον. <sup>5</sup> < = γάγγλιον.

<sup>6</sup> = γάγγραινα : γράω comer.

<sup>7</sup> < = ἀγαρικόν (DIEZ); cf. no ostante KÜRTING 359.

<sup>1</sup> < γωρυτός, > lat. *corytus*, > pg. *coldre*. Cf. C. MICHAELIS, Jahrbuch für rom. und engl. Sprache u. Lit. XIII, 213. KÖRTING 2552.

<sup>2</sup> lat. *creta*, < Κρήτη (S. ISID. 16 orig. I), tierra de la isla de Creta.

<sup>3</sup> v. SEMÁNTICA.

<sup>4</sup> prefijo que significa *cien*, por ej.: hect-área, hectogramo, hectolitro, hectómetro (ἐκατόν = cien).

hipocentauro 2384  
 ipocondríaco 750  
 ipocondrio 750  
 hipocorísticos 1733  
 Hipócrates 1043  
 hipocrene 308  
 hipocresía 896  
 hipódromo 1495  
 hipogrifo 1397  
 Hipólito 339  
 hipopótamo 225  
 hipostático 305  
 hipostilo 1537  
 hipoteca 718  
 hipotecar 718  
 hipótesis 718  
 hipotético 718  
 hipotiposis 1091  
 hipsilo 16  
 hipsómetro 715  
 hisopo<sup>1</sup>  
 histórica 2303  
 historiología 2303  
 historismo 2303  
 histología<sup>2</sup>  
 historia 1768  
 historiado 1768  
 historiador 1768  
 historial 1768  
 historiar 1768  
 histórico 1768  
 historieta 1768  
 historiógrafo 1768  
 holocausto 1357  
 holografo 283  
 homeopatía 922

homilía 484  
 homogéneo 922  
 homólogo 97  
 homónimo 922  
 honda  
 hongo<sup>3</sup>  
 hora 1369  
 horario 1369  
 horizonte 1475  
 horóscopo 1369  
 huérfano<sup>4</sup>  
 huero 1027  
 husmear 623

## I

icnografía 475  
 iconoclasta 946  
 iconografía 946  
 iconología 946  
 ictericia<sup>5</sup>  
 ictiófago 930  
 ictiología 930  
 idea 1768  
 ideal 1768  
 idealismo 1768  
 idealista 1768  
 idear 1768  
 idilio 1944  
 idioma 438  
 idiosincrasia 2488  
 idiosincrásico 2488  
 idiota 438  
 idiotismo 438  
 idólatra 1944  
 idolatría 1944

ídolo 1944  
 Iglesia 1534  
 Iliada 1771  
 Ilión 1741  
 imán 850  
 imanación 850  
 imanar 850  
 imantar 850  
 Irene 1978  
 Ireneo 1978  
 iris 867  
 ironía 424  
 irónico 424  
 isidoriana 92  
 Isidoro 92  
 Isidro 92  
 ismo 1498  
 Isócrates 1043  
 isoglosas 1949  
 isósceles 1949  
 isotérico 1368  
 isótera 1949  
 Ítaca 1861

## J

Jacinto 1795  
 jamete<sup>6</sup>  
 jarana 124  
 jarcia 643  
 jaspe<sup>7</sup>  
 jaspeado<sup>7</sup>  
 jazmín<sup>8</sup>  
 jengibre<sup>9</sup>  
 jerarca 239  
 jerarquía 239

jerárquico 239  
 jerga 1618  
 jergón 1618  
 jerigonza 1618  
 jeringa 664  
 jeringar 664  
 jeringazo 664  
 jeringuilla 664  
 jeroglífico 208  
 Jeromín 133  
 Jeromo 133  
 Jerónimo 133  
 Jibia 977  
 jirde 221  
 Jorge 653  
 Julio 159

## K

kilo v. *quilo*

## L

laberíntico<sup>1</sup>  
 laberinto<sup>1</sup>  
 lacónico<sup>2</sup>  
 laconismo<sup>2</sup>  
 ladrocinio 1904  
 ladrón 1904  
 ladroncillo 1904  
 ladronera 1904  
 ladronía 1904  
 ladronzuelo 1904  
 Laertes 1751  
 laico 547  
 lámpara 585  
 lamparera 585  
 lamparero 585  
 lamparilla 585

lamparín 585  
 lamparón 585  
 lampazo<sup>3</sup>  
 lampo 585  
 Laodicea 547  
 Laomedonte 555  
 lapa<sup>4</sup>  
 Láquesis 2081  
 laringe 736  
 lástima 1381  
 lastimar 1381  
 lastimero 1381  
 lastimoso 1381  
 latría 1904  
 latrocinio 1904  
 Leandro 101  
 lego 547  
 lema 52  
 león 1386  
 leona 1386  
 leonado 1386  
 leonera 1386  
 leonino 1386  
 lepidópteros 1061  
 lepra 517  
 leprosería 517  
 leproso 517  
 letanía 75  
 letargo 1480  
 Leteo 1480  
 leucocito 341  
 Leucotea 341  
 lexicografía 17  
 Liceo 813  
 Licia 813  
 Licurgo 813  
 limaco 116  
 limaza 116  
 limosna 202

limosnero 202  
 limpiar<sup>5</sup>  
 limpieza<sup>5</sup>  
 limpio<sup>5</sup>  
 lince 1386  
 linfa 300  
 linfático 300  
 línea 1354  
 lino 1354  
 liña 1354  
 liquen 400  
 lira 95  
 lírico 95  
 lirismo 95  
 Lisandro 339  
 Lisímaco 102  
 liso 1217  
 litro<sup>6</sup>  
 liturgia 1888  
 litúrgico 1888  
 lóbulo 2396  
 logaritmo 97  
 lógica 25  
 lógico 25  
 logogrifo 25  
 losa 2070  
 losange 2070  
 Luciano 206

## LI

llaga<sup>7</sup> 1211  
 llana 1211

## M

Macario 77  
 macarrón 77  
 Macrobio 471

<sup>1</sup> = lat. *hyssopus*, < ὕσσωπον, < hebreo צחצח *ezoh*, cierta planta que usaban los hebreos para las aspersiones.

<sup>2</sup> < ἱστός tejido, 2138; histología es la ciencia de los tejidos orgánicos. <sup>3</sup> < *fungus*, < σπόγγος esponja.

<sup>4</sup> = lat. *horphanus*, < ὀρφανός, oñ (orphan cf. lat. *orbus*, *orbatus*).

<sup>5</sup> ἰκτερός = i. oropéndola, ave de color amarillo | 2. enfermedad caracterizada por el color amarillo que da a la piel. Cf. fr. *jaunisse* (*jaune* = amarillo) — ictericia.

<sup>6</sup> terciopelo. < medio gr. ἑξάμιτος de seis hilos, < it. *sciannito*. KÖRTING 4561.

<sup>7</sup> = ἱάσπις, ἰδος (ἦ). Otra forma es diáspero y diaspro; cf. it. *diaspro*, prov. ant. fr. *diáspe*.

<sup>8</sup> = ἰδμή, ἦς (ἦ).

<sup>9</sup> it. *zenzúvero* y *gingivero* = planta aromática, lat. *zingiberi*, < ζιγγίβερι. Cf. KÖRTING 10453.

<sup>1</sup> λαβύρινθος v. SEMÁNTICA.

<sup>2</sup> λακωνικός, ἦ, ὄν, λακωνισμός, οὐ, cf. SEMÁNTICA.

<sup>3</sup> < — λάπαθον, > también siciliano *lapaczu*. KÖRTING 5431.

<sup>4</sup> moho en los líquidos. < — λάπη ὁ λάμπη (cf. KÖRTING 5433). Quizá tengan relación con esta palabra lamparón = mancha en la ropa; v. no ostante n.º 585 y lapa (marisco).

<sup>5</sup> < *limpidus*, < νύμφη; cf. WALDE.

<sup>6</sup> < decilitro, centilitro, etc., decalitro, hectolitro, etc.; baj. lat. *litra*, medida de los líquidos, < λίτρα, prop. *libra*.

<sup>7</sup> Es errata la graffa egipcia del n.º 266.

madeja <sup>1</sup>	María 108	Melecio 557
madrigal <sup>2</sup>	marmita 287	Melibeo 557
magarza <sup>3</sup>	marmitón 287	melodía 115
magia 1323	mártir 1641	melodrama 1149
mágico 1323	mastodonte 773	melopea 100
magnesia <sup>4</sup>	mata 760	Melpómene 119
magnético <sup>4</sup>	matear 760	membrillo 1778
mago 1323	matiz 760	Menalcas 2073
malenconia (ant.) 1084	matizar 760	Menandro 828
malvavisco <sup>5</sup>	matemáticas 237	meninge <sup>10</sup>
mama 155	mato 760	meningitis <sup>10</sup>
mamotreto 854	matorral 760	menisco 2489
mandragora <sup>6</sup>	mecánica 786	menologio 97
mandrial v. <i>madrigal</i>	mecha 2050	menta <sup>11</sup>
manganilla <sup>7</sup>	mechazo 2050	mermelada 1778
manía 2259	mechero 2050	Mesopotamia 605
maníaco 2259	medalla 64	metacarpo 756
maniático 2259	medallón 64	metafísica 213
manicomio 834	mediacana 2448	metáfora 464
manómetro <sup>8</sup>	Medusa 2079	metafórico 464
<i>manopla</i> 1384	megaterio 324	metal 64
maña 186	Megera 961	metálico 64
mañoso 186	mejorana <sup>9</sup>	metalóide 64
máquina 186	melancolía 1084	metalurgia 64
maquinal(mente) 186	melancólico 1084	metamorfosis 2033
maquinaria 186	Melanesia 607	metaplasmo 229
maquinista 186	Melania 1250	metatarso 874
marasmo 1454	Melantón 1250	metátesis 718
margarita 38	Meleagro 293	metensicosis 781

<sup>1</sup> > desmadejado, etc.; ant. *madexa*, it. *matassa*, ant. fr. *madaise*, prov. *madaisa*, basc. *mataza*, < lat. *matasa*, < = μάταξ.

<sup>2</sup> madrigal, mandrial. < μάδρα = rebaño, > lat. *mandra*, > it. *mandra* y *mandria* > *mandriale*, *madriale*, *madrigale*, fr. *madrigal* = por consiguiente orig.: poesía pastoril. KÖRTING 5872.

<sup>3</sup> hierba semejante al hinojo. < μάραθρον = hinojo (ACAD.).

<sup>4</sup> Μαγνησία, μαγνητικός v. SEMÁNTICA.

<sup>5</sup> < malva + έβίσκος = malvavisco. KÖRTING 4566.

<sup>6</sup> < = μάνδραγός.

<sup>7</sup> ardid de guerra. it. *mangano*, honda, *manganello* ballesta. < μάγγανον = 1. catapulta | 2. engaño. KÖRTING 5879.

<sup>8</sup> aparato para medir la densidad de los gases, y por consiguiente su presión. < μάνός enrarecido, y μέτρον.

<sup>9</sup> < άμαράκος, > *amarācus*, i (= *origanum majorana* L.), > a lo que puede conjeturarse, y con influjo de etim. popular: *amaracana*, *ma:arana*; it. *maggiorana*, *majorana*, rum. *măgheran*, prov. *majorana*, ant. fr. *marone*, hoy *marjolaine*, pg. *maiorana*, *mangerona* (KÖRTING 569).

<sup>10</sup> < μνήνιξ, ιγγος, membrana que envuelve el cerebro.

<sup>11</sup> = μίνθα.

meteoro 2510	mitrado 2423	morfología 2033
metódico 579	mnemotecnia v. <i>nemo- tecnica</i>	morfológico 2033
metodista 579	molde 1050	morga 1100
metodizar 579	monacal 1937	<i>moriaco</i> <sup>4</sup> 974
método 579	monacillo 1937	moro 583
metodología 579	monaguillo 1937	morueco 583
metonimia 2129	monarca 107	moruno 583
metopa <sup>1</sup> 2074	monarquía 107	mosaico 1242
metro 29	monasterio 107	Mosco 1093
metrópoli 313	monástico 107	mostacho <sup>5</sup>
metropolitano 313.	monja 107	<i>moro</i> 404
miasma 1664	monje 107	murria 2285
microbio 751	monjil 107	murriático 2285
Micronesia 607	monocordio 105	musa 1242
microscopio 2	monocotiledóneo 914	Mosco 1242
microscópico 2	monogamia 297	música 1242
mielitis 2100	monograma 795	musical 1242
migraña 1405	monolito 1070	músico 1242
mimesis 1643	monólogo 25	
mímica 1643	monomanía 2259	
mimo 1643	monomio 1308	
miología 1552	monopolizar 1593	
miópe 633	monosílabo 52	
miopía 633	monoteísmo 700	
miososus 2398	monoteísta 700	
miria <sup>2</sup>	monotelitas 96	
mirra <sup>3</sup>	monotonía 2183	
mirrado <sup>3</sup>	monótono 1937. 2183	
mirlo 2429	mora 2285	
misántropo 228	morado 2285	
misterio 633	moral 2285	
misterioso 633	morenillo 583	
misticismo 633	moreno 583	
místico 633	morera 2285	
mito 2364	morel 2285	
mitología 97	morería 583	
mitológico 97	Morfeo 2033	
mitra 2423		

## N

Napoleón 121
Nápoles 313
Narciso 630
narcótico <sup>6</sup>
nardo <sup>7</sup>
naclero 644
naumaquia 102
náusea 644
nauseabundo 644
nauta 644
náutico 644
Náyade 607
necrología 533
necrópolis 533
néctar 1118
nefritis 1688

<sup>1</sup> = μετ-όπη, en el friso dórico: espacio que media entre los *triglyphs* (μετd entre; όπη aspillera, abertura; v. 2074).

<sup>2</sup> precomponente que significa diez mil: miriagramo, miriámetro, etc. (μύριοι = diez mil; v. 1744).

<sup>3</sup> = lat. *myrrha*, < μύρρα.

<sup>4</sup> La etimología citada de la ACADEMIA es contra la fonética.

<sup>5</sup> it. *mostaccio*, fr. *moustache*, albanés *mustak* = μούστιξ, ακος (δ). No se encuentra en latín (DIEZ).

<sup>6</sup> = ναρκωτικός que entorpece ó adormece, < ναρκώω entorpecer.

<sup>7</sup> = lat. *nardus* = ναρδός.



nema 1139  
Nemesio 1371  
nemotecnia 768  
neófito 667  
neologismo 25  
neoplatónico 1211  
neoplatonismo 1211  
*Neptuno* 607  
Nereo 607  
neumática 666  
neumático 666  
neumonía 666  
neuralgia 111  
neurálgico 111  
neurastenia 111  
neurasténico 111  
Nicandro 101  
Nicanor 801  
Nicasio 801  
Níceforo 99  
Nicetas 801  
Nicias 801  
Nicodemo 547  
Nicolao 547  
Nicolás 547  
Nicomedes 1379  
nictálope 278  
nicho 2481  
nigromancia 533  
ninfa 300  
níspero 2415  
nitro<sup>1</sup>  
nitrógeno 1077. 1531  
nómadas 118  
nómico 74  
nosomántica 499  
nostalgia 843  
Noto 607  
numismático 22

oasis<sup>2</sup>  
obelisco 382

obispo 142  
óbolo 1594  
océano 698  
oda 115  
Odisea 1727  
odontalgia 149  
ofiolatría 771  
oftalmia 636  
*ojaldré* 1050  
ojimiel 680  
Olalla 1653  
óleo 618  
oligarquía 33  
olimpiada 871  
Olimpo 871  
olivo 618  
omega 324  
omicro 2  
omoplato 904  
onagro 1132  
Onésimo 31  
ónice 1394  
ontología 97  
onomástico 2129  
onomatopeya 2129  
onza 1386  
óptico 8  
orear 2468  
orégano 695  
Orestes 695  
organero 2431  
orgánico 2431  
organillo 2431  
organismo 2431  
organista 2431  
organización 2431  
organizar 2431  
órgano 2431  
orgia 2431  
orictognosia 999  
orictología 999  
Orígenes 353  
ornitología 362

orografía 695  
orquesta 2459  
ortodoxia 231  
ortodoxo 231  
ortografía 963  
ortográfico 963  
ortología 963  
ortológico 963  
Osio 1419  
osmosis 2123  
osteología 354  
ostracismo 1771  
otalgia 2398  
otitis 2398  
otólito 2398  
otoscopio 2398  
óxido 171  
oxígeno 171  
oxítone 171  
ozono 623

pabil<sup>3</sup>  
pabulo<sup>3</sup>  
Pablo 1535  
page 51  
palabra 753  
palabreja 753  
palabrería 753  
palabrero 753  
palabrilla 753  
palabrota 753  
paladio 1121  
Paladión 1121  
palanca 1892  
palancada 1892  
palanquero 1892  
palanqueta 1892  
palanquín 1892  
Palas 1121  
paleografía 34  
paleolítica 1070  
paleólogo 34

paleontología 34  
palestra 550  
palinodia 1117  
palinsesto 1117  
panacea 973  
Pancreas 1043  
Pandectas 2188  
pandero<sup>1</sup>  
Pandora 92  
panegírico 246  
panegirista 246  
Panfilia 872  
Pánfilo 872  
pánfilo 872  
pánico<sup>2</sup>  
panoplia 1384  
panoptico 8  
panorama 8  
panteísmo 700  
panteísta 700  
panteón 700  
pantera 483  
pantomima 1643  
pantufia 1910  
Papa<sup>4</sup>  
papá<sup>4</sup>  
papado<sup>5</sup>  
papal<sup>5</sup>  
papel<sup>5</sup>  
papelera<sup>5</sup>  
papelería<sup>5</sup>  
papelero<sup>5</sup>  
papeleta<sup>6</sup>

papillota<sup>5</sup>  
papiráceo<sup>5</sup>  
papiro<sup>6</sup>  
paquidermo 2090  
parábola 753  
Paracleto 2191  
Paráclito 2191  
paradigma 270  
paradoja 231  
parafernales 2390  
parafrasear 2177  
paráfrasis 2177  
paragoge 360  
parágrafo 795  
paraíso 1967  
paralage 1101  
paralelismo 1382  
paralelo 319  
Paralipómenos 1479  
parálisis 339  
paralítico 339  
paralizar 339  
parangón 2144  
parangonar 2144  
paraninfo 2385  
parapetarse 2321  
parapeto 2321  
parasceve 18  
paraselene 506  
parasito 1857  
parelio 504  
paréntesis 718  
Parnaso<sup>6</sup>

parodia 115  
parodiar 115  
parónimo 2129  
paroxismo 171  
paroxítono 171  
parrada 795  
párrafo 795  
párroco 30  
parroquia 262  
parroquial 262  
parroquiano 262  
Partenio 1017  
Parténope 1017  
Pascua<sup>7</sup>  
pascual<sup>7</sup>  
pascuilla<sup>7</sup>  
pasmado 1287  
pasmarse 1287  
pasma 1287  
pasta 1906  
pastel 1906  
pata (pie) 403  
patacón 403  
patagón 403  
Patagonia 403  
patalear 403  
patán 403  
patear 403  
patético 972  
patilla 403  
patín 403  
patio 403  
patizambo v. zambo.

<sup>1</sup> cast. y cat. *pandero*, gall. y pg. *pandeiro*, valenciano *pander*, hisp. lat. *pandorius* (S. ISID., Etim. III, 21); baj. lat. *pandorium* y *pandurium* (CASIANO), < πανδορίου y πανδουρον. D. *pandera*, *panderada*, *panderazo*, *pandereta*, *panderetear*, *panderetero*.

<sup>2</sup> πανικός, ἡ, ὄν; v. SEMÁNTICA.

<sup>3</sup> lat. *pappa*, < πάππας = padre (expresión de cariño en boca del niño). Este título se daba antiguamente a todos los Obispos, desde Gregorio VII exclusivamente al Sumo Pontífice.

<sup>4</sup> Como el gr. πάππας, α (δ); expresión natural del niño; cf. COMENT. 155 para la acentuación.

<sup>5</sup> < lat. *papyrus* = πάπυρος, planta de Egipto de cuya corteza hacían una especie de tejido en que escribían.

<sup>6</sup> lat. *Parnasus* = Παρνασός, οὐ (δ) montaña de la Fócide en Grecia.

<sup>7</sup> lat. *Pascha*, < Πάσχα, origen hebreo פֶּסַח (= *pesach*).

<sup>1</sup> — vltrov.

<sup>2</sup> ὄσις, εως (ἡ); raíz egipcia.

<sup>3</sup> *pabulo* parece resultado de la contaminación de *pabulum* y *papyrus*. Cf. CUERVO, Apuntaciones n. 58. De *pabulo* viene *despabilar*; también pertenece a este grupo *papillota*. KÜRTING 6852.

pato 403  
patojo 403  
patología 972  
patológico 972  
patriarca 239  
patriarcal 239  
Patrolo 211  
patronímico 2129  
patrulla 403  
patullar 403  
pausa 204  
pausado 204  
Pausanias 1378  
pausar 204  
pebre<sup>1</sup>  
péculo 737  
pedagogía 51  
pedagogo 51  
pedante 51  
pedantería 51  
pedantesco 51  
pedazo 950  
pedernal 668  
pedrada 668  
Pedrajas 668  
pedral 668  
pedrea 668  
pedregal 668  
pedregoso 668  
pedrejón 668  
pedrera 668  
pedrería 668  
pedrero 668  
pedrisca 668  
pedrisco 668  
Pedro 668  
Pedrosa 668  
pedrusco 668  
Pegaso 449

pelagiano 2331  
Palagio 2331  
Pelayo 2331  
pelea 550  
pelicano 2249  
pelitre 387  
pelmazo 1121  
pena 1347  
penal 1347  
penar 1347  
penitencia 1347  
penitencial 1347  
penitenciaria 1347  
penitenciario 1347  
penitente 1347  
penoso 1347  
pentágono 2281  
pentámetro 29  
pentasílabo 52  
Pentateuco 1401  
Pentecostés<sup>2</sup>  
peonía<sup>3</sup>  
perdigón 370  
perdigones 370  
perdiz 370  
perejil 1794  
Pérez 668  
pergamino<sup>4</sup>  
pericardio 1622  
perico 668  
periecos 42  
periferia 464  
perifollo 713  
perífrasis 2177  
perigeo 1113  
perihelio 504  
perímetro 29  
periódico 579  
periodismo 579

periodista 579  
período 579  
peripatético 570  
Peripato 570  
peripezia 956  
perispómeno 1050  
peristilo 1537  
perlático 339  
Pero grullo 668  
peroné 383  
petacho 950  
pétalo 628  
picromiel 174  
piedra 668  
Piedrahita 668  
piélago 2331  
pieza 24  
piezómetro 821  
pigargo 2419  
pigmeo<sup>5</sup>  
piloteje 1365  
pilotear 1365  
piloto 1365  
pinacoteca 794  
Píndaro 1239  
pira 387  
piramidal 387  
pirámide 387  
pirata 251  
piratear 251  
piratería 251  
piretro 387  
Pirineos 387  
piropo 387  
pirotecnia 387  
piriquito 387  
Pirro 387  
pistón 175  
Pitonisa<sup>6</sup>

píxide 2432  
placa 253  
plagiar 1580  
plagiario 1580  
plagio 1580  
planeta 2484  
planetario 2484  
plasta 229  
plástica 229  
plataforma 1211  
platanal 1211  
plátano 1211  
platicar 1211  
plátanos 1211  
plato 1211  
Platón 1211  
platónico 1211  
platonismo 1211  
platonizar 1211  
plectro 1053  
pleonasma 344  
plétora 344  
pleuresía 1918  
pleuronectes 1918  
Pléyade 650  
plinto 1539  
Plutón 1596  
pócima 983  
podagra 1341  
podenco 1908  
poema 35  
poesía 35  
poeta 35  
poético 35  
polar 530  
polea 530  
polémica 1263  
polémico 1263  
polemista 1263  
Polcarpo 756  
policia 313  
Polidoro 271  
poliédrico 848  
poliedro 848  
Polifemo 2127  
poligamia 297  
poligloto 176  
polígono 2281  
Polimnia 699

Polinesia 607  
polinomio 1308  
pólipo 271  
polisindeto 1141  
politécnico 216  
politeísmo 700  
política 313  
politicastro 313  
politiquear 313  
polizonte 313  
polo 530  
póltro (ant.) 337  
pompa 651  
pompa (de jabón) 684  
pompear 651  
pomponearse 651  
pomposo 651  
ponto 1746  
pórfido 346  
Porfirio 346  
pórfiro 346  
pornografía 952  
poro 383  
posa 204  
posada 204  
posar 204  
posaverga 204  
Posidón 2042  
Posidonio 2042  
posma 204  
posos 204  
postema 305  
potra 337  
potrada 337  
potranca 337  
potro 337  
poyo 24  
practicable 1152  
practicante 1152  
practicar 1152  
práctico 1152  
pragmática 1152  
Prajedis 1152  
Praxiteles 1152  
pregunta 2384  
preguntar 2384  
presbicia 241  
prébita 241  
presbiteriano 241  
presbiterio 241

presbítero 241  
preste 241  
Priamo 1671  
prisma 1874  
prismático 1874  
proa 1724  
probática 2110  
proemio 1739  
profecía 185  
profeta 185  
profético 185  
profetizar 185  
profiláctico 1028  
programa 795  
prólogo 5  
pronóstico 74  
proparoxitono 171  
propedéutica 51  
properispómeno 1050  
propina 447  
propinar 447  
proscenio 986  
proselito 279  
prosodia 115  
prosopopeya 798  
prótesis 718  
protagonista 98  
Protágoras 246  
Protásis 2183  
prótesis 718  
protocolo 1880  
Protomártir 4  
prototipo 1091  
psicología v. *sicología*  
pulpo 271  
púrpura 346  
purpurado 346  
purpúreo 346  
purpurino 346

## Q

Quersoneso 1939  
quilate 458  
quilo 2219  
quilómetro 29  
quima (dial.) 599  
quimera 2054  
química 589  
quirógrafo 57

<sup>1</sup> < = *piper*, *piperis*, < = *πέπερι*, *εως*.

<sup>2</sup> ή πεντη-κοστή (ἡμέρα) el quincuagésimo día (se entiende: después de Pascua).

<sup>3</sup> < *παυνία*, > lat. *panonia*, > it. *peona*, fr. *pevoine*, pg. *peónia* y *peonía*. KÖRTING 6779.

<sup>4</sup> *περγαμηνή*; v. SEMÁNTICA.

<sup>5</sup> lat. *pygmaei*, pueblo de Asia de muy pequeña estatura, < *πυγμαῖος* adj.: de un codo de altura; sust.: enano, < *πυγμή* codo (medida).

<sup>6</sup> *Πυθώνισσα*, profetisa, < *πύθων*.

quiromancia 57  
quirúrgico 57

# R

rábano<sup>1</sup>  
racha 690  
raja 690  
rajabroqueles 690  
rajadillo 690  
rajar 690  
rajita 690  
rapsodia 14  
rapsodo 14  
raqúitico 406  
rebusca 131  
rebuscado 131  
rebuscar 131  
recelar 983  
recelo 983  
reconcentrar 1697  
reembolsar v. *bolsa*  
regalar 86  
regaliz 624  
regalo 86  
relampaguear 585  
relampagueo 585  
relámpago 585  
reloj 97  
relojera 97  
relojería 97  
relojero 97  
remolcar 906  
remolque 906  
reóforo 350

reposar 204  
reposito 204  
resina<sup>2</sup>  
resinera<sup>2</sup>  
resinoso<sup>2</sup>  
resma 1414  
respaldar 1056  
respaldo 1050  
retórica 928  
retórico 928  
retorno 770  
retruécano 1574  
reuma 606  
reumático 606  
reumatismo 606  
riesgo 1178  
rima 44  
rimar 44  
rimero 44  
rimo 44  
rinconela 1391  
rinoceronte 458  
risco 1178  
ritmo 44  
rolde 1050  
romadizo 606  
rombo 1398  
romboidal 1398  
romboide 1398  
romo 1398  
roncar 2213  
ronco 2213  
ronquido 2213  
ropálico 2137

ruibarbo 1259  
rumbo 1023  
rumboso 1023

# S

sábana<sup>3</sup>  
saco 1566  
salamandra<sup>4</sup>  
salmo 2434  
salmodia 2434  
sandalia<sup>5</sup>  
Sandalio<sup>6</sup>  
sanedrín 848  
sarampión 1106  
sarcasmo 367  
sarcástico 367  
sarcófago 367  
sarcoma 367  
sardónico<sup>6</sup>  
sátira<sup>7</sup>  
Sebastián 1447  
selenio 506  
semántica 496  
semasiología 496  
serpillo 1032  
serpol 1032  
seudo- 434  
seudónimo 434  
seudoprofeta 434  
sicofanta 908  
sicología 781  
sicomoro 759  
sícrometro 982  
Sidra<sup>8</sup>

<sup>1</sup> = lat. *rhapbanus* = ῥάβανος.

<sup>2</sup> < = ῥητινή, ἡς (WALDE); ῥητινὴ = ῥητινὴ (DUCANGE, Glossarium mediæ græcitatis).

<sup>3</sup> < σάβανον toalla.

<sup>4</sup> = σαλαμάνδρα.

<sup>5</sup> = σανδάλιον.

<sup>6</sup> σαρδόνιος; v. SEMÁNTICA.

<sup>7</sup> Si significa la sátira griega, equivale á σάτυρος, especie de drama irónico y procaz en que los sátiros (οἱ σάτυροι), animales fabulosos, jugaban el principal papel. Si se aplica a la sátira latina, equivale á *satura* y á *sátira*, cuya diferencia, historia y etimología v. en FORCELL. DE VIT, en la voz *sátira*. Cf. también BREAL y BAYLLY, Dict. etim. lat., en la voz *sátira*.

<sup>8</sup> it. *sidro* y *cidro*, fr. *cidre* = *sicera*, < σίκερα, de origen hebreo = bebida fermentada de los judíos.

sifón 2032  
sigma 2250  
silaba 52  
silabario 52  
silabear 52  
silabeo 52  
silábico 52  
silo<sup>1</sup>  
silogismo 25  
sima 790  
simbólico 753  
simbolismo 753  
simbolizar 753  
símbolo 753  
simetría 29  
simétrico 29  
simpatía 972  
simpático 972  
simpatizar 972  
sinagoga 360  
sinalefa 369  
sinapismo<sup>2</sup>  
síncopa 196  
síncope 196  
sindéresis 1605  
sindetición 1141  
sindicó 1556  
sinécdoque 2188  
sinéresis 191  
sinfonía 2230  
sinforoso 464  
sinoble<sup>3</sup>  
sínodo 579  
sinónimo 2129  
sinopsis 798  
sintaxis 1415  
síntesis 718  
sintético 718  
sintetizar 718  
síntoma 956

sirena<sup>4</sup>  
Sirenas<sup>4</sup>  
sirga 937  
sirgar 937  
siringa (ant.) 664  
Sirtes 937  
sísmico 873  
sismógrafo 873  
sistema 305  
sistemático 305  
sistemizar 305  
sístole 646  
sistro 873  
sobrecaña 2448  
Sócrates 493  
Sofía 209  
sofisma 209  
sofista 209  
sofistería 209  
Sófocles 531  
Sofronio 493  
sofrosine 493  
solecismo<sup>5</sup>  
sorites 995  
Sotero 493

# T

táctica 1415  
tálamo 722  
talasómetro 596  
talento 2086  
Talía 734  
tallo 368  
Tántalo 2086  
tapete 1898  
tapicería 1898  
tapiz 1898  
tapsia<sup>6</sup>  
taquigrafía 795

taracontea 1031  
taragona 1031  
tarso 874  
Tarso 874  
tártaro 1309  
taumaturgo 509  
tauromaquia 102  
tautología 97  
teatral 453  
teatro 453  
teca 718  
técnico 216  
teísmo 700  
teista 700  
Telamón 1203  
telecino 329  
telefonar 418  
telefonema 418  
teléfono 418  
telegrafía 418  
telegrafiar 418  
telegráfico 418  
telegrafista 418  
telégrafo 418  
telegrama 418  
Telémaco 102  
telescopio 418  
Telésforo 2523  
tema 718  
Temis 2081  
Temístocles 436  
témpano 1091  
tenia 347  
Teócrito 896  
Teodicea 1556  
teodolito 1059  
Teodoro 92  
Teodosio 84  
Teófilo 10

<sup>1</sup> granero subterráneo; < = σιρός (DIEZ).

<sup>2</sup> = σιναιπισμός, οὐ (δ), < σιναιπι, εως (τό) mostaza.

<sup>3</sup> < σινωπής, > lat. *sinopsis*, *ida*, > it. *senopia*, fr. *sinople*, pg. *sinople*. KÖRTING 8738.

<sup>4</sup> < Σειρήνες, monstruos fabulosos que atraían a los navegantes con su canto para devorarlos.

<sup>5</sup> σολοικισμός; v. SEMÁNTICA.

<sup>6</sup> = θάψια, < Θάψος, nombre de una isla. > θάψος tintura roja.

Teodulo 1417  
 Teofrasto 2177  
 teogonía 353  
 teologal 97  
 teología 97  
 teólogo 97  
 teorema 453  
 teóretico 453  
 teoría 453  
 Teótimo 66  
 tepe 1091  
 terapéutica 1306  
 teriaca (ant.) 483  
 termas 835  
 temidor 835  
 termómetro 835  
 termópilas 539  
 Tersícara 743  
 Tersites 2339  
 Tesalónica 99  
 tesis 718  
 tesorería 991  
 tesorero 991  
 tesoro 991  
 teta 815  
 tetraedro 848  
 tetarca 239  
 tetrasilabo 52  
 tiara<sup>1</sup>  
 tiflitis 502  
 tifo 502  
 tifoidea 502  
 tifus 502  
 tilda 1050  
 timbal 1091  
 timbrar 1091  
 timbre 1091  
 timiama 1120  
 Timoteo 66  
 tímpano 1091  
 tío 235

típico 1091  
 tipo 1091  
 tipografía 1091  
 tipográfico 1091  
 tipógrafo 1091  
 turanía 1429  
 tiránico 1429  
 tiranizar 1429  
 tirano 1429  
 tisana<sup>2</sup>  
 tísico 80  
 Tisífone 961  
 tisis 80  
 titán 586  
 titánico 586  
 títere<sup>3</sup>  
 tojo 2002  
 toldo 1767  
 Tolomeo 1263  
 tomillo 1120  
 tomo 659  
 tono 2183  
 topacio<sup>4</sup>  
 tópicos 1523  
 topografía 1523  
 topográfico 1523  
 torácico 1432  
 tórax 1432  
 tornada 770  
 tornadizo 770  
 tornar 770  
 torna-voz 770  
 tornear 770  
 torneo 770  
 tornera 770  
 tornillo 770  
 torno 770  
 tósigo 2002  
 tragedia 1105  
 trágico 1105  
 tragicomedia 1105

trapacería 2424  
 trapaza 2424  
 trapecio 2424  
 traquiarteria 1709  
 Trasilulo 1200  
 trasquilar 2157  
 trastocar 1574  
 trébedes 24  
 trencilla 1727  
 trenos 2102  
 trenza 1727  
 trezadera 1727  
 trépano 2243  
 triaca 483  
 tríglifo 208  
 trigonometría 2281  
 trilla<sup>5</sup>  
 trípode 24  
 tríptico 627  
 triptongo 819  
 triquina 310  
 triquinosos 310  
 triquiña 310  
 triquiñuela 310  
 trisagio 1424  
 trisílabo 52  
 triunfador 1522  
 triunfal 1522  
 triunfar 1522  
 triunfo 1522  
 trocable 1574  
 trocaico 1574  
 trocada (á la) 1574  
 trocadero 1574  
 trocar 1574  
 trofeo 1630  
 troglodita 1334  
 tromba 1045  
 trombón 1045  
 trompa 1045  
 trompada 1045

trompazo 1045  
 trompero 1045  
 trompeta 1045  
 trompetear 1045  
 tropicar 1045  
 trono<sup>1</sup>  
 trópicos 1630  
 tropo 1630  
 troqueo 1574  
 trucha 1334  
 trueco 1574  
 trueque 1574  
 tufillo 502  
 tufo 502  
 tumba 2493

## U

Ulises 1737  
 ultramicroscópico 2  
 Urania 540

uranio 540  
 Urano 540  
 Utopia 1523

## V

Val de Burón 994  
 varón 788  
 varonil 788  
 vástago 617  
 visagra 716

## Y

yaro 545  
 yena v. *hiena*  
 yermar 1993  
 yermo 1993  
 yeso<sup>2</sup>  
 yodo 626  
 yoduro 626  
 yones 322

## Z

zafiro<sup>3</sup>  
 zambo 2316  
 zampoña 2230  
 zapa 2316  
 zapar 2316  
 zapata 2316  
 zapatear 2316  
 zapatero 2316  
 zapato 2316  
 zarpa 413  
 zarpar 413  
 zeta v. *cedilla*  
 zizaña<sup>4</sup>  
 zodiaco 1077  
 zona 2394  
 zoófito 1077  
 zoología 1077  
 Zósimo 1077  
 zumo 1195

<sup>1</sup> = θρόνος, ou.

<sup>2</sup> = γύψος (para *g* = *y* cf. *gelu* > yelo); v. MENÉNDEZ PIDAL, Manual

4, 2; 38, 3; 49.

<sup>3</sup> = σάτυρος; de origen hebreo.

<sup>4</sup> = ζιζάνιον.

<sup>1</sup> < τιδρα, especie de turbante cónico entre los persas.

<sup>2</sup> < πτισδνη, bebida de cebada mondada, < πτίσσω = lat. *pinso*, machacar, mondar.

<sup>3</sup> < τίτυρος, ou (ó) mono? Aun en gr. esta palabra significa sátiro ó comediante.

<sup>4</sup> = τόπαζος, it. *topazio*, fr. *topaze*.

<sup>5</sup> it. *triglia*; gr. τριγλη = pez, salmonete.

# ÍNDICE DE LAS PALABRAS GRIEGAS QUE FORMAN LA ANTOLOGÍA.

(El primer número remite al texto griego, el segundo que va en tipo *bastardillo*, á los Comentarios.)

## A

ἄβαξ, ακος (ὁ) tabla 13, 14; 244.  
Ἀβραμος, ου (ὁ) Abrahán 57; 1127.  
ἄβρός, ἄ, ὄν tierno 17, 25; 393.  
ἄβροτος, η, ὄν inmortal 136; 497.  
ἄβυσσος, ου (ἡ) abismo 85; 677.  
ἀγαθός, ἡ, ὄν bueno 127; 2136.  
ἀγαλμα, ατος (τό) adorno, estatua 77; 1448.  
ἀγαμαι admirar 16; 327.  
ἄγαν demasiado 21; 455.  
ἀγανακτέω indignarse 13; 254.  
ἀγαπάω amar 49; 1000.  
ἀγάπη amor 1000.  
ἀγαπητός, ἡ, ὄν amado 57; 1000.  
ἀγγέλλω anunciar 42; 869.  
ἀγκάλῃ, ης (ἡ) brazo encorvado 40; 833.  
ἄγκιστρον, ου (τό) anzuelo 30; 675.  
ἀγκύλος, η, ὄν encorvado 73; 1393.  
ἄγκυρα, ας (ἡ) ancla 100; 1719.  
ἀγκών, ὠνος (ὁ) curvatura, codo 130; 1393.  
ἀγλαό-καρπος, ὄν de buenos frutos 104; 1779.  
ἀγλαός, ἡ, ὄν brillante, hermoso 115; 1976.  
ἄγνός, ἡ, ὄν puro, casto 51; 1016.  
ἄγνυμι romper 252.  
ἀγοράζω comprar 89; 1595.

ἀγορεύω arengar 246.  
ἄγρα, ας caza 70; 1341.  
ἀγρεύω cazar 89; 1341.  
ἄγριος, α, ὄν salvaje 72, 117; 293.  
ἄγρ-οικος y ἄγρ-οῖκος, ου campesino 16, 17; 326.  
ἄγρός, οὔ (ὁ) campo 71; 293.  
ἀγρότης, ου (ὁ) campestre 15; 293.  
ἀγυιά, ἄς (ἡ) calle 18; 419.  
ἄγχι cerca 1849.  
ἄγχοῦ cerca 109; 1849.  
ἄγχω estrangular 53; 1065.  
ἄγω llevar 17; 360.  
ἀγών, ὠνος (ὁ) combate 4; 98.  
ἀδελφός, οὔ (ὁ) hermano 14; 272.  
ἄ-δηλος, ὄν no manifesto 90; 1603.  
ἄδην abundantemente 109; 1859.  
Ἄιδης, ου (ὁ) el infierno 26; 535.  
ἀδικία, ας (ἡ) injusticia 47; 955.  
ἄδινός, ἡ, ὄν tupido 115; 1980.  
ἄδο-λέσχης, ου (ὁ) charlatán 141; 2366.  
ἄδρός, ἄ, ὄν denso, opimo 115; 1972.  
ἄδω (ἀείδω) cantar 5, 6; 115.  
ἀεί siempre 33; 738.  
ἀει-ναής, ἑς siempre manante 115; 1982.  
ἀείρω levantar 122; 860.  
ἄελλα, ης (ἡ) huracán 32; 720.  
ἀετός, οὔ (ὁ) águila 73; 1396.  
ἄζαλέος, α, ὄν seco 120; 2037.

ἀηδών, όνος (ή) ruiseñor 105; 1790.  
 ἄημα, ατος (τό) soplo 150; 2505.  
 ἄηρ, ἄερος (ό) aire 78; 1465.  
 ἀήτης, ου (ό) ráfaga 103; 1763.  
 ἄθανασία, ας (ή) inmortalidad 82; 1511.  
 Ἀθηνᾶ, ας (ή) Minerva 37; 792.  
 Ἀθηναίος ateniense 66; 1264.  
 ἀθλέω combatir 1962.  
 ἄθλιος, α, ον miserable 115; 1962.  
 ἄθλον, ου (τό) premio del certamen 115; 1962.  
 ἀθρέω considerar 86; 1561.  
 ἀθροίζω reunir 49; 992.  
 ἀθρόως en masa 115; 1981.  
 ἀθύρω jugar 7; 135.  
 αἰδίζω gemir 14; 265.  
 αἰγεῖρος, ου (ή) álamo negro 109; 1867.  
 αἰγί-αλός, ου (ό) playa 29. 39; 598.  
 αἰγίλις, ιπος (ό, ή, τό) escarpado 118; 2012.  
 αἰγλήεις, εσσα, εν brillante 25; 507.  
 αἰδέομαι respetar 77; 1446.  
 αἰδώς, α, ον perpetuo 80; 1496.  
 αἰέν como ἀεί 21; 1023 (NB.).  
 αἰθαλόεις, εσσα, εν abrasado, candente 133; 2225.  
 αἰθήρ, έρος (ό) éter 78; 1468.  
 αἶθω quemar 17; 359.  
 αἰκίζω maltratar 70; 1348.  
 αἰλουρος, ου (ό, ή) gato 86; 1564.  
 αἶμα, ατος (τό) sangre 38; 811.  
 αἶμασις, ας (ή) seto de espinas 72; 1362.  
 αἵματωδης, ες sanguinolento 66; 1276.  
 αἰμύλος, η, ον encantador 129; 2160.  
 αἰνέω alabar 2371.  
 αἶ, αἰγός (ή) cabra 55; 1109.  
 αἰόλος, η, ον variable 33; 740.  
 αἰπός, εἶα, ύ escarpado, arduo 76; 1430.  
 αἰρέω tomar, coger 10; 191.  
 αἶρω levantar 41; 860.  
 Αἶσα, ης (ή) Parca 108; 1828.  
 αἰσθάνομαι sentir 137; 2293.  
 αἰσσω lanzarse 58; 1143.  
 αἰσυλος, ον impío 27; 556.  
 αἰσχρός, ά, άν vergonzoso 38; 797.

αἰσχύνομαι avergonzarse 92; 1627.  
 αἰτέω pedir 130; 2175.  
 αἰτία, ας (ή) causa 135; 2269.  
 αἰφνιδίως (adv.) súbitamente 22; 462.  
 αἰχμή, ης lanza 76; 1437.  
 αἶψα (adv.) prontamente 72; 1361.  
 αἰω οἱ 11. 26; 199.  
 αἰών, ώνος (ό) eternidad 79; 1486.  
 αἰώνιος, α, ον eterno 115; 1977.  
 αἰωρέω levantar en el aire 2238.  
 ἄκανθα, ης (ή) espina 34; 757.  
 ἄκατος, ου (ή, ό) chalupa 78; 1470.  
 ἀκέστωρ, ορος (ό) médico 47; 973.  
 ἀκέων, ουσα, ον silencioso 147; 2467.  
 ἀ-κίβδηλος, ον no falsificado 79; 1488.  
 ἄκληρος, ον sin herencia 114; 1956.  
 ἀκμή, ης (ή) vigor, punta 20; 443.  
 ἀ-κολουθέω acompañar 143; 2405.  
 ἀκόνη, ης (ή) piedra de afilar 128; 2144.  
 ἀκόντιον, ου (τό) dardo 22; 463.  
 ἀκούω οἱ 36; 776.  
 ἀκρεμύς, όνος (ό) rama 104; 1775.  
 ἀκριβώς (adv.) con exactitud 79; 1477.  
 ἀκροόομαι οἱ 26; 525.  
 ἄκρον, ου (τό) extremidad, cima 57; 716.  
 ἄκρος, α, ον extremo 32; 716.  
 ἀκτή, ης (ή) costa 117; 1997.  
 ἀκτίς, ίνος (ή) rayo de luz 25; 503.  
 ἀκική, ης (ή) punta 134; 2253.  
 ἀλαζονεύομαι gloriarse 42; 866.  
 ἀλδομαι andar errante 102; 1747.  
 ἀλαός, όν ciego 65; 1259.  
 ἀλγέω sentir dolor 8; 149.  
 ἄλγος, εος (τό) dolor 98; 149.  
 ἀλδαίνω hacer crecer 104; 1780.  
 ἀλέγω estar cuidadoso 116; 1994.  
 ἀλείφω ungir, untar 369.  
 ἀλέκτωρ, ορος (ό) gallo 17; 371.  
 ἀλέξω apartar 135; 2265.  
 ἀλεύω esquivar 113; 1929.  
 ἀλήθεια, ας (ή) verdad 84, 829.  
 ἀληθής, ές verdadero 39; 825.  
 ἀλθαίνω sanar 98; 1691.  
 ἀλί δρομος, ον corre-mares 150; 2508.

ἀλιεύς, έως (ό) pescador 30; 674.  
 ἄλις (adv.) bastante 28; 581.  
 ἀλίσκομαι ser cogido 70; 1340.  
 ἀλίτημα, ατος (τό) crimen 45; 939.  
 ἀλκή, ης (ή) fuerza 127; 2073.  
 ἀλκυών, όνος (ή) alción 99; 943.  
 ἄλλά (conj.) v. SINT. pág. 458.  
 ἀλλάσσω cambiar 54; 1101.  
 ἄλλη (adv.) en otro sitio 16; 336.  
 ἀλληγορία, ας (ή) alegoría 60; 881.  
 ἀλλήλων el uno al otro, mutuamente 15; 319.  
 ἄλλομαι saltar 25; 510.  
 ἄλλος, η, ο otro 42; 881.  
 ἀλλότριος, α, ον de otro 37; 787.  
 ἄλοιφή, ης (ή) grasa 17; 369.  
 ἄλοχος, ου (ή) esposa 33; 752.  
 Ἄλπεις, εων (αἱ) Alpes (los) 61; 1185.  
 ἄλς, ἄλός (ή) mar, salm 73; 1389.  
 ἄλσος, εος (τό) bosque sagrado 147; 2405.  
 ἄλυσκω evitar 70; 1339.  
 ἄλυσω estar inquieto 115; 1964.  
 ἄλωά, ας (ή) era 55; 1110.  
 ἄλώπηξ, εκος (ή) zorra 69; 1310.  
 ἄμα al mismo tiempo, con 15; 303.  
 ἄμαξα, ης (ή) carruaje 122; 2064.  
 ἄμαρ, ας (ή) cuénago, zanja 105; 1799.  
 ἄμαρτάνω errar 7; 143.  
 ἄμαρτία, ας (ή) pecado 45; 941.  
 ἄμαυρός, α, όν oscuro 28; 583.  
 ἀμβλύνω embotar 127; 2126.  
 ἀμείβω cambiar 5; 110.  
 ἀμέλγω ó ἀμέργω ordeñar 54; 1100.  
 ἀμέρδω privar de 83; 1532.  
 ἀμέρδω oscurecer 1532.  
 ἄμητος, ου (ό) siega 72; 1370.  
 ἄμιλλα, ης (ή) combate 42; 887.  
 ἀμιλλάομαι combatir 94; 1648.  
 ἄμμος, ου (ή) arena 59; 1162.  
 ἄμνός, ου (ό) cordero 30; 640.  
 ἀμοιβαδός ó ἀμοιβαδόν alternativa-mente 91; 1650.  
 ἄμπελος, ου (ή) viña 55; 1106.  
 ἀμύμων, ον irrepachable 136; 2283.  
 Ἀμύντας, ου (ό) Amintas 94; 1644.  
 ἀμύνω defender 51; 1025.

ἀμφί v. ETIM. pág. 391 y SINT. pág. 475.  
 ἀμφι-έννυμι vestir 40; 839.  
 \* ἀμφι-πολος, ον sirviente 107; 1816.  
 ἀμφισ-βητέω dudar 108; 1832.  
 ἀμφοτέρως, α, ον uno y otro 10; 193.  
 ἄμφω ambos 15; 323.  
 ἄν = ἦν = ἔδν (conj.) v. SINT. pág. 470.  
 ἄν v. SINT. pág. 459.  
 ἀνά v. ETIM. pág. 391 y SINT. pág. 476.  
 ἀνα-βίωσις, εως (ή) resurrección 93; 1642.  
 ἀνα-γινώσκω reconocer, leer 2; 74.  
 ἀναγκάζω forzar 61; 1037.  
 ἀνάγκη, ης (ή) necesidad 52; 1037.  
 ἀν-αἰσσω lanzarse 124; 2089.  
 ἀνα-μίγνυμι mezclar 150; 2521.  
 ἀναξ, ακτος (ό) jefe 27; 548.  
 ἀνά-παυσις, εως (ή) reposo 81; 1502.  
 ἀνα-πλάσσω remodelar 93; 1640.  
 ἀνα-πνέω respirar 131; 2203.  
 ἀνα-πτύσσω desplegar 29; 627.  
 ἀνα-ρρήγνυμι romper 63; 1223.  
 ἀνάσσω reinar 114; 1959.  
 ἀνα-στρέφω volver 52; 1045.  
 ἀνα-φέρω referir 41; 855.  
 ἀνα-φυσάω resoplar 30; 652.  
 ἀνα-χωρέω retirarse 63; 1237.  
 ἀνδάνω agradar 103; 1758.  
 ἀνδρόμεος, α, ον humano 129; 2173.  
 ἀν-ειμένως (adv.) descuidadamente 48; 979.  
 ἀν-ελίσσω desarrollar 2; 55.  
 ἄνεμος, ου (ό) viento 82; 1509.  
 ἀν-έχω retener 62; 1206.  
 ἀνήρ, ἀνδρός (ό) hombre 4; 101.  
 ἀνθεμο-ειδής, ές florido 93; 1637.  
 ἀνθέω florecer 99; 1294.  
 ἀνθο-λογία, ας (ή) antología 1; 1.  
 ἄνθος, εος (τό) flor 31; 1.  
 ἀνθραξ, ακος (ό) carbón 17; 384.  
 ἀνθρώπιος, α, ον humano 68; 1297.  
 ἀνθρωπος, ον (ό, ή) hombre, mujer 12; 228.  
 ἀνία, ας (ή) tristeza 62; 1378.  
 ἀν-ίημι emitir 29; 612.

ἀν-ίστημι levantar 15; 305.  
 ἀνοησία, ας (ή) irreflexión 10; 183.  
 ἀ-νοία, ας (ή) demencia 24; 491.  
 ἀν-οίγω abrir 2; 71.  
 ἀν-οπλος, ον inerte 77; 1439.  
 ἀντὶς encontrar 318.  
 ἀντί v. ETIM. pág. 391 y SINT. pág. 477.  
 ἀντιδῶ salir al encuentro 148; 2477.  
 ἀντί-παλος, ον opuesto 27; 550.  
 ἀντι-φωνέω responder 5; 123.  
 ἀντλέω achicar (mar) 97; 1680.  
 ἀντρον, ου (τό) caverna 104; 1764.  
 ἀνύττω terminar 110; 1889.  
 ἀνύγω mandar 109; 1863.  
 ἀνωθεν (adv.) de arriba 62; 1213.  
 ἀζίνη, ης (ή) segur 128; 2142.  
 ἀξιος, α, ον digno 10; 181.  
 ἀοιδός, ου (ό) cantor 147; 2470.  
 ἀολλής, ἐς reunido en multitud 116; 1991.  
 ἄορ, ορος (τό) espada 58; 1145.  
 ἄ-ορατος, ον invisible 48; 987.  
 ἀπ-αίνυμαι quitar 97; 1674.  
 ἀπ-αλλάσσω alejar 75; 1418.  
 ἀπαλός, ή, όν tierno 8; 166.  
 ἀπ-αντῶ salir al encuentro 15; 318.  
 ἀπαξ una vez 38; 802.  
 ἀπ-αρτῶ suspender, alejar 86; 1559.  
 ἄ-πας, ἅπασα, ἅπαν todo 35; 82.  
 ἀπατῶ engañar 135; 2192.  
 ἀπαφίσκω engañar 136; 2284.  
 ἀπειλέω amenazar 39; 814.  
 ἀπειρία, ας (ή) inexperiencia 13; 251.  
 ἀ-πέραντος, ον infinito 81; 1499.  
 ἀπ-έρχομαι marcharse 88; 1582.  
 ἀ-πήμυον, ον incólume 51; 1024.  
 ἀπ-ηνής, ἐς inhumano 129; 2155.  
 ἀπό (prep.) v. ETIM. pág. 392 y SINT. pág. 477.  
 ἀπο-βρίθω doblarse al peso de 104; 1661.  
 ἀπο-γινώσκω renunciar 61; 1186.  
 ἀπο-δειλιδῶ asustarse 63; 1236.  
 ἀπο-διδράσκω huir 14; 259.  
 ἀπο-δίδωμι devolver 44; 84.  
 ἀπ-όζω exhalar olor 111; 1901.  
 ἀπο-θνήσκω morir 68; 1076.  
 ἀπο-κόπτω amputar 128; 196.  
 ἀπο-κρίνομαι responder 114; 1953.

ἀπο-κυέω parir 45; 943.  
 ἀπο-λαύω disfrutar 106; 1804.  
 ἀπο-λείπω abandonar 108; 2098.  
 ἀπ-όλλυμι perder 24; 494.  
 ἀπ-ομόργνυμι enjugar 139; 2336.  
 ἀπο-νίζω y ἀπονίπτω lavar 47; 967.  
 ἀπο-ξέω raspar 12; 221.  
 ἀπο-πέμπω despedir 108; 651.  
 ἀπο-πλέω darse a la vela 103; 1757.  
 ἀπό-πλους, ου (ό) salida de un buque 99; 1700.  
 ἀπό-ρρητος, ον indecible 92; 1623.  
 ἀπο-σεύω repeler 121; 2053.  
 ἀπο-ψύχω exhalar el alma 150; 2509.  
 ἀπτω encender 71; 1355.  
 ἀπ-ωθέω retirar 126; 1223.  
 ἄρα v. SINT. pág. 465.  
 ἄρα (conj.) v. SINT. pág. 465.  
 ἀράομαι rogar 1003.  
 ἀραρίσκω ajustar 111; 1891.  
 ἀργαλέος, α, ον difícil, penoso 47; 976.  
 ἀργός, ή, όν blanco 29; 631.  
 ἀργύρεος, έα, εον de plata 143; 2403.  
 ἄρδω regar 105; 1796.  
 ἀρέσκω ser agradable 140; 2356.  
 ἀρετή, ης (ή) virtud 75; 1423.  
 ἀρήν, ἀρνός (ό) cordero 5; 113.  
 ἀριθμός, ου (ό) número 15; 1414.  
 ἀριστερός, ά, όν izquierdo 10; 194.  
 ἄριστος, η, ον óptimo 4; 103.  
 ἀρκέω bastar 68; 1296.  
 ἄρκτος, ου (ό, ή) oso 121; 2055.  
 ἄρκυς, υος (ή) red 70; 1335.  
 ἄρμα, ατος (τό) carro 16; 332.  
 ἀρμόζω ajustar 30; 663.  
 ἀρνέομαι negar 98; 1693.  
 ἀρνός v. ἀρήν.  
 ἀρνυμαι obtener 102; 1749.  
 ἀρότης, ου (ό) labrador 30; 656.  
 ἀροτρον, ου (τό) arado 30; 656.  
 ἄρουρα, ας (ή) tierra de labor 30; 642.  
 ἀρπάζω agarrar 18; 413.  
 ἄρρην ó ἄρσην, εν masculino 33; 729.  
 ἀρτῶ suspender 1559.  
 ἄρτι (adv.) recientemente 30; 643.  
 ἀρτι-τόκος, ον recién parida 54; 1089.  
 ἄρτος, ου (ό) pan 111; 1907.

ἀρτύνω ajustar 109; 1854.  
 ἀρύω sacar agua de un pozo 50; 1004.  
 ἀρχή, ης (ή) principio 13; 239.  
 ἄρχη mandar 13; 239.  
 ἄρωγή, ης (ή) socorro 3; 93.  
 ἀσάω hartar 125; 2107.  
 ἀσελγής, ἐς libertino 45; 935.  
 ἀσθενής, ἐς débil 61; 1188.  
 ἀσκέω ejercitar 143; 2401.  
 ἀσκός, ου (ό) piel 111; 1905.  
 ἀσμένως (adv.) con placer 130; 2180.  
 ἀσπάζομαι saludar 15; 320.  
 ἀσπαίρω palpar 89; 1589.  
 ἄ-σπαρτος, ον no sembrado 116; 1985.  
 ἀσπασμός, ου (ό) saludo 101; 320.  
 ἄ-σπετος, ον inexplicable 79; 1483.  
 ἀσπίς, ίδος (ό) escudo 74; 1407.  
 ἄσσον (adv.) comp. de ἄγχι más cerca 126; 2113.  
 ἀστέλις (adv.) urbanamente 19; 429.  
 ἀστήρ, έρος (ό) astro 25; 508.  
 ἀστός, ου (ό) ciudadano 15; 292.  
 ἀστρογάλος, ου (ό) taba 146; 2456.  
 ἀσπράπτω echar centellas 76; 1434.  
 ἄστν, εως (τό) ciudad 66; 292.  
 ἀ-σφαλής, ἐς seguro 138; 2310.  
 ἀ-σφαλίζω asegurar 77; 1443.  
 ἀσχαλλίω estar enfadado 82; 1510.  
 ἀτασθαλία, ας (ή) petulancia 101; 1732.  
 ἄτε (conj.) v. SINT. pág. 452.  
 ἀτέμβω afligir 135; 2268.  
 ἀ-τενίζω mirar fijamente 48; 988.  
 ἄτερ (prep.) sin 101; 1736.  
 ἄτη, ης (ή) mal 2267.  
 Ἄτισων, ονος (ό) el Adigio 61; 1189.  
 ἀτμίζω exhalar vapor 78; 1458.  
 ἀ-τρεκής, ἐς verdadero 91; 1612.  
 ἀ-τρεκώς (adv.) exactamente 58; 1448.  
 ἀτύζω espantar 121; 2049.  
 αὔ v. SINT. pág. 466.  
 αὔαινω desecar 78; 1455.  
 αὐγάζω brillar 79; 1484.  
 αὐγή, ης (ή) brillo 17; 388.  
 αὐδᾶω celebrar 1954.  
 αὐδή, ης (ή) voz 26; 532.  
 αὐθις (adv.) de nuevo 89; 1598.

αὔλαξ, ακος (ή, á veces ό) ruido 30; 658.  
 αὔλειω tocar la flauta 145; 2433.  
 αὐλή, ης (ή) aula 15; 321.  
 αὐλιον, ου (τό) establo 121; 2051.  
 αὐξάνω aumentar 116; 1989.  
 αὔος, ον seco 109; 1870.  
 αὔρα, ας (ή) aura 147; 2468.  
 αὔριον (adv.) mañana 15; 294.  
 αὐτάρ v. SINT. pág. 466.  
 αὐτε v. SINT. pág. 466.  
 αὐτή, ης (ή) grito 135; 2261.  
 αὐτίκα (adv.) en seguida 47; 962.  
 αὐτός, ή, όν el mismo 8; 156.  
 αὐχήν, ένος (ό) cuello 53; 1063.  
 αὐω encender 1455.  
 ἀφ-αιρέω quitar 38; 805.  
 ἀφ-ανίζω hacer desaparecer 98; 1695.  
 ἀφαρ (adv.) al punto 87; 1571.  
 ἀφελής, ἐς puro 28; 584.  
 ἀφ-ηγέομαι exponer 14; 48.  
 ἀφ-θεγκτος, ον mudo 64; 819.  
 ἀφθιτος, ον incorruptible 3; 80.  
 ἀφθορος, ον puro 101; 1734.  
 ἀφ-ήμι solar 12; 218.  
 ἀφ-ικνέομαι llegar 14; 263.  
 ἀφρός, ου (ό) espuma 112; 1922.  
 ἀ-φύσσω sacar 130; 2185.  
 ἀ-χανής, ἐς vasto 62; 1219.  
 ἀ-χάριστος, ον ingrato 92; 1629.  
 ἄχος, εος (τό) dolor 120; 2036.  
 Ἀχιλλεύς, έως (ό) Aquiles 114; 1941.  
 ἀχλὺς, υος (ή) oscuridad 28; 593.  
 ἄχος, εος (τό) dolor 147; 2462.  
 ἀχράς, άδος (ή) peral salvaje 60; 1163.  
 ἀ-χρεῖος, ον inútil 64; 1240.  
 ἄχυρον, ου (τό) paja 32; 706.  
 ἄψ (adv.) atrás 52; 1044.  
 ἄωτον, ου (τό) la flor y nata 107; 1821.

βαδίζω marchar 138; 2322.  
 βάζω hablar 39; 826.  
 βάθρον, ου (τό) base 63; 1229.  
 βαθύς, έια, ύ profundo 47; 657.  
 βαίνω marchar 88; 1209.  
 βαῖός, ά, όν pequeño 2; 60.  
 βακτηρία, ας (ή) bastón 144; 2414.

βαλανεῖον, ου (τό) baño 105; 1802.  
 βάλλανος, ου (ή) bellota 104; 1783.  
 βαλβίς, ἴδος (ή) barrera 80; 1493.  
 βαλίός, δ, ὄν río, overo 16; 335.  
 βάλλω arrojar 23; 49.  
 βαμβάλινω balbucear 131; 2198.  
 βάνανσος, ου (δ) obrero 110; 1871.  
 βαπτίζω bautizar 75; 1416.  
 βάπτω sumergir en el agua 134; 1416.  
 βάρβαρος, ου extranjero 72; 1359.  
 βάρβιτος, ου (ή) lira 4; 104.  
 βάρος, εος (τό) peso 38; 788.  
 βάσανος, ου (ή) piedra de toque 91; 1611.  
 βασιλεύς, έως (δ) rey 140; 353.  
 βασίλισσα, ης (ή) reina 75; 1428.  
 βασκανία, ας (ή) sortilegio 69; 1324.  
 βαστάζω llevar 120; 2038.  
 βάτος, ου (ή) espino 34; 760.  
 βάτραχος, ου (δ) rana 97; 1682.  
 βαύζω ladrar 22; 468.  
 βδάλλω chupar 54; 1096.  
 βέβαιος, α, ὄν seguro 90; 1604.  
 βεβαίως (adv.) firmemente 110; 1882.  
 βέλος, εος (τό) flecha 78; 1464.  
 βέλτιστος, η, ου, sup. de ἀγαθός 10; 192.  
 βελτίων, ὄν, comp. de ἀγαθός 17; 192.  
 βηλός, οὐ (τό) umbral 125; 2122.  
 βήξ, βηχός (δ) tos 67; 1283.  
 βήσσα, ης (ή) valle 147; 2464.  
 βία, ας (ή) fuerza 135; 2273.  
 βίαιος, α, ὄν violento 36; 777.  
 βιαίως (adv.) fuertemente 149; 2499.  
 βιβλιο-θήκη, ης (ή) biblioteca 2; 70.  
 βιβλίον, ου (τό) librito 2; 3.  
 βιβλος, ου (ή) libro, papel 1; 3.  
 βίος, ου (δ) vida 33; 751.  
 βιώω vivir 48; 978.  
 βλακεύω ser muelle 133; 2232.  
 βλάπτω herir 72; 1381.  
 βλαστάνω germinar 29; 617.  
 βλάστημα, ατος (τό) retoño 93; 1638.  
 βλέπω mirar 25; 501.  
 βλέφαρον, ου (τό) párpado 134; 2240.  
 βληθείς v. βάλλω 23; 49.  
 βληχάομαι balar 119; 2016.

βλίσσω exprimir la miel 92; 1624.  
 βλοσυρός, δ, ὄν horrible 120; 2030.  
 βλύζω salir á borbotones 115; 1971.  
 βλώσκω venir 99; 1705.  
 βοάω gritar 47; 958.  
 βοή, ης (ή) grito 6; 127.  
 βόθρος, ου (δ) fosa 49; 994.  
 βομβέω zumbiar 31; 684.  
 βορρά, ας (ή) alimento 33; 744.  
 βόρβωρος, ου (δ) fango 150; 2514.  
 βόσκω apacentar 6; 131.  
 βοτάνη, ης (ή) hierba 29; 620.  
 βότρως, υος (δ) racimo de uvas 36; 1125.  
 βουκόλος, ου (δ) boyero 5; 120.  
 βουλεύω deliberar 126; 2112.  
 βούλομαι querer 62; 1201.  
 βουνός, οὐ (δ) colina 121; 2046.  
 βοῦς, βοός (δ, ή) buey, vaca 12; 224.  
 βραβεύς, έως (δ) juez de un certamen 43; 894.  
 βράγχος, ου (δ) ronquera 67; 1282.  
 βραδύ-πους, ὄν que anda pesadamente 144; 2412.  
 βράζω bullir 99; 1710.  
 βραχεῖν resonar 135; 2264.  
 βραχύς, εἶα, ὅ cortó 79; 1471.  
 βρέμω bramar 26; 527.  
 βρέφος, εος (τό) niño 11; 201.  
 βρέχω mojar 1717.  
 βριαρός, δ, ὄν fuerte 74; 1406.  
 βρίθω estar cargado 119; 1661.  
 βρόμιος, α, ὄν alborotador 56; 1122.  
 βρόμος, ου (δ) murmullo 56; 1122.  
 βρόμος, ου (δ) avena 116; 1986.  
 βροντή, ης (ή) trueno 26; 524.  
 βροτός, ὄν mortal 25; 497.  
 βρόχος, ου (δ) lazo 70; 1337.  
 βρύχω mugir 139; 2338.  
 βρύω pulular 28; 574.  
 βρυώδης, ες musgoso 107; 1810.  
 βρώσιμος, ου comible 17; 355.  
 βύσσος, ου (δ) lino fino 107; 1813.  
 βῶλος, ου (ή) gleba 29; 609.  
 βωμός, οὐ (δ) base, altar 57; 1142.

## Γ

γαίω enorgullecerse 43; 889.  
 γάλα, ακτος (τό) leche 47; 968.

γαλή, ης (ή) comadreja 86; 1553.  
 γαλήνη, ης (ή) calma en el mar 29; 597.  
 γάλλω, ω (ή) cuñada 144; 2417.  
 γαμετή, ης (ή) esposa 87; 1573.  
 γαμέω casar 15; 297.  
 γάμος, ου (δ) boda 142; 297.  
 γάρ (conj.) v. SINT. pág. 466.  
 γαργαλίζω hacer cosquillas 91; 1618.  
 γαστήρ, gen. τρός, ποέτ. έρος (ή) vientre 54; 1102.  
 γαῦρος, ὄν orgulloso 27; 564.  
 γε v. SINT. pág. 467.  
 γεγυνέω gritar 135; 2260.  
 γείτων, ὄν vecino 69; 1312.  
 γελᾶω reírse 136; 200.  
 γέμω estar lleno 119; 2018.  
 γεννᾶω engendrar 51; 1020.  
 γένος, εος (τό) raza 16; 353.  
 γένυς, υος (ή) mejilla, barba 8; 165.  
 γέρανος, ου (ή) grulla 28; 578.  
 γέρας, αος (τό) premio 115; 1965.  
 γέρων, ὄντος (δ) viejo 45; 925.  
 γεῦω dar á gustar 86; 1570.  
 γέφυρα, ας (ή) malecón, puente 63; 1233.  
 γεωργός, οὐ (δ) labrador 30; 653.  
 γῆ, γῆς (ή) tierra 55; 1113.  
 γῆθεν (adv.) de tierra 138; 2315.  
 γηθεῖω alegrarse 70; 1342.  
 γῆρας, αος (τό) ancianidad 57; 1136.  
 γηρο-βοσκέω alimentar á los viejos 92; 1631.  
 γηρύω celebrar 102; 1740.  
 γίγας, αντος (δ) gigante 63; 1224.  
 γίγνομαι nacer 12; 234.  
 γιγνώσκω conocer 19; 74.  
 γλαυκός, ή, ὄν azulado 29; 610.  
 γλαῦξ, γλαυκός (ή) mochuelo 43; 901.  
 γλαφυρός, δ, ὄν pulido 103; 1753.  
 γλήνη, ης (ή) niña de los ojos 134; 2254.  
 γλίσχρος, α, ὄν viscoso 30; 672.  
 γλίχομαι desear 33; 728.  
 γλουτός, οὐ (δ) pernil 86; 1569.

γλυκερός, δ, ὄν dulce 104; 624.  
 γλυκός, εἶα, ὅ dulce 29; 624.  
 γλυφεύς, έως (δ) escultor 12; 208.  
 γλώσσα, ης (ή) lengua 9; 176.  
 γνᾶθος, ου (ή) mandíbula 24; 483.  
 γνᾶπτω encorvar 53; 1054.  
 γνώμη, ης (ή) pensamiento 91; 74.  
 γογγύζω murmurar 108; 1842.  
 γοήτευμα, τος (τό) trampa, engaño 86; 1562.  
 γόμφος<sup>1</sup>, ου (δ) clavija 7; 145.  
 γομφώω clavar 110; 1883.  
 γόνυ, γόνατος (τό) rodilla 129; 2167.  
 γόος, ου (δ) plañido 39; 818.  
 γοργός, ὄν fiero 123; 2079.  
 γοῦν v. SINT. pág. 468.  
 γραῦς, αός (ή) vieja 39; 824.  
 γράφω escribir 37; 795.  
 γριπεύς, έως (δ) pescador 45; 921.  
 γρυπός, ή, ὄν encorvado 73; 1397.  
 γύαλον, ου (τό) cavidad 32; 709.  
 γύη, ης (ή) campo 22; 472.  
 γυῖον, ου (τό) miembro 65; 1255.  
 γυμνός, ή, ὄν desnudo 62; 1205.  
 γυνή, γυναικός (ή) mujer 75; 1412.  
 γύψ, γυπός (δ) buitre 121; 2059.  
 γωνία, ας (ή) ángulo 136; 2281.

## Δ

δαείς y δεδαίως v. δάω.  
 δαήρ, έρος (δ) cuñado 144; 2416.  
 δαίδαλος, ὄν hábil 12; 236.  
 δαίμων, ὄνος (δ) divinidad 133; 2236.  
 δαίνυμαι dar un convite, comer 15; 301.  
 δάκνω morder 52; 1046.  
 δάκρυ, υος (τό) lágrima 24; 282.  
 δάκτυλος, ου (δ) dedo 7; 146.  
 δαλός, οὐ (δ) úzón ardiendo 134; 2246.  
 δαμάζω domar 125; 850.  
 δαμάλη, ης, y δάμαλις, εως (ή) ternera 6; 128.  
 δάμαρ, αρτος (ή) esposa 41; 850.

<sup>1</sup> En el Comentario, n.º 145, se nos escapó sin corregir γόμφος; debe ser γόμφος.



δάμνημι domar 125; 2109.  
 δανείζω prestar á interés 50; 1013.  
 δαπανᾶω consumir 50; 1009.  
 δάπτω devorar 24; 487.  
 δαρθάνω dormirse 132; 280.  
 δάς, δαδός (ή) tea 71; 1353.  
 δασύς, εἶα, ὁ espeso, denso 32; 711.  
 δάφνη, ης (ή) laurel 29; 637.  
 δαυιλής, ἐς abundante 29; 604.  
 \* δάω enseñar 96; 1667.  
 δεδίσσομαι asustar 97; 1689.  
 δέσις, εως (ή) ruego 101; 1728.  
 δείκνυμι mostrar 14; 270.  
 δέλη, ης (ή) la tarde 40; 831.  
 δεινός, ή, ὄν terrible 52; 1030.  
 δειπνέω comer 39; 830.  
 δειπνον comida 89; 830.  
 δειρή, ης (ή) cuello 8; 162.  
 δελεδζω seducir 45; 932.  
 δελφίς, ἱνός (δ) delfín 30; 649.  
 δέμας (τό) cuerpo, estatua 15; 306.  
 δέμας (adv.) como 112; 1911.  
 \* δενδῖλλον guisar el ojo 133; 2228.  
 δενδρήεις, ἐσσα, ἐν cubierto de árboles 23; 479.  
 δένδρον, ου (τό) árbol 32; 479.  
 δέννος, ου (δ) injuria 19; 427.  
 δεξιός, ὁ, ὄν diestro 10; 195.  
 δεξιότης, τητος (ή) destreza 12; 215.  
 δέπας, αος (τό) vaso 129; 2164.  
 δέρκομαι clavar la vista 52; 1031.  
 δέρω desollar 14; 276.  
 δεσμός, οὐ (δ) ligadura 31; 689.  
 δεσπότης, ου (δ) amo 15; 295.  
 δεῦτε (adv.) ¡eal! ¡vamos! 133; 2231.  
 δεύτερος, α, ὄν segundo 51; 1014.  
 δέω mojar 124; 2095.  
 δέχομαι recibir 130; 2188.  
 δέω, δέηω necesitar.  
 δέω, δήσω atar 57; 1141.  
 δή v. SINT. pág. 469.  
 δηθύνω tardar 108; 1837.  
 δηλέομαι destruir 85; 1543.  
 δηλώω manifestar 34; 755.  
 δημι-ουργέω fabricar 93; 1633.  
 δῆμος, ου (δ) pueblo 85; 1546.  
 δημός, οὐ (δ) grasa 17; 381.  
 δῆρις, εως (ή) querella 148; 2478.  
 δηρός, ὁ, ὄν duradero 28; 582.

διὰ (prep.) v. ETIM. pág. 392 y SINT. pág. 479.  
 διδ-βαις, εως (ή) acción de atra-  
 vesar 61; 1194.  
 διδ-βροχος, ὄν mojado por la lluvia  
 100; 1717.  
 διαίνω humedecer 29; 608.  
 δι-αιρέω dividir 61; 191.  
 διαίτα, ας (ή) régimen de vida 68;  
 1305.  
 δια-μελείσθι (adv.) á pedazos 124;  
 2096.  
 διδ-νοία, ας (ή) pensamiento 150;  
 2515.  
 δια-πείρω atravesar 134; 383.  
 δια-περᾶω pasar al otro lado 112;  
 1913.  
 δια-πορεύω atravesar 137; 2294.  
 δια-πρύσιος, α, ὄν penetrante 26;  
 528.  
 δια-σκεδάννυμι disipar 28; 594.  
 δια-τείνω extender 137; 2291.  
 δια-τορέω horadar 69; 1330.  
 δια-τρίβω pasar el tiempo 66; 1270.  
 δι-αυγής, ἐς límpido 29; 601.  
 δια-χέω liquidar 28; 589.  
 διδδασκαλος, ου (δ) maestro 12; 220.  
 διδρᾶσκω huir 259.  
 διδυμος, η, ὄν mellizo 53; 1057.  
 δίδωμι dar 3; 84.  
 δι-έξ-οδος, ου (ή) pasaje 122; 2075.  
 δι-ετής, ἐς de dos años 25; 520.  
 δίζομαι buscar 33; 745.  
 δι-ίπταμαι atravesar volando 78; 683.  
 δίκη, ης (ή) justicia 86; 1556.  
 δίκτυον, ου (τό) red 89; 1586.  
 δινέω hacer dar vueltas 134; 2244.  
 δι-ὅ (por διὰ ὅ) porque 83; 1512 NB.  
 δι-ὅπερ por lo cual 140; 2354.  
 δι-οράω mirar á través 30; 678.  
 δι-ορίζω explicar 79; 1475.  
 δίος, α, ὄν divino 43; 893.  
 διπλή (adv.) doblemente 70; 1344.  
 δίς (adv.) dos veces 18; 405.  
 διφθέρα, ας (ή) piel 48; 985.  
 δίφρος, ου (δ) asiento de un coche  
 132; 2209.  
 διψάω tener sed 20; 444.  
 διώκω perseguir 138; 2319.  
 δμῶς, ἰδος (ή) sirvienta 146; 2437.

δμῶς, δμῶς (δ) sirvienta 16; 328.  
 δοκέω parecer 12; 231.  
 δοκιμάζω probar 96; 1669.  
 δοκός, οὐ (ή) viga 7; 140.  
 δολιχός, ή, ὄν largo 53; 1059.  
 δόλος, ου (δ) engaño 135; 2272.  
 δόμος, ου (δ) casa 121; 2043.  
 δονέω agitar 32; 719.  
 δοξάζω ensalzar 75; 1426.  
 δορκός, δδος (ή) gamuza 54; 1088.  
 δόρπον, ου (τό) cena 17; 395.  
 δόρυ, ατος (τό) lanza 109; 1852.  
 δουλεία, ας (ή) servidumbre 75; 1417.  
 δοῦπος ου (δ) ruido 132; 2211.  
 δρᾶσσομαι asir 149; 2503.  
 δρᾶω obrar 58; 1149.  
 δρέπανον, ου (τό) hoz 128; 2145.  
 δριμύς, εἶα, ὁ acre 9; 177.  
 δρομεύς, εως el que corre 80; 1495.  
 δρόσος, ου (ή) rocío 78; 1456.  
 δρυμός, οὐ (δ) bosque de robles 23;  
 480.  
 δρύπτω desgarrar 53; 1081.  
 δρύς, υός (ή) encina 118; 480.  
 δύναμαι poder 98; 1692.  
 δύναμις, εως (ή) fuerza 61; 1187.  
 δύνω ὁ δύω penetrar 46.  
 δύο y δύο dos 15; 291.  
 δύσ-ποτμος, ὄν infortunado 24; 488.  
 δύσ-τηνος ὄν desgraciado 24; 490.  
 δυσ-χεραίνω llevar con impaciencia  
 31; 688.  
 δυσ-ώδης, ες de mal olor 66; 1278.  
 δύω entrar 46.  
 δωρέω hacer un presente 83; 1533.  
 δῶρον, ου (τό) don 129; 92.  
 δωτήρ, ἥρος (δ) dador 31; 702.

## E

ἐδν v. SINT. pág. 470.  
 ἐάνος, οὐ (δ) vestido rico 143; 2400.  
 ἐαρ, ἐαρος (τό) primavera 28; 571.  
 ἐαρίζω primaverar 669.  
 ἐαρινός, ή, ὄν primaveral 99; 1701.  
 ἐαυτοῦ, ἥς, οὐ de sí mismo 21; 452.  
 ἐάω dejar 136; 2280.  
 ἐγγύς (adv.) cerca 69; 1313.  
 ἐγείρω vigilar 14; 289.  
 ἐγ-κατα-σκήπτω disparar 66; 1265.  
 ἔγκατον, ου (τό) entrañas 124; 2099.  
 ἐγ-κέφαλος, ου (δ) sesos 124; 2094.  
 ἔγχος, εος (τό) lanza 1408.  
 ἐγώ, μοῦ yo, de mí 1; 13.  
 ἐδητύς, υός (τό) alimento 146; 2454.  
 ἔδνον, ου (τό) arras 142; 2389.  
 ἐδω comer 49; 423.  
 ἔζομαι sentirse 141; 2027.  
 ἐθειρα, ας (ή) cabellera 143; 2407.  
 ἐθέλω querer 106; 96.  
 ἔθνος, εος (τό) pueblo 27; 543.  
 εἰ (conj.) si v. SINT. pág. 470.  
 εἶδος, εος (τό) aspecto 120; 2031.  
 εἰδωλον, ου (τό) ídolo 114; 1944.  
 εἰκή (adv.) al acaso 148; 2480.  
 εἴκοσι veinte 122; 2063.  
 εἰκότως (adv.) con razón 12; 230.  
 εἰκών, ὄνος (ή) imagen 46; 946.  
 εἰλαπινάζω festinear 146; 2452.  
 εἰλέω envolver 71; 1352.  
 εἰλι-κρινής, ἐς puro 150; 2522.  
 εἰλω enrollar 113; 1931.  
 εἰμί ser 2; 54.  
 εἶμι ir 72; 322.  
 εἶπον aor. de εἶρω decir 131; 246.  
 εἶρω abuyentar 58; 1150.  
 εἰρήνη, ης (ή) paz 115; 1978.  
 εἰρόμην interrogar 19; 424.  
 εἶρος, εος (τό) lana 137; 2301.  
 εἶρω anudar 39.  
 εἶρω decir 81; 246.  
 εἰς (prep.) v. ETIM. pág. 393 y  
 SINT. pág. 480.  
 εἰς, μία, ἔν uno 87; 153; 1577.  
 εἰς-δύνω penetrar 36; 46.  
 εἰς-εἰμι entrar 15; 322.  
 εἰς-ελεῖν cf. εἰς-έρχομαι 23; 477.  
 εἰς-έρχομαι entrar 23; 477.  
 εἰς-φέρω introducir 111; 464.  
 εἶτα v. SINT. pág. 470.  
 εἴωθα acostumbro 41; 861.  
 ἐκ ὁ ἐξ (prep.) v. ETIM. pág. 393  
 y SINT. pág. 481.  
 ἐκάς (adv.) lejos 108; 1829.  
 ἐκαστος, η, ὄν cada uno 34; 754.  
 ἐκ-βάλλω excluir 1; 49.  
 ἐκεῖ (adv.) allí 106; 260.  
 ἐκείθεν (adv.) de allí 14; 260.  
 ἐκείνος, η, ὄν aquel 127; 2128.  
 ἐκνηςος, η, ὄν agradable 108; 1827.

ἐκ-κλησία, ας (ή) asamblea 84; 1534.  
 ἐκ-κρεμάννυμι suspende 86; 1557.  
 ἐκ-λογή, ής (ή) trozo escogido 102; 1738.  
 ἐκ-νήχομαι salir nadando 113; 1940.  
 ἐκ-πάγλως (adv.) terriblemente 140; 2355.  
 ἐκτοσθε (adv.) de fuera 110; 1884.  
 ἐκυρά, ας (ή) suegra 144; 2413.  
 ἐκυρός, οὐ (ὁ) suegro 144; 2413.  
 ἐκ-φοβέω aterrar 97; 1685.  
 ἐκ-χέω derramar 97; 1681.  
 ἐκίων, οὐσα, ὅν el que obra voluntariamente 137; 2290.  
 ἐλαία, ας (ή) olivo 29; 618.  
 ἐλάτη, ης (ή) abeto 109; 1868.  
 ἐλαύνω empujar 133; 823.  
 ἐλαφος, ου (ὁ) ciervo 20; 441.  
 ἐλαφρός, ὁ, ὄν ágil 112; 1912.  
 ἐλαχύς, ἐλάχεια, ὁ pequeño 131; 2203.  
 ἐλδομαι desear 106; 1807.  
 ἐλεαίρω apiadarse 77; 1445.  
 ἐλέγχω refutar 43; 902.  
 ἐλεέω apiadarse 11; 202.  
 ἐλεύθερος, α, ὄν libre 131; 2194.  
 ἐλέφας, αὐτος (ὁ) elefante 73; 1387.  
 ἔλκος, εὖς (τό) llaga 67; 1293.  
 ἐλκύω arrastrar 44; 906.  
 ἔλκυω arrastrar 45; 906.  
 Ἐλλάς, ἄδος (ή) Grecia 2; 69.  
 Ἐλλην, ηνος (ὁ, ή, τό) griego 140; 2349.  
 ἐλλίσσω hacer dar vueltas 52; 55.  
 ἔλος, εὖς (τό) pantano 6; 130.  
 ἐλπίζω esperar 115; 1966.  
 ἐλπίς, ἰδος (ή) esperanza 3; 81.  
 ἐλύω envolver 137; 2302.  
 ἐμ-βρυον, ου (τό) embrión 101; 574.  
 ἐμέω vomitar 48; 984.  
 ἐμ-μεμαίω, υἷα, ὅς impetuoso 126; 2117.  
 ἐμ-μετρος, ὄν medido 1; 29.  
 ἐμός, ή, ὄν mío 6; 132.  
 ἐμ-παίζω ocuparse 123; 2083.  
 ἐμ-παλιν (adv.) de nuevo 53; 1079.  
 ἐμ-πεδος, ὄν hijo al suelo 55; 1116.  
 ἐμ-πίπλημι llenar 125; 2105.  
 ἐμ-πίπρημι abrasar 72; 1367.  
 ἐμ-πίπτω caer sobre 67; 1286.  
 ἐμ-πλέκω entrelazar 23; 481.

ἐμ-πνέω soplar en 30; 666.  
 ἐμ-πορος, ου (ὁ) comerciante 49; 1490.  
 ἐμψυχος, ὄν animado 95; 1634.  
 ἐν (prep.) v. ETIM. pág. 393 y SINT. pág. 483.  
 ἐν-αλίγκιος, α, ὄν parecido 120; 2040.  
 ἐν-δακρυς, υ ἰloroso 14; 282.  
 ἐν-δεής, ἐς indigente 50; 1010.  
 ἐν-δίδωμι dar á las manos 67; 1288.  
 ἐνδον (adv.) dentro 119; 2026.  
 ἐν-δύνω vestirse 82; 1512.  
 ἐν-εαρίζω pasar la primavera 30; 669.  
 ἐν-εimi estar en 42; 878.  
 ἐν-είρω entreverar 1; 39.  
 ἐνεκα (prep.) por causa de 21; 454.  
 ἐνθα (adv.) allí 8; 148.  
 ἐνθαδε (adv.) allí 109; 148.  
 ἐν-θεος, ὄν inspirado por Dios 64; 1251.  
 ἐν-ιαύω dormir en 199; 2025.  
 ἐν-ιζάνω sentarse en 36; 782.  
 ἐν-ιημι introducir 143; 2397.  
 ἐνι-οι, αι, α algunos 32; 714.  
 ἐν-ίπτω y ἐνίσσω reprender 141; 2363.  
 ἐν-νοέω cavilar 12; 284.  
 ἐννυμι vestir 839.  
 ἐν-οχλέω importunar 141; 2375.  
 ἐν-ταῦθα (adv.) allí, entonces 115; 260.  
 ἐν-τήκω derretir en 74; 1403.  
 ἐν-τίθημι poner en 109; 718.  
 ἐν-τολή, ής (ή) precepto 59; 1159.  
 ἐντός (adv.) en 66; 1277.  
 ἐντοσθε (adv.) en el interior 110; 1885.  
 ἐν-τρέπω volver 92; 1630.  
 ἐξ-αίφνης (adv.) súbitamente 66; 462.  
 ἐξ-ανθέω florecer 67; 1294.  
 ἐξ-απαφίσκω engañar 136; 2284.  
 ἐξ-εἶναι — *hac*, se puede 98; 1694.  
 ἐξ-εν-αρίζω despojar de las armas 76; 1438.  
 ἐξ-έρχομαι salir 19; 433.  
 ἐξ-ετάζω examinar 89; 1584.  
 ἐξ-οδος, ου (ή) salida 137; 2286.  
 ἐξ-υπ-αν-ισταμαι levantarse de 141; 2368.  
 ἐξω (adv.) de fuera 97; 1609.

ἐορτή, ής (ή) fiesta 83; 1520.  
 ἐός, ή, ὄν suyo 102; 1748.  
 ἐπ-ανέω alabar 141; 2371.  
 ἐπ-αυρέω elevar 134; 2238.  
 ἐπακτος, η, ὄν introducido 43; 890.  
 ἐπ-αν-έρχομαι volver 139; 2337.  
 ἐπ-αν-ήκω volver 129; 2153.  
 ἐπ-αν-ιστημι elevar 31; 682.  
 ἐπ-άρουρος, ὄν labrador 114; 1955.  
 ἐπεῖ v. SINT. pág. 470.  
 ἐπ-είγω apresurar 82; 1508.  
 ἐπειδή v. SINT. pág. 470.  
 ἐπ-είρω añadir 13; 246.  
 ἐπ-ενήνοθε brotar sobre 140; 2345.  
 ἐπ-έρχομαι suceder 14; 279.  
 ἐπιηρέδω vejar 87; 1526.  
 ἐπί (prep.) v. ETIM. pág. 393 y SINT. pág. 484.  
 ἐπι-βοηθέω socorrer 61; 1196.  
 ἐπι-βρίθω oprimir 95; 1661.  
 ἐπι-γίγνομαι nacer 67; 234.  
 ἐπί-γραμμα, ατος (τό) epigrama 64; 1238.  
 ἐπι-γραμμίδιον, ου (τό) epigramita 54; 1087.  
 ἐπι-δείκνυμι demostrar 62; 1204.  
 ἐπι-ζητέω buscar 79; 1478.  
 ἐπι-θυμία, ας (ή) deseo 38; 803.  
 ἐπι-πολδίζω fiotar 85; 1548.  
 ἐπι-σκοπέω inspeccionar 96; 142.  
 ἐπι-σπένδω derramar sobre 55; 1119.  
 ἐπι-σπέρχω avanzar impetuosamente 121; 2056.  
 ἐπι-τέλλω ordenar 108; 1844.  
 ἐπι-τήδειος, α, ὄν oportuno 89; 1588.  
 ἐπι-ψαύω tocar ligeramente 112; 1916.  
 ἔπομαι seguir 142; 1923.  
 ἔπος, εὖς (τό) palabra 1; 36.  
 ἐπ-ουράνιος, ὄν celeste 150; 2507.  
 ἔποχος, ὄν que es llevado sobre 143; 2406.  
 ἐραζε á tierra 121; 2045.  
 ἐρανίζω recaudar 65; 1258.  
 ἐράω amar 103; 1759.  
 ἐργον, ου (τό) obra 110; 1888.

ἐρδω hacer; cf. ῥέζω 160.  
 ἔρεβος, ου (ὁ) infierno 114; 1943.  
 ἐρείδω apoyar 63; 1227.  
 ἐρείκω romper 113; 1935.  
 ἐρείπω abatir 76; 1431.  
 ἐρέπτομαι pacer 16; 342.  
 ἐρέσσω remar 138; 2306.  
 ἐρεύγομαι vomitar 132; 2215.  
 ἐρευνάω buscar 96; 1670.  
 ἐρέφω cubrir 118; 2009.  
 ἐρημία, ας (ή) soledad 93; 1169.  
 ἐρημος, ὄν desierto 116; 1993.  
 ἐρίζω disputar 140; 2352.  
 ἐρίκη, ης (ή) matorral 94; 1645.  
 ἐριφος, ου (ὁ) cabrito 119; 2017.  
 ἔρκος, εὖς (τό) muro 72; 1364.  
 ἔρμα, ατος (τό) pendientes (de las orejas) 143; 2395.  
 Ἐρμής, οὐ (ὁ) Mercurio, intérprete de los dioses 107; 1808.  
 ἔρνος, εὖς (τό) retorio 33; 732.  
 ἔρομαι 19; 424.  
 ἔρωω serpear 1032.  
 ἔρωω perecer 123; 2084.  
 ἔρση, ης (ή) rocío 47; 964.  
 ἐρύθημα, ατος (τό) rubor 66; 1273.  
 ἐρυθρός, ὁ, ὄν rojo 16; 348.  
 ἐρύκω retener 3; 88.  
 ἐρύω atraer 126; 2115.  
 ἔρχομαι ir 37; 279.  
 ἐρώέω retirarse 149; 2500.  
 ἐρωτάω preguntar 41; 856.  
 ἐς (prep.) v. εἰς.  
 ἐσθής, ἦτος (ή) vestido 142; 2379.  
 ἐσθίω comer 19. 124; 423.  
 ἐσθλός, ή, ὄν excelente 3; 83.  
 ἐσμός, οὐ (ὁ) enjambre de abejas 31; 685.  
 ἐσπέρτος, α, ὄν que pertenece á la tarde 129; 2152.  
 ἐστία<sup>1</sup>, ας (ή) hogar 30; 654.  
 ἐσχάρα, ας (ή) hogar 17; 361.  
 ἐσχατιά, ας (ή) extremidad 109; 1864.  
 ἔσχατος, η, ὄν último 2052.  
 ἐτάζω examinar cf. ἐξετάζω 1584.

<sup>1</sup> En el texto y en el Comentario se nos escapó sin corregir ἐστία; debe ser ἐστία.

ἐταῖρος, ὁ ἑταρος, ou compañero 15; 317.  
 ἑτερος, α, on otro 70; 317.  
 ἔτι (adv.) aún 14; 281.  
 ἑτοιμος, η, on preparado 39; 829.  
 ἔτος, εος (τό) año 66; 520.  
 ἔτυμος, η, on verdadero 86; 1568.  
 ἐπίσιος, on vano, sin efecto 27; 558.  
 εὖ bien 42; 879.  
 εὐδαιμονία, ας (ή) 114; 1946.  
 εὐδω dormir 2279.  
 εὐ-ήθης, es bueno 19; 426.  
 εὐθύνω dirigir 30; 661.  
 εὐθύς, εἰα, ὁ derecho 11; 203.  
 εὐ-καίρως (adv.) oportunamente 95; 1658.  
 εὐκαρπος, on fértil 60; 1180.  
 εὐ-κολος, on fácil 150; 2511.  
 εὐ-λογέω hablar bien 49; 1002.  
 εὐ-μαρῶς (adv.) fácilmente 122; 2066.  
 εὐμενής, ἐς clemente 47; 961.  
 εὐνάζω acostarse; med. εὐνάζομαι estar en cama 105; 1787.  
 εὐ-πλοῦς navegar con felicidad 35; 767.  
 εὐπνοος de buen olor 60; 1174.  
 εὐ-πρεπής, ἐς conveniente 42; 883.  
 εὐ-πύγων, on, gen. wvos barbudo 55; 1108.  
 εὐριν, ινος (ὁ, ή) de buen olfato 22; 465.  
 εὐρίσκω hallar 119; 2013.  
 εὐρύς, εἰα, ὁ largo, basto 17; 417.  
 εὖς bueno, valiente 31; 703.  
 εὐ-σαρκος, on carnudo 17; 367.  
 εὐ-σέβεια, ας (ή) piedad 75; 1420.  
 εὐ-σελμος, on sólidamente unido por vigas 117; 1998.  
 εὐτελής, ἐς mezquino 115; 1961.  
 εὐ-τέχνως (adv.) hábilmente 37; 793.  
 εὐ-τρητός, on bien horadado 143; 2399.  
 εὐ-ύφης, ἐς bien tejido 100; 1722.  
 εὐχή, ής (ή) súplica 51; 1015.  
 εὐχομαι pedir 21; 459.  
 εὐ-ώδης, es que huele bien 104; 1785.  
 ἐφ-έπω perseguir, med. ἐφ-έπομαι seguir 112; 1923.

ἐφ-έρπω arrastrar 104; 1776.  
 ἐφ-επιή, ής (ή) orden, mando 109; 1855.  
 ἐφ-ίπταμαι sobre-volar 31; 683.  
 ἐφ-ορᾶω inspeccionar 108; 1831.  
 ἐχθρός, α, ὁν enemigo 49; 1001.  
 ἐχιδνα, ής (ή) víbora 52; 1029.  
 ἔχισ, εως (ὁ, ή) víbora 53; 1073.  
 ἐχυρός, α, ὁν seguro 83; 1525.  
 ἔχω poseer, tener 2; 63.  
 ἐψιδομαι divertirse 146; 2457.  
 ἔψω cocer 17; 390.  
 ἔως v. SINT. pág. 470.  
 ἔως, ἔω (ή) aurora 127; 304.

## Z

Ζάλη, ής (ή) tempestad 35; 769.  
 \*Ζάω vivir 53; 1077, y SINT. pág. 407.  
 Ζεῖ-δωρος, ou fértil 60; 1167.  
 Ζεστός, ή, ὁν hirviente 48; 983.  
 Ζεῦγμα, ατος (τό) puente 63; 1228.  
 Ζεύγνυμι juntar 61; 1195.  
 Ζεύς, Διός (ὁ) Júpiter 12; 227.  
 Ζέφυρος, ou (ὁ) céfiro 99; 1706.  
 Ζέω hervir 983.  
 Ζημία, ας (ή) daño 72; 1374.  
 Ζητέω buscar 86; 1478.  
 Ζοφερός, ή, ὁν sombrío, oscuro 28; 592.  
 Ζυγόν, οὔ (τό) yugo 30; 655.  
 Ζωή, ής (ή) vida 83; 1531.  
 Ζώνη, ής (ή) zona 143; 2394.  
 Ζώννυμι ceñir 143; 2393.  
 Ζωός, ή, ὁν viviente 114; 1077.  
 Ζωρός, ὁν puro 130; 2182.

## H

ή (conj.) v. SINT. pág. 470.  
 ή v. SINT. pág. 471.  
 ήβᾶω ser joven 104; 1773.  
 ήτέομαι conducir 1; 48.  
 ήδέ (conj.) y 27; 554.  
 ήδέως (adv.) con placer 2; 73.  
 ήδη (adv.) ya 2; 59.  
 ήδονή, ής (ή) placer 45; 934.  
 ήδύς, εἰα, ὁ dulce 2; 73.  
 ήέλιος (ὁ) sol 147; 504.

ήϊύν ὁ ήϊύν, ήόνος ribera 106; 1585.  
 ήκα (adv.) dulcemente 44; 907.  
 ήκω venir 150; 2153.  
 ήλακάτη, ής (ή) huso 107; 1817.  
 ήλίθιος, α, ὁν imbecil 41; 863.  
 ήλικία, ας (ή) edad 80; 1492.  
 ήλιος, ou (ὁ) sol 25; 504.  
 ήλος, ou (ὁ) clavo 7; 134.  
 ήλύσιος, α, ὁν Elisio 114; 1942.  
 ήμαρ, ατος (τό) día 83; 1518.  
 ήμέρα, ας (ή) día 33; 724.  
 ήμερος, α, ὁν amansado 60; 724.  
 ήμέτερος, α, ὁν nuestro 37; 785.  
 ήμιλ decir 124; 185.  
 ήμι-θνής, ήτος (ὁ, ή) medio muerto 68; 1076.  
 ήμισυς, εἰα, u medio 13; 247.  
 ήμος (conj.) v. SINT. pág. 471.  
 ήμύς inclinarse 132; 2205.  
 ήν (conj. por ἐάν) v. SINT. pág. 470.  
 ήνία, ας (ή) brida 142; 2387.  
 ήπαρ, ατος (τό) higado 126; 2119.  
 ήπιος, α, ὁν dulce 77; 1444.  
 ήπύς gritar 55; 1114.  
 ήρέμα y ήρέμας (adv.) tranquilamente 13; 243.  
 ήρωας, wos (ὁ) héroe 108; 1825.  
 ήσσαν ὁ ήττων 1; 27.  
 ήσυχος, ὁν tranquilo 20; 445.  
 ήτορ, opos (τό) corazón 122; 2069.  
 ήχέω dar un sonido 4; 106.  
 ήψιν como ήϊύν 89; 1585.  
 ήώς, ήους (ή) aurora 15; 304.

## Θ

θάλαμος, ou (ὁ) alcoba 33; 722.  
 θάλασσα, ής (ή) mar 29; 596.  
 θάλλω crecer 17; 368.  
 θάλλπος, εος (τό) calor 28; 590.  
 θάλπω calentar 33; 726.  
 θαμά (adv.) á menudo 69; 1328.  
 θαμβέω admirar 43; 892.  
 θαμβος, εος (τό) admiración 16; 325.  
 θάμνος, ou (ὁ) espinal 32; 712.  
 θάνατος, ou (ὁ) muerte 45; 942.  
 θάπτω sepultar 49; 993.  
 θαρσαλέος, α, ὁν atrevido 133; 2233.  
 θάσσω estar sentado 33; 733.

θαυμάζω admirar 25; 509.  
 θεά, ας (ή) diosa 104; 1766.  
 θεάμα, ατος (τό) espectáculo 98; 1698.  
 θεάομαι contemplar 21; 453.  
 θεάτρον, ou (τό) teatro 453.  
 θεῖνως golpear 7; 141.  
 θεῖος, ou τίο 12; 235.  
 θεῖος, α, ὁν divino 108; 1840.  
 θέλγω acariciar 45; 936.  
 θέλω querer 4; 96.  
 θεμέλιον, ou (τό) fundamento 102; 1742.  
 θέμις, ιστος (ή) ley 19; 436.  
 θεόθεν (adv.) de Dios 26; 526.  
 θεός, οὔ (ὁ, ή) Dios, diosa 31; 700.  
 θεραπεύω servir á alguno 68; 1306.  
 θερμαίνω calentar 133; 1272.  
 θερμη, ής (ή) calor, fiebre 66; 1272.  
 θερμός, ή, ὁν cálido 40; 835.  
 θέρος, εος (τό) estío 72; 1368.  
 Θεοσίτης, ou Tersites 140; 2339.  
 θέω correr 16; 333.  
 θήγω afilar 73; 1395.  
 θηλή, ής (ή) teta 54; 1094.  
 θήλυς, εἰα, u femenino 33; 721.  
 θην (adv.) de fijo 19; 425.  
 θήρ, θηρός (ὁ) bestia salvaje 53; 483.  
 θηράω cazar 117; 483.  
 θηρεύω cf. θηράω 23; 483.  
 θηρίον, ou (τό) bestia 53; 1085.  
 θησαυρός, οὔ (ὁ) tesoro 49; 991.  
 θητεύω ser mercenario 114; 1957.  
 θηγγάνω tocar 46; 949.  
 θίς, θινός (ὁ) ribera de la mar 138; 2308.  
 θλάω magullar 7; 147.  
 θλίβω oprimir 56; 1123.  
 θνήσκω morir 53; 1076.  
 θνητός, ή, ὁν mortal 82; 1511.  
 θολερός, α, ὁν cenagoso 149; 2504.  
 θόλος, ou (ή) bóveda 104; 1767.  
 θόρυβος, ou (ὁ) tumulto 68; 1307.  
 θοῶς (adv.) rápidamente 110; 1887.  
 θράσος, εος (τό) osadía 62; 1200.  
 θραύω romper 27; 563.  
 θρέομαι resonar 78; 1462.  
 θρηνέω lamentar 125; 2102.

θησκεία, ας (ή) religiosidad 59; 1155.  
 θρίαμβος, ου (ό) triunfo 83; 1522.  
 θρίξ, τριχός (ή) cabello 15; 310.  
 θρομβώω cuajar 38; 812.  
 θρύλος, ου (ό) murmullo 146; 2451.  
 θριψκῶ brincar 72; 1363.  
 θυγάτηρ, θυγατρός (ή) hija 15; 296.  
 θύελλα, ης (ή) tempestad 113; 1607.  
 θύλακος, ου (ό) saco 86; 1555.  
 θυμός, ου (ό) espíritu 91; 1607.  
 θύρα, ας (ή) puerta 26; 536.  
 θυρέος, ου (ό) escudo largo y cuadrado 62; 1210.  
 θυσία, ας (ή) sacrificio 57; 1128.  
 θύω sacrificar 55; 1120.  
 θωπεύω adular 90; 1600.  
 θώραξ, ακος (ό) pecho 76; 1432.  
 θωύσσω llamar á voces 136; 2278.

## I

ιάλλω lanzar 124; 1729.  
 ιάομαι curar 25; 498.  
 ιάπτω lanzar 138; 2318.  
 ιατρός, ου (ό) médico 68; 1295.  
 ιαύω dormir 2025.  
 ιάχω gritar 8; 169.  
 ιδέ he aquí 1. 28; 8.  
 ιδέα, ας (ή) imagen 104; 1768.  
 ιδεῖν = ver 22; v. ὁρᾶω 8.  
 ἴδιος, α, ου particular 19; 438.  
 ἰδνῶ doblar 53; 1058.  
 ἰδοῦ como ιδέ 1; 8.  
 ἰδρώς, ὠτος (ό) sudor 81; 1503.  
 ἱερόν, ου (τό) templo 68; 1301.  
 ἱερός, α, ὄν sagrado 6; 133. 1789.  
 ἰζάνω sentarse 782.  
 ἰζω hacer sentar 86; 782.  
 ἰῆμι enviar 218.  
 Ἰθάκη, ης (ή) Ítaca 109; 1861.  
 ἰθύνω enderezar 110; 1876.  
 ἰκανός, ή, ὄν suficiente 145; 2425.  
 ἱκετεύω suplicar 89; 1590.  
 ἱκμάς, ἄδος (ή) humedad 78; 1457.  
 ἱκνέομαι venir 263.  
 ἱλάσκομαι hacer propicio 51; 1022.  
 ἱλη, ης (ή) escuadrón 144; 2421.  
 Ἰλιον, ου (τό) Ilíon 102; 1741. \*  
 ἴλος, ου (ό) ojo 74; 1404.

ἰλός, ὄος (ή) limo 47; 954.  
 ἱμάς, ἄντος (ό) correa 111; 1894.  
 ἱμάτιον, ου (τό) vestido 111; 1900.  
 ἱμεῖρω desear 31; 694.  
 ἰνα COMENT. 2178 y SINT. pág. 471.  
 ἰννος, ου (ό) mulo 143; 2408.  
 ἱεαλος, ὄν retozón 55; 1107.  
 ἱευντής, ου (ό) cazador 30; 670.  
 ἰο-μυγής, ἑς envenenado 54; 1095.  
 ἰον, ου (τό) violeta 29; 626.  
 ἰός ου (ό) veneno 38; 807.  
 ἰουλος, ου (ό) rizo 8; 159.  
 ἵππος, ου (ό y ή) caballo, yegua 12; 225.  
 ἵπταμαι volar 683.  
 ἵπτομαι zurrar 45; 927.  
 ἱρηξ, ηκος ὁ ἱέραξ, ακος (ό) gavián 105; 1789.  
 ἱριο-ειδής, ἑς irisado 43; 898.  
 Ἴρις, ἰδος (ή) Iris 42; 867.  
 ἱς, ἰνός (ή) nervio 134; 2255.  
 ἱσθμός, ου (ό) istmo 81; 1498.  
 ἴσος, η, ὄν igual 114; 1949.  
 ἴστημι = *sisio* 16; 305.  
 ἱστίον, ου (τό) vela 36; 647.  
 ἱστός, ου (ό) mástil 128; 2138.  
 ἰσχνός, ή, ὄν flaco 21; 456.  
 ἰσχυρός, α, ὄν fuerte 67; 1284.  
 ἰσχύω ser fuerte 74; 1410.  
 ἱταμός, ή, ὄν atrevido 141; 2373.  
 ἰτέα, ας (ή) mimbre 53; 1047.  
 ἰτέϊνος, η, ὄν de mimbre 146; 2442.  
 ἱφι (adv.) fuertemente 53; 1066.  
 ἰχθύδιον, ου (τό) peccecillo 89; 1583.  
 ἰχθύς, ὄος (ό) el pez 45; 930.  
 ἰχνος, εος (τό) vestigio 22; 475.  
 ἰχώρ, ὠρος (τό) suero 134; 2258.  
 ἰωσήφ (ό) (indecl.) José 51; 1026.

## K

καγχᾶζω reírse por mofa 9; 178.  
 καθάρως, α, ὄν puro 25; 519.  
 καθάρσιος, ὄν expiatorio 98; 1696.  
 καθ-έζομαι sentarse 119; 2027.  
 καθ-εύδω dormir 136; 2279.  
 καθ-ημαι estar sentado 94; 1647.  
 καθ-ίζω hacer sentar 106; 1805.  
 καθ-ορᾶω mirar abajo 18; 396.  
 καί v. SINT. pág. 471.

καινός, ή, ὄν nuevo 85; 1544.  
 καίνυμαι sobrepujar 2418.  
 καίνω matar 136; 2274.  
 καίπερ v. SINT. pág. 472.  
 καίω quemar 71; 1357.  
 κακο-προθέω injuriar 140; 2361.  
 κακός, ή, ὄν malo 47; 974.  
 κάλαθος, ου (ό) cestilla 146; 2443.  
 κάλαμος, ου (ό) pluma 30; 671.  
 καλαυρόπιον, ου (τό) cayado 120; 2139.  
 καλέω llamar 131; 2191.  
 καλιδ, ας (ή) nido de pájaro 32; 704.  
 καλινδέομαι revolcarse 68; 1300.  
 καλλ-ωπιζω adornar 1663.  
 κάλον, ου (τό) madera 57; 1130.  
 καλός, ή, ὄν hermoso 3; 86.  
 καλπάζω trotar 142; 2386.  
 καλύβη, ης (ή) choza 66; 1268.  
 κάλυξ, υκος (ή) caliz (de flor) 29; 632.  
 καλύπτω ocultar 77; 1440.  
 Καλυψή, ὄος (ή) Calipso 103; 1750.  
 καλῶς (adv.) bien 79; 86.  
 κάλως, ω (ό) cable 111; 1893.  
 κάματος, ου (ό) trabajo 101; 1730.  
 κάμηλος, ου (ό) camello 93; 1432.  
 κάμψη, ης (ή) oruga 93; 1639.  
 κάμπυτς plegar 73; 1054.  
 καμπύλος, η, ὄν encurvado 117; 2001.  
 κάνεον, ου (τό) cesta de mimbre 140; 2448.  
 κανών, ὄνος (ό) regla 82; 1505.  
 καπνός, ου (ό) humo 117; 2005.  
 κάπρος, ου (ό) jabalí 73; 1392.  
 κάπτω devorar 147; 2472.  
 κάρα, ητος (τό) cabeza 132; 2206.  
 κάρδαμον, ου (τό) berro 6; 129.  
 καρδία, ας (ή) corazón 92; 1622.  
 καρκίνος, ου (ό) cangrejo 88; 1578.  
 κάρπος, ου (ό) sueño profundo 125; 2108.  
 καρπαλίμως (adv.) rápidamente 58; 1049.  
 καρπός, ου (ό) fruto 34; 756.  
 κάρυον, ου (τό) nuez 146; 2445.  
 κάρφη, ης (ή) paja seca 128; 2149.  
 καρχήσιον, ου (τό) especie de copa 130; 2187.

κασι-γνήτη, ης (ή) hermana 143; 2409.  
 κάσις, ιος (ό, ή) hermano, -a 9; 173.  
 κασιτέρινος, η, ὄν de estaño 146; 2449.  
 κάστανον, ου (τό) castaño 146; 2446.  
 κατά (prep.) v. ETIM pág. 394 y SINT. pág. 487.  
 κατα-βαίνω descender 63. 144; 1209.  
 κατα-θύνω romper 13; 252.  
 κατα-δαρθάνω dormirse 14; 280.  
 κατα-κλίνω acostar 40; 836.  
 κατα-κλυσμός, ου (ό) diluvio 85; 1542.  
 κατα-κρύπτω esconder con cuidado 128; 2150.  
 κατα-πατέω pisotear 27; 570.  
 κατα-πέσσω digerir 19; 440.  
 κατα-πήγνυμι hjar 134; 2242.  
 κατα-πτύω despreciar 17; 358.  
 κατ-άρδομαι maldecir 49; 1903.  
 κατα-ρρέω acariciar 8; 160.  
 κατα-ρρέω verter 115; 606.  
 κατα-σκευδζω preparar 1; 18.  
 κατα-τρίχω frotar 36; 774.  
 κατα-φθίνω perecer 114; 1958.  
 κατα-φωνέω hacer resonar con la voz 147; 2476.  
 κατα-χέω derramar sobre 115; 1983.  
 κατ-ερύκω retener 103; 1755.  
 κατ-έχω detener 29; 595.  
 κατ-ηρεφής, ἑς sombreado 118; 2009.  
 κατ-ηφής, ἑς cabizbajo 114; 1952.  
 κατ-ηχέω resonar 106.  
 κατ-ιδεῖν v. καθορᾶω 18; 396.  
 Κάτλος, ου Cátulo 61; 1783.  
 καυλός, ου (ό) brote 29; 613.  
 καύσων, υνος (ό) calor excesivo 20; 442.  
 καυχέομαι vanagloriarse 42; 886.  
 κεδζω hender 113; 1933.  
 κείμαι yacer 17; 356.  
 κείρω cortar, afeitar 29; 622.  
 κελαρύζω fluir con ruido 112; 1920.  
 κέλευθος, ου (ή) camino 78; 1469.  
 κελεύω mandar 13; 242.  
 κέλης, ητος (ό) caballo de montar 142; 2382.  
 κέλλιω arribar 117; 1999.  
 κενός, ή, ὄν vacío 60; 1777.

κεντέω picar 142; 2384.  
 κέντρον, ου (τό) centro 98; 1697.  
 κεραμεύς, έως (δ) alfarero 27; 566.  
 κέραμος, ου (δ) arcilla 148; 566.  
 κεράννυμι mezclar 148; 2488.  
 κέρας, ατος y ως (τό) cuerno 21; 458.  
 κέρδος, εος (τό) provecho 89; 1591.  
 κερδών, ους (ή) zorra 70; 1336.  
 κερκίς, ίδος (ή) lanzadera 107; 1812.  
 κέρκος, ου (ή) cola de animal 71; 1350.  
 κεύθω esconder 32; 710.  
 κεφαλή, ης (ή) cabeza 53; 1071.  
 κήδω inquietar 48; 990.  
 κηκίω exhalar 134; 2256.  
 κηλέω encantar 129; 2170.  
 κηλός, ίδος (ή) tacha 47; 966.  
 κήρ, κήρη (τό) corazon 136; 2282.  
 κηρός, ου (δ) cera 12; 222.  
 κήρυξ, υκος (δ) heraldo 42; 868.  
 κηρύσσω pregonar 868.  
 κήτος, εος (τό) cetáceo 139; 2333.  
 κιβωτός, ου (ή) arca 85; 1540.  
 κιθάρα, ας (ή) cítara 145; 2436.  
 Κίμβρος, ου (δ) cimbro 61; 1181.  
 κίνδυνος, ου (δ) peligro 97; 1688.  
 κινέω mover 16; 329.  
 κίνυμαι estar agitado 27; 542.  
 κινύρομαι lamentarse 136; 2277.  
 κίρκος, ου (δ) circo 44; 921.  
 κίσσα, ης (ή) picaza 44; 913.  
 κισσο-χαρής, ές el que ama la hiedra 44; 916.  
 κισσύβιον, ου (τό) vaso de hiedra 129; 2166.  
 κιχάνω hallar 144; 1945.  
 κίχλη, ης (ή) tordo 17; 366.  
 κίω marchar 109; 1846.  
 κίων, ονος (δ, jon. ή) pilar 84; 1336.  
 κλαγγή, ης (ή) grito agudo 121; 2060.  
 κλάδος, ου (δ) ramita 55; 1111.  
 κλαίω llorar 8; 153.  
 κλείς, κλειδός (ή) llave 2; 58.  
 κλείω cerrar 26; 537.  
 κλέπτω, ου (δ) ladrón 49; 998.  
 κλέπτω robar 97; 1676.  
 κλέω celebrar 862.  
 κλήθρα, ας (ή) aliso 109; 1866.

κλήμα, ατος (τό) cepa 55; 1115.  
 κλήρος, ου (δ) suerte 83; 1528.  
 κλίνη, ης (ή) lecho 836.  
 κλίνω inclinar 145; 836.  
 κλύδων, υνος (δ) ola 112; 1914.  
 κλύω oír 26; 531.  
 κλύθω hilar 107; 1819.  
 κλύν, υνός (δ) retoño 56; 1124.  
 κνάω raspar 13; 250.  
 κνέφας, φεος (τό) oscuridad 117; 1995.  
 κνήμη, ης (ή) pierna 52; 1040.  
 κνίζω iaer 13; 245.  
 κνισάω exhalar olor de carne asada 17; 386.  
 κοικάνω ahuecar 104; 1769.  
 κοιλία, ας (ή) cavidad 149; 2494.  
 κοιμάω acostarse 33; 723.  
 κοινός, ή, όν común 82; 1506.  
 κοίρανος, ου (δ) jefe 141; 2362.  
 κοίτη, ης (ή) cama 40; 837.  
 κόκκος, ου (δ) grano 33; 748.  
 κολᾶζω castigar 70; 1346.  
 κόλαξ, ακος (δ) adulador 97; 1673.  
 κολάπτω encantar 110; 1878.  
 κολεός, ου (δ) vaina 126; 2114.  
 κολλάω encolar 110; 1880.  
 κολοβός, όν mutilado 65; 1253.  
 κολοιός, ου (δ) gajo 42; 865.  
 κόλπος, ου (δ) seno 8; 157.  
 κολυμβάω nadar 28; 577.  
 κολυβάω chillar 140; 2351.  
 κολωνός, ου (δ) colina 63; 1226.  
 κομέω cuidar 834.  
 κόμη, ης (ή) cabellera 144; 2422.  
 κοιμίζω enviar 40; 834.  
 κομπός, ή, όν pulido 142; 2380.  
 κόναβος, ου (δ) ruido 110; 1872.  
 κόνις, εως (ή) polvo 78; 1451.  
 κόπρος, ου (δ) estiércol 128; 2148.  
 κόπτω herir 10; 196.  
 κορέννυμι saciar 146; 2453.  
 κόρη, ης (ή) doncella 101; 1733.  
 κόρθος, υος (ή) montón 113; 1928.  
 κορυδαλλός, ου (δ) alondra 44; 920.  
 κορύνη, ης (ή) cachiporra 120; 2034.  
 κόρυς, υθος (ή) casco 76; 1433.  
 κορυφή, ης (ή) cima 31; 696.  
 κορώνη, ης (ή) corneja 44; 911.  
 κοσμέω adornar 42; 551.

κοσμήτωρ, ορος (δ) ordenador 27; 551.  
 κόσμος, ου (δ) orden 51; 551.  
 κοτέω irritarse 108; 1833.  
 κότινος, ου (δ) olivo salvaje 145; 2430.  
 κοῦρος, ου (δ) mozo 142; 2378.  
 κοῦφος, η, όν ligero 22; 476.  
 κράζω graznar 72; 1358.  
 κραιπνός, ή, όν rápido 22; 473.  
 κράνος, εος (τό) casco 74; 1405.  
 κράνος, ου (ή) cornejo 118; 2010.  
 κρατερός, δ, όν fuerte 31; 701.  
 κρατέω ser fuerte 52; 1043.  
 κρατήρ, ήρος (δ) cráter 129; 2162.  
 κραυγή, ης grito 11; 205.  
 κρέας, ατος (τό) carne 17; 376.  
 κρείττω, όν mejor 95; 1651.  
 κρέκω chocar 145; 2435.  
 κρεμάννυμι colgar 86; 1557.  
 κρήδεμνον, ου (τό) velo, mantilla 143; 2392.  
 κρήνη, ης (ή) fuente 16; 308.  
 κρή (τό) cebada 16; 340.  
 κριθή, ης (ή) cebada 116; 340.  
 κρίνον, ου (τό) lirio 105; 1793.  
 κρίνω juzgar 43; 896.  
 κριός, ου (δ) carnero 58; 1153.  
 κροαίνω v. κρούω piafar 31; 693.  
 κροκό-πεπλος, ου (δ) peplo de color de azafrán 137; 2288.  
 Κρονίων, υνος (δ) hijo de Saturno 108; 1824.  
 κροσσός, ου (τό) franja 16; 349.  
 κρόταφος, ου (δ) sien 145; 2428.  
 κρότος, ου (δ) ruido 16; 334.  
 κρουνός, ου (δ) fuente de agua viva 118; 2011.  
 κρούω golpear con fuerza 63; 1231.  
 κρυερός, δ, όν frío 28; 587.  
 κρυπτάζω disimular 19; 428.  
 κρύπτω ocultar 428.  
 κρυσταλλινός, η, όν cristalino 105; 1801.  
 κρύσταλλος, ου (δ) cristal 115; 1975.  
 κτείνω matar 1620.  
 κτενίζω peinar 42; 875.  
 κτήμα, ατος (τό) posesión 75; 1413.  
 κτήνος, εος (τό) propiedad 138; 2304.

κτίζω fundar 111; 1890.  
 κτίλος, ου (δ) carnero 137; 2299.  
 κτύπος, ου (δ) estruendo 26; 523.  
 κύαθος, ου (δ) cazo 131; 2196.  
 κυάνεος, α, όν sombrío 108; 1745.  
 κυβερνάω gobernar 85; 1551.  
 κύδος, εος (τό) renombre 43; 891.  
 κυέω concebir 45; 947.  
 κυκώ mezclar 129; 2163.  
 κύκλος, ου (δ) círculo 25; 505.  
 κύκλ-ωψ, υπος (δ) ciclope 116; 1984.  
 κύκνος, ου (δ) cisne 44; 917.  
 κυλινδέω ó κυλίνδω rodar 2492.  
 κυλίω rodar 15; 309.  
 Κυλλήνιος, ου (δ) de Cilene 107; 1809.  
 κυλλό-πους, ποδος (δ, ή) cojo 25; 511.  
 κύμα, ατος (τό) ola 29; 599.  
 κύμβα, ης (ή) barca 85; 1547.  
 κυνέω besar 8; 168.  
 κύπελλον, ου (τό) copa 129; 2161.  
 κύπτω bajar la cabeza 638.  
 κυρέω ó κύρω encontrar 39; 822.  
 κύριος, ου (δ) señor 47; 957.  
 κυρτός, ή, όν torcido 140; 2342.  
 κύτος, εος (τό) cavidad 17; 389.  
 κύω v. κυέω 943.  
 κύων, κυνός (δ, ή) perro, perra 15; 290.  
 κύας, κύεος (τό) zalea 40; 840.  
 κυδωνο-φόρος, όν que lleva una campanilla 137; 2300.  
 κυκυτός, ου (δ) lloro 135; 2262.  
 κύλον, ου (τό) colón 88; 1581.  
 κυλύω impedir 126; 2120.  
 κύμα, ατος (τό) sueño 147; 2471.  
 κύμη, ης (ή) pueblo 116; 1992.  
 κυμητικός, ή, όν aldeano 142; 2376.  
 κύωνψ, υπος (δ) cinife 33; 746.  
 κύπη, ης (ή) mango 138; 2307.  
 κυτίλος, η, όν charlatán 44; 914.  
 κυφός, ή, όν embotado 26; 522.

## Λ

λάας, λᾶος (δ) piedra 127; 2132.  
 λαβή, ης (ή) mango 10; 190.  
 λαβρό-στομος, όν charlatán 140; 2357.

λάγνος, η, ον libertino 46; 953.  
 λάγνυος, ου (ή) botella 146; 2441.  
 λαγχάνω obtener 123; 2081.  
 λαγών, όνος (ή) cavidad 101; 1735.  
 λαγώς, οθ (δ) liebre 97; 1684.  
 Λαερτιάδης, ου (δ) hijo de Laerto 103; 1751.  
 λάζομαι tomar 58; 1144.  
 λαίλαψ, απος (ή) torbellino 113; 1932.  
 λάινος, η, ον de piedra 122; 2070.  
 λαίφος, εος (τό) vestido tosco 100; 1721.  
 λακίς, ίδος (ή) pedazo 132; 2217.  
 λακτίζω patear, taconear 52; 1039.  
 λαλαγεῖνσα v. λαλαγέω 99; 1703.  
 λαλαγέω charlar 99; 1703.  
 λαλάζω v. λαλαγέω 99; 1703.  
 λαλέω hablar 95; 1653.  
 λαμβάνω recibir 8; 52.  
 λαμπάς, άδος (ή) lámpara 585.  
 λαμπρός, ά, όν brillante 115; 1974.  
 λάμπω brillar 28. 47. 137; 585.  
 λανθάνω estar oculto 79; 1480.  
 λαός, οθ (δ) pueblo 27; 547.  
 λάπτω lamer. 130; 2189.  
 λάρναξ, ακος (ή) arca 85; 1549.  
 λάρυγξ, υγτος (δ) lanngue 33; 736.  
 λάσιος, α, ον velludo 71; 1349.  
 λατρεύω servir 111; 1904.  
 λαφύσσω zampar 129; 2158.  
 λάχνη, ης (ή) vello 140; 2346.  
 λάω mirar 141; 2370.  
 λάω querer 2370.  
 λαοίνω pullir 110; 1879.  
 λέβης, ητος (ή) caldera 17; 391.  
 λέγω decir 4; 97.  
 λείβω derramar 24; 489.  
 λειμών, ώνος (δ) prado 5; 116.  
 λείπω dejar 30; 126.  
 λειριόεις, εσσα, εν semejante al lirio 44; 918.  
 λείχω lamer 18; 400.  
 λεκάνη ης (ή) pilón 146; 2450.  
 λεπιδωτός, ή, όν escamoso 53; 1061.  
 λεπίς, ίδος (ή) escama 1061.  
 λεπρός, ά, όν leproso 25; 517.  
 λεπτός, ή, όν delgado 64; 1244.  
 λέπω quitar la escama 128; 2143.  
 λευκ-ανθίζω blanquear 47; 969.

λευκός, ή, όν blanco 16; 341.  
 λευκ-ώλενος, ον de blancos brazos 107; 1815.  
 λεύσσω mirar 117; 2004.  
 λέων, οντος (δ) león 73; 1386.  
 λήγω cesar 39; 817.  
 λήιον, ου (τό) mies 29; 611.  
 λήκυθος, ου (ή) bujeta 95; 1655.  
 ληματιώω estar resuelto 58; 1146.  
 λήνος, εος (τό) lana 107; 1818.  
 ληνός, οθ (δ) lagar 27; 569.  
 λήρος, ου (δ) necedad 141; 2374.  
 λίαν demasiado 21; 460.  
 λίγδην (adv.) rasando 112; 1915.  
 λιγυρός, ά, όν de sonido claro y melodioso 147; 2474.  
 λίθος ου (δ) piedra 53; 1070.  
 λιλαιόμαι desear con ansia 103; 1754.  
 λιμήν, ένος (δ) puerto 30; 645.  
 λίμνη, ης (ή) laguna 20; 446.  
 λιμός, οθ (δ) hambre 39; 820.  
 λίνον, ου (τό) lino 71; 1354.  
 λιπαρέω insistir 95; 1599.  
 λίπος, εος (τό) grasa 69; 1319.  
 λισσάς, άδος (ή) resbaladizo 62; 1217.  
 λίσσομαι suplicar 123; 75.  
 λιτή, ης (ή) ruego 3; 75.  
 λιτός, ή, όν pequeño 79; 1473.  
 λιχμάω lamer 18; 399.  
 λοβός, οθ (δ) pulpejo de la oreja 143; 2396.  
 λόγος, ου (δ) discurso 1; 25.  
 λόγχη, ης (ή) lanza 134; 2252.  
 λοιγός, οθ (δ) desgracia 83; 1514.  
 λοιδορέω insultar 14; 273.  
 λοιμός, οθ (δ) peste 66; 1261.  
 λοιπός, ή, όν restante 6; 126.  
 λοίσθιος, α, ον, ό λοίσθος, ον último 111; 1923.  
 λοξός, ή, όν atravesado 88; 1579.  
 Λουκιανός, οθ (δ) Luciano 12; 206.  
 λούω lavar 15; 307.  
 λόφος, ου (δ) cresta 42; 877.  
 λόχος, ου (δ) emboscada 39; 827.  
 λυγηρός, ά, όν flexible 104; 1774.  
 λύγξ, λυγγός (δ) sollozo, hipo 67; 1285.  
 λυγρός, ά, όν triste 83; 1515.  
 λύζω sollozar 14; 268.  
 λύκος, ου (δ) lobo 39; 813.

λύμη, ης (ή) = *lues*, perdición 68; 1303.  
 λυπέω entristecer 21; 457.  
 λύρα, ας (ή) lira 4; 95.  
 λυσσαλέος, α, ον rabioso 136; 2275.  
 λυχνίον, ου (τό) lamparilla 78; 1495.  
 λύχνος, ου (δ) lámpara 123; 2077.  
 λύω desligar 16; 339.  
 λωβητήρ, ήρος (δ) afrentoso 141; 2372.  
 λωίων, ά. λψών; ό λωίτερος, α, ον mejor 19; 439.  
 λωφάω cesar 67; 1290.  
 λψων, λψων v. λωίων 19; 439.

## M

μάγειρος, ου (δ) cocinero 18; 311.  
 μάγος, ου (δ) mago 69; 1323.  
 μάθημα, ατος (τό) ciencia 36; 237.  
 μαθητής, οθ (δ) discípulo 1; 7.  
 μαίνω volver loco 135; 2259.  
 μάκαρ, αρος (δ, ή) feliz 3; 77.  
 μακαρίζω felicitar 114; 1947.  
 μακρός, ά, όν largo 22; 471.  
 μάλα (adv.) mucho 21; 170.  
 μαλακός, ή, όν delicado 29; 619.  
 μάλη, ης (ή) sobaco 120; 2035.  
 μάλιστα, sup. de μάλα 35; 170.  
 μάλλον, comp. de μάλα 8; 170.  
 μαλλός, οθ (δ) copo de lana 137; 2395.  
 μάμμη, ης (ή) mama 8; 155.  
 μανθάνω aprender 12; 237.  
 μάντις, εως (δ) adivino 96; 1666.  
 μαροίνω marchitar 78; 1454.  
 μαργαρίτης, ου (δ) perla 1; 38.  
 μάργος, η, ον glosión 130; 2186.  
 Μαρία, ας (ή) María 4; 108.  
 μάρμαρος, ου (δ) mármol 14; 287.  
 μάρναμαι combatir 83; 1521.  
 μάρπτω tomar 53; 1062.  
 μάρτυς, υρος (δ) mártir 93; 1641.  
 μάσσω atusar 15; 311.  
 μαστεύω desear 127; 2135.  
 μαστίζω azotar 13; 257.  
 μαστός, οθ (δ) teta 54; 1104.  
 μάταιος, α, ον vano 90; 1602.  
 μάχη, ης (ή) combate 4; 102.  
 μάχομαι combatir 52; 1033.  
 μάψ y μαψιδίως (adv.) en vano 27; 552.  
 μεγαίρω envidiar 15; 775.  
 μέγαρον, ου (τό) palacio 123; 2085.  
 μέγας, μεγάλη, μέγα grande 16; 324.  
 μέδω reglar 555.  
 μέδων, οντος (δ) jefe 27; 555.  
 μεθ-ίημι aflorar 53; 1078.  
 μέθυ, υος (τό) vino 129; 2159.  
 μεθύσκω embriagar 129; 2151.  
 μεθύω estar ebrio 56; 1126.  
 μειδιδω sonreír 11; 200.  
 μειράκιον, ου (τό) muchacho 12; 232.  
 μέλαθρον, ου (τό) viga maestra 41; 858.  
 μελανό-χρως, ωτος (δ, ή) de color negro 44; 912.  
 μέλας, αινά, αν negro 64; 1250.  
 μέλεος, α, ον miserable 115; 619.  
 μελετάω tener cuidado de 27; 557.  
 μελέτη, ης (ή) cuidado 147; 557.  
 μέλι, ιτος (τό) miel 31; 680.  
 μελίτηρυς, υος (δ, ή) de voz melosa 44; 919.  
 μελίζω modular 4; 100.  
 μέλινος, η, ον de fresno 7; 139.  
 μέλισσα, ης (ή), άτ. μέλιττα abeja 31; 680.  
 μέλλω estar á punto de 19; 432.  
 μέλος, εος (τό) miembro, canto 24; 100.  
 μέλω cantar 5; 119.  
 μέλω ser objeto de cuidado 557.  
 μεμαώς impetuoso 2117.  
 μέμφομαι injuriar 129; 2171.  
 μέν v. SINT. pág. 472.  
 μένος, εος (τό) ánimo 133; 2234.  
 μένω permanecer 39; 828.  
 μέρδω v. άμέρδω privar 1532.  
 μερμηρίζω inquietarse 27; 559.  
 μέρος, εος (τό) parte 149; 2496.  
 μέροψ, οπος (δ) hombre 3; 78.  
 μέσος, η, ον medio 134; 2241.  
 μεσπλή, ης (ή) níspero 144; 2415.  
 μεστός, ή, όν lleno 46; 947.  
 μετά (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 489.  
 μέταλλον, ου (τό) metal 2; 64.

μετ-έμ-φυτος, ον trasinjertado 60; 1170.  
 μετ-έωρος, ον elevado sobre la tierra 150; 2510.  
 μέτ-ωπον, ου (τό) la frente 134; 2239.  
 μή πο v. SINT. pág. 472.  
 μηθείς, μηδεμία, μηδέν nadie 58; 799.  
 μήδομαι pensar 72; 1379.  
 μηκάς, δδος (ή) cabra 69; 1316.  
 μηκ-έτι (adv.) ni aún 99; 1711.  
 μήκος, εος (τό) largura 2140.  
 μηλέα, ας (ή) manzano 104; 1778.  
 μήλον, ου (τό) manzana 146; 621.  
 μήλον, ου (τό) oveja 29; 621.  
 μήν, μηνός (δ) mes 148; 2489.  
 μηνίω estar irritado 69; 1311.  
 μηνύω indicar 87; 1572.  
 μή-ποτε (adv.) jamás 10; 189.  
 μηρός, ου (δ) muslo 126; 2116.  
 μηρύω arrollar 100; 1716.  
 μή-τε (adv.) ni 49; 996.  
 μήτηρ, μητρός (ή) madre 152.  
 μητις, ιος έ ιδος (ή) pensamiento 87; 1576.  
 μήχος, εος (τό) medio 10; 186.  
 μαιίνω manchar 95; 1664.  
 μαρός, δ, όν impuro 70; 1345.  
 μίγνυμι mezclar 150; 2521.  
 μικκύλος, η, ον pequeño 87; 1575.  
 μικρός, δ, όν pequeño 67; 2.  
 μιμέομαι imitar 93; 1643.  
 μιμνήσκω hacer recordar 35; 768.  
 μινυθόδιος, ον de corta duración 148; 2481.  
 μισητός, ή, όν odioso 83; 1529.  
 μισθός, ου (δ) recompensa 130; 2179.  
 μίτρα, ας (ή) banda 144; 2423.  
 μνάομαι acordarse 35; 768.  
 μνημονεύω recordar 94; 1649.  
 μνιάδης, ες musgoso 104; 1784.  
 μογέω fatigarse 115; 1968.  
 μόθων, υνος (δ) esclavo 78; 404.  
 μοίρα, ας (ή) suerte 108; 1830.  
 μοιχίδιος, η, ον adulterino 120; 2041.  
 μόλις (adv.) apenas 25; 513.  
 μολπάζω celebrar 33; 739.  
 μολύβδινος, η, ον plúmbico 150; 2518.

μολύνω manchar 46; 951.  
 μόνιμος, ον estable 76; 780.  
 μόνος, η, ον único 4; 107.  
 μόργνυμι cf. όμόργνυμι 139; 2336.  
 μορμύρω fluir con ruido 112; 1919.  
 μορφή, ής (ή) forma 120; 2033.  
 μόσχος, ου (δ, ή) ternero 54; 1093.  
 μουσα, ης (ή) musa 64; 1242.  
 μόθος, ου (δ) trabajo 81; 1501.  
 μοχλός, ου (δ) tranca 133; 2222.  
 μυδαλέος, α, ον húmedo 74; 1411.  
 μύδροσ, ου (δ) masa de hierro rojo 134; 2251.  
 μυελόεις, εσσα, εν lleno de medula 124; 2100.  
 μνέω iniciar 64; 1241.  
 μυζάω mamar 54; 1008.  
 μύθος, ου (δ) palabra 141; 2364.  
 μυία, ας (ή) mosca 33; 747.  
 μυκδομαι mugir 139; 2330.  
 μυλο-ειδής, ές en forma de muela 138; 2314.  
 μύνομαι pretextar 103; 1760.  
 μύριοι, αι, α innumerables 102; 1744.  
 μύρμηξ, ηκος (δ) hormiga 92; 1625.  
 μύρον, ου (τό) bálsamo 95; 1654.  
 μύρτος, ου (ή) mirto 145; 2429.  
 μύς, μυός (δ) ratón 86; 1552.  
 μυσαρός, δ, όν impuro 96; 1672.  
 μυχός, ου (δ) fondo 121; 2050.  
 μύω apretarse los labios 29; 433.  
 μύλων, υπος (δ) cardenal, goipe 14; 269.  
 μύν v. SINT. pág. 472.  
 μωρός, δ, όν tonto 136; 2285.

## N

ναίω habitar 116; 1990.  
 ναός, ου (δ) templo 77; 1449.  
 νάπη, ης (ή) colina ó valle 5; 121.  
 νάρθηξ, ηκος (δ) férula 45; 926.  
 νάρκισσος, ου (δ, á veces ή) narciso 29; 630.  
 ναυ-πηγία, ας (ή) construcción de un barco 107; 1845.  
 ναῦς, νεώς (ή) navío 30; 644.  
 ναύτης, ου (δ) marinero 100; 644.  
 νάω fluir 29; 602.  
 νεανίας, ου (δ) joven 145; 2426.

νεβρός, ου (δ, ή) cervatillo 25; 515.  
 νεικέω reñir 140; 2353.  
 νεκρός, δ, όν muerto 26; 533.  
 νέκταρ, αρος (τό) néctar 55; 1118.  
 νέκος, υος (δ, ή) muerto 114; 1951.  
 νέμεις, εως (ή) cólera 72; 1377.  
 νέμω distribuir 5; 118.  
 νεό-κοπος, ον recién cortado 119; 2022.  
 νέος, α, ον nuevo 45; 924.  
 νεοσσός, ου (δ) pajarito 33; 727.  
 νέρθε (adv.) abajo 60; 1172.  
 νεύρον, ου (τό) nervio 5; 111.  
 νεύω doblar la cabeza 133; 2227.  
 νεφέλη, ης (ή) nube 117; 2006.  
 νέφος, εος (τό) nube 28; 591.  
 νεφρός, ου (δ) riñón 96; 1668.  
 νέω amontonar 57; 1139.  
 νή (adv.) sí (con juramento) 12; 226.  
 νηδύς, υος (ή) vientre 125; 2106.  
 νηκτός, ή, όν que puede nadar 73; 1390.  
 νήπιος, α, ον niño 7; 138.  
 νήσος, ου (ή) isla 108; 607.  
 νήσσα, ης (ή) ánade 28; 576.  
 νηστεύω ayunar 41; 849.  
 νήψω ser sobrio 15; 314.  
 νήχω ó νήχομαι nadar 1940.  
 νικάω vencer 38; 801.  
 νίκη, ης (ή) victoria 4; 99.  
 νίπτω lavar 47; 967.  
 νίσσομαι ir 41; 859.  
 νίψω nevar 62; 1207.  
 νοερός, δ, όν espiritual 95; 1660.  
 νοέω comprender 86; 284.  
 νόθος, η, ον (y ος, ον) bastardo 60; 1165.  
 νομεύω apacentar 27; 560.  
 νομή, ής (ή) pasto 127; 2130.  
 νομίζω pensar 1; 22.  
 νόμιος, α, ον pastoril 30; 665.  
 νόμισμα, ατος (τό) moneda 79; 1487.  
 νόμος, ου (δ) uso, ley 68; 1308.  
 νόσος, ου (ή) enfermedad 25; 499.  
 νοστέω volverse 40; 843.  
 νόστος, ου (δ) vuelta 102; 843.  
 νόσφι (adv.) separadamente 3; 87.  
 νοτία, ας y νοτίς, ίδος (ή) humedad 29; 607.  
 νου-θετέω amonestar 35; 766.

νύμφη, ης (ή) ninfa, novia 15; 300.  
 νύμφιος, ου (δ) esposo 142; 2385.  
 νύν y νυνί (adv.) ahora 25; 500.  
 νύξ, νυκτός (ή) noche 14; 278.  
 νυός, νυού (ή) nuera 144; 2411.  
 νύσσω picar 38; 809.  
 νυστάζω cabecear de sueño 132; 2208.  
 νυσθής, ές lento 92; 1626.  
 νυθρός, δ, όν emperezador 40; 845.  
 νυλεμές y νυλεμέως (adv.) continuamente 14; 267.  
 νύπτος, ου (δ) y νύπτον, ου (τό) espalda 13; 258.

## Ξ

Ξανθός, ή, όν blando 8; 158.  
 Ξένια, ων (τά) dones hospitalarios 111; 1902.  
 Ξένος, η, ον, ó Ξένιος forastero 18; 412.  
 Ξέω raspar 12; 221.  
 Ξηρός, δ, όν seco 119; 2020.  
 Ξίφος, εος (τό) espada 46; 944.  
 Ξοίς, ίδος (ή) cinzel 13; 240.  
 Ξύλον, ου (τό) árbol 115; 1970.

## Ο

δ, ή, τό el, la, lo 1; 28.  
 όαρ, όαρος (ή) esposa 33; 742.  
 όβελός, ου (δ) asador 17; 382.  
 όβολός, ου (δ) óbolo 89; 1594.  
 όβριμος, ον vigoroso 74; 1409.  
 όγκος, ου (δ) masa 95; 1662.  
 όγκνη, ης (ή) peral 104; 1175.  
 όδε, ήδε, τότε este, esta, esto 2; 1252.  
 όδεύω viajar 28; 579.  
 όδός, ου (ή) camino 68; 579.  
 όδούς, όδόντος (δ) diente 36; 773.  
 όδύνη, ης (ή) dolor 135; 1737.  
 όδυρμός, ου (δ) llanto 9; 180.  
 'Οδύσσεια, ας (ή) Odisea 102; 1737.  
 'Οδυσσεύς, έως (δ) Ulises 103; 1737.  
 όζος, ου (δ) retoño 53; 1056.  
 όζω exhalar olor 29; 623.  
 όθι (adv.) de donde 109; 1865.



ὀθνεῖος, α, ον (alguna vez ος, ον) extranjero 50; 1171.  
 ὀθμαι inquietarse 123; 2082.  
 ὀθόνη, ης (ή) tela, vela de navío 100; 1726.  
 οἶαξ, ακος (ή) timón 113; 1924.  
 οἶγνυμι ἢ οἶγω abrir 2; 71.  
 οἶδμα, ατος y οἶδημα, ατος hinchazón 99; 1708.  
 οἰζυρός, δ, ὄν infortunado 109; 1850.  
 οἰζύς, ὕος (ή) desgracia 91; 1610.  
 οἰκαδε (adv.) hacia casa 131; 2195.  
 οἰκία, ας (ή) casa 14; 262.  
 οἰκο-δομέω edificar una casa 30; 673.  
 οἰκοθεν (adv.) de casa 1; 42.  
 οἰκος, ου (ὅ) casa 31; 42.  
 οἰκτεῖρω compadecerse 125; 2103.  
 οἶμος, ου (ὅ, ή) camino 91; 1613.  
 οἰμωγή, ης (ή) grito 135; 2270.  
 οἰμῶζω gritar 72; 1360.  
 οἶνη, ης (ή) cepa, vid 53; 1112.  
 οἶνος, ου (ὅ) vino 64; 1249.  
 οἶμαι creer, pensar 1; 32.  
 οἶος, α, ον-cual 14; 274.  
 οἶος, η, ον único 129; 2165.  
 οἶς, οἶος (ή) oveja 107; 1820.  
 οἶστός, οὐ (ὅ) flecha 23; 482.  
 οἶσός, ας (ή) mimbre 137; 2298.  
 οἶτος, ου (ὅ) destino, suerte 83; 1516.  
 οἶχομαι marchar 149; 2495.  
 οἰωνός, οὐ (ὅ) ave de rapiña 1399.  
 ὀκλᾶζω arrodillarse 129; 2168.  
 ὀκνηρός, δ, ὄν tímido 97; 1687.  
 ὀκρίεις, εσσα, εν escabroso 122; 2061.  
 ὀλιβό-δωρος, ον el que hace ricos presentes 3; 92.  
 ὀλέθριος, ον funesto 53; 1086.  
 ὀλεθρος, ου (ὅ) pérdida 91; 1086.  
 ὀλίγος, α, ον poco 1; 33.  
 ὀλίσθημα, ατος (τό) resbaladero 62; 1216.  
 ὀλκός, οὐ (ὅ) surco 112; 1921.  
 ὀλλυμι perder 38; 494.  
 ὀλολύζω gritar fuerte 8; 150.  
 ὀλοός, ή, ὄν pernicioso 54; 1099.  
 ὀλος, η, ον todo 14; 283.  
 ὀλοφύρομαι lamentarse 72; 1375.  
 \*Ολυμπος, ου Olimpo 42; 871.  
 ὀλυρα, ας espelta 16; 343.

ὀμαλός, ή, ὄν liso 21; 450.  
 ὀμβρος, ου (ὅ) aguacero 16; 1988.  
 ὀμιλέω frecuentar 46; 484.  
 ὀμιλος ου (ὅ) asamblea 24; 484.  
 ὀμίχλη, ης (ή) niebla 79; 1481.  
 ὀμμα, ατος (τό) ojo 65; 1256.  
 ὀμνυμι jurar 59; 1157.  
 ὀμοίως semejantemente 44; 922.  
 ὀμο-κλέω gritar 41; 862.  
 ὀμόργνυμι enjugar; 2336.  
 ὀμφαλός, οὐ (ὅ) ombligo 138; 2324.  
 ὀμφή, ης (ή) voz divina 108; 1841.  
 ὄναρ, ὄνειρατος (τό) sueño 148; 2486.  
 ὀνειδίζω injuriar 138; 2311.  
 ὀνειδος, εος (τό) ultraje 140; 2358.  
 ὄνησις, εως (ή) utilidad 1; 31.  
 ὄνθος, ου (ὅ, ή) estiércol 133; 2223.  
 ὄνομα, ατος (τό) nombre 127; 2129.  
 ὄνομαζω nombrar 83; 1513.  
 ὄνος, ου (ὅ, ή) asno, asna 57; 1132.  
 ὄνουξ, υχος (ὅ) uña 73; 1394.  
 ὄξύς, εἰα, ὄ agudo 8; 171.  
 ὄξύ-φθογος, ον que lanza sonidos agudos 39; 819.  
 ὀπαδῶω acompañar 91; 1614.  
 ὀπαζω hacer acompañar 3; 91.  
 ὀπή, ης (ή) agujero 122; 2074.  
 ὀπισθεν ἢ ὀπιθεν ἢ ὀπισθε (adv.) por detrás 17; 414.  
 ὀπίσω (adv.) detrás 72; 1372.  
 ὀπλή, ης (ή) pezuña 73; 1384.  
 ὀπλιζω armar 1384.  
 ὀποῖος, α, ον cual 2; 53.  
 ὀπότε (adv.) cuando 12; 217.  
 \* ὀπηη v. ὀπη 19; 431.  
 ὀππως como 19; 422.  
 ὀπτᾶω hacer asar 17; 385.  
 ὀπ-ώρα, ας (ή) otoño 60; 1166.  
 ὀρᾶω ver 1; 8.  
 ὄργανον, ου (τό) órgano 145; 2431.  
 ὀργή, ης (ή) cólera 35; 765.  
 ὀργίζω irritar 108; 1835.  
 ὀργυιά, ας (ή) brazada 128; 2141.  
 ὀρέγω ofrecer 129; 2169.  
 ὀρεσί-τροφος, ον alimentado en los montes 124; 2097.  
 ὀρεύς, εως (ὅ) mulo 143; 2391.  
 ὀρθός, ή, ὄν recto 88; 963.  
 ὀρθῶω enderezar 47; 963.

ὄρθρος, ου (ὅ) aurora 117; 2000.  
 ὀρίζω limitar 1475.  
 ὀρισμός, οὐ (ὅ) límite 78; 1450.  
 ὀρκος, ου (ὅ) juramento 59; 1156.  
 ὀρμαίνω excitar 53; 1080.  
 ὀρμή, ης (ή) ímpetu 150; 2517.  
 ὀρμος, ου (ὅ) collar 82; 1507.  
 ὀρνεον, ου ave 78; 1467.  
 ὀρνις, ιθος (ὅ, ή) ave 17; 362.  
 ὀρνυμι excitar 135; 545.  
 ὄρος, εος (τό) monte 31; 695.  
 ὀρπηξ, ηκος (ὅ) rama 32; 717.  
 ὀρρωδής, ἐς que baja la cola en señal de temor 18; 410.  
 ὄρτυξ, υγος (ὅ) codorniz 17; 375.  
 ὄρυμαγδός, οὐ (ὅ) estrépito 27; 544.  
 ὄρύσσω cavar 49; 999.  
 ὄρφνη, ης (ή) oscuridad 136; 2009.  
 ὄρχεω hacer danzar 146; 2459.  
 ὄρχος, ου (ὅ) fila de árboles 69; 1332.  
 ὄς, ή, ὅ quien, que 1; 11.  
 ὄς, ή, ὄν = ἑός suyo 58; 1748.  
 ὄσκις siempre que 64; 1248.  
 ὄσιος, α, ον sagrado 75; 1419.  
 ὄσος, η, ον cuanto = *quantus* 55; 1034.  
 ὄσ-περ, ή-περ, ὅ-περ lo mismo que ὄς, ή, ὅ 38; 11.  
 ὄσσα, ης (ή) voz, fama 105; 1792.  
 ὄστέον, ου (τό) hueso 17; 354.  
 ὄσ-τις, ή-τις, ὅ-τι — ὄς 36; 784.  
 ὄστρακον, ου (τό) concha 104; 1771.  
 ὄσφραίνομαι oler 18; 398.  
 ὅτε (conj.) v. SINT. pág. 473.  
 ὅτι (conj.) v. SINT. pág. 473.  
 ὄτοβος, ου (ὅ) sonido retumbante 26; 529.  
 ὀτρύνω excitar 146; 2438.  
 οὐ no v. SINT. pág. 473.  
 οὐ, οἶ, ἐ de ἐλ, ἀ ἐλ 17; 394.  
 οὐ-δεῖς, οὐδε-μία, οὐδ-έν ninguno 37; 799.  
 οὐδός, οὐ (ὅ) umbral 57; 1137.  
 οὐθαρ, ατος (τό) teta 1092.  
 οὐκ, οὐχ, οὐχι no como οὐ v. SINT. pág. 473.  
 οὐν (conj.) v. SINT. pág. 473.  
 οὐποτε (adv.) nunca 47; 975.  
 οὐπω (adv.) aun no 86; 1563. NB.

οὐρά, ας (ή) cola 52; 1042.  
 οὐρανο-μήκης, ἐς que se eleva hasta el cielo 109; 1869.  
 οὐρανός, οὐ (ὅ) cielo 26; 540.  
 οὐρος, ου (ὅ) viento próspero 109; 1027.  
 οὐς, ὠτός (τό) oreja 143; 2398.  
 οὐτᾶω herir 126; 2118.  
 οὐτε (conj.) ni 29; 629.  
 οὐ-τις, οὐτι nadie 181; 2190.  
 οὐτος, αὐτη, τοῦτο este 1; 47.  
 οὕτως (adv.) así 45; 923.  
 ὀφείλω tener una deuda 193; 1930, y v. SINT. n.º 42 Adv.  
 ὀφθαλμός, οὐ (ὅ) ojo 29; 636.  
 ὄφις, εως (ὅ) serpiente 36; 771.  
 ὄφρα (conj.) v. SINT. pág. 474.  
 ὄφρως, ὕος (ή) ceja 139; 2334.  
 ὀχετεύω conducir por canal 64; 1247.  
 ὀχημάτιον, ου (τό) carrito 143; 2410.  
 ὀχθη, ης (ή) ribera 63; 1220.  
 ὀχλέω molestar 2375.  
 ὀχλίζω levantar con palanca 122; 2065.  
 ὀχλος, ου (ὅ) multitud 22; 466.  
 ὀχνη, ης (ή) pera 60; 1175.  
 ὀχος, εος (τό) carro 16; 338.  
 ὀψ, ὀπός (ή) voz 33; 735.  
 ὀψέ (adv.) tarde, por la tarde 40; 847.  
 ὀψις, εως (ή) vista 37; 798.  
 ὀψον, ου (τό) lo que se come con pan 107; 1858.

## Π

παγίς, ἴδος (ή) red 70; 1338.  
 πάγος, εος (τό) hielo 62; 1208.  
 πάθος, εος (τό) pasión 47; 972.  
 παιδίον, ου (τό) niño 14; 51.  
 παῖς, παιδός (ὅ) niño 2; 51.  
 παῖω herir 18; 409.  
 πάλαι (adv.) antiguamente 1; 34.  
 παλάμη, ης (ή) palma de la mano 51; 1021.  
 πάλη, ης (ή) lucha 550.  
 πάλιν (adv.) de nuevo 55; 1117.  
 Παλλάς, ἄδος (ή) Palas 56; 1121.  
 πᾶλλω blandir 122; 1121.



πάμ-πολύς, -πόλλη, -πολύ, numerosísimo 17; 379.  
 παν-τελώς (adv.) completamente 38; 804.  
 πάντη (adv.) enteramente 104; 68.  
 πάντοθεν (adv.) de todas partes 86; 370.  
 παντοῖος, α, ον variado 17; 377.  
 πάνυ (adv.) mucho 79; 1472.  
 παπταίνω mirar por todos lados 123; 2078.  
 παρά (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 490.  
 παραβολή, ἡς (ῆ) parábola 34; 753.  
 παραδειςος, ου (δ) parque 115; 1967.  
 παρά-θεσις, εως (ῆ) paralelo 84; 718.  
 παρ-αίνεσις, εως (ῆ) exhortación 45; 923.  
 παρ-λείπω dejar 79; 1479.  
 παρ-αλληλισμός, ου (δ) comparación 73; 1382.  
 πάρα-μένω durar 36; 778.  
 παρα-νύμφιος, ου paraninfo 144; 2785.  
 παρα-σκευάζω preparar 145; 18.  
 παρα-σκευή, ἡς (ῆ) preparación 127; 18.  
 παρα-σύρω arrastrar 45; 937.  
 παρα-τρέχω correr al lado de 149; 2497.  
 παρ-αυδάω consolar 114; 1954.  
 παρα-φεύγω pasar huyendo 97; 1683.  
 παρ-εδρεύω sentarse cerca de 40; 848.  
 παρειά, ὅς (ῆ) mejilla 25; 521.  
 παρ-εισ-δύω escurrirse 1; 46.  
 παρ-ελαύνω avanzar 39; 823.  
 παρ-έχω suministrar 1; 30.  
 παρθένος, ου (ῆ) virgen 51; 1017.  
 πάρ-οδος, ου (ῆ) entrada 78; 1466.  
 πάρος (adv.) antes 60; 1164.  
 παρ-ρησία, ας franqueza 92; 1621.  
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν todo 2; 68.  
 πᾶσσαςος, ου (δ) clavija 86; 1554.  
 πᾶσσω espolvorear 111; 1906.  
 πᾶσχω sufrir 10; 182.  
 πᾶτατος, ου (δ) ruido de choque 16; 331.

πατάσσω golpear 18; 403.  
 πατέω pisotear 148; 570.  
 πατήρ, πατρός (δ) padre 12; 211.  
 πατρίς, ἰδος (ῆ) patria 108; 211.  
 Παῦλος, ου (δ) Pablo 84; 1535.  
 παῦρος, ον poco numeroso 1; 45.  
 παυσωλή, ἡς (ῆ) reposo 83; 1524.  
 παύω calmar 11; 204.  
 πᾶχνη, ἡς (ῆ) escarcha 28; 588.  
 παχύς, εἶα, ὁ grueso 124; 2090.  
 πέδη, ἡς (ῆ) cadenas 150; 2519.  
 πεδίον, ου (τό) llanura 22; 470.  
 πέδον, ου (τό) suelo 124; 2091.  
 πεζός, ἡ, ὄν de á pie 1; 24.  
 πείθω persuadir 45; 929.  
 πεινάω tener hambre 41; 852.  
 πείρα, ας (ῆ) ensayo 59; 251.  
 πειράω ensayar 251.  
 πείρω horadar 17; 383.  
 πείσμα, ατος (τό) amarra 100; 1718.  
 πέλαγος, εος (τό) piélago 139; 2331.  
 πελάζω acercarse 15; 316.  
 πελαργός, ου (δ) cigüeña 92; 1628.  
 πέλας (adv.) cerca 33; 731.  
 πέλεκυς, εως (δ) hacha 134; 2249.  
 πελεμίζω agitar 121; 2047.  
 πελιδνός, ὄν amoratado 67; 1291.  
 Πελοποννήσιος, α, ον del Peloponeso 66; 1262.  
 πέλω ser, estar 60; 1173.  
 πελώριος, α, ον prodigioso 120; 2029.  
 πέμπω enviar 109; 651.  
 πένης, ητος (δ) pobre 50; 1011.  
 πένθιμος, η, ον (y ος, ον) llorable 83; 1517.  
 πεπαίνω madurar 113; 1973.  
 περ v. SINT. pág. 474.  
 πέραν ὁ πέρα (adv.) más allá 61; 1197.  
 πέρας, ατος (τό) fin 120; 2028.  
 περῶω atravesar 22; 474.  
 πέριδε, ἰκος (δ, ῆ) la perdiz 17; 370.  
 πέρθω arruinar 102; 1743.  
 πέρθω (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 491.  
 περί-εimi = *superesse*, sobrar 62; 1199.  
 περίε (adv.) al rededor 63; 1222.  
 περι-σκέπτομαι mirar al rededor 18; 397.  
 περισσεύω abundar 50; 1006.

περιστερά, ὅς (ῆ) paloma 17; 364.  
 περονάω abrochar 143; 2404.  
 πέσσω digerir 19; 440.  
 πέταλον, ου pétalo 29; 628.  
 πετάννυμι desplegar 138; 2321.  
 πετεινός, ἡ, ὄν volátil 42; 870.  
 πέτομαι volar 78; 648.  
 πέτρα, ας (ῆ) piedra 30; 668.  
 πεύκη, ἡς (ῆ) pino 123; 2076.  
 πηγάζω brotar, manar 50; 1008.  
 πηγῆ, ἡς (ῆ) fuente 21; 449.  
 πήγνυμι fijar 32; 705.  
 πηδάω saltar 72; 1365.  
 πηλός, ου (δ) lodo 32; 708.  
 πήρα, ας (ῆ) alforja 37; 783.  
 πηρός, δ, ὄν mutilado 65; 1254.  
 πήχυς, εως (δ) codo 138; 2320.  
 πίδαξ, ακος (ῆ) manantial 29; 623.  
 πιέζω apretar 39; 821.  
 πιθήκειος, α, ον monesco 37; 800.  
 πίθηξ, ακος (δ) mono 37; 797.  
 πίθος, ου (δ) tonel 97; 1678.  
 πικρός, δ, ὄν agrio 9; 174.  
 πίμπλημι llenar 125; 2105.  
 πίμπρημι quemar 72; 1367.  
 πίναιε, ακος (δ) plancha 37; 794.  
 Πίνδαρος, ου Píndaro 64; 1239.  
 πινυτός, ἡ, ὄν sensato 86; 1560.  
 πίνω beber 20; 447.  
 πίπτω caer 97; 956.  
 πίσσα, ἡς (ῆ) pez 16; 950.  
 πισσ-αλοιφέω calafatear, embrear 110; 1886.  
 πιστεύω creer 41; 864.  
 πιστός, ἡ, ὄν fiel 33; 741.  
 πίτυς, υος (ῆ) pino 118; 2008.  
 πίων, πιον, genit. πίνονος grueso 17; 374.  
 πλαγίος, α, ον oblicuo 88; 1580.  
 πλαζώ descaminar 85; 1550.  
 πλαγῶω hacer errar 148; 2484.  
 πλαξ, πλακός (ῆ) plancha 13; 253.  
 πλάσσω modelar 12; 229.  
 πλατύς, εἶα, ὁ extenso 62; 1211.  
 πλεθρίατός, α, ον largo de un pletro 139; 2332.  
 πλείστος, sup. de πολὺς 63; 1235.  
 πλείων, comp. de πολὺς 67; 1235.  
 πλέκω trenzar 8; 164.  
 πλέος, α, ον lleno 16; 344.

πλευρά, ὅς (ῆ) costado 112; 1918.  
 πλέω navegar 30; 650.  
 πληγή, ἡς (ῆ) golpe, herida 14; 266.  
 πλήθος, εος (τό) multitud 17; 378.  
 πληθύνω multiplicar 59; 1161.  
 πλήθω estar lleno 344.  
 πλημμυρέω desbordarse 61; 1190.  
 πλῆν (adv.) excepto 16; 351.  
 πλήρης, ες lleno 72; 1371.  
 πλησιάζω aproximarse 123; 2087.  
 πλησίος, α, ον próximo 69; 1321.  
 πλήσσω golpear 53; 1053.  
 πλίνθος, ου (δ) ladrillo 84; 1539.  
 πλοῖον, ου (τό) nave 113; 1934.  
 πλόος, πλόου (δ) navegación 99; 1700.  
 πλούσιος, α, ον rico 89; 1596.  
 πλούτος, ου (δ) riqueza 95; 1596.  
 πλύνω lavar 101; 1731.  
 πλώω navegar 100; 1725.  
 πνεύμα, ατος (τό) espíritu 66; 666.  
 πνέω soplar 666.  
 πνιγνός, δ, ὄν sofocante 66; 1269.  
 πνίγω ahogar 53; 1069.  
 πόα, πόας (ῆ) hierba 5; 117.  
 ποθέω desear 148; 2487.  
 ποιέω hacer 1; 35.  
 ποίησις, εως (ῆ) poesía 79; 1476.  
 ποιητής, ου (δ) poeta 1; 35.  
 ποικίλλω variar 42; 885.  
 ποικίλος, η, ον variado 33; 737.  
 ποιμήν, ένος (δ) pastor 30; 662.  
 ποινή, ἡς (ῆ) castigo 70; 1347.  
 ποιπνύω apresurarse 146; 2439.  
 πολεμέω guerrear 61; 1182.  
 πολέμιος, α, ον enemigo 122; 1263.  
 πόλεμος, ου (δ) guerra 66; 1263.  
 πολέω girar 530.  
 πολίος, δ, ὄν blanquecino 103; 1756.  
 πόλις, εως (ῆ) ciudad 15; 313.  
 πολλάκις (adv.) á menudo 72; 1380.  
 πόλος, ου (δ) quicio 26; 530.  
 πολὺς, πολλή, πολὺ mucho 14; 271.  
 πολυ-τελής, ές sustantivo 111; 1899.  
 πολυ-τροπος, ον variado 103; 1798.  
 Πολύ-φημος, ου (δ) Polifemo 127; 2127.  
 πολύ-φλοισβος, ον muy ruidoso 109; 1848.  
 πονέω fatigarse 115; 1962.

πονηρός, d, ón malo 91; 1606.  
 πόντος, ου (δ) mar 99; 1746.  
 πορεύειν, inf de ἐμπορεύω, procurar 54; 1103.  
 πορεύω trasportar 57; 383.  
 πορίζω procurar 105; 1803.  
 πόρνος, ου (δ) prostituido 46; 952.  
 πόρος, ου (δ) camino 61; 383.  
 πόρπη, ης (ή) broche 143; 2402.  
 πόρρω (adv.) lejos 86; 1563.  
 πόρρωθεν (adv.) de lejos 86; 1563.  
 πόρτις, ιος (ή) becerra 69; 1317.  
 πορφύρεος, α, ón purpurino 16; 346.  
 πορφύρω teñir de púrpura 99; 1712.  
 Ποσειδών, ώνος (δ) Neptuno 120; 2042.  
 πόσις, εως (ή) bebida 146; 2455.  
 πόσις, ιος (δ) esposo 41; 857.  
 πόσος, η, ón cuán grande 89; 1592.  
 ποταμός, ου (δ) río 29; 605.  
 ποτέ (adv.) cuando 7; 136.  
 πότνια, ας (ή) señora 15; 298.  
 ποῦ (adv. interr.) en dónde 72; 1376.  
 πούς, ποδός (δ) pie 18; 24.  
 πραπίδες, ων (αι) entrañas 47; 960.  
 πράσσω hacer 58; 1152.  
 πραῦς, εἶα, ὅ dulce 131; 2193.  
 πρῶς (adv.) dulcemente 13; 256.  
 πρέμνον, ου (τό) tronco de árbol 60; 1168.  
 πρέπω distinguirse 89; 1597.  
 πρέσβυς, εως (δ) anciano 13; 241.  
 πρηγής, ἐς que se inclina hacia adelante 139; 2329.  
 πρίαιμι comprar 96; 1671.  
 πρίν (adv.) v. SINT. pág. 474.  
 πρίω serrar 110; 1874.  
 πρό (prep.) v. ETIM. pág. 394 y SINT. pág. 493.  
 πρόβατον, ου oveja 125; 2110.  
 προ-ἰάλλω enviar 101; 1729.  
 προ-ἰάπτω lanzar 138; 2318.  
 προ-κύπτω inclinarse para mirar 29; 638.  
 πρό-λογος, ου (δ) prólogo 1; 5.  
 προ-νομία, ας (ή) trompa de elefante 73; 1388.  
 προ-οίμιον, ου (τό) proemio 102; 1739.  
 προ-πέμπω acompañar 30; 651.

πρό-ρριζος, ón arrancado de raíz 63; 1825.  
 πρόσ (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 494.  
 προσ-βαίνω avanzar 62; 1209.  
 προσ-δοκῶ aguardar 41; 853.  
 πρόσ-εμι ir adelante 42; 888.  
 προσ-έρπω acercarse deslizándose 52; 1032.  
 πρόσθε (adv.) delante 37; 786.  
 προσ-λαλέω hablar con alguno 147; 1653.  
 προσ-φωνέω dirigir la palabra 107; 1822.  
 πρότερος, α, ón primero (de dos) 25; 512.  
 προ-τίθημι presentar 115; 718.  
 προ-τονίζω tender con cuerdas 100; 1723.  
 προ-χωρέω preceder 118; 2007.  
 πρύμνα, ης (ή) popa 100; 1724.  
 πρῶην (adv.) anteaer 5; 112.  
 πρωί (adv.) de mañana 137; 2124.  
 πρωκτός, ου (δ) trasero 18; 408.  
 πρῶρα, ας (ή) proa 112; 1909.  
 πρῶτος, η, ón primero 1; 4.  
 πταίω chocar 139; 2327.  
 πταρμός, ου (δ) estornudo 67; 1281.  
 πτελέα, ας (ή) olmo 92; 1646.  
 πτέρνα, ας (ή) talón 52; 1038.  
 πτερόεις, εσσα, εν alado 93; 1635.  
 πτερόν, ου (τό) ala 42; 648.  
 πτερόω alar 30; 648.  
 πτηνός, ή, ón volátil 42; 870.  
 πτήσω encogerse de miedo 538.  
 πτίλον, ου (τό) plumón 42; 882.  
 πτοέω aturullar 121; 2058.  
 πτόρθος, ου (δ) retoño 60; 1179.  
 πτύσσω plegar 29; 627.  
 πτύω escupir 358.  
 πτώξ, πτωκός (δ, ή) medroso 97; 1686.  
 πτωχός, ή, ón mendigo 26; 538.  
 πυκινός, ή, ón sensato 73; 1400.  
 πυκνός, ή, ón espeso 150; 2516.  
 πύλη, ης (ή) puerta 26; 539.  
 πύματος, η, ón último 144; 2419.  
 πυνθένομαι informarse 108; 1838.  
 πύξινος, η, ón de boj 145; 2432.  
 πυρ, πυρός (τό) fuego 72; 387.

πυρ, ας (ή) pira 57; 387.  
 πύργος, ου (δ) torre 122; 2062.  
 πυρός, ου (δ) trigo 33; 749.  
 πυρρούας, ου (δ) pechi-rojo 44; 915.  
 πωλέω vender 89; 1593.  
 πῶλος, ου (δ, ή) potro 16; 337.  
 πῶμα, ατος (τό) tapadera; 2133.  
 πῶς (adv.) cómo 19; 572.  
 πως (encl.) de cierto modo 2; 62.  
 πῶϋ, πῶεος (τό) rebaño 127; 2131.

## P

πα (encl.) v. SINT. pág. 465.  
 πάβδος, ου (ή) vara 18; 407.  
 παδινός, ή, ón flexible 53; 1051.  
 πάδιος, α, ón fácil 2; 67.  
 παίνω regar 47; 965.  
 παίω quebrar 10; 188.  
 páμνος, ου (δ) espinoso 58; 1154.  
 páμφορος, εος (τό) pico corvo 73; 1398.  
 παπίς, ιδος (ή) vara 53; 1052.  
 páπτω coser 14.  
 páσσω herir 124; 2092.  
 páχις, εως (ή) espina dorsal 18; 406.  
 πέγγω roncicar 132; 2213.  
 πέεθρον, ὅ βείθρον, ου (τό) corriente de agua 31; 697.  
 πέζω hacer 58; 160.  
 πέθος, εος (τό) miembro 132; 2216.  
 πέπω inclinarse 43; 899.  
 πέω fluir 29; 606.  
 ρηγμίν, ίνος (ή) rompiente, barra (mar.) 109; 1847.  
 ρήγνυμι romper 31; 690.  
 ρήμα, ατος (τό) palabra 45; 928.  
 ρηγέω estar helado 108; 1839.  
 ρίζα, ας (ή) raíz 35; 763.  
 ριζώω hacer arraigar 50; 1178.  
 ρίνη, ης (ή) lima 36; 772.  
 ρίον, ου (τό) cima 120; 2039.  
 ριπή, ης (ή) ímpetu 25; 510.  
 ρίπτω lanzar 39; 816.  
 ρίς, ρινός (ή) nariz 465.  
 ρόδον, ου (τό) rosa 28; 2. 573.  
 ροθέω murmurar 2361.  
 ροιδά, ροιδάς (ή) granado 29; 616.  
 ροίζος, ου (δ) silbido 78; 1463.

## Σ

ράδος, βδου, contr. βουδς, βουδ (δ) corriente de agua 63; 1230.  
 ρόπαλον, ου (τό) cachiporra 128; 2137.  
 ροφέω devorar 130; 2174.  
 ρύγχος, εος (τό) hocico 73; 1391.  
 ρυθμίζω versificar 1; 44.  
 ρύομαι proteger 51; 1023.  
 'Ρωμαίος, α, ón romano 63; 1234.  
 'Ρώμη, ης (ή) Roma, fuerza 62; 1202.  
 ρῶομαι agitarse 27; 549.  
 σαρήνη, ης (ή) red 30; 676.  
 σαθρός, d, ón averiado 148; 2482.  
 σαίνω acariciar 15; 299.  
 σαίρω barrer 78; 1453.  
 σάκος, ου (δ) saco 86; 1566.  
 σαλεύω bambolear 148; 2483.  
 σαλπίζω tocar la trompeta 142; 2383.  
 σανίς, ιδος (ή) tabla 110; 1877.  
 σάρξ, σαρκός carne 124; 367.  
 σάττω cargar 57; 1133.  
 σαφώς (adv.) ciertamente 148; 2479.  
 σβέννυμι apagar 78; 1460.  
 σέβω venerar 77; 1447.  
 σέθεν tuyo 51; 1019.  
 σείω sacudir 42; 873.  
 σέλας, αος (τό) luz 137; 2289.  
 σελήνη, ης (ή) luna 25; 506.  
 σελίνον, ου (τό) apio 105; 1794.  
 σεμνός, ή, ón venerable 21; 461.  
 σεύω empujar 2053.  
 σηκός, ου (δ) establo 119; 2014.  
 σήμα, ατος (τό) señal 25; 496.  
 σημόδα, ης (ή) abedul 53; 1048.  
 σηπεδιών, όνος (ή) podredumbre 47; 977.  
 σής, σητός (δ) gusano 49; 997.  
 σθένω poder 149; 2502.  
 σιατών, όνος (ή) mandíbula 86; 1565.  
 σίαλον, ου (τό) saliva 132; 2218.  
 σιγαλόεις, εσσα, εν brillante 111; 1897.  
 σιγάω callar 99; 1707.  
 σιδήρεος, α, ón de hierro 27; 561.  
 σίζω silbar 134; 2250.  
 σίμβλος, ου (δ) colmena 31; 681.

σιμός, ή, όν chato 37; 790.  
 σίνομαι deteriorar 69; 1327.  
 σίτος, ου (δ) trigo 109; 1857.  
 σιφλός, ή, όν endeble 120; 2032.  
 σιωπάω callar 95; 1652.  
 σκάζω cojear 25; 514.  
 σκαίρω saltar 146; 2458.  
 σκάφη, ης (ή) esquite 138; 2316.  
 σκεδάννυμι dispersar 594.  
 σκέλλω secarse 128; 2146.  
 σκέλος, εος (τό) pierna 18; 415.  
 σκέπαρνον, ου (τό) hacha de dos filos 134; 2248.  
 σκέπη, ης (ή) cubierta, defensa 69; 1329.  
 σκέπτομαι examinar 142.  
 σκευάζω preparar 18.  
 σκευός, εος (τό) vaso 27; 565.  
 σκηνάω acampar 68; 986.  
 σκηνέω acampar 48; 986.  
 σκηνή, ης (ή) tienda de campaña 145; 986.  
 σκήπτρον, ου (τό) cetro 141; 2365.  
 σκήπτω apoyarse 134; 1265.  
 σκιά, ας (ή) sombra 21; 451.  
 σκιρτάω saltar 30; 639.  
 σκληρός, ά, όν duro 13; 248.  
 σκληρώω endurecer 128; 2147.  
 σκόλιο-δρομέω serpentear 105; 1800.  
 σκόλοψ, οπος (δ) estaca 134; 2237.  
 σκόπελος, ου (δ) escollo 139; 2326.  
 σκοπέω examinar 142.  
 σκοπός, ου (δ) el blanco 7; 142.  
 σκοτεινός, ή, όν tenebroso 117; 1996.  
 σκύζομαι gruñir, rezongar 18; 411.  
 σκυθρός, ά, όν brusco 14; 275.  
 σκύλαξ, ακος (δ) cachorro 16; 352.  
 σκύλλω desollar 129; 2157.  
 σκύμνος, ου (δ) cachorro 19; 421.  
 σκυτάλη, ης (ή) correhuela 13; 255.  
 σκύφος, εος (τό) taza 130; 2181.  
 σκώπτω ridiculizar 9; 179.  
 σκώψ, σκωπός (δ) buho 105; 1788.  
 σμαραγέω rugir 132; 2212.  
 σμερδαλέος, α, όν terrible 76; 1436.  
 σμικρός, ά, όν pequeño 95; 2.  
 σμίλη, ης (ή) cincel 13; 249.  
 σμῦδις, ιγγος (ή) chichón 141; 2367.  
 σοβέω empujar 138; 2305.  
 σορός, ου (ή) ataúd 122; 2071.

σός, σή, σόν tuyo 3; 89.  
 σοφία, ας (ή) sabiduría 45; 209.  
 σοφός, ή, όν sabio 95; 1656.  
 σπαθαώ prodigar 95; 1657.  
 σπάνιος, α, όν (y ος, ον) escaso 35; 762.  
 σπαράγμα, ατος (τό) jirón 138; 2313.  
 σπαράσσω ó σπαράττω desgarrar 44; 910.  
 σπάργανον, ου (τό) pañales 40; 838.  
 σπασμός, ου (δ) espasmo 67; 1287.  
 σπῶω arrancar 53. 138; 1050.  
 σπένδω hacer libaciones 29; 600.  
 σπέος, σπέεος (τό) caverna 103; 1752.  
 σπέρμα, ατος (τό) semilla 85; 1545.  
 σπέρχω urgir 2056.  
 σπεύδω apresurarse 80; 1497.  
 σπήλαιον, ου (τό) caverna 104; 1765.  
 σπλάς, άδος (ή) mancha 113; 1925.  
 σπιλώω manchar 128; 1925.  
 σπινθήρ, ήρος (δ) centella 150; 2506.  
 σπλάγχνα, ων (τά) entrañas 75; 1421.  
 σποδός, ου (ή) ceniza 133; 2224.  
 σπουδαίος, α, όν diligente 2; 56.  
 σπουδή, ης (ή) diligencia 15; 312.  
 σπυρίς, ίδος (ή) espuerta 146; 2444.  
 σταγών, όνος (ή) goteamiento 74; 1402.  
 στάθμη, ης (ή) plomada 110; 1875.  
 σταλάζω gotear 115; 1979.  
 στάσιμος, η, όν estable 149; 2501.  
 σταυρός, ου (δ) poste 77; 1442.  
 σταφυλή, ης (ή) uva 27; 568.  
 στάχυς, υος (δ) espiga 72; 1366.  
 στέαρ, ατος (τό) grasa 69; 1318.  
 στέγυς cubrir 84; 1538.  
 στείβω pisar 148; 2490.  
 στείνω apretar 119; 2015.  
 στείχω caminar 144; 2420.  
 στέλεχος, εος (τό) tronco de un árbol 110; 1873.  
 στέλλω enviar 30; 646.  
 στενάζω gemir 125; 2101.  
 στενός, ή, όν estrecho 64; 1246.  
 στερέω privar 139; 2335.  
 στερεκτός, όν amable 83; 1530.

στερρός, ά, όν duro 75; 1425.  
 στέφω ceñir 104; 1772.  
 στηθο-μελής, ές pechi-canoro 147; 3173.  
 στήθος, εος (τό) pecho 122; 2068.  
 στήλη, ης (ή) columna 113; 1936.  
 στίζω picar 52; 1041.  
 στίλβω brillar 17; 372.  
 στίχος, ου (δ) línea 1; 21.  
 στοά, ας (ή) pórtico 98; 1690.  
 στόμα, ατος (τό) boca 7; 175.  
 στορέννυμι y στόρνυμι extender 40; 842.  
 στοχάζομαι conjeturar 96; 1665.  
 στρατός, ου (δ) ejército, armada 140; 2348.  
 στρέφω volver 107; 1045.  
 στρουθός, ου (δ) gorrión 121; 2057.  
 στυγέω odiar 69; 1326.  
 στύλος, ου (δ) columna 84; 1537.  
 στύπη ó στύπη, ης (ή) estopa 71; 1351.  
 σύ, σου, σοί, σέ tí 1; 12.  
 συγ-γραφεύς, έως (δ) escritor 1; 6.  
 συγ-κατ-ορύσσω cosepultar 122; 2072.  
 συγ-κυλινδέω dar vueltas con 148; 2492.  
 συκία, ας (ή) higuera 104; 1781.  
 σύκον, ου (τό) higo 34; 759.  
 συκο-φαντέω denunciar 44; 908.  
 συλάω despojar 31; 686.  
 συλ-λέγω reunir 34; 758.  
 σύμ-πας, πασα, πάν todo entero 126; 2121.  
 σύν (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 496.  
 συν-αρμοζώ ajustar 42; 884.  
 συν-δέω encadenar 187; 1141.  
 συν-είδησις, έως (ή) conciencia 91 1616.  
 συν-ετός, ή, όν prudente 79; 1489.  
 συν-εχής, ές continuo 14; 264.  
 συν-έχω contener 140; 1206.  
 συν-ήθης, ες familiar 13; 238.  
 σύριγξ, ιγγος (ή) flauta 30; 664.  
 συρ-ράπτω coser una cosa con otra 1; 14.  
 σύρω arrastrar 63; 937.

σός, σουός (δ) cerdo 86; 1567.  
 συχνός, ή, όν continuo 68; 1302.  
 σφάζω degollar 17; 363.  
 σφαιρίδιον, ου (τό) esferita 148; 2491.  
 σφάλλω hacer titubear 139; 2328.  
 σφείς, σφών, pl. de ού, οί, ellos 394.  
 σφενδονάω disparar 18; 416.  
 σφέτερος, α, όν suyo 43; 905.  
 σφήν, σφηνός (δ) cuña 1131.  
 σφίγγω oprimir 52; 1067.  
 σφοδρός, ά, όν violento 103; 1762.  
 σφραγίς, ίδος (ή) sello 82; 1504.  
 σφριγάω abundar en grasa 17; 380.  
 σφύζω palpar 150; 2512.  
 σφύρα, ας (ή) martillo 70; 137.  
 σχεδία, ας (ή) almadia 109; 1853.  
 σχεδόν (adv.) casi, á poco 133; 2226.  
 σχέτιλος, α, όν cruel, desgraciado 71; 1356.  
 σχηματίζω componer 42; 880.  
 σχίζω hender 57; 1129.  
 σχοίνος, ου (δ, á veces ή) junco 90; 1601.  
 σχόλιον, ου (τό) escolio 115; 1960.  
 σήζω salvar 24; 493.  
 σώμα, ατος (τό) cuerpo 17; 373.  
 σωρεύω amontonar 49; 995.

## T

τάγγιον, ου (τό) sartén 89; 1587.  
 ταινία, ας (ή) cinta 16; 347.  
 τάλαρος, ου (δ) cesta 146; 2447.  
 ταμείον, ου (τό) despensa 131; 2204.  
 τάν (indecl.) amigo 10; 184.  
 τανύω tender 125; 2111.  
 ταπεινός, ή, όν humilde 29; 625.  
 τάπης, ητος (δ) tapiz 111; 1898.  
 ταρασσω turbar 68; 1309.  
 ταρβέω temer 141; 2369.  
 ταρσός, ου (δ) tarso 42; 874.  
 τάσσω ó τάττω ordenar 75; 1415.  
 ταύρος, ου (δ) toro 73; 1383.  
 τάφος, ου (δ) sepulcro 26; 534.  
 τάχα (adv.) pronto 52; 1025.  
 ταχέως (adv.) prontamente 67; 1289.  
 ταώς, ώ (δ) pavón 43; 897.  
 τε (conj. encl.) v. SINT. pág. 474.

τέγγω mojar, teñir 138; 2323.  
 τείνω leader 130; 2183.  
 τείρω frotar 36; 770.  
 τεῖχος, εὖς (τό) muro 15; 315.  
 τεκμαιρομαι conjeturar 12; 210.  
 τέκνον, οὐ (τό) hijo 35; 764.  
 τέκτων, οὐος (ὁ) carpintero 110; 1401.  
 τελέθω ser 149; 2408.  
 τελευτάω acabar 91; 1619.  
 τέλλω salir (un astro) 1844.  
 τέλος, εὖς (τό) fin 150; 2523.  
 τέμνω cortar 30; 659.  
 τέναγος, εὖς (τό) vado 113; 1926.  
 τεός, ἤ, ὄν por σός, σή, σὺν tuyo 101; 89.  
 τέρας, ατος (τό) prodigio 129; 2154.  
 τέρμα, ατος (τό) término 81; 1500.  
 τερπι-κέραυνος, ὄν que se goza en lanzar rayos 108; 1834.  
 τέρπω deleitar 33; 743.  
 τέρωις, εὖς (ἡ) deleite 36; 779.  
 τέσσαρες, α cuatro 142; 2388.  
 τετμεῖν (vb. def.) hallar 107; 1811.  
 τέττιξ, ἱγος (ὁ) cigarra 147; 2475.  
 τεύχω fabricar 74; 1401.  
 τέφρα, ας (ἡ) ceniza 78; 1452.  
 τέχνη, ἡς (ἡ) arte 12; 216.  
 τῆ (impers.) ¡toma! ¡ten! 129; 2172.  
 τήκω liquidar 75; 1403.  
 τῆλε (adv.) lejos 117; 418.  
 τηλεθάω brorar con fuerza 104; 1777.  
 τηλόσε (adv.) lejos 18; 418.  
 τηλύ-γετος, ἡ, ὄν engendrado en la vejez 57; 1140.  
 τηρέω observar 90; 1605.  
 τιθασός, ὄν domesticado 38; 806.  
 τίθμι poner 32; 718.  
 τιθήνη, ἡς (ἡ) nodriza 40; 832.  
 τιθηνητήριος, α, ὄν amamantador 54; 1090.  
 τίκτω engendrar 45; 940.  
 τίλλω arrancar pelo á pelo 72; 1373.  
 τίμιος, α, ὄν precioso 2; 66.  
 τινάσσω conmovir 63; 1232.

τίνω pagar 70; 1343.  
 τίπτε ¿por qué? 27; 541.  
 τίς, τί (pron.) ¿quién? τίς, τί alguno 2; 62.  
 τίτάν, ἄγος (ὁ) Titán 28; 586.  
 τίτανος, οὐ (ἡ) cal 14; 288.  
 τίτθη, ἡς (ἡ) nodriza 39; 815.  
 τιτραίνω ὁ τιτρώω perforar 97; 1070.  
 τιτρώσκω herir 46; 945.  
 τίω estimar 114; 1948.  
 τλήναι, inf. de \*τλάω sufrir 123; 2086.  
 τοῖος, τοία, τοῖον (pron.) tal 11; 197.  
 τοιός-δε, τοιόδε, τοιόνδε (pron.) tal 107; 197.  
 τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο (pron.) tal 16; 357.  
 τόλμα, ἡς (ἡ) audacia 62; 1203.  
 τολμάω atreverse 1203.  
 τόξον, οὐ (τό) arco 117; 2002.  
 τόπος, οὐ (ὁ) lugar 85; 1523.  
 τορεύω cincelar 64; 1245.  
 τοσ-οῦτος, τοσ-αῦτη, τοσ-οῦτο tan (grande) 62; 1198.  
 τότε (adv.) entonces 18; 401.  
 τράγος, οὐ (ὁ) chivo 55; 1105.  
 τράπεζα, ἡς (ἡ) mesa 145; 2424.  
 τραῦμα, ατος (τό) herida 54; 1097.  
 τράχηλος, οὐ (ὁ) cuello 55; 1064.  
 τραχύς, εἶα, ὁ áspero 99; 1709.  
 τρεῖς, τρία tres 142; 2377.  
 τρέπω volver 127; 1630.  
 τρέφω alimentar 854.  
 τρέχω¹ correr 8; 154.  
 τρέω temblar 121; 2048.  
 τρήχης, εἶα, ὁ jon. por τραχύς 99; 1709.  
 τρίβω frotar 53; 1072.  
 τρί-ζυγος, ὄν tiro de tres caballos 137; 2297.  
 τρίζω chirriar 134; 2245.  
 τρίς (adv.) tres veces 130; 2184.  
 τριταῖος, αἶα, αἶον del tercer día 57; 1138.  
 τρίτος, ἡ, ὄν tercero 101; 1727.

¹ En el Comentario nº 154 (pág. 89) se lee: aor. [ἐδρεξα]. Debe ser [ἐθρεξα].

τρομερός, δ, ὄν tembloroso 99; 1713.  
 τρόπις, εὖς (ἡ) carena 110; 1881.  
 τροφή, ἡς (ἡ) alimento 41; 854.  
 τροχῶω corretear 87; 1574.  
 τρυγῶ recoger 34; 761.  
 τρυγών, ὄνος (ἡ) tórtola 44; 909.  
 τρυπάω perforar 134; 2243.  
 τρυφή, ἡς (ἡ) molicie 45; 938.  
 τρύω consumir 147; 2463.  
 τρώγω roer 69; 1334.  
 τυγχάνω obtener por suerte 12; 214.  
 τύμβος, οὐ (ὁ) tumba 149; 2403.  
 τύπτω pegar 54; 1091.  
 τύραννος, οὐ rey, tirano 76; 1429.  
 τυρός, οὐ (ὁ) queso 119; 2024.  
 τυτθός, ὄν pequeño 2; 50.  
 τυφλός, ἡ, ὄν ciego 25; 502.  
 τυφλώω cegar 133; 2221.  
 τύχη, ἡς (ἡ) fortuna 65; 1257.

## Υ

ύκκινθος, οὐ (ὁ) jacinto 105; 1795.  
 ύάλινος, ἡ, ὄν de vidrio 146; 2440.  
 ύαλόεις, εἶσα, εν de vidrio 105; 1797.  
 ύβρις, εὖς (ἡ) injuria 19; 437.  
 ύγιής, ές sano 66; 1271.  
 ύγρός, δ, ὄν húmedo 53; 1055.  
 ύδωρ, ατος (τό) agua 20; 448.  
 υἱός, οὐ, (ὁ) hijo 57; 1135.  
 ύλακτέω ladrar 22; 467.  
 ύλη, ἡς (ἡ) selva 23; 478.  
 ύμνέω cantar 31; 699.  
 ύνις, εὖς (ἡ) reja de arado 30; 660.  
 ύπ-ακοῦω escuchar 59; 1160.  
 ύπαρ (indecl.) visión 148; 2485.  
 ύπ-αρτάω suspender 137; 2296.  
 ύπ-άρχω comenzar 66; 1267.  
 ύπατος, ἡ, ὄν supremo 61; 1184.  
 ύπέρ (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 496.  
 ύπέρ-αυχος, ὄν muy glorioso 27; 567.  
 ύπερ-ήφανος, ὄν orgulloso 85; 1541.  
 ύπερθε ὁ ύπερθεν (adv.) encima 40; 841.  
 ύπερ-μενής, ές muy fuerte 109; 1862.

ύπερ-φίλος, ὄν arrogante 27; 562.  
 ύπ-έρχομαι colarse 131; 2199.  
 ύπ-ηρέτης, οὐ (ὁ) servidor 64; 1243.  
 ύπ-ισχνέομαι prometer 115; 1969.  
 ύπνος, οὐ (ὁ) sueño 132; 2207.  
 ύπό (prep.) v. ETIM. pág. 395 y SINT. pág. 497.  
 ύπο-πρέω fluir por debajo 69; 1322.  
 ύπο-τίθμι colocar debajo 62; 1212.  
 ύπ-ουλος, ὄν cerrado en falso 92; 1617.  
 ύπο-φέρω sobrellevar 62; 1214.  
 ύπο-χωρέω retirarse 43; 895.  
 ύπιος, α, ὄν = *superius* 132; 2210.  
 ύστατος, ἡ, ὄν el último 137; 2303.  
 ύστεραίος, α, ὄν del siguiente día 14; 285.  
 ύφαίνω tejer 107; 1814.  
 ύφ-ήμι dejar caer 133; 2229.  
 ύψηλός, ἡ, ὄν alto 32; 715.  
 ύψι-μέδων, ὄντος (ὁ) que reina en los cielos 51; 1018.  
 ύψώω exaltar 75; 1427.  
 ύψω flover 28; 580.

## Φ

φαγεῖν comer v. έσθίω 129; 423.  
 Φαίλαξ, ακος (ὁ) Peaco 113; 1958.  
 φαῖδρος, δ, ὄν brillante 83; 1519.  
 φαίνω mostrar 28; 575.  
 φαῖός, δ, ὄν hosco 142; 2381.  
 φαλάγγιον, οὐ (τό) rodillo 111; 1892.  
 φαλακρός, δ, ὄν calvo 140; 2344.  
 φάος, φάεος (τό) luz 3; 79.  
 φάραγξ, αγγος (ἡ) barranco 62; 1218.  
 φαρέτρα, ας (ἡ) aljaba 127; 2134.  
 φάρμακον, οὐ (τό) droga 69; 1325.  
 φάρος, εὖς (τό) velo 77; 1441.  
 φάρυγξ, υτγος (ὁ, ἡ) faringe 66; 1275.  
 φάσανον, οὐ (τό) cuchilla 76; 1435.  
 φάσκω decir 69; 1320.  
 φάτνη, ἡς (ἡ) pesebre 16; 345.  
 φάυλος, α, ὄν vil 97; 1677.  
 φέγος, εὖς (τό) luz 127; 2125.  
 φείδομαι perdonar 53; 1068.

φελλός, οὐ (δ) corcho 112; 1910.  
 φέρβω alimentar 38; 808.  
 φερνή, ἥς (ῆ) dote 142; 2390.  
 φέρω llevar 22; 464.  
 φεύγω huir 22; 469.  
 φηγός, οὐ (ῆ) haya 146; 2460.  
 φημί decir 10; 185.  
 φθάνω adelantarse 52; 1036.  
 φθαρτός, ἥ, ὄν corruptible 48; 989.  
 φθέγγομαι hablar 107; 1823.  
 φθεῖρω destruir 53; 1082.  
 φθίω consumir 109; 80.  
 φθόγγος, ου (δ) voz 123; 819.  
 φθονέω envidiar 69; 1315.  
 φιλ-εργός, ὄν laborioso 92; 679.  
 φιλέω amar 147; 2466.  
 φιλία, ας (ῆ) amistad 91; 10.  
 Φίλιππος, ου (δ) Felipe 94; 225.  
 φίλος, ῆ, ὄν amigo 1; 10.  
 φιλό-σοφος, ου (δ) filósofo 12; 209.  
 φιλύρα, ας (ῆ) tilo 104; 1786.  
 φλέγω inflamar 53; 1083.  
 φλέψ, φλεβός (δ) vena 38; 810.  
 φλόγῃσις, εως (ῆ) inflamación 66; 1274.  
 φλοιός, οὐ (δ) corteza 129; 634.  
 φλοῖστος, ου (δ) mugido de las olas 112; 1917.  
 φλόξ, φλογός (ῆ) llama 150; 2520.  
 φλύαρος, α, ὄν locuaz 140; 2350.  
 φλύκταινα, ῆς (ῆ) pústula 67; 1292.  
 φοβέω asustar 1685.  
 φοῖνιξ, ἱκος (δ) palmera 104; 1782.  
 φοιτᾶω frequentar 69; 1333.  
 πολκός, οὐ (δ) zambo 140; 2340.  
 φονεύω matar 46; 948.  
 φοζός, ἥ, ὄν puntiagudo 140; 2343.  
 φορέω llevar 16; 350.  
 φόρμιγγι, ἱγγος (ῆ) cítara 5; 109.  
 φορτίον, ου (τό) carga 121; 2044.  
 φραγμός, οὐ (δ) cerca 69; 1193.  
 φράζω decir, pensar 130; 2177.  
 φράσσω cercar 61; 1193.  
 φρατρία, ας (ῆ) familia 135; 2266.  
 φρέαρ, ατος (τό) pozo 50; 1005.  
 φρήν, φρενός (ῆ) espíritu 58; 1147.  
 φρικώδης, ες erizado 123; 2080.  
 φρίξ, φρικός (ῆ) temblor 99; 1714.

φρονέω ser sensato 98; 1699.  
 φρόνησις, εως (ῆ) razón 97; 1675.  
 φρόνιμος, ὄν prudente 80; 1147.  
 φρουρέω vigilar 51; 1027.  
 φρούριον, ου (τό) fortaleza 83; 1527.  
 φρυάσσω rugir 27; 546.  
 φυκίοις, εσσα, ἐν algoso 106; 1806.  
 φύλαξ, ακος (δ) guarda 51; 1028.  
 φυλάσσω guardar 61; 1028.  
 φύλλον, ου (τό) hoja 32; 713.  
 φύλον, ου (τό) raza 42; 872.  
 φύρω desleir 132; 2220.  
 φυσάω soplar 652.  
 φύσις, εως (ῆ) naturaleza 12; 213.  
 φυτο-εργός, ὄν jardinero 60; 1176.  
 φυτόν, οὐ (τό) planta 30; 667.  
 φύω producir 29; 614.  
 φωλάς, ἄδος (ῆ) encovado 100; 1720.  
 φωλέα, ας (ῆ) y φωλεός, οὐ (δ) cueva 40; 844.  
 φωνέω hablar 123.  
 φωνή, ἥς (ῆ) voz 133; 2230.  
 φώρ, φωρός (δ) ladrón 43; 900.  
 φῶς, φωτός (τό) luz 79; 1482.  
 φῶς, φωτός (δ) hombre 129; 2156.

## X

χάζομαι retirarse 139; 2325.  
 χαίνω abrirse 1385.  
 χαίρω alegrarse 6; 124.  
 χαίτη, ῆς (ῆ) cabellera 42; 876.  
 χάλαζα, ῆς (ῆ) granizo 140; 2360.  
 χαλάω soltar 53; 1074.  
 χαλεπός, ἥ, ὄν penoso 91; 1615.  
 χαλέπτω golpear 108; 1836.  
 χαλινάω enfrenar 91; 1608.  
 χάλιξ, ἱκος (δ) piedrecilla 104; 1770.  
 χάλκεος, α, ὄν de bronce 17; 392.  
 χαλκούς, έως (δ) herrero 134; 2247.  
 χαμάδις ὁ χαμάζε en tierra 124; 2093.  
 χαμαι-γένης, ές terrigena 150; 2513.  
 χανδάνω contener 37; 789.  
 χάραξ, ακος (δ) empalizada 61; 1192.  
 χαράσσω esculpir 99; 1715.  
 χαρίεις, ιεσσα, ἔν gracioso 33; 734.

χαρίζομαι agradecer 1; 40.  
 χάρις, ιτος (ῆ) gracia 3; 90. 734.  
 χάρτης, ου (δ) hoja de papel 2; 72.  
 χάσμα, ατος (τό) grieta 73; 1385.  
 χατέω necesitar 3; 85.  
 χείλος, εος (τό) labio 8; 167.  
 χειμέριος, α, ὄν invernal 140; 2359.  
 χειμῶν, ὠνος (δ) invierno, tempestad 103; 1761.  
 χεῖρ, χειρός (ῆ) mano 57.  
 χείρων peor; comp. de κακός 97; 974.  
 χελιδών, ὄνος (ῆ) golondrina 99; 1704.  
 χέλυς, υος (ῆ) lira 5; 122.  
 χέρσος, ὄν seco 113; 1939.  
 χέω derramar 589.  
 χηλή, ῆς (ῆ) tenazas 53; 1060.  
 χήν, χηνός (δ, ῆ) ganso 17; 365.  
 χῆρος, α, ὄν falto de 123; 2088.  
 χθές (adv.) ayer 131; 2200.  
 χθίζός, ἥ, ὄν de ayer 141; 2461.  
 χθόνιος, α, ὄν subterráneo 2513.  
 χιλός, οὐ (δ) forraje 119; 2021.  
 χίμαρος, ου (δ) cabrito 121; 2054.  
 χιτών, ὠνος (δ) túnica 111; 1895.  
 χιών, χιόνος (ῆ) nieve 47; 970.  
 χλαῖνα, ῆς (ῆ) manto 111; 1896.  
 χλεύη, ῆς (ῆ) burla 11; 198.  
 χλιαρός, α, ὄν tibio 48; 981.  
 χλίω ser tibio 108; 1826.  
 χλοερός, α, ὄν verdoso 30; 641.  
 χλόη, ῆς (ῆ) hierba verde 29; 615.  
 χλωρός, α, ὄν, como χλοερός 615. 641.  
 χόλος, ου (δ) bilis 53; 1084.  
 χολώω encolerizar 138; 2312.  
 χόνδρος, ου (δ) grano 33; 750.  
 χορδή, ῆς (ῆ) cuerda 4; 105.  
 χορός, οὐ (δ) danza 145; 2427.  
 χόρτος, ου (δ) pasto, heno 119; 2019.  
 χοῦς, χοῦ (δ) tierra amontonada 63; 1221.  
 χράω prestar, med. usar 65; 1260.  
 χρεμετίζω relinchar 31; 692.  
 χρῆζω necesitar 47; 971.  
 χρῆμα, ατος (τό) cosa 79; 1474.  
 χρηστός, ἥ ὄν útil 75; 1422.  
 χρίπτω acercar 122; 2067.

Χριστός, οὐ (δ) Cristo 3; 76.  
 χρίω ungir 76.  
 χρόνος, οὐ (δ) tiempo 79; 1483.  
 χρύσεος, α, ὄν de oro 107; 1007.  
 χρυσός, οὐ (δ) oro 50; 1007.  
 χρώς, χρωτός (δ) piel 25; 518.  
 χυλός, οὐ (δ) jugo 132; 2219.  
 χῶ en vez de καὶ ὁ 99; 1705 NB.  
 χωλός, ἥ, ὄν cojo 140; 2341.  
 χῶμαι irritarse 69; 1314.  
 χώρα, ας (ῆ) región 117; 2003.  
 χωρέω marchar 895.  
 χῶρος, ου (δ) sitio 135; 2263.

## ψ

ψάλλω tocar un instrumento 145; 2434.  
 ψάμμος, ου (δ) arena 113; 1927.  
 ψαύω tocar 1916.  
 ψέγω censurar 24; 492.  
 ψεδνός, ἥ, ὄν ralo, calvo 140; 2347.  
 ψελλίζω balbucear 131; 2197.  
 ψεύδω engañar, mentir 19; 434.  
 ψηλάφω palpar 137; 2292.  
 ψηφος, ου (ῆ) piedra, voto 138; 2317.  
 ψιάς, ψιάδος (ῆ) gota 130; 2176.  
 ψιθυρίζω gorgear 147; 2469.  
 ψιλός, ἥ, ὄν desnudo 1; 16.  
 ψίξ, ψυχός (ῆ) miga 86; 1558.  
 ψιττάκη, ῆς (ῆ) loro 105; 1791.  
 ψόφος, ου (δ) estrépito 78; 1461.  
 ψυχή, ῆς (ῆ) alma 36; 781.  
 ψυχῆ, ῆς (ῆ) mariposa 93; 1636.  
 ψυχρός, α, ὄν frío 48; 982.  
 ψύχω enfriar 2509.  
 ψωμός, οὐ (δ) bocado 132; 2214.

## Ω

ᾠ (interj.) ¡oh! 1; 9.  
 ᾠ (interj.) 37; 796.  
 ᾠδή, ῆς (ῆ) cancio, oda 33; 115.  
 ᾠθέω lanzar, separar 2123.  
 Ὠκεανός, οὐ (δ) Océano 31; 698.  
 ᾠκός, εἶα, ὁ presto 112; 1908.  
 ᾠλένη, ῆς (ῆ) brazo 82; 163.  
 ᾠμος, ου (δ) espalda 43; 904.

ὤμός, ἡ, ὄν crudo; feroz 24; 486.  
ὤμότης, ἡτος (ἡ) crueldad 138;  
2309.  
ὠνέομαι comprar 79; 1491.  
ὠόν, ὠοῦ (τό) huevo 33; 725.  
ὠρα, ας (ἡ) tiempo, hora 72; 1369.  
ὠρα, ας (ἡ) cuidado 1369.  
ὠραῖος, α, ον sazonado 99; 1702.  
ὠρύω mugir, rugir 136; 2276.

ὥς (conj.) v. SINT. pág. 474.  
ὥσ-εἰ (conj.) v. SINT. pág. 474.  
ὥσ-περ (conj.) v. SINT. pág. 475.  
ὥσ-τε (conj.) v. SINT. pág. 475.  
ὤτειλή, ἡς (ἡ) cicatriz 134; 2257.  
ὤτειλῆθεν (adv.) de la herida 134;  
2257.  
ὠφελέω socorrer 50; 1012.  
ὠχρός, ἄ, ὄν pálido 68; 1298.

## ÍNDICE DE LA ETIMOLOGÍA Y LA SINTAXIS.

(Los números son los de las páginas respectivas.)

alternancias 371.  
aoristo 430.  
atracción modal 449.  
bheugḗ, *huir* 405.  
compuestos asintácticos  
390; — atributivos  
403 — copulativos  
403, — de dependen-  
cia 403; — posesivos  
403; — sintácticos  
390.  
cheva 376 nota 1.  
derivados 379; — de  
compuestos 402.  
desinencia 370  
diā, *afanarse* 406.  
enfiijo (definición) 370.  
es, *ser* 404.  
etimología (definición)  
369.  
formas 371 nota 2.  
futuro 431; — perfecto  
429.  
ghēm, *tierra* 406.  
grados 371 nota 2.  
grupos etimológicos 404

g<sup>ei</sup>ḗ, *vivir* 407.  
g<sup>er</sup>ḗ, *devorar* 408.  
g<sup>hen</sup>, *machacar* 408.  
imperativo 431.  
imperfecto 428.  
indicativo 427. 434.  
infinitivo 431. 442.  
irreal 435.  
mrem, *resonar* 405.  
nombres raíces 379.  
optativo 431.  
oqḗ, *ver* 405  
oraciones causales 451;  
— completivas 439;  
— condicionales 453;  
— consecutivas 449;  
— finales 450; —  
indicativas 434; —  
interrogativas direc-  
tas 436; — no-ostan-  
tes 457; — tempora-  
les 446; — volitivas  
438.  
palabras compuestas  
371. 389; simples  
371. 377.

participio 433. 440. 442.  
452.  
perfecto 429  
pluscuamperfecto 429.  
«por poco ...» 434  
potencial 434.  
prefijos (definición) 370;  
lista de los — 391  
y sigs.  
presente 428.  
q<sup>ei</sup>, *dar su merecido* 406.  
q<sup>el</sup>, *gitar* 407.  
radical 370.  
raíz 370.  
reduplicación 377.  
sem, *unidad* 408.  
seq<sup>n</sup>, *acompañar* 409.  
sonante 371 nota 1.  
subjuntivo 431.  
sufijo (definición) 370;  
lista de los — 379.  
tema 370.  
temas raíces 379.  
terminación 370.  
tiempos primarios y se-  
cundarios 441 nota.

ἀγγέλλω 442.  
ἀγκών 409.  
ἀγω 410  
ἀείρω 410  
ἀημι 410  
αἰσθάνομαι 443.

ἀκμή 411.  
ἀκούω 443.  
ἀλλά 458.  
ἀμάω 411.  
ἀμφί 475.  
ἄν 459.

ἄν, cuándo es suprimida  
ἀνά 476. [435.  
ἀντί 477.  
ἀπό 477.  
ἄρ 465.  
ἄρα 465.

ἄρα 465.	ἔργον 415.	οὐκοῦν 473.
ἀσθήρ 422.	ἐρέτης 416.	οὐ μή 458.
ἄτε 466.	ἔριον 416.	οὖν 473.
αὐ 466.	ἔρω 416.	ὄφρα 474.
αὐθις 466.	ἐς 480.	παρά 490.
αὐτάρ 466.	ἔστε 470.	πεῖθω 419.
αὐτε 466.	ἔχω 417.	πεῖρω 419.
αὐτις 466.	ἔως 470.	πέλαγος 420.
βαρύς 411.	ἦ 470.	πένθος 420.
βέλος 412.	ἦ 471.	περ 474.
βουλοίμην ἄν 435.	ἦμος 471.	περί 491.
γάρ 466.	ἦνίκα 471.	περιορᾶω 443.
γε 467.	ἴνα 471.	πέτομαι 420.
γινώσκω 443.	καί 471.	πήγνυμι 421.
γοῦν 468.	καίπερ 472.	πλέω 421.
δέ 468.	καίτοι 472.	πνέω 421.
δείκνυμι 412.	κατά 487.	πότερα 474.
δέμω 412.	κέ(ν) 434.	πότερον 474.
δέρκομαι 413.	λαβή 417.	πρίν 474.
δή 469.	λανθάνω con partic. [433.]	πρό 493.
δήποτε 469.	λείβω 418.	πρός 494.
διά 479.	λείπω 418.	προσδοκᾶω 445.
δίδωμι 413.	μανθάνω 443.	πῶμα 421.
διότι 470.	μέλλω 431.	ῥα 465.
εἰ 470.	μέν 472.	ρέπτω 422.
εἰδωλὸν ἄν 435.	μετά 489.	ρήγνυμι 422.
εἶδω 413.	μέχρι 472.	σπεῖρω 422.
ἔθος 414.	μή 472.	στεῖβω 423.
εἰ 470; — con fut. 431.	μή οὐ 457.	στεῖχω 423.
εἶδος 414.	μιμνήσκω 443.	στρέφω 423.
εἶθε 470.	μνάομαι 443.	σύν 496.
εἰ μέλλω 431.	μῶν 472.	σύννοῖδα ἐμαυτῷ 441.
εἶμι 414.	νέμω 418.	τε 474.
εἶρω 415.	νέφος 418.	τείνω 423.
εἰς 480.	νέω 419.	τεῖρω 424.
εἶτα 470.	εὖν 496.	τέμνω 424.
εἶτε 470.	ὀδμή 419.	τρέφω 425.
ἐκ 481.	οἶα δὴ 472.	τίθημι 424.
Ἑλένη 415.	οἶδα 443.	τλάω 424.
ἔλκω 415.	οἶον 472.	ὑπέρ 496.
ἐλπίζω 445.	ὀμνυμι 445.	ὑπισχνέομαι 445.
ἐν 483.	ὀμῶς 472.	ὑπό 497.
ἐξ 481.	ὀπότερα 473.	φέρω 425.
ἐπαγγέλλομαι 445.	ὀπότερον 473.	φθάνω con partic. 433.
ἐπεὶ 470.	ὀπότε 472.	χέω 425.
ἐπειδὴ 470.	ὅπως 473.	ὥς 474.
ἐπὶ 484.	ὅτε 473.	ῥωπερ 475.
ἐπιλανθάνομαι 443.	ὅτι 473.	ῥστε 475.
ἐπίσταμαι 443.	οὐ 457. 473.	ῥφελον 475.

## ÍNDICE GENERAL DE ESTA EDICIÓN

	Págs.
<i>Nota liminar</i> , por RAFAEL TORRES QUINTERO .....	VII
<i>Introducción</i> , por MANUEL BRICEÑO JÁUREGUI, S. J.	IX
Reproducción facsimilar de la primera edición de la <i>Llave del Griego</i> (1912), corregidas las erratas ..... [I]-xxiii, [1]-566	

1900	1901	1902
1903	1904	1905
1906	1907	1908
1909	1910	1911
1912	1913	1914
1915	1916	1917
1918	1919	1920
1921	1922	1923
1924	1925	1926
1927	1928	1929
1930	1931	1932
1933	1934	1935
1936	1937	1938
1939	1940	1941
1942	1943	1944
1945	1946	1947
1948	1949	1950
1951	1952	1953
1954	1955	1956
1957	1958	1959
1960	1961	1962
1963	1964	1965
1966	1967	1968
1969	1970	1971
1972	1973	1974
1975	1976	1977
1978	1979	1980
1981	1982	1983
1984	1985	1986
1987	1988	1989
1990	1991	1992
1993	1994	1995
1996	1997	1998
1999	2000	2001

SE TERMINÓ DE IMPRIMIR ESTA OBRA EN LA IMPRENTA PATRIÓTICA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO, EN YERBABUENA, EL 23 DE MARZO DE 1987, DÍA EN QUE SE CUMPLE EL CENTENARIO DEL NACIMIENTO DEL PADRE FÉLIX RESTREPO, S. J.

LAVS DEO





"... He sentido palpar bajo los anchos pliegues de nuestra noble lengua, todo el espíritu, toda la vida, toda la múltiple inquietud de aquel pueblo prodigioso que se llamó Grecia; he sorprendido su amor a la naturaleza; su vida cotidiana activa e industriosa; su noble culto de la propia personalidad, que hizo un príncipe de cada uno de los griegos; su amplitud de miras, que saliendo del estrecho egoísmo se difundió en la sociedad, en la *polis*, para dar a la cultura humana toda su grandeza, todo el esplendor de que es capaz..."

(FÉLIX RESTREPO,  
Discurso de recepción en la Academia  
Colombiana, el 17 de octubre de 1933).